

Holy Bible

Aionian **Edition®**

**Sagradas Escrituras, Antigua
Spanish Bible 1569
New Testament**

Holy Bible Aionian Edition ®
Sagradas Escrituras, Antigua
Spanish Bible 1569
New Testament

Creative Commons Attribution 4.0 International, 2018-2025

Source text: Unbound.Biola.edu

Source version: 2/7/2021

Source copyright: Public Domain

Casiodoro de Reina, 1569

Formatted by Speedata Publisher 5.1.9 (Pro) on 6/3/2025

100% Free to Copy and Print

TOR Anonymously

<https://AionianBible.org>

Published by Nainoia Inc, <https://Nainoia-Inc.signedon.net>

All profits are given to <https://CoolCup.org>

We pray for a modern Creative Commons translation in every language

Translator resources at <https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources>

Report content and format concerns to Nainoia Inc

Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Prólogo

Español at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aiōdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aiōdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

Español at AionianBible.org/History

06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEP Bible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
10/20/24 - Gospel Primer handout format.
11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
05/04/25 - 393 translations now available in 175 languages.
05/27/25 - 462 translations now available in 229 languages.

Tabla de Contenido

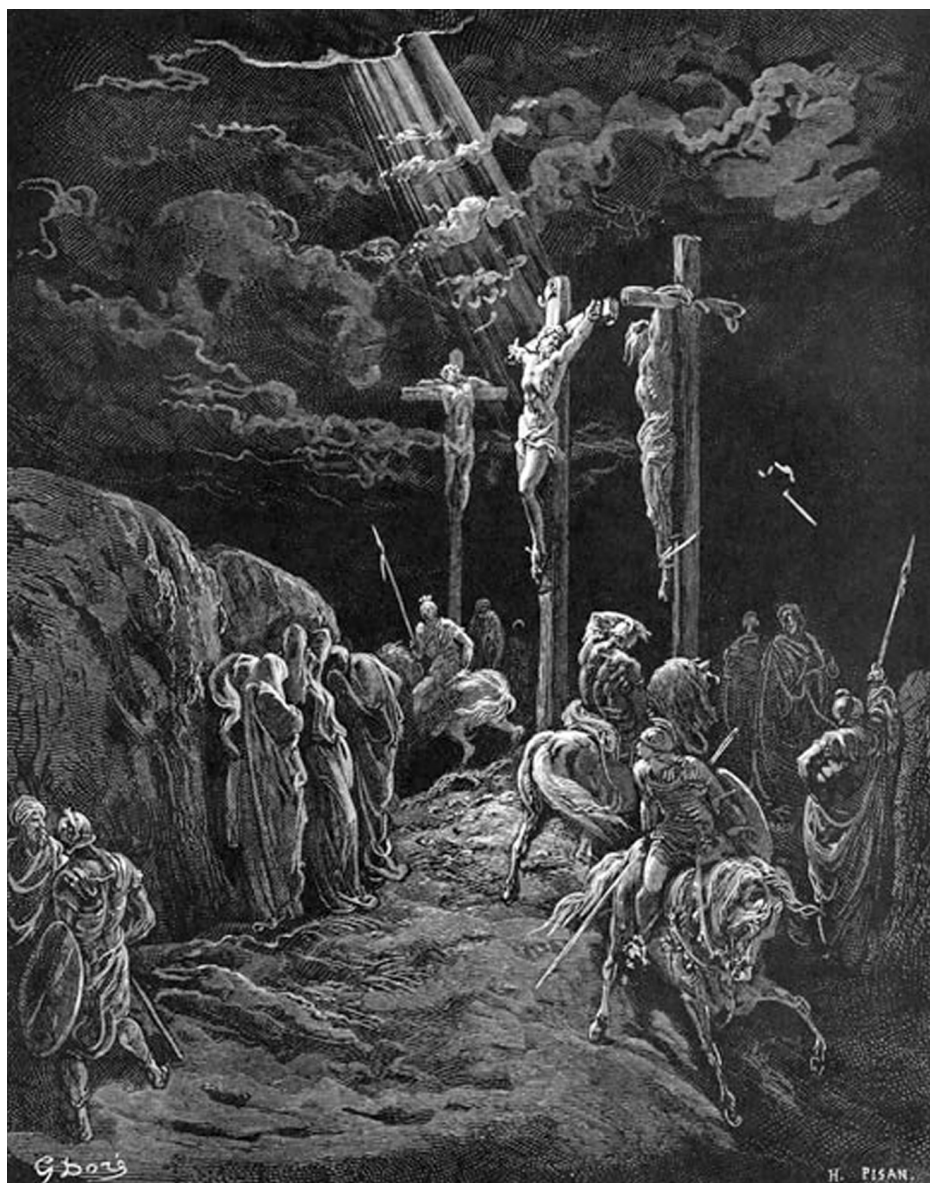
NUEVO TESTAMENTO

San Mateo	1
Marcos	27
San Lucas	44
Juan	72
Hechos	93
Romanos	121
1 Corintios	133
2 Corintios	144
Gálatas	152
Efesios	156
Filipenses	160
Colosenses	163
1 Tesalonicenses	166
2 Tesalonicenses	169
1 Timoteo	171
2 Timoteo	174
Tito	176
Filemón	178
Hebreos	179
Santiago	188
1 Pedro	191
2 Pedro	195
1 Juan	198
2 Juan	201
3 Juan	202
Judas	203
Apocalipsis	204

APÉNDICE

Guía del Lector
Glosario
Mapas
Destino
Ilustraciones, Doré

NUEVO TESTAMENTO



Y Jesús decía: Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen.
Y partiendo sus vestidos, echaron suertes.
San Lucas 23:34

San Mateo

1 Libro de la generación de Jesús, el Cristo, hijo de David, hijo de Abraham. **2** Abraham engendró a Isaac; e Isaac engendró a Jacob; y Jacob engendró a Judá y a sus hermanos. **3** Y Judá engendró de Tamar a Fares y a Zara; y Fares engendró a Esrom; y Esrom engendró a Aram. **4** Y Aram engendró a Aminadab; y Aminadab engendró a Naasón; y Naasón engendró a Salmón. **5** Y Salmón engendró de Rahab a Booz, y Booz engendró de Rut a Obed y Obed engendró a Jessé. **6** Y Jessé engendró al rey David; y el rey David engendró a Salomón de la que fue mujer de Urías; **7** Y Salomón engendró a Roboam; y Roboam engendró a Abías; y Abías engendró a Asa. **8** Y Asa engendró a Josafat; y Josafat engendró a Joram; y Joram engendró a Uzías. **9** Y Uzías engendró a Jotam; y Jotam engendró a Acáz; y Acáz engendró a Ezequías. **10** Y Ezequías engendró a Manasés; y Manasés engendró a Amón; y Amón engendró a Josías. **11** Y Josías engendró a Jeconías y a sus hermanos, en el tiempo de la transmigración de Babilonia. **12** Y después de la transmigración de Babilonia, Jeconías engendró a Salatiel; y Salatiel engendró a Zorobabel. **13** Y Zorobabel engendró a Abiud; y Abiud engendró a Eliaquim; y Eliaquim engendró a Azor. **14** Y Azor engendró a Sadoc; y Sadoc engendró a Aquim; y Aquim engendró a Eliud. **15** Y Eliud engendró a Eleazar; y Eleazar engendró a Matán; y Matán engendró a Jacob. **16** Y Jacob engendró a José, marido de María, de la cual nació Jesús, el cual es llamado Cristo. **17** De manera que todas las generaciones desde Abraham hasta David son catorce generaciones; y desde David hasta la transmigración de Babilonia, catorce generaciones; y desde la transmigración de Babilonia hasta el Cristo, catorce generaciones. **18** Y el nacimiento de Jesús, el Cristo, fue así: Que siendo María su madre desposada con José, antes que se juntasen, se halló que había concebido del Espíritu Santo. **19** Y José su marido, como era justo, y no queriendo infamarla, quiso dejarla secretamente. **20** Y pensando él en esto, he aquí el ángel del Señor se le aparece en sueños, diciendo: José, hijo de David, no temas de recibir a María tu mujer, porque lo que en ella es engendrado, del Espíritu Santo es. **21** Y dará a luz

un hijo, y llamarás su nombre JESUS, porque él salvará a su pueblo de sus pecados. **22** Todo esto aconteció para que se cumpliese lo que fue dicho por el Señor, por el profeta que dijo: **23** He aquí una Virgen concebirá y dará a luz un hijo, y llamarás su nombre Emmanuel, que es, si lo declaras: Dios con nosotros. **24** Y siendo despertado José del sueño, hizo como el ángel del Señor le había mandado, y recibió a su mujer. **25** Y no la conoció hasta que dio a luz a su hijo Primogénito; y llamó su nombre JESUS.

2 Y cuando nació Jesús en Belén de Judea en días del rey Herodes, he aquí unos sabios vinieron del oriente a Jerusalén, **2** diciendo: ¿Dónde está el Rey de los Judíos, que ha nacido? Porque su estrella hemos visto en el oriente, y venimos a adorarle. **3** Y oyendo esto el rey Herodes, se turbó, y toda Jerusalén con él. **4** Y convocados todos los príncipes de los sacerdotes, y los escribas del pueblo, les preguntó dónde había de nacer el Cristo. **5** Y ellos le dijeron: En Belén de Judea; porque así está escrito por el profeta: **6** Y tú, Belén, de tierra de Judá, no eres muy pequeña entre los príncipes de Judá; porque de ti saldrá un Guiador, que apacentará a mi pueblo Israel. **7** Entonces Herodes, llamando en secreto a los sabios, entendió de ellos diligentemente el tiempo de la aparición de la estrella; **8** y enviándolos a Belén, dijo: Andad allá, y preguntad con diligencia por el niño; y después que le hallaréis, hacédmelo saber, para que yo también vaya y le adore. **9** Y ellos, habiendo oído al rey, se fueron; y he aquí la estrella que habían visto en el oriente, iba delante de ellos, hasta que llegando, se puso sobre donde estaba el niño. **10** Y viendo la estrella, se regocijaron con muy grande gozo. **11** Y entrando en la casa, vieron al niño con su madre María, y postrándose, le adoraron; y abriendo sus tesoros, le ofrecieron dones: oro, e incienso y mirra. **12** Y siendo avisados por revelación Divino en sueños que no volviesen a Herodes, se volvieron a su tierra por otro camino. **13** Y partidos ellos, he aquí el ángel del Señor aparece en sueños a José, diciendo: Levántate, y toma al niño y a su madre, y huye a Egipto, y permanece allá hasta que yo te lo diga; porque ha de acontecer, que Herodes buscará al niño para matarlo. **14** Y él despertando, tomó al niño y a su madre de noche, y se fue a Egipto; **15** y estuvo allá hasta la muerte de Herodes:

para que se cumpliera lo que fue dicho por el Señor, que viene tras de mí, más poderoso es que yo; los por el profeta que dijo: De Egipto llamé a mi Hijo. **16** Herodes entonces, viéndose burlado de los sabios, zapatos del cual yo no soy digno de llevar. El os se enojó mucho, y envió, y mató a todos los niños en su mano está, y aventará su era; y allegará su trigo en el alfolí, y quemará la paja en fuego que nunca se apagará. **13** Entonces Jesús vino de Galilea a Juan al Jordán, para ser bautizado de él. **14** Mas Juan lo resistía mucho, diciendo: Yo necesito ser bautizado de ti, ¿y tú vienes a mí? **15** Pero respondiendo Jesús le dijo: Deja ahora; porque así nos conviene cumplir toda justicia. Entonces le dejó. **16** Y Jesús, después que fue bautizado, subió luego del agua; y he aquí los cielos le fueron abiertos, y vio al Espíritu de Dios que descendía como paloma, y venía sobre él. **17** Y he aquí una voz de los cielos que decía: Este es mi Hijo amado, en el cual tengo contentamiento.

3 Y en aquellos días vino Juan el Bautista predicando en el desierto de Judea, **2** y diciendo: Arrepentíos, que el Reino de los cielos se acerca. **3** Porque éste es aquel del cual fue dicho por el profeta Isaías, que dijo: Voz de uno que clama en el desierto; aparejad el camino del Señor, enderezad sus veredas. **4** Y tenía Juan su vestido de pelos de camellos, y una cinta de cuero alrededor de sus lomos; y su comida era langostas y miel silvestre. **5** Entonces salía a él Jerusalén, y toda Judea, y toda la provincia de alrededor del Jordán; **6** y eran bautizados de él en el Jordán, confesando sus pecados. **7** Y viendo él muchos de los fariseos y de los saduceos, que venían a su bautismo, les decía: Generación de víboras, ¿quién os ha enseñado a huir de la ira que vendrá? **8** Haced pues frutos dignos de arrepentimiento, **9** y no penséis decir dentro de vosotros: a Abraham tenemos por padre; porque yo os digo, que puede Dios despertar hijos a Abraham aun de estas piedras. **10** Ahora, ya también el hacha está puesta a la raíz de los árboles; y todo árbol que no hace buen fruto, es cortado y echado en el fuego. **11** Yo a la verdad os bautizo en agua para arrepentimiento; mas el

4 Entonces Jesús fue llevado por el Espíritu al desierto, para ser tentado por el diablo. **2** Y habiendo ayunado cuarenta días y cuarenta noches, después tuvo hambre. **3** Y llegándose a él el tentador, dijo: Si eres Hijo de Dios, di que estas piedras se conviertan en pan. **4** Mas él respondiendo, dijo: Escrito está: No con sólo el pan vivirá el hombre, mas con toda palabra que sale por la boca de Dios. **5** Entonces el diablo le pasa a la Santa ciudad, y lo pone sobre las almenas del Templo, **6** Y le dice: Si eres Hijo de Dios, échate abajo; que escrito está: A sus ángeles mandará por ti, y te alzarán en las manos, para que nunca tropieces con tu pie en piedra. **7** Jesús le dijo: Escrito está además: No tentarás al Señor tu Dios. **8** Otra vez le pasó el diablo a un monte muy alto, y le muestra todos los reinos del mundo, y su gloria, **9** Y le dice: Todo esto te daré, si postrado me adores. **10** Entonces Jesús le dice: Vete, Satanás, que escrito está: Al Señor tu Dios adorarás y a él solo servirás. **11** El diablo entonces le dejó: y he aquí los ángeles llegaron y le servían. **12** Mas oyendo Jesús que Juan estaba preso, se volvió a Galilea; **13** y dejando a Nazaret, vino y habitó en Capernaum, ciudad marítima, en los confines de Zabulón y de Neftalí: **14** Para que se cumpliera lo que fue dicho por el profeta Isaías, que dijo: **15** La tierra de Zabulón, y la tierra de Neftalí, camino del mar, al otro lado del Jordán, Galilea de los gentiles; **16** el pueblo asentado en tinieblas, vio gran luz; y a los asentados en región de sombra

de muerte, luz les esclareció. **17** Desde entonces comenzó Jesús a predicar, y a decir: Arrepentíos, que el Reino de los cielos se ha acercado. **18** Y andando Jesús junto al mar de Galilea, vio a dos hermanos, Simón, que es llamado Pedro, y Andrés su hermano, que echaban la red en el mar; porque eran pescadores. **19** Y les dice: Venid en pos de mí, y os haré pescadores de hombres. **20** Ellos entonces, dejando luego las redes, le siguieron. **21** Y pasando de allí vio otros dos hermanos, Jacobo, hijo de Zebedeo, y Juan su hermano, en el barco con Zebedeo, su padre, que remendaban sus redes; y los llamó. **22** Y ellos, dejando luego el barco y a su padre, le siguieron. **23** Y rodeó Jesús toda Galilea, enseñando en las sinagogas de ellos, y predicando el Evangelio del Reino, y sanando toda enfermedad y toda flaqueza en el pueblo. **24** Y corría su fama por toda Siria; y le traían todos los que tenían mal; los tomados de diversas enfermedades y tormentos, y los endemoniados, y lunáticos, y paralíticos, y los sanaba. **25** Y le siguió gran multitud de Galilea y de Decápolis y de Jerusalén y de Judea y del otro lado del Jordán.

5 Y viendo la multitud, subió en el monte; y sentándose, se llegaron a él sus discípulos. **2** Y abriendo su boca, les enseñaba, diciendo: **3** Bienaventurados los pobres en espíritu; porque de ellos es el Reino de los cielos. **4** Bienaventurados los que lloran (enlutados), porque ellos recibirán consolación. **5** Bienaventurados los mansos; porque ellos recibirán la tierra por heredad. **6** Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia (o rectitud), porque ellos serán saciados. **7** Bienaventurados los misericordiosos; porque ellos alcanzarán misericordia. **8** Bienaventurados los de limpio corazón; porque ellos verán a Dios. **9** Bienaventurados los pacificadores; porque ellos serán llamados hijos de Dios. **10** Bienaventurados los que padecen persecución por causa de la justicia (o rectitud), porque de ellos es el Reino de los cielos. **11** Bienaventurados sois cuando os vituperen y os persigan, y se dijere toda clase de mal de vosotros por mi causa, mintiendo. **12** Gozaos y alegraos; porque vuestro galardón es grande en los cielos; que así persiguieron a los profetas que estuvieron antes de vosotros. **13** Vosotros sois la sal de la tierra; y si la sal se perdiere su sabor ¿con qué

será salada? No vale más para nada, sino para ser echada fuera y hollada por los hombres. **14** Vosotros sois la luz del mundo; una ciudad asentada sobre un monte no se puede esconder. **15** Ni se enciende la lámpara y se pone debajo de un almud, sino en el candelero, y alumbra a todos los que están en la casa. **16** Así alumbre vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras obras buenas, y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos. **17** No penséis que he venido para desatar la ley o los profetas; no he venido para desatarla, sino para cumplirla. **18** Porque de cierto os digo, que hasta que perezca el cielo y la tierra, ni una jota ni una tilde perecerá de la Ley, hasta que todas las cosas sean cumplidas. **19** De manera que cualquiera que desatare uno de estos mandamientos muy pequeños, y así enseñare a los hombres, muy pequeño será llamado en el Reino de los cielos; mas cualquiera que los hiciere y los enseñare, éste será llamado grande en el Reino de los cielos. **20** Porque os digo, que si vuestra justicia (rectitud) no fuere mayor que la de los escribas y de los fariseos, no entraréis en el Reino de los cielos. **21** Oísteis que fue dicho a los antiguos: No matarás; y cualquiera que matare, será culpado del juicio. **22** Mas yo os digo, que cualquiera que se enojare descontroladamente con su hermano, será culpado del juicio; y cualquiera que dijere a su hermano: Raca, será culpado del concejo; y cualquiera que dijere: Fatuo, será culpado del quemadero del fuego. (Geenna g1067) **23** Por tanto, si trajeres tu presente al altar, y allí te acordares de que tu hermano tiene algo contra ti, **24** deja allí tu presente delante del altar, y ve, vuelve primero en amistad con tu hermano, y entonces ven y ofrece tu presente. **25** Concíliate con tu adversario presto, entre tanto que estás con él en el camino; para que no acontezca que el adversario te entregue al juez, y el juez te entregue al alguacil, y seas echado en prisión. **26** De cierto te digo, que no saldrás de allí, hasta que pagues el último cuadrante. **27** Oísteis que fue dicho a los antiguos: No adulterarás. **28** Mas yo os digo, que cualquiera que mira a la mujer para codiciarla, ya adulteró con ella en su corazón. **29** Por tanto, si tu ojo derecho te fuere ocasión de caer, sácalo, y échalo de ti; que mejor te es que se pierda uno de tus miembros, y no que todo tu cuerpo

sea echado al quemadero. (Geenna g1067) 30 Y si tu mano derecha te fuere ocasión de caer, córtala, y échala de ti; que mejor te es que se pierda uno de tus miembros, y no que todo tu cuerpo sea echado al quemadero. (Geenna g1067) 31 También fue dicho: Cualquiera que repudiare a su mujer, déle carta de divorcio. 32 Mas yo os digo, que el que repudiare a su mujer, fuera de causa de fornicación, hace que ella adultere; y el que se casare con la repudiada, comete adulterio. 33 Además habéis oído que fue dicho a los antiguos: No te perjurarás; mas pagarás al Señor tus juramentos. 34 Mas yo os digo: No juréis en ninguna manera; ni por el cielo, porque es el trono de Dios; 35 ni por la tierra, porque es el estrado de sus pies; ni por Jerusalén, porque es la ciudad del gran Rey. 36 Ni por tu cabeza jurarás, porque no puedes hacer un cabello blanco o negro. 37 Mas sea vuestro hablar: Sí, sí; no, no; porque lo que es más de esto, de mal procede. 38 Oísteis que fue dicho: Ojo por ojo, y diente por diente. 39 Mas yo os digo: No resistáis con mal; antes a cualquiera que te hiriere en tu mejilla diestra, vuélvele también la otra; 40 y al que quisiere ponerte a pleito y tomarte tu ropa, déjale también la capa; 41 y a cualquiera que te cargare por una milla, ve con él dos. 42 Al que te pidiere, dale; y al que quisiere tomar de ti prestado, no se lo rehuses. 43 Oísteis que fue dicho: Amarás a tu prójimo, y aborrecerás a tu enemigo. 44 Mas yo os digo: Amad a vuestros enemigos, bendecid a los que os maldicen, haced bien a los que os aborrecen, y orad por los que os calumnian y os persiguen; 45 para que seáis hijos de vuestro Padre que está en los cielos; que hace que su sol salga sobre malos y buenos, y llueva sobre justos e injustos. 46 Porque si amareis a los que os aman, ¿qué salario tendréis? ¿No hacen también lo mismo los publicanos? 47 Y si abrazareis a vuestros hermanos solamente, ¿qué hacéis de más? ¿No hacen también así los publicanos? 48 Sed, pues, vosotros perfectos, como vuestro Padre que está en los cielos es perfecto.

6 Mirad que no hagáis vuestra limosna delante de los hombres, para ser vistos de ellos; de otra manera no tendréis salario acerca de vuestro Padre que está en los cielos. 2 Cuando, pues, des limosna, no hagas tocar trompeta delante de ti, como hacen los hipócritas en las sinagogas y en las plazas, para

tener gloria de los hombres; de cierto os digo, que ya tienen su recompensa. 3 Mas cuando tú des limosna, no sepa tu izquierda lo que hace tu derecha; 4 para que sea tu limosna en secreto; y tu Padre que ve en secreto, él te pagará en público. 5 Y cuando ores, no seas como los hipócritas; porque ellos aman el orar en las sinagogas, y en las esquinas de las calles en pie, para ser vistos de los hombres; de cierto os digo, que ya tienen su salario. 6 Mas tú, cuando ores, entra en tu cámara, y cerrada tu puerta, ora a tu Padre que está en secreto; y tu Padre que ve en secreto, te pagará en público. 7 Y orando, no seáis prolijos, como los mundanos que piensan que por su palabrería serán oídos. 8 No os hagáis, pues, semejantes a ellos; porque vuestro Padre sabe de qué cosas tenéis necesidad, antes que vosotros le pidáis. 9 Vosotros pues, oraréis así: Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu Nombre. 10 Venga tu Reino. Sea hecha tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. 11 Danos hoy nuestro pan cotidiano. 12 Y suéltanos nuestras deudas, como también nosotros soltamos a nuestros deudores. 13 Y no nos metas en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el Reino, y la potencia, y la gloria, por todos los siglos. Amén. 14 Porque si soltareis a los hombres sus ofensas, os soltará también a vosotros vuestro Padre celestial. 15 Mas si no soltareis a los hombres sus ofensas, tampoco vuestro Padre os soltará vuestras ofensas. 16 Y cuando ayunéis, no seáis como los hipócritas, austeros; porque ellos demudan sus rostros para parecer a los hombres que ayunan; de cierto os digo, que ya tienen su pago. 17 Mas tú, cuando ayunes, unge tu cabeza y lava tu rostro; 18 para no mostrar a los hombres que ayunas, sino a tu Padre que está en secreto; y tu Padre que ve en secreto, te pagará en público. 19 No os hagáis tesoros en la tierra, donde la polilla y el orín corrompen, y donde ladrones minan y hurtan; 20 sino haceos tesoros en el cielo, donde ni polilla ni orín corrompen, y donde ladrones no minan ni hurtan: 21 Porque donde estuviere vuestro tesoro, allí estará vuestro corazón. 22 La lámpara del cuerpo es el ojo; así que, si tu ojo fuere sincero, todo tu cuerpo será luminoso; 23 mas si tu ojo fuere malo, todo tu cuerpo será tenebroso. Así que, si la lumbre que hay en ti son tinieblas, ¡cuántas serán las mismas

tinieblas! **24** Ninguno puede servir a dos señores; porque o aborrecerá al uno y amará al otro, o se llegará al uno y menospreciará al otro; no podéis servir a Dios y a las riquezas. **25** Por tanto os digo: No os acongojéis por vuestra vida, qué habéis de comer, o qué habéis de beber; ni por vuestro cuerpo, qué habéis de vestir: ¿no es la vida más que el alimento, y el cuerpo que el vestido? **26** Mirad las aves del cielo, que no siembran, ni siegan, ni allegan en alfolíes; y vuestro Padre celestial las alimenta. ¿No sois vosotros mucho mejores que ellas? **27** Mas ¿quién de vosotros podrá, acongojándose, añadir a su estatura un codo? **28** Y por el vestido ¿por qué os acongojáis? Aprended de los lirios del campo, cómo crecen; no trabajan ni hilan; **29** mas os digo, que ni aun Salomón con toda su gloria fue vestido así como uno de ellos. **30** Y si la hierba del campo que hoy es, y mañana es echada en el horno, Dios la viste así, ¿no hará mucho más a vosotros, hombres de poca fe? **31** No os acongojéis pues, diciendo: ¿Qué comeremos, o qué beberemos, o con qué nos cubriremos? **32** Porque los gentiles buscan todas estas cosas; que vuestro Padre celestial sabe que de todas estas cosas tenéis necesidad. **33** Mas buscad primeramente el Reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas os serán añadidas. **34** Así que, no os acongojéis por lo de mañana; que el mañana traerá su congoja: basta al día su aflicción.

7 No juzguéis, para que no seáis juzgados. **2** Porque con el juicio con que juzgáis, seréis juzgados; y con la medida con que medís, os volverán a medir. **3** Y ¿por qué miras la mota que está en el ojo de tu hermano, y no echas de ver la viga que está en tu ojo? **4** O ¿cómo dirás a tu hermano: Espera, echaré de tu ojo la mota, y he aquí hay una viga en tu ojo? **5** ¡Hipócrita! Echa primero la viga de tu ojo, y entonces mirarás en echar la mota del ojo de tu hermano. **6** No deis lo santo a los perros, ni echéis vuestras perlas delante de los puercos; no sea que las pisoteen, y se vuelvan y os despedacen. **7** Pedid, y se os dará; buscad, y hallaréis; tocad, y se os abrirá. **8** Porque cualquiera que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que toca, se le abre. **9** ¿Qué hombre hay de vosotros, a quien si su hijo pidiere pan, le dará una piedra? **10** ¿Y si le pidiere un pez, le dará una serpiente? **11** Pues si vosotros,

siendo malos, sabéis dar buenas dádivas a vuestros hijos, ¿cuánto más vuestro Padre que está en los cielos, dará buenas cosas a los que le piden? **12** Así que, todas las cosas que quisierais que los hombres hiciesen con vosotros, así también haced vosotros con ellos; porque esta es la ley y los profetas. **13** Entrad por la puerta estrecha: porque el camino que lleva a perdición es ancho y espacioso; y los que van por él, son muchos. **14** Porque estrecha es la puerta, y angosto el camino que lleva a la vida; y pocos son los que lo hallan. **15** También guardaos de los falsos profetas, que vienen a vosotros con vestidos de ovejas, mas de dentro son lobos robadores. **16** Por sus frutos los conoceréis. ¿Se cogen uvas de los espinos, o higos de los abrojos? **17** De esta manera, todo buen árbol lleva buenos frutos; mas el árbol podrido lleva malos frutos. **18** No puede el buen árbol llevar malos frutos, ni el árbol podrido llevar frutos buenos. **19** Todo árbol que no lleva buen fruto, se corta y se echa en el fuego. **20** Así que, por sus frutos los conoceréis. **21** No todo el que me dice: Señor, Señor, entrará en el Reino de los cielos, sino el que hiciere la voluntad de mi Padre que está en los cielos. **22** Muchos me dirán en aquel día: Señor, Señor, ¿no profetizamos en tu nombre, y en tu nombre sacamos demonios, y en tu nombre hicimos muchas grandezas? **23** Y entonces les confesaré: Nunca os conocí; apartaos de mí, obradores de maldad. **24** Cualquiera, pues, que me oye estas palabras, y las hace, le compararé al varón prudente, que edificó su casa sobre la peña; **25** y descendió lluvia, y vinieron ríos, y soplaron vientos, y combatieron aquella casa; y no cayó, porque estaba fundada sobre la peña. **26** Y cualquiera que me oye estas palabras, y no las hace, le compararé al varón loco, que edificó su casa sobre la arena; **27** y descendió lluvia, y vinieron ríos, y soplaron vientos, e hicieron ímpetu en aquella casa; y cayó; y fue grande su ruina. **28** Y cuando Jesús acabó estas palabras, la multitud se admiraba de su doctrina; **29** porque les enseñaba como quien tiene autoridad, y no como los escribas.

8 Cuando descendió del monte, le seguían muchas personas. **2** Y he aquí un leproso vino, y le adoraba, diciendo: Señor, si quisieres, puedes limpiarme. **3** Y extendiendo Jesús su mano, le tocó, diciendo: Quiero; sé limpio. Y luego su lepra fue limpiada. **4**

Entonces Jesús le dijo: Mira, no lo digas a nadie; mas ve, muéstrate al sacerdote, y ofrece el presente que mandó Moisés, para que les conste. **5** Y entrando Jesús en Capernaum, vino a él un centurión, rogándole, **6** y diciendo: Señor, mi criado yace en casa paralítico, gravemente atormentado. **7** Y Jesús le dijo: Yo iré y le sanaré. **8** Y respondió el centurión, y dijo: Señor, no soy digno de que entres debajo de mi techado; mas solamente di con la palabra, y mi criado sanará. **9** Porque también yo soy hombre bajo potestad, y tengo debajo de mi potestad soldados; y digo a éste: Ve, y va; y al otro: Ven, y viene; y a mi siervo: Haz esto, y lo hace. **10** Y oyéndolo Jesús, se maravilló, y dijo a los que le seguían: De cierto os digo, que ni aun en Israel he hallado tanta fe. **11** Mas yo os digo que vendrán muchos del oriente y del occidente, y se sentarán a la mesa con Abraham, e Isaac, y Jacob, en el Reino de los cielos; **12** mas los hijos del Reino serán echados en las tinieblas de afuera; allí será el lloro y el crujir de dientes. **13** Entonces Jesús dijo al centurión: Ve, y como creiste te sea hecho. Y su criado fue sano en la misma hora. **14** Y vino Jesús a casa de Pedro, y vio a su suegra echada en cama, y con fiebre. **15** Y tocó su mano, y la fiebre la dejó; y ella se levantó, y les servía. **16** Y cuando llegó la noche, trajeron a él muchos endemoniados; y echó de ellos los demonios con la palabra, y sanó a todos los enfermos; **17** para que se cumpliese lo que fue dicho por el profeta Isaías, que dijo: El tomó nuestras enfermedades, y llevó nuestras dolencias. **18** Y viendo Jesús gran multitud alrededor de sí, mandó que se fuesen al otro lado del lago. **19** Y llegándose un escriba, le dijo: Maestro, te seguiré adondequiera que fueres. **20** Y Jesús le dijo: Las zorras tienen cavernas, y las aves del cielo nidos; mas el Hijo del hombre no tiene donde recostar su cabeza. **21** Y otro de sus discípulos le dijo: Señor, dame licencia para que vaya primero, y entierre a mi padre. **22** Y Jesús le dijo: Sígueme; deja que los muertos entierren a sus muertos. **23** Y entrando él en un barco, sus discípulos le siguieron. **24** Y he aquí, fue hecho en el mar un gran movimiento, que el barco se cubría de las ondas; mas él dormía. **25** Y llegándose sus discípulos, le despertaron, diciendo: Señor, sálvanos, que perecemos. **26** Y él les dice: ¿Por qué teméis, hombres de poca fe? Entonces, despierto, reprendió a los vientos y al mar; y se hizo grande bonanza. **27** Y los hombres se maravillaron, diciendo: ¿Qué hombre es éste, que aun los vientos y el mar le obedecen? **28** Y cuando él llegó a la otra ribera, a la provincia de los gadarenos, le vinieron al encuentro dos endemoniados que salían de los sepulcros, fieros en gran manera, que nadie podía pasar por aquel camino. **29** Y he aquí clamaron, diciendo: ¿Qué tenemos contigo, Jesús, Hijo de Dios? ¿Has venido acá a molestarnos antes de tiempo? **30** Y estaba lejos de ellos un hato de muchos puercos paciando. **31** Y los demonios le rogaron, diciendo: Si nos echas, permítenos ir a aquel hato de puercos. **32** Y les dijo: Id. Y ellos salieron, y se fueron a aquel hato de puercos; y he aquí, todo el hato de los puercos se precipitó de un despeñadero en el mar, y murieron en las aguas. **33** Y los porqueros huyeron, y viniendo a la ciudad, contaron todas las cosas, y lo que había pasado con los endemoniados. **34** Y he aquí, toda la ciudad salió a encontrar a Jesús. Y cuando le vieron, le rogaban que se fuese de sus términos.

9 Entonces entrando en un barco, pasó al otro lado, y vino a su ciudad. **2** Y he aquí le trajeron un paralítico, echado en una cama; y viendo Jesús la fe de ellos, dijo al paralítico: Confía, hijo; tus pecados te son perdonados. **3** Y he aquí, algunos de los escribas decían dentro de sí: Este blasfema. **4** Y viendo Jesús sus pensamientos, dijo: ¿Por qué pensáis malas cosas en vuestros corazones? **5** ¿Qué es más fácil, decir: Los pecados te son perdonados; o decir: Levántate, y anda? **6** Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, (dice entonces al paralítico): Levántate, toma tu cama, y vete a tu casa. **7** Entonces él se levantó y se fue a su casa. **8** Y la multitud, viéndolo, se maravilló, y glorificó a Dios, que había dado tal potestad a los hombres. **9** Y pasando Jesús de allí, vio a un hombre que estaba sentado al banco de los tributos públicos, el cual se llamaba Mateo; y le dice: Sígueme. Y se levantó, y le siguió. **10** Y aconteció que estando él sentado a la mesa en su casa, he aquí que muchos publicanos y pecadores, que habían venido, se sentaron juntamente a la mesa con Jesús y sus discípulos. **11** Y viendo esto los fariseos, dijeron a sus discípulos: ¿Por qué come vuestro Maestro con los publicanos y pecadores? **12**

Mas oyéndolo Jesús, les dijo: Los que están sanos no tienen necesidad de médico, sino los enfermos. **13** Andad pues, y aprended qué cosa es: Misericordia quiero, y no sacrificio; porque no he venido a llamar a los justos, sino a los pecadores a arrepentimiento. **14** Entonces los discípulos de Juan vinieron a él, diciendo: ¿Por qué nosotros y los fariseos ayunamos muchas veces, y tus discípulos no ayunan? **15** Y Jesús les dijo: ¿Pueden los hijos de la recámara nunciar tener luto entre tanto que el esposo está con ellos? Mas vendrán días cuando el esposo les será quitado, y entonces ayunarán. **16** Y nadie echa remiendo de paño nuevo en vestido viejo; porque el tal remiendo tira del vestido, y se hace peor la rotura. **17** Ni echan vino nuevo en odres viejos; de otra manera los odres se rompen, y el vino se derrama, y se pierden los odres; mas echan el vino nuevo en odres nuevos, y lo uno y lo otro se conserva juntamente. **18** Hablando él estas cosas a ellos, he aquí vino un principal, y le adoró, diciendo: Mi hija acaba de morir; mas ven y pon tu mano sobre ella, y vivirá. **19** Y se levantó Jesús, y le siguió con sus discípulos. **20** Y he aquí una mujer enferma de flujo de sangre hacía doce años, llegándose por detrás, tocó la franja de su vestido, **21** porque decía entre sí: Si tocare solamente su vestido, seré libre. **22** Mas Jesús volviéndose, y mirándola, dijo: Confía, hija, tu fe te ha librado. Y la mujer fue libre desde aquella hora. **23** Y llegado Jesús a casa del principal, viendo los tañedores de flautas, y la multitud que hacía bullicio, **24** les dijo: Apartaos, que la muchacha no está muerta, mas duerme. Y se burlaban de él. **25** Pero cuando la multitud fue echada fuera, entró, y la tomó de su mano, y se levantó la muchacha. **26** Y se difundió esta fama por toda aquella tierra. **27** Y pasando Jesús de allí, le siguieron dos ciegos, dando voces y diciendo: Ten misericordia de nosotros, Hijo de David. **28** Y llegado a la casa, vinieron a él los ciegos; y Jesús les dice: ¿Creéis que puedo hacer esto? Ellos dicen: Sí, Señor. **29** Entonces tocó los ojos de ellos, diciendo: Conforme a vuestra fe os sea hecho. **30** Y los ojos de ellos fueron abiertos. Y Jesús les encargó rigurosamente, diciendo: Mirad que nadie lo sepa. **31** Mas ellos salidos, divulgaron su fama por toda aquella tierra. **32** Y saliendo ellos, he aquí, le trajeron un hombre mudo, endemoniado. **33** Y

echado fuera el demonio, el mudo habló; y la multitud se maravilló, diciendo: Nunca ha sido vista cosa semejante en Israel. **34** Mas los fariseos decían: Por el príncipe de los demonios echa fuera los demonios. **35** Y recorría Jesús todas las ciudades y aldeas, enseñando en las sinagogas de ellos, y predicando el Evangelio del Reino, y sanando toda enfermedad y todo flaqueza en el pueblo. **36** Y viendo la multitud, tuvo misericordia de ella; porque estaba derramada y esparcida como ovejas que no tienen pastor. **37** Entonces dice a sus discípulos: A la verdad la mies es mucha, mas los obreros pocos. **38** Rogad, pues, al Señor de la mies, que envíe obreros a su mies.

10 Entonces llamando a sus doce discípulos, les dio potestad contra los espíritus inmundos, para que los echasen fuera, y sanasen toda enfermedad y toda flaqueza. **2** Y los nombres de los doce apóstoles son éstos: el primero, Simón, que es llamado Pedro, y Andrés su hermano; Jacobo, hijo de Zebedeo, y Juan su hermano; **3** Felipe, y Bartolomé; Tomás, y Mateo el publicano; Jacobo hijo de Alfeo, y Lebeo, por sobrenombre Tadeo; **4** Simón el cananeo y Judas Iscariote, que también le entregó. **5** A estos doce envió Jesús, a los cuales dio mandamiento, diciendo: Por el camino de los gentiles no iréis, y en ciudad de samaritanos no entréis; **6** mas id antes a las ovejas perdidas de la Casa de Israel. **7** Y yendo, predicad, diciendo: El Reino de los cielos ha llegado. **8** Sanad enfermos, limpiad leprosos, resucitad muertos, echad fuera demonios; de gracia recibisteis, dad de gracia. **9** No proveáis oro, ni plata, ni dinero en vuestros cintos; **10** ni alforja para el camino; ni dos ropas de vestir, ni zapatos, ni bordón; porque el obrero digno es de su alimento. **11** Mas en cualquier ciudad, o aldea donde entréis, buscad con diligencia quién sea en ella digno, y reposad allí hasta que salgáis. **12** Y entrando en la casa, saludadla. **13** Y si la casa fuere digna, vuestra paz vendrá sobre ella; mas si no fuere digna, vuestra paz se volverá a vosotros. **14** Y cualquiera que no os recibiere, ni oyere vuestras palabras, salid de aquella casa o ciudad, y sacudid el polvo de vuestros pies. **15** De cierto os digo, que el castigo será más tolerable a la tierra de los de Sodoma y de los de Gomorra en el día del juicio, que a aquella ciudad. **16** He aquí, yo os envío como a ovejas en medio de lobos; sed pues prudentes

como serpientes, y inocentes como palomas. **17** Y guardaos de los hombres, porque os entregarán en concilios, y en sus sinagogas os azotarán; **18** Y aun a príncipes y a reyes seréis llevados por causa de mí, por testimonio a ellos y a los gentiles. **19** Mas cuando os entregaren, no os apuréis por cómo o qué hablaréis; porque en aquella hora os será dado qué habéis de hablar. **20** Porque no sois vosotros los que habláis, sino el Espíritu de vuestro Padre que habla en vosotros. **21** Y hermano entregará a hermano a la muerte, y padre a hijo; y los hijos se levantarán contra sus padres, y los harán morir. **22** Y seréis aborrecidos de todos por mi nombre; mas el que perseverare hasta el fin, éste será salvo. **23** Mas cuando os persiguieren en esta ciudad, huid a la otra; porque de cierto os digo, que no acabaréis de andar todas las ciudades de Israel, antes que venga el Hijo del hombre. **24** El discípulo no es más que su maestro, ni el siervo más que su señor. **25** Bástale al discípulo ser como su maestro, y al siervo como su señor. Si al padre de la familia llamaron Beelzebú, ¿cuánto más a los de su casa? **26** Así que, no los temáis; porque nada hay encubierto, que no haya de ser manifestado; ni oculto, que no haya de saberse. **27** Lo que os digo en tinieblas, decidlo en luz; y lo que oís al oído, predicadlo desde los terrados. **28** Y no temáis a los que matan el cuerpo, mas al alma no pueden matar; temed antes a aquel que puede destruir el alma y el cuerpo en el quemadero. (Geenna g1067) **29** ¿No se venden dos pajarillos por un cuarto? Con todo, ni uno de ellos cae a tierra sin vuestro Padre. **30** Pues aun vuestros cabellos están todos contados. **31** Así que, no temáis; más valéis vosotros que muchos pajarillos. **32** Cualquiera pues que me confesare delante de los hombres, le confesaré yo también delante de mi Padre que está en los cielos. **33** Y cualquiera que me negare delante de los hombres, le negaré yo también delante de mi Padre que está en los cielos. **34** No penséis que he venido para meter paz en la tierra; no he venido para meter paz, sino espada. **35** Porque he venido para hacer disensión del hombre contra su padre, y de la hija contra su madre, y de la nuera contra su suegra. **36** Y los enemigos del hombre serán los de su casa. **37** El que ama padre o madre más que a mí, no es digno de mí; y el que ama hijo o hija más que a mí, no es digno de mí. **38** Y el que

no toma su madero, y sigue en pos de mí, no es digno de mí. **39** El que hallare su vida, la perderá; y el que perdiere su vida por causa de mí, la hallará. **40** El que os recibe a vosotros, a mí me recibe; y el que me recibe a mí, recibe al que me envió. **41** El que recibe profeta en nombre de profeta, salario de profeta recibirá; y el que recibe justo en nombre de justo, salario de justo recibirá. **42** Y cualquiera que diere a uno de estos pequeñitos un vaso de agua fría solamente, en nombre de discípulo, de cierto os digo, que no perderá su salario.

11 Y fue, que acabando Jesús de dar mandamientos a sus doce discípulos, se fue de allí a enseñar y a predicar en las ciudades de ellos. **2** Y oyendo Juan en la prisión los hechos de Cristo, le envió dos de sus discípulos, **3** diciendo: ¿Eres tú aquel que había de venir, o esperamos a otro? **4** Y respondiendo Jesús, les dijo: Id, y haced saber a Juan las cosas que oís y veis: **5** Los ciegos ven, y los cojos andan; los leprosos son limpiados, y los sordos oyen; los muertos son resucitados, y el evangelio es predicado a los pobres. **6** Y bienaventurado es el que no fuere escandalizado en mí. **7** E idos ellos, comenzó Jesús a decir de Juan a la multitud: ¿Qué salisteis a ver al desierto? ¿Una caña que es meneada del viento? **8** Mas ¿qué salisteis a ver? ¿Un hombre cubierto de delicados vestidos? He aquí, los que traen vestidos delicados, en las casas de los reyes están. **9** Mas ¿qué salisteis a ver? ¿Profeta? También os digo, y más que profeta. **10** Porque éste es de quien está escrito: He aquí, yo envío mi mensajero delante de tu faz, Que aparejará tu camino delante de ti. **11** De cierto os digo, que no se levantó entre los que nacen de mujer otro mayor que Juan el Bautista; mas el que es más pequeño en el Reino de los cielos, mayor es que él. **12** Desde los días de Juan el Bautista hasta ahora, al Reino de los cielos se da vida; y los valientes lo arrebatan. **13** Porque todos los profetas y la ley hasta Juan profetizaron. **14** Y si queréis recibir, él es aquel Elías que había de venir. **15** El que tiene oídos para oír, oiga. **16** Mas ¿a quién compararé esta generación? Es semejante a los muchachos que se sientan en las plazas, y dan voces a sus compañeros, **17** Y dicen: Os tañimos flauta, y no bailasteis; os endechamos, y no lamentasteis. **18** Porque vino Juan,

que ni comía ni bebía, y dicen: Demonio tiene. **19** Vinó el Hijo del hombre, que come y bebe, y dicen: He aquí un hombre glotón y bebedor de vino, amigo de publicanos y de pecadores. Mas la sabiduría es aprobada por sus hijos. **20** Entonces comenzó a reconvenir el beneficio a las ciudades en las cuales habían sido hechas muchas de sus maravillas, porque no se habían enmendado, diciendo: **21** ¡Ay de ti, Corazín! ¡Ay de ti, Betsaida! Porque si en Tiro y en Sidón fueran hechas las maravillas que han sido hechas en vosotras, en otro tiempo se hubieran arrepentido en cilicio y en ceniza. **22** Por tanto yo os digo, que a Tiro y a Sidón será más tolerable el castigo en el día del juicio, que a vosotras. **23** Y tú, Capernaum, que eres levantada hasta el cielo, hasta los infiernos serás abajada; porque si en los de Sodoma fueran hechas las maravillas que han sido hechas en ti, hubiera quedado hasta el día de hoy. **(Hades 986)** **24** Por tanto yo os digo, que a la tierra de los de Sodoma será más tolerable el castigo en el día del juicio, que a ti. **25** En aquel tiempo, respondiendo Jesús, dijo: Te alabo, Padre, Señor del cielo y de la tierra, que hayas escondido esto de los sabios y de los entendidos, y lo hayas revelado a los niños. **26** Sí, Padre, porque así agradó en tus ojos. **27** Todas las cosas me son entregadas de mi Padre; y nadie conoció al Hijo, sino el Padre; ni al Padre conoció alguno, sino el Hijo, y aquel a quien el Hijo lo quisiere revelar. **28** Venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados, que yo os haré descansar. **29** Llevad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón; y hallaréis descanso para vuestras almas. **30** Porque mi yugo es fácil, y ligera mi carga.

12 En aquel tiempo iba Jesús por los sembrados en día de sábado; y sus discípulos tenían hambre, y comenzaron a coger espigas, y a comer. **2** Y viéndolo los fariseos, le dijeron: He aquí tus discípulos hacen lo que no es lícito hacer en sábado. **3** Y él les dijo: ¿No habéis leído qué hizo David, teniendo él hambre y los que con él estaban; **4** cómo entró en la Casa de Dios, y comió los panes de la proposición, que no le era lícito comer, ni a los que estaban con él, sino sólo a los sacerdotes? **5** O ¿no habéis leído en la ley, que los sábados en el Templo los sacerdotes profanan el sábado, y son sin culpa?

6 Pues os digo que uno mayor que el Templo está aquí. **7** Mas si supieseis qué es: Misericordia quiero y no sacrificio, no condenarías a los inocentes: **8** Porque Señor aún del sábado, es el Hijo del hombre. **9** Y partiendo de allí, vino a la sinagoga de ellos. **10** Y he aquí había allí un hombre que tenía una mano seca; y le preguntaron, diciendo: ¿Es lícito curar en sábado?, por acusarle. **11** Y él les dijo: ¿Qué hombre habrá de vosotros, que tenga una oveja, y si cayere ésta en una fosa en sábado, no le eche mano, y la levante? **12** Pues ¿cuánto más vale un hombre que una oveja? Así que, lícito es en los sábados hacer bien. **13** Entonces dijo a aquel hombre: Extiende tu mano. Y él la extendió, y fue restituida sana como la otra. **14** Y salidos los fariseos, tuvieron consejo contra él para destruirle. **15** Mas sabiéndolo Jesús, se apartó de allí; y le siguieron grandes multitudes, y sanaba a todos. **16** Y él les encargaba rigurosamente que no le descubriesen; **17** para que se cumpliese lo que estaba dicho por el profeta Isaías, que dijo: **18** He aquí mi siervo, al cual he escogido; mi Amado, en el cual se agrada mi alma; pondré mi Espíritu sobre él y a los gentiles anunciará juicio. **19** No contendrá, ni voceará; ni nadie oírá en las calles su voz. **20** La caña cascada no quebrará, y el pábilo que humea no apagará, hasta que saque a victoria el juicio. **21** Y en su Nombre esperarán los gentiles. **22** Entonces fue traído a él un endemoniado, ciego y mudo, y le sanó; de tal manera, que el ciego y mudo hablaba y veía. **23** Y las multitudes estaban fuera de sí, y decían: ¿Es éste aquel Hijo de David? **24** Mas los Fariseos, oyéndolo, decían: Este no echa fuera los demonios, sino por Beelzebú, príncipe de los demonios. **25** Y Jesús, como sabía los pensamientos de ellos, les dijo: Todo reino dividido contra sí mismo, es desolado; y toda ciudad o casa dividida contra sí misma, no permanecerá. **26** Y si Satanás echa fuera a Satanás, contra sí mismo está dividido; ¿cómo, pues, permanecerá su reino? **27** Y si yo por Beelzebú echo fuera los demonios, ¿vuestros hijos por quién los echan? Por tanto, ellos serán vuestros jueces. **28** Y si por el Espíritu de Dios yo echo fuera los demonios, ciertamente ha llegado a vosotros el Reino de Dios. **29** Porque, ¿cómo puede alguno entrar en la casa del hombre fuerte, y saquear sus alhajas, si primero no prendiere al hombre fuerte; y entonces saqueará

su casa? **30** El que no es conmigo, contra mí es; y el que conmigo no coge, derrama. **31** Por tanto os digo: Todo pecado y blasfemia será perdonado a los hombres; mas la blasfemia contra el Espíritu no será perdonada a los hombres. **32** Y cualquiera que hablare contra el Hijo del hombre, le será perdonado; mas cualquiera que hablare contra el Espíritu Santo, no le será perdonado, ni en este siglo, ni en el venidero. (aiōn g165) **33** O haced el árbol bueno, y su fruto bueno, o haced el árbol podrido, y su fruto podrido; porque por el fruto es conocido el árbol. **34** Generación de víboras, ¿cómo podéis hablar bien, siendo malos? Porque de la abundancia del corazón habla la boca. **35** El hombre bueno del buen tesoro del corazón saca buenas cosas; y el hombre malo del mal tesoro saca malas cosas. **36** Mas yo os digo, que toda palabra ociosa que hablen los hombres, de ella darán cuenta en el día del juicio; **37** porque por tus palabras serás justificado, y por tus palabras serás condenado. **38** Entonces respondiendo algunos de los escribas y de los fariseos, diciendo: Maestro, deseamos ver de ti señal. **39** Y él respondió, y les dijo: La generación mala y adúltera demanda señal; mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás profeta. **40** Porque como estuvo Jonás en el vientre de la ballena tres días y tres noches, así estará el Hijo del hombre en el corazón de la tierra tres días y tres noches. **41** Los hombres de Nínive se levantarán en el juicio con esta generación, y la condenarán; porque ellos se arrepintieron a la predicación de Jonás; y he aquí más que Jonás en este lugar. **42** La reina del austro se levantará en el juicio con esta generación, y la condenará; porque vino de los fines de la tierra para oír la sabiduría de Salomón; y he aquí más que Salomón en este lugar. **43** Cuando el espíritu inmundo ha salido del hombre, anda por lugares secos, buscando reposo, y no lo halla. **44** Entonces dice: Me volveré a mi casa de donde salí; y cuando viene, la halla desocupada, barrida y adornada. **45** Entonces va, y toma consigo otros siete espíritus peores que él, y entrados, moran allí; y son peores las postrimerías del tal hombre que las primeras. Así también acontecerá a esta generación mala. **46** Y estando él aún hablando a la multitud, he aquí su madre y sus hermanos estaban fuera, que le querían hablar. **47** Y le dijo uno: He aquí tu madre y tus

hermanos están fuera, que te quieren hablar. **48** Y respondiendo él al que le decía esto, dijo: ¿Quién es mi madre y quiénes son mis hermanos? **49** Y extendiendo su mano hacia sus discípulos, dijo: He aquí mi madre y mis hermanos. **50** Porque todo aquel que hiciere la voluntad de mi Padre que está en los cielos, ese es mi hermano, y hermana, y madre.

13 Y aquel día, saliendo Jesús de casa, se sentó junto al mar. **2** Y se allegó a él gran multitud; y entrando él en el barco, se sentó, y toda la multitud estaba a la ribera. **3** Y les habló muchas cosas por parábolas, diciendo: He aquí el que sembraba salió a sembrar. **4** Y sembrando, parte de la simiente cayó junto al camino; y vinieron las aves, y la comieron. **5** Y parte cayó en pedregales, donde no tenía mucha tierra; y nació luego, porque no tenía profundidad de tierra; **6** mas saliendo el sol, se quemó; y se secó, porque no tenía raíz. **7** Y parte cayó entre espinos; y los espinos crecieron, y la ahogaron. **8** Y parte cayó en buena tierra, y dio fruto: uno a ciento, y otro a sesenta, y otro a treinta. **9** Quien tiene oídos para oír, oiga. **10** Entonces, llegándose los discípulos, le dijeron: ¿Por qué les hablas por parábolas? **11** Y él respondiendo, les dijo: Porque a vosotros es concedido saber los misterios del Reino de los cielos; mas a ellos no es concedido. **12** Porque a cualquiera que tiene, se le dará, y tendrá en abundancia; pero al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado. **13** Por eso les habló por parábolas; porque viendo no ven, y oyendo no oyen, ni entienden. **14** De manera que se cumple en ellos la profecía de Isaías, que dice: De oído oiréis, y no entenderéis; y viendo veréis, y no miraréis. **15** Porque el corazón de este pueblo está engrosado, y con los oídos oyen pesadamente, y con sus ojos guiñan; para que no vean con los ojos, y oigan con los oídos, y del corazón entiendan, y se conviertan, y yo los sane. **16** Mas bienaventurados vuestros ojos, porque ven; y vuestros oídos, porque oyen. **17** Porque de cierto os digo, que muchos profetas y justos desearon ver lo que veis, y no lo vieron; y oír lo que oís, y no lo oyeron. **18** Oíd, pues, vosotros la parábola del que siembra: **19** Oyendo cualquiera la Palabra del Reino, y no entendiéndola, viene el Malo, y arrebata lo que fue sembrado en su corazón; éste es el que fue sembrado junto al camino. **20** Y el que fue sembrado en pedregales, éste es el

que oye la palabra, y luego la recibe con gozo. 21 Mas no tiene raíz en sí, antes es temporal; que venida la aflicción o la persecución por la Palabra, luego se ofende. 22 Y el que fue sembrado entre espinos, éste es el que oye la Palabra; pero la congoja de este siglo y el engaño de las riquezas, ahogan la Palabra, y se hace infructuosa. (aiōn g165) 23 Mas el que fue sembrado en buena tierra, éste es el que oye y entiende la Palabra, y el que lleva el fruto; y produce uno a ciento, y otro a sesenta, y otro a treinta por uno. 24 Otra parábola les propuso, diciendo: El Reino de los cielos es semejante al hombre que siembra buena simiente en su campo; 25 mas durmiendo los hombres, vino su enemigo, y sembró cizaña entre el trigo, y se fue. 26 Y cuando salió en hierba e hizo fruto, entonces apareció también la cizaña. 27 Y llegándose los siervos del padre de la familia, le dijeron: Señor, ¿no sembraste buena simiente en tu campo? ¿De dónde, pues, tiene cizaña? 28 Y él les dijo: El hombre enemigo ha hecho esto. Y los siervos le dijeron: ¿Quieres, pues, que vayamos y la cojamos? 29 Y él dijo: No; porque cogiendo la cizaña, no arranquéis también con ella el trigo. 30 Dejad crecer juntamente lo uno y lo otro hasta la siega; y al tiempo de la siega yo diré a los segadores: Coged primero la cizaña, y atadla en manojos para quemarla; mas recoged el trigo en mi alfolí. 31 Otra parábola les propuso, diciendo: El Reino de los cielos es semejante a un grano de mostaza, que tomándolo un hombre lo sembró en su campo; 32 el cual a la verdad es la más pequeña de todas las simientes; mas cuando ha crecido, es la mayor de las hortalizas, y se hace árbol, que vienen las aves del cielo y hacen nidos en sus ramas. 33 Otra parábola les dijo: El Reino de los cielos es semejante a la levadura que tomándola la mujer, la esconde en tres medidas de harina, hasta que todo se leude. 34 Todo esto habló Jesús por parábolas a la multitud; y nada les habló sin parábolas. 35 Para que se cumpliese lo que fue dicho por el profeta, que dijo: Abriré en parábolas mi boca; Rebosaré cosas escondidas desde la fundación del mundo. 36 Entonces, despedida la multitud, Jesús se vino a casa; y llegando a él sus discípulos, le dijeron: Decláranos la parábola de la cizaña del campo. 37 Y respondiendo él, les dijo: El que siembra la buena simiente es el Hijo del hombre; 38 y el campo es el mundo; y la buena simiente son los hijos del Reino, y la cizaña son los hijos del malo; 39 y el enemigo que la sembró, es el diablo; y la siega es el fin del siglo, y los segadores son los ángeles. (aiōn g165) 40 De manera que como es cogida la cizaña, y quemada al fuego, así será en el fin de este siglo. (aiōn g165) 41 Enviaré al Hijo del hombre sus ángeles, y cogerán de su Reino todos los estorbos, y a los que hacen iniquidad, 42 y los echarán en el horno de fuego; allí será el lloro y el crujir de dientes. 43 Entonces los justos resplandecerán como el sol en el Reino de su Padre. El que tiene oídos para oír, oiga. 44 También, el Reino de los cielos es semejante al tesoro escondido en el campo; el cual hallado, el hombre lo encubre, y de gozo de ello va, y vende todo lo que tiene, y compra aquel campo. 45 También el Reino de los cielos es semejante al hombre tratante, que busca buenas perlas; 46 que hallando una preciosa perla, fue y vendió todo lo que tenía, y la compró. 47 También el Reino de los cielos es semejante a la red, que echada en el mar, coge de toda suerte de peces; 48 la cual estando llena, la sacaron a la orilla; y sentados, cogieron lo bueno en vasos, y lo malo echaron fuera. 49 Así será al fin del siglo: saldrán los ángeles, y apartarán a los malos de entre los justos, (aiōn g165) 50 Y los echarán en el horno de fuego. Allí será el lloro y el crujir de dientes. 51 Les dijo Jesús: ¿Habéis entendido todas estas cosas? Ellos responden: Sí, Señor. 52 Y él les dijo: Por eso todo escriba docto en el Reino de los cielos, es semejante a un padre de familia, que saca de su tesoro cosas nuevas y cosas viejas. 53 Y aconteció que acabando Jesús estas parábolas, pasó de allí. 54 Y venido a su tierra, les enseñó en la sinagoga de ellos, de tal manera que ellos estaban fuera de sí, y decían: ¿De dónde tiene éste esta sabiduría, y estas maravillas? 55 ¿No es éste el hijo del carpintero? ¿No se llama su madre María, y sus hermanos Jacobo y José, y Simón, y Judas? 56 ¿Y no están todas sus hermanas con nosotros? ¿De dónde, pues, tiene éste todo esto? 57 Y se escandalizaban en él. Mas Jesús les dijo: No hay profeta sin honra, sino en su tierra y en su casa. 58 Y no hizo allí muchas maravillas, a causa de la incredulidad de ellos.

14 En aquel tiempo Herodes el tetrarca oyó la fama de Jesús, 2 Y dijo a sus criados: Este es

Juan el Bautista; él ha resucitado de los muertos, y por eso virtudes obran en él. **3** Porque Herodes había prendido a Juan, y le había aprisionado y puesto en la cárcel, por causa de Herodías, mujer de Felipe su hermano; **4** porque Juan le decía: No te es lícito tenerla. **5** Y quería matarle, mas temía al pueblo; porque le tenían por profeta. **6** Mas celebrándose el día del nacimiento de Herodes, la hija de Herodías danzó en medio, y agradó a Herodes. **7** Y prometió él con juramento darle todo lo que pidiese. **8** Y ella, instruida primero por su madre, dijo: Dame aquí en un plato la cabeza de Juan el Bautista. **9** Entonces el rey se entristeció; mas por el juramento, y por los que estaban juntamente a la mesa, mandó que se le diese. **10** Y ordenó degollar a Juan en la cárcel. **11** Y fue traída su cabeza en un plato y dada a la muchacha; y ella la presentó a su madre. **12** Entonces llegaron sus discípulos, y tomaron el cuerpo, y lo enterraron; y fueron, y dieron las nuevas a Jesús. **13** Oyéndolo Jesús, se apartó de allí en un barco a un lugar desierto, apartado; y cuando la multitud lo oyó, le siguió a pie desde las ciudades. **14** Y saliendo Jesús, vio una gran multitud, y tuvo misericordia de ellos, y sanó a los que de ellos había enfermos. **15** Y cuando fue la tarde del día, se llegaron a él sus discípulos, diciendo: El lugar es desierto, y el tiempo es ya pasado; despide la multitud, para que se vayan por las aldeas, y compren para sí de comer. **16** Mas Jesús les dijo: No tienen necesidad de irse; dadles vosotros de comer. **17** Y ellos dijeron: No tenemos aquí sino cinco panes y dos peces. **18** El les dijo: Traédmelos acá. **19** Y mandando a la multitud recostarse sobre la hierba, tomando los cinco panes y los dos peces, alzando los ojos al cielo, bendijo, y partiendo los panes los dio a los discípulos, y los discípulos a la multitud. **20** Y comieron todos, y se saciaron; y alzaron lo que sobró de los pedazos, doce cestas llenas. **21** Y los que comieron fueron como cinco mil varones, sin contar las mujeres y los niños. **22** Luego Jesús hizo a sus discípulos entrar en un barco, e ir delante de él al otro lado del lago, entre tanto que él despedía a la multitud. **23** Y despedida la multitud, subió en el monte, apartado, a orar; y cuando llegó la tarde del día, estaba allí solo. **24** Y ya el barco estaba en medio del mar, atormentado de las ondas; porque el viento era contrario. **25** Mas a la

cuarta vela de la noche, Jesús fue a ellos andando sobre el mar. **26** Y los discípulos, viéndole andar sobre el mar, se turbaron, diciendo: Fantasma es. Y dieron voces de miedo. **27** Pero enseguida Jesús les habló, diciendo: Confiad, YO SOY; no tengáis miedo. **28** Entonces le respondió Pedro, y dijo: Señor, si tú eres, manda que yo vaya a ti sobre las aguas. **29** Y él dijo: Ven. Y descendiendo Pedro del barco, andaba sobre las aguas para ir a Jesús. **30** Pero viendo el viento fuerte, tuvo miedo; y comenzándose a hundir, dio voces, diciendo: Señor, sálvame. **31** Luego Jesús, extendiendo la mano, asió de él, y le dijo: Oh hombre de poca fe, ¿por qué dudaste? **32** Y cuando ellos entraron en el barco, el viento reposó. **33** Entonces los que estaban en el barco, vinieron y le adoraron, diciendo: Verdaderamente eres Hijo de Dios. **34** Y llegando al otro lado, vinieron a la tierra de Genezaret. **35** Cuando le conocieron los varones de aquel lugar, enviaron por toda aquella tierra alrededor, y trajeron a él todos los enfermos; **36** y le rogaban que les dejase tocar solamente el borde de su manto; y todos los que le tocaron, fueron salvos.

15 Entonces llegaron a Jesús ciertos escribas y fariseos de Jerusalén, diciendo: **2** ¿Por qué tus discípulos traspasan la tradición de los ancianos? Porque no se lavan las manos cuando comen pan. **3** Y él respondiendo, les dijo: ¿Por qué también vosotros traspasáis el mandamiento de Dios por vuestra tradición? **4** Porque Dios mandó, diciendo: Honra a tu padre y a tu madre, y el que maldijere al padre o a la madre, muera irremisiblemente. **5** Pero vosotros decís: Cualquiera que dijere al padre o a la madre: Es ya ofrenda mía a Dios todo aquello con que pudiera ayudarte, **6** y ya no deberá honrar a su padre o a su madre con socorro. Así habéis invalidado el mandamiento de Dios por vuestra tradición. **7** Hipócritas, bien profetizó de vosotros Isaías, diciendo: **8** Este pueblo de su boca se acerca a mí y de labios me honra, pero su corazón lejos está de mí. **9** Mas en vano me adoren, enseñando doctrinas y mandamientos de hombres. **10** Y llamando a sí la multitud, les dijo: Oíd, y entendid: **11** No lo que entra en la boca contamina al hombre; mas lo que sale de la boca, esto contamina al hombre. **12** Entonces llegándose sus discípulos, le dijeron:

¿Sabes que los fariseos, oyendo esta palabra, se ofendieron? **13** Pero respondiendo él, dijo: Toda planta que no plantó mi Padre celestial, será desarraigada. **14** Dejadlos; son ciegos guías de ciegos; y si el ciego guiare al ciego, ambos caerán en un hoyo. **15** Y respondiendo Pedro, le dijo: Decláranos esta parábola. **16** Y Jesús dijo: ¿También vosotros sois aún sin entendimiento? **17** ¿No entendéis todavía que todo lo que entra en la boca, va al vientre, y es echado en la letrina? **18** Mas lo que sale de la boca, del mismo corazón sale; y esto contamina al hombre. **19** Porque del corazón salen los malos pensamientos: muertes, adulterios, fornicaciones, hurtos, falsos testimonios, maledicciones. **20** Estas cosas son las que contaminan al hombre; que comer con las manos sin lavar no contamina al hombre. **21** Y saliendo Jesús de allí, se fue a las partes de Tiro y de Sidón. **22** Y he aquí una mujer cananea, que había salido de aquellos términos, clamaba, diciéndole: Señor, Hijo de David, ten misericordia de mí; mi hija esta enferma, poseída del demonio. **23** Mas él no le respondió palabra. Entonces llegándose sus discípulos, le rogaron, diciendo: Despáchala, pues da voces tras nosotros. **24** Y él respondiendo, dijo: No soy enviado sino a las ovejas perdidas de la Casa de Israel. **25** Entonces ella vino, y le adoró, diciendo: Señor socórreme. **26** Y respondiendo él, dijo: No es bien tomar el pan de los hijos, y echarlo a los perrillos. **27** Y ella dijo: Sí, Señor; mas los perrillos comen de las migajas que caen de la mesa de sus señores. **28** Entonces respondiendo Jesús, dijo: Oh mujer, grande es tu fe; sea hecho contigo como quieres. Y fue sana su hija desde aquella hora. **29** Y partiendo Jesús de allí, vino junto al mar de Galilea; y subiendo al monte, se sentó allí. **30** Y llegaron a él muchas personas, que tenían consigo cojos, ciegos, mudos, mancos, y muchos otros enfermos; y los pusieron a los pies de Jesús, y los sanó; **31** De manera que se maravillaba la multitud, viendo hablar los mudos, los mancos sanos, andar los cojos, y ver los ciegos; y glorificaron al Dios de Israel. **32** Y Jesús llamando a sus discípulos, dijo: Tengo misericordia de la multitud, que ya hace tres días que perseveran conmigo, y no tienen qué comer; y enviarlos en ayunas no quiero, para que no desmayen en el camino. **33** Entonces sus discípulos le dicen: ¿Dónde tenemos nosotros tantos

panes en el desierto, para saciar a una multitud tan grande? **34** Y Jesús les dice: ¿Cuántos panes tenéis? Y ellos dijeron: Siete, y unos pocos pececillos. **35** Y mandó a la multitud que se recostasen sobre la tierra. **36** Y tomando los siete panes y los peces, dando gracias, partió y dio a sus discípulos; y los discípulos a la multitud. **37** Y comieron todos, y se saciaron; y alzaron lo que sobró de los pedazos, siete canastas llenas. **38** Y eran los que habían comido, cuatro mil varones, sin contar las mujeres y los niños. **39** Entonces, despedida la multitud, subió en un barco; y vino a los términos de Magdala.

16 Y llegándose los fariseos y los saduceos para tentarle, le pedían que les mostrase señal del cielo. **2** Mas él respondiendo, les dijo: Cuando es la tarde del día, decís: Sereno; porque el cielo tiene arreboles. **3** Y a la mañana: Hoy tempestad; porque tiene arreboles el cielo triste. Hipócritas, que sabéis tomar decisiones basadas en la faz del cielo; ¿y en las señales de los tiempos no podéis? **4** La generación mala y adúltera demanda señal; mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás profeta. Y dejándolos, se fue. **5** Y viniendo sus discípulos del otro lado del lago, se habían olvidado de tomar pan. **6** Y Jesús les dijo: Mirad, y guardaos de la levadura de los fariseos y de los saduceos. **7** Ellos pensaban dentro de sí, diciendo: Es porque no tomamos pan. **8** Y entendiéndolo Jesús, les dijo: ¿Por qué pensáis dentro de vosotros, hombres de poca fe, que no tomasteis pan? **9** ¿No entendéis aún, ni os acordáis de los cinco panes de los cinco mil hombres, y cuántos cestos alzasteis? **10** ¿Ni de los siete panes de los cuatro mil, y cuántas canastas tomasteis? **11** ¿Cómo es que no entendéis que no por el pan os dije, que os guardaseis de la levadura de los fariseos y de los saduceos? **12** Entonces entendieron que no les había dicho que se guardasen de la levadura del pan, sino de la doctrina de los fariseos y de los saduceos. **13** Y viniendo Jesús a la región de Cesarea de Filipo, preguntó a sus discípulos, diciendo: ¿Quién dicen los hombres que es el Hijo del hombre? **14** Y ellos dijeron: Unos, Juan el Bautista; y otros, Elías; y otros, Jeremías, o alguno de los profetas. **15** El les dice: Y vosotros, ¿quién decís que soy? **16** Y respondiendo Simón Pedro, dijo: Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios Viviente. **17** Entonces, respondiendo

Jesús, le dijo: Bienaventurado eres, Simón, hijo de Jonás; porque no te lo reveló carne ni sangre, sino mi Padre que está en los cielos. **18** Mas yo también te digo, que tú eres Pedro una piedra pequeña, y sobre la piedra grande edificaré mi Iglesia; y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella. (Mateo 9:8) **19** Y a ti daré las llaves del Reino de los cielos; que todo lo que ligares en la tierra será ligado en los cielos; y todo lo que desatares en la tierra será desatado en los cielos. **20** Entonces mandó a sus discípulos que a nadie dijese que él era Jesús, el Cristo. **21** Desde aquel tiempo comenzó Jesús a declarar a sus discípulos que le convenía ir a Jerusalén, y padecer mucho de los ancianos, y de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas; y ser muerto, y resucitar al tercer día. **22** Y Pedro, tomándolo aparte, comenzó a reprenderle, diciendo: Señor, ten compasión de ti; en ninguna manera esto te acontezca. **23** Entonces él, volviéndose, dijo a Pedro: Quitate de delante de mí, Satanás; me eres estorbo; porque no entiendes lo que es de Dios, sino lo que es de los hombres. **24** Entonces Jesús dijo a sus discípulos: Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, y tome su madero, y sígame. **25** Porque cualquiera que quisiere salvar su vida, la perderá, y cualquiera que perdiere su vida por causa de mí, la hallará. **26** Porque ¿de qué aprovecha al hombre, si ganare todo el mundo, y perdiere su alma? O ¿qué recompensa dará el hombre por su alma? **27** Porque el Hijo del hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus ángeles, y entonces pagará a cada uno conforme a sus obras. **28** De cierto os digo: hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que hayan visto al Hijo del hombre viniendo en su Reino.

17 Y después de seis días, Jesús toma a Pedro, y a Jacobo, y a Juan su hermano, y los lleva aparte a un monte alto; **2** Y se transfiguró delante de ellos; y resplandeció su rostro como el sol, y sus vestidos fueron blancos como la luz. **3** Y he aquí les aparecieron Moisés y Elías, hablando con él. **4** Y respondiendo Pedro, dijo a Jesús: Señor, bien es que nos quedemos aquí; si quieres, hagamos aquí tres tabernáculos: para ti uno, y para Moisés otro, y otro para Elías. **5** Y estando aún él hablando, he aquí una nube de luz que los cubrió; y una voz de la nube, que dijo: Este es mi Hijo amado, en el cual

tomo contentamiento; a El oíd. **6** Y oyendo esto los discípulos, cayeron sobre sus rostros, y temieron en gran manera. **7** Entonces Jesús llegando, los tocó, y dijo: Levantaos, y no temáis. **8** Y alzando ellos sus ojos, a nadie vieron, sino a Jesús solo. **9** Y como descendieron del monte, les mandó Jesús, diciendo: No digáis a nadie la visión, hasta que el Hijo del hombre resucite de los muertos. **10** Entonces sus discípulos le preguntaron, diciendo: ¿Por qué dicen, pues, los escribas que es necesario que Elías venga primero? **11** Y respondiendo Jesús, les dijo: a la verdad, Elías vendrá primero, y restituirá todas las cosas. **12** Mas os digo que ya vino Elías, y no le conocieron; antes hicieron con él todo lo que quisieron; así también el Hijo del hombre padecerá de ellos. **13** Los discípulos entonces entendieron, que les habló de Juan el Bautista. **14** Cuando ellos llegaron a la multitud, vino a él un hombre hincándose de rodillas, **15** Y diciendo: Señor, ten misericordia de mi hijo, que es lunático, y padece malamente; porque muchas veces cae en el fuego, y muchas en el agua. **16** Y lo he presentado a tus discípulos, y no le han podido sanar. **17** Respondiendo Jesús, dijo: ¡Oh generación infiel y torcida! ¿Hasta cuándo he de estar con vosotros? ¿Hasta cuándo os he de sufrir? Traédmelo acá. **18** Y Jesús le reprendió, y salió el demonio de él; y el niño fue sano desde aquella hora. **19** Entonces, llegándose los discípulos a Jesús, aparte, dijeron: ¿Por qué nosotros no lo pudimos echar fuera? **20** Y Jesús les dijo: Por vuestra infidelidad; porque de cierto os digo, que si tuviereis fe como un grano de mostaza, diréis a este monte: Pásate de aquí allá; y se pasará; y nada os será imposible. **21** Mas este linaje de demonios no sale sino por oración y ayuno. **22** Y estando ellos en Galilea, Jesús les dijo: El Hijo del hombre será entregado en manos de hombres, **23** Y le matarán; mas al tercer día resucitará. Y ellos se entristecieron en gran manera. **24** Cuando llegaron a Capernaum, vinieron a Pedro los que cobraban las dos dracmas, y dijeron: ¿Vuestro Maestro no paga las dos dracmas? **25** Y él dice: Sí. Y entrando él en casa, Jesús le habló antes, diciendo: ¿Qué te parece, Simón? Los reyes de la tierra, ¿de quién cobran los tributos o el censo? ¿De sus hijos o de los extraños? **26** Pedro le dice: De los extraños. Jesús le dijo: Luego los

hijos están exentos. 27 Sin embargo, para que no los ofendamos, ve al mar, y echa el anzuelo, y el primer pez que viniere, tómallo, y abierta su boca, hallarás un estátero: tómallo, y dáselo por mí y por ti.

18 En aquel tiempo se llegaron los discípulos a Jesús, diciendo: ¿Quién es el mayor en el Reino de los cielos? 2 Y llamando Jesús a un niño, lo puso en medio de ellos, 3 Y dijo: De cierto os digo, que si no os convirtáis, y fuereis como niños, no entraréis en el Reino de los cielos. 4 Así que, cualquiera que se abajare como este niño, éste es el mayor en el Reino de los cielos. 5 Y cualquiera que recibiere a un tal niño en mi nombre, a mí me recibe. 6 Y cualquiera que hace tropezar a alguno de estos pequeños que creen en mí, mejor le fuera que se le colgase al cuello una piedra de molino de asno, y que se le anegase en lo profundo del mar. 7 ¡Ay del mundo por los escándalos! Porque necesario es que vengan escándalos; mas ¡ay de aquel hombre por el cual viene el escándalo! 8 Por tanto, si tu mano o tu pie te fuere ocasión de caer, córtalos y echalos de ti; mejor te es entrar cojo o manco a la vida, que teniendo dos manos o dos pies ser echado al fuego eterno. (aiōnios g166) 9 Y si tu ojo te fuere ocasión de caer, sácalo y échalo de ti; que mejor te es entrar con un ojo a la vida, que teniendo dos ojos ser echado al quemadero del fuego. (Geenna g1067)

10 Mirad que no tengáis en poco a alguno de estos pequeños; porque os digo que sus ángeles en los cielos ven siempre la faz de mi Padre que está en los cielos. 11 Porque el Hijo del hombre es venido para salvar lo que se había perdido. 12 ¿Qué os parece? Si tuviese algún hombre cien ovejas, y se perdiese una de ellas, ¿no iría por los montes, dejadas las noventa y nueve, a buscar la que se había perdido? 13 Y si aconteciese hallarla, de cierto os digo, que más se goza de aquella, que de las noventa y nueve que no se perdieron. 14 Así, no es la voluntad de vuestro Padre que está en los cielos, que se pierda uno de estos pequeños. 15 Por tanto, si tu hermano pecare contra ti, ve, y redargúyete entre ti y él solos; si te oyere, has ganado a tu hermano. 16 Mas si no te oyere, toma aún contigo uno o dos, para que en boca de dos o de tres testigos conste toda palabra. 17 Y si no oyere a ellos, dilo a la Iglesia; y si no oyere a la Iglesia, tenle por un mundano y un publicano. 18

De cierto os digo que todo lo que ligareis en la tierra, será ligado en el cielo; y todo lo que desatareis en la tierra, será desatado en el cielo. 19 Otra vez os digo, que si dos de vosotros se pusieren de acuerdo en la tierra, de toda cosa que pidieren, les será hecho por mi Padre que está en los cielos. 20 Porque donde están dos o tres congregados en mi nombre, allí estoy en medio de ellos. 21 Entonces Pedro, llegándose a él, dijo: Señor, ¿cuántas veces perdonaré a mi hermano que pecare contra mí? ¿Hasta siete? 22 Jesús le dice: No te digo hasta siete, mas aun hasta setenta veces siete. 23 Por lo cual, el Reino de los cielos es semejante a un hombre rey, que quiso hacer cuentas con sus siervos. 24 Y comenzando a hacer cuentas, le fue presentado uno que le debía diez mil talentos. 25 Mas a éste, no pudiendo pagar, mandó su señor venderle, y a su mujer e hijos, con todo lo que tenía, y pagar. 26 Entonces aquel siervo, postrado, le adoraba, diciendo: Señor, detén la ira para conmigo, y yo te lo pagaré todo. 27 El señor, movido a misericordia de aquel siervo, le soltó y le perdonó la deuda. 28 Y saliendo aquel siervo, halló a uno de sus consiervos, que le debía cien denarios; y asiendo de él, le ahogaba, diciendo: Págame lo que me debes. 29 Entonces su consiervo, postrándose a sus pies, le rogaba, diciendo: Detén la ira para conmigo, y yo te lo pagaré todo. 30 Mas él no quiso; sino fue, y le echó en la cárcel hasta que pagase la deuda. 31 Y viendo sus consiervos lo que pasaba, se entristecieron mucho, y viniendo, declararon a su señor todo lo que había pasado. 32 Entonces llamándole su señor, le dice: Siervo malvado, toda aquella deuda te perdoné, porque me rogaste: 33 ¿No te convenía también a ti tener misericordia de tu consiervo, como también yo tuve misericordia de ti? 34 Entonces su señor, enojado, le entregó a los verdugos, hasta que pagase todo lo que le debía. 35 Así también hará con vosotros mi Padre celestial, si no perdonareis de vuestros corazones cada uno a su hermano sus ofensas.

19 Y aconteció que acabando Jesús estas palabras, se pasó de Galilea, y vino a los términos de Judea, pasado el Jordán. 2 Y le siguió gran multitud, y los sanó allí. 3 Entonces se llegaron a él los fariseos, tentándolo, y diciéndole: ¿Es lícito al hombre repudiar a su mujer por cualquier causa? 4 Y él respondiendo,

les dijo: ¿No habéis leído que el que los hizo al principio, macho y hembra los hizo? **5** Y dijo: Por tanto, el hombre dejará padre y madre, y se unirá a su mujer, y serán dos en una carne. **6** Así que, no son ya más dos, sino una carne; por tanto, lo que Dios juntó, no lo aparte el hombre. **7** Le dicen: ¿Por qué, pues, Moisés mandó dar carta de divorcio, y repudiarla? **8** Les dijo: Por la dureza de vuestro corazón Moisés os permitió repudiar a vuestras mujeres; pero desde el principio no fue así. **9** Y yo os digo que cualquiera que repudiare a su mujer, si no fuere por causa de fornicación, y se casare con otra, adultera; y el que se casare con la repudiada, adultera. **10** Le dicen sus discípulos: Si así es el negocio del hombre con su mujer, no conviene casarse. **11** Entonces él les dijo: No todos pueden recibir esta palabra, sino aquellos a quienes es dado. **12** Porque hay castrados que nacieron así del vientre de su madre; y hay castrados, que son hechos por los hombres; y hay castrados que se castraron a sí mismos por causa del Reino de los cielos; el que pueda tomar eso, tómelo. **13** Entonces le fueron presentados unos niños, para que pusiese las manos sobre ellos, y orase; y los discípulos les riñeron. **14** Y Jesús dijo: Dejad a los niños, y no les impidáis de venir a mí; porque de los tales es el Reino de los cielos. **15** Y habiendo puesto sobre ellos las manos se fue de allí. **16** Y he aquí, uno llegándose le dijo: Maestro bueno, ¿qué bien haré para tener la vida eterna? (añonios g166) **17** Y él le dijo: ¿Por qué me llamas bueno? Ninguno es bueno sino uno, es a saber, Dios; y si quieres entrar a la vida, guarda los mandamientos. **18** Le dice: ¿Cuáles? Y Jesús dijo: No matarás. No adulterarás. No hurtarás. No dirás falso testimonio. **19** Honra al padre y a la madre. Y, Amarás a tu prójimo como a ti mismo. **20** Le dice el joven: Todo esto guardé desde mi juventud; ¿qué más me falta? **21** Le dice Jesús: Si quieres ser perfecto, anda, vende lo que tienes, y dalo a los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme. **22** Y oyendo el joven esta palabra, se fue triste, porque tenía muchas posesiones. **23** Entonces Jesús dijo a sus discípulos: De cierto os digo, que el rico difícilmente entrará en el Reino de los cielos. **24** Pero os digo, que más liviano trabajo es pasar un cable por el ojo de una aguja, que el rico entrar en el Reino de Dios. **25** Mas sus discípulos, oyendo estas

cosas, se espantaron en gran manera, diciendo: ¿Quién pues podrá ser salvo? **26** Mirándolos Jesús, les dijo: Para los hombres esto es imposible; mas para Dios todo es posible. **27** Entonces respondiendo Pedro, le dijo: He aquí, nosotros hemos dejado todo, y te hemos seguido; ¿qué pues tendremos? **28** Y Jesús les dijo: De cierto os digo, que vosotros que me habéis seguido, en la regeneración, cuando se sentará el Hijo del hombre en el trono de su gloria, vosotros también os sentaréis sobre doce tronos, para juzgar a las doce tribus de Israel. **29** Y cualquiera que dejare casas, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o mujer, o hijos, o tierras, por mi nombre, recibirá cien veces tanto, y la vida eterna tendrá por heredad. (añonios g166) **30** Mas muchos primeros serán postreros, y postreros primeros.

20 Porque el Reino de los cielos es semejante a un hombre, padre de familia, que salió por la mañana a contratar obreros para su viña. **2** Y habiéndose concertado con los obreros en un denario al día, los envió a su viña. **3** Y saliendo cerca de la hora tercera, vio otros que estaban en la plaza ociosos; **4** Y les dijo: Id también vosotros a mi viña, y os daré lo que fuere justo. Y ellos fueron. **5** Salió otra vez cerca de las horas sexta y novena, e hizo lo mismo. **6** Y saliendo cerca de la hora undécima, halló otros que estaban ociosos; y les dijo: ¿Por qué estáis aquí todo el día ociosos? **7** Le dicen: Porque nadie nos ha contratado. Les dijo: Id también vosotros a la viña, y recibiréis lo que fuere justo. **8** Y cuando fue la tarde del día, el señor de la viña dijo a su mayordomo: Llama a los obreros y págales el jornal, comenzando desde los postreros hasta los primeros. **9** Y viniendo los que habían ido cerca de la hora undécima, recibieron cada uno un denario. **10** Y viniendo también los primeros, pensaron que habían de recibir más; pero también ellos recibieron cada uno un denario. **11** Y tomándolo, murmuraban contra el padre de la familia, **12** Diciendo: Estos postreros sólo han trabajado una hora, y los has hecho iguales a nosotros, que hemos llevado la carga y el calor del día. **13** Y él respondiendo, dijo a uno de ellos: Amigo, no te hago agravio; ¿no te concertaste conmigo por un denario? **14** Toma lo que es tuyo, y vete; pero quiero dar a este postrero, como a ti. **15** ¿No me es lícito a mí hacer lo que quiero en mis

cosas? o ¿es malo tu ojo, porque yo soy bueno?

16 Así los primeros serán postreros, y los postreros primeros; porque muchos son llamados, mas pocos escogidos. **17** Y subiendo Jesús a Jerusalén, tomó sus doce discípulos aparte en el camino, y les dijo: **18** He aquí subimos a Jerusalén, y el Hijo del hombre será entregado a los príncipes de los sacerdotes y a los escribas, y le condenarán a muerte; **19** y le entregarán a los gentiles para que le escarnezan, y azoten, y cuelguen en un madero; mas al tercer día resucitará. **20** Entonces se llegó a él la madre de los hijos de Zebedeo con sus hijos, adorando, y pidiéndole algo. **21** Y él le dijo: ¿Qué quieres? Ella le dijo: Di que se sienten estos dos hijos míos, el uno a tu mano derecha, y el otro a tu izquierda, en tu Reino. **22** Entonces Jesús respondiendo, dijo: No sabéis lo que pedís; ¿podéis beber el vaso que yo tengo de beber, y ser bautizados del bautismo de que yo soy bautizado? Y ellos le dicen: Podemos. **23** Y él les dice: A la verdad mi vaso beberéis, y del bautismo de que yo soy bautizado, seréis bautizados; mas el sentaros a mi mano derecha y a mi izquierda, no es mío darlo, sino a los que está aparejado por mi Padre. **24** Cuando los diez oyeron esto, se enojaron con los dos hermanos. **25** Entonces Jesús llamándolos, dijo: Ya sabéis que los príncipes de los gentiles se enseñorean sobre ellos, y los que son grandes ejercen sobre ellos potestad. **26** Mas entre vosotros no será así; sino el que quisiere entre vosotros hacerse grande, será vuestro servidor; **27** Y el que quisiere entre vosotros ser el primero, será vuestro siervo; **28** como el Hijo del hombre no vino para ser servido, sino para servir, y para dar su vida en rescate por muchos. **29** Entonces saliendo ellos de Jericó, le seguía gran multitud. **30** Y he aquí dos ciegos sentados junto al camino, cuando oyeron que Jesús pasaba, clamaron, diciendo: Señor, Hijo de David, ten misericordia de nosotros. **31** Y la multitud les reñía para que callasen; pero ellos clamaban más, diciendo: Señor, Hijo de David, ten misericordia de nosotros. **32** Y parándose Jesús, los llamó, y dijo: ¿Qué queréis que haga por vosotros? **33** Ellos le dicen: Señor, que sean abiertos nuestros ojos. **34** Entonces Jesús, teniendo misericordia de ellos, les tocó los ojos, y luego sus ojos recibieron la vista; y le siguieron.

21 Y como se acercaron a Jerusalén, y vinieron a Betfagé, al monte de las Olivas, entonces Jesús envió dos discípulos, **2** Diciéndoles: Id a la aldea que está delante de vosotros, y luego hallaréis una asna atada, y un pollino con ella; desatadla, y traédmelos. **3** Y si alguno os dijere algo, decid: El Señor los ha menester. Y luego los dejará. **4** Y todo esto fue hecho, para que se cumpliese lo que fue dicho por el profeta, que dijo: **5** Decid a la hija de Sión: He aquí, tu Rey viene a ti, manso, y sentado sobre una asna, y sobre un pollino, hijo de bestia de yugo. **6** Y los discípulos fueron, e hicieron como Jesús les mandó; **7** Y trajeron el asna y el pollino, y pusieron sobre ellos sus mantos; y se sentó sobre ellos. **8** Y la multitud, que era muy numerosa, tendía sus mantos en el camino; y otros cortaban ramas de los árboles, y las tendían por el camino. **9** Y las personas que iban delante, y las que iban detrás, aclamaban diciendo: ¡Hosanna al Hijo de David! ¡Bendito el que viene en el nombre del Señor! ¡Hosanna en las alturas! **10** Y entrando él en Jerusalén, toda la ciudad se alborotó, diciendo: ¿Quién es éste? **11** Y los acompañantes decían: Este es Jesús, el Profeta, de Nazaret de Galilea. **12** Y entró Jesús en el Templo de Dios, y echó fuera todos los que vendían y compraban en el Templo, y trastornó las mesas de los cambiadores, y las sillas de los que vendían palomas; **13** Y les dice: Escrito está: Mi Casa, Casa de oración será llamada; mas vosotros cueva de ladrones la habéis hecho. **14** Entonces vinieron a él ciegos y cojos en el Templo, y los sanó. **15** Mas los príncipes de los sacerdotes y los escribas, viendo las maravillas que hacía, y a los muchachos aclamando en el templo y diciendo: ¡Hosanna al Hijo de David! Se indignaron, **16** y le dijeron: ¿Oyes lo que éstos dicen? Y Jesús les dice: Sí; ¿nunca leisteis: De la boca de los niños y de los que maman perfeccionaste la alabanza? **17** Y dejándolos, se marchó fuera de la ciudad, a Betania; y posó allí. **18** Y por la mañana volviendo a la ciudad, tuvo hambre. **19** Y viendo una higuera sobre el camino, vino a ella, y no halló nada en ella, sino hojas solamente, y le dijo: Nunca más para siempre nazca de ti fruto. Y luego se secó la higuera. **(añon g165)** **20** Y viendo esto los discípulos, maravillados decían: ¡Cómo se secó luego la higuera! **21** Y respondiendo Jesús les dijo: De cierto os digo, que si tuviereis fe, y

no dudareis, no sólo haréis esto a la higuera; mas si a este monte dijereis: Quítate y échate en el mar, será hecho. 22 Y todo lo que pidieréis en oración, creyendo, lo recibiréis. 23 Y como vino al Templo, se llegaron a él cuando estaba enseñando, los príncipes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo, diciendo: ¿Con qué autoridad haces esto? ¿Y quién te dio esta autoridad? 24 Y respondiendo Jesús, les dijo: Yo también os preguntaré una palabra, la cual si me dijereis, también yo os diré con qué autoridad hago esto. 25 El bautismo de Juan, ¿de dónde era? ¿Del cielo, o de los hombres? Ellos entonces pensaron entre sí, diciendo: Si decimos, del cielo, nos dirá: ¿Por qué pues no le creisteis? 26 Y si decimos, de los hombres, tememos al pueblo; porque todos tienen a Juan por profeta. 27 Y respondiendo a Jesús, dijeron: No sabemos. Y él también les dijo: Ni yo os digo con qué autoridad hago esto. 28 Pero, ¿qué os parece? Un hombre tenía dos hijos, y llegando al primero, le dijo: Hijo, ve hoy a trabajar en mi viña. 29 Y respondiendo él, dijo: No quiero; mas después, arrepentido, fue. 30 Y llegando al otro, le dijo de la misma manera; y respondiendo él, dijo: Yo voy señor. Y no fue. 31 ¿Cuál de los dos hizo la voluntad del padre? Dicen ellos: El primero. Les dijo Jesús: De cierto os digo, que los publicanos y las ramerías os van delante al Reino de Dios. 32 Porque vino a vosotros Juan en camino de justicia (rectitud), y no le creisteis; y los publicanos y las ramerías le creyeron; y vosotros, viendo esto, nunca os arrepentisteis después para creerle. 33 Oíd otra parábola: Hubo un hombre, padre de familia, el cual plantó una viña; y la cercó de vallado, y cavó en ella un lagar, y edificó una torre, y la dio a renta a labradores, y se fue lejos. 34 Y cuando se acercó el tiempo de los frutos, envió sus siervos a los labradores, para que recibiesen sus frutos. 35 Mas los labradores, tomando a los siervos, al uno hirieron, y al otro mataron, y al otro apedrearón. 36 Envío de nuevo otros siervos, más que los primeros; e hicieron con ellos de la misma manera. 37 Y a la postre les envió su hijo, diciendo: Tendrán respeto a mi hijo. 38 Mas los labradores, viendo al hijo, dijeron entre sí: Este es el heredero; venid, matémosle, y tomemos su heredad. 39 Y tomándole, le echaron fuera de la viña, y le mataron. 40 Pues cuando viniere el señor

de la viña, ¿qué hará a aquellos labradores? 41 Le dicen: a los malos destruirá sin misericordia, y su viña dará a renta a otros labradores, que le paguen el fruto a sus tiempos. 42 Les dijo Jesús: ¿Nunca leisteis en las Escrituras: La piedra que desecharon los que edificaban, esta fue hecha por cabeza de esquina? Por el Señor es hecho esto, y es cosa maravillosa en nuestros ojos. 43 Por tanto os digo, que el Reino de Dios será quitado de vosotros, y será dado a gente que hagan el fruto de él. 44 Y el que cayere sobre esta piedra, será quebrantado; y sobre quien ella cayere, lo desmenuzará. 45 Oyendo los príncipes de los sacerdotes y los fariseos sus parábolas, entendieron que hablaba de ellos. 46 Y buscando cómo echarle mano, temieron al pueblo; porque le tenían por profeta.

22 Y respondiendo Jesús, les volvió a hablar en parábolas, diciendo: 2 El Reino de los cielos es semejante a un hombre rey, que hizo fiesta de bodas a su hijo; 3 y envió sus siervos para que llamasen los invitados a las bodas; pero no quisieron venir. 4 Volvió a enviar otros siervos, diciendo: Decid a los llamados: He aquí, mi comida he aparejado, mis toros y animales engordados son muertos, y todo está preparado: venid a las bodas. 5 Mas ellos sin hacer caso, se fueron, uno a su labranza y otro a sus negocios. 6 Y otros, tomando a sus siervos, los afrentaron y los mataron. 7 Y el rey, oyendo esto, se enojó y enviando sus ejércitos, destruyó a aquellos homicidas, y puso fuego a su ciudad. 8 Entonces dice a sus siervos: Las bodas a la verdad están aparejadas, mas los que eran llamados no eran dignos. 9 Id pues a las salidas de los caminos, y llamad a las bodas a cuantos hallareis. 10 Y saliendo los siervos por los caminos, juntaron a todos los que hallaron, malos y buenos; y las bodas fueron llenas de convidados. 11 Y entró el rey para ver los convidados, y vio allí un hombre no vestido de vestido de boda. 12 Y le dijo: Amigo, ¿cómo entraste aquí no teniendo vestido de boda? Y a él se le cerró la boca. 13 Entonces el rey dijo a los que servían: Atado de pies y de manos tomadle, y echadle en las tinieblas de afuera; allí será el lloro y el crujir de dientes. 14 Porque muchos son llamados, y pocos escogidos. 15 Entonces, idos los fariseos, consultaron cómo le tomarían en alguna palabra. 16 Y envían a él los

discípulos de ellos, con los de Herodes, diciendo: Maestro, sabemos que eres amador de verdad, y que enseñas con verdad el camino de Dios, y que no te curas de nadie, porque no tienes acepción de persona de hombres. 17 Dinos pues, qué te parece: ¿Es lícito dar tributo a César, o no? 18 Mas Jesús, entendida su malicia, les dice: ¿Por qué me tentáis, hipócritas? 19 Mostradme la moneda del tributo. Y ellos le presentaron un denario. 20 Entonces les dice: ¿De quién es esta imagen, y lo que está encima escrito? 21 Ellos le dicen: De César. Y les dijo: Pagad pues a César lo que es de César, y a Dios lo que es de Dios. 22 Y oyendo esto, se maravillaron, y dejándole se fueron. 23 Aquel día llegaron a él los saduceos, que dicen no haber resurrección, y le preguntaron, 24 diciendo: Maestro, Moisés dijo: Si alguno muere sin hijos, su hermano se case con su mujer, y despertará simiente a su hermano. 25 Hubo pues, entre nosotros siete hermanos; y el primero tomó mujer, y murió; y no teniendo simiente, dejó su mujer a su hermano. 26 De la misma manera también el segundo, y el tercero, hasta los siete. 27 Y después de todos murió también la mujer. 28 En la resurrección pues, ¿de cuál de los siete será ella mujer? Porque todos la tuvieron. 29 Entonces respondiendo Jesús, les dijo: Erráis ignorando las Escrituras, y la potencia de Dios. 30 Porque en la resurrección, ni maridos tomarán mujeres, ni las mujeres maridos; porque son como los ángeles de Dios en el cielo. 31 Y de la resurrección de los muertos, ¿no habéis leído lo que es dicho de Dios a vosotros, que dice: 32 YO SOY el Dios de Abraham y el Dios de Isaac y el Dios de Jacob? Dios no es Dios de los muertos, sino de los que viven. 33 Y oyendo esto la multitud, estaba fuera de sí por su doctrina. 34 Entonces los fariseos, oyendo que había cerrado la boca a los saduceos, se juntaron a una. 35 Y preguntó uno de ellos, intérprete de la ley, tentándolo y diciendo: 36 Maestro, ¿cuál es el Mandamiento Grande en la ley? 37 Y Jesús le dijo: Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón y de toda tu alma y de toda tu mente. 38 Este es el Primero y el Grande Mandamiento. 39 Y el Segundo es semejante a éste: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. 40 De estos dos mandamientos depende toda la ley y los profetas. 41 Y estando juntos los fariseos, Jesús les preguntó, 42 diciendo: ¿Qué os parece del Cristo?

¿De quién es Hijo? Le dicen ellos: De David. 43 El les dice: ¿Pues cómo David en Espíritu lo llama Señor, diciendo: 44 Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi diestra y entre tanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies? 45 Pues si David lo llama Señor, ¿cómo es su Hijo? 46 Y nadie le podía responder palabra. Ni osó alguno desde aquel día preguntarle más.

23 Entonces habló Jesús a la multitud y a sus discípulos, 2 diciendo: Sobre la cátedra de Moisés se sentaron los escribas y los fariseos. 3 Así que, todo lo que os dijeren que guardéis, guardadlo y hacedlo; mas no hagáis conforme a sus obras; porque dicen, y no la hacen. 4 Porque atan cargas pesadas y difíciles de llevar, y las ponen sobre los hombros de los hombres; mas ni aun con su dedo las quieren mover. 5 Antes, todas sus obras hacen para ser mirados de los hombres; porque ensanchan sus filacterias, y extienden los flecos de sus mantos; 6 y aman el primer lugar en las cenas, y las primeras sillas en las sinagogas; 7 y las saluciones en las plazas, y ser llamados por los hombres Rabí, Rabí. 8 Mas vosotros, no queráis ser llamados Rabí; porque uno es vuestro Maestro, el Cristo; y todos vosotros sois hermanos. 9 Y vuestro padre no llaméis a nadie en la tierra; porque uno es vuestro Padre, el cual está en los cielos. 10 Ni seáis llamados maestros; porque uno es vuestro Maestro, el Cristo. 11 El que es el mayor de vosotros, sea vuestro siervo. 12 Porque el que se ensalzare, será humillado; y el que se humillare, será ensalzado. 13 Mas ¡ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque cerráis el Reino de los cielos delante de los hombres; que ni vosotros entráis, ni a los que están entrando dejáis entrar. 14 ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque coméis las casas de las viudas, y por pretexto hacéis larga oración; por esto llevaréis mas grave juicio. 15 ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque rodeáis el mar y la tierra por hacer un prosélito; y cuando fuere hecho, le hacéis hijo del quemadero dos veces más que vosotros. (Geenna g1067) 16 ¡Ay de vosotros, guías ciegos! Que decís: Cualquiera que jurare por el Templo es nada; mas cualquiera que jurare por el oro del Templo, deudor es. 17 ¡Insensatos y ciegos! Porque ¿cuál es mayor, el oro,

o el Templo que santifica al oro? **18** Y: Cualquiera que jurare por el altar, es nada; mas cualquiera que jurare por el presente que está sobre él, deudor es. **19** ¡Insensatos y ciegos! Porque, ¿cuál es mayor, el presente, o el altar que santifica al presente? **20** Pues el que jurare por el altar, jura por él, y por todo lo que está sobre él; **21** y el que jurare por el Templo, jura por él, y por Aquel que habita en él; **22** y el que jura por el cielo, jura por el trono de Dios, y por Aquel que está sentado sobre él. **23** ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque diezmáis la menta y el eneldo y el comino, y dejasteis lo que es lo más importante de la ley: el juicio y la misericordia y la fe; esto era necesario hacer, y no dejar lo otro. **24** ¡Guías ciegos, que coláis el mosquito, mas tragáis el camello! **25** ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque limpiáis lo que está de fuera del vaso o del plato; mas por dentro están llenos de robo y de incontinencia. **26** ¡Fariseo ciego, limpia primero lo de dentro del vaso y del plato, para que también lo de fuera se haga limpio! **27** ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque sois semejantes a sepulcros blanqueados, que por fuera, a la verdad, se muestran hermosos, mas por dentro están llenos de huesos de muertos y de toda suciedad. **28** Así también vosotros por fuera, a la verdad, os mostráis justos a los hombres; mas por dentro, llenos estáis de hipocresía e iniquidad. **29** ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque edificáis los sepulcros de los profetas, y adornáis los monumentos de los justos, **30** y decís: Si estuviéramos en los días de nuestros padres, no hubiéramos sido sus compañeros en la sangre de los profetas. **31** Así que, testimonio dais a vosotros mismos, que sois hijos de aquellos que mataron a los profetas. **32** ¡Vosotros también llenad la medida de vuestros padres! **33** ¡Serpientes, generación de víboras! ¿Cómo evitaréis el juicio del quemadero? (Geenna g1067) **34** Por tanto, he aquí, yo envío a vosotros profetas, y sabios, y escribas; y de ellos, a unos mataréis y colgaréis de un madero, y a otros de ellos azotaréis en vuestras sinagogas, y perseguiréis de ciudad en ciudad. **35** Para que venga sobre vosotros toda la sangre justa que se ha derramado sobre la tierra, desde la sangre de Abel el justo, hasta la sangre de Zacarías, hijo de Berequías, al cual matasteis entre el Templo y el

altar. **36** De cierto os digo que todo esto vendrá sobre esta generación. **37** ¡Jerusalén, Jerusalén, que matas a los profetas, y apedreas a los que son enviados a ti! ¡Cuántas veces quise juntar tus hijos, como la gallina junta sus pollos debajo de las alas, y no quisiste! **38** He aquí vuestra Casa os es dejada desierta. **39** Porque os digo que desde ahora no me veréis, hasta que digáis: Bendito el que viene en el nombre del Señor.

24 Y salido Jesús, se iba del Templo; y se llegaron sus discípulos, para mostrarle los edificios del Templo. **2** Respondiendo él, les dijo: ¿Veis todo esto? De cierto os digo, que no será dejada aquí piedra sobre piedra, que no sea destruida. **3** Y sentándose él en el Monte de las Olivas, se llegaron a él los discípulos aparte, diciendo: Dinos, ¿cuándo serán estas cosas, y qué señal habrá de tu venida, y del fin del siglo? (aion g165) **4** Respondiendo Jesús, les dijo: Mirad que nadie os engañe. **5** Porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy el Cristo; y a muchos engañarán. **6** Y oiréis guerras, y rumores de guerras; mirad que no os turbéis; porque es necesario que todo esto acontezca; mas aún no es el fin. **7** Porque se levantará nación contra nación, y reino contra reino; y habrá pestilencias, y hambres, y terremotos por los lugares. **8** Y todas estas cosas, principio de dolores. **9** Entonces os entregarán para ser afligidos, y os matarán; y seréis aborrecidos de todas las naciones por causa de mi nombre. **10** Muchos entonces serán escandalizados; y se entregarán unos a otros, y unos a otros se aborrecerán. **11** Y muchos falsos profetas se levantarán y engañarán a muchos. **12** Y por haberse multiplicado la maldad, la caridad de muchos se enfriará. **13** Mas el que perseverare hasta el fin, éste será salvo. **14** Y será predicado este Evangelio del Reino en el mundo entero, por testimonio a todas las naciones; y entonces vendrá el fin. **15** Por tanto, cuando viereis la abominación de asolamiento, que fue dicha por Daniel profeta, que estará en el lugar santo, (el que lee, entienda), **16** Entonces los que están en Judea, huyan a los montes; **17** y el que sobre el terrado, no descienda a tomar algo de su casa; **18** y el que en el campo, no vuelva otra vez a tomar sus vestidos. **19** Mas ¡ay de las preñadas, y de las que crían en aquellos días! **20** Orad, pues, que vuestra huida no sea en invierno ni

en sábado de fiesta; 21 porque habrá entonces gran tribulación, cual no fue desde el principio del mundo hasta ahora, ni será. 22 Y si aquellos días no fuesen acortados, ninguna carne sería salva; mas por causa de los escogidos, aquellos días serán acortados. 23 Entonces, si alguno os dijere: He aquí está el Cristo, o allí, no creáis. 24 Porque se levantarán falsos Cristos, y falsos profetas, y darán señales grandes y prodigios; de tal manera que engañarán, si es posible, aun a los escogidos. 25 He aquí os lo he dicho antes. 26 Así que, si os dijeren: He aquí en el desierto está, no salgáis; he aquí en las cámaras, no creáis. 27 Porque como el relámpago que sale del oriente y se muestra hasta el occidente, así será también la venida del Hijo del hombre. 28 Porque dondequiera que estuviere el cuerpo muerto, allí se juntarán las águilas. 29 Y luego, después de la tribulación de aquellos días, el sol se oscurecerá, y la luna no dará su lumbre, y las estrellas caerán del cielo, y las virtudes de los cielos serán conmovidas. 30 Y entonces se mostrará la señal del Hijo del hombre en el cielo; y entonces lamentarán todas las tribus de la tierra, y verán al Hijo del hombre que vendrá sobre las nubes del cielo, con grande poder y gloria. 31 Y enviará sus ángeles con trompeta y gran voz; y juntarán sus escogidos de los cuatro vientos, de un cabo del cielo hasta el otro. 32 Del árbol de la higuera aprended la comparación: Cuando ya su rama se entenece, y las hojas brotan, sabéis que el verano está cerca. 33 Así también vosotros, cuando viereis todas estas cosas, sabed que está cercano, a las puertas. 34 De cierto os digo, que no pasará esta edad, que todas estas cosas no acontezcan. 35 El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán. 36 Pero del día y hora nadie sabe, ni aun los ángeles de los cielos, sino mi Padre solo. 37 Mas como los días de Noé, así será la venida del Hijo del hombre. 38 Porque como eran en los días antes del diluvio, estaban comiendo y bebiendo, tomando mujeres los maridos y dándolas los padres, hasta el día que Noé entró en el arca, 39 y no conocieron hasta que vino el diluvio y tomó a todos, así será también la venida del Hijo del hombre. 40 Entonces estarán dos en el campo; el uno será tomado, y el otro será dejado. 41 Dos mujeres estarán moliendo a un molinillo; la una será tomada, y la otra será

dejada. 42 Velad pues, porque no sabéis a qué hora ha de venir vuestro Señor. 43 Pero sabed esto, que si el padre de la familia supiese a cuál hora el ladrón había de venir, velaría, y no dejaría minar su casa. 44 Por tanto, también vosotros estad apercebidos; porque el Hijo del hombre ha de venir a la hora que no pensáis. 45 ¿Quién pues es el siervo fiel y prudente, al cual puso su señor sobre su familia para que les dé alimento a tiempo? 46 Bienaventurado aquel siervo, al cual, cuando su señor viniere, le hallare haciendo así. 47 De cierto os digo, que sobre todos sus bienes le pondrá. 48 Y si aquel siervo malo dijere en su corazón: Mi señor se tarda en venir; 49 y comenzare a herir a sus consiervos, y aun a comer y a beber con los borrachos, 50 vendrá el señor de aquel siervo en el día que no espera, y a la hora que no sabe, 51 y le cortará por medio, y pondrá su parte con los hipócritas; allí será el lloro y el crujir de dientes.

25 Entonces el Reino de los cielos será semejante a diez vírgenes, que tomando sus lámparas, salieron a recibir al esposo. 2 Y cinco de ellas eran prudentes, y cinco fatuas. 3 Las que eran fatuas, tomando sus lámparas, no tomaron consigo aceite; 4 mas las prudentes tomaron aceite en sus vasos, juntamente con sus lámparas. 5 Y tardándose el esposo, cabecearon todas, y se durmieron. 6 Y a la medianoche fue hecho un clamor: He aquí, el esposo viene; salid a recibirle. 7 Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron, y aderezaron sus lámparas. 8 Y las fatuas dijeron a las prudentes: Dadnos de vuestro aceite; porque nuestras lámparas se apagan. 9 Mas las prudentes respondieron, diciendo: Para que no nos falte a nosotras y a vosotras, id antes a los que venden, y comprad para vosotras. 10 Y mientras que ellas iban a comprar, vino el esposo; y las que estaban apercebidas, entraron con él a las bodas; y se cerró la puerta. 11 Y después vinieron también las otras vírgenes, diciendo: Señor, Señor, ábrenos. 12 Mas respondiendo él, dijo: De cierto os digo, que no os conozco. 13 Velad, pues, porque no sabéis el día ni la hora en que el Hijo del hombre ha de venir. 14 Porque es como un hombre que yéndose lejos, llamó a sus siervos y les entregó sus bienes. 15 Y a éste dio cinco talentos, y al otro dos, y al otro uno; a cada uno conforme a su facultad;

y luego se fue lejos. **16** Y partido él, el que había recibido cinco talentos granjeó con ellos, e hizo otros cinco talentos. **17** Asimismo el que había recibido dos, ganó también él otros dos. **18** Mas el que había recibido uno, fue y cavó en la tierra, y escondió el dinero de su señor. **19** Y después de mucho tiempo, vino el señor de aquellos siervos, e hizo cuentas con ellos. **20** Y llegando el que había recibido cinco talentos, trajo otros cinco talentos, diciendo: Señor, cinco talentos me entregaste; he aquí otros cinco talentos que he ganado sobre ellos. **21** Y su señor le dijo: Bien, buen siervo y fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré; entra en el gozo de tu señor. **22** Y llegando también el que había recibido dos talentos, dijo: Señor, dos talentos me entregaste; he aquí otros dos talentos que he ganado sobre ellos. **23** Su señor le dijo: Bien, buen siervo y fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré; entra en el gozo de tu señor. **24** Y llegando también el que había recibido un talento, dijo: Señor, te conocía que eres hombre duro, que siegas donde no sembraste, y recoges donde no esparciste; **25** por tanto tuve miedo, y fui, y escondí tu talento en la tierra; he aquí tienes lo que es tuyo. **26** Y respondiendo su señor, le dijo: Siervo malo y negligente, sabías que siego donde no sembré y que recojo donde no esparcí; **27** por tanto, te convenía dar mi dinero a los banqueros, y viniendo yo, hubiera recibido lo que es mío con logro. **28** Quitadle pues el talento, y dadlo al que tiene diez talentos. **29** Porque a cualquiera que tuviere, le será dado, y tendrá más; y al que no tuviere, aun lo que tiene le será quitado. **30** Y al siervo inútil echadle en las tinieblas de afuera; allí será el lloro y el crujir de dientes. **31** Y cuando el Hijo del hombre venga en su gloria, y todos los santos ángeles con él, entonces se sentará sobre el trono de su gloria. **32** Y serán reunidas delante de él todas las naciones; y los apartará los unos de los otros, como aparta el pastor las ovejas de los cabritos. **33** Y pondrá las ovejas a su derecha, y los cabritos a la izquierda. **34** Entonces el Rey dirá a los que estarán a su derecha: Venid, benditos de mi Padre, heredad el Reino preparado para vosotros desde la fundación del mundo. **35** Porque tuve hambre, y me disteis de comer; tuve sed, y me disteis de beber; fui huésped, y me recogisteis; **36** desnudo, y me cubristeis; enfermo, y me visitasteis;

estuve en la cárcel, y vinisteis a mí. **37** Entonces los justos le responderán, diciendo: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, y te sustentamos? ¿O sediento, y te dimos de beber? **38** ¿Y cuándo te vimos huésped, y te recogimos? ¿O desnudo, y te cubrimos? **39** ¿O cuándo te vimos enfermo, o en la cárcel, y vinimos a ti? **40** Y respondiendo el Rey, les dirá: De cierto os digo que en cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos pequeñitos, a mí lo hicisteis. **41** Entonces dirá también a los que estarán a la izquierda: Apartaos de mí, malditos, al fuego eterno preparado para el diablo y para sus ángeles; **(aiōnios g166)** **42** porque tuve hambre, y no me disteis de comer; tuve sed, y no me disteis de beber; **43** fui huésped, y no me recogisteis; desnudo, y no me cubristeis; enfermo, y en la cárcel, y no me visitasteis. **44** Entonces también ellos le responderán, diciendo: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, o sediento, o huésped, o desnudo, o enfermo, o en la cárcel, y no te servimos? **45** Entonces les responderá, diciendo: De cierto os digo que en cuanto no lo hicisteis a uno de estos pequeñitos, tampoco a mí lo hicisteis. **46** E irán éstos al tormento eterno, y los justos a la vida eterna. **(aiōnios g166)**

26 Y aconteció que, como hubo acabado Jesús todas estas palabras, dijo a sus discípulos: **2** Sabéis que dentro de dos días se hace la Pascua, y el Hijo del hombre es entregado para ser colgado en un madero. **3** Entonces los príncipes de los sacerdotes, y los escribas, y los ancianos del pueblo se juntaron en el patio del sumo sacerdote, el cual se llamaba Caifás; **4** Y tuvieron consejo para prender por engaño a Jesús, y matarle. **5** Y decían: No en el día de fiesta, para que no se haga alboroto en el pueblo. **6** Y estando Jesús en Betania, en casa de Simón el leproso, **7** vino a él una mujer, teniendo un vaso de alabastro de ungüento de gran precio, y lo derramó sobre la cabeza de él, estando sentado a la mesa. **8** Lo cual viendo sus discípulos, se enojaron, diciendo: ¿Por qué se pierde esto? **9** Porque esto se podía vender por gran precio, y darse a los pobres. **10** Y entendiéndolo Jesús, les dijo: ¿Por qué dais pena a esta mujer? Pues ha hecho conmigo buena obra. **11** Porque siempre tienen pobres con vosotros, mas a mí no siempre me tendréis. **12** Porque echando este ungüento sobre mi cuerpo, para sepultarme lo ha

hecho. 13 De cierto os digo, que dondequiera que este Evangelio fuere predicado en todo el mundo, también será dicho para memoria de ella, lo que ésta ha hecho. 14 Entonces uno de los doce, que se llamaba Judas Iscariote, fue a los príncipes de los sacerdotes, 15 y les dijo: ¿Qué me queréis dar, y yo os lo entregaré? Y ellos le señalaron treinta piezas de plata. 16 Y desde entonces buscaba oportunidad para entregarle. 17 Y el primer día de la fiesta de los panes sin levadura, vinieron los discípulos a Jesús, diciéndole: ¿Dónde quieres que aderecemos para ti para comer la Pascua? 18 Y él dijo: Id a la ciudad a cierto hombre, y decidle: El Maestro dice: Mi tiempo está cerca; en tu casa haré la Pascua con mis discípulos. 19 Y los discípulos hicieron como Jesús les mandó, y aderezaron la Pascua. 20 Y como fue la tarde del día, se sentó a la mesa con los doce. 21 Y comiendo ellos, dijo: De cierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar. 22 Y entristecidos ellos en gran manera, comenzó cada uno de ellos a decirle: ¿Soy yo, Señor? 23 Entonces él respondiendo, dijo: El que mete la mano conmigo en el plato, ese me ha de entregar. 24 A la verdad el Hijo del hombre va, como está escrito de él, mas ¡ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado! Bueno le fuera al tal hombre no haber nacido. 25 Entonces respondiendo Judas, que le entregaba, dijo: ¿Por ventura soy yo, Maestro? Le dice: Tú lo has dicho. 26 Y comiendo ellos, tomó Jesús el pan, y habiendo dado gracias, lo partió, y dio a sus discípulos, y dijo: Tomad, comed. Esto es mi cuerpo. 27 Y tomando el vaso, y habiendo dado gracias, les dio, diciendo: Bebed de él todos; 28 porque esto es mi sangre del Nuevo Testamento, la cual es derramada por muchos para remisión de los pecados. 29 Y os digo, que desde ahora no beberé más de este fruto de la vid, hasta aquel día, cuando lo tengo que beber nuevo con vosotros en el Reino de mi Padre. 30 Y habiendo cantado un himno, salieron al monte de las Olivas. 31 Entonces Jesús les dice: Todos vosotros seréis escandalizados en mí esta noche; porque escrito está: Heriré al Pastor, y las ovejas de la manada serán dispersas. 32 Mas después que haya resucitado, iré delante de vosotros a Galilea. 33 Y respondiendo Pedro, le dijo: Aunque todos sean escandalizados en ti, yo nunca seré escandalizado. 34 Jesús le dice: De cierto te digo que esta noche, antes que el gallo cante, me negarás tres veces. 35 Le dice Pedro: Aunque me sea necesario morir contigo, no te negaré. Y todos los discípulos dijeron lo mismo. 36 Entonces llegó Jesús con ellos a un lugar que se llama Getsemaní, y dice a los discípulos: Sentaos aquí, hasta que vaya allí y ore. 37 Y tomando a Pedro, y a los dos hijos de Zebedeo, comenzó a entristecerse y a angustiarse en gran manera. 38 Entonces Jesús les dice: Mi alma está muy triste hasta la muerte; quedaos aquí, y velad conmigo. 39 Y yéndose un poco más adelante, se postró sobre su rostro, orando, y diciendo: Padre mío, si es posible, pase de mí este vaso; pero no como yo quiero, sino como tú. 40 Y vino a sus discípulos, y los halló durmiendo, y dijo a Pedro: ¿Así no habéis podido velar conmigo una hora? 41 Velad y orad, para que no entréis en tentación; el espíritu a la verdad está presto, mas la carne es débil. 42 Otra vez fue, segunda vez, y oró diciendo: Padre mío, si no puede este vaso pasar de mí sin que yo lo beba, hágase tu voluntad. 43 Y vino, y los halló otra vez durmiendo; porque los ojos de ellos estaban agravados. 44 Y dejándolos se fue de nuevo, y oró tercera vez, diciendo las mismas palabras. 45 Entonces vino a sus discípulos y les dice: Dormid ya, y descansad; he aquí ha llegado la hora, y el Hijo del hombre es entregado en manos de pecadores. 46 Levantaos, vamos; he aquí ha llegado el que me ha entregado. 47 Y hablando aún él, he aquí Judas, uno de los doce, vino, y con él muchas personas con espadas y bastones, de parte de los príncipes de los sacerdotes, y de los ancianos del pueblo. 48 Y el que le entregaba les había dado señal, diciendo: Al que yo besare, aquel es; prendedle. 49 Y luego que llegó a Jesús, dijo: Hallas gozo, Maestro. Y le besó. 50 Y Jesús le dijo: Amigo, ¿a qué vienes? Entonces llegaron, y echaron mano a Jesús, y le prendieron. 51 Y he aquí, uno de los que estaban con Jesús, extendiendo la mano, sacó su espada, e hiriendo a un siervo del sumo sacerdote, le quitó una oreja. 52 Entonces Jesús le dice: Vuelve tu espada a su lugar; porque todos los que tomaren espada, a espada perecerán. 53 ¿Acaso piensas que no puedo ahora orar a mi Padre, y él me daría más de doce legiones de ángeles? 54 ¿Cómo, pues, se cumplirían las

Escrituras, de que así tiene que ser? **55** En aquella hora dijo Jesús a la multitud: ¿Como a ladrón habéis salido con espadas y con bastones a prenderme? Cada día me sentaba con vosotros enseñando en el Templo, y no me prendisteis. **56** Mas todo esto se hace, para que se cumplan las Escrituras de los profetas. Entonces todos los discípulos huyeron, dejándole. **57** Y ellos, prendido Jesús, le llevaron a Caifás sumo sacerdote, donde los escribas y los ancianos estaban juntos. **58** Mas Pedro le seguía de lejos hasta el patio del sumo sacerdote; y entrando, estaba sentado con los criados, para ver el fin. **59** Y los príncipes de los sacerdotes, y los ancianos, y todo el consejo, buscaban falso testimonio contra Jesús, para entregarlo a la muerte; **60** y no lo hallaron, aunque muchos testigos falsos se llegaban, aun no lo hallaron; mas a la postre vinieron dos testigos falsos, **61** que dijeron: Este dijo: Puedo derribar el Templo de Dios, y en tres días reedificarlo. **62** Y levantándose el sumo sacerdote, le dijo: ¿No respondes nada? ¿Qué testifican éstos contra ti? **63** Mas Jesús callaba. Respondiendo el sumo sacerdote, le dijo: Te conjuro por el Dios viviente, que nos digas si eres tú el Cristo, Hijo de Dios. **64** Jesús le dijo: Tú lo has dicho; y aun os digo, que desde ahora habéis de ver al Hijo del hombre sentado a la diestra de la potencia, y que viene en las nubes del cielo. **65** Entonces el sumo sacerdote rasgó sus vestidos, diciendo: Ha blasfemado; ¿qué más necesidad tenemos de testigos? He aquí, ahora habéis oído su blasfemia. **66** ¿Qué os parece? Y respondiendo ellos, dijeron: Culpado es de muerte. **67** Entonces le escupieron en su rostro, y le dieron de bofetadas; y otros le herían con las varas, **68** diciendo: Profetizanos, oh Cristo, quién es el que te ha herido. **69** Y Pedro estaba sentado fuera en el patio; y se llegó a él una criada, diciendo: Y tú con Jesús el Galileo estabas. **70** Mas él negó delante de todos, diciendo: No sé lo que dices. **71** Y saliendo él a la puerta, le vio otra, y dijo a los que estaban allí: También éste estaba con Jesús Nazareno. **72** Y negó otra vez con juramento: No conozco al hombre. **73** Y un poco después llegaron los que estaban por allí, y dijeron a Pedro: Verdaderamente también tú eres de ellos, porque aun tu habla te hace manifiesto. **74** Entonces comenzó a imprecarse, y a jurar, diciendo:

No conozco al hombre. Y un gallo cantó luego. **75** Y se acordó Pedro de las palabras de Jesús, que le dijo: Antes que cante el gallo, me negarás tres veces. Y saliendo fuera, lloró amargamente.

27 Y venida la mañana, entraron en consejo todos los príncipes de los sacerdotes, y los ancianos del pueblo, contra Jesús, para entregarle a muerte. **2** Y le llevaron atado, y le entregaron a Poncio Pilato, presidente. **3** Entonces Judas, el que le había entregado, viendo que era condenado, devolvió arrepentido las treinta piezas de plata a los príncipes de los sacerdotes y a los ancianos, **4** diciendo: Yo he pecado entregando la sangre inocente. Mas ellos dijeron: ¿Qué se nos da a nosotros? Tú lo verás. **5** Y arrojando las piezas de plata al Templo, salió y fue y se ahorcó. **6** Y los príncipes de los sacerdotes, tomando las piezas de plata, dijeron: No es lícito echarlas en el arca de la limosna, porque es precio de sangre. **7** Mas habido consejo, compraron con ellas el campo del alfarero, por sepultura para los extranjeros. **8** Por lo cual fue llamado aquel campo, Acéldema: Campo de sangre, hasta el día de hoy. **9** Entonces se cumplió lo que fue dicho por el profeta Jeremías, que dijo: Y tomaron las treinta piezas de plata, precio del apreciado, que fue apreciado por los hijos de Israel; **10** y las dieron para el campo del alfarero, como me ordenó el Señor. **11** Y Jesús estuvo delante del gobernador; y el gobernador le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el Rey de los judíos? Y Jesús le dijo: Tú lo dices. **12** Y siendo acusado por los príncipes de los sacerdotes, y por los ancianos, nada respondió. **13** Pilato entonces le dice: ¿No oyes cuántas cosas testifican contra ti? **14** Y no le respondió ni una palabra; de tal manera que el gobernador se maravillaba mucho. **15** Y en el día de la fiesta acostumbraba el gobernador soltar al pueblo un preso, cual quisiesen. **16** Y tenían entonces un preso famoso que se llamaba Barrabás. **17** Y juntos ellos, les dijo Pilato: ¿Cuál queréis que os suelte? ¿A Barrabás o a Jesús que se dice Cristo? **18** Porque sabía que por envidia le habían entregado. **19** Y estando él sentado en el tribunal, su mujer envió a él, diciendo: No tengas que ver con aquel justo; porque hoy he padecido muchas cosas en sueños por causa de él. **20** Mas los príncipes de los sacerdotes y los ancianos, persuadieron al pueblo

que pidiese a Barrabás, y a Jesús matase. 21 Y no puede salvar; si es el Rey de Israel, descienda respondiendo el gobernador les dijo: ¿Cuál de los dos ahora del madero, y creeremos a él. 43 Confió en queréis que os suelte? Y ellos dijeron: a Barrabás. Dios; líbrele ahora si le quiere; porque ha dicho: Soy Hijo de Dios. 44 Lo mismo también le injuriaban los 22 Pilato les dijo: ¿Qué pues haré de Jesús que se ladrones que estaban colgados en maderos con él. dice el Cristo? Le dicen todos: Sea colgado en un 45 Y desde la hora sexta hubo tinieblas sobre toda la madero. 23 Y el gobernador les dijo: Pues ¿qué mal tierra hasta la hora novena. 46 Y cerca de la hora ha hecho? Mas ellos gritaban más, diciendo: Sea novena, Jesús exclamó con gran voz, diciendo: Elí, colgado en un madero. 24 Y viendo Pilato que nada Elí, ¿llama sabactani? Esto es: Dios mío, Dios mío, adelantaba, antes se hacía más alboroto, tomando ¿por qué me has desamparado? 47 Y algunos de los agua se lavó las manos delante del pueblo, diciendo: que estaban allí, oyéndolo, decían: A Elías llama éste. Inocente soy yo de la sangre de este justo; veréislo 48 Y luego, corriendo uno de ellos, tomó una esponja, vosotros. 25 Y respondiendo todo el pueblo, dijo: Su y la empapó de vinagre, y poniéndola en una caña, le sangre sea sobre nosotros, y sobre nuestros hijos. daba de beber. 49 Y los otros decían: Deja, veamos 26 Entonces les soltó a Barrabás; y habiendo azotado si viene Elías a librarle. 50 Mas Jesús, habiendo otra a Jesús, le entregó para ser colgado en un madero. vez exclamado con gran voz, dio el Espíritu. 51 Y he 27 Entonces los soldados del gobernador llevaron a aquí, el velo del Templo se rompió en dos, de alto a Jesús al pretorio, y juntaron a él toda la cuadrilla; 28 y bajo; y la tierra tembló, y las piedras se hendieron; desnudándole, le echaron encima un manto de grana; 52 y se abrieron los sepulcros, y muchos cuerpos de santos que habían dormido, se levantaron; 53 y 29 y pusieron sobre su cabeza una corona tejida de espinas, y una caña en su mano derecha; e hincando salidos de los sepulcros, después de su resurrección, la rodilla delante de él, le burlaban, diciendo: ¡Hallas vinieron a la santa ciudad, y aparecieron a muchos. gozo, rey de los Judíos! 30 Y escupiendo en él, 54 Y el centurión, y los que estaban con él guardando a Jesús, visto el terremoto, y las cosas que habían tomaban la caña, y le herían en su cabeza. 31 Y sido hechas, temieron en gran manera, diciendo: después que le hubieron escarnecido, le desnudaron el manto, y le vistieron de sus vestidos, y le llevaron Verdaderamente Hijo de Dios era éste. 55 Y estaban para colgarle en el madero. 32 Y saliendo, hallaron allí muchas mujeres mirando de lejos, las cuales habían seguido de Galilea a Jesús, sirviéndole, 56 entre las cuales estaban María Magdalena, y María para que llevase su madero. 33 Y como llegaron al lugar que se llamaba Gólgota, que es dicho: El lugar de Jacobo, y la madre de José, y la madre de los 34 le dieron a beber vinagre mezclado hijos de Zebedeo. 57 Cuando llegó la tarde del día, con hiel; y gustándolo, no quiso beberlo. 35 Y después vino un hombre rico de Arimatea, llamado José, el cual también había sido discípulo de Jesús. 58 Este llegó a Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús. lo que fue dicho por el profeta: Se repartieron mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes. 36 Y Entonces Pilato mandó que se le diese el cuerpo. 59 Y tomados le guardaban allí. 37 Y pusieron sobre Y tomando José el cuerpo, lo envolvió en una sábana limpia, 60 y lo puso en su sepulcro nuevo, que había labrado en la peña; y revuelta una grande piedra a la 61 Y estaban allí María Magdalena, y la otra María, sentadas delante del Y pusieron sobre su cabeza su causa escrita: ESTE ES JESUS EL REY DE LOS JUDIOS. 38 Entonces colgaron en sepulcro. 62 Y el siguiente día, que es el segundo día de la preparación, se juntaron los príncipes de los maderos con él dos ladrones, uno a la derecha, y sacerdotess y los fariseos a Pilato, 63 diciendo: Señor, nos acordamos que aquel engañador dijo, viviendo otro a la izquierda. 39 Y los que pasaban, le decían injurias, meneando sus cabezas, 40 y diciendo: Tú, el aún: Después del tercer día resucitaré. 64 Manda, que derribas el Templo, y en tres días lo reedificas, sálvate a ti mismo. Si eres Hijo de Dios, desciende pues, que se asegure el sepulcro hasta el día tercero; del madero. 41 De esta manera también los príncipes de los sacerdotes, escarneciendo con los escribas y los ancianos, decían: 42 A otros salvó, a sí mismo

para que no vengan sus discípulos de noche, y lo hurten, y digan al pueblo: Resucitó de los muertos. Y será el postrer error peor que el primero. **65** Y Pilato les dijo: Tenéis la guardia: id, aseguradlo como sabéis. **66** Y yendo ellos, aseguraron el sepulcro con guardia, sellando la piedra. y enseñad a todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo; **20** enseñándoles que guarden todas las cosas que os he mandado; y he aquí, yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del siglo. Amén. (aiōn g165)

28 Y avanzado el sábado, amaneciendo para el primero de los sábados, vino María Magdalena, y la otra María, a ver el sepulcro. **2** Y he aquí, fue hecho un gran terremoto; porque el ángel del Señor, descendiendo del cielo y llegando, había revuelto la piedra del sepulcro, y estaba sentado sobre ella. **3** Y su aspecto era como un relámpago, y su vestido blanco como la nieve. **4** Y de miedo de él los guardas se asombraron, y fueron vueltos como muertos. **5** Y respondiendo el ángel, dijo a las mujeres: No temáis vosotras; porque yo sé que buscáis a Jesús, el que fue colgado en un madero. **6** No está aquí; porque ha resucitado, como dijo. Venid, ved el lugar donde fue puesto el Señor. **7** E id presto, decid a sus discípulos que ha resucitado de los muertos; y he aquí va delante de vosotros a Galilea; allí le veréis; he aquí, os lo he dicho. **8** Entonces ellas, saliendo del sepulcro con temor y gran gozo, fueron corriendo a dar las nuevas a sus discípulos. Y yendo a dar las nuevas a sus discípulos, **9** he aquí, Jesús les sale al encuentro, diciendo: Halláis gozo. Y ellas se llegaron y abrazaron sus pies, y le adoraron. **10** Entonces Jesús les dice: No temáis: id, dad las nuevas a mis hermanos, para que vayan a Galilea, y allí me verán. **11** Y yendo ellas, he aquí unos de la guardia vinieron a la ciudad, y dieron aviso a los príncipes de los sacerdotes de todas las cosas que habían acontecido. **12** Y juntados con los ancianos, y habido consejo, dieron mucho dinero a los soldados, **13** diciendo: Decid: Sus discípulos vinieron de noche, y le hurtaron, durmiendo nosotros. **14** Y si esto fuere oído del gobernador, nosotros le persuadiremos, y os haremos seguros. **15** Y ellos, tomando el dinero, hicieron como estaban instruidos: y este dicho fue divulgado entre los judíos hasta el día de hoy. **16** Mas los once discípulos se fueron a Galilea, al monte donde Jesús les había ordenado. **17** Cuando le vieron, le adoraron; mas algunos dudaban. **18** Y llegando Jesús, les habló, diciendo: Toda potestad me es dada en el cielo y en la tierra. **19** Por tanto, id,

Marcos

1 Comienza el Evangelio de Jesús, el Cristo, hijo de Dios. **2** Como está escrito en Isaías el profeta: He aquí yo envío a mi mensajero delante de tu faz, que apareje tu camino delante de ti. **3** Voz del que clama en el desierto: Aparejad el camino del Señor; enderezad sus veredas. **4** Bautizaba Juan en el desierto, y predicaba el bautismo del arrepentimiento para remisión de pecados. **5** Y salía a él toda la provincia de Judea, y los de Jerusalén; y eran todos, bautizados por él en el río del Jordán, confesando sus pecados. **6** Juan andaba vestido de pelos de camello, y con un cinto de cuero alrededor de sus lomos; y comía langostas y miel silvestre. **7** Y predicaba, diciendo: Viene tras mí el que es más poderoso que yo, al cual no soy digno de desatar encorvado la correa de sus zapatos. **8** Yo a la verdad os he bautizado con agua; mas él os bautizará con Espíritu Santo. **9** Aconteció en aquellos días, que Jesús vino de Nazaret de Galilea, y fue bautizado por Juan en el Jordán. **10** Y tan pronto subió del agua, Juan vio abrirse los cielos, y al Espíritu como paloma, que descendía (y reposaba) sobre él. **11** Y hubo una voz de los cielos que decía: Tú eres mi Hijo amado; en ti tomo contentamiento. **12** Y luego el Espíritu Santo le impulsó al desierto. **13** Y estuvo allí en el desierto cuarenta días (y cuarenta noches) y era tentado de Satanás; y estaba con las fieras; y los ángeles le servían. **14** Mas después que Juan fue encarcelado, Jesús vino a Galilea, predicando el Evangelio del Reino de Dios, **15** Y diciendo: El tiempo es cumplido; y el Reino de Dios está cerca: arrepentíos, y creed al Evangelio. **16** Y pasando junto al mar de Galilea, vio a Simón, y a Andrés su hermano, que echaban la red en el mar; porque eran pescadores. **17** Y les dijo Jesús: Venid en pos de mí, y haré que seáis pescadores de hombres. **18** Y luego, dejadas sus redes, le siguieron. **19** Y pasando de allí un poco más adelante, vio a Jacobo, hijo de Zebedeo, y a Juan su hermano, también ellos en el navío, que aderezaban las redes. **20** Y luego los llamó; y dejando a su padre Zebedeo en el barco con los jornaleros, fueron en pos de él. **21** Entraron en Capernaum; y luego los sábados, entrando en la sinagoga, enseñaba. **22** Y se admiraban de su doctrina; porque les enseñaba como

quien tiene potestad, y no como los escribas. **23** Y había en la sinagoga de ellos un hombre con espíritu inmundo, el cual dio voces, **24** diciendo: ¡Ah! ¿Qué tienes con nosotros, Jesús Nazareno? ¿Has venido a destruirnos? Sé quién eres: el Santo de Dios. **25** Y Jesús le riñó, diciendo: Enmudece, y sal de él. **26** Y el espíritu inmundo, sacudiéndolo con violencia, y clamando a gran voz, salió de él. **27** Y todos se maravillaron, de tal manera que inquirían entre sí, diciendo: ¿Qué es esto? ¿Qué nueva doctrina es ésta, que con potestad aun a los espíritus inmundos manda, y le obedecen? **28** Vino luego su fama por toda la provincia alrededor de Galilea. **29** Y luego saliendo de la sinagoga, vinieron a casa de Simón y de Andrés, con Jacobo y Juan. **30** Y la suegra de Simón estaba acostada con fiebre; y le hablaron luego de ella. **31** Entonces llegando él, la tomó de su mano y la levantó; y luego la dejó la fiebre, y les servía. **32** Y cuando fue la tarde, cuando el sol se puso, traían a él todos los que tenían mal, y endemoniados; **33** y toda la ciudad se juntó a la puerta. **34** Y sanó a muchos que estaban enfermos de diversas enfermedades, y echó fuera muchos demonios; y no dejaba hablar a los demonios porque le conocían. **35** Levantándose muy de mañana, aún muy de noche, salió y se fue a un lugar desierto, y allí oraba. **36** Y le siguió Simón, y los que estaban con él; **37** Y hallándole, le dicen: Todos te buscan. **38** Y les dice: Vamos a los lugares vecinos, para que predique también allí; porque para esto he venido. **39** Y predicaba en las sinagogas de ellos en toda Galilea, y echaba fuera los demonios. **40** Y un leproso vino a él, rogándole; e hincada la rodilla, le dice: Si quieres, puedes limpiarme. **41** Y Jesús, teniendo misericordia de él, extendió su mano, y le tocó, y le dice: Quiero, sé limpio. **42** Y así que hubo él hablado, la lepra se fue luego de aquel, y fue limpio. **43** Entonces le apercibió, y le despidió luego, **44** y le dice: Mira, no digas a nadie nada; sino ve, muéstrate al sacerdote, y ofrece por tu limpieza lo que Moisés mandó, para testimonio a ellos. **45** Mas él salido, comenzó a publicarlo mucho, y a divulgar el hecho, de manera que ya Jesús no podía entrar manifestamente en la ciudad, sino que estaba fuera en los lugares desiertos; y venían a él de todas partes.

2 Y entró otra vez en Capernaum después de algunos días, y se oyó que estaba en casa. **2** Y luego se juntaron a él muchos, que ya no cabían ni aun a la puerta; y les predicaba la Palabra. **3** Entonces vinieron a él unos trayendo un paralítico, que era traído por cuatro. **4** Y como no podían llegar a él a causa de la multitud, descubrieron el techo de donde estaba, y haciendo abertura, bajaron el lecho en que yacía el paralítico. **5** Y viendo Jesús la fe de ellos, dice al paralítico: Hijo, tus pecados te son perdonados. **6** Y estaban allí sentados algunos de los escribas, los cuales pensando en sus corazones, **7** decían: ¿Por qué habla éste blasfemias? ¿Quién puede perdonar pecados, sino sólo Dios? **8** Y conociendo luego Jesús en su Espíritu que pensaban esto dentro de sí, les dijo: ¿Por qué pensáis estas cosas en vuestros corazones? **9** ¿Qué es más fácil, decir al paralítico: Tus pecados te son perdonados, o decirle: Levántate, y toma tu lecho y anda? **10** Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar los pecados, (dice al paralítico): **11** A ti te digo: Levántate, y toma tu lecho, y vete a tu casa. **12** Entonces él se levantó luego, y tomando su lecho, se salió delante de todos, de manera que todos se asombraron, y glorificaron a Dios, diciendo: Nunca tal hemos visto. **13** Y volvió a salir al mar, y toda la multitud venía a él, y les enseñaba. **14** Y pasando, vio a Leví, hijo de Alfeo, sentado al banco de los tributos públicos, y le dice: Sígueme. Y levantándose le siguió. **15** Y aconteció que estando Jesús a la mesa en casa de él, muchos publicanos y pecadores estaban también a la mesa juntamente con Jesús y con sus discípulos; porque había muchos, y le habían seguido. **16** Y los escribas y los fariseos, viéndole comer con los publicanos y con los pecadores, dijeron a sus discípulos: ¿Qué es esto, que él come y bebe con los publicanos y con los pecadores? **17** Y oyéndolo Jesús, les dice: Los sanos no tienen necesidad de médico, sino los que tienen mal. No he venido a llamar a los justos, sino a los pecadores a enmienda. **18** Y los discípulos de Juan, y de los fariseos ayunaban; y vienen, y le dicen: ¿Por qué los discípulos de Juan y los de los fariseos ayunan, y tus discípulos no ayunan? **19** Y Jesús les dice: ¿Pueden ayunar los que están de bodas, cuando el Esposo está con ellos? Entre tanto

que tienen consigo al Esposo, no pueden ayunar. **20** Mas vendrán días, cuando el Esposo les será quitado de ellos; y entonces, en aquellos días ayunarán. **21** Nadie echa remiendo de paño nuevo en vestido viejo; de otra manera el mismo remiendo nuevo tira del viejo, y la rotura se hace peor. **22** Ni nadie echa vino nuevo en odres viejos; de otra manera el vino nuevo rompe los odres, y se derrama el vino, y los odres se pierden; mas el vino nuevo en odres nuevos se ha de echar. **23** Y aconteció que pasando él otra vez por los sembrados en sábado; sus discípulos, andando, comenzaron a arrancar espigas. **24** Entonces los Fariseos le dijeron: He aquí, ¿por qué hacen tus discípulos en sábado lo que no es lícito? **25** Y él les dijo: ¿Nunca leisteis qué hizo David cuando tuvo necesidad, y tuvo hambre, él y los que estaban con él; **26** cómo entró en la casa de Dios, siendo Abiatar sumo sacerdote, y comió los panes de la proposición, de los cuales no es lícito comer sino a los sacerdotes, y aun dio a los que con él estaban? **27** También les dijo: El sábado por causa del hombre es hecho; no el hombre por causa del sábado. **28** Así que el Hijo del hombre es Señor aun del sábado.

3 Y otra vez entró en la sinagoga; y había allí un hombre que tenía una mano seca. **2** Y le acechaban si en sábado le sanaría, para acusarle. **3** Entonces dijo al hombre que tenía la mano seca: Levántate en medio. **4** Y les dice: ¿Es lícito hacer bien en sábados, o hacer mal? ¿Salvar la persona, o matarla? Mas ellos callaban. **5** Y mirándolos alrededor con enojo, condoliéndose de la ceguedad de sus corazones, dice al hombre: Extiende tu mano. Y la extendió; y su mano fue restituida sana como la otra. **6** Entonces saliendo los Fariseos, tomaron consejo con los herodianos contra él, para matarle. **7** Mas Jesús se apartó al mar con sus discípulos; y le siguió gran multitud de Galilea, y de Judea, **8** y de Jerusalén, y de Idumea, y del otro lado del Jordán. Y los que moran alrededor de Tiro y de Sidón, grande multitud, oyendo cuán grandes cosas hacía, vinieron a él. **9** Y dijo a sus discípulos que le estuviese siempre apercebida la barquilla, por causa de la multitud, para que no le oprimiesen. **10** Porque había sanado a muchos; de tal manera que caían sobre él cuantos tenían plagas, para tocarle. **11** Y los espíritus inmundos, al verle, se postraban delante de

él, y daban voces, diciendo: Tú eres el Hijo de Dios. **4** Otra vez comenzó a enseñar junto al mar, y se **12** Mas él les reñía mucho que no lo manifestasen. **13** Y subió al monte, y llamó a sí a los que él quiso; y vinieron a él. **14** Y estableció doce, para que estuviesen con él, y para enviarlos a predicar. **15** Y que tuviesen potestad de sanar enfermedades, y de echar fuera demonios. **16** A Simón, al cual puso por nombre Pedro; **17** y a Jacobo, hijo de Zebedeo, y a Juan hermano de Jacobo; y los apellidó Boanerges, que es, Hijos del trueno; **18** y a Andrés, y a Felipe, y a Bartolomé, y a Mateo, y a Tomás, y a Jacobo hijo de Alfeo, y a Tadeo, y a Simón el cananista, **19** Y a Judas Iscariote, el que le entregó. Y vinieron a casa. **20** Y otra vez se juntó la multitud de tal manera, que ellos ni aun podían comer pan. **21** Cuando lo oyeron los suyos, vinieron para prenderle; porque decían: Está fuera de sí. **22** Pero los escribas que habían venido de Jerusalén, decían que tenía a Beelzebú; y que por el príncipe de los demonios echaba fuera los demonios. **23** Y llamándolos, les dijo en parábolas: ¿Cómo puede Satanás echar fuera a Satanás? **24** Si algún reino contra sí mismo fuere dividido, no puede permanecer el tal reino. **25** Y si alguna casa fuere dividida contra sí misma, no puede permanecer la tal casa. **26** Y si Satanás se levantara contra sí mismo, y fuere dividido, no puede permanecer; antes tiene fin. **27** Nadie puede saquear las alhajas del hombre fuerte entrando en su casa, si antes no atare al hombre fuerte; y entonces saqueará su casa. **28** De cierto os digo que todos los pecados serán perdonados a los hijos de los hombres, y las blasfemias cualesquiera con que blasfemaren; **29** mas cualquiera que blasfemare contra el Espíritu Santo, no tiene jamás perdón; mas está obligado a eterno juicio. (aiōn g165, aiōnios g166) **30** Porque decían: Tiene espíritu inmundo. **31** Vienen después sus hermanos y su madre, y estando fuera, enviaron a él, llamándole. **32** La multitud estaba sentada alrededor de él, y le dijeron: He aquí, tu madre y tus hermanos (y tus hermanas) te buscan fuera. **33** Y él les respondió, diciendo: ¿Quién es mi madre y mis hermanos? **34** Y mirando alrededor a los que estaban sentados alrededor de él, dijo: He aquí mi madre y hermanos. **35** Porque cualquiera que hiciere la voluntad de Dios, éste es mi hermano, y mi hermana, y mi madre. **4** Otra vez comenzó a enseñar junto al mar, y se juntó a él gran multitud; tanto, que entrándose él en un barco, se sentó en el mar; y toda la multitud estaba en tierra junto al mar. **2** Y les enseñaba por parábolas muchas cosas, y les decía en su doctrina: **3** Oíd: He aquí, el sembrador salió a sembrar. **4** Y aconteció sembrando, que una parte cayó junto al camino; y vinieron las aves del cielo, y la tragaron. **5** Otra parte cayó en pedregales, donde no tenía mucha tierra; y luego salió, porque no tenía la tierra profunda; **6** mas salido el sol, se quemó; y por cuanto no tenía raíz, se secó. **7** Otra parte cayó en espinas; y subieron las espinas, y la ahogaron, y no dio fruto. **8** Otra parte cayó en buena tierra, y dio fruto, que subió y creció; y llevó uno a treinta, y otro a sesenta, y otro a ciento. **9** Entonces les dijo: El que tiene oídos para oír, oiga. **10** Cuando estuvo solo, le preguntaron los que estaban cerca de él con los doce, sobre la parábola. **11** Y les dijo: A vosotros es dado saber el misterio del Reino de Dios; mas a los que están fuera, por parábolas todas las cosas; **12** para que viendo, vean y no perciben; y oyendo, oigan y no entiendan; para que no se conviertan, y les sean perdonados los pecados. **13** Y les dijo: ¿No sabéis esta parábola? ¿Cómo, pues, entenderéis todas las parábolas? **14** El sembrador es el que siembra la Palabra. **15** Y éstos son los de junto al camino; en los que la Palabra es sembrada; mas después que la oyeron, luego viene Satanás, y quita la Palabra que fue sembrada en sus corazones. **16** Y asimismo éstos son los que son sembrados en pedregales: los que cuando han oído la Palabra, luego la toman con gozo; **17** pero no tienen raíz en sí, antes son temporales, que levantándose la tribulación o la persecución por causa de la Palabra, luego se escandalizan. **18** Y éstos son los que son sembrados entre espinas: los que oyen la palabra; **19** pero los cuidados de este siglo, y el engaño de las riquezas, y las codicias que hay en las otras cosas, entrando, ahogan la Palabra, y es hecha sin fruto. (aiōn g165) **20** Y éstos son los que fueron sembrados en buena tierra: los que oyen la Palabra, y la reciben, y hacen fruto, uno a treinta, otro a sesenta, y otro a ciento. **21** También les dijo: ¿Viene la lámpara para ser puesto debajo del almud, o debajo de la cama? ¿No viene para ser puesto en el candelero? **22** Porque no hay nada oculto que

no haya de ser manifestado, ni secreto que no haya de venir en descubierto. **23** Si alguno tiene oídos para oír, oiga. **24** Les dijo también: Mirad lo que oís: con la medida que medís, os medirán otros, y será añadido a vosotros los que oís. **25** Porque al que tiene, le será dado; y al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado. **26** Decía además: Así es el Reino de Dios, como si un hombre echa simiente en la tierra; **27** y duerme, y se levanta de noche y de día, y la simiente brota y crece como él no sabe. **28** Porque de suyo fructifica la tierra, primero hierba, luego espiga, después grano lleno en la espiga; **29** y cuando el fruto fuere producido, luego se mete la hoz, porque la siega es llegada. **30** También decía: ¿A qué haremos semejante el Reino de Dios? ¿O con qué parábola le compararemos? **31** Es como el grano de mostaza, que cuando se siembra en tierra, es la más pequeña de todas las simientes que hay en la tierra; **32** mas después de sembrado, sube, y se hace la mayor de todas las legumbres, y echa grandes ramas, de tal manera que las aves del cielo puedan morar bajo su sombra. **33** Y con muchas parábolas como éstas les hablaba la Palabra, conforme a lo que podían oír. **34** Sin parábola no les hablaba; pero a sus discípulos en particular declaraba todo. **35** Y les dijo aquel día cuando fue tarde: Pasemos al otro lado. **36** Y enviando la multitud, le tomaron como estaba en el barco; y había también con él otros barquitos. **37** Y se levantó una grande tempestad de viento, y echaba las olas en el barco, de tal manera que ya se llenaba. **38** El estaba en la popa, durmiendo sobre un cabezal, y le despertaron, y le dijeron: ¿Maestro, no tienes cuidado que perecemos? **39** Y levantándose, increpó al viento, y dijo al mar: Calla, enmudece. Y cesó el viento, y fue hecha grande bonanza. **40** Y a ellos dijo: ¿Por qué estáis así amedrentados? ¿Cómo no tenéis fe? **41** Y temieron con gran temor, y decían el uno al otro. ¿Quién es éste, que aun el viento y el mar le obedecen?

5 Y vinieron al otro lado del mar a la provincia de los gadarenos. **2** Y salido él del barco, luego le salió al encuentro un hombre de los sepulcros, con un espíritu inmundo, **3** que tenía domicilio en los sepulcros, y ni aun con cadenas le podía alguien atar; **4** porque muchas veces había sido atado con grillos y cadenas; mas las cadenas habían sido hechas

pedazos por él, y los grillos desmenuzados; y nadie le podía domar. **5** Siempre, de día y de noche, andaba dando voces en los montes y en los sepulcros, e hiriéndose con las piedras. **6** Y cuando vio a Jesús de lejos, corrió, y le adoró. **7** Clamando a gran voz, dijo: ¿Qué tienes conmigo, Jesús, Hijo del Dios Altísimo? Te conjuro por Dios que no me atormentes. **8** Porque le decía: Sal de este hombre, espíritu inmundo. **9** Y le preguntó: ¿Cómo te llamas? Y respondió diciendo: Legión me llamo; porque somos muchos. **10** Le rogaba mucho que no le enviase fuera de aquella provincia. **11** Y estaba allí cerca de los montes una grande manada de puercos paciendo; **12** y le rogaron todos aquellos demonios, diciendo: Envíanos a los puercos para que entremos en ellos. **13** Y luego Jesús se lo permitió. Y saliendo aquellos espíritus inmundos, entraron en los puercos, y la manada cayó por un despeñadero en el mar; los cuales eran como dos mil; y en el mar se ahogaron. **14** Los que apacentaban los puercos huyeron, y dieron aviso en la ciudad y en los campos. Y salieron para ver qué era aquello que había acontecido. **15** Y vienen a Jesús, y ven al que había sido atormentado del demonio, y que había tenido la legión, sentado y vestido, y en su juicio cabal; y tuvieron miedo. **16** Y les contaron los que lo habían visto, cómo había acontecido al que había tenido el demonio, y lo de los puercos. **17** Y comenzaron a rogarle que se fuese de los términos de ellos. **18** Y entrando él en el barco, le rogaba el que había sido fatigado del demonio, para estar con él. **19** Pero Jesús no le permitió, sino le dijo: Vete a tu casa a los tuyos, y cuéntales cuán grandes cosas el Señor ha hecho contigo, y cómo ha tenido misericordia de ti. **20** Y se fue, y comenzó a publicar en Decápolis cuán grandes cosas Jesús había hecho con él; y todos se maravillaban. **21** Pasando otra vez Jesús en un barco a la otra orilla, se juntó a él gran multitud; y estaba junto al mar. **22** Y vino uno de los príncipes de la sinagoga, llamado Jairo; y luego que le vio, se postró a sus pies, **23** y le rogaba mucho, diciendo: Mi hija está a la muerte; ven y pondrás las manos sobre ella para que sea salva, y vivirá. **24** Y fue con él, y le seguía gran multitud, y le apretaban. **25** Y una mujer que estaba con flujo de sangre doce años hacía, **26** y había sufrido mucho de muchos médicos, y había gastado todo lo que

tenía, y nada había aprovechado, antes le iba peor, 27 cuando oyó hablar de Jesús, vino por detrás entre la multitud, y tocó su vestido. 28 Porque decía: Si tocare tan solamente su vestido, seré salva. 29 Luego la fuente de su sangre se secó; y sintió en el cuerpo que era sana de aquel azote. 30 Y luego Jesús, conociendo en sí mismo la virtud que había salido de él, volviéndose a la multitud, dijo: ¿Quién ha tocado mis vestidos? 31 Le dijeron sus discípulos: Ves que la multitud te aprieta, y dices: ¿Quién me ha tocado? 32 Y él miraba alrededor para ver a la que había hecho esto. 33 Entonces la mujer, temiendo y temblando, sabiendo lo que en sí había sido hecho, vino y se postró delante de él, y le dijo toda la verdad. 34 El le dijo: Hija, tu fe te ha hecho salva; ve en paz, y queda sana de tu azote. 35 Hablando aún él, vinieron de casa del príncipe de la sinagoga, diciendo: Tu hija es muerta; ¿para qué fatigas más al Maestro? 36 Mas luego Jesús, oyendo esta razón que se decía, dijo al príncipe de la sinagoga: No temas, cree solamente. 37 Y no permitió que alguno viniese tras él sino Pedro, y Jacobo, y Juan hermano de Jacobo. 38 Y llegaron a la casa del príncipe de la sinagoga, y vio el alboroto, los que lloraban y gemían mucho. 39 Y entrando, les dice: ¿Por qué alborotáis y lloráis? La muchacha no está muerta, sino duerme. 40 Y hacían burla de él; mas él, echados fuera todos, toma al padre y a la madre de la muchacha, y a los que estaban con él, y entra donde la muchacha estaba. 41 Y tomando la mano de la muchacha, le dice: Talita cumi; que es, si lo interpretares: Muchacha, a ti digo, levántate. 42 Y luego la muchacha se levantó, y andaba; porque era de doce años. Y se espantaron de grande espanto. 43 Mas él les mandó mucho que nadie lo supiese, y dijo que le diesen de comer.

6 Y salió de allí, y vino a su tierra, y le siguieron sus discípulos. 2 Llegado el sábado, comenzó a enseñar en la sinagoga; y muchos, oyéndole, estaban atónitos, diciendo: ¿De dónde tiene éste estas cosas? ¿Y qué sabiduría es ésta que le es dada, y tales maravillas que por sus manos son hechas? 3 ¿No es éste el carpintero, hijo de María, hermano de Jacobo, y de José, y de Judas, y de Simón? ¿No están también aquí con nosotros, sus hermanas? Y se escandalizaban de él. 4 Pero Jesús les decía: No hay profeta deshonrado sino en su tierra, y entre

sus parientes, y en su casa. 5 Y no pudo hacer allí alguna maravilla; solamente sanó unos pocos enfermos, poniendo sobre ellos las manos. 6 Y estaba maravillado de la incredulidad de ellos. Y rodeaba las aldeas de alrededor, enseñando. 7 Y llamó a los doce, y comenzó a enviarlos de dos en dos; y les dio potestad sobre los espíritus inmundos. 8 Y les mandó que no llevasen nada para el camino, sino solamente báculo; no alforja, ni pan, ni dinero en la bolsa; 9 mas que calzasen sandalias, y no vistiesen dos túnicas. 10 Y les decía: Dondequiera que entréis en una casa, posad en ella hasta que salgáis de allí. 11 Y todos aquellos que no os recibieren ni os oyeren, saliendo de allí, sacudid el polvo que está debajo de vuestros pies, en testimonio a ellos. De cierto os digo que será más tolerable será para los de Sodoma y Gomorra en el día del juicio, que para aquella ciudad. 12 Y saliendo, predicaban que los hombres se arrepintiesen. 13 Y echaban fuera muchos demonios, y ungían con aceite a muchos enfermos, y sanaban. 14 Y oyó el rey Herodes la fama de Jesús, porque su nombre era hecho notorio; y dijo: Juan el que bautizaba, ha resucitado de los muertos, y por tanto, virtudes obran en él. 15 Otros decían: Elías es. Y otros decían: Profeta es, o alguno de los profetas. 16 Y oyéndolo Herodes, dijo: Este es Juan el que yo degollé; él ha resucitado de los muertos. 17 Porque el mismo Herodes había enviado, y prendido a Juan, y le había aprisionado en la cárcel a causa de Herodías, mujer de Felipe su hermano; porque la había tomado por mujer. 18 Porque Juan decía a Herodes: No te es lícito tener la mujer de tu hermano. 19 Mas Herodías le acechaba, y deseaba matarle, y no podía; 20 porque Herodes temía a Juan, conociéndolo varón justo y santo; y le tenía respeto; y escuchándole, hacía muchas cosas; y le oía de buena gana. 21 Y venido un día oportuno, en que Herodes, en la fiesta de su nacimiento, daba una cena a sus príncipes y tribunos, y a los principales de Galilea; 22 y entrando la hija de Herodías, y danzando, y agradando a Herodes y a los que estaban con él a la mesa, el rey dijo a la muchacha: Pídeme lo que quisieres, que yo te lo daré. 23 Y le juró: Todo lo que me pidieres te daré, hasta la mitad de mi reino. 24 Y saliendo ella, dijo a su madre: ¿Qué pediré? Y ella dijo: La cabeza de Juan el Bautista. 25 Entonces ella

entró prestamente al rey, y pidió, diciendo: Quiero que ahora mismo me des en un plato la cabeza de Juan Bautista. 26 Y el rey se entristeció mucho; mas a causa del juramento, y de los que estaban con él a la mesa, no quiso desecharla. 27 Y luego el rey, enviando uno de la guardia, mandó que fuese traída su cabeza; 28 el cual fue, y le degolló en la cárcel, y trajo su cabeza en un plato, y la dio a la muchacha, y la muchacha la dio a su madre. 29 Y oyéndolo sus discípulos, vinieron y tomaron su cuerpo, y le pusieron en un sepulcro. 30 Y los apóstoles se juntaron a Jesús, y le contaron todo lo que habían hecho, y lo que habían enseñado. 31 Y él les dijo: Venid vosotros aparte al lugar desierto, y reposad un poco. Porque había muchos que iban y venían, que aun no tenían lugar de comer. 32 Y se fueron en un barco al lugar desierto aparte. 33 Y los vieron ir muchos, y le conocieron; y concurrieron allá muchos a pie de las ciudades, y llegaron antes que ellos, y se juntaron a él. 34 Y saliendo Jesús vio gran multitud, y tuvo misericordia de ellos, porque eran como ovejas sin pastor; y les comenzó a enseñar muchas cosas. 35 Cuando ya fuese el día muy entrado, sus discípulos llegaron a él, diciendo: El lugar es desierto, y el día ya muy entrado; 36 envíalos para que vayan a los cortijos y aldeas de alrededor, y compren para sí pan; porque no tienen qué comer. 37 Respondiendo él, les dijo: Dadles de comer vosotros. Y le dijeron: ¿Qué vayamos y compremos pan por doscientos denarios, y les demos de comer? 38 El les dice: ¿Cuántos panes tenéis? Id, y vedlo. Y sabiéndolo, dijeron: Cinco, y dos peces. 39 Y les mandó que hiciesen recostar a todos por partidas sobre la hierba verde. 40 Y se recostaron por partidas, de ciento en ciento, y de cincuenta en cincuenta. 41 Y tomados los cinco panes y los dos peces, mirando al cielo, bendijo, y partió los panes, y dio a sus discípulos para que los pusiesen delante; y repartió a todos los dos peces. 42 Y comieron todos, y se saciaron. 43 Y alzaron de los pedazos doce cestas llenas, y de los peces. 44 Y los que comieron eran cinco mil hombres. 45 Y luego apuró a sus discípulos a subir en el barco, e ir delante de él a Betsaida en la otra ribera, entre tanto que él despedía la multitud. 46 Y después que los hubo despedido, se fue al monte a orar. 47 Cuando llegó la noche, el barco estaba en medio del mar, y él solo en tierra. 48 Y los vio fatigados remando, porque el viento les era contrario; y cerca de la cuarta vigilia de la noche, vino a ellos andando sobre el mar, y quería precederlos. 49 Y viéndole ellos, que andaba sobre el mar, pensaron que era fantasma, y dieron voces; 50 porque todos le veían, y se turbaron. Mas luego habló con ellos, y les dijo: Alentaos; YO SOY, no temáis. 51 Y subió a ellos en el barco, y el viento reposó; y ellos en gran manera estaban fuera de sí, y se maravillaban; 52 porque aún no habían cobrado entendimiento en los panes, porque sus corazones estaban ciegos. 53 Y cuando llegaron al otro lado, vinieron a tierra de Genezaret, y tomaron puerto. 54 Y saliendo ellos del barco, luego le conocieron. 55 Y recorriendo toda la tierra de alrededor, comenzaron a traer de todas partes enfermos en lechos, a donde oían que estaba. 56 Y dondequiera que entraba, en aldeas, o ciudades, o heredades, ponían en las calles a los que estaban enfermos, y le rogaban que les dejase tocar siquiera el borde de su vestido; y todos los que le tocaban eran salvos.

7 Y se juntaron a él fariseos, y algunos de los escribas, que habían venido de Jerusalén; 2 los cuales, viendo a algunos de sus discípulos comer pan con manos comunes, es a decir, no lavadas, los condenaban. 3 (Porque los fariseos y todos los judíos, teniendo la tradición de los ancianos, si muchas veces no se lavan las manos, no comen. 4 Y volviendo de la plaza, si no se lavaren, no comen. Y muchas otras cosas hay, que tomaron para guardar, como las lavaduras de los vasos de beber, y de los jarros, y de los vasos de metal, y de los lechos.) 5 Y le preguntaron los fariseos y los escribas: ¿Por qué tus discípulos no andan conforme a la tradición de los ancianos, sino que comen pan con manos sin lavar? 6 Y respondiendo él, les dijo: Hipócritas, bien profetizó de vosotros Isaías, como está escrito: Este pueblo con los labios me honra, Mas su corazón lejos está de mí. 7 Y en vano me honran, enseñando como doctrinas, mandamientos de hombres. 8 Porque dejando el mandamiento de Dios, tenéis la tradición de los hombres: las lavaduras de los jarros y de los vasos de beber; y hacéis muchas cosas semejantes a éstas. 9 Les decía también: Bien; invalidáis el mandamiento de Dios para guardar vuestra tradición. 10 Porque Moisés dijo: Honra a tu padre y a tu madre,

y: El que maldijera al padre o a la madre, morirá irremisiblemente. **11** Y vosotros decís: Basta si dijere un hombre al padre o a la madre: Todo Corbán (quiere decir, don mío a Dios) todo aquello con que pudiera valerte; **12** y no le dejáis hacer más por su padre o por su madre, **13** invalidando la palabra de Dios con vuestra tradición que disteis; y muchas cosas hacéis semejantes a éstas. **14** Y llamando a toda la multitud, les dijo: Oídmе todos, y entendед. **15** Nada hay fuera del hombre que entre en él, que le pueda contaminar; mas lo que sale de él, aquello es lo que contamina al hombre. **16** Si alguno tiene oídos para oír, oiga. **17** Y dejando la multitud y entrándose en casa, le preguntaron sus discípulos sobre la parábola. **18** Y les dijo: ¿También vosotros estáis así sin entendimiento? ¿No entendéis que todo lo de fuera que entra en el hombre, no le puede contaminar? **19** Porque no entra en su corazón, sino en el vientre, y sale el hombre a la secreta, y purga todas las viandas. **20** Pero decía, que lo que del hombre sale, aquello contamina al hombre. **21** Porque de dentro, del corazón de los hombres, salen los malos pensamientos, los adulterios, las fornicaciones, los homicidios, **22** los hurtos, las avaricias, las maldades, el engaño, las desvergüenzas, el ojo maligno, las injurias, la soberbia, la insensatez. **23** Todas estas maldades de dentro salen, y contaminan al hombre. **24** Y levantándose de allí, se fue a los términos de Tiro y de Sidón; y entrando en casa, quiso que nadie lo supiese; mas no pudo ser escondido. **25** Porque una mujer, cuya hija tenía un espíritu inmundo, luego que oyó de él, vino y se echó a sus pies. **26** Y la mujer era griega, sirofenicia de nación; y le rogaba que echase fuera de su hija al demonio. **27** Más Jesús le dijo: Deja primero saciarse los hijos, porque no es bien tomar el pan de los hijos y echarlo a los perrillos. **28** Y respondió ella, y le dijo: Sí, Señor; pero aun los perrillos debajo de la mesa, comen de las migajas de los hijos. **29** Entonces le dice: Por esta palabra, ve; el demonio ha salido de tu hija. **30** Cuando fue a su casa, halló que el demonio había salido, y a la hija echada sobre la cama. **31** Volviendo a salir de los términos de Tiro, vino por Sidón al mar de Galilea, por mitad de los términos de Decápolis. **32** Y le traen un sordo y tartamudo, y le ruegan que le ponga la mano encima. **33** Tomándole aparte de la multitud,

metió sus dedos en las orejas de él, y escupiendo, tocó su lengua (con la saliva); **34** y mirando al cielo, gimió, y dijo: Efata: que es decir: Sé abierto. **35** Luego fueron abiertos sus oídos, y fue desatada la ligadura de su lengua, y hablaba bien. **36** Y les mandó que no lo dijese a nadie; pero cuanto más les mandaba, tanto más y más lo divulgaban. **37** Y en gran manera se maravillaban, diciendo: Bien lo ha hecho todo; hace a los sordos oír, y a los mudos hablar.

8 En aquellos días, como otra vez hubo gran multitud, y no tenían qué comer, Jesús llamó a sus discípulos, y les dijo: **2** Tengo misericordia de la multitud, porque ya hace tres días que están conmigo; y no tienen qué comer. **3** Si los envío en ayunas a sus casas, desmayarán en el camino; porque algunos de ellos han venido de lejos. **4** Sus discípulos le respondieron: ¿De dónde podrá alguien saciar a éstos de pan aquí en el desierto? **5** Y les preguntó: ¿Cuántos panes tenéis? Y ellos dijeron: Siete. **6** Entonces mandó a la multitud que se recostase en tierra; y tomando los siete panes, habiendo dado gracias, partió, y dio a sus discípulos que pusiesen delante; y los pusieron delante a la multitud. **7** Tenían también unos pocos pececillos; y los bendijo, y mandó que también los pusiesen delante. **8** Y comieron, y se saciaron; y levantaron de los pedazos que habían sobrado, siete canastas. **9** Y eran los que comieron, como cuatro mil; y los despidió. **10** Luego entrando en el barco con sus discípulos, vino a la región de Dalmanuta. **11** Y vinieron los fariseos, y comenzaron a altercar con él, demandándole señal del cielo, tentándole. **12** Y gimiendo de su espíritu, dice: ¿Por qué pide señal esta generación? De cierto os digo que no se dará señal a esta generación. **13** Y dejándolos, volvió a entrar en el barco, y se fue a la otra ribera. **14** Y se habían olvidado de tomar pan, y no tenían sino un pan consigo en el barco. **15** Y les mandó, diciendo: Mirad, guardaos de la levadura de los fariseos, y de la levadura de Herodes. **16** Y altercaban los unos con los otros diciendo: Pan no tenemos. **17** Y como Jesús lo entendió, les dice: ¿Qué altercáis, porque no tenéis pan? ¿No consideráis ni entendéis? ¿Aún tenéis ciego vuestro corazón? **18** ¿Teniendo ojos no veis, y teniendo oídos no oís? ¿Y no os acordáis? **19** Cuando partí los cinco panes entre cinco mil,

¿cuántas canastas llenas de los pedazos alzasteis? Y ellos dijeron: Doce. **20** Y cuando los siete panes entre cuatro mil, ¿cuántas canastas llenas de los pedazos alzasteis? Y ellos dijeron: Siete. **21** Y les dijo: ¿Cómo aún no entendéis? **22** Y vino a Betsaida; y le traen un ciego, y le ruegan que le tocara. **23** Entonces, tomando la mano del ciego, le sacó fuera de la aldea; y escupiendo en sus ojos, y poniéndole las manos encima, le preguntó si veía algo. **24** Y él mirando, dijo: Veo los hombres, pues veo que andan como árboles. **25** Luego le puso otra vez las manos sobre sus ojos, y le hizo que mirase; y fue sano, y vio de lejos y claramente a todos. **26** Y le envió a su casa, diciendo: No entres en la aldea, ni lo digas a nadie en la aldea. **27** Salió Jesús y sus discípulos por las aldeas de Cesarea de Filipo. Y en el camino preguntó a sus discípulos, diciéndoles: ¿Quién dicen los hombres que soy yo? **28** Ellos respondieron: Juan Bautista; y otros, Elías; y otros: Alguno de los profetas. **29** Entonces él les dice: Y vosotros, ¿quién decís que soy yo? Y respondiendo Pedro, le dice: ¡Tú eres el Cristo! **30** Y les mandó que no hablasen esto de él a ninguno. **31** Y comenzó a enseñarles, que convenía que el Hijo del hombre padeciese mucho, y ser reprobado de los ancianos, y de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas; y ser muerto, y resucitar después de tres días. **32** Y claramente decía esta palabra. Entonces Pedro le tomó, y le comenzó a reprender. **33** Y él, volviéndose y mirando a sus discípulos, riñó a Pedro, diciendo: Apártate de mí, Satanás; porque no sabes las cosas que son de Dios, sino las que son de los hombres. **34** Y llamando a la multitud con sus discípulos, les dijo: Cualquiera que quisiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, y tome su madero, y sígame. **35** Porque el que quisiere salvar su vida, la perderá; y el que perdiere su vida por causa de mí y del Evangelio, éste la salvará. **36** Porque ¿qué aprovechará al hombre, si ganare todo el mundo, y pierde su alma? **37** ¿O qué recompensa dará el hombre por su alma? **38** Porque el que se avergonzare de mí y de mis palabras en esta generación adulterina y pecadora, el Hijo del hombre se avergonzará también de él, cuando vendrá en la gloria de su Padre con los santos ángeles.

9 También les dijo: De cierto os digo que hay algunos de los que están aquí, que no gustarán

la muerte hasta que hayan visto el Reino de Dios que viene con potencia. **2** Y seis días después tomó Jesús a Pedro, y a Jacobo, y a Juan, y los sacó aparte solos a un monte alto; y fue transfigurado delante de ellos. **3** Sus vestidos fueron vueltos resplandecientes, muy blancos, como la nieve; tanto que ningún lavador en la tierra los puede hacer tan blancos. **4** Y les apareció Elías con Moisés, que hablaban con Jesús. **5** Entonces respondiendo Pedro, dice a Jesús: Maestro, bien será que nos quedemos aquí, y hagamos tres tabernáculos: para ti uno, y para Moisés otro, y para Elías otro; **6** Porque no sabía lo que hablaba; ya que estaba fuera de sí. **7** Y vino una nube que les hizo sombra, y una voz de la nube, que decía: Este es mi Hijo amado: A EL OÍD. **8** Y luego, como miraron, no vieron más a nadie consigo, sino a Jesús solo. **9** Y descendiendo ellos del monte, les mandó que a nadie dijese lo que habían visto, sino cuando el Hijo del hombre hubiese resucitado de los muertos. **10** Y retuvieron la palabra en sí, altercando qué sería aquello: Resucitar de los muertos. **11** Y le preguntaron, diciendo: ¿Qué es lo que los escribas dicen, que es necesario que Elías venga antes? **12** Y respondiendo él, les dijo: Elías a la verdad, vendrá primero y restituirá todas las cosas; y como está escrito del Hijo del hombre, que padezca mucho y sea tenido en nada. **13** Pero os digo que Elías ya vino, y le hicieron todo lo que quisieron, como está escrito de él. **14** Y como vino a los discípulos, vio gran multitud alrededor de ellos, y escribas que disputaban con ellos. **15** Y luego toda la multitud, viéndole, se espantó, y corriendo a él, le saludaron. **16** Y preguntó a los escribas: ¿Qué disputáis con ellos? **17** Y respondiendo uno de la multitud, dijo: Maestro, traje a ti mi hijo, que tiene un espíritu mudo, **18** el cual, dondequiera que le toma, le despedaza; y echa espumarajos, y cruje los dientes, y se va secando; y dije a tus discípulos que le echasen fuera, y no pudieron. **19** Y respondiendo él, le dijo: ¡Oh generación infiel! ¿Hasta cuándo estaré con vosotros? ¿Hasta cuándo os tengo de sufrir? Traédmelo. **20** Y se lo trajeron; y cuando le vio, luego el espíritu le desgarraba; y cayendo en tierra, se revolcaba, echando espumarajos. **21** Y Jesús preguntó a su padre: ¿Cuánto tiempo hace que le aconteció esto? Y él dijo: Desde niño; **22** y muchas

veces le echa en el fuego y en aguas, para matarle; mas, si puedes algo, ayúdanos, teniendo misericordia de nosotros. **23** Y Jesús le dijo: Si puedes creer esto, al que cree todo es posible. **24** Y luego el padre del muchacho dijo clamando con lágrimas: Creo, Señor, ayuda a mi incredulidad. **25** Cuando Jesús vio que la multitud concurría, reprendió al espíritu inmundo, diciéndole: Espíritu mudo y sordo, yo te mando, sal de él, y no entres más en él. **26** Entonces el espíritu clamando y desgarrándole mucho, salió; y él quedó como muerto, de modo que muchos decían que era muerto. **27** Pero Jesús tomándole de la mano, le enderezó; y se levantó. **28** Y como él entró en casa, sus discípulos le preguntaron aparte: ¿Por qué nosotros no pudimos echarle fuera? **29** Y les dijo: Este género con nada puede salir, sino con oración y ayuno. **30** Y habiendo salido de allí, caminaron juntos por Galilea: y no quería que nadie lo supiese. **31** Porque iba enseñando a sus discípulos, y les decía: El Hijo del hombre es entregado en manos de hombres, y le matarán; mas muerto él, resucitará al tercer día. **32** Pero ellos no entendían esta palabra, y tenían miedo de preguntarle. **33** Y llegó a Capernaum; y así que estuvo en casa, les preguntó: ¿Qué disputabais entre vosotros en el camino? **34** Mas ellos callaron; porque los unos con los otros habían disputado en el camino quién había de ser el mayor. **35** Entonces sentándose, llamó a los doce, y les dice: Si alguno quiere ser el primero, será el postrero de todos, y el servidor de todos. **36** Y tomando un niño, lo puso en medio de ellos; y tomándole en sus brazos, les dice: **37** El que recibiere en mi nombre uno de los tales niños, a mí me recibe; y el que a mí me recibe, no me recibe a mí, sino al que me envió. **38** Y le respondió Juan, diciendo: Maestro, hemos visto a uno que en tu nombre echaba fuera los demonios, el cual no nos sigue; y se lo prohibimos, porque no nos seguía. **39** Y Jesús dijo: No se lo prohibáis; porque ninguno hay que haga milagro en mi nombre, que luego pueda decir mal de mí. **40** Porque el que no es contra nosotros, por nosotros es. **41** Porque cualquiera que os diere un vaso de agua en mi nombre, porque sois del Cristo, de cierto os digo que no perderá su recompensa. **42** Y cualquiera que fuere piedra de tropiezo a uno de estos pequeñitos que creen en mí, mejor le fuera si

se le atase una piedra de molino al cuello, y fuera echado en el mar. **43** Mas si tu mano te hace caer, córtala; mejor te es entrar a la vida manco, que teniendo dos manos ir a la Gehena, al fuego que no puede ser apagado; **(Geenna g1067)** **44** donde su gusano no muere, y el fuego nunca se apaga. **45** Y si tu pie te hace caer, córtalo; mejor te es entrar a la vida cojo, que teniendo dos pies ser echado en la Gehena, al fuego que no puede ser apagado; **(Geenna g1067)** **46** donde el gusano de ellos no muere, y el fuego nunca se apaga. **47** Y si tu ojo te hace caer, sácalo; mejor te es entrar al Reino de Dios con un ojo, que teniendo dos ojos ser echado a la Gehena; **(Geenna g1067)** **48** donde el gusano de ellos no muere, y el fuego nunca se apaga. **49** Porque todo hombre será salado con fuego, y todo sacrificio será salado con sal. **50** Buena es la sal; mas si la sal fuere desabrida, ¿con qué la adobaréis? Tened en vosotros mismos sal; y tened paz los unos con los otros.

10 Y partiéndose de allí, vino a los términos de Judea y tras el Jordán; y volvió la multitud a juntarse a él; y les volvió a enseñar como acostumbraba. **2** Y llegándose los fariseos, le preguntaron, si era lícito al marido repudiar a su mujer, tentándolo. **3** Mas él respondiendo, les dijo: ¿Qué os mandó Moisés? **4** Y ellos dijeron: Moisés permitió escribir carta de divorcio, y repudiar. **5** Y respondiendo Jesús, les dijo: Por la dureza de vuestro corazón os escribió este mandamiento; **6** pero al principio de la creación, macho y hembra los hizo Dios. **7** Por esto (dice) dejará el hombre a su padre y a su madre, y se juntará a su mujer. **8** Y los que eran dos, serán hechos una carne; así que no son más dos, sino una carne. **9** Pues lo que Dios juntó, no lo aparte el hombre. **10** Y en casa volvieron los discípulos a preguntarle de lo mismo. **11** Y les dice: Cualquiera que repudiare a su mujer, y se casare con otra, comete adulterio contra ella; **12** y si la mujer repudiare a su marido y se casare con otro, comete adulterio. **13** Y le presentaban niños para que los tocara; y los discípulos reñían a los que los presentaban. **14** Y viéndolo Jesús, se enojó, y les dijo: Dejad los niños venir, y no se lo estorbéis; porque de los tales es el Reino de Dios. **15** De cierto os digo, que el que no recibiere el Reino de Dios como un niño, no entrará en él. **16** Y tomándolos

en los brazos, poniendo las manos sobre ellos, los bendecía. **17** Y saliendo él para seguir su camino, vino uno corriendo, e hincando la rodilla delante de él, le preguntó: Maestro bueno, ¿qué haré para poseer la vida eterna? (aionios g166) **18** Y Jesús le dijo: ¿Por qué me dices bueno? Ninguno hay bueno, sino sólo uno, Dios. **19** Los mandamientos sabes: No adulteres. No mates. No hurtes. No digas falso testimonio. No defraudes. Honra a tu padre y a tu madre. **20** El entonces respondiendo, le dijo: Maestro, todo esto he guardado desde mi juventud. **21** Entonces Jesús mirándole, le amó, y le dijo: Una cosa te falta: ve, vende todo lo que tienes, y da a los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme, tomando tu madero (si quieres ser perfecto). **22** Mas él, entristecido por esta palabra, se fue triste, porque tenía muchas posesiones. **23** Entonces Jesús, mirando alrededor, dice a sus discípulos: ¡Cuán difícilmente entrarán en el Reino de Dios los que tienen riquezas! **24** Y los discípulos se espantaron de sus palabras; mas Jesús respondiendo, les volvió a decir: ¡Hijos, cuán difícil es entrar en el Reino de Dios, los que confían en las riquezas! **25** Más fácil es pasar un cable por el ojo de una aguja, que el rico entrar en el Reino de Dios. **26** Mas ellos se espantaban más, diciendo dentro de sí: ¿Y quién podrá salvarse? **27** Entonces Jesús mirándolos, dice: Para los hombres es imposible; mas para Dios, no; porque todas las cosas son posibles para Dios. **28** Entonces Pedro comenzó a decirle: He aquí, nosotros hemos dejado todas las cosas, y te hemos seguido. **29** Y respondiendo Jesús, dijo: De cierto os digo, que no hay ninguno que haya dejado casa, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o mujer, o hijos, o heredades, por causa de mí y del Evangelio, **30** que no reciba cien tantos ahora en este tiempo, casas, y hermanos, y hermanas, y madres, e hijos, y heredades, con persecuciones; y en el siglo venidero la vida eterna. (aion g165, aionios g166) **31** Pero muchos primeros serán postreros, y postreros, primeros. **32** Y estaban en el camino subiendo a Jerusalén; y Jesús iba delante de ellos, y se espantaban, y le seguían con miedo; entonces volviendo a tomar a los doce aparte, les comenzó a decir las cosas que le habían de acontecer: **33** He aquí subimos a Jerusalén, y el Hijo del hombre será entregado a los príncipes de los sacerdotes,

y a los escribas, y le condenarán a muerte, y le entregarán a los gentiles; **34** y le escarnecerán, y le azotarán, y escupirán en él, y le matarán, mas al tercer día resucitará. **35** Entonces Jacobo y Juan, hijos de Zebedeo, se llegaron a él, diciendo: Maestro, queríamos que nos hagas lo que pidiéremos. **36** Y él les dijo: ¿Qué queréis que os haga? **37** Y ellos le dijeron: Danos que en tu gloria nos sentemos el uno a tu diestra, y el otro a tu siniestra. **38** Entonces Jesús les dijo: No sabéis lo que pedís. ¿Podéis beber el vaso que yo bebo, o ser bautizados del bautismo de que yo soy bautizado? **39** Y ellos dijeron: Podemos. Y Jesús les dijo: A la verdad, el vaso que yo bebo, beberéis; y del bautismo de que soy bautizado, seréis bautizados. **40** Mas que os sentéis a mi diestra y a mi siniestra, no es mío darlo, sino a quienes está aparejado. **41** Cuando lo oyeron los diez, comenzaron a enojarse contra Jacobo y Juan. **42** Mas Jesús, llamándolos, les dice: Sabéis que los que se ven ser príncipes entre los gentiles, se enseñorean de ellos, y los que entre ellos son grandes, tienen sobre ellos potestad. **43** Mas no será así entre vosotros: antes cualquiera que quisiere hacerse grande entre vosotros, será vuestro servidor; **44** y cualquiera de vosotros que quisiere hacerse el primero, será siervo de todos. **45** Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ser servido, mas para servir, y dar su vida en rescate por muchos. **46** Entonces vienen a Jericó; y saliendo él de Jericó y sus discípulos y una gran multitud, Bartimeo el ciego, hijo de Timeo, estaba sentado junto al camino mendigando. **47** Y oyendo que era Jesús el Nazareno, comenzó a dar voces y decir: Jesús, Hijo de David, ten misericordia de mí. **48** Y muchos le reñían, que callase; mas él daba mayores voces: Hijo de David, ten misericordia de mí. **49** Entonces Jesús parándose, mandó llamarle; y llaman al ciego, diciéndole: Ten confianza; levántate, te llama. **50** El entonces, echando su capa, se levantó, y vino a Jesús. **51** Y respondiendo Jesús, le dice: ¿Qué quieres que te haga? Y el ciego le dice: Maestro, que reciba la vista. **52** Y Jesús le dijo: Ve, tu fe te ha salvado. Y luego recibió la vista, y seguía a Jesús en el camino.

11 Y como fueron cerca de Jerusalén, de Betfagé, y de Betania, al monte de las Olivas, envía dos de sus discípulos, **2** Y les dice: Id al lugar que está

delante de vosotros, y luego entrados en él, hallaréis un pollino atado, sobre el cual ningún hombre ha subido; desatadlo y traedlo. **3** Y si alguien os dijere: ¿Por qué hacéis eso? Decid que el Señor lo necesita; y luego lo enviará acá. **4** Y fueron, y hallaron el pollino atado a la puerta fuera, entre dos caminos; y le desataron. **5** Y unos de los que estaban allí, les dijeron: ¿Qué hacéis desatando el pollino? **6** Ellos entonces les dijeron como Jesús había mandado; y los dejaron. **7** Trajeron el pollino a Jesús, y echaron sobre él sus vestidos, y se sentó sobre él. **8** Y muchos tendían sus vestidos por el camino, y otros cortaban hojas de los árboles, y las tendían por el camino. **9** Y los que iban delante, y los que iban detrás, daban voces diciendo: ¡Hosanna! Bendito el que viene en el Nombre del Señor. **10** Bendito el Reino que viene en el Nombre del Señor de nuestro padre David: ¡Hosanna en las alturas! **11** Y entró el Señor en Jerusalén, y en el Templo; y habiendo mirado alrededor todas las cosas, y siendo ya tarde, se fue a Betania con los doce. **12** Al día siguiente, cuando salieron de Betania, tuvo hambre. **13** Y viendo de lejos una higuera que tenía hojas, vino a ver si quizá hallaría en ella algo; pero cuando llegó a ella, nada halló sino hojas; porque no era tiempo de higos. **14** Entonces Jesús respondiendo, dijo a la higuera: Nunca más coma nadie fruto de ti para siempre. Y lo oyeron sus discípulos. **(aiōn g165)** **15** Vienen, pues, a Jerusalén; y entrando Jesús en el Templo, comenzó a echar fuera a los que vendían y compraban en el Templo; y trastornó las mesas de los cambistas, y las sillas de los que vendían palomas; **16** y no consentía que alguien llevase vaso por el Templo. **17** Y les enseñaba diciendo: ¿No está escrito que mi Casa, Casa de oración será llamada por todas las naciones? Y vosotros la habéis hecho cueva de ladrones. **18** Y lo oyeron los escribas y los príncipes de los sacerdotes, y procuraban cómo le matarían; porque le tenían miedo, porque toda la multitud estaba maravillada de su doctrina. **19** Pero al llegar la noche, Jesús salió de la Ciudad. **20** Y pasando por la mañana, vieron que la higuera se había secado desde las raíces. **21** Entonces Pedro acordándose, le dice: Maestro, he aquí la higuera que maldijiste, se ha secado. **22** Y respondiendo Jesús, les dice: Tened fe en Dios. **23** Porque de cierto os digo que cualquiera

que dijere a este monte: Quítate, y échate en el mar, y no dudare en su corazón, mas creyere que será hecho lo que dice, lo que dijere le será hecho. **24** Por tanto, os digo que todo lo que orando pidiereis, creed que lo recibiréis, y os vendrá. **25** Y cuando estuviereis orando, perdonad, si tenéis algo contra alguno, para que vuestro Padre que está en los cielos os perdone también a vosotros vuestras ofensas. **26** Porque si vosotros no perdonareis, tampoco vuestro Padre que está en los cielos os perdonará vuestras ofensas. **27** Y volvieron a Jerusalén; y andando él por el Templo, vienen a él los príncipes de los sacerdotes, y los escribas, y los ancianos; **28** Y le dicen: ¿Con qué facultad haces estas cosas? ¿Y quién te ha dado esta facultad para hacer estas cosas? **29** Y Jesús respondiendo entonces, les dice: Os preguntaré también yo una palabra; y respondedme, y os diré con qué facultad hago estas cosas. **30** El bautismo de Juan, ¿era del cielo, o de los hombres? Respondedme. **31** Entonces ellos pensaron dentro de sí, diciendo: Si dijéremos, del cielo, dirá: ¿Por qué, pues, no le creisteis? **32** Y si dijéremos, de los hombres, tememos al pueblo; porque todos juzgaban de Juan, que verdaderamente era profeta. **33** Y respondiendo, dicen a Jesús: No sabemos. Entonces respondiendo Jesús, les dice: Tampoco yo os diré con qué facultad hago estas cosas.

12 Y comenzó a hablarles por parábolas: Plantó un hombre una viña, y la cercó con seto, y cavó un lagar, y edificó una torre, y la arrendó a labradores, y se fue lejos. **2** Y envió un siervo a los labradores, al tiempo, para que tomase de los labradores del fruto de la viña. **3** Mas ellos, tomándole, le hirieron, y le enviaron vacío. **4** Y volvió a enviarles otro siervo; mas apedreándole, le hirieron en la cabeza, y volvieron a enviarle afrentado. **5** Y volvió a enviar otro, y a aquel mataron; y a otros muchos, hiriendo a unos y matando a otros. **6** Teniendo pues aún un hijo suyo amado, lo envió también a ellos el postrero, diciendo: Tendrán en reverencia a mi hijo. **7** Mas aquellos labradores dijeron entre sí: Este es el heredero; venid, matémosle, y la heredad será nuestra. **8** Y prendiéndole, le mataron, y le echaron fuera de la viña. **9** ¿Qué, pues, hará el señor de la viña? Vendrá, y destruirá a estos labradores, y dará su viña a otros.

10 ¿Ni aun esta Escritura habéis leído: La piedra que desecharon los que edificaban, Esta es puesta por cabeza de esquina; 11 Por el Señor es hecho esto, Y es cosa maravillosa en nuestros ojos? 12 Y procuraban prenderle, mas temían a la multitud; porque entendían que decía contra ellos aquella parábola; y dejándole, se fueron. 13 Y envían a él algunos de los fariseos y de los herodianos, para que le sorprendiesen en su palabra. 14 Y viniendo ellos, le dicen: Maestro, ya sabemos que eres hombre de verdad, y que no te cuidas de nadie; porque no miras a la apariencia de hombres, antes con verdad enseñas el camino de Dios: ¿Es lícito dar tributo a César, o no? ¿Daremos, o no daremos? 15 Entonces él, como entendía la hipocresía de ellos, les dijo: ¿Por qué me tentáis? Traedme la moneda para que la vea. 16 Y ellos se la trajeron y les dice: ¿De quién es esta imagen y esta inscripción? Y ellos le dijeron: De César. 17 Y respondiendo Jesús, les dijo: Pagad lo que es de César a César; y lo que es de Dios, a Dios. Y se maravillaron de ello. 18 Entonces vienen a él los saduceos, que dicen que no hay resurrección, y le preguntaron, diciendo: 19 Maestro, Moisés nos escribió, que si el hermano de alguno muriese, y dejase mujer, y no dejase hijos, que su hermano tome su mujer, y levante linaje a su hermano. 20 Fueron pues siete hermanos; y el primero tomó mujer, y muriendo, no dejó simiente; 21 y la tomó el segundo, y murió, y ni aquel tampoco dejó simiente; y el tercero, de la misma manera. 22 Y la tomaron los siete, y tampoco dejaron simiente; a la postre murió también la mujer. 23 En la resurrección, pues, cuando resucitaren, ¿de cuál de ellos será mujer? Porque los siete la tuvieron por mujer. 24 Entonces respondiendo Jesús, les dice: ¿No erráis por eso, porque no sabéis las Escrituras, ni la potencia de Dios? 25 Porque cuando resucitarán de los muertos, ni se casarán, ni maridos toman mujeres, ni mujeres maridos, mas son como los ángeles que están en los cielos. 26 Y de los muertos que hayan de resucitar, ¿no habéis leído en el libro de Moisés cómo le habló Dios en la zarza, diciendo: Yo Soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob? 27 No es Dios de muertos, mas Dios de vivos; así que vosotros mucho erráis. 28 Y llegándose uno de los escribas, que los había oído disputar, y sabía que

les había respondido bien, le preguntó: ¿Cuál es el principal mandamiento de todos? 29 Y Jesús le respondió: El principal mandamiento de todos es: Oye Israel, el Señor nuestro Dios; el Señor uno es. 30 Amarás pues al Señor tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de todo tu pensamiento, y de todas tus fuerzas: este es el principal mandamiento. 31 Y el segundo es semejante a él: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. No hay otro mandamiento mayor que éstos. 32 Entonces el escriba le dijo: Bien, Maestro, verdad has dicho, que uno es Dios, y no hay otro fuera de él; 33 y que amarle de todo corazón, y de todo entendimiento, y de toda el alma, y de todas las fuerzas; y amar al prójimo como a sí mismo, más es que todos los holocaustos y sacrificios. 34 Jesús entonces, viendo que había respondido sabiamente, le dice: No estás lejos del Reino de Dios. Y ya ninguno osaba preguntarle. 35 Y respondiendo Jesús decía, enseñando en el Templo: ¿Cómo dicen los escribas que el Cristo es hijo de David? 36 Porque el mismo David dijo por el Espíritu Santo: Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi diestra, hasta que ponga tus enemigos por estrado de tus pies. 37 Luego llamándole el mismo David, Señor, ¿de dónde, pues, es su hijo? Y muchas personas le oían de buena gana. 38 Y les decía en su doctrina: Guardaos de los escribas, que quieren andar con ropas largas, y aman las saluciones en las plazas, 39 y las primeras sillas en las sinagogas, y los primeros asientos en las cenas; 40 que devoran las casas de las viudas, y por pretexto hacen largas oraciones. Estos recibirán mayor juicio. 41 Y estando sentado Jesús delante del arca de la ofrenda, miraba cómo el pueblo echaba dinero en el arca; y muchos ricos echaban mucho. 42 Y como vino una viuda pobre, echó dos centavos, que es un cuadrante. 43 Entonces llamando a sus discípulos, les dice: De cierto os digo, que esta viuda pobre echó más que todos los que han echado en el arca; 44 porque todos han echado de lo que les sobra; mas ésta, de su pobreza echó todo lo que tenía, todo su alimento.

13 Y saliendo del Templo, le dice uno de sus discípulos: Maestro, mira qué piedras, y qué edificios. 2 Y Jesús respondiendo, le dijo: ¿Ves estos grandes edificios? No quedará piedra sobre piedra que no sea derribada. 3 Y sentándose en el Monte de

las Olivas delante del Templo, le preguntaron aparte Pedro y Jacobo y Juan y Andrés: 4 Dinos, ¿cuándo serán estas cosas? ¿Y qué señal habrá cuando todas las cosas han de ser acabadas? 5 Y Jesús respondiéndoles, comenzó a decir: Mirad, que nadie os engañe. 6 Porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo Soy el Cristo; y engañarán a muchos. 7 Mas cuando oyereis de guerras y de rumores de guerras no os turbéis, porque conviene hacerse así; mas aún no será el fin. 8 Porque gente se levantará contra gente, y reino contra reino; y habrá terremotos en cada lugar, y habrá hambres y alborotos; principios de dolores serán éstos. 9 Mas vosotros mirad por vosotros; porque os entregarán en los concilios, y en las sinagogas seréis azotados; y delante de gobernadores y de reyes seréis llamados por causa de mí, por testimonio a ellos. 10 Y a todos los gentiles conviene que el evangelio sea predicado antes. 11 Y cuando os trajeren para entregaros, no premeditéis qué habéis de decir, ni lo penséis; mas lo que os fuere dado en aquella hora, eso hablad; porque no sois vosotros los que habláis, sino el Espíritu Santo. 12 Y entregará a la muerte el hermano al hermano, y el padre al hijo; y se levantarán los hijos contra los padres, y los matarán. 13 Y seréis aborrecidos de todos por mi nombre; MAS EL QUE PERSEVERARE HASTA EL FIN, ESTE SERA SALVO. 14 Pero cuando viereis la abominación de asolamiento, (que fue dicha por el profeta Daniel,) que estará donde no debe, el que lee, entienda, entonces los que estuvieren en Judea huyan a los montes; 15 y el que estuviere sobre la casa, no descienda a la casa, ni entre para tomar algo de su casa; 16 y el que estuviere en el campo, no vuelva atrás ni aun a tomar su capa. 17 Mas ¡ay de las que estén encinta, y de las que criaren en aquellos días! 18 Orad pues, que no acontezca vuestra huida en invierno. (o en sábado.) 19 Porque aquellos días serán de aflicción, cual nunca fue desde el principio de la creación de las cosas que creó Dios, hasta este tiempo, ni será. 20 Y si el Señor no hubiese acortado aquellos días, ninguna carne se salvaría; mas por causa de los escogidos, que él escogió, acortó aquellos días. 21 Y entonces si alguno os dijere: He aquí, aquí está el Cristo; o, He aquí, allí está, no le creáis. 22 Porque se levantarán falsos Cristos y falsos profetas; y darán señales y

prodigios, para engañar, si se pudiese hacer, aun a los escogidos. 23 Mas vosotros mirad; he aquí os lo he dicho antes todo. 24 Pero en aquellos días, después de aquella aflicción, el sol se oscurecerá, y la luna no dará su resplandor. 25 Y las estrellas caerán del cielo, y las virtudes que están en los cielos serán conmovidas; 26 y entonces verán al Hijo del hombre, que vendrá en las nubes con mucha potestad y gloria. 27 Y entonces enviará sus ángeles, y juntará sus escogidos de los cuatro vientos, desde el cabo de la tierra hasta el cabo del cielo. 28 De la higuera aprended la semejanza: Cuando su rama ya se hace tierna, y brota hojas, conocéis que el verano está cerca. 29 Así también vosotros, cuando viereis hacerse estas cosas, conoced que está cerca, a las puertas. 30 De cierto os digo que no pasará esta generación, que todas estas cosas no sean hechas. 31 El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán. 32 Pero de aquel día y de la hora, nadie sabe; ni aun los ángeles que están en el cielo, ni el mismo Hijo, sino sólo el Padre. 33 Mirad, velad y orad; porque no sabéis cuándo será el tiempo. 34 Como el hombre que yéndose lejos, dejó su casa, y dio a sus siervos su hacienda, y a cada uno su cargo, y al portero mandó que velase. 35 Velad pues, porque no sabéis cuándo el Señor de la casa vendrá; si a la tarde, o a la medianoche, o al canto del gallo, o a la mañana; 36 para que cuando viniere de repente, no os halle durmiendo. 37 Y las cosas que a vosotros digo, a todos las digo: Velad.

14 Y dos días después era la Pascua y los días de los panes sin levadura; y procuraban los príncipes de los sacerdotes y los escribas cómo le prenderían por engaño, y le matarían. 2 Y decían: No en el día de la fiesta, para que no se haga alboroto del pueblo. 3 Y estando él en Betania, en casa de Simón el leproso, y sentado a la mesa, vino una mujer teniendo un alabastro de ungüento de nardo espike de mucho precio; y quebrando el alabastro, se lo derramó sobre su cabeza. 4 Y hubo algunos que se enojaron dentro de sí, y dijeron: ¿Para qué se ha hecho este desperdicio de ungüento? 5 Porque podía esto ser vendido por más de trescientos denarios, y darse a los pobres. Y murmuraban contra ella. 6 Mas Jesús dijo: Dejadla; ¿por qué la fatigáis? Buena obra me ha hecho; 7 que siempre tendréis los pobres

con vosotros, y cuando quisiereis les podréis hacer bien; mas a mí no siempre me tendréis. **8** Esta ha hecho lo que podía; porque se ha anticipado a ungir mi cuerpo para la sepultura. **9** De cierto os digo que dondequiera que fuere predicado este Evangelio en todo el mundo, también esto que ha hecho ésta, será dicho para memoria de ella. **10** Entonces Judas Iscariote, uno de los doce, vino a los príncipes de los sacerdotes, para entregárselo. **11** Y ellos oyéndolo se alegraron, y prometieron que le darían dinero. Y buscaba oportunidad de cómo le entregaría. **12** Y el primer día de la fiesta de los panes sin levadura, cuando sacrificaban la Pascua, sus discípulos le dicen: ¿Dónde quieres que vayamos a disponer para que comas la pascua? **13** Y envía dos de sus discípulos, y les dice: Id a la ciudad, y os encontrará un hombre que lleva un cántaro de agua; seguidle; **14** y donde entrare, decid al padre de familia: El Maestro dice: ¿Dónde está el aposento donde he de comer la Pascua con mis discípulos? **15** Y él os mostrará un gran cenáculo ya preparado; aderezad para nosotros allí. **16** Y fueron sus discípulos, y vinieron a la ciudad, y hallaron como les había dicho; y aderezaron la Pascua. **17** Y llegada la tarde, fue con los doce. **18** Y cuando se sentaron a la mesa y comieron, dijo Jesús: De cierto os digo que uno de vosotros, que come conmigo, me ha de entregar. **19** Entonces ellos comenzaron a entristecerse, y a decirle cada uno por sí, por ventura: ¿ Seré yo? Y el otro: ¿ Seré yo? **20** Y él respondiendo les dijo: Es uno de los doce que moja conmigo en el plato. **21** A la verdad el Hijo del hombre va, como está de él escrito; pero ¡ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado! Bueno le fuera a aquel hombre si nunca hubiera nacido. **22** Y estando ellos comiendo, tomó Jesús pan, y bendiciendo, partió y les dio, y dijo: Tomad, comed, esto es mi cuerpo. **23** Y tomando el vaso, habiendo hecho gracias, les dio; y bebieron de él todos. **24** Y les dice: Esto es mi sangre del Nuevo Testamento, que por muchos es derramada. **25** De cierto os digo que no beberé más del fruto de la vid, hasta aquel día, cuando lo beberé nuevo en el Reino de Dios. **26** Y cuando hubieron cantado el himno, se salieron al Monte de las Olivas. **27** Jesús entonces les dice: Todos seréis escandalizados en mí esta noche; porque escrito está: Heriré al pastor, y serán derramadas las ovejas. **28** Mas después que haya resucitado, iré delante de vosotros a Galilea. **29** Entonces Pedro le dijo: Aunque todos sean escandalizados, yo no. **30** Y le dice Jesús: De cierto te digo hoy, en esta noche, antes que el gallo haya cantado dos veces, tú me negarás tres veces. **31** Mas él con mayor porfía decía: Si me fuere menester morir contigo, no te negaré. También todos decían lo mismo. **32** Y vienen al lugar que se llama Getsemaní, y dice a sus discípulos: Sentaos aquí, entre tanto que yo oro. **33** Y toma consigo a Pedro y a Jacobo y a Juan, y comenzó a atemorizarse, y a angustiarse. **34** Y les dice: Está muy triste mi alma, hasta la muerte; esperad aquí y velad. **35** Y yéndose un poco adelante, se postró en tierra, y oró, que si fuese posible, pasase de él aquella hora. **36** Y decía: Abba, Padre, todas las cosas son a ti posibles; traspasa de mí este vaso; mas no lo que yo quiero, sino lo que tú. **37** Y vino y los halló durmiendo; y dice a Pedro: ¿Simón, duermes? ¿No has podido velar una hora? **38** Velad y orad, no entréis en tentación; el espíritu a la verdad es presto, mas la carne enferma. **39** Y volviéndose a ir, oró, y dijo las mismas palabras. **40** Y vuelto, los halló otra vez durmiendo, porque los ojos de ellos estaban cargados; y no sabían qué responderle. **41** Y vino la tercera vez, y les dice: Dormid ya y descansad. Basta, la hora es venida; he aquí, el Hijo del hombre es entregado en manos de los pecadores. **42** Levantaos, vamos; he aquí, el que me entrega está cerca. **43** Y luego, aún hablando él, vino Judas, que era uno de los doce, y con él una multitud con espadas y palos, de parte de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas y de los ancianos. **44** Y el que le entregaba les había dado señal común, diciendo: Al que yo besare, aquel es: prendedle, y llevadle con seguridad. **45** Y como vino, se acercó luego a él, y le dijo: Maestro, Maestro. Y le besó. **46** Entonces ellos echaron en él sus manos, y le prendieron. **47** Y uno de los que estaban allí, sacando la espada, hirió al siervo del sumo sacerdote; y le cortó la oreja. **48** Y respondiendo Jesús, les dijo: ¿Cómo a ladrón habéis salido con espadas y con palos a tomarme? **49** Cada día estaba con vosotros enseñando en el Templo, y no me tomasteis; pero es así, para que se cumplan las Escrituras. **50** Entonces dejándole todos sus discípulos, huyeron. **51** Pero

un joven le seguía cubierto de una sábana sobre el cuerpo desnudo; y los mancebos le prendieron; 52 mas él, dejando la sábana, huyó de ellos desnudo. 53 Y trajeron a Jesús al sumo sacerdote; y se juntaron a él todos los príncipes de los sacerdotes y los ancianos y los escribas. 54 Pero Pedro le siguió de lejos hasta dentro del patio del sumo sacerdote; y estaba sentado con los servidores, y calentándose al fuego. 55 Y los príncipes de los sacerdotes y todo el concilio buscaban algún testimonio contra Jesús, para entregarle a la muerte; pero no lo hallaban. 56 Porque muchos decían falso testimonio contra él; mas sus testimonios no concertaban. 57 Entonces levantándose unos, dieron falso testimonio contra él, diciendo: 58 Nosotros le hemos oído decir: Yo derribaré este Templo, que es hecho de manos, y en tres días edificaré otro hecho sin manos. 59 Mas ni aun así se concertaba el testimonio de ellos. 60 Entonces el sumo sacerdote, levantándose en medio, preguntó a Jesús, diciendo: ¿No respondes algo? ¿Qué atestiguan éstos contra ti? 61 Mas él callaba, y nada respondía. El sumo sacerdote le volvió a preguntar, y le dijo: ¿Eres tú el Cristo, el Hijo del Bendito? 62 Y Jesús le dijo: YO SOY; y veréis al Hijo del hombre sentado a la diestra de la Potencia de Dios, y viniendo en las nubes del cielo. 63 Entonces el sumo sacerdote, rasgando sus vestidos, dijo: ¿Qué más necesidad tenemos de testigos? 64 Habéis oído la blasfemia: ¿qué os parece? Y todos ellos le condenaron ser culpado de muerte. 65 Y algunos comenzaron a escupir en él, y cubrir su rostro, y a darle bofetadas, y decirle: Profetiza. Y los servidores le herían de bofetadas. 66 Y estando Pedro en el palacio abajo, vino una de las criadas del sumo sacerdote; 67 y cuando vio a Pedro que se calentaba, mirándole, dice: Y tú con Jesús el Nazareno estabas. 68 Mas él negó, diciendo: No lo conozco, ni sé lo que dices. Y se salió fuera a la entrada; y cantó el gallo. 69 Y la criada viéndole otra vez, comenzó a decir a los que estaban allí: Este es de ellos. 70 Mas él negó otra vez. Y poco después, los que estaban allí dijeron otra vez a Pedro: Verdaderamente tú eres de ellos; porque eres Galileo, y tu habla es semejante. 71 Y él comenzó a maldecir y a jurar: No conozco a este hombre de quien habláis. 72 Y el gallo cantó la segunda vez; y Pedro se acordó de las palabras que

Jesús le había dicho: Antes que el gallo cante dos veces, me negarás tres veces. Y pensando en esto, lloraba.

15 Y luego por la mañana, habiendo tenido consejo los príncipes de los sacerdotes con los ancianos, y con los escribas, y con todo el concilio, llevaron a Jesús atado, y le entregaron a Pilato. 2 Y Pilato le preguntó: ¿Eres tú el Rey de los Judíos? Y respondiendo él, le dijo: Tú lo dices. 3 Y los príncipes de los sacerdotes le acusaban mucho. 4 Y le preguntó otra vez Pilato, diciendo: ¿No respondes algo? Mira de cuántas cosas te acusan. 5 Mas Jesús ni aun con eso respondió; de modo que Pilato se maravillaba. 6 Pero en el día de la fiesta les soltaba un preso, cualquiera que pidiesen. 7 Y había uno, que se llamaba Barrabás, preso con sus compañeros de motín que habían hecho muerte en una revuelta. 8 Y la multitud, dando voces, comenzó a pedir que hiciera como siempre les había hecho. 9 Y Pilato les respondió, diciendo: ¿Queréis que os suelte al Rey de los Judíos? 10 Porque conocía que por envidia le habían entregado los príncipes de los sacerdotes. 11 Mas los príncipes de los sacerdotes incitaron a la multitud, que les soltase antes a Barrabás. 12 Y respondiendo Pilato, les dice otra vez: ¿Qué pues queréis que haga del que llamáis Rey de los Judíos? 13 Y ellos volvieron a dar voces: Cuélguenlo de un madero. 14 Mas Pilato les decía: ¿Pues qué mal ha hecho? Y ellos daban más voces: Cuélguenlo de un madero. 15 Y Pilato, queriendo satisfacer al pueblo, les soltó a Barrabás, y entregó a Jesús, después de azotarle, para que fuese colgado de un madero. 16 Entonces los soldados le llevaron dentro del patio, es a saber al Pretorio; y convocan toda la cuadrilla. 17 Y le vistieron de púrpura; y poniéndole una corona tejida de espinas, 18 Comenzaron luego a saludarle: ¡Salve, Rey de los Judíos! 19 Y le herían su cabeza con una caña, y escupían en él, y le adoraban hincadas las rodillas. 20 Y cuando le hubieron escarnecido, le desnudaron la ropa de púrpura, y le vistieron sus propios vestidos, y le sacaron para colgarle del madero. 21 Y cargaron a uno que pasaba, (Simón Cireneo, padre de Alejandro y de Rufo, que venía del campo), para que llevase su madero. 22 Y le llevaron al lugar de Gólgota, que declarado quiere decir: Lugar de la Calavera. 23 Y le

dieron a beber vino mezclado con mirra; mas él no lo tomó. **24** Y cuando le hubieron colgado del madero, repartieron sus vestidos echando suertes sobre ellos, qué llevaría cada uno. **25** Y era la hora de las tres cuando le colgaron del madero. **26** Y el título escrito de su causa era: EL REY DE LOS JUDIOS. **27** Y colgaron de maderos con él dos ladrones, uno a su mano derecha, y el otro a su mano izquierda. **28** Y se cumplió la Escritura, que dice: Y con los inicuos fue contado. **29** Y los que pasaban le denostaban, meneando sus cabezas, y diciendo: ¡Ah! Tú que derribas el Templo de Dios, y en tres días lo edificas, **30** sálvate a ti mismo, y desciende del madero. **31** Y de esta manera también los príncipes de los sacerdotes escarneciendo, decían unos a otros, con los escribas: A otros salvó, a sí mismo no se puede salvar. **32** El Cristo, Rey de Israel, descienda ahora del madero, para que veamos y creamos. También los que estaban colgados de maderos con él le denostaban. **33** Y cuando vino la hora sexta, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora novena. **34** Y a la hora novena, exclamó Jesús a gran voz, diciendo: Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? Que declarado, quiere decir: Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has desamparado? **35** Y oyéndole unos de los que estaban allí, decían: He aquí, llama a Elías. **36** Y corrió uno, y empapando una esponja en vinagre, y poniéndola en una caña, le dio a beber, diciendo: Dejad, veamos si vendrá Elías a quitarle. **37** Mas Jesús, dando una grande voz, expiró. **38** Entonces el velo del Templo se rasgó en dos, de alto abajo. **39** Y el centurión que estaba delante de él, viendo que había expirado así clamando, dijo: Verdaderamente este hombre era el Hijo de Dios. **40** Y también estaban algunas mujeres mirando de lejos; entre las cuales estaba María Magdalena, y María la madre de Jacobo el menor y de José, y Salomé; **41** las cuales, estando aún él en Galilea, le habían seguido, y le servían; y otras muchas que juntamente con él habían subido a Jerusalén. **42** Y cuando fue la tarde, porque era la preparación, es decir, la víspera del sábado, **43** José de Arimatea, senador noble, que también esperaba el Reino de Dios, vino, y osadamente entró a Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús. **44** Y Pilato se maravilló que ya fuese muerto; y haciendo venir al centurión, le preguntó si era ya

muerto. **45** Y enterado del centurión, dio el cuerpo a José. **46** El cual compró una sábana, y quitándole, le envolvió en la sábana, y le puso en un sepulcro que estaba cavado en una peña, y revolvió la piedra a la puerta del sepulcro. **47** Y María Magdalena, y María madre de José, miraban donde era puesto.

16 Cuando pasó el sábado de la gran fiesta de la Pascua, María Magdalena, y María madre de Jacobo, y Salomé, habían comprado drogas aromáticas, para venir a ungirle. **2** Y muy de mañana, el primero de los sábados, vienen al sepulcro, ya salido el sol. **3** Y decían entre sí: ¿Quién nos revolverá la piedra de la puerta del sepulcro? **4** Cuando miraron, ven la piedra revuelta; que era muy grande. **5** Y entradas en el sepulcro, vieron un joven sentado a la mano derecha, cubierto de una larga ropa blanca; y se espantaron. **6** Más él les dijo: No os asustéis: buscáis a Jesús Nazareno a quien colgaron del madero; resucitado es, no está aquí; he aquí el lugar donde le pusieron. **7** Pero id, decid a sus discípulos y a Pedro, que él va delante de vosotros a Galilea; allí le veréis, como os dijo. **8** Y ellas se fueron huyendo del sepulcro; porque les había tomado temblor y espanto; ni decían nada a nadie, porque tenían miedo. **9** (note: The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.) Mas como Jesús resucitó por la mañana, el primero de los sábados, apareció primeramente a María Magdalena, de la cual había echado siete demonios. **10** Yendo ella, lo hizo saber a los que habían estado con él, que estaban tristes y llorando. **11** Y ellos como oyeron que vivía, y que había sido visto de ella, no lo creyeron. **12** Mas después apareció en otra forma a dos de ellos que iban caminando, yendo a la aldea. **13** Y ellos fueron, y lo hicieron saber a los otros; y ni aun a ellos creyeron. **14** Finalmente se apareció a los once, estando sentados a la mesa, y les censuró su incredulidad y dureza de corazón, que no hubiesen creído a los que le habían visto resucitado. **15** Y les dijo: Id por todo el mundo; y predicad el Evangelio a toda criatura. **16** El que creyere y fuere bautizado, será salvo; mas el que no creyere, será condenado. **17** Y estas señales seguirán a los que creyeren: En mi Nombre echarán fuera demonios; hablarán nuevas lenguas; **18** quitarán serpientes; y si bebieren cosa mortífera, no les dañará; sobre los enfermos

pondrán sus manos, y sanarán. **19** Y el Señor, después que les habló, fue recibido arriba al cielo, y se sentó a la diestra de Dios. **20** Y ellos, saliendo, predicaron en todas partes, obrando con ellos el Señor, y confirmando la Palabra con las señales que se seguían. Amén.

San Lucas

1 Habiendo muchos tratado de poner en orden la historia de las cosas que entre nosotros han sido ciertísimas, **2** tal como nos lo enseñaron los que desde el principio lo vieron por sus ojos, y fueron ministros de la palabra; **3** me ha parecido también a mí, después de haber entendido todas las cosas desde el principio con diligencia, escribírtelas por orden, oh buen Teófilo, **4** para que conozcas la seguridad de las cosas en las cuales has sido enseñado. **5** Hubo en los días de Herodes, rey de Judea, un sacerdote llamado Zacarías, de la clase de Abías; y su mujer, de las hijas de Aarón, llamada Elisabet. **6** Y eran ambos justos delante de Dios, andando sin reprensión en todos los mandamientos y estatutos del Señor. **7** Y no tenían hijo, porque Elisabet era estéril, y ambos eran avanzados en días. **8** Y aconteció que ejerciendo Zacarías el sacerdocio delante de Dios por el orden de su vez, **9** conforme a la costumbre del sacerdocio, salió en suerte a poner el incienso, entrando en el Templo del Señor. **10** Y toda la multitud del pueblo estaba fuera orando a la hora del incienso. **11** Y se le apareció un ángel del Señor puesto en pie a la derecha del altar del incienso. **12** Y se turbó Zacarías viéndolo, y cayó temor sobre él. **13** Mas el ángel le dijo: Zacarías, no temas; porque tu oración ha sido oída, y tu mujer Elisabet te engendrará un hijo, y llamarás su nombre Juan. **14** Y tendrás gozo y alegría, y muchos se gozarán de su nacimiento. **15** Porque será grande delante de Dios, y no beberá vino ni sidra; y será lleno del Espíritu Santo, aun desde el vientre de su madre. **16** Y a muchos de los hijos de Israel convertirá al Señor Dios de ellos. **17** Porque él irá delante de él con el Espíritu y virtud de Elías, para convertir los corazones de los padres a los hijos, y los rebeldes a la prudencia de los justos, para aparejar al Señor un pueblo preparado. **18** Y dijo Zacarías al ángel: ¿En qué conoceré esto? Porque yo soy viejo, y mi mujer avanzada en días. **19** Y respondiendo el ángel le dijo: Yo soy Gabriel, que estoy delante de Dios; y soy enviado a hablarte, y a darte este evangelio. **20** Y he aquí estarás mudo y no podrás hablar, hasta el día que esto sea hecho, por cuanto no creiste a mis palabras, las cuales se cumplirán a su tiempo.

21 Y el pueblo estaba esperando a Zacarías, y se maravillaban de que él se detuviese en el Templo. **22** Y saliendo, no les podía hablar; y entendieron que había visto visión en el Templo; y él les hablaba por señas, y quedó mudo. **23** Y fue, que cumplidos los días de su oficio, se vino a su casa. **24** Y después de aquellos días concibió su mujer Elisabet, y se encubrió por cinco meses, diciendo: **25** Porque el Señor me ha hecho así en los días en que miró para quitar mi afrenta entre los hombres. **26** Y al sexto mes, el ángel Gabriel fue enviado de Dios a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret, **27** a una virgen desposada con un varón que se llamaba José, de la Casa de David; y el nombre de la virgen era María. **28** Y entrando el ángel en donde ella estaba, dijo: ¡Gozo hallas, amada! El Señor es contigo; bendita tú entre las mujeres. **29** Mas ella, cuando le vio, se turbó de sus palabras, y pensaba qué salutación fuese ésta. **30** Entonces el ángel le dice: María, no temas, porque has hallado gracia cerca de Dios. **31** Y he aquí, concebirás en tu vientre, y darás a luz un hijo, y llamarás su nombre Jesús. **32** Este será grande, y será llamado Hijo del Altísimo; y le dará el Señor Dios el trono de David su padre; **33** y reinará en la Casa de Jacob por siempre; y de su Reino no habrá fin. (aiōn g165) **34** Entonces María dijo al ángel: ¿Cómo será esto? Porque no conozco varón. **35** Y respondiendo el ángel le dijo: El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y la virtud del Altísimo te cubrirá; por lo cual también lo Santo que de ti nacerá, será llamado Hijo de Dios. **36** Y he aquí, Elisabet tu parienta, también ella ha concebido hijo en su vejez; y éste es el sexto mes a ella que era llamada la estéril; **37** porque ninguna cosa es imposible para Dios. **38** Entonces María dijo: He aquí la criada del Señor; cúmplase en mí conforme a tu palabra. Y el ángel se fue de su presencia. **39** En aquellos días levantándose María, fue a la montaña con prisa, a una ciudad de Judá; **40** y entró en casa de Zacarías, y saludó a Elisabet. **41** Y aconteció, que cuando oyó Elisabet la salutación de María, la criatura saltó en su vientre; y Elisabet fue llena del Espíritu Santo, **42** y exclamó a gran voz, y dijo: Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre. **43** ¿Y de dónde esto a mí, que la madre de mi Señor venga a mí? **44** Porque he aquí, cuando llegó la voz de tu salutación a mis oídos, la criatura

saltó de alegría en mi vientre. **45** Y bienaventurada la que creyó, porque se cumplirán las cosas que le fueron dichas de parte del Señor. **46** Entonces María dijo: engrandece mi alma al Señor; **47** Y mi espíritu se alegró en Dios mi Salud, **48** porque miró a la bajeza de su criada; Porque he aquí, desde ahora me dirán bienaventurada todas las generaciones. **49** Porque me ha hecho grandes cosas el Poderoso; y santo es su Nombre. **50** Y su misericordia de generación a generación a los que le temen. **51** Hizo valentía con su brazo; esparció los soberbios del pensamiento de su corazón. **52** Quitó los poderosos de los tronos, y levantó a los humildes. **53** A los hambrientos colmó de bienes; y a los ricos envió vacíos. **54** Recibió a Israel su criado, acordándose de la misericordia. **55** Como habló a nuestros padres, a Abraham y a su simiente para siempre. (aiōn g165) **56** Y se quedó María con ella como tres meses; después se volvió a su casa. **57** Y a Elisabet se le cumplió el tiempo de su alumbramiento, y dio a luz un hijo. **58** Y oyeron los vecinos y los parientes que Dios había hecho con ella grande misericordia, y se alegraron con ella. **59** Y aconteció, que al octavo día vinieron para circuncidar al niño; y le llamaban con el nombre de su padre, Zacarías. **60** Y respondiendo su madre, dijo: No; sino Juan será llamado. **61** Y le dijeron: ¿Por qué? Nadie hay en tu parentela que se llame con este nombre. **62** Y hablaron por señas a su padre, cómo le quería llamar. **63** Y demandando la tablilla, escribió, diciendo: Juan es su nombre. Y todos se maravillaron. **64** Y luego fue abierta su boca y su lengua, y habló bendiciendo a Dios. **65** Y hubo temor sobre todos los vecinos de ellos; y en todas las montañas de Judea fueron divulgadas todas estas cosas. **66** Y todos los que las oían, las conservaban en su corazón, diciendo: ¿Quién será este niño? Y la mano del Señor estaba con él. **67** Y Zacarías su padre fue lleno del Espíritu Santo, y profetizó, diciendo: **68** Bendito el Señor Dios de Israel, que ha visitado y hecho redención a su pueblo, **69** y nos alzó el cuerno de salud en la Casa de David su siervo, **70** como habló por boca de los santos que fueron desde el principio, sus profetas: (aiōn g165) **71** Salvación de nuestros enemigos, y de mano de todos los que nos aborrecieron; **72** para hacer misericordia con nuestros padres, y acordándose de su santo testamento; **73**

del juramento que hizo a Abraham nuestro padre, que nos había de dar, **74** que sin temor librados de nuestros enemigos, le serviríamos **75** en santidad y en justicia delante de él, todos los días de nuestra vida. **76** Y tú, niño: profeta del Altísimo serás llamado; porque irás delante de la faz del Señor, para aparejar sus caminos; **77** dando conocimiento de salud a su pueblo, para remisión de sus pecados, **78** por las entrañas de misericordia de nuestro Dios, con que nos visitó de lo alto el amanecer, **79** para dar luz a los que habitan en tinieblas y en sombra de muerte; para encaminar nuestros pies por camino de paz. **80** Y el niño crecía, y era confortado del Espíritu; y estuvo en los desiertos hasta el día que se mostró a Israel.

2 Y aconteció en aquellos días que salió edicto de parte de Augusto César, que toda la tierra fuese empadronada. **2** Este empadronamiento primero fue hecho siendo Cirenio gobernador de Siria. **3** E iban todos para ser empadronados, cada uno a su ciudad. **4** Y subió José de Galilea, de la ciudad de Nazaret, a Judea, a la ciudad de David, que se llama Belén, por cuanto era de la casa y familia de David; **5** Para ser empadronado con María su mujer, desposada con él, la cual estaba encinta. **6** Y aconteció que estando ellos allí, se cumplieron los días de su alumbramiento. **7** Y dio a luz a su hijo primogénito, y le envolvió en pañales, y le acostó en un pesebre, porque no había lugar para ellos en el mesón. **8** Y había pastores en la misma tierra, que velaban y guardaban las vigias de la noche sobre su rebaño. **9** Y he aquí el ángel del Señor vino sobre ellos, y la claridad de Dios los cercó de resplandor; y tuvieron gran temor. **10** Mas el ángel les dijo: No temáis; porque he aquí os doy evangelio de gran gozo, que será a todo el pueblo; **11** que os es nacido hoy Salvador, que es Cristo, el Señor, en la ciudad de David. **12** Y esto os será por señal: hallaréis al niño envuelto en pañales, acostado en un pesebre. **13** Y repentinamente hubo con el ángel una multitud de los ejércitos celestiales, que alababan a Dios, y decían: **14** Gloria en las alturas a Dios, Y en la tierra paz, y en el hombre buena voluntad. **15** Y aconteció que cuando los ángeles se fueron de ellos al cielo, los pastores dijeron los unos a los otros: Pasemos pues hasta Belén, y veamos esto que ha acontecido, y el Señor nos ha mostrado. **16** Y vinieron aprisa, y hallaron a María, y a José, y al

niño acostado en el pesebre. 17 Y viéndolo, hicieron notorio lo que les había sido dicho del niño. 18 Y a todos los que oyeron, se maravillaron de lo que los pastores les decían. 19 Mas María guardaba todas estas cosas, meditándolas en su corazón. 20 Y se volvieron los pastores glorificando y alabando a Dios de todas las cosas que habían oído y visto, como les había sido dicho. 21 Y pasados los ocho días para circuncidar al niño, llamaron su nombre JESÚS; el cual le fue puesto por el ángel antes que él fuese concebido en el vientre. 22 Y cuando se cumplieron los días de su purificación, conforme a la ley de Moisés, le trajeron a Jerusalén para presentarle al Señor, 23 (Como está escrito en la ley del Señor: Todo varón que abriere la matriz, será santo al Señor), 24 y para dar la ofrenda, conforme a lo que está dicho en la ley del Señor: un par de tórtolas, o dos palominos. 25 Y he aquí, había un hombre en Jerusalén, llamado Simeón, y este hombre, justo y pío, esperaba la consolación de Israel; y el Espíritu Santo era sobre él. 26 Y había recibido respuesta del Espíritu Santo, que no vería la muerte antes que viese al Cristo del Señor. 27 Y vino por el Espíritu al templo. Y cuando metieron al niño Jesús sus padres en el Templo, para hacer por él conforme a la costumbre de la ley. 28 Entonces él le tomó en sus brazos, y bendijo a Dios, y dijo: 29 Ahora despides, Señor, a tu siervo, Conforme a tu palabra, en paz; 30 porque han visto mis ojos tu Salud, 31 la cual has aparejado en presencia de todos los pueblos; 32 luz para ser revelada a los gentiles, y la gloria de tu pueblo Israel. 33 Y José y su madre estaban maravillados de las cosas que se decían de él. 34 Y los bendijo Simeón, y dijo a su madre María: He aquí, éste es puesto para caída y para levantamiento de muchos en Israel; y para señal a la que será contradicho; 35 (y una espada traspasará tu misma alma), para que sean manifestados los pensamientos de muchos corazones. 36 Estaba también allí Ana, profetisa, hija de Fanuel, de la tribu de Aser; la cual había venido en grande edad, y había vivido con su marido siete años desde su virginidad; 37 y era viuda hacía ochenta y cuatro años, que no se apartaba del Templo, sirviendo de noche y de día con ayunos y oraciones. 38 Y ésta, sobreviniendo en la misma hora, juntamente confesaba al Señor, y hablaba de él

a todos los que esperaban la redención en Jerusalén. 39 Y cuando cumplieron todas las cosas según la ley del Señor, se volvieron a Galilea, a su ciudad de Nazaret. 40 Y el niño crecía, y era confortado del Espíritu, y se llenaba de sabiduría; y la gracia de Dios era sobre él. 41 E iban sus padres todos los años a Jerusalén en la fiesta de la Pascua. 42 Y cuando fue de doce años, subieron ellos a Jerusalén conforme a la costumbre de la Fiesta. 43 Y acabados los días, volviendo ellos, se quedó el niño Jesús en Jerusalén, sin saberlo José y su madre. 44 Y pensando que estaba en la compañía, anduvieron camino de un día; y le buscaban entre los parientes y entre los conocidos; 45 mas como no le hallasen, volvieron a Jerusalén buscándole. 46 Y aconteció, que después de tres días le hallaron en el Templo, sentado en medio de los doctores, oyéndoles y preguntándoles. 47 Y todos los que le oían, estaban fuera de sí de su entendimiento y de sus respuestas. 48 Y cuando le vieron, se sorprendieron; y le dijo su madre: Hijo, ¿por qué nos has hecho así? He aquí, tu padre y yo te hemos buscado con dolor. 49 Entonces él les dice: ¿Qué hay? ¿Por qué me buscabais? ¿No sabíais que en los negocios que son de mi Padre me conviene estar? 50 Mas ellos no entendieron la palabra que les habló. 51 Y descendió con ellos, y vino a Nazaret, y estaba sujeto a ellos. Y su madre guardaba todas estas cosas en su corazón. 52 Y Jesús crecía en sabiduría, y en edad, y en gracia para con Dios y los hombres.

3 Y en el año quince del imperio de Tiberio César, siendo gobernador de Judea Poncio Pilato, y Herodes tetrarca de Galilea, y su hermano Felipe tetrarca de Iturea y de la provincia de Traconite, y Lisania tetrarca de Abilinia, 2 siendo sumos sacerdotes Anás y Caifás, vino Palabra de Dios sobre Juan, hijo de Zacarías, en el desierto. 3 Y él vino por toda la tierra alrededor del Jordán predicando el bautismo del arrepentimiento para la remisión de pecados; 4 como está escrito en el libro de las palabras del profeta Isaías que dice: Voz del que clama en el desierto: Aparejad el camino del Señor, Haced derechas sus sendas. 5 Todo valle se rellenará, y se bajará todo monte y collado; y los caminos torcidos serán enderezados, y los caminos ásperos allanados; 6 y verá toda carne la Salud de

Dios. 7 Y decía a los de la multitud que salía para ser bautizados de él: ¡ Oh generación de víboras! ¿Quién os enseñó a huir de la ira que vendrá? 8 Haced, pues, frutos dignos de arrepentimiento, y no comencéis a decir en vosotros mismos: Tenemos a Abraham por padre; porque os digo que puede Dios, aun de estas piedras, levantar hijos a Abraham. 9 Y ya también el hacha está puesta a la raíz de los árboles; todo árbol pues que no hace buen fruto, es cortado, y echado en el fuego. 10 Y ellos le preguntaban, diciendo: ¿Pues qué haremos? 11 Y respondiendo, les dijo: El que tiene dos túnicas, dé al que no tiene; y el que tiene qué comer, haga lo mismo. 12 Y vinieron también publicanos para ser bautizados, y le dijeron: Maestro, ¿qué haremos? 13 Y él les dijo: No exijáis más de lo que os está ordenado. 14 Y le preguntaron también los soldados, diciendo: Y nosotros, ¿qué haremos? Y les dijo: No oprimáis, ni acusáis falsamente a nadie; y sed contentos con vuestros salarios. 15 Y estando el pueblo esperando, y pensando todos de Juan en sus corazones, si él fuese el Cristo, 16 respondió Juan, diciendo a todos: Yo, a la verdad, os bautizo en agua; mas viene quien es más poderoso que yo, de quien no soy digno de desatar la correa de sus zapatos; él os bautizará en Espíritu Santo y fuego; 17 su aventador está en su mano, y limpiará su era, y juntará el trigo en su alfolí, y la paja quemará en fuego que nunca se apagará. 18 Y amonestando, muchas otras cosas anunciaba el Evangelio al pueblo. 19 Entonces Herodes el tetrarca, siendo reprendido por él a causa de Herodías, mujer de Felipe su hermano, y de todas las maldades que había hecho Herodes, 20 añadió también esto sobre todo, que encerró a Juan en la cárcel. 21 Y aconteció que, cuando todo el pueblo se bautizaba, también Jesús fue bautizado; y orando, el cielo se abrió, 22 y descendió el Espíritu Santo sobre él en forma corporal, como paloma, y fue hecha una voz del cielo que decía: TU eres mi Hijo amado, en ti es mi placer. 23 Y el mismo Jesús comenzaba a ser como de treinta años, hijo de José, como se creía; que fue hijo de Elí, 24 que fue de Matat, que fue de Leví, que fue de Melqui, que fue de Jana, que fue de José, 25 que fue de Matatías, que fue de Amós, que fue de Nahum, que fue de Esli, 26 que fue de Nagai, que fue de Maat, que fue de Matatías, que fue de Semei, que fue de José, que fue

de Judá, 27 que fue de Joana, que fue de Resa, que fue de Zorobabel, que fue de Salatiel, 28 que fue de Neri, que fue de Melqui, que fue de Adi, que fue de Cosam, que fue de Elmodam, que fue de Er, 29 que fue de Josué, que fue de Eliezer, que fue de Jorim, que fue de Matat, 30 que fue de Leví, que fue de Simeón, que fue de Judá, que fue de José, que fue de Jonán, que fue de Eliaquim, 31 que fue de Melea, que fue de Mainán, que fue de Matata, que fue de Natán, 32 que fue de David, que fue de Jessé, que fue de Obed, que fue de Booz, que fue de Salmón, que fue de Naasón, 33 que fue de Aminadab, que fue de Aram, que fue de Esrom, que fue de Fares, 34 que fue de Judá, que fue de Jacob, que fue de Isaac, que fue de Abraham, que fue de Taré, que fue de Nacor, 35 que fue de Serug, que fue de Ragau, que fue de Peleg, que fue de Heber, 36 que fue de Sala, que fue de Cainán, que fue de Arfaxad, que fue de Sem, que fue de Noé, que fue de Lamec, 37 que fue de Matusalén, que fue de Enoc, que fue de Jared, que fue de Mahalaleel, 38 que fue de Cainán, que fue de Enós, que fue de Set, que fue de Adán, que fue de Dios.

4 Y Jesús, lleno del Espíritu Santo, volvió del Jordán, y fue agitado del Espíritu al desierto 2 por cuarenta días, y era tentado del diablo. Y no comió nada en aquellos días; los cuales pasados, después tuvo hambre. 3 Entonces el diablo le dijo: Si eres Hijo de Dios, di a esta piedra que se haga pan. 4 Y Jesús respondiéndole, dijo: Escrito está: Que no con pan sólo vivirá el hombre, mas con toda palabra de Dios. 5 Y le llevó el diablo a un alto monte, y le mostró todos los reinos de la redondez de la tierra en un momento de tiempo. 6 Y le dijo el diablo: A ti te daré toda esta potestad, y la gloria de ellos; porque a mí es entregada, y a quien quiero la doy; 7 pues si tú adorares delante de mí, serán todos tuyos. 8 Y respondiendo Jesús, le dijo: Vete detrás de mí, Satanás, porque escrito está: Al Señor Dios tuyo adorarás, y a él solo servirás. 9 Y le llevó a Jerusalén, y le puso sobre las almenas del Templo, y le dijo: Si eres Hijo de Dios, échate de aquí abajo; 10 porque escrito está: Que a sus ángeles mandará de ti, que te guarden; 11 y en las manos te llevarán, para que no dañes tu pie en piedra. 12 Y respondiendo Jesús, le dijo: Dicho está: No tentarás al Señor tu Dios. 13 Y

acabada toda tentación, el diablo se fue de él por un tiempo. **14** Y Jesús volvió en virtud del Espíritu a Galilea, y salió la fama de él por toda la tierra de alrededor, **15** Y él enseñaba en las sinagogas de ellos, y era glorificado de todos. **16** Y vino a Nazaret, donde había sido criado; y entró, conforme a su costumbre, el día del sábado en la sinagoga, y se levantó a leer. **17** Y le fue dado el libro del profeta Isaías; y cuando abrió el libro, halló el lugar donde estaba escrito: **18** El Espíritu del Señor es sobre mí, por cuanto me ha ungido para predicar el evangelio a los pobres; me ha enviado para sanar a los quebrantados de corazón; para pregonar a los cautivos libertad, y a los ciegos vista; para poner en libertad a los quebrantados; **19** para pregonar el año agradable del Señor. **20** Y enrollando el libro, lo dio al ministro y se sentó; y los ojos de todos en la sinagoga estaban fijos en él. **21** Y comenzó a decirles: Hoy se ha cumplido esta Escritura en vuestros oídos. **22** Y todos le daban testimonio, y estaban maravillados de las palabras de gracia que salían de su boca, y decían: ¿No es éste el hijo de José? **23** Y les dijo: Sin duda me diréis este refrán: Médico, cúrate a ti mismo; de tantas cosas que hemos oído haber sido hechas en Capernaum, haz también aquí en tu tierra. **24** Y dijo: De cierto os digo, que ningún profeta es acepto en su tierra. **25** Mas en verdad os digo, que muchas viudas había en Israel en los días de Elías, cuando el cielo fue cerrado por tres años y seis meses, que hubo una gran hambre en toda la tierra; **26** pero a ninguna de ellas fue enviado Elías, sino a Sarepta de Sidón, a una mujer viuda. **27** Y muchos leprosos había en Israel en tiempo del profeta Eliseo; mas ninguno de ellos fue limpio, sino Naamán el sirio. **28** Entonces todos en la sinagoga fueron llenos de ira, oyendo estas cosas; **29** y levantándose, le echaron fuera de la ciudad, y le llevaron hasta la cumbre del monte sobre el cual la ciudad de ellos estaba edificada, para despeñarle. **30** Mas él, pasando por medio de ellos, se fue. **31** Y descendió a Capernaum, ciudad de Galilea, y allí les enseñaba los sábados. **32** Y estaban fuera de sí de su doctrina, porque su palabra era con potestad. **33** Y estaba en la sinagoga un hombre que tenía un espíritu de un demonio inmundo, el cual exclamó a gran voz, **34** diciendo: Déjanos, ¿qué tenemos contigo Jesús Nazareno? ¿Has venido a destruirnos? Yo te conozco quién eres, el Santo de Dios. **35** Y Jesús le increpó, diciendo: Enmudece, y sal de él. Entonces el demonio, derribándole en medio, salió de él, y no le hizo daño alguno. **36** Y hubo espanto en todos, y hablaban unos a otros, diciendo: ¿Qué palabra es ésta, que con autoridad y potencia manda a los espíritus inmundos, y salen? **37** Y la fama de él se divulgaba en todas partes por todos los lugares de la comarca. **38** Y levantándose de la sinagoga, entró en casa de Simón; y la suegra de Simón estaba con una gran fiebre; y le rogaron por ella. **39** E inclinándose hacia ella, riñó a la fiebre; y la fiebre la dejó; y ella levantándose luego, les servía. **40** Y poniéndose el sol, todos los que tenían enfermos de diversas enfermedades, los traían a él; y él poniendo las manos sobre cada uno de ellos, los sanaba. **41** Y salían también demonios de muchos, dando voces, y diciendo: Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios. Mas él riñéndoles no les dejaba hablar; porque sabían que él era el Cristo. **42** Y siendo ya de día salió, y se fue a un lugar desierto; y el pueblo le buscaba, y vinieron hasta él; y le detenían para que no se apartase de ellos. **43** Y él les dijo: Que también a otras ciudades es necesario que anuncie el Evangelio del Reino de Dios; porque para esto soy enviado. **44** Y predicaba en las sinagogas de Galilea.

5 Y aconteció, que estando él junto al lago de Genezaret, la multitud se agolpaba sobre él para oír la palabra de Dios. **2** Y vio dos barcos que estaban cerca de la orilla del lago; y los pescadores, habiendo descendido de ellos, lavaban sus redes. **3** Y entrado en uno de estos barcos, el cual era de Simón, le rogó que lo desviase de tierra un poco; y sentándose, enseñaba desde el barco a la multitud. **4** Cuando cesó de hablar, dijo a Simón: Tira a alta mar, y echad vuestras redes para pescar. **5** Y respondiendo Simón, le dijo: Maestro, habiendo trabajado toda la noche, nada hemos tomado; mas en tu palabra echaré la red. **6** Y habiéndolo hecho, encerraron gran multitud de pescado, que su red se rompía. **7** E hicieron señas a los compañeros que estaban en el otro barco, que viniesen a ayudarles; y vinieron, y llenaron ambos barcos, de tal manera que se anegaban. **8** Lo cual viendo Simón Pedro, se derribó de rodillas a Jesús, diciendo: Apártate de mí, Señor, porque soy hombre pecador. **9** Porque temor le había rodeado, y a todos

los que estaban con él, de la presa de los peces que habían tomado; **10** y asimismo a Jacobo y a Juan, hijos de Zebedeo, que eran compañeros de Simón. Y Jesús dijo a Simón: No temas; desde ahora tomarás hombres. **11** Y como llegaron a tierra los barcos, dejándolo todo, le siguieron. **12** Y aconteció que estando en una ciudad, he aquí un hombre lleno de lepra, el cual viendo a Jesús, postrándose sobre el rostro, le rogó, diciendo: Señor, si quieres, puedes limpiarme. **13** Entonces, extendiendo la mano, le tocó diciendo: Quiero; sé limpio. Y luego la lepra se fue de él. **14** Y él le mandó que no lo dijese a nadie; mas ve, le dijo, muéstrate al sacerdote, y ofrece por tu limpieza, como mandó Moisés, para que les conste. **15** Pero tanto más se extendía su fama; y se juntaba grande multitud a oír y ser sanada por él de sus enfermedades. **16** Mas él se apartaba a los desiertos, y oraba. **17** Y aconteció un día, que él estaba enseñando, y los fariseos y doctores de la ley estaban sentados, los cuales habían venido de todas las aldeas de Galilea, y de Judea y Jerusalén; y la virtud del Señor estaba allí para sanarlos. **18** Y he aquí unos hombres, que traían sobre un lecho un hombre que estaba paralítico; y buscaban por dónde meterle, y ponerle delante de él. **19** Y no hallando por donde meterle a causa de la multitud, se subieron encima de la casa, y por el tejado le bajaron con el lecho, en medio, delante de Jesús; **20** el cual, viendo la fe de ellos, le dice: hombre, tus pecados te son perdonados. **21** Entonces los escribas y los fariseos comenzaron a pensar, diciendo: ¿Quién es éste que habla blasfemias? ¿Quién puede perdonar pecados sino sólo Dios? **22** Jesús entonces, conociendo los pensamientos de ellos, respondiendo les dijo: ¿Qué pensáis en vuestros corazones? **23** ¿Qué es más fácil, decir: Tus pecados te son perdonados, o decir: Levántate y anda? **24** Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, (dice al paralítico): A ti digo, levántate, toma tu lecho, y vete a tu casa. **25** Y luego, levantándose en presencia de ellos, y tomando el lecho en que estaba echado, se fue a su casa, glorificando a Dios. **26** Y tomó espanto a todos, y glorificaban a Dios; y fueron llenos de temor, diciendo: Hemos visto maravillas hoy. **27** Y después de estas cosas salió, y vio a un publicano llamado Leví, sentado al banco

de los tributos públicos, y le dijo: Sígueme. **28** Y dejadas todas las cosas, levantándose, le siguió. **29** E hizo Leví gran banquete en su casa; y había mucha compañía de publicanos y de otros, los cuales estaban a la mesa con ellos. **30** Y los escribas y los fariseos murmuraban contra sus discípulos, diciendo: ¿Por qué coméis y bebéis con los publicanos y pecadores? **31** Y respondiendo Jesús, les dijo: Los que están sanos no necesitan médico, sino los que están enfermos. **32** No he venido a llamar justos, sino pecadores a arrepentimiento. **33** Entonces ellos le dijeron: ¿Por qué los discípulos de Juan ayunan muchas veces y hacen oraciones, y asimismo los de los fariseos, y tus discípulos comen y beben? **34** Y él les dijo: ¿Podéis hacer que los que están de bodas ayunen, entre tanto que el esposo está con ellos? **35** Pero vendrán días cuando el esposo les será quitado; entonces ayunarán en aquellos días. **36** Y les decía también una parábola: Nadie corta un pedazo de un vestido nuevo para remendar un vestido viejo; pues si lo hace, rompe el nuevo, y el remiendo sacado de él no armoniza con el viejo. **37** Y nadie echa vino nuevo en odres viejos; de otra manera el vino nuevo romperá los odres, y el vino se derramará, y los odres se perderán. **38** Mas el vino nuevo en odres nuevos se ha de echar; y lo uno y lo otro se conserva. **39** Y ninguno que bebiere del añejo, quiere luego el nuevo; porque dice: El añejo es mejor.

6 Y aconteció que pasando él por los sembrados en el sábado segundo del primero, sus discípulos arrancaban espigas, y comían, restregándolas con las manos. **2** Y algunos de los fariseos les dijeron: ¿Por qué hacéis lo que no es lícito hacer en los sábados? **3** Y respondiendo Jesús les dijo: ¿Ni aun esto habéis leído, qué hizo David cuando tuvo hambre, él, y los que con él estaban; **4** cómo entró en la Casa de Dios, y tomó los panes de la proposición, y comió, y dio también a los que estaban con él, a los cuales no era lícito comer, sino sólo a los sacerdotes? **5** Y les decía: El Hijo del hombre es Señor aun del sábado. **6** Y aconteció también en otro sábado, que él entró en la sinagoga y enseñó; y estaba allí un hombre que tenía la mano derecha seca. **7** Y le acechaban los escribas y los fariseos, si sanaría en sábado, para hallar de qué le acusasen. **8** Mas él sabía los

pensamientos de ellos; y dijo al hombre que tenía la mano seca: Levántate, y ponte en medio. Y él levantándose, se puso en pie. **9** Entonces Jesús les dice: Os preguntaré una cosa: ¿Es lícito en sábados hacer bien, o hacer mal? ¿Salvar una persona, o matarla? **10** Y mirándolos a todos alrededor, dice al hombre: Extiende tu mano. Y él lo hizo así, y su mano fue restituida sana como la otra. **11** Y ellos se llenaron de rabia; y hablaban los unos a los otros qué harían a Jesús. **12** Y aconteció en aquellos días, que fue al monte a orar, y pasó la noche orando a Dios. **13** Y como fue de día, llamó a sus discípulos, y escogió doce de ellos, a los cuales también llamó apóstoles: **14** A Simón, al cual también llamó Pedro, y a Andrés su hermano, Jacobo y Juan, Felipe y Bartolomé, **15** Mateo y Tomás, Jacobo hijo de Alfeo, y Simón el que se llama Zelote, **16** Judas, hermano de Jacobo, y Judas Iscariote, que también fue el traidor. **17** Y descendió con ellos, y se paró en un lugar llano, en compañía de sus discípulos, y una grande multitud de pueblo de toda Judea y de Jerusalén, y de la costa de Tiro y de Sidón, que habían venido a oírle, y para ser sanados de sus enfermedades; **18** y los que eran atormentados de espíritus inmundos eran curados. **19** Y toda la multitud procuraba tocarle; porque salía de él virtud, y sanaba a todos. **20** Y alzando él los ojos a sus discípulos, decía: Bienaventurados los pobres; porque vuestro es el Reino de Dios. **21** Bienaventurados los que ahora tenéis hambre; porque seréis saciados. Bienaventurados los que ahora lloráis, porque reiréis. **22** Bienaventurados seréis, cuando los hombres os aborrecieren, y cuando os apartaren de sí, y os denostaren, y desecharen vuestro nombre como malo, por el Hijo del hombre. **23** Gozaos en aquel día, y alegraos; porque he aquí vuestro galardón es grande en los cielos; porque así hacían sus padres a los profetas. **24** Mas ¡ay de vosotros, ricos! Porque tenéis vuestro consuelo. **25** ¡Ay de vosotros, los que estáis hartos! Porque tendréis hambre. ¡Ay de vosotros, los que ahora reís! Porque lamentaréis y lloraréis. **26** ¡Ay de vosotros, cuando todos los hombres dijeren bien de vosotros! Porque así hacían sus padres a los falsos profetas. **27** Mas a vosotros los que oís, digo: Amad a vuestros enemigos, haced bien a los que os aborrecen; **28** Bendecid a los que os maldicen, y orad por los que

os calumnian. **29** Y al que te hiriere en la mejilla, dale también la otra; y al que te quitare la capa, ni aun el sayo le defiendas. **30** Y a cualquiera que te pidiere, da; y al que tomare lo que es tuyo, no pidas que te lo devuelva. **31** Y como queréis que os hagan los hombres, así hacedles también vosotros. **32** Porque si amáis a los que os aman, ¿qué gracias tendréis? Porque también los pecadores aman a los que los aman. **33** Y si hiciereis bien a los que os hacen bien, ¿qué gracias tendréis? Porque también los pecadores hacen lo mismo. **34** Y si prestaréis a aquellos de quienes esperáis recibir, ¿qué gracias tendréis? Porque también los pecadores prestan a los pecadores, para recibir otro tanto. **35** Amad, pues, a vuestros enemigos, y haced bien, y prestad, no esperando de ello nada; y será vuestro galardón grande, y seréis hijos del Altísimo; porque él es benigno aun para con los ingratos y malos. **36** Sed pues misericordiosos, como también vuestro Padre es misericordioso. **37** No juzguéis, y no seréis juzgados; no condenéis, y no seréis condenados; perdonad, y seréis perdonados. **38** Dad, y se os dará; medida buena, apretada, remecida, y rebosando darán en vuestro seno; porque con la misma medida que midiereis, os será vuelto a medir. **39** Y les decía una parábola: ¿Puede el ciego guiar al ciego? ¿No caerán ambos en el hoyo? **40** El discípulo no es sobre su maestro; mas cualquiera que fuere como el maestro, será perfecto. **41** ¿Por qué miras la paja que está en el ojo de tu hermano, y la viga que está en tu propio ojo no consideras? **42** ¿O cómo puedes decir a tu hermano: Hermano, deja, echaré fuera la paja que está en tu ojo, no mirando tú la viga, que está en tu ojo? Hipócrita, echa primero fuera de tu ojo la viga, y entonces verás bien para sacar la paja que está en el ojo de tu hermano. **43** Porque no es buen árbol el que hace malos frutos; ni árbol malo el que hace buen fruto. **44** Porque cada árbol por su fruto es conocido; que no cogen higos de los espinos, ni vendimian uvas de las zarzas. **45** El buen hombre del buen tesoro de su corazón saca bien; y el mal hombre del mal tesoro de su corazón saca mal; porque de la abundancia del corazón habla su boca. **46** ¿Por qué me llamáis, Señor, Señor, y no hacéis lo que digo? **47** Todo aquel que viene a mí, y oye mis palabras, y las hace, os enseñaré a

quién es semejante: **48** Semejante es al hombre que edifica una casa, el cual cavó y ahondó, y puso el fundamento sobre piedra; y cuando vino una avenida, el río dio con ímpetu en aquella casa, mas no la pudo menear, porque estaba fundada sobre piedra. **49** Mas el que oyó y no hizo, semejante es al hombre que edificó su casa sobre tierra, sin fundamento; en la cual el río dio con ímpetu, y luego cayó; y fue grande la ruina de aquella casa.

7 Y como acabó todas sus palabras oyéndole el pueblo, entró en Capernaum. **2** Y el siervo de un centurión, al cual tenía él en estima, estaba enfermo y a punto de morir. **3** Y cuando oyó hablar de JESÚS, envió a él los ancianos de los judíos, rogándole que viniese y librase a su siervo. **4** Y viniendo ellos a Jesús, le rogaron con diligencia, diciéndole: Porque es digno de concederle esto; **5** que ama nuestra nación, y él nos edificó una sinagoga. **6** Y Jesús fue con ellos. Pero cuando ya no estuviesen lejos de su casa, envió el centurión amigos a él, diciéndole: Señor, no te incomodes, que no soy digno que entres debajo de mi tejado; **7** por lo cual ni aun me tuve por digno de venir a ti; mas di la palabra, y mi siervo será sano. **8** Porque también yo soy hombre puesto en potestad, que tengo debajo de mí soldados; y digo a éste: Ve, y va; y al otro: Ven, y viene; y a mi siervo: Haz esto, y lo hace. **9** Lo cual oyendo Jesús, se maravilló de él, y vuelto, dijo a las personas que le seguían: Os digo que ni aun en Israel he hallado tanta fe. **10** Y vueltos a casa los que habían sido enviados, hallaron sano al siervo que había estado enfermo. **11** Y aconteció el día después, que él iba a la ciudad que se llama Naín, e iban con él muchos de sus discípulos, y gran multitud. **12** Cuando llegó cerca de la puerta de la ciudad, he aquí que llevaban fuera a un difunto, unigénito de su madre, la cual también era viuda; y había con ella grande compañía de la ciudad. **13** Y cuando el Señor la vio, se compadeció de ella, y le dijo: No llores. **14** Y acercándose, tocó el féretro; y los que lo llevaban, pararon. Y dice: Joven, a ti digo, levántate. **15** Entonces se incorporó el que había muerto, y comenzó a hablar. Y lo dio a su madre. **16** Y todos tuvieron miedo, y glorificaban a Dios, diciendo: Que un gran profeta se ha levantado entre nosotros; y que Dios ha visitado a su pueblo. **17** Y salió esta palabra de él por toda Judea, y por toda

la tierra de alrededor. **18** Y los discípulos de Juan le dieron las nuevas de todas estas cosas; y llamó Juan a dos de sus discípulos, **19** y envió a Jesús, diciendo: ¿Eres tú aquel que había de venir, o esperamos a otro? **20** Y como los hombres vinieron a él, dijeron: Juan el Bautista nos ha enviado a ti, diciendo: ¿Eres tú aquel que había de venir, o esperamos a otro? **21** Y en la misma hora sanó a muchos de enfermedades y plagas, y de espíritus malos; y a muchos ciegos dio la vista. **22** Y respondiendo Jesús, les dijo: Id, dad las nuevas a Juan de lo que habéis visto y oído: que los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos resucitan, a los pobres es anunciado el Evangelio: **23** y bienaventurado es el que no fuere escandalizado en mí. **24** Cuando se fueron los mensajeros de Juan, comenzó a hablar de Juan a la multitud: ¿Qué salisteis a ver al desierto? ¿Una caña que es agitada por el viento? **25** Mas ¿qué salisteis a ver? ¿Un hombre cubierto de vestidos delicados? He aquí, los que están en vestido precioso, y viven en delicias, en los palacios de los reyes están. **26** Mas ¿qué salisteis a ver? ¿Un profeta? También os digo, y aun más que profeta. **27** Este es de quien está escrito: He aquí, envío mi ángel delante de tu faz, El cual aparejará tu camino delante de ti. **28** Porque os digo que entre los nacidos de mujeres, no hay mayor profeta que Juan el Bautista; mas el más pequeño en el Reino de Dios es mayor que él. **29** Y todo el pueblo oyéndole, y los publicanos, justificaron a Dios, bautizándose con el bautismo de Juan. **30** Mas los fariseos y los sabios de la ley, desecharon el consejo de Dios contra sí mismos, no siendo bautizados de él. **31** Y dice el Señor: ¿A quién, pues, compararé los hombres de esta generación, y a qué son semejantes? **32** Semejantes son a los muchachos sentados en la plaza, y que dan voces los unos a los otros, y dicen: Os tañimos con flautas, y no bailasteis; os endechamos, y no llorasteis. **33** Porque vino Juan el Bautista, que ni comía pan, ni bebía vino, y decís: Demonio tiene. **34** Vino el Hijo del hombre, que come y bebe, y decís: He aquí un hombre comilón, y bebedor de vino, amigo de publicanos y de pecadores. **35** Mas la sabiduría es justificada de todos sus hijos. **36** Y le rogó uno de los fariseos, que comiese con él. Y entrado en casa

del fariseo, se sentó a la mesa. **37** Y he aquí una mujer que había sido pecadora en la ciudad, cuando entendió que estaba a la mesa en casa de aquel fariseo, trajo un alabastro de ungüento, **38** Y estando detrás a sus pies, comenzó llorando a regar con lágrimas sus pies, y los limpiaba con los cabellos de su cabeza; y besaba sus pies, y los ungía con el ungüento. **39** Y como vio esto el fariseo que le había convidado, habló entre sí, diciendo: Este, si fuera profeta, conocería quién y cuál es la mujer que le toca, que es pecadora. **40** Entonces respondiendo Jesús, le dijo: Simón, una cosa tengo que decirte. Y él dice: Di, Maestro. **41** Un acreedor tenía dos deudores: el uno le debía quinientos denarios, y el otro cincuenta; **42** y no teniendo ellos con qué pagar, soltó la deuda a ambos. Di, pues, ¿cuál de éstos le amará más? **43** Y respondiendo Simón, dijo: Pienso que aquel al cual soltó más. Y él le dijo: Rectamente has juzgado. **44** Y vuelto a la mujer, dijo a Simón: ¿Ves esta mujer? Entré en tu casa, no diste agua para mis pies; y ésta ha regado mis pies con lágrimas, y los ha limpiado con los cabellos de su cabeza. **45** No me diste beso, y ésta, desde que entré, no ha cesado de besar mis pies. **46** No ungiste mi cabeza con óleo; y ésta ha ungido con ungüento mis pies. **47** Por lo cual te digo que sus muchos pecados le son perdonados, porque amó mucho; mas al que se perdona poco, poco ama. **48** Y a ella dijo: Los pecados te son perdonados. **49** Y los que estaban juntamente sentados a la mesa, comenzaron a decir entre sí: ¿Quién es éste, que también perdona pecados? **50** Y dijo a la mujer: Tu fe te ha salvado, ve en paz.

8 Y aconteció después, que él caminaba por todas las ciudades y aldeas, predicando y anunciando el Evangelio del Reino de Dios, y los doce con él, y algunas mujeres que habían sido curadas por él de malos espíritus y de enfermedades: María, que se llamaba Magdalena, de la cual habían salido siete demonios, y Juana, mujer de Chuza, procurador de Herodes, y Susana, y otras muchas que le servían de sus haciendas. **4** Y como se juntó una grande compañía, y los que estaban en cada ciudad vinieron a él, dijo por una parábola: **5** Uno que sembraba, salió a sembrar su simiente; y sembrando, una parte cayó junto al camino, y fue hollada; y las aves del

cielo la comieron. **6** Otra parte cayó sobre la piedra; y nacida, se secó, porque no tenía humedad. **7** Otra parte cayó entre las espinas; y naciendo las espinas juntamente, la ahogaron. **8** Y otra parte cayó en buena tierra, y cuando fue nacida, llevó fruto a ciento por uno. Diciendo estas cosas clamaba: El que tiene oídos para oír, oiga. **9** Y sus discípulos le preguntaron, diciendo, qué era ésta parábola. **10** Y él dijo: A vosotros es dado conocer los misterios del Reino de Dios; mas a los otros por parábolas, para que viendo no vean, y oyendo no entiendan. **11** Es pues ésta la parábola: La simiente es la palabra de Dios. **12** Y los de junto al camino, éstos son los que oyen; y luego viene el diablo, y quita la palabra de su corazón, para que no se salven creyendo. **13** Y los de sobre la piedra, son los que habiendo oído, reciben la palabra con gozo; mas éstos no tienen raíces; que a tiempo creen, y en el tiempo de la tentación se apartan. **14** Y la que cayó entre las espinas, éstos son los que oyeron; mas yéndose, son ahogados de los cuidados y de las riquezas y de los pasatiempos de la vida, y no llevan fruto a perfección. **15** Y la que en buena tierra, éstos son los que con corazón bueno y recto retienen la palabra oída, y llevan fruto en paciencia. **16** Ninguno que enciende la lámpara lo cubre con vasija, o lo pone debajo de la cama; mas lo pone en un candelero, para que los que entren vean la luz. **17** Porque no hay cosa oculta, que no haya de ser manifestada; ni cosa escondida, que no haya de ser entendida, y de venir a luz. **18** Mirad pues cómo oís; porque a cualquiera que tuviere, le será dado; y a cualquiera que no tuviere, aun lo que parece tener le será quitado. **19** Y vinieron a él su madre y hermanos; y no podían llegar a él por causa de la multitud. **20** Y le fue dado aviso, diciendo: Tu madre y tus hermanos están fuera, que quieren verte. **21** El entonces respondiendo, les dijo: Mi madre y mis hermanos son los que oyen mi palabra, y la hacen. **22** Y aconteció un día que él entró en un barco con sus discípulos, y les dijo: Pasemos al otro lado del lago. Y partieron. **23** Pero mientras ellos navegaban, él se durmió. Y sobrevino una tempestad de viento en el lago; y se anegaban de agua, y peligrosaban. **24** Y llegándose a él, le despertaron, diciendo: ¡Maestro, Maestro, que perecemos! Y despertado él, increpó al viento y a la furia del agua; y cesaron, y fue hecha

grande bonanza. **25** Y les dijo: ¿Qué es de vuestra fe? Y atemorizados, se maravillaban, diciendo los unos a los otros: ¿Quién es éste, que aun a los vientos y al agua manda, y le obedecen? **26** Y navegaron a la tierra de los gadarenos, que está delante de Galilea. **27** Y saliendo él a tierra, le vino al encuentro de la ciudad un hombre que tenía demonios ya de muchos tiempos; y no vestía vestido, ni estaba en casa, sino por los sepulcros. **28** El cual, cuando vio a Jesús, exclamó y se postró delante de él, y dijo a gran voz: ¿Qué tengo yo contigo, Jesús, Hijo del Dios Altísimo? Te ruego que no me atormentes. **29** (Porque mandaba al espíritu inmundo que saliese del hombre, porque ya de muchos tiempos le arrebatava; y le guardaban preso con cadenas y grillos; mas rompiendo las prisiones, era agitado del demonio por los desiertos.) **30** Y le preguntó Jesús, diciendo: ¿Qué nombre tienes? Y él dijo: Legión. Porque muchos demonios habían entrado en él. **31** Y le rogaban que no les mandase ir al abismo. (Abyssos g12) **32** Y había allí un hato de muchos puercos que pacían en el monte; y le rogaron que los dejase entrar en ellos; y los dejó. **33** Y salidos los demonios del hombre, entraron en los puercos; y el hato de ellos se arrojó por un despeñadero en el lago, y se ahogó. **34** Y los pastores, como vieron lo que había acontecido, huyeron, y yendo dieron aviso en la ciudad y por las heredades. **35** Y salieron a ver lo que había acontecido; y vinieron a Jesús, y hallaron sentado al hombre de quien habían salido los demonios, vestido, y en su juicio, a los pies de Jesús; y tuvieron miedo. **36** Y les contaron los que lo habían visto, cómo había sido salvado aquel endemoniado. **37** Entonces toda la multitud de la tierra de los gadarenos alrededor, le rogaron que se fuese de ellos; porque tenían gran temor. Y él, subiendo en el barco, se devolvió. **38** Y aquel hombre, de quien habían salido los demonios, le rogó para estar con él; mas Jesús le despidió, diciendo: **39** Vuélvete a tu casa, y cuenta cuán grandes cosas ha hecho Dios contigo. Y él se fue, predicando por toda la ciudad cuán grandes cosas había hecho Jesús con él. **40** Y aconteció que volviendo Jesús, le recibió la multitud; porque todos le esperaban. **41** Y he aquí un varón, llamado Jairo, y que era príncipe de la sinagoga, vino, y cayendo a los pies de Jesús, le rogaba que entrase

en su casa; **42** porque tenía una hija única, como de doce años, y ella se estaba muriendo. Y yendo, le apretaba la multitud. **43** Y una mujer, que tenía flujo de sangre hacía ya doce años, la cual había gastado en médicos toda su hacienda, y por ninguno había podido ser curada, **44** llegándose por las espaldas, tocó el borde de su vestido; y luego se estancó el flujo de su sangre. **45** Entonces Jesús dijo: ¿Quién es el que me ha tocado? Y negando todos, dijo Pedro y los que estaban con él: Maestro, la multitud te aprieta y oprime, y dices: ¿Quién es el que me ha tocado? **46** Y Jesús dijo: Me ha tocado alguien; porque yo he conocido que ha salido virtud de mí. **47** Entonces, cuando la mujer vio que no se podía esconder, vino temblando, y postrándose delante de él le declaró delante de todo el pueblo la causa por qué le había tocado, y cómo luego había sido sana. **48** Y él dijo: Confía hija, tu fe te ha salvado; ve en paz. **49** Estando aún él hablando, vino uno del príncipe de la sinagoga a decirle: Tu hija está muerta, no des trabajo al Maestro. **50** Y oyéndolo Jesús, le respondió: No temas; cree solamente, y será salva. **51** Y entrado en casa, no dejó entrar a nadie consigo, sino a Pedro, y a Jacobo, y a Juan, y al padre y a la madre de la niña. **52** Y lloraban todos, y la plañían. Y él dijo: No lloréis; no está muerta, sino que duerme. **53** Y hacían burla de él, sabiendo que estaba muerta. **54** Y él, echados todos fuera, tomándola de la mano, clamó, diciendo: Muchacha, levántate. **55** Entonces su espíritu volvió, y se levantó luego; y él mandó que le diesen de comer. **56** Y sus padres estaban fuera de sí; a los cuales él mandó, que a nadie dijiesen lo que había sido hecho.

9 Y juntando a sus doce discípulos, les dio virtud y potestad sobre todos los demonios, y que sanasen enfermedades. **2** Y los envió a que predicasen el Reino de Dios, y que sanasen a los enfermos. **3** Y les dice: No toméis nada para el camino, ni báculo, ni alforja, ni pan, ni dinero; ni tengáis dos vestidos. **4** Y en cualquier casa en que entréis, quedad allí, y de allí salid. **5** Y todos los que no os recibieren, saliéndos de aquella ciudad, aun el polvo sacudid de vuestros pies en testimonio contra ellos. **6** Y saliendo, rodeaban por todas las aldeas, anunciando el Evangelio, y sanando por todas partes. **7** Y oyó Herodes el tetrarca todas las

cosas que hacía; y estaba en duda, porque decían a si mismo, o habiendo sido perdido? **26** Porque el algunos: Juan ha resucitado de los muertos; **8** Y que se avergonzare de mí y de mis palabras, de este otros: Elías ha aparecido; y otros: Algún profeta de tal, el Hijo del hombre se avergonzará cuando venga los antiguos ha resucitado. **9** Y dijo Herodes: A Juan en su gloria, y del Padre, y de los santos ángeles. **27** yo degollé: ¿quién pues será éste, de quien yo oigo Y os digo en verdad, que hay algunos de los que tales cosas? Y procuraba verle. **10** Y vueltos los están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que apóstoles, le contaron todas las cosas que habían vean el Reino de Dios. **28** Y aconteció como ocho hecho. Y tomándolos, se retiró aparte a un lugar días después de estas palabras, que tomó a Pedro desierto de la ciudad que se llama Betsaida. **11** y a Juan y a Jacobo, y subió al monte a orar. **29** Y Y cuando lo entendió el pueblo, le siguió; y él los entre tanto que oraba, la apariencia de su rostro se recibió, y les hablaba del Reino de Dios, y sanó a hizo otra, y su vestido blanco y resplandeciente. **30** Y los que tenían necesidad de cura. **12** Y el día había he aquí dos varones que hablaban con él, los cuales comenzado a declinar; y llegándose los doce, le eran Moisés y Elías; **31** que aparecieron en majestad, dijeron: Despide a la multitud, para que yendo a las y hablaban de su salida, la cual había de cumplir aldeas y heredades de alrededor, procedan a alojarse en Jerusalén. **32** Y Pedro y los que estaban con él, y hallen viandas; porque aquí estamos en lugar estaban cargados de sueño; y cuando despertaron, desierto. **13** Y les dice: Dadles vosotros de comer. Y vieron su majestad, y a aquellos dos varones que dijeron ellos: No tenemos más que cinco panes y dos estaban con él. **33** Y aconteció, que apartándose pescados, si no vamos nosotros a comprar viandas ellos de él, Pedro dice a Jesús: Maestro, bien es que para toda esta multitud. **14** Y eran como cinco mil nos quedemos aquí; y hagamos tres tabernáculos: uno para ti, y uno para Moisés, y uno para Elías; no hombres. Entonces dijo a sus discípulos: Hacedlos sabiendo lo que decía. **34** Y estando él hablando sentar en grupos, de cincuenta en cincuenta. **15** Y así esto, vino una nube que los cubrió; y tuvieron temor lo hicieron, haciéndolos sentar a todos. **16** Y tomando entrando ellos en la nube. **35** Y vino una voz de la los cinco panes y los dos pescados, mirando al cielo nube, que decía: Este es mi Hijo amado; a El oíd. los bendijo, y partió, y dio a sus discípulos para que **36** Y pasada aquella voz, Jesús fue hallado solo; y ellos pusiesen delante de la multitud. **17** Y comieron ellos callaron, y por aquellos días no dijeron nada a todos, y se saciaron; y alzaron lo que les sobró, nadie de lo que habían visto. **37** Y aconteció al día doce cestos de pedazos. **18** Y aconteció que estando siguiente, apartándose ellos del monte, gran multitud él solo orando, estaban con él los discípulos; y les les salió al encuentro. **38** Y he aquí, un hombre de preguntó diciendo: ¿Quién dice el pueblo que soy? la multitud clamó, diciendo: Maestro, te ruego que **39** Y ellos respondieron, y dijeron: Juan el Bautista; y veas a mi hijo; que es el único que tengo; **39** y he otros, Elías; y otros, que algún profeta de los antiguos aquí un espíritu lo toma, y de repente da voces; y le ha resucitado. **20** Y les dijo: ¿Y vosotros, quién decís que despedaza y hace echar espuma, y apenas se aparta de él quebrantándole. **40** Y rogué a tus discípulos que soy? Entonces respondiendo Simón Pedro, dijo: le echasen fuera, y no pudieron. **41** Y respondiendo Jesús, dice: ¡Oh generación infiel y perversa! ¿Hasta desechado de los ancianos, y de los príncipes de los cuándo tengo que estar con vosotros, y os sufriré? sacerdotes, y de los escribas, y que sea muerto, y Trae tu hijo acá. **42** Y mientras se acercaba, el resucite al tercer día. **23** Y decía a todos: Si alguno demonio le derribó y despedazó; pero Jesús increpó al espíritu inmundo, y sanó al muchacho, y se lo quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, volvió a su padre. **43** Y todos estaban fuera de sí cualquiera que quisiere salvar su alma, la perderá; de la grandeza de Dios. Y maravillándose todos de todas las cosas que hacía, dijo a sus discípulos: **44** y cualquiera que perdiere su alma por causa de Poned vosotros en vuestros oídos estas palabras; porque ha de acontecer que el Hijo del hombre será

entregado en manos de hombres. **45** Mas ellos no entendían esta palabra, y les era encubierta para que no la entendiesen; y temían preguntarle sobre ella. **46** Entonces entraron en disputa, cuál de ellos sería el mayor. **47** Mas Jesús, viendo los pensamientos del corazón de ellos, tomó un niño, y le puso junto a sí, **48** Y les dice: Cualquiera que recibiere este niño en mi nombre, a mí me recibe; y cualquiera que me recibiere a mí, recibe al que me envió; porque el que fuere el menor entre todos vosotros, éste será grande. **49** Entonces respondiendo Juan, dijo: Maestro, hemos visto a uno que echaba fuera demonios en tu nombre; y se lo prohibimos, porque no te sigue con nosotros. **50** Jesús le dijo: No se lo prohibáis; porque el que no es contra nosotros, por nosotros es. **51** Y aconteció que, como se cumplió el tiempo en que había de ser recibido arriba, él afirmó su rostro para ir a Jerusalén. **52** Y envió mensajeros delante de sí, los cuales fueron y entraron en una ciudad de los samaritanos, para hacerle preparativos. **53** Mas no le recibieron, porque su rostro era como de alguien que iba a Jerusalén. **54** Y viendo esto sus discípulos Jacobo y Juan, dijeron: Señor, ¿quieres que mandemos que descienda fuego del cielo, y los consuma, como hizo Elías? **55** Entonces volviéndose él, los reprendió, diciendo: Vosotros no sabéis de qué espíritu sois; **56** porque el Hijo del hombre no ha venido para perder las almas de los hombres, sino para salvarlas. Y se fueron a otra aldea. **57** Y aconteció que yendo ellos, uno le dijo en el camino: Señor, te seguiré dondequiera que fueres. **58** Y le dijo Jesús: Las zorras tienen cuevas, y las aves de los cielos nidos; mas el Hijo del hombre no tiene dónde recline la cabeza. **59** Y dijo a otro: Sígueme. Y él dijo: Señor, déjame que primero vaya y entierre a mi padre. **60** Y Jesús le dijo: Deja que los muertos entierren a sus muertos; y tú, ve, y anuncia el Reino de Dios. **61** Entonces también dijo otro: Te seguiré, Señor; mas déjame que me despida primero de los que están en mi casa. **62** Y Jesús le dijo: Ninguno que poniendo su mano al arado mirare atrás, es hábil para el Reino de Dios.

10 Y después de estas cosas, señaló el Señor aun otros setenta, los cuales envió de dos en dos delante de sí, a todas las ciudades y lugares a donde él había de venir. **2** Y les decía: La mies

a la verdad es mucha, mas los obreros pocos; por tanto, rogad al Señor de la mies que envíe obreros a su mies. **3** Andad, he aquí yo os envío como a corderos en medio de lobos. **4** No llevéis bolsa, ni alforja, ni calzado; y a nadie saludéis en el camino. **5** En cualquier casa donde entréis, primeramente decid: Paz sea a esta casa. **6** Y si hubiere allí algún hijo de paz, vuestra paz reposará sobre él; y si no, se volverá a vosotros. **7** Y posad en aquella misma casa, comiendo y bebiendo lo que os dieren; porque el obrero digno es de su salario. No os paséis de casa en casa. **8** Y en cualquier ciudad donde entréis, y os recibieren, comed lo que os pusieren delante; **9** y sanad los enfermos que en ella hubiere, y decidles: Se ha llegado a vosotros el Reino de Dios. **10** Mas en cualquier ciudad donde entréis, y no os recibieren, saliendo por sus calles, decid: **11** Aun el polvo que se nos ha pegado de vuestra ciudad sacudimos en vosotros; pero esto sabed, que el Reino de los cielos se ha llegado a vosotros. **12** Y os digo que los de Sodoma tendrán más remisión aquel día, que aquella ciudad. **13** ¡Ay de ti, Corazín! ¡Ay de ti, Betsaida! Que si en Tiro y en Sidón hubieran sido hechas las virtudes que se han hecho en vosotras, hace ya días que, sentados en cilicio y ceniza, se habrían arrepentido. **14** Por tanto, Tiro y Sidón tendrán más remisión que vosotras en el juicio. **15** Y tú, Capernaum, que hasta los cielos estás levantada, hasta los infiernos serás abajada. (Hades g86) **16** El que a vosotros oye, a mí oye; y el que a vosotros desecha, a mí desecha; y el que a mí desecha, desecha al que me envió. **17** Y volvieron los setenta con gozo, diciendo: Señor, aun los demonios se nos sujetan en tu nombre. **18** Y les dijo: Yo veía a Satanás, como un rayo que caía del cielo. **19** He aquí os doy potestad de hollar sobre serpientes y sobre escorpiones, y sobre toda fuerza del enemigo, y nada os dañará. **20** Mas no os gocéis de esto, que los espíritus se os sujetan; antes gozaos de que vuestros nombres están escritos en los cielos. **21** En aquella misma hora Jesús se alegró en espíritu, y dijo: Te confieso, oh Padre, Señor del cielo y de la tierra, que escondiste estas cosas a los sabios y entendidos, y las has revelado a los pequeños; así, Padre, porque así te agradó. **22** Todas las cosas me son entregadas de mi Padre; y nadie sabe quién sea el Hijo sino el Padre; ni quién sea el Padre,

sino el Hijo, y a quien el Hijo lo quisiere revelar. **23** Y vuelto particularmente a sus discípulos, dijo: Bienaventurados los ojos que ven lo que vosotros veis; **24** porque os digo que muchos profetas y reyes desearon ver lo que vosotros veis, y no lo vieron; y oír lo que oís, y no lo oyeron. **25** Y he aquí, un doctor de la ley se levantó, tentándole y diciendo: Maestro, ¿haciendo qué cosa heredaré la vida eterna? (aiōnios **g166**) **26** Y él dijo: ¿Qué está escrito de la ley? ¿Cómo lees? **27** Y él respondiendo, dijo: Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de todas tus fuerzas, y de todo tu entendimiento; y a tu prójimo como a ti mismo. **28** Y le dijo: Bien has respondido; haz esto, y vivirás. **29** Mas él, queriéndose justificar a sí mismo, dijo a Jesús: ¿Y quién es mi prójimo? **30** Y respondiendo Jesús, dijo: Un hombre descendía de Jerusalén a Jericó, y cayó entre ladrones, los cuales le despojaron; e hiriéndole, se fueron, dejándole medio muerto. **31** Y aconteció, que descendió un sacerdote por el mismo camino, y viéndole, pasó de lado. **32** Y asimismo un levita, llegando cerca de aquel lugar, y viéndole, pasó de lado. **33** Y un samaritano que transitaba, viniendo cerca de él, y viéndole, fue movido a misericordia; **34** y llegándose, vendó sus heridas, echándole aceite y vino; y poniéndole sobre su cabalgadura, le llevó a un mesón, y lo curó. **35** Y otro día al partir, sacó dos denarios, y los dio al huésped, y le dijo: Cúralo; y todo lo que gastares de más, cuando yo vuelva te lo pagaré. **36** ¿Quién, pues, de estos tres te parece que fue el prójimo de aquel que cayó entre ladrones? **37** Y él dijo: El que usó con él de misericordia. Entonces Jesús le dijo: Ve, y haz tú lo mismo. **38** Y aconteció que yendo, entró él en una aldea; y una mujer llamada Marta, le recibió en su casa. **39** Y ésta tenía una hermana que se llamaba María, la cual sentándose a los pies de Jesús, oía su palabra. **40** Pero Marta se distraía en muchos servicios; y sobreviniendo, dice: Señor, ¿no tienes cuidado que mi hermana me deja servir sola? Dile pues, que me ayude. **41** Pero respondiendo Jesús, le dijo: Marta, Marta, cuidadosa estás, y con las muchas cosas estás turbada; **42** pero sólo una cosa es necesaria; y María escogió la buena parte, la cual no le será quitada.

11 Y aconteció que estando él orando en un lugar, cuando terminó, uno de sus discípulos le

dijo: Señor, enséñanos a orar, como también Juan enseñó a sus discípulos. **2** Y les dijo: Cuando oréis, decid: Padre nuestro que estás en los cielos; sea tu Nombre santificado. Venga tu Reino. Sea hecha tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. **3** El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. **4** Y perdónanos nuestros pecados, porque también nosotros perdonamos a todos los que nos deben. Y no nos metas en tentación, mas líbranos de mal. **5** Les dijo también: ¿Quién de vosotros tendrá un amigo, e irá a él a medianoche, y le dirá: Amigo, préstame tres panes, **6** porque un amigo ha venido a mí de camino, y no tengo qué ponerle delante; **7** y el de dentro respondiendo, dijere: No me seas molesto; la puerta está ya cerrada, y mis niños están conmigo en la cama; no puedo levantarme, y darte. **8** Os digo, que aunque no se levante a darle por ser su amigo, sin embargo por su importunidad se levantará, y le dará todo lo que necesite. **9** Y yo os digo: Pedid, y se os dará; buscad, y hallaréis; tocad, y os será abierto. **10** Porque todo aquel que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que toca, es abierto. **11** ¿Y cuál padre de vosotros, si su hijo le pidiere pan, le dará una piedra?, o, si pescado, ¿en lugar de pescado, le dará una serpiente? **12** O, si le pidiere un huevo, ¿le dará un escorpión? **13** Pues si vosotros, siendo malos, sabéis dar buenas dádivas a vuestros hijos, ¿cuánto más vuestro Padre celestial dará el Espíritu Santo a los que lo pidieren de él? **14** Y estaba él lanzando un demonio, el cual era mudo; y aconteció que salido fuera el demonio, el mudo habló y la multitud se maravilló. **15** Y algunos de ellos decían: En Beelzebú, príncipe de los demonios, echa fuera los demonios. **16** Y otros, tentándolo, pedían de él señal del cielo. **17** Mas él, conociendo los pensamientos de ellos, les dijo: Todo reino dividido contra sí mismo, es desolado; y toda ciudad o casa dividida contra sí mismo, no permanecerá. **18** Y si también Satanás está dividido contra sí mismo, ¿cómo estará en pie su reino? Ya que decís que en Beelzebú echo yo fuera los demonios. **19** Pues si yo echo fuera los demonios en Beelzebú, ¿vuestros hijos en quién los echan fuera? Por tanto, ellos serán vuestros jueces. **20** Mas si por el dedo de Dios echo yo fuera los demonios, cierto el Reino de Dios ha llegado a vosotros. **21** Cuando el fuerte armado

guarda su palacio, en paz está lo que posee. 22 Mas si sobreviniendo otro más fuerte que él, le venciére, le toma todas sus armas en que confiaba, y reparte sus despojos. 23 El que no es conmigo, contra mí es; y el que conmigo no recoge, desparrama. 24 Cuando el espíritu inmundo saliere del hombre, anda por lugares secos, buscando reposo; y no hallándolo, dice: Me volveré a mi casa de donde salí. 25 Y viniendo, la halla barrida y adornada. 26 Entonces va, y toma otros siete espíritus más malos que él; y entrados, habitan allí; y el postrer estado del tal hombre viene a ser peor que el primero. 27 Y aconteció que diciendo él estas cosas, una mujer de la multitud, levantando la voz, le dijo: Bienaventurado el vientre que te trajo, y los pechos que mamaste. 28 Y él dijo: Antes bienaventurados los que oyen la palabra de Dios, y la guardan. 29 Y juntándose la multitud a él, comenzó a decir: Esta generación es mala; señal busca, mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás profeta. 30 Porque como Jonás fue señal a los ninivitas, así también será el Hijo del hombre a esta generación. 31 La reina del austro se levantará en el juicio contra los hombres de esta generación, y los condenará; porque vino de los fines de la tierra a oír la sabiduría de Salomón; y he aquí más que Salomón en este lugar. 32 Los hombres de Nínive se levantarán en el juicio contra esta generación, y la condenarán; porque a la predicación de Jonás se arrepintieron; y he aquí más que Jonás en este lugar. 33 Nadie pone en oculto la lámpara encendida, ni debajo del almud, sino en el candelero, para que los que entran vean la lumbré. 34 La lámpara del cuerpo es el ojo; pues si tu ojo fuere sincero, también todo tu cuerpo será resplandeciente; mas si fuere malo, también tu cuerpo será tenebroso. 35 Mira pues, si la lumbré que en ti hay, es tinieblas. 36 Así que, siendo todo tu cuerpo resplandeciente, no teniendo alguna parte de tinieblas, será todo luminoso, como cuando una lámpara de resplandor te alumbrá. 37 Y luego que hubo hablado, le rogó un fariseo que comiese con él; y él entró y se sentó a la mesa. 38 Y el fariseo, cuando lo vio, se maravilló de que no se lavó antes de comer. 39 Y el Señor le dijo: Ahora vosotros los fariseos limpiáis lo de fuera del vaso y del plato; mas lo que está dentro de vosotros está lleno de rapiña y de maldad. 40 Locos, ¿el que hizo lo de fuera, no

hizo también lo de dentro? 41 Pero de lo que os resta, dad limosna; y he aquí todo os será limpio. 42 Mas ¡ay de vosotros, fariseos! Que diezmaís la menta, y la ruda, y toda hortaliza; pero el juicio y la caridad de Dios pasáis de largo. Pues estas cosas era necesario hacer, y no dejar las otras. 43 ¡Ay de vosotros, fariseos! Que amáis las primeras sillas en las sinagogas, y las saluciones en las plazas. 44 ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Que sois como sepulcros que no se ven, y los hombres que andan encima no lo saben. 45 Y respondiendo uno de los doctores de la ley, le dice: Maestro, cuando dices esto, también nos afrentas a nosotros. 46 Y él dijo: ¡Ay de vosotros también, doctores de la ley! Que cargáis a los hombres con cargas que no pueden llevar; mas vosotros ni aun con un dedo tocáis las cargas. 47 ¡Ay de vosotros! Que edificáis los sepulcros de los profetas, y los mataron vuestros padres. 48 De cierto dais testimonio que consentís en los hechos de vuestros padres; porque a la verdad ellos los mataron, mas vosotros edificáis sus sepulcros. 49 Por tanto, la sabiduría de Dios también dijo: Enviaré a ellos profetas y apóstoles; y de ellos a unos matarán y a otros perseguirán; 50 para que de esta generación sea demandada la sangre de todos los profetas, que ha sido derramada desde la fundación del mundo; 51 desde la sangre de Abel, hasta la sangre de Zacarías, que murió entre el altar y la Casa; así os digo, será demandada de esta generación. 52 ¡Ay de vosotros, doctores de la ley! Que os tomasteis la llave de la ciencia; vosotros mismos no entrasteis, y a los que entraban impedisteis. 53 Y diciéndoles estas cosas, los escribas y los fariseos comenzaron a apretarle en gran manera, y a provocarle a que hablase de muchas cosas; 54 acechándole, y procurando cazar algo de su boca para acusarle.

12 En esto, juntándose muchos acompañantes, tanto que unos a otros se pisaban, comenzó a decir a sus discípulos: Primeramente guardaos de la levadura de los fariseos, que es la hipocresía. 2 Porque nada hay encubierto, que no haya de ser descubierto; ni oculto, que no haya de ser sabido. 3 Por tanto, las cosas que dijisteis en tinieblas, a la luz serán oídas; y lo que hablasteis al oído en los aposentos, será pregonado en los tejados. 4 Mas os digo, amigos míos: No temáis de los que matan

el cuerpo, y después no tienen más que hacer. **5** Mas os enseñaré a quién temáis: temed a aquel que después de ser matado, tiene potestad de echar en el quemadero; así os digo: a éste temed. (Geenna **g1067**) **6** ¿No se venden cinco pajarillos por dos blancas? Pues ni uno de ellos está olvidado de Dios. **7** Y aun los cabellos de vuestra cabeza están todos contados. No temáis pues; de más estima sois que muchos pajarillos. **8** Y os digo que todo aquel que me confesare delante de los hombres, también el Hijo del hombre le confesará delante de los ángeles de Dios; **9** mas el que me negare delante de los hombres, será negado delante de los ángeles de Dios. **10** Y todo aquel que dice palabra contra el Hijo del Hombre, hay perdón para él; mas al que blasfemare contra el Espíritu Santo, no le será perdonado. **11** Y cuando os trajeren a las sinagogas, y a los magistrados y potestades, no estéis solícitos cómo o qué hayáis de responder, o qué habréis de decir; **12** porque el Espíritu Santo os enseñará en la misma hora lo que será necesario decir. **13** Y le dijo uno de la multitud: Maestro, di a mi hermano que parta conmigo la herencia. **14** Mas él le dijo: Hombre, ¿quién me puso por juez o partidador sobre vosotros? **15** Y les dijo: Mirad, y guardaos de toda avaricia; porque la vida del hombre no consiste en la abundancia de los bienes que posee. **16** Y les refirió una parábola, diciendo: La heredad de un hombre rico había llevado muchos frutos; **17** y él pensaba dentro de sí, diciendo: ¿qué haré, porque no tengo dónde juntar mis frutos? **18** Y dijo: Esto haré: derribaré mis alfolíes, y los edificaré mayores, y allí juntaré todos mis frutos y mis bienes; **19** y diré a mi alma: Alma, muchos bienes tienes almacenados para muchos años; repósate, come, bebe, regocijate. **20** Y le dijo Dios: Necio, esta noche vuelven a pedir tu alma; y lo que has prevenido, ¿de quién será? **21** Así es el que hace para sí tesoro, y no es rico en Dios. **22** Y dijo a sus discípulos: Por tanto os digo: No estéis afanosos de vuestra vida, qué comeréis; ni del cuerpo, qué vestiréis. **23** La vida es más que la comida, y el cuerpo que el vestido. **24** Considerad los cuervos, que ni siembran, ni siegan; que ni tienen cillero, ni alfolí; y Dios los alimenta. ¿Cuánto de más estima sois vosotros que las aves? **25** ¿Y quién de vosotros podrá con su afán añadir a su estatura un codo? **26** Pues si no podéis aun lo que es menos, ¿para qué estaréis afanosos de lo demás? **27** Considerad los lirios, cómo crecen; no labran, ni hilan; y os digo, que ni Salomón con toda su gloria se vistió como uno de ellos. **28** Y si así viste Dios a la hierba, que hoy está en el campo, y mañana es echada en el horno; ¿cuánto más a vosotros, los de poca fe? **29** Vosotros, pues, no procuréis qué tengáis de comer, o qué tengáis de beber; ni andéis elevados. **30** Porque todas estas cosas buscan los gentiles del mundo; que vuestro Padre sabe que necesitáis estas cosas. **31** Mas procurad el Reino de Dios, y todas estas cosas os serán añadidas. **32** No temáis, manada pequeña; porque al Padre ha placido daros el Reino. **33** Vended lo que poseéis, y dad limosna; haceos bolsas que no se envejecen, tesoro en los cielos que nunca falta; donde ladrón no llega, ni polilla corrompe. **34** Porque donde está vuestro tesoro, allí también estará vuestro corazón. **35** Estén ceñidos vuestros lomos, y vuestras lámparas encendidos; **36** y vosotros semejantes a hombres que esperan cuando su señor ha de volver de las bodas; para que cuando viniere, y tocare, luego le abran. **37** Bienaventurados aquellos siervos, a los cuales cuando el Señor viniere, hallare velando; de cierto os digo, que él se ceñirá, y hará que se sienten a la mesa, y pasando les servirá. **38** Y aunque venga a la segunda vigilia, y aunque venga a la tercera vigilia, y los hallare así, bienaventurados son los tales siervos. **39** Pero esto sabed, que si supiese el padre de familia a qué hora había de venir el ladrón, velaría ciertamente, y no dejaría minar su casa. **40** Vosotros pues también, estad apercebidos; porque a la hora que no pensáis, el Hijo del hombre vendrá. **41** Entonces Pedro le dijo: Señor, ¿dices esta parábola a nosotros, o también a todos? **42** Y dijo el Señor: ¿Quién es el mayordomo fiel y prudente, al cual el señor pondrá sobre su familia, para que a tiempo les dé su ración? **43** Bienaventurado aquel siervo, al cual, cuando el señor viniere, hallare haciendo así. **44** En verdad os digo, que él le pondrá sobre todos sus bienes. **45** Mas si el tal siervo dijere en su corazón: Mi señor tarda en venir; y comenzare a herir a los siervos y a las criadas, y a comer y a beber y a embriagarse; **46** vendrá el señor de aquel siervo el día que él no espera, y a la hora que él no sabe, y le apartará, y pondrá su parte con los infieles. **47** Porque

el siervo que entendió la voluntad de su señor, y no se aperció, ni hizo conforme a su voluntad, será azotado mucho. **48** Mas el que no entendió, e hizo cosas dignas de azotes, será azotado poco; porque a cualquiera que fue dado mucho, mucho será vuelto a demandar de él; y al que encomendaron mucho, más le será pedido. **49** Fuego vine a meter en la tierra; ¿y qué quiero, sino que se encienda? **50** Pero de un bautismo me es necesario ser bautizado; y ¡cómo me angustio hasta que sea cumplido! **51** ¿Pensáis que he venido a la tierra a dar paz? No, os digo; sino disensión. **52** Porque estarán de aquí adelante cinco en una casa divididos; tres contra dos, y dos contra tres. **53** El padre estará dividido contra el hijo, y el hijo contra el padre; la madre contra la hija, y la hija contra la madre; la suegra contra su nuera, y la nuera contra su suegra. **54** Y decía también a la multitud: Cuando veis la nube que sale del poniente, luego decís: Agua viene; y es así. **55** Y cuando sopla el austro, decís: Habrá calor; y lo hay. **56** ¡Hipócritas! Sabéis discernir la faz del cielo y de la tierra; ¿y cómo no discernáis este tiempo? **57** ¿Y por qué aun de vosotros mismos no juzgáis lo que es justo? **58** Pues cuando vas al magistrado con tu adversario, procura en el camino librate de él; para que no te arrastre al juez, y el juez te entregue al alguacil, y el alguacil te meta en la cárcel. **59** Te digo que no saldrás de allá, hasta que hayas pagado hasta el último centavo.

13 Y en este mismo tiempo estaban allí unos que le contaban acerca de los galileos, cuya sangre Pilato había mezclado con sus sacrificios. **2** Y respondiendo Jesús, les dijo: ¿Pensáis que estos galileos, porque han padecido tales cosas, hayan sido más pecadores que todos los Galileos? **3** No, os digo; antes si no os enmendares, todos pereceréis igualmente. **4** O aquellos dieciocho, sobre los cuales cayó la torre en Siloé, y los mató, ¿pensáis que ellos fueron más deudores que todos los hombres que habitan en Jerusalén? **5** No, os digo; antes si no os enmendares, todos pereceréis asimismo. **6** Y dijo esta parábola: Tenía uno una higuera plantada en su viña, y vino a buscar fruto en ella, y no lo halló. **7** Y dijo al viñero: He aquí tres años ha que vengo a buscar fruto en esta higuera, y no lo hallo; córtala, ¿por qué ocupará aún la tierra? **8** El entonces respondiendo, le dijo: Señor, déjala aún este año,

hasta que la excave, y la abone. **9** Y si hiciere fruto, bien; y si no, la cortarás después. **10** Y enseñaba en una sinagoga en sábado. **11** Y he aquí una mujer que tenía espíritu de enfermedad hacía dieciocho años, y andaba agobiada, que en ninguna manera se podía enderezar. **12** Cuando Jesús la vio, la llamó, y le dijo: Mujer, libre eres de tu enfermedad. **13** Y puso las manos sobre ella; y luego se enderezó, y glorificaba a Dios. **14** Y respondiendo el príncipe de la sinagoga, enojado de que Jesús hubiese curado en sábado, dijo a la congregación: Seis días hay en que conviene obrar; en éstos, pues, venid y sed curados, y no en días de sábado. **15** Entonces el Señor le respondió, y dijo: Hipócrita, cada uno de vosotros ¿no desata en sábado su buey o su asno del pesebre, y lo lleva a beber? **16** Y a esta hija de Abraham, que he aquí Satanás la había ligado dieciocho años, ¿no conviene desatarla de esta ligadura en día de sábado? **17** Y diciendo estas cosas, se avergonzaban todos sus adversarios; mas todo el pueblo se gozaba de todas las cosas gloriosas que eran por él hechas. **18** Y dijo: ¿A qué es semejante el Reino de Dios, y a qué le compararé? **19** Semejante es a un grano de mostaza, que tomándolo el hombre lo metió en su huerto; y creció, y fue hecho árbol grande, y las aves del cielo hicieron nidos en sus ramas. **20** Y otra vez dijo: ¿A qué compararé el Reino de Dios? **21** Semejante es a la levadura, que tomándola la mujer, y la esconde en tres medidas de harina, hasta que todo sea leudado. **22** Y pasaba por las ciudades y aldeas, enseñando, y caminando a Jerusalén. **23** Y le dijo uno: Señor, ¿son pocos los que se salvan? Y él les dijo: **24** Esforzaos a entrar por la puerta angosta; porque os digo que muchos procurarán entrar, y no podrán. **25** Después que el padre de familia se levantara, y cerrare la puerta, y comenzaréis a estar fuera, y a tocar a la puerta, diciendo: Señor, Señor, ábrenos; y respondiendo os dirá: No os conozco de dónde seáis. **26** Entonces comenzaréis a decir: Delante de ti hemos comido y bebido, y en nuestras plazas enseñaste; **27** y os dirá: Os digo que no os conozco de dónde seáis; apartaos de mí todos los obreros de iniquidad. **28** Allí será el llanto y el crujir de dientes, cuando viereis a Abraham, y a Isaac, y a Jacob, y a todos los profetas en el Reino de Dios, y vosotros ser echados fuera. **29** Y vendrán otros del

Oriente y del Occidente, del Norte y del Mediodía, y se sentarán a la mesa en el Reino de Dios. **30** Y he aquí, hay postreros que serán primeros, y hay primeros que serán postreros. **31** Aquel mismo día llegaron unos de los fariseos, diciéndole: Sal, y vete de aquí, porque Herodes te quiere matar. **32** Y les dijo: Id, y decid a aquella zorra: He aquí, echo fuera demonios y hago sanidades hoy y mañana, y al tercer día soy perfeccionado. **33** Pero es necesario que hoy, y mañana, y pasado mañana camine; porque no es posible que profeta muera fuera de Jerusalén. **34** ¡Jerusalén, Jerusalén! Que matas a los profetas, y apedreas a los que son enviados a ti, ¡cuántas veces quise juntar tus hijos, como la gallina sus pollos debajo de sus alas, y no quisiste! **35** He aquí, os es dejada vuestra Casa desierta; y os digo que no me veréis hasta que venga tiempo cuando digáis: Bendito el que viene en nombre del Señor.

14 Y aconteció que entrando en casa de un príncipe de los fariseos un sábado a comer pan, ellos le acechaban. **2** Y he aquí un hombre hidrópico estaba delante de él. **3** Y respondiendo Jesus, habló a los doctores de la ley y a los fariseos, diciendo: ¿Es lícito sanar en sábado? **4** Y ellos callaron. Entonces él tomándole, le sanó, y le despidió. **5** Y respondiendo a ellos dijo: ¿El asno o el buey de cuál de vosotros caerá en algún pozo, y no lo sacará luego en día de sábado? **6** Y no le podían replicar a estas cosas. **7** Y observando cómo escogían los primeros asientos a la mesa, refirió una parábola a los convidados, diciéndoles: **8** Cuando fueres llamado de alguno a bodas, no te sientes en el primer lugar, no sea que otro más honrado que tú esté por él convidado, **9** y viniendo el que te llamó a ti y a él, te diga: Da lugar a éste; y entonces comiences con vergüenza a tener el lugar último. **10** Mas cuando fueres llamado, ve, y siéntate en el postrer lugar; porque cuando viniere el que te llamó, te diga: Amigo, ven arriba; entonces tendrás gloria delante de los que juntamente se sientan a la mesa. **11** Porque cualquiera que se ensalza, será humillado; y el que se humilla, será ensalzado. **12** Y dijo también al que le había convidado: Cuando hagas comida o cena, no llares a tus amigos, ni a tus hermanos, ni a tus parientes, ni a vecinos ricos; para que ellos te vuelvan a convidar, y te sea hecha compensación. **13** Mas cuando hagas

banquete, llama a los pobres, los mancos, los cojos, los ciegos; **14** y serás bienaventurado; porque no te pueden pagar; mas te será pagado en la resurrección de los justos. **15** Y oyendo esto uno de los que juntamente estaban sentados a la mesa, le dijo: Bienaventurado el que comerá pan en el Reino de los cielos. **16** El entonces le dijo: Un hombre hizo una gran cena, y llamó a muchos. **17** Y a la hora de la cena envió a su siervo a decir a los llamados: Venid, que ya está todo aparejado. **18** Y comenzaron todos a una a excusarse. El primero le dijo: He comprado una hacienda, y necesito salir y verla; te ruego que me des por excusado. **19** Y el otro dijo: He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy a probarlos; te ruego que me des por excusado. **20** Y el otro dijo: Acabo de casarme, y por tanto no puedo ir. **21** Y vuelto el siervo, hizo saber estas cosas a su señor. Entonces enojado el padre de la familia, dijo a su siervo: Ve presto por las plazas y por las calles de la ciudad, y mete acá los pobres, los mancos, y cojos, y ciegos. **22** Y dijo el siervo: Señor, hecho es como mandaste, y aún hay lugar. **23** Y dijo el señor al siervo: Ve por los caminos y por los vallados, y fuérzalos a entrar, para que se llene mi casa. **24** Porque os digo que ninguno de aquellos hombres que fueron llamados, gustará mi Cena. **25** Y muchas personas iban con él; y volviéndose les dijo: **26** Si alguno viene a mí, y no aborrece a su padre, y madre, y mujer, e hijos, y hermanos, y hermanas, y aun también su vida, no puede ser mi discípulo. **27** Y cualquiera que no carga su madero, y viene en pos de mí, no puede ser mi discípulo. **28** Porque ¿cuál de vosotros, queriendo edificar una torre, no cuenta primero sentado los gastos, para ver si tiene lo que necesita para acabarla? **29** Para que después que haya puesto el fundamento, y no pueda acabarla, todos los que lo vieren, no comiencen a hacer burla de él, **30** diciendo: Este hombre comenzó a edificar y no pudo acabar. **31** ¿O cuál rey, teniendo que ir a hacer guerra contra otro rey, sentándose primero no consulta si puede salir al encuentro con diez mil al que viene contra él con veinte mil? **32** De otra manera, cuando aún el otro está lejos, le ruega por la paz, enviándole embajada. **33** Así pues, cualquiera de vosotros que no renuncia a todas las cosas que posee, no puede ser mi discípulo. **34** Buena es la

sal; mas si la sal fuere desvanecida, ¿con qué se adobará? **35** Ni para la tierra, ni para el muladar es buena; fuera la arrojan. Quien tiene oídos para oír, oiga.

15 Y se llegaban a él todos los publicanos y pecadores a oírle. **2** Y murmuraban los fariseos y los escribas, diciendo: Este a los pecadores recibe, y con ellos come. **3** Y él les refirió esta parábola, diciendo: **4** ¿Qué hombre de vosotros, teniendo cien ovejas, si perdiera una de ellas, no deja las noventa y nueve en el desierto, y va a la que se perdió, hasta que la halle? **5** Y hallada, la pone sobre sus hombros gozoso; **6** y viniendo a casa, junta a los amigos y a los vecinos, diciéndoles: Regocijad conmigo, porque he hallado mi oveja que se había perdido. **7** Os digo, que así habrá más gozo en el cielo de un pecador que se enmienda, que de noventa y nueve justos, que no tienen necesidad de enmendarse. **8** ¿O qué mujer que tiene diez dracmas, si perdiera una dracma, no enciende la lámpara, y barre la casa, y busca con diligencia hasta hallarla? **9** Y cuando la hubiere hallado, junta las amigas y las vecinas, diciendo: Regocijad conmigo, porque he hallado la dracma que había perdido. **10** Así os digo que hay gozo delante de los ángeles de Dios por un pecador que se enmienda. **11** Y dijo: Un hombre tenía dos hijos; **12** y el menor de ellos dijo a su padre: Padre, dame la parte de la hacienda que me pertenece; y les repartió su sustento. **13** Y no muchos días después, juntándolo todo el hijo menor, partió lejos a una provincia apartada; y allí desperdició su hacienda viviendo perdidamente. **14** Y cuando todo lo hubo malgastado, vino una gran hambre en aquella provincia, y le comenzó a faltar. **15** Y fue y se llegó a uno de los ciudadanos de aquella tierra, el cual le envió a su hacienda para que apacentase los puercos. **16** Y deseaba llenar su vientre de las algarrobas que comían los puercos; mas nadie se las daba. **17** Y volviendo en sí, dijo: ¡Cuántos jornaleros en casa de mi padre tienen abundancia de pan, y yo aquí perezco de hambre! **18** Me levantaré, e iré a mi padre, y le diré: Padre, he pecado contra el cielo y delante de ti; **19** ya no soy digno de ser llamado tu hijo; hazme como a uno de tus jornaleros. **20** Y levantándose, vino a su padre. Y como aún estuviese lejos, lo vio su padre, y fue movido a misericordia, y

corrió, y se echó sobre su cuello, y le besó. **21** Y el hijo le dijo: Padre, he pecado contra el cielo, y delante de ti, y ya no soy digno de ser llamado tu hijo. **22** Mas el padre dijo a sus siervos: Sacad el principal vestido, y vestidle; y poned un anillo en su mano, y zapatos en sus pies. **23** Y traed el becerro grueso, y matadlo, y comamos, y hagamos banquete; **24** porque éste mi hijo muerto era, y ha revivido; se había perdido, y es hallado. Y comenzaron a hacer banquete. **25** Y su hijo mayor estaba en el campo; el cual cuando vino, y llegó cerca de casa, oyó la sinfonía y las danzas; **26** y llamando a uno de los criados, le preguntó qué era aquello. **27** Y él le dijo: Tu hermano ha venido; y tu padre ha matado el becerro grueso, por haberle recibido salvo. **28** Entonces se enojó, y no quería entrar. Salió por tanto su padre, y le rogaba que entrase. **29** Mas él respondiendo, dijo al padre: He aquí tantos años te sirvo, no habiendo traspasado jamás tu mandamiento, y nunca me has dado un cabrito para hacer banquete con mis amigos; **30** Mas cuando vino éste tu hijo, que ha consumido tu sustento con rameras, has matado para él el becerro grueso. **31** El entonces le dijo: Hijo, tú siempre estás conmigo, y todas mis cosas son tuyas. **32** mas era necesario hacer banquete y regocijarnos, porque éste tu hermano estaba muerto, y ha revivido; se había perdido, y es hallado.

16 Y dijo también a sus discípulos: Había un hombre rico, el cual tenía un mayordomo, y éste fue acusado delante de él como dissipador de sus bienes. **2** Y le llamó, y le dijo: ¿Qué es esto que oigo de ti? Da cuenta de tu mayordomía, porque ya no podrás más ser mayordomo. **3** Entonces el mayordomo dijo dentro de sí: ¿Qué haré? Que mi señor me quita la mayordomía. Cavar, no puedo; mendigar, tengo vergüenza. **4** Yo sé lo que haré para que cuando fuere quitado de la mayordomía, me reciban en sus casas. **5** Y llamando a cada uno de los deudores de su señor, dijo al primero: ¿Cuánto debes a mi señor? **6** Y él dijo: Cien batos de aceite. Y le dijo: Toma tu obligación, y siéntate presto, y escribe cincuenta. **7** Después dijo a otro: ¿Y tú, cuánto debes? Y él dijo: Cien coros de trigo. Y él le dijo: Toma tu obligación, y escribe ochenta. **8** Y alabó el señor al mayordomo malo por haber hecho discretamente; porque los hijos de este siglo son en

su generación más prudentes que los hijos de luz. **(aiōn g165)** **9** Y yo os digo: Haced amigos con las riquezas de maldad, para que cuando éstas falten, seáis recibidos en las moradas eternas. **(aiōnios g166)** **10** El que es fiel en lo muy poco, también en lo más es fiel; y el que en lo muy poco es injusto, también en lo más es injusto. **11** Pues si en las malas riquezas no fuisteis fieles. ¿Quién os confiará lo verdadero? **12** Y si en lo ajeno no fuisteis fieles, ¿quién os dará lo que es vuestro? **13** Ningún siervo puede servir a dos señores; porque o aborrecerá al uno y amará al otro, o se allegará al uno y menospreciará al otro. No podéis servir a Dios y a las riquezas. **14** Y oían también todas estas cosas los fariseos, los cuales eran avaros, y se burlaban de él. **15** Y les dijo: Vosotros sois los que os justificáis a vosotros mismos delante de los hombres; pero Dios conoce vuestros corazones; porque lo que los hombres tienen por sublime, delante de Dios es abominación. **16** La ley y los profetas hasta Juan; desde entonces el Reino de Dios es anunciado, y quienquiera se esfuerza a entrar en él. **17** Pero más fácil cosa es pasar el cielo y la tierra, que frustrarse una tilde de la ley. **18** Cualquiera que repudia a su mujer, y se casa con otra, adultera; y el que se casa con la repudiada del marido, adultera. **19** Había un hombre rico, que se vestía de púrpura y de lino fino, y hacía cada día banquete con esplendidez. **20** Había también un mendigo llamado Lázaro, el cual estaba echado a la puerta de aquel, lleno de llagas, **21** y deseando saciarse de las migajas que caían de la mesa del rico; y aun los perros venían y le lamían las llagas. **22** Y aconteció que murió el mendigo, y fue llevado por los ángeles al seno de Abraham; y murió también el rico, y fue sepultado. **23** Y en el infierno alzó sus ojos, estando en los tormentos, y vio a Abraham de lejos, y a Lázaro en su seno. **(Hadēs g86)** **24** Entonces él, dando voces, dijo: Padre Abraham, ten misericordia de mí, y envía a Lázaro que moje la punta de su dedo en agua, y refresque mi lengua; porque soy atormentado en esta llama. **25** Y le dijo Abraham: Hijo, acuérdate que recibiste tus bienes en tu vida, y Lázaro también males; mas ahora éste es consolado aquí, y tú atormentado. **26** Y además de todo esto, una grande sima está constituida entre nosotros y vosotros, que los que quisieren pasar de aquí a

vosotros, no pueden, ni de allá pasar a nosotros. **27** Y dijo: Te ruego pues, padre, que le envíes a la casa de mi padre; **28** porque tengo cinco hermanos; para que les testifique, para que no vengan ellos también a este lugar de tormento. **29** Y Abraham le dice: A Moisés y a los profetas tienen; oigan a ellos. **30** El entonces dijo: No, padre Abraham; mas si alguno fuere a ellos de los muertos, se enmendarán. **31** Mas él le dijo: Si no oyen a Moisés y a los profetas, tampoco se persuadirán, si alguno se levantara de los muertos.

17 Y a sus discípulos dice: Imposible es que no vengan escándalos; mas ¡ay de aquel por quien vienen! **2** Mejor le fuera, si una muela de un molino de asno le fuera puesta al cuello, y le lanzasen en el mar, que escandalizar a uno de estos pequeñitos. **3** Mirad por vosotros; si pecare contra ti tu hermano, repréndele; y si se arrepintiere, perdónale. **4** Y si siete veces al día pecare contra ti, y siete veces al día se volviere a ti, diciendo, me arrepiento; tu le perdonarás. **5** Y dijeron los apóstoles al Señor: Auméntanos la fe. **6** Entonces el Señor dijo: Si tuvieseis fe como un grano de mostaza, diréis a este sicómoro: Desarráigate, y plántate en el mar; y os obedecerá. **7** ¿Y quién de vosotros tiene un siervo que ara o apacienta, que vuelto del campo le diga luego: Pasa, siéntate a la mesa? **8** ¿No le dice antes: Adereza qué cene, y arremángate, y sírvenme hasta que haya comido y bebido; y después de esto, come tú y bebe? **9** ¿Da gracias al siervo porque hizo lo que le había sido mandado? Pienso que no. **10** Así también vosotros, cuando hubiereis hecho todo lo que os es mandado, decid: Siervos inútiles somos, porque lo que debíamos hacer, hicimos. **11** Y aconteció que yendo él a Jerusalén, pasaba por medio de Samaria y de Galilea. **12** Y entrando en una aldea, le salieron al encuentro diez hombres leprosos, los cuales se pararon de lejos, **13** y alzaron la voz, diciendo: Jesús, Maestro, ten misericordia de nosotros. **14** Cuando él los vio, les dijo: Id, mostraos a los sacerdotes. Y aconteció, que yendo ellos, fueron limpios. **15** Entonces uno de ellos, como se vio que estaba limpio, volvió, glorificando a Dios a gran voz; **16** y se derribó sobre el rostro a sus pies, dándole gracias; y éste era samaritano. **17** Y respondiendo Jesús, dijo: ¿No son diez los que fueron limpios? ¿Y

los nueve dónde están? **18** ¿No hubo quien volviese y diese gloria a Dios sino este extranjero? **19** Y le dijo: Levántate, vete; tu fe te ha salvado. **20** Y preguntado por los fariseos, cuándo había de venir el Reino de Dios, les respondió y dijo: El Reino de Dios no vendrá con observación; **21** ni dirán: Helo aquí, o helo allí; porque he aquí el Reino de Dios entre vosotros está. **22** Y dijo a sus discípulos: Días vendrán, cuando desearéis ver uno de los días del Hijo del hombre, y no lo veréis. **23** Y os dirán: Helo aquí, o helo allí. No vayáis, ni los sigáis. **24** Porque como el relámpago, que resplandece de la región de debajo del cielo, resplandece en lo que esta debajo del cielo, así también será el Hijo del hombre en su día. **25** Mas primero es necesario que padezca mucho, y sea reprobado de esta generación. **26** Y como fue en los días de Noé, así también será en los días del Hijo del hombre. **27** Comían, bebían, maridos tomaban mujeres, y mujeres maridos, hasta el día que entró Noé en el arca; y vino el diluvio, y destruyó a todos. **28** Asimismo también como fue en los días de Lot; comían, bebían, compraban, vendían, plantaban, edificaban; **29** mas el día que Lot salió de Sodoma, llovió del cielo fuego y azufre, y destruyó a todos. **30** Como esto será el día que el Hijo del hombre se manifestará. **31** En aquel día, el que estuviere en el terrado, y sus alhajas en casa, no descienda a tomarlas; y el que en el campo, asimismo no vuelva atrás. **32** Acordaos de la mujer de Lot. **33** Cualquiera que procurare salvar su alma, la perderá; y cualquiera que la perdiere, la vivificará. **34** Os digo que aquella noche estarán dos en una cama; el uno será tomado, y el otro será dejado. **35** Dos mujeres estarán moliendo juntas; la una será tomada, y la otra será dejada. **36** Dos estarán en el campo; el uno será tomado, y el otro será dejado. **37** Y respondiendo, le dicen: ¿Dónde, Señor? Y él les dijo: Donde estuviere el cuerpo, allá se juntarán también las águilas.

18 Y les dijo también una parábola sobre que es necesario orar siempre, y no desmayar, **2** diciendo: Había un juez en una ciudad, el cual ni temía a Dios, ni respetaba a hombre. **3** Había también en aquella ciudad una viuda, la cual venía a él diciendo: Defiéndeme de mi adversario. **4** Pero él no quiso por algún tiempo; pero después de esto dijo dentro de sí:

Aunque ni temo a Dios, ni tengo respeto a hombre, **5** todavía, porque esta viuda me es molesta, le haré justicia, porque al fin no venga y me muela. **6** Y dijo el Señor: Oíd lo que dice el juez injusto. **7** ¿Y Dios no defenderá a sus escogidos, que claman a él día y noche, aunque sea longánimo acerca de ellos? **8** Os digo que los defenderá presto. Pero cuando el Hijo del hombre viniere, ¿hallará fe en la tierra? **9** Y dijo también a unos que confiaban en sí como justos, y menospreciaban a los otros, esta parábola: **10** Dos hombres subieron al Templo a orar: el uno fariseo, el otro publicano. **11** El fariseo, en pie, oraba consigo de esta manera: Dios, te doy gracias, que no soy como los otros hombres, ladrones, injustos, adúlteros, ni aun como este publicano; **12** ayuno lo de dos comidas cada sábado, doy diezmos de todo lo que poseo. **13** Mas el publicano estando lejos no quería ni aun alzar los ojos al cielo, sino que hería su pecho, diciendo: Dios, sé propicio a mí, pecador. **14** Os digo que éste descendió a su casa más justificado que el otro; porque cualquiera que se ensalza, será humillado; y el que se humilla, será ensalzado. **15** Y traían a él los niños para que los tocase; lo cual viendo los discípulos les reñían. **16** Mas Jesús llamándolos, dijo: Dejad a los niños venir a mí, y no lo impidáis; porque de los tales es el Reino de Dios. **17** De cierto os digo, que cualquiera que no recibiere el Reino de Dios como un niño, no entrará en él. **18** Y le preguntó un príncipe, diciendo: Maestro bueno, ¿qué haré para poseer la vida eterna? **(aiōnios g166)** **19** Y Jesús le dijo: ¿Por qué me llamas bueno? Ninguno hay bueno sino sólo Dios. **20** Los mandamientos sabes: No matarás; no adulterarás; no hurtarás; no dirás falso testimonio; honra a tu padre y a tu madre. **21** Y él dijo: Todas estas cosas he guardado desde mi juventud. **22** Y Jesús, oído esto, le dijo: Aún te falta una cosa: vende todo lo que tienes, y dalo a los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme. **23** Entonces él, oídas estas cosas, se puso muy triste, porque era muy rico. **24** Y viendo Jesús que se había entristecido mucho, dijo: ¡Cuán dificultosamente entrarán en el Reino de Dios los que tienen riquezas! **25** Porque más fácil cosa es entrar un cable por el ojo de una aguja, que un rico entrar al Reino de Dios. **26** Y los que lo oían, dijeron: ¿Y quién podrá ser salvo? **27** Y él les dijo: Lo que es imposible para con los

hombres, posible es para Dios. **28** Entonces Pedro dijo: He aquí, nosotros hemos dejado todas las cosas, y te hemos seguido. **29** Y él les dijo: De cierto os digo, que no hay nadie que haya dejado casa, o padres, o hermanos, o mujer, o hijos, por el Reino de Dios, **30** que no haya de recibir mucho más en este tiempo, y en el siglo venidero la vida eterna.

(aiōn g165, aiōnios g166) **31** Y Jesús, tomando aparte a los doce, les dijo: He aquí subimos a Jerusalén, y serán cumplidas todas las cosas que fueron escritas por los profetas, del Hijo del hombre. **32** Porque será entregado a los gentiles, y será escarnecido, e injuriado, y escupido. **33** Y después que le hubieren azotado, le matarán; mas al tercer día resucitará. **34** Pero ellos nada de estas cosas entendían, y esta palabra les era encubierta, y no sabían lo que decía. **35** Y aconteció que acercándose él a Jericó, un ciego estaba sentado junto al camino mendigando; **36** el cual cuando oyó la multitud que pasaba, preguntó qué era aquello. **37** Y le dijeron que pasaba Jesús Nazareno. **38** Entonces dio voces, diciendo: Jesús, Hijo de David, ten misericordia de mí. **39** Y los que iban delante, le refían que callase; mas él clamaba mucho más: Hijo de David, ten misericordia de mí. **40** Jesús entonces parándose, mandó traerle a sí; y cuando él llegó, le preguntó, **41** diciendo: ¿Qué quieres que te haga? Y él dijo: Señor, que vea. **42** Y Jesús le dijo: Ve, tu fe te ha hecho salvo. **43** Y luego vio, y le seguía, glorificando a Dios; y todo el pueblo como lo vio, dio a Dios alabanza.

19 Y habiendo entrado Jesús, iba pasando por Jericó; y he aquí un varón llamado Zaqueo, el cual era el principal de los publicanos, y era rico; **3** Y procuraba ver quién era Jesús; mas no podía a causa de la multitud, porque era pequeño de estatura. **4** Y corriendo delante, se subió a un árbol sicómoro para verle; porque había de pasar por allí. **5** Y como vino a aquel lugar Jesús, mirando, le vio, y le dijo: Zaqueo, date prisa, descende, porque hoy es necesario que pose en tu casa. **6** Entonces él descendió aprisa, y le recibió gozoso. **7** Y viendo esto, todos murmuraban, diciendo que había entrado a posar con un hombre pecador. **8** Entonces Zaqueo, puesto en pie, dijo al Señor: He aquí, Señor, la mitad de mis bienes doy a los pobres; y si en algo he defraudado a alguno, se lo devuelvo cuadruplicado. **9** Y el Señor le dijo:

Porque hoy ha sido hecha salud a esta casa; por cuanto él también es hijo de Abraham. **10** Porque el Hijo del hombre vino a buscar y a salvar lo que se había perdido. **11** Y oyendo ellos estas cosas, prosiguió Jesús y dijo una parábola, por cuanto estaba cerca de Jerusalén, y porque pensaban que luego había de ser manifestado el Reino de Dios. **12** Dijo pues: Un hombre noble se fue a una provincia lejos, para tomar para sí un reino, y volver. **13** Mas llamados diez siervos suyos, les dio diez minas, y les dijo: Negociad entre tanto que vengo. **14** Pero sus ciudadanos le aborrecían, y enviaron tras de él una embajada, diciendo: No queremos que éste reine sobre nosotros. **15** Y aconteció, que vuelto él, habiendo tomado el reino, mandó llamar a sí a aquellos siervos a los cuales había dado el dinero, para saber lo que había negociado cada uno. **16** Y vino el primero, diciendo: Señor, tu mina ha ganado diez minas. **17** Y él le dice: Está bien, buen siervo; pues que en lo poco has sido fiel, tendrás potestad sobre diez ciudades. **18** Y vino el segundo, diciendo: Señor, tu mina ha hecho cinco minas. **19** Y también a éste dijo: Tú también sé sobre cinco ciudades. **20** Y vino otro, diciendo: Señor, he aquí tu mina, la cual he tenido guardada en un pañuelo; **21** porque tuve miedo de ti, que eres hombre recio; tomas lo que no pusiste, y siegas lo que no sembraste. **22** Entonces él le dijo: Mal siervo, de tu boca te juzgo. Sabías que yo era hombre recio, que quito lo que no puse, y que siego lo que no sembré; **23** ¿por qué, no diste mi dinero al banco, y yo viniendo lo recibiera con el logro? **24** Y dijo a los que estaban presentes: Quitadle la mina, y dadla al que tiene las diez minas. **25** Y ellos le dijeron: Señor, tiene diez minas. **26** Pues yo os digo que a cualquiera que tuviere, le será dado; mas al que no tuviere, aun lo que tiene le será quitado. **27** Y también a aquellos mis enemigos que no querían que yo reinase sobre ellos, traedlos acá, y degolladlos delante de mí. **28** Y dicho esto, iba delante subiendo a Jerusalén. **29** Y aconteció, que llegando cerca de Betfagé, y de Betania, al monte que se llama de las Olivas, envió dos de sus discípulos, **30** diciendo: Id a la aldea de enfrente; en la cual cuando entrareis, hallaréis un pollino atado, en el que ningún hombre se ha sentado jamás; desatadlo, y traedlo. **31** Y si alguien

os preguntare, ¿por qué lo desatáis? Le responderéis así: Porque el Señor lo necesita. 32 Y fueron los que habían sido enviados, y hallaron como les dijo. 33 Y desatando ellos el pollino, sus dueños les dijeron: ¿Por qué desatáis el pollino? 34 Y ellos dijeron: Porque el Señor lo necesita. 35 Y lo trajeron a Jesús; y habiendo echado sus vestidos sobre el pollino, pusieron a Jesús encima. 36 Y yendo él, tendían sus vestidos por el camino. 37 Y cuando llegaron ya cerca de la bajada del monte de las Olivas, toda la multitud de los discípulos, gozándose, comenzaron a alabar a Dios a gran voz por todas las maravillas que habían visto, 38 diciendo: ¡Bendito el Rey que viene en el nombre del Señor; paz en el cielo, y gloria en lo altísimo! 39 Entonces algunos de los fariseos de la multitud, le dijeron: Maestro, reprende a tus discípulos. 40 Y él respondiendo, les dijo: Os digo que si éstos callaran, las piedras clamarían. 41 Y como llegó cerca viendo la ciudad, lloró sobre ella, 42 diciendo: ¡Oh si también tú conocieses, a lo menos en este tu día, lo que toca a tu paz! Mas ahora está encubierto a tus ojos. 43 Porque vendrán días sobre ti, que tus enemigos te cercarán con baluarte, y te pondrán cerco, y de todas partes te pondrán en estrecho, 44 y te derribarán a tierra, y a tus hijos dentro de ti; y no dejarán sobre ti piedra sobre piedra; por cuanto no conociste el tiempo de tu visitación. 45 Y entrando en el Templo, comenzó a echar fuera a todos los que vendían y compraban en él. 46 Diciéndoles: Escrito está: Mi Casa, Casa de oración es; mas vosotros la habéis hecho cueva de ladrones. 47 Y enseñaba cada día en el Templo; mas los príncipes de los sacerdotes, y los escribas, y los principales del pueblo procuraban matarle. 48 Y no hallaban qué hacerle, porque todo el pueblo estaba suspenso oyéndole.

20 Y aconteció un día, que enseñando él al pueblo en el Templo, y anunciando el Evangelio, llegaron los príncipes de los sacerdotes y los escribas, con los ancianos; 2 y le hablaron, diciendo: Dinos: ¿Con qué potestad haces estas cosas? ¿O quién es el que te ha dado esta potestad? 3 Respondiendo entonces Jesús, les dijo: Os preguntaré yo también una palabra; respondedme: 4 El bautismo de Juan, ¿era del cielo, o de los hombres? 5 Mas ellos pensaban dentro de sí, diciendo: Si dijéremos, del

cielo, dirá: ¿Por qué, pues, no le creísteis? 6 Y si dijéremos, de los hombres, todo el pueblo nos apedreará; porque están ciertos que Juan era profeta. 7 Y respondieron que no sabían de dónde. 8 Entonces Jesús les dijo: Ni yo os digo con qué potestad hago estas cosas. 9 Y comenzó a decir al pueblo esta parábola: Un hombre plantó una viña, y la arrendó a labradores, y se ausentó por muchos tiempos. 10 Y al tiempo, envió un siervo a los labradores, para que le diesen del fruto de la viña; mas los labradores le hirieron, y enviaron vacío. 11 Y volvió a enviar otro siervo; mas ellos a éste también, herido y afrentado, le enviaron vacío. 12 Y volvió a enviar al tercero; mas ellos también a éste echaron herido. 13 Entonces el señor de la viña dijo: ¿Qué haré? Enviaré mi hijo amado; quizás cuando a éste vieren, tendrán respeto. 14 Mas los labradores, viéndole, pensaron entre sí, diciendo: Este es el heredero; venid, matémosle para que la heredad sea nuestra. 15 Y le echaron fuera de la viña, y le mataron. ¿Qué pues, les hará el señor de la viña? 16 Vendrá, y destruirá a estos labradores, y dará su viña a otros. Cuando ellos oyeron esto, dijeron: ¡Que no sea así! 17 Pero él mirándolos, dice: ¿Qué pues es lo que está escrito: La piedra que condenaron los edificadores, ésta fue por cabeza de esquina? 18 Cualquiera que cayere sobre aquella piedra, será quebrantado; mas sobre el que la piedra cayere, le desmenuzará. 19 Y procuraban los príncipes de los sacerdotes y los escribas echarle mano en aquella hora, porque entendieron que contra ellos había dicho esta parábola; mas temieron al pueblo. 20 Y acechándole enviaron espías que se simulasen justos, para sorprenderle en palabras, para que le entregasen al principado y a la potestad del gobernador. 21 Los cuales le preguntaron, diciendo: Maestro, sabemos que dices y enseñas bien, y que no tienes respeto a persona; antes enseñas el camino de Dios con verdad. 22 ¿Nos es lícito dar tributo a César, o no? 23 Mas él, entendiendo la astucia de ellos, les dijo: ¿Por qué me tentáis? 24 Mostradme un denario. ¿De quién tiene la imagen y la inscripción? Y respondiendo dijeron: De César. 25 Entonces les dijo: Pues dad a César lo que es de César; y lo que es de Dios, a Dios. 26 Y no pudieron reprender sus palabras delante del pueblo; antes maravillados de su respuesta, callaron. 27 Y llegaron unos de

los saduceos, los cuales niegan haber resurrección, le preguntaron, **28** diciendo: Maestro, Moisés nos escribió: Si el hermano de alguno muere teniendo mujer, y muere sin hijos, que su hermano tome la mujer, y levante simiente a su hermano. **29** Fueron, pues, siete hermanos; y el primero tomó mujer, y murió sin hijos. **30** Y la tomó el segundo, el cual también murió sin hijos. **31** Y la tomó el tercero; asimismo también todos siete, y no dejaron simiente, y murieron. **32** Y a la postre de todos murió también la mujer. **33** En la resurrección, pues, ¿mujer de cuál de ellos será? Porque los siete la tuvieron por mujer. **34** Entonces respondiendo Jesús, les dijo: Los hijos de este siglo se casan, y son dados en casamiento; **(aiōn g165)** **35** mas los que son tenidos por dignos de aquel siglo y de la resurrección de los muertos, ni se casan, ni son dados en casamiento; **(aiōn g165)** **36** porque no pueden ya más morir; porque son iguales a los ángeles; y son hijos de Dios, cuando son hijos de la resurrección. **37** Y que los muertos hayan de resucitar, aun Moisés lo enseñó junto a la zarza, cuando llama al Señor, Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Jacob. **38** Porque Dios no es Dios de muertos, sino de vivos, porque todos viven para él. **39** Y respondiéndole unos de los escribas, dijeron: Maestro, bien has dicho. **40** Y no osaron más preguntarle algo. **41** Y él les dijo: ¿Cómo dicen que el Cristo es hijo de David? **42** Y el mismo David dice en el libro de los Salmos: Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi diestra, **43** entre tanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies. **44** Así que David le llama Señor; ¿cómo pues es su hijo? **45** Y oyéndole todo el pueblo, dijo a sus discípulos: **46** Guardaos de los escribas, que quieren andar con ropas largas, y aman las salutaciones en las plazas, y las primeras sillas en las sinagogas, y los primeros asientos en las cenas; **47** que devoran las casas de las viudas, poniendo por pretexto la larga oración; éstos recibirán mayor condenación.

21 Y mirando, vio a los ricos que echaban sus ofrendas en el arca de la limosna. **2** Y vio también una viuda pobrecilla, que echaba allí dos centavos. **3** Y dijo: De verdad os digo, que esta pobre viuda echó más que todos; **4** porque todos éstos, de lo que les sobra echaron para las ofrendas de Dios; mas ésta de su pobreza echó todo el sustento

que tenía. **5** Y a unos que decían del Templo, que estaba adornado de hermosas piedras y dones, dijo: **6** Estas cosas que veis, días vendrán que no quedará piedra sobre piedra que no sea destruida. **7** Y le preguntaron, diciendo: Maestro, ¿cuándo será esto? ¿Y qué señal habrá cuando estas cosas hayan de comenzar a ser hechas? **8** El entonces dijo: Mirad, no seáis engañados; porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy; y, el tiempo está cerca; por tanto, no vayáis en pos de ellos. **9** Pero cuando oyereis guerras y sediciones, no os espantéis; porque es necesario que estas cosas sean hechas primero; mas aún no será el fin. **10** Entonces les dijo: Se levantarán gentiles contra gentiles, y reino contra reino; **11** y habrá grandes terremotos en cada lugar, y hambres, y pestilencias; y habrá prodigios y grandes señales del cielo. **12** Pero antes de todas estas cosas os echarán mano, y perseguirán, entregándoos a las sinagogas y a las cárceles, siendo llevados a los reyes y a los gobernadores por causa de mi nombre. **13** Y os será para testimonio. **14** Poned pues en vuestros corazones no pensar antes cómo habéis de responder; **15** porque yo os daré boca y sabiduría, a la cual no podrán resistir ni contradecir todos los que se os opondrán. **16** Mas seréis entregados aun de vuestros padres, y hermanos, y parientes, y amigos; y matarán a algunos de vosotros. **17** Y seréis aborrecidos de todos por causa de mi nombre. **18** Mas un pelo de vuestra cabeza no perecerá. **19** En vuestra paciencia poseeréis vuestras almas. **20** Y cuando viereis a Jerusalén cercada de ejércitos, sabed entonces que su destrucción ha llegado. **21** Entonces los que estuvieren en Judea, huyan a los montes; y los que estuvieren en medio de ella, váyanse; y los que en las otras regiones, no entren en ella. **22** Porque éstos son días de venganza, para que se cumplan todas las cosas que están escritas. **23** Mas ¡ay de las que estén encinta, y de las que críen en aquellos días! Porque habrá apretura grande sobre la tierra, e ira en este pueblo. **24** Y caerán a filo de espada, y serán llevados cautivos a todas las naciones; y Jerusalén será hollada de los gentiles, hasta que los tiempos de los gentiles sean cumplidos. **25** Entonces habrá señales en el sol, y en la luna, y en las estrellas; y en la tierra apretura de las naciones por la confusión del sonido del mar y de

las ondas; 26 desfilando los hombres a causa del temor y expectación de las cosas que sobrevendrán a la redondez de la tierra; porque las virtudes de los cielos serán conmovidas. 27 Y entonces verán al Hijo del hombre, que vendrá en una nube con potestad y gran gloria. 28 Y cuando estas cosas comenzaren a hacerse, mirad, y levantad vuestras cabezas, porque vuestra redención está cerca. 29 Y les dijo también una parábola: Mirad la higuera y todos los árboles. 30 Cuando ya brotan, viéndolos, de vosotros mismos entendéis que el verano está ya cerca. 31 Así también vosotros, cuando viereis hacerse estas cosas, entended que está cerca el Reino de Dios. 32 De cierto os digo, que no pasará esta generación hasta que todo sea hecho. 33 El cielo y la tierra pasarán; mas mis palabras no pasarán. 34 Y mirad por vosotros, que vuestros corazones no sean cargados de glotonería y embriaguez, y de los cuidados de esta vida, y venga de repente sobre vosotros aquel día. 35 Porque como un lazo vendrá sobre todos los que habitan sobre la faz de toda la tierra. 36 Velad pues, orando a todo tiempo, que seáis tenidos por dignos de evitar todas estas cosas que han de venir, y de estar en pie delante del Hijo del hombre. 37 Y enseñaba de día en el Templo; y de noche saliendo, se estaba en el monte que se llama de las Olivas. 38 Y todo el pueblo venía a él por la mañana, para oírle en el Templo.

22 Y estaba cerca el día de la fiesta de los panes sin levadura, que se llama la Pascua. 2 Y los príncipes de los sacerdotes y los escribas procuraban cómo matarle; mas tenían miedo del pueblo. 3 Y entró Satanás en Judas, por sobrenombre Iscariote, el cual era uno del número de los doce; 4 y fue, y habló con los príncipes de los sacerdotes, y con los capitanes, de cómo se lo entregaría. 5 Los cuales se alegraron, y concertaron de darle dinero. 6 Y prometió, y buscaba oportunidad para entregarle a ellos a espaldas del pueblo. 7 Y vino el día de los panes sin levadura, en el cual era necesario matar el cordero de la pascua. 8 Y envió a Pedro y a Juan, diciendo: Id, aparejadnos el cordero de la pascua para que comamos. 9 Y ellos le dijeron: ¿Dónde quieres que aparejemos? 10 Y él les dijo: He aquí cuando entrareis en la ciudad, os encontrará un hombre que lleva un cántaro de agua; seguidle hasta la casa

donde entrare, 11 y decid al padre de la familia de la casa: El Maestro te dice: ¿Dónde está el aposento donde tengo de comer el cordero de la pascua con mis discípulos? 12 Entonces él os mostrará un gran cenáculo aderezado; aparejad allí. 13 Fueron pues, y lo hallaron todo como les había dicho; y aparejaron el cordero de la pascua. 14 Cuando era la hora, se sentó a la mesa, y con él los doce apóstoles. 15 Y les dijo: En gran manera he deseado comer con vosotros este cordero de la pascua antes que padezca; 16 porque os digo que no comeré más de él, hasta que sea cumplido en el Reino de Dios. 17 Y tomando el vaso, habiendo dado gracias, dijo: Tomad esto, y partidlo entre vosotros; 18 Porque os digo, que no beberé más del fruto de la vid, hasta que el Reino de Dios venga. 19 Y tomando el pan, habiendo dado gracias, partió, y les dio, diciendo: Esto es mi cuerpo, que por vosotros es dado; haced esto en memoria de mí. 20 Asimismo también tomó y les dio el vaso, después que hubo cenado, diciendo: Este vaso es el Nuevo Testamento en mi sangre, que por vosotros se derrama. 21 Con todo eso, he aquí la mano del que me entrega, conmigo en la mesa. 22 Y a la verdad el Hijo del hombre va, según lo que está determinado; pero ¡ay de aquel hombre por el cual es entregado! 23 Ellos entonces comenzaron a preguntar entre sí, cuál de ellos sería el que había de hacer esto. 24 Y hubo entre ellos una contienda, quién de ellos parecía que había de ser el mayor. 25 Entonces él les dijo: Los reyes de los gentiles se enseñorean de ellos; y los que sobre ellos tienen potestad, son llamados bienhechores; 26 mas vosotros, no así; antes el que es mayor entre vosotros, sea como el más joven; y el que es príncipe, como el que sirve. 27 Porque, ¿cuál es mayor, el que se sienta a la mesa, o el que sirve? ¿No es el que se sienta a la mesa? Y yo soy entre vosotros como el que sirve. 28 Pero vosotros sois los que habéis permanecido conmigo en mis tentaciones. 29 Yo pues os ordeno el Reino, como mi Padre me lo ordenó a mí, 30 para que comáis y bebáis en mi mesa en mi Reino, y os sentéis sobre tronos juzgando a las doce tribus de Israel. 31 Dijo también el Señor: Simón, Simón, he aquí que Satanás os ha pedido para zarandearos como a trigo; 32 mas yo he rogado por ti que tu fe no falte; y tú, una vez convertido, confirma a tus

hermanos. **33** Y él le dijo: Señor, aparejado estoy a ir contigo aun a cárcel y a muerte. **34** Y él dijo: Pedro, te digo que el gallo no cantará hoy antes que tú niegues tres veces que me conoces. **35** Y a ellos dijo: Cuando os envié sin bolsa, y sin alforja, y sin zapatos, ¿os faltó algo? Y ellos dijeron: Nada. **36** Y les dijo: Pues ahora, el que tiene bolsa, tómela, y también la alforja, y el que no tiene, venda su capa y compre espada. **37** Porque os digo, que es necesario que se cumpla todavía en mí aquello que está escrito: Y con los malos fue contado; porque lo que está escrito de mí, su cumplimiento tiene. **38** Entonces ellos dijeron: Señor, aquí hay dos espadas. Y él les dijo: Basta. **39** Y saliendo, se fue, como solía, al monte de las Olivas; y sus discípulos también le siguieron. **40** Cuando llegó a aquel lugar, les dijo: Orad que no entréis en tentación. **41** Y él se apartó de ellos como a un tiro de piedra; y puesto de rodillas oró, **42** diciendo: Padre, si quieres, pasa este vaso de mí; pero no se haga mi voluntad, sino la tuya. **43** Y le apareció un ángel del cielo confortándole. **44** Y estando en agonía, oraba más intensamente; y fue su sudor como gotas de sangre que caían hasta la tierra. **45** Y cuando se levantó de la oración, y vino a sus discípulos, los halló durmiendo a causa de la tristeza; **46** y les dijo: ¿Por qué dormís? Levantaos, y orad para que no entréis en tentación. **47** Estando él aún hablando, he aquí una multitud; y el que se llamaba Judas, uno de los doce, iba delante de ellos; y llegó a Jesús para besarlo. **48** Entonces Jesús le dijo: Judas, ¿con beso entregas al Hijo del hombre? **49** Y viendo los que estaban con él lo que había de acontecer, le dijeron: Señor, ¿heriremos a cuchillo? **50** Y uno de ellos hirió al siervo del príncipe de los sacerdotes, y le quitó la oreja derecha. **51** Entonces respondiendo Jesús, dijo: Dejad hasta aquí. Y tocando su oreja, le sanó. **52** Y Jesús dijo a los que habían venido a él, a los príncipes de los sacerdotes, y a los capitanes del Templo, y a los ancianos: ¿Cómo a ladrón habéis salido con espadas y con bastones? **53** Habiendo estado con vosotros cada día en el Templo, no extendisteis las manos contra mí; mas ésta es vuestra hora, y la potestad de las tinieblas. **54** Y prendiéndole le trajeron, y le metieron en casa del príncipe de los sacerdotes. Y Pedro le seguía de lejos. **55** Y habiendo encendido fuego en medio de la

sala, y sentándose todos alrededor, se sentó también Pedro entre ellos. **56** Y cuando una criada le vio que estaba sentado al fuego, se fijó en él, y dijo: Y éste con él estaba. **57** Entonces él lo negó, diciendo: Mujer, no le conozco. **58** Y un poco después, viéndole otro, dijo: Y tú de ellos eras. Y Pedro dijo: Hombre, no soy. **59** Y como una hora pasada otro afirmaba, diciendo: Verdaderamente también éste estaba con él, porque es galileo. **60** Y Pedro dijo: Hombre, no sé lo que dices. Y luego, estando él aún hablando, el gallo cantó. **61** Entonces, vuelto el Señor, miró a Pedro; y Pedro se acordó de la palabra del Señor como le había dicho: Antes que el gallo cante, me negarás tres veces. **62** Y saliendo fuera Pedro, lloró amargamente. **63** Y los hombres que tenían a Jesús, se burlaban de él hiriéndole; **64** y cubriéndole, herían su rostro, y le preguntaban, diciendo: Profetiza quién es el que te hirió. **65** Y decían otras muchas cosas blasfemándole. **66** Y cuando fue de día, se juntaron los ancianos del pueblo, y los príncipes de los sacerdotes, y los escribas, y le trajeron a su concilio, **67** diciendo: ¿Eres tú el Cristo? Dínoslo. Y les dijo: Si os lo dijere, no creeríais; **68** y también si os preguntare, no me responderéis, ni me soltaréis; **69** mas desde ahora el Hijo del hombre se sentará a la diestra de la potencia de Dios. **70** Y dijeron todos: ¿Luego tú eres Hijo de Dios? Y él les dijo: Vosotros lo decís que YO SOY. **71** Entonces ellos dijeron: ¿Qué más testimonio deseamos? Porque nosotros lo hemos oído de su boca.

23 Levantándose entonces toda la multitud de ellos, le llevaron a Pilato. **2** Y comenzaron a acusarle, diciendo: A éste hemos hallado que pervierte la nación, y que veda dar tributo a César, diciendo que él es Cristo, un Rey. **3** Entonces Pilato le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el Rey de los Judíos? Y respondiendo él, dijo: Tú lo dices. **4** Y Pilato dijo a los príncipes de los sacerdotes, y a la multitud: Ninguna culpa hallo en este hombre. **5** Mas ellos porfiaban, diciendo: Alborota al pueblo, enseñando por toda Judea, comenzando desde Galilea hasta aquí. **6** Entonces Pilato, oyendo de Galilea, preguntó si el hombre era galileo. **7** Y como entendió que era de la jurisdicción de Herodes, le remitió a Herodes, el cual también estaba en Jerusalén en aquellos días. **8** Y Herodes, viendo a Jesús, se alegró mucho, porque

hacía mucho que deseaba verle; porque había oído de él muchas cosas, y tenía esperanza que le vería hacer alguna señal. **9** Y le preguntaba con muchas palabras; mas él nada le respondió. **10** Y estaban los príncipes de los sacerdotes y los escribas acusándole con gran porfía. **11** Mas Herodes con su corte le menospreció, y escarneció, vistiéndole de una ropa rica; y le volvió a enviar a Pilato. **12** Y fueron hechos amigos entre sí Pilato y Herodes en el mismo día; porque antes eran enemigos entre sí. **13** Entonces Pilato, convocando los príncipes de los sacerdotes, y los magistrados, y el pueblo, **14** les dijo: Me habéis presentado a éste por hombre que desvía al pueblo; y he aquí, preguntando yo delante de vosotros, no he hallado culpa alguna en este hombre de aquellas de que le acusáis. **15** Y ni aun Herodes; porque os remití a él, y he aquí, ninguna cosa digna de muerte ha hecho. **16** Le soltaré, pues, castigado. **17** (Y tenía necesidad de soltarles uno en la fiesta.) **18** Mas toda la multitud dio voces a una, diciendo: Quita a éste, y suéltanos a Barrabás. **19** (El cual había sido echado en la cárcel por una sedición hecha en la ciudad, y una muerte.) **20** Y les habló otra vez Pilato, queriendo soltar a Jesús. **21** Pero ellos volvieron a dar voces, diciendo: Cuélguenle, cuélguenle. **22** Y él les dijo la tercera vez: ¿Por qué? ¿Qué mal ha hecho éste? Ninguna culpa de muerte he hallado en él; le castigaré, pues, y le soltaré. **23** Mas ellos instaban a grandes voces, pidiendo que fuese colgado de un madero. Y las voces de ellos y de los príncipes de los sacerdotes crecían. **24** Entonces Pilato juzgó que se hiciese lo que ellos pedían; **25** y les soltó a aquel que había sido echado en la cárcel por sedición y una muerte, al cual habían pedido; y entregó a Jesús a la voluntad de ellos. **26** Y llevándole, tomaron a un Simón cireneo, que venía del campo, y le pusieron encima el madero para que la llevase tras Jesús. **27** Y le seguía una grande multitud del pueblo, y de mujeres, las cuales le lloraban y lamentaban. **28** Mas Jesús, vuelto a ellas, les dijo: Hijas de Jerusalén, no me lloréis a mí, mas llorad por vosotras mismas, y por vuestros hijos. **29** Porque he aquí vendrán días en que dirán: Bienaventuradas las estériles, y los vientres que no engendraron, y los pechos que no criaron. **30** Entonces comenzarán a decir a los montes: Caed sobre nosotros; y a los collados: Cubridnos. **31** Porque si en el árbol verde hacen estas cosas, ¿en el seco, qué se hará? **32** Y llevaban también con él otros dos, malhechores, a ser muertos. **33** Y cuando llegaron al lugar que se llama de la Calavera, le colgaron del madero allí, y a los malhechores, uno en un madero a la derecha, y otro a la izquierda. **34** Y Jesús decía: Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen. Y partiendo sus vestidos, echaron suertes. **35** Y el pueblo estaba mirando; y se burlaban de él los príncipes con ellos, diciendo: A otros hizo salvos; sálvese a sí, si éste es el Cristo, el escogido de Dios. **36** Escarnecían de él también los soldados, llegándose y presentándole vinagre, **37** Y diciendo: Si tú eres el Rey de los Judíos, sálvate a ti mismo. **38** Y había también sobre él un título escrito con letras griegas, y romanas, y hebraicas: ESTE ES EL REY DE LOS JUDIOS. **39** Y uno de los malhechores que estaban colgados, le injuriaba, diciendo: Si tú eres el Cristo, sálvate a ti mismo y a nosotros. **40** Y respondiendo el otro, le reprendió, diciendo: ¿Ni aun tú temes a Dios, estando en la misma condenación? **41** Y nosotros, a la verdad, justamente padecemos; porque recibimos lo que merecieron nuestros hechos; mas éste ningún mal hizo. **42** Y dijo a Jesús: Señor, acuérdate de mí cuando vinieres en tu Reino. **43** Entonces Jesús le dijo: De cierto te digo, que hoy estarás conmigo en el paraíso. **44** Y cuando era como la hora sexta, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora novena. **45** Y el sol se oscureció; y el velo del Templo se rompió por medio. **46** Entonces Jesús, clamando a gran voz, dijo: Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu. Y habiendo dicho esto, dió el espíritu. **47** Cuando el centurión vio lo que había acontecido, dio gloria a Dios, diciendo: Verdaderamente este hombre era justo. **48** Y toda la multitud de los que estaban presentes en este espectáculo, viendo lo que había acontecido, se volvían hiriendo sus pechos. **49** Mas todos sus conocidos, y las mujeres que le habían seguido desde Galilea, estaban lejos mirando estas cosas. **50** Y he aquí un varón llamado José, el cual era senador, varón bueno y justo, **51** (el cual no había consentido en el consejo ni en los hechos de ellos), de Arimatea, ciudad de la Judea, el cual también esperaba el Reino de Dios. **52** Este llegó a Pilato, y

pidió el cuerpo de Jesús. 53 Y quitado, lo envolvió en una sábana, y le puso en un sepulcro que era labrado de piedra, en el cual ninguno había aún sido puesto. 54 Y era día de la preparación de la Pascua; y estaba para rayar el sábado. 55 Y viniendo también las mujeres que le habían seguido de Galilea, vieron el sepulcro, y cómo fue puesto su cuerpo. 56 Y vueltas, aparejaron drogas aromáticas y ungüentos; y reposaron el sábado, conforme al mandamiento.

24 Y el primero de los sábados, muy de mañana, vinieron al monumento, trayendo las drogas aromáticas que habían aparejado, y algunas otras mujeres con ellas. 2 Y hallaron la piedra revuelta de la puerta del sepulcro. 3 Y entrando, no hallaron el cuerpo del Señor Jesús. 4 Y aconteció, que estando ellas espantadas de esto, he aquí se pararon junto a ellas dos varones con vestiduras resplandecientes; 5 y como tuviesen ellas temor, y bajasen el rostro a tierra, les dijeron: ¿Por qué buscáis entre los muertos al que vive? 6 No está aquí, mas ha resucitado; acordaos de lo que os habló, cuando aún estaba en Galilea, 7 diciendo: Es necesario que el Hijo del hombre sea entregado en manos de hombres pecadores, y que sea colgado en un madero, y resucite al tercer día. 8 Entonces ellas se acordaron de sus palabras, 9 y volviendo del sepulcro, dieron nuevas de todas estas cosas a los once, y a todos los demás. 10 Y eran María Magdalena, y Juana, y María madre de Jacobo, y las demás que estaban con ellas, las que dijeron estas cosas a los apóstoles. 11 Mas a ellos les parecía como locura las palabras de ellas, y no las creyeron. 12 Pero levantándose Pedro, corrió al sepulcro; y cuando miró dentro, vio sólo los lienzos allí echados; y se fue maravillado entre sí de lo que había sucedido. 13 Y he aquí, dos de ellos iban el mismo día a una aldea que estaba de Jerusalén sesenta estadios, llamada Emaús. 14 E iban hablando entre sí de todas aquellas cosas que habían acaecido. 15 Y aconteció que yendo en comunión entre sí, y preguntándose el uno al otro, el mismo Jesús se llegó, e iba con ellos juntamente. 16 Mas los ojos de ellos eran detenidos, para que no le conociesen. 17 Y les dijo: ¿Qué pláticas son éstas que tratáis entre vosotros andando, y estáis tristes? 18 Y respondiendo el uno, que se llamaba Cleofas, le dijo: ¿Tú solo peregrino eres en Jerusalén, y no has

sabido las cosas que en ella han acontecido estos días? 19 Entonces él les dijo: ¿Qué cosas? Y ellos le dijeron: De Jesús Nazareno, el cual fue varón profeta, poderoso en obra y en palabra delante de Dios y de todo el pueblo; 20 y cómo le entregaron los príncipes de los sacerdotes y nuestros príncipes a condenación de muerte, y le colgaron de un madero. 21 Pero nosotros esperábamos que él era el que había de redimir a Israel; y ahora sobre todo esto, hoy es el tercer día que esto ha acontecido. 22 Aunque también unas mujeres de los nuestros nos han espantado, las cuales antes del día fueron al sepulcro; 23 y no hallando su cuerpo, vinieron diciendo que también habían visto visión de ángeles, los cuales dijeron que él vive. 24 Y fueron algunos de los nuestros al sepulcro, y hallaron así como las mujeres habían dicho; más a él no le vieron. 25 Entonces él les dijo: ¡Oh insensatos, y tardos de corazón para creer todo lo que los profetas han dicho! 26 ¿No era necesario que el Cristo padeciera estas cosas, y que entrara (así) en su gloria? 27 Y comenzando desde Moisés, y de todos los profetas, les declaraba esto en todas las Escrituras que eran de él. 28 Y llegaron a la aldea a donde iban; y él hizo como que iba más lejos. 29 Mas ellos le detuvieron por fuerza, diciendo: Quédate con nosotros, porque se hace tarde, y el día ya ha declinado. Y entró con ellos. 30 Y aconteció, que estando sentado con ellos a la mesa, tomando el pan, bendijo, y partió, y les dio. 31 Entonces fueron abiertos los ojos de ellos, y le conocieron; mas él se desapareció de los ojos de ellos. 32 Y decían el uno al otro: ¿No ardía nuestro corazón en nosotros, mientras nos hablaba en el camino, y cuando nos abría las Escrituras? 33 Y levantándose en la misma hora, tornáronse a Jerusalén, y hallaron a los once reunidos, y a los que estaban con ellos. 34 Que decían: Ha resucitado el Señor verdaderamente, y ha aparecido a Simón. 35 Entonces ellos contaban las cosas que les habían acontecido en el camino, y cómo había sido conocido de ellos en el partir el pan. 36 Y entre tanto que ellos hablaban estas cosas, Jesús se puso en medio de ellos, y les dijo: Paz sea a vosotros. 37 Entonces ellos espantados y asombrados, pensaban que veían algún espíritu. 38 Mas él les dice: ¿Por qué estáis turbados, y suben pensamientos a vuestros corazones? 39 Mirad mis

manos y mis pies, que yo mismo soy; palpad, y ved; que un espíritu no tiene carne ni huesos, como veis que yo tengo. 40 Y diciendo esto, les mostró las manos y los pies. 41 Y no creyéndolo aún ellos de gozo, y maravillados, les dijo: ¿Tenéis aquí algo de comer? 42 Entonces ellos le presentaron parte de un pez asado, y un panal de miel. 43 Lo cual él tomó, y comió delante de ellos. 44 Y les dijo: Estas son las palabras que os hablé, estando aún con vosotros: que era necesario que se cumpliesen todas las cosas que están escritas de mí en la ley de Moisés, y en los profetas, y en los salmos. 45 Entonces les abrió el sentido, para que entendiesen las Escrituras; 46 y les dijo: Así está escrito, y así fue necesario que el Cristo padeciese, y resucitase de los muertos al tercer día; 47 y que se predicase en su nombre el arrepentimiento y la remisión de pecados en todas las naciones, comenzando desde Jerusalén. 48 Y vosotros sois testigos de estas cosas. 49 Y he aquí, yo enviaré al Prometido de mi Padre sobre vosotros; mas vosotros asentad en la ciudad de Jerusalén, hasta que seáis investidos de potencia de lo alto. 50 Y los sacó fuera hasta Betania, y alzando sus manos, los bendijo. 51 Y aconteció que bendiciéndolos, se fue de ellos; y era llevado arriba al cielo. 52 Y ellos, después de haberle adorado, se volvieron a Jerusalén con gran gozo; 53 y estaban siempre en el Templo, alabando y bendiciendo a Dios. Amén.

Juan

1 En el principio ya era la Palabra, y aquel que es la Palabra era con el Dios, y la Palabra era Dios.

2 Este era en el principio con el Dios. **3** Todas las cosas por él fueron hechas; y sin él nada de lo que es hecho, fue hecho. **4** En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres. **5** Y la luz en las tinieblas resplandece; mas las tinieblas no la comprendieron. **6** Hubo un hombre enviado de Dios, el cual se llamaba Juan. **7** Este vino por testimonio, para que diese testimonio de la luz, para que todos creyesen por él. **8** El no era la luz, sino para que diese testimonio de la luz. **9** Aquella Palabra era la luz verdadera, que alumbra a todo hombre que viene a este mundo. **10** En el mundo estaba, y el mundo fue hecho por él; y el mundo no le conoció. **11** A lo que era suyo vino, y los suyos no le recibieron. **12** Mas a todos los que le recibieron, les dio potestad de ser hechos hijos de Dios, a los que creen en su Nombre; **13** los cuales no son engendrados de sangre, ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varón, sino de Dios. **14** Y aquella Palabra fue hecha carne, y habitó entre nosotros; (y vimos su gloria,) gloria como del Unigénito del Padre, lleno de gracia y de verdad. **15** Juan dio testimonio de él, y clamó diciendo: Este es del que yo decía: El que viene tras de mí, es antes de mí; porque es primero que yo. **16** Y de su plenitud tomamos todos, y gracia por gracia. **17** Porque la ley por Moisés fue dada, mas la gracia y la verdad por Jesús, el Cristo, fue hecha. **18** A Dios nadie le vio jamás; el Unigénito hijo, que está en el seno del Padre, él nos lo declaró. **19** Y éste es el testimonio de Juan, cuando los judíos enviaron de Jerusalén sacerdotes y levitas, que le preguntasen: ¿Tú, quién eres? **20** Y confesó, y no negó; confesó que no era el Cristo. **21** Y le preguntaron: ¿Qué pues? ¿Eres tú Elías? Dijo: No soy. ¿Eres tú el profeta? Y respondió: No. **22** Le dijeron: ¿Pues quién eres? Para que demos respuesta a los que nos enviaron. ¿Qué dices de ti mismo? **23** Dijo: Yo soy la voz del que clama en el desierto: Enderezad el camino del Señor, como dijo el profeta Isaías. **24** Y los que habían sido enviados eran de los fariseos. **25** Y le preguntaron, y le dijeron: ¿Por qué pues bautizas, si tú no eres el Cristo, ni Elías, ni profeta? **26** Y Juan les respondió, diciendo:

Yo bautizo con agua; mas en medio de vosotros ha estado, quien vosotros no conocéis; **27** éste es el que ha de venir tras mí, el cual es antes de mí; del cual yo no soy digno de desatar la correa del zapato. **28** Estas cosas acontecieron en Betábara, al otro lado del Jordán, donde Juan bautizaba. **29** El siguiente día ve Juan a Jesús que venía a él, y dice: He aquí el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. **30** Este es del que dije: Tras mí viene un Varón, el cual es antes de mí; porque era primero que yo. **31** Y yo no le conocía; más para que fuese manifestado a Israel, por eso vine yo bautizando con agua. **32** Y Juan dio testimonio, diciendo: Ví al Espíritu que descendía del cielo como paloma, y permaneció sobre él. **33** Y yo no le conocía; mas el que me envió a bautizar con agua, aquel me dijo: Sobre quien vieres descender el Espíritu, y que permanece sobre él, éste es el que bautiza con Espíritu Santo. **34** Y yo le vi, y he dado testimonio que éste es el Hijo de Dios. **35** El siguiente día otra vez estaba Juan, y dos de sus discípulos. **36** Y mirando a Jesús que andaba por allí, dijo: He aquí el Cordero de Dios. **37** Y los dos discípulos le oyeron hablar, y siguieron a Jesús. **38** Y volviéndose Jesús, y viéndolos seguirle, les dice: ¿Qué buscáis? Y ellos le dijeron: Rabí (que declarado quiere decir Maestro) ¿dónde moras? **39** Les dice: Venid y ved. Vinieron, y vieron dónde moraba, y permanecieron con él aquel día; porque era como la hora décima. **40** Era Andrés el hermano de Simón Pedro, uno de los dos que habían oído de Juan, y le habían seguido. **41** Este halló primero a su hermano Simón, y le dijo: Hemos hallado al Mesías (que declarado es, el Cristo). **42** Y le trajo a Jesús. Y mirándole Jesús, dijo: Tú eres Simón, hijo de Jonás; tú serás llamado Cefas (que quiere decir, Piedra). **43** El siguiente día quiso Jesús ir a Galilea, y halla a Felipe, al cual dijo: Sígueme. **44** Y era Felipe de Betsaida, la ciudad de Andrés y de Pedro. **45** Felipe halló a Natanael, y le dice: Hemos hallado a aquel de quien escribió Moisés en la ley, y los profetas: a Jesús, el hijo de José, de Nazaret. **46** Y le dijo Natanael: ¿De Nazaret puede haber algo bueno? Le dice Felipe: Ven y ve. **47** Jesús vio venir hacia sí a Natanael, y dijo de él: He aquí un verdadero israelita, en el cual no hay engaño. **48** Le dice Natanael: ¿De dónde me conoces? Respondió Jesús, y le dijo: Antes que Felipe te llamara, cuando

estabas debajo de la higuera te vi. **49** Respondió Natanael, y le dijo: Rabí, tú eres el Hijo de Dios; tú eres el Rey de Israel. **50** Respondió Jesús y le dijo: Porque te dije, te vi debajo de la higuera, crees; cosas mayores que éstas verás. **51** Y le dice: De cierto, de cierto os digo: De aquí en adelante veréis el cielo abierto, y ángeles de Dios que suben y descienden sobre el Hijo del hombre.

2 Y al tercer día se hicieron unas bodas en Caná de Galilea; y estaba allí la madre de Jesús. **2** Y fue también llamado Jesús y sus discípulos a las bodas. **3** Y faltando el vino, la madre de Jesús le dijo: Vino no tienen. **4** Y le dice Jesús: ¿Qué tengo yo contigo, mujer? Aún no ha venido mi hora. **5** Su madre dice a los que servían: Haced todo lo que os dijere. **6** Y estaban allí seis tinajuelas de piedra para agua, conforme a la purificación de los judíos, que cabían en cada una dos o tres cántaros. **7** Les dice Jesús: Llenad estas tinajuelas de agua. Y las llenaron hasta arriba. **8** Y les dice: Sacad ahora, y presentad al maestresala. Y le presentaron. **9** Y cuando el maestresala gustó el agua hecha vino, que no sabía de dónde era; (mas los que servían, lo sabían, quienes habían sacado el agua), el maestresala llama al esposo, **10** Y le dice: Todo hombre pone primero el buen vino, y cuando ya están satisfechos, entonces lo que es peor; mas tú has guardado el buen vino hasta ahora. **11** Este principio de los señales hizo el Señor en Caná de Galilea, y manifestó su gloria; y sus discípulos creyeron en él. **12** Después de esto descendió a Capernaum, él, su madre, y sus hermanos, y sus discípulos; y estuvieron allí no muchos días. **13** Y estaba cerca la Pascua de los judíos; y subió Jesús a Jerusalén. **14** Y halló en el Templo a los que vendían bueyes, y ovejas, y palomas, y a los cambiadores de dinero sentados. **15** Y hecho un azote de cuerdas, los echó a todos del Templo, y las ovejas, y los bueyes; y derramó los dineros de los cambiadores, y trastornó las mesas; **16** y a los que vendían las palomas, dijo: Quitad de aquí esto; no hagáis la Casa de mi Padre casa de mercado. **17** Entonces se acordaron sus discípulos que está escrito: El celo de tu Casa me consumió. **18** Y los judíos respondieron, y le dijeron: ¿Qué señal nos muestras de que haces esto? **19** Respondió Jesús, y les dijo: Desatad este templo,

y en tres días yo lo levantaré. **20** Dijeron luego los judíos: En cuarenta y seis años fue este templo edificado, ¿y tú en tres días lo levantarás? **21** Mas él hablaba del templo de su cuerpo. **22** Por tanto, cuando resucitó de los muertos, sus discípulos se acordaron que les había dicho esto; y creyeron a la Escritura, y a la palabra que Jesús había dicho. **23** Y estando en Jerusalén en la Pascua, en el día de la Fiesta, muchos creyeron en su nombre, viendo las señales que hacía. **24** Mas el mismo Jesús no se confiaba a sí mismo de ellos, porque él conocía a todos, **25** y no tenía necesidad que alguien le diese testimonio del hombre; porque él sabía lo que había en el hombre.

3 Y había un hombre de los fariseos que se llamaba Nicodemo, príncipe de los judíos. **2** Este vino a Jesús de noche, y le dijo: Rabí, sabemos que has venido de Dios por maestro; porque nadie puede hacer estas señales que tú haces, si no estuviere Dios con él. **3** Respondió Jesús, y le dijo: De cierto, de cierto te digo, que el que no naciere otra vez, no puede ver el Reino de Dios. **4** Le dice Nicodemo: ¿Cómo puede un hombre nacer siendo viejo? ¿Puede entrar otra vez en el vientre de su madre, y nacer? **5** Respondió Jesús: De cierto, de cierto te digo, que el que no naciere de agua y de Espíritu, no puede entrar en el Reino de Dios. **6** Lo que es nacido de la carne, carne es; y lo que es nacido del Espíritu, Espíritu es. **7** No te maravilles de que te dije: Os es necesario nacer otra vez. **8** El viento de donde quiere sopla, y oyes su sonido; mas ni sabes de dónde viene, ni a dónde vaya; así es todo aquel que es nacido del Espíritu. **9** Respondió Nicodemo, y le dijo: ¿Cómo puede esto hacerse? **10** Respondió Jesús, y le dijo: ¿Tú eres el maestro de Israel, y no sabes esto? **11** De cierto, de cierto te digo, que lo que sabemos hablamos, y lo que hemos visto, testificamos; y no recibís nuestro testimonio. **12** Si os he dicho cosas terrenas, y no creéis, ¿cómo creeréis si os dijere las celestiales? **13** Y nadie subió al cielo, sino el que descendió del cielo, el Hijo del hombre, que está en el cielo. **14** Y como Moisés levantó la serpiente en el desierto, así es necesario que el Hijo del hombre sea levantado; **15** para que todo aquel que en él creyere, no se pierda, sino que tenga vida eterna. (aiōnios g166) **16** Porque de tal manera amó Dios al mundo, que

ha dado a su Hijo Unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna. **(aiōnios g166)** 17 Porque no envió Dios a su Hijo al mundo, para que condene al mundo, sino para que el mundo sea salvo por él. 18 El que en él cree, no es condenado; pero el que no cree, ya es condenado, porque no creyó en el nombre del Unigénito Hijo de Dios. 19 Y esta es la condenación: porque la luz vino al mundo, y los hombres amaron más las tinieblas que la luz; porque sus obras eran malas. 20 Porque todo aquel que hace lo malo, aborrece a la luz y no viene a la luz, para que sus obras no sean redargüidas. 21 Mas el que obra verdad, viene a la luz, para que sus obras sean manifestadas que son hechas en Dios. 22 Pasado esto, vino Jesús con sus discípulos a la tierra de Judea; y estaba allí con ellos, y bautizaba. 23 Y bautizaba también Juan en Enón junto a Salim, porque había allí muchas aguas; y venían, y eran bautizados. 24 Porque Juan, no había sido aún puesto en la cárcel. 25 Y hubo cuestión entre los discípulos de Juan y los Judíos acerca de la purificación. 26 Y vinieron a Juan, y le dijeron: Rabí, el que estaba contigo al otro lado del Jordán, del cual tú diste testimonio, he aquí bautiza, y todos vienen a él. 27 Respondió Juan, y dijo: No puede el hombre recibir algo, si no le fuere dado del cielo. 28 Vosotros mismos me sois testigos que dije: Yo no soy el Cristo, sino que soy enviado delante de él. 29 El que tiene la esposa, es el esposo; mas el amigo del esposo, que está en pie y le oye, se goza grandemente de la voz del esposo; así pues, este mi gozo es cumplido. 30 A él conviene crecer; a mí, ser disminuido. 31 El que de arriba viene, sobre todos es: el que es de la tierra, terreno es, y cosas terrenas habla; el que viene del cielo, sobre todos es. 32 Y lo que vio y oyó, esto testifica; y nadie recibe su testimonio. 33 El que recibe su testimonio, éste ha puesto su sello que Dios es Verdadero. 34 Porque el que Dios envió, las palabras de Dios habla; porque no le da Dios el Espíritu por medida. 35 El Padre ama al Hijo, y todas las cosas dio en su mano. 36 El que cree en el Hijo, tiene vida eterna; mas el que al Hijo es incrédulo, no verá la vida, sino que la ira de Dios permanece sobre él. **(aiōnios g166)**

4 De manera que cuando el Señor supo como los fariseos habían oído que Jesús hacía discípulos

y bautizaba más que Juan, 2 (aunque Jesús no bautizaba, sino sus discípulos), 3 dejó a Judea, y se fue otra vez a Galilea. 4 Y era necesario que pasase por Samaria. 5 Vino, pues, a una ciudad de Samaria que se llamaba Sicar, junto a la heredad que Jacob dio a José su hijo. 6 Y estaba allí la fuente de Jacob. Pues Jesús, cansado del camino, así se sentó a la fuente. Era como la hora sexta. 7 Vino una mujer de Samaria a sacar agua; y Jesús le dice: Dame de beber. 8 (Porque sus discípulos habían ido a la ciudad a comprar de comer.) 9 Y la mujer samaritana le dice: ¿Cómo tú, siendo judío, me pides a mí de beber, que soy mujer samaritana? Porque los judíos no se tratan con los samaritanos. 10 Respondió Jesús y le dijo: Si conocieses el don de Dios, y quién es el que te dice: Dame de beber; tú pedirías de él, y él te daría agua viva. 11 La mujer le dice: Señor, no tienes con qué sacarla, y el pozo es hondo; ¿de dónde, pues, tienes el agua viva? 12 ¿Eres tú mayor que nuestro padre Jacob, que nos dio este pozo, del cual él bebió, y sus hijos, y sus ganados? 13 Respondió Jesús y le dijo: Cualquiera que bebiere de esta agua, volverá a tener sed; 14 mas el que bebiere del agua que yo le daré, para siempre no tendrá sed; sino que el agua que yo le daré, será en él una fuente de agua que salte para vida eterna. **(aiōn g165, aiōnios g166)** 15 La mujer le dice: Señor, dame esta agua, para que no tenga sed, ni venga acá a sacarla. 16 Jesús le dice: Ve, llama a tu marido, y ven acá. 17 Respondió la mujer, y le dijo: No tengo marido. Le dice Jesús: Bien has dicho: No tengo marido; 18 porque cinco maridos has tenido; y el que ahora tienes no es tu marido; esto has dicho con verdad. 19 Le dice la mujer: Señor, me parece que tú eres profeta. 20 Nuestros padres adoraron en este monte, y vosotros decís que en Jerusalén es el lugar donde es necesario adorar. 21 Le dice Jesús: Mujer, créeme, que la hora viene, cuando ni en este monte, ni en Jerusalén adoraréis al Padre. 22 Vosotros adoráis lo que no sabéis; nosotros adoramos lo que sabemos; porque la salud viene de los Judíos. 23 Mas la hora viene, y ahora es, cuando los verdaderos adoradores adorarán al Padre en Espíritu y en verdad; porque también el Padre tales adoradores busca que le adoren. 24 Dios es Espíritu; y los que le adoran, en Espíritu y en verdad es necesario que adoren. 25

Le dice la mujer: Sé que el Mesías ha de venir, el cual se dice el Cristo; cuando él viniere nos declarará todas las cosas. 26 Le dice Jesús: Yo Soy, que hablo contigo. 27 Y en esto vinieron sus discípulos, y se maravillaron de que hablaba con aquella mujer; mas ninguno dijo: ¿Qué preguntas? O, ¿Qué hablas con ella? 28 Entonces la mujer dejó su cántaro, y fue a la ciudad, y dijo a aquellos hombres: 29 Venid, ved un hombre que me ha dicho todo lo que he hecho; ¿si quizás es éste el Cristo? 30 Entonces salieron de la ciudad, y vinieron a él. 31 Entre tanto los discípulos le rogaban, diciendo: Rabí, come. 32 Y él les dijo: Yo tengo una comida que comer, que vosotros no sabéis. 33 Entonces los discípulos decían el uno al otro: ¿Si le habrá traído alguien de comer? 34 Les dice Jesús: Mi comida es que haga la voluntad del que me envió, y que acabe su obra. 35 ¿No decís vosotros que aún hay cuatro meses y la siega viene? He aquí os digo: Alzad vuestros ojos, y mirad el campo, porque ya están blancas para la siega. 36 Y el que siega, recibe salario, y allega fruto para vida eterna; para que el que siembra también goce, y el que siega. (aiōnios g166) 37 Porque en esto es el dicho verdadero: Que uno es el que siembra, y otro es el que siega. 38 Yo os he enviado a segar lo que vosotros no labrasteis; otros labraron, y vosotros habéis entrado en sus labores. 39 Y muchos de los samaritanos de aquella ciudad creyeron en él por la palabra de la mujer, que daba testimonio, diciendo: Que me dijo todo lo que he hecho. 40 Viniendo pues los samaritanos a él, le rogaron que se quedase allí; y permaneció allí dos días. 41 Y creyeron muchos más por la palabra de él. 42 Y decían a la mujer: Ya no creemos por tu dicho; porque nosotros mismos hemos oído, y sabemos que verdaderamente éste es el Salvador del mundo, el Cristo. 43 Y dos días después, salió de allí, y se fue a Galilea. 44 Porque el mismo Jesús dio testimonio de que un profeta en su tierra no tiene honra. 45 Y cuando vino a Galilea, los galileos le recibieron, vistas todas las cosas que había hecho en Jerusalén en la Fiesta; porque también ellos habían ido a la Fiesta. 46 Vino pues Jesús otra vez a Caná de Galilea, donde había hecho el vino del agua. Y había en Capernaum uno del rey, cuyo hijo estaba enfermo. 47 Este, cuando oyó que Jesús venía de Judea a Galilea, fue a él,

y le rogaba que descendiese, y sanase a su hijo, porque se comenzaba a morir. 48 Entonces Jesús le dijo: Si no viereis señales y milagros no creeréis. 49 El del rey le dijo: Señor, desciende antes que mi niño muera. 50 Le dice Jesús: Ve, tu hijo vive. Y el hombre creyó a la palabra que Jesús le dijo, y se fue. 51 Y cuando ya él descendía, los siervos le salieron a recibir, y le dieron nuevas, diciendo: Tu hijo vive. 52 Entonces él les preguntó a qué hora comenzó a estar mejor. Y le dijeron: Ayer a la séptima le dejó la fiebre. 53 El padre entonces entendió, que aquella hora era cuando Jesús le dijo: Tu hijo vive; y creyó él y toda su casa. 54 Esta también es la segunda señal que Jesús hizo, cuando vino de Judea a Galilea.

5 Después de estas cosas, había una fiesta de los judíos, y subió Jesús a Jerusalén. 2 Y hay en Jerusalén a la puerta de las ovejas un estanque, que en hebreo es llamado Betesda, el cual tiene cinco portales. 3 En éstos yacía multitud de enfermos, ciegos, cojos, secos, que estaban esperando el movimiento del agua. 4 Porque un ángel descendía a cierto tiempo al estanque, y revolvía el agua; y el que primero descendía en el estanque después del movimiento del agua, era sano de cualquier enfermedad que tuviese. 5 Y estaba allí un hombre que hacía treinta y ocho años que estaba enfermo. 6 Cuando Jesús vio a éste echado, y supo que ya llevaba mucho tiempo, le dice: ¿Quieres ser sano? 7 Y el enfermo le respondió: Señor, no tengo hombre que cuando el agua fuere revuelta, me meta en el estanque; porque entre tanto que yo vengo, otro antes de mí ha descendido. 8 Le dice Jesús: Levántate, toma tu lecho, y anda. 9 Y luego aquel hombre fue sano, y tomó su lecho, y anduvo. Y era sábado aquel día. 10 Entonces los judíos decían a aquel que había sido sanado: Sábado es; no te es lícito llevar tu lecho. 11 Les respondió: El que me sanó, él mismo me dijo: Toma tu lecho y anda. 12 Y le preguntaron entonces: ¿Quién es el hombre que te dijo: Toma tu lecho y anda? 13 Y el que había sido sanado, no sabía quién fuese; porque Jesús se había apartado de la multitud que estaba en aquel lugar. 14 Después le halló Jesús en el Templo, y le dijo: He aquí, eres ya sano; no peques más, para que no te venga alguna cosa peor. 15 El se fue, y dio aviso a los judíos, que Jesús era el que le había sanado. 16 Y por esta

causa los judíos perseguían a Jesús, y procuraban matarle, porque hacía estas cosas en sábado. **17** Y Jesús les respondió: Mi Padre hasta ahora obra, y yo obro. **18** Entonces, por tanto, más procuraban los judíos matarle, porque no sólo quebrantaba el sábado, sino que también a su Padre llamaba Dios, haciéndose igual a Dios. **19** Respondió entonces Jesús, y les dijo: De cierto, de cierto os digo: No puede el Hijo hacer nada de sí mismo, sino lo que viere hacer al Padre; porque todo lo que él hace, esto también hace el Hijo juntamente. **20** Porque el Padre ama al Hijo, y le muestra todas las cosas que él hace; y mayores obras que éstas le mostrará; que vosotros os maravillareis. **21** Porque como el Padre levanta los muertos, y les da vida, así también el Hijo a los que quiere da vida. **22** Porque el Padre a nadie juzga, mas todo el juicio dio al Hijo; **23** para que todos honren al Hijo como honran al Padre. El que no honra al Hijo, no honra al Padre que le envió. **24** De cierto, de cierto os digo: El que oye mi palabra, y cree al que me envió, tiene vida eterna; y no vendrá a juicio, mas pasó de muerte a vida. **(aiōnios g166)** **25** De cierto, de cierto os digo: Vendrá hora, y ahora es, cuando los muertos oirán la voz del Hijo de Dios; y los que oyeren vivirán. **26** Porque como el Padre tiene vida en sí mismo, así dio también al Hijo que tuviese vida en sí mismo; **27** y también le dio potestad de hacer juicio, por cuanto es Hijo de hombre. **28** No os maravilléis de esto; porque vendrá hora, cuando todos los que están en los sepulcros oirán su voz; **29** y los que hicieron bienes, saldrán a resurrección de vida; mas los que hicieron males, a resurrección de juicio. **30** No puedo yo de mí mismo hacer nada; como oigo, juzgo; y mi juicio es justo, porque no busco mi voluntad, sino la voluntad del que me envió, del Padre. **31** Si yo doy testimonio de mí mismo, mi testimonio no es verdadero. **32** Otro es el que da testimonio de mí; y sé que el testimonio que da de mí, es verdadero. **33** Vosotros enviasteis mensajeros a Juan, y él dio testimonio a la verdad. **34** Pero yo no tomo el testimonio de hombre; sino digo estas cosas, para que vosotros seáis salvos. **35** El era lámpara que ardía y alumbraba; mas vosotros quisisteis recrearos por una hora a su luz. **36** Mas yo tengo mayor testimonio que el de Juan; porque las obras que el Padre me dio que cumpliese, las

mismas obras que yo hago, dan testimonio de mí, que el Padre me haya enviado. **37** Y el que me envió, el Padre, él dio testimonio de mí. Ni nunca habéis oído su voz, ni habéis visto su parecer. **38** Ni tenéis su palabra permaneciendo en vosotros; porque al que él envió, a éste vosotros no creéis. **39** Escudriñad las Escrituras; porque a vosotros os parece que en ellas tenéis la vida eterna; y ellas son las que dan testimonio de mí. **(aiōnios g166)** **40** Y no queréis venir a mí, para que tengáis vida. **41** Gloria de los hombres no recibo. **42** Mas yo os conozco, que no tenéis amor de Dios en vosotros. **43** Yo he venido en nombre de mi Padre, y no me recibís; si otro viniere en su propio nombre, a aquel recibiréis. **44** ¿Cómo podéis vosotros creer, pues tomáis la gloria los unos de los otros? Y no buscáis la gloria que de sólo Dios es. **45** No penséis que yo os tengo que acusar delante del Padre; hay quien os acusa, Moisés, en quien vosotros esperáis. **46** Porque si vosotros creyeseis a Moisés, creeríais a mí; porque de mí escribió él. **47** Y si a sus escritos no creéis, ¿cómo creeréis a mis palabras?

6 Pasadas estas cosas, se fue Jesús al otro lado del mar de Galilea, que es de Tiberias. **2** Y le seguía grande multitud, porque veían sus señales que hacía en los enfermos. **3** Subió pues Jesús a un monte, y se sentó allí con sus discípulos. **4** Y estaba cerca la Pascua, la Fiesta de los judíos. **5** Cuando alzó Jesús los ojos, y vio que había venido a él grande multitud, dice a Felipe: ¿De dónde compraremos pan para que coman éstos? **6** Mas esto decía para probarle; porque él sabía lo que había de hacer. **7** Le respondió Felipe: Doscientos denarios de pan no les bastarán, para que cada uno de ellos tome un poco. **8** Le dice uno de sus discípulos, Andrés, hermano de Simón Pedro: **9** Un muchacho está aquí que tiene cinco panes de cebada y dos peces pequeños; ¿mas qué es esto entre tantos? **10** Entonces Jesús dijo: Haced recostar los hombres. Y había mucha hierba en aquel lugar; y se recostaron como número de cinco mil varones. **11** Y tomó Jesús aquellos panes, y habiendo dado gracias, repartió a los discípulos, y los discípulos a los que estaban recostados; asimismo de los peces, cuanto querían. **12** Y cuando fueron saciados, dijo a sus discípulos: Recoged los pedazos que han quedado, para que no se pierda nada. **13**

Recogieron pues, y llenaron doce cestas de pedazos de los cinco panes de cebada, que sobraron a los que habían comido. **14** Aquellos hombres entonces, como vieron la señal que Jesús había hecho, decían: Este verdaderamente es el profeta que había de venir al mundo. **15** Y sabiendo Jesús que habían de venir para arrebatarse, y hacerle rey, volvió a retirarse al monte, él solo. **16** Y como se hizo tarde, descendieron sus discípulos al mar; **17** y entrando en un navío, iban cruzando el mar hacia Capernaum. Y era ya oscuro, y Jesús no había venido a ellos. **18** Y el mar comenzó a levantarse con un gran viento. **19** Cuando hubieron navegado como veinticinco o treinta estadios, ven a Jesús que andaba sobre el mar, y se acercaba al navío; y tuvieron miedo. **20** Pero él les dijo: YO SOY; no tengáis miedo. **21** Y ellos le recibieron de buena gana en el navío; y luego el navío llegó a la tierra donde iban. **22** El día siguiente, la multitud que estaba al otro lado del mar, como vio que no había allí otra navecilla sino una, en la cual habían entrado sus discípulos, y que Jesús no había entrado con sus discípulos en el navío, sino que sus discípulos se habían ido solos; **23** y que otras navecillas habían arribado de Tiberias junto al lugar donde habían comido el pan después de haber el Señor dado gracias; **24** cuando vio pues la multitud que Jesús no estaba allí, ni sus discípulos, entraron ellos en las navecillas, y vinieron a Capernaum buscando a Jesús. **25** Y hallándole al otro lado del mar, le dijeron: Rabí, ¿cuándo llegaste acá? **26** Les respondió Jesús, y dijo: De cierto, de cierto os digo, que me buscáis, no porque habéis visto las señales, sino porque comisteis el pan y os saciasteis. **27** Trabajad no por la comida que perece, sino por la comida que a vida eterna permanece, la cual el Hijo del hombre os dará; porque a éste señaló el Padre, que es Dios. (aiōnios g166) **28** Y le dijeron: ¿Qué haremos para que obremos las obras de Dios? **29** Respondió Jesús, y les dijo: Esta es la obra de Dios, que creáis en el que él envió. **30** Le dijeron entonces: ¿Qué señal pues haces tú, para que veamos, y te creamos? ¿Qué obras? **31** Nuestros padres comieron el maná en el desierto, como está escrito: Pan del cielo les dio a comer. **32** Y Jesús les dijo: De cierto, de cierto os digo: No os dio Moisés pan del cielo; mas mi Padre os da el verdadero pan del cielo. **33** Porque el pan de Dios es aquel que descendió del cielo y da vida al mundo. **34** Y le dijeron: Señor, danos siempre este pan. **35** Y Jesús les dijo: YO SOY el pan de vida; el que a mí viene, nunca tendrá hambre; y el que en mí cree, no tendrá sed jamás. **36** Mas ya os he dicho, que aunque me habéis visto, no creéis. **37** Todo lo que el Padre me da, vendrá a mí; y al que a mí viene, no le echo fuera. **38** Porque he descendido del cielo, no para hacer mi voluntad, sino la voluntad del que me envió. **39** Y esta es la voluntad del que me envió, del Padre: Que de todo lo que me diere, no pierda de ello, sino que lo resucite en el día postrero. **40** Y esta es la voluntad del que me ha enviado: Que todo aquel que ve al Hijo, y cree en él, tenga vida eterna; y yo le resucitaré en el día postrero. (aiōnios g166) **41** Murmuraban entonces de él los Judíos, porque había dicho: YO SOY el pan que descendí del cielo. **42** Y decían: ¿No es éste Jesús, el hijo de José, cuyo padre y madre nosotros conocemos? ¿Cómo, pues, dice éste: Del cielo he descendido? **43** Y Jesús respondió, y les dijo: No murmuréis entre vosotros. **44** Ninguno puede venir a mí, si el Padre que me envió no le trajere; y yo le resucitaré en el día postrero. **45** Escrito está en los profetas: Y serán todos enseñados de Dios. Así que, todo aquel que oyó del Padre, y aprendió, viene a mí. **46** No que alguno haya visto al Padre, sino aquel que vino de Dios, éste ha visto al Padre. **47** De cierto, de cierto os digo: El que cree en mí, tiene vida eterna. (aiōnios g166) **48** YO SOY el pan de vida. **49** Vuestros padres comieron el maná en el desierto, y son muertos. **50** Este es el pan que descende del cielo, para que el que de él comiere, no muera. **51** YO SOY el pan vivo que he descendido del cielo; si alguno comiere de este pan, vivirá para siempre; y el pan que yo daré es mi carne, la cual yo daré por la vida del mundo. (aiōn g165) **52** Entonces los judíos contendían entre sí, diciendo: ¿Cómo puede éste darnos su carne a comer? **53** Y Jesús les dijo: De cierto, de cierto os digo: Si no comiereis la carne del Hijo del hombre, y bebiereis su sangre, no tendréis vida en vosotros. **54** El que come mi carne y bebe mi sangre, tiene vida eterna; y yo le resucitaré en el día postrero. (aiōnios g166) **55** Porque mi carne es verdadera comida, y mi sangre es verdadera bebida. **56** El que come mi

carne y bebe mi sangre, en mí permanece, y yo en él. **57** Como me envió el Padre Viviente, y yo vivo por el Padre, asimismo el que me come, él también vivirá por mí. **58** Este es el pan que descendió del cielo; no como vuestros padres comieron el maná, y son muertos; el que come de este pan, vivirá eternamente. (aïōn g165) **59** Estas cosas dijo en la sinagoga, enseñando en Capernaum. **60** Y muchos de sus discípulos oyéndolo, dijeron: Dura es esta palabra; ¿quién la puede oír? **61** Y sabiendo Jesús en sí mismo que sus discípulos murmuraban de esto, les dijo: ¿Esto os escandaliza? **62** ¿Pues qué será, si viereis al Hijo del hombre que sube donde estaba primero? **63** El Espíritu es el que da vida; la carne para nada aprovecha; las palabras que yo os he hablado, son Espíritu y son vida. **64** Mas hay algunos de vosotros que no creen. Porque Jesús desde el principio sabía quiénes eran los que no creían, y quién le había de entregar. **65** Y decía: Por eso os he dicho que ninguno puede venir a mí, si no le fuere dado de mi Padre. **66** Después de esto, muchos de sus discípulos volvieron atrás, y ya no andaban con él. **67** Dijo entonces Jesús a los doce: ¿Queréis vosotros iros también? **68** Y le respondió Simón Pedro: Señor, ¿A quién iremos? Tú tienes las palabras de vida eterna. (aïōnios g166) **69** Y nosotros creemos y conocemos que tú eres el Cristo, el Hijo del Dios Viviente. **70** Jesús les respondió: ¿No he escogido yo a vosotros doce, y uno de vosotros es diablo? **71** Y hablaba de Judas Iscariote, hijo de Simón, porque éste era el que le había de entregar, el cual era uno de los doce.

7 Y pasadas estas cosas andaba Jesús en Galilea; que no quería andar en Judea, porque los judíos procuraban matarle. **2** Y estaba cerca la Fiesta de los judíos, la de los Tabernáculos. **3** Y le dijeron sus hermanos: Pásate de aquí, y vete a Judea, para que tus discípulos también vean las obras que haces. **4** Que ninguno que procura ser claro, hace algo en oculto. Si estas cosas haces, manifiéstate al mundo. **5** Porque ni aun sus hermanos creían en él. **6** Les dice entonces Jesús: Mi tiempo aún no es venido; mas vuestro tiempo siempre es presto. **7** No puede el mundo aborreceros a vosotros; mas a mí me aborrece, porque yo doy testimonio de él, que sus obras son malas. **8** Vosotros subid a esta Fiesta; yo

no subo aún a esta Fiesta, porque mi tiempo aún no es cumplido. **9** Y habiéndoles dicho esto, permaneció en Galilea. **10** Mas como sus hermanos hubieron subido, entonces él también subió al día de la Fiesta, no manifestamente, sino como en cubierto. **11** Y le buscaban los judíos en la Fiesta, y decían: ¿Dónde está aquel? **12** Y había grande murmullo de él en el pueblo, porque unos decían: Bueno es; y otros decían: No, antes engaña al pueblo. **13** Mas ninguno hablaba abiertamente de él, por miedo de los judíos. **14** Y al medio de la Fiesta subió Jesús al Templo, y enseñaba. **15** Y se maravillaban los judíos, diciendo: ¿Cómo sabe éste letras, no habiendo aprendido? **16** Les respondió Jesús, y dijo: Mi doctrina no es mía, sino de aquel que me envió. **17** El que quisiere hacer su voluntad, conocerá de la doctrina si viene de Dios, o si yo hablo de mí mismo. **18** El que habla de sí mismo, gloria propia busca; mas el que busca la gloria del que le envió, éste es verdadero, y no hay en él injusticia. **19** ¿No os dio Moisés la ley, y ninguno de vosotros cumple la ley? ¿Por qué me procuráis matar? **20** Respondió el pueblo, y dijo: Demonio tienes; ¿quién te procura matar? **21** Jesús respondió, y les dijo: Una obra hice, y todos os maravilláis. **22** Ciertamente, Moisés os dio la circuncisión (no porque sea de Moisés, sino de los padres); y en sábado circuncidáis al hombre. **23** Si recibe un hombre la circuncisión en sábado, sin que la ley de Moisés sea quebrantada, ¿os enojáis conmigo porque en sábado hice sano del todo a un hombre? **24** No juzguéis según lo que parece, mas juzgad con justo juicio. **25** Decía entonces uno de los de Jerusalén: ¿No es éste al que buscan para matarlo? **26** Y he aquí, habla públicamente, y no le dicen nada; ¿han por ventura entendido verdaderamente los príncipes, que éste es el Cristo? **27** Mas éste, sabemos de dónde es; y cuando viniere el Cristo, nadie sabrá de dónde sea. **28** Entonces clamaba Jesús en el Templo, enseñando y diciendo: Y a mí me conocéis, y sabéis de dónde soy; pero no he venido de mí mismo; mas el que me envió es verdadero, al cual vosotros no ignoráis. **29** Pero yo le conozco, porque de él soy, y él me envió. **30** Entonces procuraban prenderle; mas ninguno puso en él mano, porque aún no había venido su hora. **31** Y muchos del pueblo creyeron en él, y decían: El Cristo, cuando viniere, ¿hará más señales que

las que éste hace? **32** Los fariseos oyeron al pueblo que murmuraba de él estas cosas; y los príncipes de los sacerdotes y los fariseos enviaron servidores que le prendiesen. **33** Y Jesús dijo: Aún un poco de tiempo estaré con vosotros, e iré al que me envió. **34** Me buscaréis, y no me hallaréis; y donde yo estaré, vosotros no podréis venir. **35** Entonces los judíos dijeron entre sí: ¿A dónde se ha de ir éste que no le hallemos? ¿Se ha de ir a los esparcidos entre los griegos, y a enseñar a los griegos? **36** ¿Qué dicho es éste que dijo: Me buscaréis, y no me hallaréis; y donde yo estaré, vosotros no podréis venir? **37** Mas en el postrer día, el día grande de la Fiesta, se puso de pie y clamó, diciendo: Si alguno tiene sed, venga a mí y beba. **38** El que cree en mí, como dice la Escritura, ríos de agua viva correrán de su vientre. **39** (Y esto dijo del Espíritu que habían de recibir los que creyesen en él; porque aún no era dado el Espíritu Santo, porque Jesús aún no era glorificado.) **40** Entonces muchos del pueblo, oyendo este dicho, decían: Verdaderamente éste es el profeta. **41** Otros decían: Este es el Cristo. Algunos sin embargo decían: ¿De Galilea ha de venir el Cristo? **42** ¿No dice la Escritura, que de la simiente de David, y de la aldea de Belén, de donde era David, vendrá el Cristo? **43** Así que había disensión entre el pueblo por él. **44** Y algunos de ellos querían prenderle; mas ninguno echó sobre él manos. **45** Y los servidores vinieron a los sumo sacerdotes y a los fariseos; y ellos les dijeron: ¿Por qué no le trajisteis? **46** Los servidores respondieron: Nunca ha hablado nadie así como este hombre. **47** Entonces los fariseos les respondieron: ¿Habéis sido también vosotros engañados? **48** ¿Ha creído en él alguno de los príncipes, o de los fariseos? **49** Sino este pueblo que no sabe la ley, malditos son. **50** Les dice Nicodemo (el que vino a él de noche, el cual era uno de ellos): **51** ¿Nuestra ley juzga por ventura a hombre, si primero no oyere de él, y entendiere lo que ha hecho? **52** Respondieron y le dijeron: ¿No eres tú también galileo? Escudriña y ve que de Galilea nunca se levantó profeta. **53** Y se fue cada uno a su casa.

8 Y Jesús se fue al monte de las Olivas. **2** Y por la mañana volvió al Templo, y todo el pueblo vino a él; y sentado él, les enseñaba. **3** Entonces los escribas y los fariseos le traen una mujer tomada

en adulterio; y poniéndola en medio, **4** le dicen: Maestro, esta mujer ha sido tomada en el mismo hecho, adulterando; **5** y en la ley Moisés nos mandó apedrear a las tales. Tú pues, ¿qué dices? **6** Mas esto decían tentándole, para poder acusarle. Pero Jesús, inclinado hacia abajo, escribía en tierra con el dedo. **7** Y como perseverasen preguntándole, se enderezó, y les dijo: El que de vosotros esté sin pecado, sea el primero en arrojar la piedra contra ella. **8** Y volviéndose a inclinar hacia abajo, escribía en tierra. **9** Oyendo pues ellos esto (redargüidos de la conciencia), se salían uno a uno, comenzando desde los más viejos (hasta los postreros), y quedó solo Jesús, y la mujer que estaba en medio. **10** Y enderezándose Jesús, y no viendo a nadie más que a la mujer, le dijo: ¿Mujer, dónde están los que te acusaban? ¿Ninguno te ha condenado? **11** Y ella dijo: Señor, ninguno. Entonces Jesús le dijo: Ni yo te condeno; vete, y no peques más. **12** Y les habló Jesús otra vez, diciendo: YO SOY la luz del mundo; el que me sigue, no andaré en tinieblas, mas tendrá la luz de la vida. **13** Entonces los fariseos le dijeron: Tú de ti mismo das testimonio; tu testimonio no es verdadero. **14** Respondió Jesús, y les dijo: Aunque yo doy testimonio de mí mismo, mi testimonio es verdadero, porque sé de dónde he venido y a dónde voy; mas vosotros no sabéis de dónde vengo, y a dónde voy. **15** Vosotros según la carne juzgáis; mas yo no juzgo a nadie. **16** Y si yo juzgo, mi juicio es verdadero; porque no soy solo, sino yo y el que me envió, el Padre. **17** Y en vuestra ley está escrito que el testimonio de dos hombres es verdadero. **18** YO SOY el que doy testimonio de mí mismo, y da testimonio de mí el que me envió, el Padre. **19** Y le decían: ¿Dónde está tu Padre? Respondió Jesús: Ni a mí me conocéis, ni a mi Padre; si a mí me conocieseis, a mi Padre también conoceríais. **20** Estas palabras habló Jesús en el lugar de las limosnas, enseñando en el Templo; y nadie le prendió; porque aún no había venido su hora. **21** Y les dijo otra vez Jesús: Yo me voy, y me buscaréis, mas en vuestro pecado moriréis; a donde yo voy, vosotros no podéis venir. **22** Decían entonces los judíos: ¿Se ha de matar a sí mismo, que dice: A donde yo voy, vosotros no podéis venir? **23** Y les decía: Vosotros sois de abajo, yo soy de arriba; vosotros sois de este mundo, yo no soy

de este mundo. **24** Por eso os dije que moriréis en vuestros pecados; porque si no creyereis que YO SOY, en vuestros pecados moriréis. **25** Y le decían: ¿Tú quién eres? Entonces Jesús les dijo: El que al principio también os he dicho. **26** Muchas cosas tengo que decir y juzgar de vosotros; mas el que me envió, es verdadero; y yo, lo que he oído de él, esto hablo en el mundo. **27** Pero no entendieron que él les hablaba del Padre. **28** Les dijo pues, Jesús: Cuando levantareis al Hijo del hombre, entonces entenderéis que YO SOY, y que nada hago de mí mismo; mas como mi Padre me enseñó, esto hablo. **29** Porque el que me envió, conmigo está; no me ha dejado solo el Padre; porque yo, lo que a él agrada, hago siempre. **30** Hablando él estas cosas, muchos creyeron en él. **31** Y decía Jesús a los judíos que le habían creído: Si vosotros permaneciereis en mi palabra, seréis verdaderamente mis discípulos; **32** y conoceréis la Verdad, y la Verdad os libertará. **33** Y le respondieron: Simiente de Abraham somos, y jamás servimos a nadie, ¿cómo dices tú: Seréis libres? **34** Jesús les respondió: De cierto, de cierto os digo, que todo aquel que hace pecado, es siervo de pecado. **35** Y el siervo no permanece en casa para siempre; mas el hijo permanece para siempre. **(aiōn g165)** **36** Así que, si el Hijo os libertare, seréis verdaderamente libres. **37** Sé que sois simiente de Abraham, mas procuraréis matarme, porque mi palabra no cabe en vosotros. **38** Yo, lo que he visto con mi Padre, hablo; y vosotros lo que habéis visto con vuestro padre, hacéis. **39** Respondieron y le dijeron: Nuestro padre es Abraham. Les dice Jesús: Si fuerais hijos de Abraham, las obras de Abraham haríais. **40** Pero ahora procuráis matarme, hombre que os he hablado la verdad, la cual he oído de Dios; no hizo esto Abraham. **41** Vosotros hacéis las obras de vuestro padre. Le dijeron entonces: Nosotros no somos nacidos de fornicación; un padre tenemos, que es Dios. **42** Jesús entonces les dijo: Si vuestro padre fuera Dios, ciertamente me amaríais; porque yo de Dios he salido, y he venido; que no he venido de mí mismo, mas él me envió. **43** ¿Por qué no reconocéis mi lenguaje? Porque no podéis oír mi palabra. **44** Vosotros de vuestro padre el diablo sois, y los deseos de vuestro padre queréis cumplir. El, homicida ha sido desde el principio, y no permaneció en la verdad,

porque no hay verdad en él. Cuando habla mentira, de suyo habla; porque es mentiroso, y padre de mentira. **45** Y porque yo digo Verdad, no me creéis. **46** ¿Quién de vosotros me redarguye de pecado? Si digo verdad, ¿por qué vosotros no me creéis? **47** El que es de Dios, las palabras de Dios oye; por esto no las oís vosotros, porque no sois de Dios. **48** Respondieron entonces los judíos, y le dijeron: ¿No decimos bien nosotros, que tú eres samaritano, y tienes demonio? **49** Respondió Jesús: Yo no tengo demonio, antes honro a mi Padre; y vosotros me habéis deshonrado. **50** Y no busco mi gloria; hay quien la busca, y juzga. **51** De cierto, de cierto os digo, que el que guardare mi palabra, no verá muerte para siempre. **(aiōn g165)** **52** Entonces los judíos le dijeron: Ahora conocemos que tienes demonio. Abraham murió, y los profetas, ¿y tú dices: El que guardare mi palabra, no gustará muerte para siempre? **(aiōn g165)** **53** ¿Eres tú mayor que nuestro padre Abraham, el cual murió? Y los profetas murieron; ¿quién te haces? **54** Respondió Jesús: Si yo me glorifico a mí mismo, mi gloria es nada; mi Padre es el que me glorifica, el que vosotros decís que es vuestro Dios; **55** y no le conocéis: mas yo le conozco; y si dijere que no le conozco, seré como vosotros mentiroso, mas le conozco, y guardo su palabra. **56** Abraham vuestro padre se gozó por ver mi día; y lo vio, y se gozó. **57** Le dijeron entonces los judíos: Aún no tienes cincuenta años, ¿y has visto a Abraham? **58** Les dijo Jesús: De cierto, de cierto os digo: Antes que Abraham fuese, YO SOY. **59** Tomaron entonces piedras para tirarle; mas Jesús se encubrió, y salió del Templo; y atravesando por en medio de ellos, se fue.

9 Y pasando Jesús, vio un hombre ciego desde su nacimiento. **2** Y le preguntaron sus discípulos, diciendo: Rabí, ¿quién pecó, éste o sus padres, para que naciese ciego? **3** Respondió Jesús: Ni éste pecó, ni sus padres, sino para que las obras de Dios se manifiesten en él. **4** A mí me conviene hacer las obras del que me envió, entre tanto que el día dura; la noche viene, cuando nadie puede obrar. **5** Entre tanto que estuviere en el mundo, luz soy del mundo. **6** Esto dicho, escupió en tierra, e hizo lodo con la saliva, y untó el lodo sobre los ojos del ciego, **7** y le dijo: Ve, lávate en el estanque de Siloé (que significa, si lo declaras, Enviado). Y fue entonces, y se lavó,

y volvió viendo. **8** Entonces los vecinos, y los que antes le habían visto que era ciego, decían: ¿no es éste el que se sentaba y mendigaba? **9** Unos decían: Este es; y otros: A él se parece. El decía: Yo soy. **10** Entonces le decían: ¿Cómo te fueron abiertos los ojos? **11** Respondió él y dijo: Un hombre que se llama Jesús, hizo lodo, y me untó los ojos, y me dijo: Ve al estanque de Siloé, y lávate; y fui, y me lavé, y recibí la vista. **12** Entonces le dijeron: ¿Dónde está aquel? El dijo: No sé. **13** Llevaron a los fariseos al que antes había sido ciego. **14** Y era sábado cuando Jesús había hecho el lodo, y le había abierto los ojos. **15** Y le volvieron a preguntar también los fariseos de qué manera había recibido la vista. Y él les dijo: Me puso lodo sobre los ojos, y me lavé, y veo. **16** Entonces unos de los fariseos le decían: Este hombre no es de Dios, que no guarda el sábado. Y otros decían: ¿Cómo puede un hombre pecador hacer estas señales? Y había disensión entre ellos. **17** Vuelven a decir al ciego: ¿Tú, qué dices del que te abrió los ojos? Y él dijo: Que es profeta. **18** Mas los judíos no creían de él, que había sido ciego, y hubiese recibido la vista, hasta que llamaron a los padres del que había recibido la vista; **19** y les preguntaron, diciendo: ¿Es éste vuestro hijo, el que vosotros decís que nació ciego? ¿Cómo, pues, ve ahora? **20** Les respondieron sus padres y dijeron: Sabemos que éste es nuestro hijo, y que nació ciego; **21** mas cómo vea ahora, no sabemos; o quién le haya abierto los ojos, nosotros no lo sabemos; él tiene edad, preguntadle a él; él hablará de sí. **22** Esto dijeron sus padres, porque tenían miedo de los judíos; porque ya los judíos habían conspirado, que si alguno confesase ser él el Cristo, fuera expulsado de la sinagoga. **23** Por eso dijeron sus padres: Edad tiene, preguntadle a él. **24** Así que, volvieron a llamar al hombre que había sido ciego, y le dijeron: Da gloria a Dios; nosotros sabemos que este hombre es pecador. **25** Entonces él respondió, y dijo: Si es pecador, no lo sé; una cosa sé, que habiendo yo sido ciego, ahora veo. **26** Y le volvieron a decir: ¿Qué te hizo? ¿Cómo te abrió los ojos? **27** Les respondió: Ya os lo he dicho, y lo habéis oído; ¿qué más queréis oír? ¿Queréis también vosotros haceros sus discípulos? **28** Y le maldijeron, y dijeron: Tú seas su discípulo; pero nosotros discípulos de Moisés somos.

29 Nosotros sabemos que a Moisés habló Dios; mas éste no sabemos de dónde es. **30** Les respondió aquel hombre, y les dijo: Por cierto, maravillosa cosa es ésta, que vosotros no sabéis de dónde sea, y a mí me abrió los ojos. **31** Y sabemos que Dios no oye a los pecadores; mas si alguno es temeroso de Dios, y hace su voluntad, a éste oye. **32** Desde el siglo no fue oído, que abriese alguno los ojos de uno que nació ciego. (aiōn g165) **33** Si éste no fuera venido de Dios, no pudiera hacer nada. **34** Respondieron, y le dijeron: En pecados eres nacido del todo, ¿y tú nos enseñas? Y le echaron fuera. **35** Oyó Jesús que le habían echado fuera; y hallándole, le dijo: ¿Crees tú en el Hijo de Dios? **36** Respondió él, y dijo: ¿Quién es, Señor, para que crea en él? **37** Y le dijo Jesús: Y le has visto, y el que habla contigo, él es. **38** Y él dice: Creo, Señor; y le adoró. **39** Y dijo Jesús: Yo, para juicio he venido a este mundo; para que los que no ven, vean; y los que ven, sean cegados. **40** Y oyeron esto algunos de los fariseos que estaban con él, y le dijeron: ¿Somos nosotros también ciegos? **41** Les dijo Jesús: Si fuerais ciegos, no tendríais pecado; mas ahora porque decís: Vemos, por tanto vuestro pecado permanece.

10 De cierto, de cierto os digo: El que no entra por la puerta en el corral de las ovejas, mas sube por otra parte, el tal es ladrón y robador. **2** Mas el que entra por la puerta, el pastor de las ovejas es. **3** A éste abre el portero, y las ovejas oyen su voz; y a sus ovejas llama por nombre, y las saca. **4** Y cuando ha sacado fuera sus ovejas, va delante de ellas; y las ovejas le siguen, porque conocen su voz. **5** Mas al extraño no seguirán, antes huirán de él, porque no conocen la voz de los extraños. **6** Esta parábola les dijo Jesús; mas ellos no entendieron qué era lo que les decía. **7** Volvió, pues, Jesús a decirles: De cierto, de cierto os digo: YO SOY la puerta de las ovejas. **8** Todos los que antes de mí vinieron, ladrones son y robadores; mas no los oyeron las ovejas. **9** YO SOY la puerta; el que por mí entrare, será salvo; y entrará, y saldrá, y hallará pastos. **10** El ladrón no viene sino para hurtar, y matar, y destruir las ovejas; yo he venido para que tengan vida, y para que la tengan en abundancia. **11** YO SOY el buen pastor; el buen pastor su alma da por sus ovejas. **12** Mas el asalariado, y que no es pastor, de quien no son

propias las ovejas, ve al lobo que viene, y deja las ovejas, y huye, y el lobo las arrebató, y esparce las ovejas. **13** Así que, el asalariado, huye, porque es asalariado, y las ovejas no le pertenecen. **14** YO SOY el buen Pastor; y conozco mis ovejas, y las mías me conocen. **15** Como el Padre me conoce, y yo conozco al Padre; y pongo mi alma por las ovejas. **16** También tengo otras ovejas que no son de este corral, aquellas también me conviene traer, y oírán mi voz; y se hará un corral, y habrá un pastor. **17** Por eso me ama el Padre, porque yo pongo mi alma, para volverla a tomar. **18** Nadie me la quita, mas yo la pongo de mí mismo. Tengo poder para ponerla, y tengo poder para volverla a tomar. Este mandamiento recibí de mi Padre. **19** Y volvió a haber disensión entre los judíos por estas palabras. **20** Y muchos de ellos decían: Demonio tiene, y está fuera de sí; ¿para qué le oís? **21** Decían otros: Estas palabras no son de endemoniado; ¿puede un demonio abrir los ojos de los ciegos? **22** Y se hacían las Encenias (dedicación) en Jerusalén; y era invierno; **23** Y Jesús andaba en el templo por el portal de Salomón. **24** Y le rodearon los judíos y le dijeron: ¿Hasta cuándo quitas nuestra alma? Si tú eres el Cristo, dínoslo abiertamente. **25** Les respondió Jesús: Os lo he dicho, y no creéis; las obras que yo hago en nombre de mi Padre, éstas dan testimonio de mí; **26** mas vosotros no creéis, porque no sois de mis ovejas, como os he dicho. **27** Mis ovejas oyen mi voz, y yo las conozco, y me siguen; **28** y yo les doy vida eterna y no perecerán para siempre, y nadie las arrebatará de mi mano. (aiōn g165, aiōnios g166) **29** Mi Padre que me las dio, mayor que todos es y nadie las puede arrebatar de la mano de mi Padre. **30** Yo y el Padre una cosa somos. **31** Entonces volvieron a tomar piedras los judíos para apedrearle. **32** Les respondió Jesús: Muchas buenas obras os he mostrado de mi Padre, ¿por cuál obra de esas me apedreáis? **33** Le respondieron los judíos, diciendo: Por la buena obra no te apedreamos, sino por la blasfemia; y porque tú, siendo hombre, te haces Dios. **34** Les respondió Jesús: ¿No está escrito en vuestra ley: Yo dije, dioses sois? **35** Si dijo, dioses, a aquellos a los cuales fue hecha palabra de Dios (y la Escritura no puede ser quebrantada), **36** ¿a quien el Padre santificó y envió al mundo, vosotros decís: Tú blasfemas, porque dije: Hijo de Dios soy? **37** Si no

hago las obras de mi Padre, no me creáis. **38** Mas si las hago, y aunque a mí no me creáis, creed a las obras; para que conozcáis y creáis que el Padre es en mí, y yo en él. **39** Por eso procuraban otra vez prenderle; mas él se salió de sus manos; **40** Y se volvió al otro lado del Jordán, a aquel lugar donde primero había estado bautizando Juan; y permaneció allí. **41** Y muchos venían a él, y decían que Juan, a la verdad, ninguna señal hizo; mas todo lo que Juan dijo de éste, era verdad. **42** Y muchos creyeron allí en él.

11 Estaba entonces enfermo uno llamado Lázaro, de Betania, la aldea de María y de Marta su hermana. **2** (Y María, cuyo hermano Lázaro estaba enfermo, fue la que ungió al Señor con ungüento, y limpió sus pies con sus cabellos) **3** Enviaron, pues, sus hermanas a él, diciendo: Señor, he aquí, el que amas está enfermo. **4** Y oyéndolo Jesús, dijo: Esta enfermedad no es para muerte, sino para gloria de Dios, para que el Hijo de Dios sea glorificado por ella. **5** Y amaba Jesús a Marta, y a su hermana, y a Lázaro. **6** Cuando oyó pues que estaba enfermo, permaneció aún dos días en aquel lugar donde estaba. **7** Luego, después de esto, dijo a sus discípulos: Vamos a Judea otra vez. **8** Le dicen los discípulos: Rabí, antes procuraban los Judíos apedrearle, ¿y otra vez vas allá? **9** Respondió Jesús: ¿No tiene el día doce horas? El que anduviere de día, no tropieza, porque ve la luz de este mundo. **10** Mas el que anduviere de noche, tropieza, porque no hay luz en él. **11** Dicho esto, les dice después: Lázaro nuestro amigo duerme; mas voy a despertarle del sueño. **12** Le dijeron entonces sus discípulos: Señor, si duerme, salvo estará. **13** Mas esto decía Jesús de la muerte de él; y ellos pensaron que hablaba del sueño de dormir. **14** Entonces, pues, Jesús les dijo claramente: Lázaro ha muerto; **15** y me alegro por vosotros, que yo no haya estado allí, para que creáis; mas vamos a él. **16** Dijo entonces Tomás, el que se dice el Dídimo, a sus condiscípulos: Vamos también nosotros, para que muramos con él. **17** Vino pues Jesús, y halló que hacía ya cuatro días que estaba en el sepulcro. **18** Y Betania estaba cerca de Jerusalén, como quince estadios; **19** y muchos de los judíos habían venido a Marta y a María, a consolarlas de su hermano. **20** Entonces Marta, cuando oyó que Jesús venía, salió a recibirle; mas María se estuvo en la casa. **21** Y

Marta dijo a Jesús: Señor, si hubieses estado aquí, mi hermano no habría muerto; **22** mas también sé ahora, que todo lo que pidieres de Dios, te dará Dios. **23** Le dice Jesús: Resucitará tu hermano. **24** Marta le dice: Yo sé que resucitará en la resurrección en el día postrero. **25** Le dice Jesús: YO SOY la resurrección y la vida; el que cree en mí, aunque esté muerto, vivirá. **26** Y todo aquel que vive y cree en mí, no morirá eternamente. ¿Crees esto? (aiōn g165) **27** Le dice: Sí Señor; yo he creído que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios, que has venido al mundo. **28** Y dicho esto, se fue, y llamó en secreto a María su hermana, diciendo: El Maestro está aquí y te llama. **29** Ella, cuando lo oyó, se levantó prestamente y vino a él. **30** (Que aún no había llegado Jesús a la aldea, mas estaba en aquel lugar donde Marta le había salido a recibir.) **31** Entonces los judíos que estaban en casa con ella, y la consolaban, como vieron que María se había levantado prestamente, y había salido, la siguieron, diciendo: Va al sepulcro a llorar allí. **32** Mas María, como vino donde estaba Jesús, viéndole, se derribó a sus pies, diciéndole: Señor, si hubieras estado aquí, no hubiera muerto mi hermano. **33** Jesús entonces, como la vio llorando, y a los judíos que habían venido juntamente con ella llorando, se embraveció en Espíritu, se alborotó a sí mismo, **34** y dijo: ¿Dónde le pusisteis? Le dicen: Señor, ven, y ve. **35** Y lloró Jesús. **36** Dijeron entonces los judíos: Mirad cómo le amaba. **37** Y unos de ellos dijeron: ¿No podía éste que abrió los ojos al ciego, hacer que éste no muriera? **38** Y Jesús, por eso, embraveciéndose otra vez en sí mismo, vino al sepulcro donde había una cueva, la cual tenía una piedra encima. **39** Dice Jesús: Quitad la piedra. Marta, la hermana del que se había muerto, le dice: Señor, hiede ya, que es de cuatro días. **40** Jesús le dice: ¿No te he dicho que, si creyeres, verás la gloria de Dios? **41** Entonces quitaron la piedra de donde el muerto había sido puesto. Y Jesús, alzando los ojos arriba, dijo: Padre, gracias te doy que me has oído. **42** Que yo sabía que siempre me oyes; mas por causa de la compañía que está alrededor, lo dije, para que crean que tú me has enviado. **43** Y habiendo dicho estas cosas, clamó a gran voz: Lázaro, ven fuera. **44** Entonces el que había estado muerto, salió, atadas las manos y los pies con vendas; y su rostro estaba envuelto en un

sudario. Les dice Jesús: Desatadle, y dejadle ir. **45** Entonces muchos de los judíos que habían venido a María, y habían visto lo que había hecho Jesús, creyeron en él. **46** Mas unos de ellos fueron a los fariseos, y les dijeron lo que Jesús había hecho. **47** Y los sumo sacerdotes y los fariseos juntaron concilio, y decían: ¿Qué hacemos? Porque este hombre hace muchas señales. **48** Si le dejamos así, todos creerán en él; y vendrán los romanos, y quitarán nuestro lugar y la nación. **49** Y Caifás, uno de ellos, sumo sacerdote de aquel año, les dijo: Vosotros no sabéis nada; **50** ni pensáis que nos conviene que un hombre muera por el pueblo, y no que toda la nación se pierda. **51** Mas esto no lo dijo de sí mismo; sino que, como era el sumo sacerdote de aquel año, profetizó que Jesús había de morir por la nación; **52** y no solamente por aquella nación, mas también para que juntase en uno los hijos de Dios que estaban dispersos. **53** Así que, desde aquel día consultaban juntos para matarle. **54** De manera que Jesús ya no andaba manifestamente entre los judíos; mas se fue de allí a la tierra que está junto al desierto, a una ciudad que se llama Efraín; y se estaba allí con sus discípulos. **55** Y la Pascua de los judíos estaba cerca; y muchos subieron de la tierra a Jerusalén antes de la Pascua, para purificarse; **56** y buscaban a Jesús, y hablaban los unos con los otros estando en el Templo: ¿Qué os parece? ¿Qué no vendrá a la fiesta? **57** Y los sumo sacerdotes y los fariseos habían dado mandamiento, que si alguno supiese dónde estuviera, lo manifestase, para que le prendiesen.

12 Jesús, pues, seis días antes de la Pascua, vino a Betania, donde Lázaro había sido muerto, al cual Jesús había resucitado de los muertos. **2** Y le hicieron allí una cena y Marta servía, y Lázaro era uno de los que estaban sentados a la mesa juntamente con él. **3** Entonces María tomó una libra de ungüento de nardo líquido, de mucho precio, y ungió los pies de Jesús, y limpió sus pies con sus cabellos; y la casa se llenó del olor del ungüento. **4** Y dijo uno de sus discípulos, Judas Iscariote, hijo de Simón, el que le había de entregar: **5** ¿Por qué no se ha vendido este ungüento por trescientos denarios, y se dio a los pobres? **6** Mas dijo esto, no por el cuidado que él tenía de los pobres, sino porque era ladrón, y tenía la bolsa, y sustraía de lo que se

echaba en ella. 7 Entonces Jesús dijo: Déjala; para el día de mi sepultura ha guardado esto; 8 porque a los pobres siempre los tenéis con vosotros, mas a mí no siempre me tendréis. 9 Entonces muchos del pueblo de los judíos supieron que él estaba allí; y vinieron no solamente por causa de Jesús, sino también por ver a Lázaro, al cual había resucitado de los muertos. 10 Consultaron asimismo los príncipes de los sacerdotes, sobre matar también a Lázaro; 11 porque muchos de los judíos iban y creían en Jesús por causa de él. 12 El siguiente día, la multitud que había venido al día de la Fiesta, cuando oyeron que Jesús venía a Jerusalén, 13 tomaron ramos de palmas, y salieron a recibirle, y clamaban: ¡Hosanna, Bendito el que viene en el Nombre del Señor, el Rey de Israel! 14 Y halló Jesús un asnillo, y se sentó sobre él, como está escrito: 15 No temas, oh hija de Sión: he aquí tu Rey viene, sentado sobre un pollino de asna. 16 Mas estas cosas no las entendieron sus discípulos de primero; pero cuando Jesús fue glorificado, entonces se acordaron de que estas cosas estaban escritas de él, y que le hicieron estas cosas. 17 Y la multitud que estaba con él, daba testimonio de cuando llamó a Lázaro del sepulcro, y le resucitó de los muertos. 18 Por lo cual también había venido la multitud a recibirle, porque habían oído que él había hecho esta señal; 19 mas los fariseos dijeron entre sí: ¿Veis que nada aprovecháis? He aquí, que todo el mundo se va tras de él. 20 Y había unos griegos de los que habían subido a adorar en la Fiesta. 21 Estos pues, se llegaron a Felipe, que era de Betsaida de Galilea, y le rogaron, diciendo: Señor, queríamos ver a Jesús. 22 Vino Felipe, y lo dijo a Andrés; entonces Andrés y Felipe, lo dicen a Jesús. 23 Entonces Jesús les respondió, diciendo: La hora viene en que el Hijo del hombre ha de ser clarificado. 24 De cierto, de cierto os digo, que si el grano que cae en la tierra, no muere, él solo queda; mas si muere, mucho fruto lleva. 25 El que ama su vida, la perderá; y el que aborrece su vida en este mundo, para vida eterna la guardará. (aionios g166) 26 El que me sirve, sígame; y donde yo estuviere, allí también estará mi servidor. Al que me sirviere, mi Padre le honrará. 27 Ahora está turbada mi alma; ¿y qué diré? Padre, sálvame de esta hora; mas por esto he venido en esta hora. 28 Padre, clarifica tu

Nombre. Entonces vino una voz del cielo: Y lo he clarificado, y lo clarificaré otra vez. 29 Y el pueblo que estaba presente, y la había oído, decía que había sido trueno. Otros decían: un ángel le ha hablado. 30 Respondió Jesús, y dijo: No ha venido esta voz por mi causa, sino por causa de vosotros. 31 Ahora es el juicio de este mundo; ahora el príncipe de este mundo será echado fuera. 32 Y yo, si fuere levantado de la tierra, a todos traeré a mí mismo. 33 Y esto decía señalando de qué muerte había de morir. 34 Le respondió el pueblo: Nosotros hemos oído de la ley, que el Cristo permanece para siempre, ¿cómo pues dices tú: Conviene que el Hijo del hombre sea levantado? ¿Quién es este Hijo del hombre? (aion g165) 35 Entonces Jesús les dice: Aún por un poco estará la Luz entre vosotros; andad entre tanto que tenéis luz, para que no os tomen las tinieblas; porque el que anda en tinieblas, no sabe dónde va. 36 Entre tanto que tenéis la Luz, creed en la Luz, para que seáis hijos de la Luz. Estas cosas habló Jesús, y se fue, y se escondió de ellos. 37 Pero aun habiendo hecho delante de ellos tantas señales, no creían en él. 38 Para que se cumpliese la palabra que dijo el profeta Isaías: ¿Señor, quién creará a nuestro dicho? ¿Y el brazo del Señor, a quién es revelado? 39 Por esto no podían creer, porque otra vez dijo Isaías: 40 Cegó los ojos de ellos, y endureció su corazón; Para que no vean con los ojos, y entiendan de corazón, Y se conviertan, y yo los sane. 41 Estas cosas dijo Isaías cuando vio su gloria, y habló de él. 42 Con todo eso, aun de los príncipes, muchos creyeron en él; mas por causa de los fariseos no lo confesaban, para no ser echados de la sinagoga. 43 Porque amaban más la gloria de los hombres que la gloria de Dios. 44 Mas Jesús clamó y dijo: El que cree en mí, no cree en mí, sino en el que me envió; 45 y el que me ve, ve al que me envió. 46 Yo, la Luz, he venido al mundo, para que todo aquel que cree en mí no permanezca en tinieblas. 47 Y el que oyere mis palabras, y no creyere, yo no le juzgo; porque no he venido a juzgar al mundo, sino a salvar al mundo. 48 El que me deseche, y no recibe mis palabras, tiene quien le juzgue; la palabra que he hablado, ella le juzgará en el día postrero. 49 Porque yo no he hablado de mí mismo; mas el Padre que me envió, él me dio mandamiento de lo que he de decir, y de lo que he de

hablar. **50** Y sé que su mandamiento es vida eterna; así que, lo que yo hablo, como el Padre me lo ha dicho, así hablo. (aiōnios g166)

13 Antes del día de la Fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que su hora había venido para que pasase de este mundo al Padre, como había amado a los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el fin. **2** Y la cena acabada, como el diablo ya se había metido en el corazón de Judas, hijo de Simón Iscariote, que le entregase, **3** sabiendo Jesús que el Padre le había dado todas las cosas en las manos, y que había salido de Dios, y a Dios iba, **4** se levantó de la cena, y se quitó su ropa, y tomando una toalla, se ceñió. **5** Luego puso agua en una vasija, y comenzó a lavar los pies de los discípulos, y a limpiarlos con la toalla con que estaba ceñido. **6** Entonces vino a Simón Pedro; y Pedro le dice: ¿Señor, tú me lavas los pies? **7** Respondió Jesús, y le dijo: Lo que yo hago, tú no lo entiendes ahora; mas lo entenderás después. **8** Le dice Pedro: No me lavarás los pies jamás. Le respondió Jesús: Si no te lavare, no tendrás parte conmigo. (aiōn g165) **9** Le dice Simón Pedro: Señor, no sólo mis pies, mas aun las manos y la cabeza. **10** Le dice Jesús: El que está lavado, no necesita sino que se lave los pies, porque está todo limpio; y vosotros limpios sois, aunque no todos. **11** Porque sabía quién era el que lo entregaba; por eso dijo: No sois limpios todos. **12** Así que, después que les hubo lavado los pies, y tomado su ropa, volviéndose a sentar a la mesa, les dijo: ¿Sabéis lo que os he hecho? **13** Vosotros me llamáis, Maestro y Señor; y decís bien; porque lo soy. **14** Pues si yo, el Señor y el Maestro, he lavado vuestros pies, vosotros también debéis lavar los pies los unos de los otros. **15** Porque ejemplo os he dado, para que como yo os he hecho, vosotros también hagáis. **16** De cierto, de cierto os digo: El siervo no es mayor que su Señor, ni el apóstol es mayor que el que le envió. **17** Si sabéis estas cosas, bienaventurados seréis, si las hicieris. **18** No hablo de todos vosotros; yo sé los que he elegido; mas para que se cumpla la Escritura: El que come pan conmigo, levantó contra mí su calcañar. **19** Desde ahora os lo digo antes que se haga, para que cuando se hiciere, creáis que YO SOY. **20** De cierto, de cierto os digo: El que recibe al que yo enviare, a mí recibe; y el que a mí me recibe,

recibe al que me envió. **21** Habiendo dicho Jesús esto, fue conmovido en el espíritu, y protestó, y dijo: De cierto, de cierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar. **22** Entonces los discípulos mirábanse los unos a los otros, dudando de quién decía. **23** Y uno de sus discípulos, al cual Jesús amaba, estaba sentado en la mesa al lado de Jesús. **24** A éste, pues, hizo señas Simón Pedro, para que preguntase quién era aquel de quien decía. **25** El, entonces, recostándose sobre el pecho de Jesús, le dice: Señor, ¿quién es? **26** Respondió Jesús: Aquel es, a quien yo diere el bocado mojado. Y mojado el bocado, lo dio a Judas Iscariote, hijo de Simón. **27** Y tras el bocado, Satanás entró en él. Entonces Jesús le dice: Lo que harás, hazlo más pronto. **28** Mas ninguno de los que estaban a la mesa entendió a qué propósito le dijo esto. **29** Porque los unos pensaban, porque Judas tenía la bolsa, que Jesús le decía: Compra lo que necesitamos para la fiesta; o que diese algo a los pobres. **30** Cuando él pues hubo tomado el bocado, luego salió; y era ya noche. **31** Entonces cuando él salió, dijo Jesús: Ahora es clarificado el Hijo del hombre, y Dios es clarificado en él. **32** Si Dios es clarificado en él, Dios también le clarificará en sí mismo, y luego le clarificará. **33** Hijitos, aun un poco estoy con vosotros. Me buscaréis; mas, como dije a los judíos: Donde yo voy, vosotros no podéis venir; y ahora os lo digo. **34** Un mandamiento nuevo os doy: Que os améis unos a otros; como os he amado, que también os améis los unos a los otros. **35** En esto conocerán todos que sois mis discípulos, si tuviereis amor los unos con los otros. **36** Le dice Simón Pedro: Señor, ¿a dónde vas? Le respondió Jesús: Donde yo voy, no me puedes ahora seguir; mas me seguirás después. **37** Le dice Pedro: Señor, ¿por qué no te puedo seguir ahora? Mi alma pondré por ti. **38** Le respondió Jesús: ¿Tu alma pondrás por mí? De cierto, de cierto te digo: No cantará el gallo, sin que me hayas negado tres veces.

14 No se turbe vuestro corazón; creéis en Dios, creed también en mí. **2** En la Casa de mi Padre muchas moradas hay; de otra manera os lo hubiera dicho; porque voy a aparejaros el lugar. **3** Y si me fuere, y os aparejare el lugar, vendré otra vez, y os tomaré a mí mismo, para que donde yo estoy, vosotros también estéis. **4** Así que sabéis a dónde yo

voy; y sabéis el camino. **5** Le dice Tomás: Señor, no sabemos a dónde vas, ¿cómo, pues, podemos saber el camino? **6** Jesús le dice: YO SOY el camino, y la verdad, y la vida; nadie viene al Padre, sino por mí. **7** Si me conocieseis, también a mi Padre conoceríais; y desde ahora le conocéis, y le habéis visto. **8** Le dice Felipe: Señor, muéstranos el Padre, y nos basta. **9** Jesús le dice: ¿Tanto tiempo hace que estoy con vosotros, y no me has conocido, Felipe? El que me ha visto, ha visto (también) al Padre; ¿cómo, pues, dices tú: Muéstranos el Padre? **10** ¿No crees que yo soy en el Padre, y el Padre en mí? Las palabras que yo os hablo, no las hablo de mí mismo; mas el Padre que permanece en mí, él hace las obras. **11** Creedme que yo soy en el Padre, y el Padre en mí; de otra manera, creedme por las mismas obras. **12** De cierto, de cierto os digo: El que en mí cree, las obras que yo hago también él las hará; y mayores que éstas hará; porque yo voy al Padre. **13** Y todo lo que pidieréis al Padre en mi nombre, esto haré, para que el Padre sea glorificado en el Hijo. **14** Si algo pidieréis en mi nombre, yo lo haré. **15** Si me amáis, guardad mis mandamientos; **16** y yo rogaré al Padre, y os dará otro Consolador, para que permanece con vosotros para siempre: (aïōn g165) **17** Al Espíritu de Verdad, al cual el mundo no puede recibir, porque no le ve, ni le conoce; pero vosotros le conocéis; porque permanece con vosotros, y será en vosotros. **18** No os dejaré huérfanos; vendré a vosotros. **19** Aún un poquito, y el mundo no me verá más; sin embargo vosotros me veréis; porque yo vivo vosotros también viviréis. **20** Aquel día vosotros conoceréis que yo soy en mi Padre, y vosotros en mí, y yo en vosotros. **21** El que tiene mis mandamientos, y los guarda, aquel es el que me ama; y el que me ama, será amado de mi Padre, y yo le amaré, y me manifestaré a él. **22** Le dice Judas, no el Iscariote: Señor, ¿qué hay porque te hayas de manifestar a nosotros, y no al mundo? **23** Respondió Jesús, y le dijo: El que me ama, mi palabra guardará; y mi Padre le amaré, y vendremos a él, y haremos con él morada. **24** El que no me ama, no guarda mis palabras; y la palabra que habéis oído, no es mía, sino del Padre que me envió. **25** Estas cosas os he hablado estando con vosotros. **26** Mas el Consolador, el Espíritu Santo, al cual el Padre enviará en mi nombre, aquel os

enseñará todas las cosas, y os recordará todas las cosas que os he dicho. **27** La paz os dejo, mi paz os doy; no como el mundo la da, yo os la doy. No se turbe vuestro corazón, ni tenga miedo. **28** Habéis oído cómo yo os he dicho: Voy, y vengo a vosotros. Si me amaseis, ciertamente os gozaríais, (porque he dicho) que voy al Padre; porque el Padre mayor es que yo. **29** Y ahora os lo he dicho antes que se haga, para que cuando se hiciere, creáis. **30** Ya no hablaré mucho con vosotros, porque viene el príncipe de este mundo; mas no tiene nada en mí. **31** Pero para que conozca el mundo que amo al Padre, y como el Padre me dio el mandamiento, así hago. Levantaos, vamos de aquí,

15 YO SOY la vid verdadera, y mi Padre es el labrador. **2** Todo pámpano que en mí no lleva fruto, lo quitaré; y todo aquel que lleva fruto, lo limpiaré, para que lleve más fruto. **3** Ya vosotros sois limpios por la palabra que os he hablado. **4** Permaneced en mí, y yo en vosotros. Como el pámpano no puede llevar fruto de sí mismo, si no permaneciere en la vid; así vosotros, si no estuviereis en mí. **5** YO SOY la vid, vosotros los pámpanos; el que permanece en mí, y yo en él, éste lleva mucho fruto; porque sin mí nada podéis hacer. **6** El que no permanece en mí, será echado fuera como mal pámpano, y se secará; y los cogen, y los echan en el fuego, y arden. **7** Si permaneces en mí, y mis palabras permanecen en vosotros, todo lo que quisieréis pediréis, y os será hecho. **8** En esto es clarificado mi Padre, en que llevéis mucho fruto, y seáis así mis discípulos. **9** Como el Padre me amó, también yo os he amado; permaneced en mi amor. **10** Si guardareis mis mandamientos, permaneceréis en mi amor; como yo también he guardado los mandamientos de mi Padre, y permanesco en su amor. **11** Estas cosas os he hablado, para que mi gozo permanezca en vosotros, y vuestro gozo sea cumplido. **12** Este es mi mandamiento: Que os améis los unos a los otros, como yo os he amado. **13** Nadie tiene mayor amor que este, que ponga alguno su alma por sus amigos. **14** Vosotros sois mis amigos, si hicieréis las cosas que yo os mando. **15** Ya no os diré siervos, porque el siervo no sabe lo que hace su señor; mas os he dicho amigos, porque todas las cosas que oí de mi Padre, os las he hecho notorias.

16 No me elegisteis vosotros a mí, mas yo os elegí a vosotros; y os he puesto para que vayáis y llevéis fruto, y vuestro fruto permanezca; para que todo lo que pidieréis del Padre en mi nombre, él os lo dé. 17 Esto os mando: Que os améis los unos a los otros. 18 Si el mundo os aborrece, sabed que a mí me aborreció antes que a vosotros. 19 Si fuerais del mundo, el mundo amaría lo que es suyo; mas porque no sois del mundo, antes yo os elegí del mundo, por eso os aborrece el mundo. 20 Acordaos de la palabra que yo os he dicho: No es el siervo mayor que su señor. Si a mí me han perseguido, también a vosotros perseguirá; si han guardado mi palabra, también guardarán la vuestra. 21 Mas todo esto os harán por causa de mi nombre, porque no conocen al que me ha enviado. 22 Si no hubiera venido, ni les hubiera hablado, no tendrían pecado, mas ahora no tienen excusa de su pecado. 23 El que me aborrece, también a mi Padre aborrece. 24 Si no hubiese hecho entre ellos obras cuales ningún otro ha hecho, no tendrían pecado; mas ahora, las han visto, y me aborrecen a mí y a mi Padre. 25 Mas para que se cumpla la palabra que está escrita en su ley: Que sin causa me aborrecieron. 26 Pero cuando viniere el Consolador, el cual yo os enviaré del Padre, el Espíritu de Verdad, el cual procede del Padre, él dará testimonio de mí. 27 Y vosotros daréis testimonio, porque estáis conmigo desde el principio.

16 Estas cosas os he hablado, para que no os escandalicéis. 2 Os echarán de las sinagogas; y aun viene la hora, cuando cualquiera que os matare, pensará que hace servicio a Dios. 3 Y estas cosas os harán, porque no conocen al Padre ni a mí. 4 Mas os he dicho esto, para que cuando aquella hora viniere, os acordéis que yo os lo había dicho. Esto empero no os lo dije al principio, porque yo estaba con vosotros. 5 Mas ahora voy al que me envió; y ninguno de vosotros me pregunta: ¿Adónde vas? 6 Antes, porque os he hablado estas cosas, tristeza ha llenado vuestro corazón. 7 Pero yo os digo la verdad: Os es necesario que yo me vaya; porque si yo no me fuese, el Consolador no vendría a vosotros; mas si me fuere, os lo enviaré. 8 Y cuando él viniere redarguirá al mundo de pecado, y de justicia, y de juicio. 9 De pecado ciertamente, por cuanto no creen en mí; 10 y de justicia, por cuanto voy al Padre,

sabes todas las cosas, y no necesitas que nadie te pregunte; en esto creemos que has salido de Dios. 31 Les respondió Jesús: ¿Ahora creéis? 32 He aquí, la hora viene, y ya es venida, que seréis esparcidos cada uno por su cabo, y me dejaréis solo; mas no estoy solo, porque el Padre está conmigo. 33 Estas cosas os he hablado, para que en mí tengáis paz. En el mundo tendréis apretura; mas confiad, yo he vencido al mundo.

17 Estas cosas habló Jesús, y levantados los ojos al cielo, dijo: Padre, la hora viene; clarifica a tu Hijo, para que también tu Hijo te clarifique a ti; 2 como le has dado la potestad de toda carne, para que a todos los que le diste, les dé vida eterna. (aiōnios g166) 3 Esta empero es la vida eterna: que te conozcan el único Dios verdadero, y al que enviaste, Jesús, el Cristo. (aiōnios g166) 4 Yo te he clarificado en la tierra; he acabado la obra que me diste que hiciese. 5 Ahora pues, Padre, clarifícame tú cerca de ti mismo de aquella claridad que tuve cerca de ti antes que el mundo fuese. 6 He manifestado tu Nombre a los hombres que del mundo me diste; tuyos eran, y me los diste, y guardaron tu palabra. 7 Ahora ya han conocido que todas las cosas que me diste, son de ti; 8 porque las palabras que me diste, les he dado; y ellos las recibieron, y han conocido verdaderamente que salí de ti, y han creído que tú me enviaste. 9 Yo ruego por ellos; no ruego por el mundo, sino por los que me diste; porque tuyos son; 10 y todas mis cosas son tus cosas, y tus cosas son mis cosas; y he sido clarificado en ellas. 11 Y ya no estoy en el mundo; mas éstos están en el mundo, y yo a ti vengo. Padre Santo, a los que me has dado, guárdalos en tu Nombre, para que sean una cosa, como también nosotros. 12 Cuando estaba con ellos en el mundo, yo los guardaba en tu Nombre; a los que me diste, yo los guardé, y ninguno de ellos se perdió, sino el hijo de perdición; para que la Escritura se cumpliese. 13 Mas ahora vengo a ti; y hablo esto en el mundo, para que tengan mi gozo cumplido en sí mismos. 14 Yo les he dado tu palabra; y el mundo los aborreció, porque no son del mundo, como tampoco yo soy del mundo. 15 No ruego que los quites del mundo, sino que los guardes del mal. 16 No son del mundo, como tampoco yo soy del mundo. 17 Santifícalos en tu verdad; tu palabra es la Verdad. 18

Como tú me enviaste al mundo, también yo los he enviado al mundo. 19 Y por ellos yo me santifico a mí mismo, para que también ellos sean santificados en la verdad. 20 Mas no ruego solamente por ellos, sino también por los que han de creer en mí por la palabra de ellos. 21 Para que todos sean una cosa; como tú, oh Padre, en mí, y yo en ti, que también ellos sean en nosotros una cosa; para que el mundo crea que tú me enviaste. 22 Y yo, la claridad que me diste les he dado; para que sean una cosa, como también nosotros somos una cosa. 23 Yo en ellos, y tú en mí, para que sean perfectos en una cosa; y que el mundo conozca que tú me enviaste, y que los has amado, como también a mí me has amado. 24 Padre, aquellos que me has dado, quiero que donde yo estoy, ellos estén también conmigo; para que vean mi claridad que me has dado; por cuanto me has amado desde antes de la constitución del mundo. 25 Padre justo, el mundo no te ha conocido, mas yo te he conocido; y éstos han conocido que tú me enviaste; 26 y yo les he manifestado tu Nombre, y lo manifestaré aún; para que el amor con que me has amado, esté en ellos, y yo en ellos.

18 Habiendo dicho Jesús estas cosas, salió con sus discípulos tras el arroyo de Cedrón, donde había un huerto, en el cual entró Jesús y sus discípulos. 2 Y también Judas, el que le entregaba, conocía aquel lugar; porque muchas veces Jesús se juntaba allí con sus discípulos. 3 Judas pues tomando una compañía de soldados, y ministros de los sumo sacerdotes y de los fariseos, vino allí con linternas y antorchas, y con armas. 4 Pero Jesús, sabiendo todas las cosas que habían de venir sobre él, salió delante, y les dijo: ¿A quién buscáis? 5 Le respondieron: A Jesús Nazareno. Les dice Jesús: YO SOY (Y estaba también con ellos Judas, el que le entregaba.) 6 Y cuando les dijo, YO SOY, volvieron atrás, y cayeron a tierra. 7 Les volvió, pues, a preguntar: ¿A quién buscáis? Y ellos dijeron: A Jesús Nazareno. 8 Respondió Jesús: Ya os he dicho que YO SOY; pues si a mí me buscáis, dejad ir a éstos. 9 Para que se cumpliese la palabra que había dicho: De los que me diste, ninguno de ellos perdí. 10 Entonces Simón Pedro, que tenía espada, la sacó, e hirió a un siervo del sumo sacerdote, y le cortó la oreja derecha. Y el siervo se llamaba Malco. 11 Jesús

entonces dijo a Pedro: Mete tu espada en la vaina; el vaso que el Padre me ha dado, ¿no lo tengo que beber? **12** Entonces la compañía de los soldados y el tribuno, y los ministros de los judíos, prendieron a Jesús y le ataron. **13** Y le llevaron primeramente a Anás; porque era suegro de Caifás, el cual era sumo sacerdote de aquel año, (y él le envió atado a Caifás, el sumo sacerdote.) **14** Y era Caifás el que había dado el consejo a los judíos, que era necesario que un hombre muriese por el pueblo. **15** Y seguían a Jesús Simón Pedro, y otro discípulo. Y aquel discípulo era conocido del sumo sacerdote, y entró con Jesús al atrio del sumo sacerdote; **16** mas Pedro estaba fuera a la puerta. Y salió aquel discípulo que era conocido del sumo sacerdote, y habló a la portera, y metió dentro a Pedro. **17** Entonces la criada portera dijo a Pedro: ¿No eres tú también de los discípulos de este hombre? Dice él: No soy. **18** Y estaban en pie los siervos y los ministros que habían allegado las ascuas; porque hacía frío, y se calentaban; y estaba también con ellos Pedro en pie, calentándose. **19** Y el sumo sacerdote preguntó a Jesús acerca de sus discípulos y de su doctrina. **20** Jesús le respondió: Yo manifestamente he hablado al mundo; yo siempre he enseñado en la sinagoga y en el Templo, donde se juntan todos los judíos, y nada he hablado en oculto. **21** ¿Qué me preguntas a mí? Pregunta a los que han oído, qué les haya yo hablado; he aquí, ellos saben lo que yo he dicho. **22** Y como él hubo dicho esto, uno de los criados que estaba allí, dio una bofetada a Jesús, diciendo: ¿Así respondes al sumo sacerdote? **23** Le respondió Jesús: Si he hablado mal, da testimonio del mal; y si bien, ¿por qué me hieres? **24** Así lo envió Anás atado a Caifás, el sumo sacerdote. **25** Estaba pues Pedro en pie calentándose. Y le dijeron: ¿No eres tú de sus discípulos? El negó, y dijo: No soy. **26** Uno de los siervos del sumo sacerdote, pariente de aquel a quien Pedro había cortado la oreja, le dijo: ¿No te vi yo en el huerto con él? **27** Y negó Pedro otra vez; y luego el gallo cantó. **28** Y llevaron a Jesús de Caifás al pretorio; y era por la mañana; y ellos no entraron en el pretorio para no ser contaminados, sino que comiesen el cordero de la pascua. **29** Entonces salió Pilato a ellos fuera, y dijo: ¿Qué acusación traéis contra este hombre? **30** Respondieron y le dijeron:

Si éste no fuera malhechor, no te le habríamos entregado. **31** Les dice entonces Pilato: Tomadle vosotros, y juzgadle según vuestra ley. Y los judíos le dijeron: A nosotros no nos es lícito matar a nadie; **32** para que se cumpliese el dicho de Jesús, que había dicho, señalando de qué muerte había de morir. **33** Así que, Pilato volvió a entrar en el pretorio, y llamó a Jesús, y le dijo: ¿Eres tú el Rey de los Judíos? **34** Le respondió Jesús: ¿Dices tú esto de ti mismo, o te lo han dicho otros de mí? **35** Pilato respondió: ¿Soy yo judío? Tu nación, y los sumo sacerdotes, te han entregado a mí; ¿qué has hecho? **36** Respondió Jesús: Mi Reino no es de este mundo; si de este mundo fuera mi Reino, mis servidores pelearían para que yo no fuera entregado a los judíos; ahora, pues, mi Reino no es de aquí. **37** Le dijo entonces Pilato: ¿Luego Rey eres tú? Respondió Jesús: Tú dices que YO SOY Rey. Yo para esto he nacido, y para esto he venido al mundo, para dar testimonio a la Verdad. Todo aquel que es de la Verdad, oye mi voz. **38** Le dice Pilato: ¿Qué cosa es la Verdad? Y como hubo dicho esto, salió otra vez a los judíos, y les dice: Yo no hallo en él ningún crimen. **39** Pero vosotros tenéis costumbre, que os suelte uno en la Pascua, ¿queréis, pues, que os suelte al Rey de los Judíos? **40** Entonces todos dieron voces otra vez, diciendo: No a éste, sino a Barrabás. Y este Barrabás era ladrón.

19 Así que, entonces tomó Pilato a Jesús, y le azotó. **2** Y los soldados entretejieron de espinas una corona, y la pusieron sobre su cabeza, y le vistieron de una ropa de grana; **3** y (venían a él y) decían: ¡Hayas gozo, rey de los Judíos! Y le daban de bofetadas. **4** Entonces Pilato salió otra vez fuera, y les dijo: He aquí, os lo traigo fuera, para que entendáis que ningún crimen hallo en él. **5** Así salió Jesús fuera, llevando la corona de espinas y la ropa de grana. Y les dice Pilato: He aquí el hombre. **6** Y como le vieron los príncipes de los sacerdotes, y los servidores, dieron voces diciendo: Cuélguenle de un madero, cuélguenle de un madero. Les dice Pilato: Tomadle vosotros, y colgadle del madero; porque yo no hallo en él crimen. **7** Le respondieron los judíos: Nosotros tenemos ley, y según nuestra ley debe morir, porque se hizo Hijo de Dios. **8** Cuando Pilato oyó esta palabra, tuvo más miedo. **9** Y entró otra vez en el pretorio, y dijo a Jesús: ¿De dónde eres tú?

Mas Jesús no le dio respuesta. **10** Entonces le dice Pilato: ¿A mí no me hablas? ¿No sabes que tengo potestad para colgarte de un madero, y que tengo potestad para soltarte? **11** Respondió Jesús: Ninguna potestad tendrías contra mí, si no te fuese dado de arriba; por tanto, el que a ti me ha entregado, mayor pecado tiene. **12** Desde entonces procuraba Pilato soltarle; mas los Judíos daban voces, diciendo: Si a éste sueltas, no eres amigo de César; cualquiera que se hace rey, a César contradice. **13** Entonces Pilato, oyendo este dicho, llevó fuera a Jesús, y se sentó en el tribunal en el lugar que se dice el Enlosado, y en hebreo Gabata. **14** Y era la víspera de la Pascua, y como la hora sexta. Entonces dijo a los Judíos: He aquí vuestro Rey. **15** Pero ellos dieron voces: Quita, quita, cuélguenle de un madero. Les dice Pilato: ¿A vuestro Rey he de colgar de un madero? Respondieron los sumo sacerdotes: No tenemos rey sino a César. **16** Así que entonces lo entregó a ellos para que fuese colgado de un madero. Y tomaron a Jesús, y le llevaron. **17** Y llevando el madero para sí, vino al lugar que se dice de la Calavera, y en hebreo, Gólgota; **18** donde le colgaron del madero, y con él otros dos, uno en un madero a cada lado, y Jesús en medio. **19** Y escribió también Pilato un título, que puso encima del madero. Y el escrito era: JESÚS NAZARENO, REY DE LOS JUDIOS. **20** Y muchos de los Judíos leyeron este título, porque el lugar donde estaba Jesús colgado del madero era cerca de la ciudad; y era escrito en hebreo, en griego, y en latín. **21** Y decían a Pilato los sumo sacerdotes de los judíos: No escribas, Rey de los Judíos; sino, que él dijo: YO SOY Rey de los Judíos. **22** Respondió Pilato: Lo que he escrito, he escrito. **23** Cuando los soldados hubieron colgado a Jesús del madero, tomaron sus vestidos, e hicieron cuatro partes (a cada soldado una parte); y la túnica; mas la túnica era sin costura, toda tejida desde arriba. **24** Y dijeron entre ellos: No la partamos, sino echemos suertes sobre ella, de quién será; para que se cumpliese la Escritura, que dice: Partieron para sí mis vestidos, Y sobre mi vestidura echaron suertes. Y los soldados ciertamente hicieron esto. **25** Y estaban junto al madero de Jesús su madre, y la hermana de su madre, María mujer de Cleofas, y María Magdalena. **26** Y como vio Jesús a la madre, y al discípulo que él amaba, que estaba presente, dice a su madre: Mujer, he ahí tu hijo. **27** Después dice al discípulo: He ahí tu madre. Y desde aquella hora el discípulo la recibió consigo. **28** Después de esto, sabiendo Jesús que todas las cosas eran ya cumplidas, para que la Escritura se cumpliese, dijo: Sed tengo. **29** Y estaba allí un vaso lleno de vinagre; entonces ellos mojaron una esponja de vinagre, y rodeada a un hisopo, se la llegaron a la boca. **30** Cuando Jesús tomó el vinagre, dijo: Consumado es. Y habiendo inclinado la cabeza, dio el Espíritu. **31** Entonces los Judíos, para que los cuerpos no quedasen en el madero en el sábado, porque era la víspera de la Pascua, pues era el gran día del sábado, rogaron a Pilato que se les quebrasen las piernas, y fuesen quitados. **32** Y vinieron los soldados, y a la verdad quebraron las piernas al primero, y al otro que había sido colgado de un madero con él. **33** Mas cuando vinieron a Jesús, como le vieron ya muerto, no le quebraron las piernas; **34** pero uno de los soldados le abrió el costado con una lanza, y luego salió sangre y agua. **35** Y el que lo vio, da testimonio, y su testimonio es verdadero; y él sabe que dice verdad, para que vosotros también creáis. **36** Porque estas cosas fueron hechas para que se cumpliese la Escritura: Hueso no quebrantaréis de él. **37** Y también otra Escritura dice: Verán a aquel al cual traspasaron. **38** Pasadas estas cosas, José de Arimatea, el cual era discípulo de Jesús, mas en secreto por miedo de los judíos, rogó a Pilato que pudiera quitar el cuerpo de Jesús; lo cual permitió Pilato. Entonces vino, y quitó el cuerpo de Jesús. **39** Entonces vino también Nicodemo, el que antes había venido a Jesús de noche, trayendo un compuesto de mirra y de áloes, como cien libras. **40** Y tomaron el cuerpo de Jesús, y lo envolvieron en lienzo con especias, como es costumbre de los judíos sepultar. **41** Y en aquel lugar donde había sido colgado del madero, había un huerto; y en el huerto un sepulcro nuevo, en el cual aún no había sido puesto ninguno. **42** Allí, pues, por causa de la víspera de la Pascua de los judíos, porque aquel sepulcro estaba cerca, pusieron a Jesús.

20 Y el primero de los sábados, María Magdalena vino de mañana, siendo aún tinieblas, al sepulcro; y vio la piedra quitada del sepulcro. **2**

Entonces corrió, y vino a Simón Pedro, y al otro discípulo, al cual amaba Jesús, y les dice: Han llevado al Señor del sepulcro, y no sabemos dónde le han puesto. **3** Y salió Pedro, y el otro discípulo, y vinieron al sepulcro. **4** Y corrían los dos juntos; mas el otro discípulo corrió más presto que Pedro, y llegó primero al sepulcro. **5** Y bajándose a mirar, vio los lienzos puestos; mas no entró. **6** Llegó luego Simón Pedro siguiéndole, y entró en el sepulcro, y vio los lienzos puestos, **7** y el sudario, que había sido puesto sobre su cabeza, no puesto con los lienzos, sino envuelto en un lugar aparte. **8** Y entonces entró también el otro discípulo, que había venido primero al monumento, y vio, y creyó. **9** Porque aún no sabían la Escritura: Que era necesario que él resucitase de los muertos. **10** Y volvieron los discípulos a los suyos. **11** Pero María estaba fuera llorando junto al sepulcro; y estando llorando, se bajó y miró al sepulcro; **12** y vio dos ángeles en ropas blancas que estaban sentados, el uno a la cabecera, y el otro a los pies, donde el cuerpo de Jesús había sido puesto. **13** Y le dijeron: Mujer, ¿por qué lloras? Les dice: Han llevado a mi Señor, y no sé dónde le han puesto. **14** Cuando había dicho esto, volvió atrás, y vio a Jesús que estaba allí; pero no sabía que era Jesús. **15** Le dice Jesús: Mujer, ¿por qué lloras? ¿A quién buscas? Ella, pensando que era el hortelano, le dice: Señor, si tú lo has llevado, dime dónde lo has puesto, y yo lo llevaré. **16** Le dice Jesús: ¡María! Volviéndose ella, le dice: ¡Raboni! Que quiere decir, Maestro. **17** Le dice Jesús: No me toques; porque aún no he subido a mi Padre; mas ve a mis hermanos, y diles: Subo a mi Padre y a vuestro Padre, a mi Dios y a vuestro Dios. **18** Vino María Magdalena dando las nuevas a los discípulos: Que he visto al Señor, y estas cosas me dijo. **19** Y como fue tarde aquel día, el primero de los sábados, y estando las puertas cerradas donde los discípulos estaban juntos por miedo de los judíos, vino Jesús, y se puso en medio, y les dijo: Paz tengáis. **20** Y habiendo dicho esto, les mostró las manos y el costado. Entonces los discípulos se gozaron viendo al Señor. **21** Entonces les dijo otra vez: Paz tengáis; como me envió el Padre, así también yo os envío. **22** Y como hubo dicho esto, les sopló, y les dijo: Tomad el Espíritu Santo: **23** A los que soltaréis los pecados, les son

sueltos; a los que los retuviereis, serán retenidos. **24** Pero Tomás, uno de los doce, que se dice el Dídimo, no estaba con ellos cuando Jesús vino. **25** Le dijeron pues los otros discípulos: Al Señor hemos visto. Y él les dijo: Si no viere en sus manos la señal de los clavos, y metiere mi dedo en el lugar de los clavos, y metiere mi mano en su costado, no creeré. **26** Y ocho días después, estaban otra vez sus discípulos dentro, y con ellos Tomás. Vino Jesús, las puertas cerradas, y se puso en medio, y dijo: Paz tengáis. **27** Luego dice a Tomás: Mete tu dedo aquí, y ve mis manos; y alarga acá tu mano, y métela en mi costado; y no seas incrédulo, sino fiel. **28** Entonces Tomás respondió, y le dijo: ¡Señor mío, y Dios mío! **29** Le dice Jesús: Porque me has visto, oh Tomás, creíste: bienaventurados los que no vieron y creyeron. **30** También muchas otras señales, a la verdad, hizo Jesús en presencia de sus discípulos, que no están escritas en este libro. **31** Estas empero son escritas, para que creáis que Jesús es el Cristo, Hijo de Dios; y para que creyendo, tengáis vida en su nombre.

21 Después se manifestó Jesús otra vez a sus discípulos en el mar de Tiberias; y se manifestó de esta manera: **2** Estaban juntos Simón Pedro, y Tomás, llamado el Dídimo, y Natanael, el que era de Caná de Galilea, y los hijos de Zebedeo, y otros dos de sus discípulos. **3** Les dice Simón: A pescar voy. Le dicen: Vamos nosotros también contigo. Fueron, y subieron en un navío; y aquella noche no tomaron nada. **4** Y venida la mañana, Jesús se puso a la ribera; mas los discípulos no entendieron que era Jesús. **5** Así que les dijo: Hijitos, ¿tenéis algo de comer? Le respondieron: No. **6** Y Jesús les dice: Echad la red a la mano derecha del navío, y hallaréis. Entonces la echaron, y no la podían en ninguna manera sacar, por la multitud de los peces. **7** Dijo entonces aquel discípulo, al cual amaba Jesús, a Pedro: El Señor es. Entonces Simón Pedro, cuando oyó que era el Señor, se ciñó la ropa, porque estaba desnudo, y se echó al mar. **8** Y los otros discípulos vinieron con el navío (porque no estaban lejos de tierra, sino como doscientos codos), trayendo la red de peces. **9** Cuando descendieron a tierra, vieron ascuas puestas, y un pez encima de ellas, y pan. **10** Les dice Jesús: Traed de los peces que cogisteis ahora. **11** Subió Simón Pedro, y trajo la red a tierra,

llena de grandes peces, ciento cincuenta y tres; y siendo tantos, la red no se rompió. **12** Les dice Jesús: Venid, comed. Y ninguno de los discípulos osaba preguntarle: ¿Tú, quién eres? Sabiendo que era el Señor. **13** Viene pues Jesús, y toma el pan, y les da; y asimismo del pez. **14** Esta era ya la tercera vez que Jesús se manifestó a sus discípulos, habiendo resucitado de los muertos. **15** Y cuando hubieron comido, Jesús dijo a Simón Pedro: Simón, hijo de Jonás, ¿me amas más que éstos? Le dice: Sí Señor; tú sabes que te amo. Le dice: Apacienta mis corderos. **16** Le vuelve a decir la segunda vez: Simón, hijo de Jonás, ¿me amas? Le responde: Sí, Señor; tú sabes que te amo. Le dice: Apacienta mis ovejas. **17** Le dice la tercera vez: Simón, hijo de Jonás, ¿me amas? Se entristeció Pedro de que le dijese la tercera vez: ¿Me amas? Y le dice: Señor, tú sabes todas las cosas; tú sabes que te amo. Le dice Jesús: Apacienta mis ovejas. **18** De cierto, de cierto te digo: Cuando eras más joven, te ceñías, e ibas donde querías; mas cuando ya fueres viejo, extenderás tus manos, y te ceñirá otro, y te pasará donde no querrías. **19** Y esto dijo, señalando con qué muerte había de clarificar a Dios. Y dicho esto, le dice: Sígueme. **20** Volviéndose Pedro, ve a aquel discípulo al cual amaba Jesús, que les seguía, el que también se había recostado a su pecho en la cena, y le había dicho: Señor, ¿quién es el que te ha de entregar? **21** Así que cuando Pedro vio a éste, dice a Jesús: Señor, ¿y éste, qué? **22** Le dice Jesús: Si quiero que él quede hasta que yo venga, ¿qué a ti? Sígueme tú. **23** Salió entonces este dicho entre los hermanos, que aquel discípulo no había de morir. Mas Jesús no le dijo, No morirá; sino: Si quiero que él quede hasta que yo venga ¿qué a ti? **24** Este es aquel discípulo que da testimonio de estas cosas, y escribió estas cosas; y sabemos que su testimonio es verdadero. **25** Y hay también otras muchas cosas que hizo Jesús, que si se escribiesen cada una por sí, pienso que ni aun el mundo podrá contener los libros que se habrían de escribir. Amén.

Hechos

1 Primero hemos hablado, oh Teófilo, de todas las cosas que Jesús comenzó a hacer y a enseñar, **2** Hasta el día en que, habiendo dado mandamientos por el Espíritu Santo a los apóstoles que escogió, fue recibido arriba; **3** a los cuales, después de haber padecido, se presentó vivo en muchas pruebas, apareciéndoles por cuarenta días, y hablándoles del Reino de Dios. **4** Y juntándolos, les mandó que no se fuesen de Jerusalén, sino que esperasen la Promesa del Padre, que oísteis, dijo, de mí. **5** Porque Juan a la verdad bautizó en agua, mas vosotros seréis bautizados en el Espíritu Santo, no muchos días después de éstos. **6** Entonces los que se habían juntado le preguntaron, diciendo: Señor, ¿restituirás el Reino a Israel en este tiempo? **7** Y les dijo: No es vuestro saber los tiempos o las sazones que el Padre puso en su sola potestad; **8** mas recibiréis la virtud del Espíritu Santo que vendrá sobre vosotros; y me seréis testigos en Jerusalén, y en toda Judea, y Samaria, y hasta lo último de la tierra. **9** Y habiendo dicho estas cosas, viéndolo ellos, fue alzado; y una nube le recibió y le quitó de sus ojos. **10** Y estando ellos con los ojos puestos en el cielo, entre tanto que él iba, he aquí dos varones se pusieron junto a ellos en vestidos blancos; **11** los cuales también les dijeron: Varones galileos, ¿qué estáis mirando al cielo? Este mismo Jesús que ha sido tomado desde vosotros arriba en el cielo, así vendrá como le habéis visto ir al cielo. **12** Entonces se volvieron a Jerusalén del monte que se llama del Olivar, el cual está cerca de Jerusalén camino de un sábado. **13** Y entrados, subieron al aposento alto, donde estaban Pedro y Jacobo, y Juan y Andrés, Felipe y Tomás, Bartolomé y Mateo, Jacobo hijo de Alfeo, y Simón Zelote, y Judas hermano de Jacobo. **14** Todos éstos perseveraban unánimes en oración y ruego, con las mujeres, y con María la madre de Jesús, y con sus hermanos. **15** Y en aquellos días, Pedro, levantándose en medio de los discípulos, dijo (y era el número de los nombres como de ciento veinte): **16** Varones hermanos, convino que se cumpliese la Escritura, la cual dijo antes el Espíritu Santo por la boca de David, acerca de Judas, que fue guía de los que prendieron a Jesús; **17** el cual era contado con

nosotros, y tenía suerte o herencia en este ministerio. **18** Este, pues, adquirió un campo con el salario de su iniquidad, y colgándose, se reventó por medio, y todas sus entrañas se derramaron. **19** Y fue notorio a todos los moradores de Jerusalén; de tal manera que aquel campo es llamado en su propia lengua, Acéldama, que es, Campo de sangre. **20** Porque está escrito en el libro de los Salmos: Sea hecha desierta su habitación, y no haya quien more en ella; y: Tome otro su oficio. **21** Conviene, pues, que de estos hombres que han estado juntos con nosotros todo el tiempo en que el Señor Jesús entró y salió entre nosotros, **22** comenzando desde el bautismo de Juan, hasta el día que fue recibido arriba de entre nosotros, uno sea hecho testigo con nosotros de su resurrección. **23** Y señalaron a dos: a José, llamado Barsabás, que tenía por sobrenombre el Justo, y a Matías. **24** Y orando, dijeron: Tú, Señor, que conoces los corazones de todos, muestra cuál escoges de estos dos, **25** para que tome la suerte (o herencia) de este ministerio y del apostolado, del cual se rebeló Judas, por irse a su lugar. **26** Y les echaron suertes, y cayó la suerte sobre Matías; y fue contado con los once apóstoles.

2 Cuando se cumplió plenamente el día de pentecostés, estaban todos unánimes juntos en el mismo sitio; **2** y de repente vino un estruendo del cielo como de un viento vehemente que venía con ímpetu, el cual llenó toda la casa donde estaban sentados; **3** y se les aparecieron lenguas repartidas, como de fuego, que se asentó sobre cada uno de ellos. **4** Y fueron todos llenos del Espíritu Santo, y comenzaron a hablar en otras lenguas, como el Espíritu Santo les daba que hablasen. **5** (Moraban entonces en Jerusalén judíos, varones religiosos, de todas las naciones que están debajo del cielo.) **6** Y hecho este estruendo, se juntó la multitud; y estaban confusos, porque cada uno les oía hablar su propia lengua. **7** Y estaban atónitos y maravillados, diciendo: He aquí ¿no son galileos todos éstos que hablan? **8** ¿Cómo, pues, les oímos nosotros hablar cada uno en su lengua en que somos criados? **9** partos y medos, y elamitas, y los que habitamos en Mesopotamia, en Judea y en Capadocia, en el Ponto y en Asia, **10** En Frigia y Panfilia, en Egipto y en las partes de Africa que está de la otra parte de

Cirene, y romanos extranjeros, tanto judíos como convertidos, **11** cretenses y árabes, les oímos hablar en nuestras lenguas las maravillas de Dios. **12** Y estaban todos atónitos y perplejos, diciendo los unos a los otros: ¿Qué es esto? **13** Mas otros burlándose, decían: Que están llenos de mosto. **14** Entonces Pedro, poniéndose en pie con los once, alzó su voz, y les habló diciendo: Varones judíos, y todos los que habitáis en Jerusalén, esto os sea notorio, y oíd mis palabras. **15** Porque éstos no están borrachos, como vosotros pensáis, siendo la hora tercia del día; **16** mas esto es lo que fue dicho por el profeta Joel: **17** Y será en los postreros días, dice Dios, derramaré de mi Espíritu sobre toda carne, y vuestros hijos y vuestras hijas profetizarán; y vuestros jóvenes verán visiones, y vuestros viejos soñarán sueños. **18** Y de cierto sobre mis siervos y sobre mis siervas en aquellos días, derramaré de mi Espíritu, y profetizarán. **19** Y daré prodigios arriba en el cielo, y señales abajo en la tierra, sangre y fuego y vapor de humo; **20** El sol se volverá en tinieblas, y la luna en sangre, antes que venga el día del Señor, Grande y manifiesto; **21** y acontecerá que todo aquel que invocare el Nombre del Señor, será salvo. **22** Varones Israelitas, oíd estas palabras: El Jesús Nazareno, varón aprobado de Dios entre vosotros en maravillas y prodigios y señales, que Dios hizo por él en medio de vosotros, como también vosotros sabéis; **23** éste, entregado por determinado consejo y providencia de Dios, tomándolo vosotros lo matasteis con manos inicuas, colgándole en un madero; **24** al cual Dios levantó, sueltos los dolores de la muerte, por cuanto era imposible ser detenido de ella. **25** Porque David dice de él: Veía al Señor siempre delante de mí; porque lo tengo a la diestra, no seré removido. **26** Por lo cual mi corazón se alegró, y mi lengua se gozó; y aun mi carne descansará en esperanza; **27** que no dejarás mi alma en el infierno, ni darás a tu Santo que vea corrupción. (Hadēs g86) **28** Me hiciste notorios los caminos de la vida; me llenarás de gozo con tu presencia. **29** Varones hermanos, se os puede libremente decir del patriarca David, que murió, y fue sepultado, y su sepulcro está con nosotros hasta el día de hoy. **30** Así que siendo profeta, y sabiendo que con juramento le había Dios jurado que del fruto de su lomo, en cuanto a la carne, levantaría al Cristo que

se sentaría sobre su trono; **31** viéndolo antes, habló de la resurrección del Cristo, que su alma no fue dejada en el infierno, ni su carne vio corrupción. (Hadēs g86) **32** A este Jesús resucitó Dios, de lo cual todos nosotros somos testigos. **33** Así que, levantado por la diestra de Dios, y recibiendo del Padre la promesa del Espíritu Santo, ha derramado esto que vosotros ahora veis y oís. **34** Porque David no subió a los cielos; pero él dice: Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi diestra, **35** hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies. **36** Sepa pues ciertísimamente toda la Casa de Israel, que a este Jesús que vosotros colgasteis en un madero, Dios ha hecho Señor y Cristo. **37** Entonces oído esto, fueron compungidos de corazón, y dijeron a Pedro y a los otros apóstoles: Varones hermanos, ¿qué haremos? **38** Y Pedro les dice: Arrepentíos, y bautícese cada uno de vosotros en el nombre de Jesús, el Cristo, para perdón de los pecados; y recibiréis el don del Espíritu Santo. **39** Porque a vosotros es la promesa, y a vuestros hijos, y a todos los que están lejos; a cualesquiera que el Señor nuestro Dios llamare. **40** Y con otras muchas palabras testificaba y los exhortaba, diciendo: Sed salvos de esta perversa generación. **41** Así que, los que recibieron su palabra, fueron bautizados; y fueron añadidas a ellos aquel día como tres mil personas. **42** Y perseveraban en la doctrina de los apóstoles, y en la comunión, y en el partimiento del pan, y en las oraciones. **43** Y toda persona tenía temor; y muchas maravillas y señales eran hechas por los apóstoles. **44** Y todos los que creían estaban juntos; y tenían todas las cosas comunes; **45** Y vendían las posesiones, y las haciendas, y las repartían a todos, según la necesidad de cada uno. **46** Y perseverando unánimes cada día en el Templo, y partiendo el pan en las casas, comían juntos con alegría y con sencillez de corazón, **47** alabando a Dios, y teniendo gracia con todo el pueblo. Y el Señor añadía cada día a la Iglesia los que habían de ser salvos.

3 Pedro y Juan subían juntos al Templo a la hora novena, la de la oración. **2** Y un hombre que era cojo desde el vientre de su madre, era traído; al cual ponían cada día a la puerta del Templo que se llama la Hermosa, para que pidiese limosna de los que entraban en el Templo. **3** Este, cuando vio a Pedro y a Juan que iban a entrar en el Templo,

rogaba que le diesen limosna. **4** Y Pedro, con Juan, fijando los ojos en él, dijo: Miranos. **5** Entonces él les estuvo atento, esperando recibir de ellos algo. **6** Y Pedro dijo: No tengo plata ni oro; mas lo que tengo, esto te doy; en el Nombre de Jesús, el Cristo, el Nazareno, levántate y anda. **7** Y tomándole por la mano derecha le levantó; y luego fueron afirmados sus pies y piernas. **8** Y saltando, se puso en pie, y anduvo; y entró con ellos en el Templo, andando, y saltando, y alabando a Dios. **9** Y todo el pueblo le vio andar y alabar a Dios. **10** Y le conocían, que él era el que se sentaba a pedir la limosna a la puerta del Templo, la Hermosa; y fueron llenos de asombro y de espanto por lo que le había acontecido. **11** Y teniendo asidos a Pedro y a Juan el cojo que había sido sanado, todo el pueblo, atónito, concurrió a ellos al pórtico que se llama de Salomón. **12** Y viendo esto Pedro, respondió al pueblo: Varones israelitas, ¿por qué os maravilláis de esto? O ¿por qué ponéis los ojos en nosotros, como si con nuestra virtud o piedad hubiésemos hecho andar a éste? **13** El Dios de Abraham, y de Isaac, y de Jacob, el Dios de nuestros padres ha glorificado a su Hijo Jesús, al cual vosotros entregasteis, y negasteis delante de Pilato, juzgando él que había de ser suelto. **14** Mas vosotros al Santo y al Justo negasteis, y pedisteis que se os diese un hombre homicida; **15** y matasteis al Autor de la vida, al cual Dios ha resucitado de los muertos; de lo que nosotros somos testigos. **16** Y en la fe de su nombre, a éste que vosotros veis y conocéis, ha confirmado su Nombre; y la fe que por él es, ha dado a éste esta sanidad en presencia de todos vosotros. **17** Mas ahora, hermanos, sé que por ignorancia lo habéis hecho, como también vuestros príncipes. **18** Pero, Dios ha cumplido así lo que había antes anunciado por boca de todos los profetas, que su Cristo había de padecer. **19** Así que, arrepentíos y convertíos, para que sean borrados vuestros pecados; pues que los tiempos del refrigerio de la presencia del Señor son venidos; **20** el cual os ha enviado a Jesús el Cristo, que os fue antes anunciado; **21** al cual de cierto es necesario que el cielo tenga hasta los tiempos de la restauración de todas las cosas, del cual habló Dios por boca de todos sus profetas que han sido desde el siglo. (aion g165) **22** Porque Moisés dijo a los padres: El Señor vuestro Dios os levantará

un profeta de vuestros hermanos, como yo; a él oiréis haciendo conforme a todas las cosas que os hablare. **23** y será, que cualquier alma que no oyere a aquel profeta, será desarraigada del pueblo. **24** Y todos los profetas desde Samuel en adelante, todos los que han hablado, han anunciado estos días. **25** Vosotros sois los hijos de los profetas, y del Pacto que Dios concertó con nuestros padres, diciendo a Abraham: Y en tu Simiente serán benditas todas las familias de la tierra. **26** A vosotros primeramente, Dios, levantando a su Hijo, Jesús, lo envió para que os bendijese, a fin de que cada uno se convierta de su maldad.

4 Y hablando ellos al pueblo, sobrevinieron los sacerdotes, y el magistrado del Templo, y los saduceos, **2** resentidos de que enseñasen al pueblo, y anunciasen en el Nombre de Jesús la resurrección de los muertos. **3** Y les echaron mano, y los pusieron en la cárcel hasta el día siguiente; porque era ya tarde. **4** Pero muchos de los que habían oído la palabra, creyeron; y fue el número de los varones como cinco mil. **5** Y aconteció al día siguiente, que se juntaron en Jerusalén los príncipes de ellos, y los ancianos, y los escribas; **6** y Anás, príncipe de los sacerdotes, y Caifás, y Juan y Alejandro, y todos los que eran del linaje sacerdotal; **7** y haciéndolos presentar en medio, les preguntaron: ¿Con qué potestad, o en qué nombre, habéis hecho vosotros esto? **8** Entonces Pedro, lleno del Espíritu Santo, les dijo: Príncipes del pueblo, y ancianos de Israel: **9** Pues si somos hoy demandados acerca del beneficio hecho a un hombre enfermo, de qué manera éste haya sido sanado, **10** sea notorio a todos vosotros, y a todo el pueblo de Israel, que en el Nombre de Jesús el Cristo, el Nazareno, el que vosotros Colgasteis en un madero, y Dios le resucitó de los muertos, por él este hombre está en vuestra presencia sano. **11** Este es la piedra reprobada por vosotros los edificadores, la cual es puesta por cabeza del ángulo. **12** Y en ningún otro hay salud; porque no hay otro nombre debajo del cielo, dado a los hombres, en que podamos ser salvos. **13** Entonces viendo la constancia de Pedro y de Juan, sabido que eran hombres sin letras e ignorantes, se maravillaban; y les conocían que habían estado con Jesús. **14** Y viendo al hombre que había sido sanado, que estaba con ellos, no podían decir nada en contra. **15** Mas les mandaron que se saliesen fuera

del concilio; y conferían entre sí, **16** diciendo: ¿Qué hemos de hacer a estos hombres? Porque de cierto, señal manifiesta ha sido hecha por ellos, notoria a todos los que moran en Jerusalén, y no lo podemos negar. **17** Todavía, para que no se divulgue más por el pueblo, amenacémoslos, que no hablen de aquí en adelante a hombre alguno en este Nombre. **18** Y llamándolos, les intimaron que en ninguna manera hablasen ni enseñasen en el Nombre de Jesús. **19** Entonces Pedro y Juan, respondiendo, les dijeron: Juzgad si es justo delante de Dios obedecer antes a vosotros que a Dios; **20** porque no podemos dejar de decir lo que hemos visto y oído. **21** Ellos entonces los despacharon amenazándolos, no hallando ningún modo de castigarlos, por causa del pueblo; porque todos glorificaban a Dios de lo que había sido hecho. **22** Porque el hombre en quien había sido hecho este milagro de sanidad, era de más de cuarenta años. **23** Y sueltos, vinieron a los suyos, y contaron todo lo que los príncipes de los sacerdotes y los ancianos les habían dicho. **24** Y ellos, habiéndolo oído, alzaron unánimes la voz a Dios, y dijeron: Señor, tú eres el Dios que hiciste el cielo y la tierra, el mar, y todo lo que en ellos hay; **25** que (en Espíritu Santo) por boca de David (nuestro padre), tu siervo, dijiste: ¿Por qué han bramado los gentiles, y los pueblos han pensado cosas vanas? **26** Asistieron los reyes de la tierra, y los príncipes se juntaron en uno contra el Señor, y contra su Cristo. **27** Porque verdaderamente se juntaron (en esta ciudad) contra tu santo siervo Jesús, al cual ungiste, Herodes y Poncio Pilato, con los gentiles y los pueblos de Israel, **28** para hacer lo que tu mano y tu consejo habían antes determinado que había de ser hecho. **29** Y ahora, Señor, mira sus amenazas, y da a tus siervos que con toda confianza hablen tu palabra; **30** que extiendas tu mano a que sanidades, y milagros, y prodigios sean hechos por el Nombre de tu santo siervo Jesús. **31** Cuando hubieron orado, el lugar en que estaban congregados tembló; y todos fueron llenos del Espíritu Santo, y hablaron la palabra de Dios con confianza. **32** Y de la multitud de los que habían creído era un corazón y un alma; y ninguno decía ser suyo algo de lo que poseía; mas todas las cosas les eran comunes. **33** Y los apóstoles daban testimonio de la resurrección del Señor Jesús con gran poder; y gran gracia era

sobre todos ellos. **34** Que ningún necesitado había entre ellos; porque todos los que poseían heredades o casas, vendiéndolas, traían el precio de lo vendido, **35** y lo ponían a los pies de los apóstoles; y era repartido a cada uno de acuerdo a su necesidad. **36** Entonces José, que fue llamado de los apóstoles por sobrenombre, Bernabé, (que es interpretado, Hijo de consolación) levita, natural de Chipre, **37** como tuviese una heredad, la vendió, y trajo el precio, y lo puso a los pies de los apóstoles.

5 Mas un varón llamado Ananías, con Safira su mujer, vendió una posesión, **2** y defraudó del precio, sabiéndolo también su mujer; y trayendo una parte, la puso a los pies de los apóstoles. **3** Y dijo Pedro: Ananías, ¿por qué ha llenado Satanás tu corazón a que mintieses al Espíritu Santo, y defraudases del precio de la heredad? **4** Reteniéndola, ¿no se te quedaba a ti? Y vendida, ¿no estaba en tu potestad? ¿Por qué pusiste esto en tu corazón? No has mentido a los hombres, sino a Dios. **5** Entonces Ananías, oyendo estas palabras, cayó y expiró. Y vino un gran temor sobre todos los que lo oyeron. **6** Y levantándose los jóvenes, le envolvieron, y sacándolo, lo sepultaron. **7** Y pasado espacio como de tres horas, sucedió que entró su mujer, no sabiendo lo que había acontecido. **8** Entonces Pedro le contestó: Dime, ¿vendisteis en tanto la heredad? Y ella dijo: Sí, en tanto. **9** Y Pedro le dijo: ¿Por qué os concertasteis para tentar al Espíritu del Señor? He aquí a la puerta los pies de los que han sepultado a tu marido, y te sacarán. **10** Y luego cayó a los pies de él, y expiró; y entrados los jóvenes, la hallaron muerta; y la sacaron, y la sepultaron junto a su marido. **11** Y vino gran temor sobre toda la Iglesia, y sobre todos los que oyeron estas cosas. **12** Y por la mano de los apóstoles eran hechos muchos milagros y prodigios en el pueblo. (Y estaban todos unánimes en el pórtico de Salomón. **13** Y de los otros, ninguno osaba juntarse con ellos; con todo eso el pueblo los alababa grandemente. **14** Y los que creían en el Señor se aumentaban más, gran número así de hombres como de mujeres.) **15** Tanto que echaban los enfermos por las calles, y los ponían en camas y en lechos, para que viniendo Pedro, a lo menos su sombra tocase a alguno de ellos. **16** Y aun de las ciudades vecinas concurría multitud a

Jerusalén, trayendo enfermos y atormentados de espíritus inmundos; los cuales todos eran curados. **17** Entonces levantándose el príncipe de los sacerdotes, y todos los que estaban con él, (que es la secta de los saduceos,) se llenaron de celo; **18** y echaron mano a los apóstoles, y los pusieron en la cárcel pública. **19** Mas el ángel del Señor, abriendo de noche las puertas de la cárcel, y sacándolos, dijo: **20** Id, y estando en el Templo, hablad al pueblo todas las palabras de esta vida. **21** Y cuando hubieron oído esto, entraron de mañana en el Templo, y enseñaban. Entre tanto, viniendo el príncipe de los sacerdotes, y los que estaban con él, convocaron el concilio, y a todos los ancianos de los hijos de Israel, y enviaron a la cárcel para que fuesen traídos. **22** Pero cuando llegaron los alguaciles, y no los hallaron en la cárcel, volvieron, y dieron aviso, **23** diciendo: Por cierto, la cárcel hemos hallado cerrada con toda seguridad, y los guardas que estaban delante de las puertas; mas cuando abrimos, a nadie hallamos dentro. **24** Y cuando oyeron estas palabras el sumo sacerdote y el capitán del Templo y los príncipes de los sacerdotes, dudaban en qué vendría a parar aquello. **25** Pero viniendo uno, les dio esta noticia: He aquí, los varones que echasteis en la cárcel, están en el Templo, y enseñan al pueblo. **26** Entonces fue el capitán con los alguaciles, y los trajo sin violencia; porque temían del pueblo ser apedreados. **27** Y cuando los trajeron, los presentaron en el concilio; y el príncipe de los sacerdotes les preguntó, **28** diciendo: ¿No os denunciarnos estrechamente, que no enseñáseis en este nombre? Y he aquí, habéis llenado a Jerusalén de vuestra doctrina, y queréis echar sobre nosotros la sangre de este hombre. **29** Y respondiendo Pedro y los apóstoles, dijeron: Es necesario obedecer a Dios antes que a los hombres. **30** El Dios de nuestros padres levantó a Jesús, al cual vosotros matasteis colgándole en el madero. **31** A éste Dios ha ensalzado con su diestra por Príncipe y Salvador, para dar a Israel arrepentimiento y remisión de pecados. **32** Y nosotros somos testigos suyos de estas cosas, y también el Espíritu Santo, el cual ha dado Dios a los que le obedecen. **33** Ellos, oyendo esto, regañaban, y consultaban matarlos. **34** Entonces levantándose en el concilio un fariseo llamado Gamaliel, doctor de la ley, venerable a todo el pueblo, mandó que

sacasen fuera un poco a los apóstoles. **35** Y les dijo: Varones israelitas, mirad por vosotros acerca de estos hombres en lo que habéis de hacer. **36** Porque antes de estos días se levantó Teudas, diciendo que era alguien; al que se agregó un número de hombres como cuatrocientos, el cual fue muerto; y todos los que le creyeron fueron dispersos, y reducidos a nada. **37** Después de éste, se levantó Judas el galileo en los días del empadronamiento, y llevó mucho pueblo tras sí. Pereció también aquel; y todos los que consintieron con él, fueron derramados. **38** Y ahora os digo: Dejaos de estos hombres, y dejadlos; porque si este consejo o esta obra es de los hombres, se desvanecerá; **39** mas si es de Dios, no la podréis deshacer; no seáis tal vez hallados resistiendo a Dios. **40** Y convinieron con él; y llamando a los apóstoles, después de azotados, les intimaron que no hablasen en el nombre de Jesús, y los soltaron. **41** Y ellos partieron de delante del concilio, gozosos de que fuesen tenidos por dignos de padecer afrenta por el Nombre de Jesús. **42** Y todos los días no cesaban, en el Templo y por las casas, enseñando y predicando el Evangelio de Jesús, el Cristo.

6 En aquellos días, creciendo el número de los discípulos, hubo murmuración de los griegos contra los hebreos, de que sus viudas eran menospreciadas en el ministerio cotidiano. **2** Así que, los doce convocaron la multitud de los discípulos, y dijeron: No es justo que nosotros dejemos la palabra de Dios, y sirvamos a las mesas. **3** Buscad pues, hermanos, siete varones de vosotros de buen testimonio, llenos del Espíritu Santo y de sabiduría, los cuales pongamos en esta obra. **4** Y nosotros persistiremos en la oración, y en el ministerio de la palabra. **5** Y agradó el parecer a toda la multitud; y eligieron a Esteban, varón lleno de fe y del Espíritu Santo, a Felipe, a Prócoro, a Nicanor, a Timón, a Parmenas, y a Nicolás, prosélito de Antioquía; **6** a éstos presentaron delante de los apóstoles, los cuales orando les pusieron las manos encima. **7** Y crecía la palabra del Señor, y el número de los discípulos se multiplicaba mucho en Jerusalén; también mucha compañía de los sacerdotes obedecía a la fe. **8** Pero Esteban, lleno de fe y de potencia, hacía prodigios y milagros grandes en el pueblo. **9** Se levantaron entonces unos de la sinagoga que se llama de los libertinos,

y cireneos, y alejandrinos, y de los de Cilicia, y de Asia, disputando con Esteban. **10** Mas no podían resistir a la sabiduría y al Espíritu que hablaba. **11** Entonces sobornaron a unos que dijese que le habían oído hablar palabras blasfemas contra Moisés y Dios. **12** Y conmovieron al pueblo, y a los ancianos, y a los escribas; y arremetiendo le arrebataron, y le trajeron al concilio. **13** Y pusieron testigos falsos, que dijese: Este hombre no cesa de hablar palabras blasfemas contra este lugar santo y la ley; **14** porque le hemos oído decir, que Jesús de Nazaret destruirá este lugar, y cambiará las tradiciones que nos dio Moisés. **15** Entonces todos los que estaban sentados en el concilio, puestos los ojos en él, vieron su rostro como el rostro de un ángel.

7 El príncipe de los sacerdotes dijo entonces: ¿Es esto así? **2** Y él dijo: Varones hermanos y padres, oíd: El Dios de la gloria apareció a nuestro padre Abraham, estando en Mesopotamia, antes que morase en Harán, **3** y le dijo: Sal de tu tierra y de tu parentela, y ven a la tierra que te mostraré. **4** Entonces salió de la tierra de los caldeos, y habitó en Harán; y de allí, muerto su padre, le traspasó a esta tierra, en la cual vosotros habitáis ahora; **5** y no le dio herencia en ella, ni aun para asentar un pie; mas le prometió que se la daría en posesión, y a su simiente después de él, no teniendo hijo. **6** Y le habló Dios así: Que su simiente sería extranjera en tierra ajena, y que los sujetarían a servidumbre y maltratarían, por cuatrocientos años. **7** Mas yo juzgaré, dijo Dios, los gentiles a los cuales serán siervos; y después de esto saldrán y me servirán en este lugar. **8** Y le dio el Pacto de la circuncisión; y así Abraham engendró a Isaac, y le circuncidó al octavo día; e Isaac a Jacob, y Jacob a los doce patriarcas. **9** Y los patriarcas, movidos de envidia, vendieron a José para Egipto; mas Dios era con él; **10** y le libró de todas sus tribulaciones, y le dio gracia y sabiduría en la presencia de Faraón, rey de Egipto, el cual le puso por gobernador sobre Egipto, y sobre toda su casa. **11** Vino entonces hambre en toda la tierra de Egipto y de Canaán, y grande tribulación; y nuestros padres no hallaban alimentos. **12** Y como oyese Jacob que había trigo en Egipto, envió a nuestros padres la primera vez. **13** Y en la segunda, José fue conocido de sus hermanos, y fue sabido de Faraón

el linaje de José. **14** Y enviando José, hizo venir a su padre Jacob, y a toda su parentela, en número de setenta y cinco personas. **15** Así descendió Jacob a Egipto, donde murió él y nuestros padres; **16** los cuales fueron trasladados a Siquem, y puestos en el sepulcro que compró Abraham a precio de dinero de los hijos de Hamor de Siquem. **17** Pero cuando se acercaba el tiempo de la promesa, la cual Dios había jurado a Abraham, el pueblo creció y se multiplicó en Egipto, **18** hasta que se levantó otro rey que no conocía a José. **19** Este, usando de astucia con nuestro linaje, maltrató a nuestros padres, a fin de que pusiesen a peligro de muerte sus niños, para que cesase la generación. **20** En aquel mismo tiempo nació Moisés, y fue agradable a Dios; y fue criado tres meses en casa de su padre. **21** Mas siendo puesto al peligro, la hija de Faraón le tomó, y le crió por hijo. **22** Y fue enseñado Moisés en toda la sabiduría de los egipcios; y era poderoso en sus dichos y hechos. **23** Y como se le cumplió el tiempo de cuarenta años, subió en su corazón visitar a sus hermanos, los hijos de Israel. **24** Y como vio a uno que era injuriado, le defendió, e hiriendo al egipcio, vengó al injuriado. **25** Pero él pensaba que sus hermanos entendían que Dios les había de dar salud por su mano; mas ellos no lo habían entendido. **26** Y al día siguiente, riñendo ellos, se les mostró, y los ponía en paz, diciendo: Varones, hermanos sois, ¿por qué os injuriáis los unos a los otros? **27** Entonces el que injuriaba a su prójimo, le rechazó, diciendo: ¿Quién te ha puesto por príncipe y juez sobre nosotros? **28** ¿Quieres tú matarme, como mataste ayer al egipcio? **29** A esta palabra Moisés huyó, y se hizo extranjero en tierra de Madián, donde engendró dos hijos. **30** Y cumplidos cuarenta años, el ángel del Señor le apareció en el desierto del monte de Sinaí, en fuego de llama de una zarza. **31** Entonces Moisés mirando, se maravilló de la visión; y llegándose para considerar, fue hecha a él voz del Señor: **32** Yo Soy el Dios de tus padres, el Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Jacob. Mas Moisés, temeroso, no osaba mirar. **33** Y le dijo el Señor: Quita los zapatos de tus pies, porque el lugar en que estás es tierra santa. **34** He visto, he visto la aflicción de mi pueblo que está en Egipto, y he oído el gemido de ellos, y he descendido para librarlos. Ahora pues, ven, te enviaré a Egipto. **35** A este

Moisés, al cual habían rehusado, diciendo: ¿Quién te ha puesto por príncipe y juez? A éste envió Dios por príncipe y redentor con la mano del ángel que le apareció en la zarza. **36** Este los sacó, haciendo prodigios y milagros en la tierra de Egipto, y en el mar Bermejo, y en el desierto por cuarenta años. **37** Este es el Moisés, el cual dijo a los hijos de Israel: Un profeta os levantará el Señor Dios vuestro de vuestros hermanos, como yo; a él oiréis. **38** Este es aquel que estuvo en la iglesia en el desierto con el ángel que le hablaba en el monte de Sinaí, y con nuestros padres; y recibió las palabras de vida para darnos; **39** al cual nuestros padres no quisieron obedecer; antes le desecharon, y se apartaron de corazón a Egipto, **40** diciendo a Aarón: Haznos dioses que vayan delante de nosotros; porque a este Moisés, que nos sacó de tierra de Egipto, no sabemos qué le ha acontecido. **41** Y entonces hicieron el becerro, y ofrecieron sacrificio al ídolo, y en las obras de sus manos se regocijaron. **42** Y Dios se apartó, y los entregó que sirviesen al ejército del cielo; como está escrito en el libro de los profetas: ¿Me ofrecisteis víctimas y sacrificios en el desierto por cuarenta años, Casa de Israel? **43** Antes, trajisteis el tabernáculo de Moloc, y la estrella de vuestro dios Renfán; figuras que os hicisteis para adorarlas. Os transportaré pues, más allá de Babilonia. **44** Tuvieron nuestros padres el tabernáculo del testimonio en el desierto, como les ordenó Dios, hablando a Moisés que lo hiciese según la forma que había visto. **45** El cual recibido, metieron también nuestros padres con Jesús en la posesión de los gentiles, que Dios echó de la presencia de nuestros padres, hasta los días de David; **46** el cual halló gracia delante de Dios, y pidió de hallar tabernáculo para el Dios de Jacob. **47** Mas Salomón le edificó casa. **48** Si bien el Altísimo no habita en templos hechos de mano, como el profeta dice: **49** El cielo es mi trono, y la tierra es el estrado de mis pies. ¿Qué casa me edificaréis?, Dice el Señor; ¿o cuál es el lugar de mi reposo? **50** ¿No hizo mi mano todas estas cosas? **51** Duros de cerviz, e incircuncisos de corazón y de oídos, vosotros resistís siempre al Espíritu Santo; como vuestros padres, así también vosotros. **52** ¿A cuál de los profetas no persiguieron vuestros padres? Y mataron a los que antes anunciaron la venida del Justo, del cual vosotros ahora habéis sido

entregadores y matadores; **53** que recibisteis la ley por disposición de ángeles, y no la guardasteis. **54** Y oyendo estas cosas, regañaban de sus corazones, y crujían los dientes contra él. **55** Más él, estando lleno del Espíritu Santo, puestos los ojos en el cielo, vio la gloria de Dios, y a Jesus que estaba a la diestra de Dios, **56** y dijo: He aquí, veo los cielos abiertos, y al Hijo del Hombre que está a la diestra de Dios. **57** Entonces ellos dando grandes voces, se taparon sus oídos, y arremetieron unánimes contra él; **58** y echándolo fuera de la ciudad, le apedrearon; y los testigos pusieron sus vestidos a los pies de un joven que se llamaba Saulo. **59** Y apedrearon a Esteban, invocando él y diciendo: Señor Jesus, recibe mi espíritu. **60** Y puesto de rodillas, clamó a gran voz: Señor, no les imputes este pecado. Y habiendo dicho esto, durmió en el Señor.

8 Y Saulo consentía en su muerte. Y en aquel día se hizo una gran persecución en la Iglesia que estaba en Jerusalén; y todos fueron esparcidos por las tierras de Judea y de Samaria, salvo los apóstoles. **2** Y llevaron a enterrar a Esteban varones píos, e hicieron gran llanto sobre él. **3** Entonces Saulo asolaba la Iglesia, entrando por las casas; y trayendo hombres y mujeres, los entregaba en la cárcel. **4** Mas los que fueron esparcidos, pasaban por la tierra anunciando la Palabra del Evangelio. **5** Entonces Felipe, descendiendo a la ciudad de Samaria, les predicaba el Cristo. **6** Y el pueblo escuchaba atentamente unánimes las cosas que decía Felipe, oyendo y viendo las señales que hacía. **7** Porque muchos espíritus inmundos, salían de los que los tenían, dando grandes voces; y muchos paralíticos y cojos eran sanados; **8** así que había gran gozo en aquella ciudad. **9** Y había un hombre llamado Simón, el cual antes ejercía la magia en aquella ciudad, y había asombrado la gente de Samaria, diciéndose ser algún grande; **10** al cual oían todos atentamente, desde el más pequeño hasta el más grande, diciendo: Esta es la gran virtud de Dios. **11** Y le estaban atentos, porque con sus artes mágicas los había asombrado mucho tiempo. **12** Pero cuando creyeron a Felipe, que les anunciaba el Evangelio del Reino de Dios y el Nombre de Jesús el Cristo, se bautizaban hombres y mujeres. **13** El mismo Simón creyó también entonces, y bautizándose, se llegó a

Felipe; y viendo los milagros y grandes maravillas que se hacían, estaba atónito. **14** Y los apóstoles que estaban en Jerusalén, habiendo oído que Samaria había recibido la palabra de Dios, les enviaron a Pedro y a Juan; **15** los cuales venidos, oraron por ellos, para que recibiesen el Espíritu Santo; **16** (porque aún no había descendido en ninguno de ellos, mas solamente eran bautizados en el Nombre de Jesus.) **17** Entonces les impusieron las manos, y recibieron el Espíritu Santo. **18** Cuando vio Simón que por la imposición de las manos de los apóstoles se daba el Espíritu Santo, les ofreció dinero, **19** diciendo: Dadme también a mí esta potestad, que a cualquiera que pusiere las manos encima, reciba el Espíritu Santo. **20** Entonces Pedro le dijo: Tu dinero perezca contigo, qué piensas que el don de Dios se gana por dinero. **21** No tienes tú parte ni suerte en este negocio; porque tu corazón no es recto delante de Dios. **22** Arrepiéntete pues de ésta tu maldad, y ruega a Dios, si quizás te será perdonado este pensamiento de tu corazón. **23** Porque en hiel de amargura y en prisión de maldad veo que estás. **24** Respondiendo entonces Simón, dijo: Rogad vosotros por mí al Señor, que ninguna cosa de éstas que habéis dicho, venga sobre mí. **25** Y ellos, habiendo testificado y hablado la Palabra de Dios, se volvieron a Jerusalén, y en muchas tierras de los samaritanos anunciaron el Evangelio. **26** Y el ángel del Señor habló a Felipe, diciendo: Levántate y ve hacia el mediodía, al camino que desciende de Jerusalén a Gaza, el cual es desierto. **27** Entonces él se levantó, y fue; y he aquí un Etíope, eunuco, gobernador de Candace, reina de los Etíopes, el cual era puesto sobre todos sus tesoros, y había venido a adorar a Jerusalén, **28** y se volvía sentado en su carro, y leyendo al profeta Isaías. **29** Y el Espíritu dijo a Felipe: Llégate, y júntate a este carro. **30** Y acudiendo Felipe, le oyó que leía al profeta Isaías, y dijo: Pero ¿entiendes lo que lees? **31** Y dijo: ¿Y cómo podré, si alguno no me enseñare? Y rogó a Felipe que subiese, y se sentase con él. **32** Y el lugar de la Escritura que leía, era éste: Como oveja a la muerte fue llevado; y como cordero mudo delante del que le trasquila, así no abrió su boca; **33** en su humillación su juicio fue quitado; mas su generación, ¿Quién la contará? Porque es quitada de la tierra su vida. **34** Y

respondiendo el eunuco a Felipe, dijo: Te ruego ¿de quién dice el profeta esto? ¿De sí, o de alguno otro? **35** Entonces Felipe, abriendo su boca, y comenzando desde esta escritura, le anunció el Evangelio de Jesus. **36** Y yendo por el camino, llegaron a cierta agua; y dijo el eunuco: He aquí agua; ¿qué impide que yo sea bautizado? **37** Y Felipe dijo: Si crees de todo corazón, bien puedes. Y respondiendo él, dijo: Creo que Jesus, el Cristo, es Hijo de Dios. **38** Y mandó parar el carro; y descendieron ambos al agua, Felipe y el eunuco; y le bautizó. **39** Cuando subieron del agua, el Espíritu del Señor arrebató a Felipe; y no le vio más el eunuco, y se fue por su camino gozoso. **40** Felipe empero se halló en Azoto; y pasando, anunciaba el Evangelio en todas las ciudades, hasta que llegó a Cesarea.

9 Y Saulo, respirando aún amenazas y muerte contra los discípulos del Señor, vino al príncipe de los sacerdotes, **2** y demandó de él letras para Damasco a las sinagogas, para que si hallase algunos hombres o mujeres de este camino, los trajese presos a Jerusalén. **3** Y procediendo, aconteció que llegando cerca de Damasco, súbitamente le cercó un resplandor de luz del cielo; **4** y cayendo en tierra, oyó una voz que le decía: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues? **5** Y él dijo: ¿Quién eres, Señor? Y él Señor dijo: YO SOY Jesus el Nazareno a quien tú persigues; dura cosa te es dar coces contra el aguijón. **6** El, temblando y temeroso, dijo: ¿Señor, qué quieres que haga? Y el Señor le dice: Levántate y entra en la ciudad, y se te dirá lo que te conviene hacer. **7** Y los hombres que iban con Saulo, se pararon atónitos, oyendo a la verdad la voz, mas no viendo a nadie. **8** Entonces Saulo se levantó de tierra, y abriendo los ojos, no veía a nadie; así que, llevándole por la mano, le metieron en Damasco, **9** donde estuvo tres días sin ver, y no comió, ni bebió. **10** Había entonces un discípulo en Damasco llamado Ananías, al cual el Señor dijo en visión: Ananías. Y él respondió: Heme aquí, Señor. **11** Y el Señor le dijo: Levántate, y ve a la calle que se llama la Derecha, y busca en casa de Judas a uno llamado Saulo, de Tarso; porque he aquí, él ora; **12** y ha visto en visión un varón llamado Ananías, que entra y le pone la mano encima, para que reciba la vista. **13** Entonces Ananías respondió: Señor, he oído a

muchos acerca de este hombre, cuántos males ha hecho a tus santos en Jerusalén; **14** y aun aquí tiene facultad de los príncipes de los sacerdotes de prender a todos los que invocan tu Nombre. **15** Y le dijo el Señor: Ve, porque vaso escogido me es éste, para que lleve mi Nombre en presencia de los gentiles, y de reyes, y de los hijos de Israel; **16** porque yo le mostraré cuánto le conviene que padezca por mi Nombre. **17** Ananías entonces fue, y entró en la casa, y poniéndole las manos encima, dijo: Saulo, hermano, el Señor Jesus, que te apareció en el camino por donde venías, me ha enviado para que recibas la vista y seas lleno del Espíritu Santo. **18** Y luego le cayeron de los ojos como escamas, y recibió al instante la vista; y levantándose, fue bautizado. **19** Y cuando comió, fue confortado. Y estuvo Saulo por algunos días con los discípulos que estaban en Damasco. **20** Y luego (entrando) en las sinagogas predicaba a Cristo, diciendo que éste era el Hijo de Dios. **21** Y todos los que le oían estaban atónitos, y decían: ¿No es éste el que asolaba en Jerusalén a los que invocaban este Nombre, y a eso vino acá, para llevarlos presos a los príncipes de los sacerdotes? **22** Pero Saulo se fortaleció más, y confundía a los judíos que moraban en Damasco, comprobando que éste es el Cristo. **23** Y como pasaron muchos días, los Judíos hicieron entre sí consejo de matarle; **24** mas las asechanzas de ellos fueron entendidas por Saulo. Y ellos guardaban las puertas de día y de noche para matarle. **25** Entonces los discípulos, tomándole de noche, le bajaron por el muro metido en una canasta. **26** Y cuando Saulo llegó a Jerusalén, trataba de juntarse con los discípulos; pero todos tenían miedo de él, no creyendo que era discípulo. **27** Entonces Bernabé, tomándole, lo trajo a los apóstoles, y les contó cómo había visto al Señor en el camino, y que le había hablado, y cómo en Damasco había hablado confiadamente en el Nombre de Jesus. **28** Y entraba y salía con ellos en Jerusalén; **29** y hablaba confiadamente en el Nombre del Señor; y disputaba con los griegos; pero ellos procuraban matarle. **30** Lo cual, cuando los hermanos entendieron, le acompañaron hasta Cesarea, y le enviaron a Tarso. **31** Las Iglesias entonces tenían paz por toda Judea, Galilea y Samaria, y eran edificadas, andando en el temor del Señor; y con consuelo del

Espíritu Santo eran multiplicadas. **32** Y aconteció que Pedro, visitándolos a todos, vino también a los santos que habitaban en Lida. **33** Y halló allí a uno que se llamaba Eneas, que hacía ocho años que estaba en cama, pues era paralítico. **34** Y le dijo Pedro: Eneas, El Señor Jesus, el Cristo, te sana; levántate, y hazte tu cama. Y luego se levantó. **35** Y le vieron todos los que habitaban en Lida y en Sarón, los cuales se convirtieron al Señor. **36** Entonces en Jope había una discípula llamada Tabita, que si lo declaras, quiere decir Dorcas. Esta era llena de buenas obras y de limosnas que hacía. **37** Y aconteció en aquellos días que enfermando, murió; a la cual, después de lavada, la pusieron en un cenadero. **38** Y como Lida estaba cerca de Jope, los discípulos, oyendo que Pedro estaba allí, le enviaron dos hombres, rogándole: No te detengas en venir hasta nosotros. **39** Pedro entonces levantándose, fue con ellos; y cuando llegó, le llevaron al cenadero, donde le rodearon todas las viudas, llorando y mostrando las túnicas y los vestidos que Dorcas les hacía cuando estaba con ellas. **40** Entonces echados fuera todos, Pedro puesto de rodillas, oró; y vuelto al cuerpo, dijo: Tabita, levántate. Y ella abrió los ojos, y viendo a Pedro, se incorporó. **41** Y él le dio la mano, y la levantó; entonces llamando a los santos y a las viudas, la presentó viva. **42** Esto fue notorio por toda Jope; y creyeron muchos en el Señor. **43** Y aconteció que se quedó muchos días en Jope en casa de un cierto Simón, curtidor.

10 Y había un varón en Cesarea llamado Cornelio, centurión de la compañía que se llamaba la Italiana, **2** pío y temeroso de Dios con toda su casa, y que hacía muchas limosnas al pueblo, y oraba a Dios siempre. **3** Este vio en visión manifestamente, como a la hora novena del día, que un ángel de Dios entraba a él, y le decía: Cornelio. **4** Y él, puestos en él los ojos, espantado, dijo: ¿Qué es, Señor? Y le dijo: Tus oraciones y tus limosnas han sido estimadas en la presencia de Dios. **5** Envía pues ahora hombres a Jope, y haz venir a un Simón, que tiene por sobrenombre Pedro. **6** Este posa en casa de un Simón, curtidor, que tiene su casa junto al mar; él te dirá lo que te conviene hacer. **7** E ido el ángel que hablaba con Cornelio, llamó a dos de sus criados, y un soldado temeroso del Señor de los que le asistían; **8** a los cuales, después de habérselo

contado todo, los envió a Jope. **9** Y al día siguiente, yendo ellos su camino, y llegando cerca de la ciudad, Pedro subió a la azotea a orar, cerca de la hora sexta; **10** y aconteció que le vino una gran hambre, y quiso comer; pero mientras disponían, cayó sobre él un raptó de entendimiento; **11** y vio el cielo abierto, y que descendía un vaso, como un gran lienzo, que atado de los cuatro cabos era bajado del cielo a la tierra; **12** En el cual había de todos los animales cuadrúpedos de la tierra, y fieras, y reptiles, y aves del cielo. **13** Y le vino una voz: Levántate, Pedro, mata y come. **14** Entonces Pedro dijo: Señor, no; porque ninguna cosa común e inmunda he comido jamás. **15** Y volvió la voz hacia él la segunda vez: Lo que Dios limpió, no lo ensucies. **16** Y esto fue hecho por tres veces; y el vaso volvió a ser recogido en el cielo. **17** Y estando Pedro dudando dentro de sí qué sería la visión que había visto, he aquí, los hombres que habían sido enviados por Cornelio, que, preguntando por la casa de Simón, llegaron a la puerta. **18** Y llamando, preguntaron si un Simón que tenía por sobrenombre Pedro, posaba allí. **19** Y estando Pedro pensando en la visión, le dijo el Espíritu Santo: He aquí, tres hombres te buscan. **20** Levántate, pues, y descende, y no dudes de ir con ellos; porque yo los he enviado. **21** Entonces Pedro, descendiendo a los hombres que eran enviados por Cornelio, dijo: He aquí, yo soy el que buscáis; ¿cuál es la causa por la que habéis venido? **22** Y ellos dijeron: Cornelio, el centurión, varón justo y temeroso de Dios, y que tiene testimonio de toda la nación de los judíos, ha recibido respuesta por un santo ángel, de hacerte venir a su casa, y oír de ti palabras. **23** Entonces metiéndolos dentro, los hospedó. Y al día siguiente, levantándose, se fue con ellos; y le acompañaron algunos de los hermanos de Jope. **24** Y al otro día entraron en Cesarea. Y Cornelio los estaba esperando, habiendo llamado a sus parientes y los amigos más familiares. **25** Y cuando Pedro entró, salió Cornelio a recibirle; y derribándose a sus pies, adoró. **26** Y Pedro le levantó, diciendo: Levántate; yo mismo también soy hombre. **27** Y hablando con él, entró, y halló a muchos que se habían juntado. **28** Y les dijo: Vosotros sabéis que es abominable a un varón judío juntarse o llegarse a extranjero; mas me ha mostrado Dios que a ningún hombre llame común o inmundo; **29** por lo cual, llamado, he venido sin dudar. Así que pregunto: ¿por qué causa me habéis hecho venir? **30** Entonces Cornelio dijo: Hace cuatro días hasta esta hora yo estaba en ayuno; y a la hora novena mientras oraba en mi casa, he aquí un varón se puso delante de mí en vestido resplandeciente. **31** Y dijo: Cornelio, tu oración es oída, y tus limosnas han venido en memoria en la presencia de Dios. **32** Envía pues a Jope, y haz venir a un Simón, que tiene por sobrenombre Pedro; éste posa en casa de Simón, un curtidor, junto al mar; (el cual venido, te hablará). **33** Así que, luego envié a ti; y tú has hecho bien en venir. Ahora pues, todos nosotros estamos aquí en la presencia de Dios, para oír todo lo que Dios te ha mandado. **34** Entonces Pedro, abriendo su boca, dijo: En verdad hallo que Dios no hace acepción de personas; **35** sino que en cualquier nación el que le teme y obra justicia, es acepto a él. **36** Dios envió Palabra a los hijos de Israel, anunciando el evangelio por Jesús, el Cristo; (éste es el Señor de todos). **37** Vosotros sabéis de la palabra que ha sido hecha por toda Judea; que comenzando desde Galilea, después del bautismo que Juan predicó; **38** a Jesús de Nazaret; cómo le ungió Dios del Espíritu Santo y de potencia; que anduvo haciendo bienes, y sanando a todos los oprimidos del diablo; porque Dios era con él. **39** Y nosotros somos testigos de todas las cosas que hizo en la tierra de Judea, y en Jerusalén; al cual mataron colgándole en un madero. **40** A éste Dios lo levantó al tercer día, y dio que fuese hecho manifiesto, **41** no a todo el pueblo, sino a testigos que Dios antes había ordenado, es a saber, a nosotros que comimos y bebimos juntamente con él, después que resucitó de los muertos. **42** Y nos mandó que predicásemos al pueblo, y justificásemos que él es el que Dios ha puesto por Juez de vivos y muertos. **43** A éste dan testimonio todos los profetas, de que todos los que en él creyeren, recibirán perdón de pecados por su Nombre. **44** Estando aún hablando Pedro estas palabras, el Espíritu Santo cayó sobre todos los que oían la palabra. **45** Y se espantaron los fieles que eran de la circuncisión, que habían venido con Pedro, de que también sobre los gentiles se derramase el don del Espíritu Santo. **46** Porque los oían que hablaban en lenguas, y que magnificaban a Dios. **47** Entonces Pedro respondió: ¿Puede alguno

impedir el agua, para que no sean bautizados éstos que han recibido el Espíritu Santo también como nosotros? **48** Y les mandó bautizar en el Nombre del Señor Jesús. Y le rogaron que se quedase por algunos días.

11 Y oyeron los apóstoles y los hermanos que estaban en Judea, que también los gentiles habían recibido la palabra de Dios. **2** Cuando Pedro subió a Jerusalén, contendían contra él los que eran de la circuncisión, **3** diciendo: ¿Por qué has entrado a varones que tienen capullo, y has comido con ellos? **4** Entonces comenzando Pedro, les declaró por orden lo pasado, diciendo: **5** Estaba yo en la ciudad de Jope orando, y vi en raptó de entendimiento una visión: un vaso, como un gran lienzo, que descendía, que por los cuatro cabos era bajado del cielo, y venía hasta mí. **6** En el cual cuando puse los ojos, consideré y vi animales terrestres de cuatro pies, y fieras, y reptiles, y aves del cielo. **7** Y oí una voz que me decía: Levántate, Pedro, mata y come. **8** Y dije: Señor, no; porque ninguna cosa común o inmunda entró jamás en mi boca. **9** Entonces la voz me respondió del cielo la segunda vez: Lo que Dios limpió, no lo ensucies tú. **10** Y esto fue hecho por tres veces; y volvió todo a ser tomado arriba en el cielo. **11** Y he aquí, luego sobrevinieron tres hombres a la casa donde yo estaba, enviados a mí de Cesarea. **12** Y el Espíritu me dijo que fuese con ellos sin dudar. Y vinieron también conmigo estos seis hermanos, y entramos en casa de un varón, **13** el cual nos contó cómo había visto un ángel en su casa, que se paró, y le dijo: Envía a Jope, y haz venir a un Simón que tiene por sobrenombre Pedro; **14** el cual te hablará palabras por las cuales serás salvo tú, y toda tu casa. **15** Y cuando comencé a hablar, cayó el Espíritu Santo sobre ellos, también como sobre nosotros al principio. **16** Entonces me acordé del dicho del Señor, cuando dijo: Juan ciertamente bautizó en agua; mas vosotros seréis bautizados en el Espíritu Santo. **17** Así que, si Dios les dio el mismo don también como a nosotros que hemos creído en el Señor Jesús el Cristo, ¿quién era yo que pudiese estorbar a Dios? **18** Entonces, oídas estas cosas, callaron, y glorificaron a Dios, diciendo: De manera que también a los gentiles ha dado Dios arrepentimiento para vida. **19** Y los que habían sido esparcidos por causa de la tribulación

que sobrevino en tiempo de Esteban, anduvieron hasta Fenicia, y Chipre, y Antioquía, no hablando a nadie la Palabra, sino sólo a los judíos. **20** Y de ellos había unos varones ciprianos y cirenences, los cuales cuando entraron en Antioquía, hablaron a los griegos, anunciando el Evangelio del Señor Jesús. **21** Y la mano del Señor era con ellos; y creyendo, gran número se convirtió al Señor. **22** Y llegó la fama (de estas cosas) a oídos de la Iglesia que estaba en Jerusalén; y enviaron a Bernabé que fuese hasta Antioquía. **23** El cual, cuando llegó, y vio la gracia de Dios, se regocijó; y exhortó a todos a que permaneciesen en su propósito del corazón en el Señor. **24** Porque era varón bueno, y lleno del Espíritu Santo y de fe; y muchas personas fueron agregadas al Señor. **25** Y partió Bernabé a Tarso a buscar a Saulo; y hallado, lo trajo a Antioquía. **26** Y conversaron todo un año allí con la Iglesia, y enseñaron a mucha gente; de tal manera que los discípulos fueron llamados cristianos primeramente en Antioquía. **27** Y en aquellos días descendieron de Jerusalén profetas a Antioquía. **28** Y levantándose uno de ellos, llamado Agabo, señaló por el Espíritu, que había de haber una gran hambre en toda la redondez de la tierra; la cual hubo en tiempo de Claudio César. **29** Entonces los discípulos, cada uno conforme a lo que tenía, determinaron enviar subsidio a los hermanos que habitaban en Judea; **30** lo cual asimismo hicieron, enviándolo a los ancianos por mano de Bernabé y de Saulo.

12 Y en el mismo tiempo el rey Herodes envió compañías de soldados para maltratar a algunos de la Iglesia. **2** Y mató a espada a Jacobo, hermano de Juan. **3** Y viendo que había agradado a los judíos, pasó adelante para prender también a Pedro. (Eran entonces los días de los panes sin levadura.) **4** Y habiéndole tomado preso, le puso en la cárcel, entregándole a cuatro cuaterniones de soldados que le guardasen, queriendo sacarle al pueblo después de la Pascua. **5** Así que, Pedro era guardado en la cárcel; y la Iglesia hacía sin cesar oración a Dios por él. **6** Y cuando Herodes le había de sacar, aquella misma noche estaba Pedro durmiendo entre dos soldados, preso con dos cadenas, y los guardas delante de la puerta, que guardaban la cárcel. **7** Y he aquí, el ángel del Señor sobrevino, y una luz

resplandeció en la cárcel; e hiriendo a Pedro en el lado, le despertó, diciendo: Levántate prestamente. Y las cadenas se le cayeron de las manos. **8** Y le dijo el ángel: Cíñete, y ábate tus sandalias. Y lo hizo así. Y le dijo: Rodéate tu ropa, y sígueme. **9** Y saliendo, le seguía; y no sabía que era verdad lo que hacía el ángel, mas pensaba que veía visión. **10** Y cuando pasaron la primera y la segunda guardia, vinieron a la puerta de hierro que va a la ciudad, la cual se les abrió de suyo; y salidos, pasaron una calle; y luego el ángel se apartó de él. **11** Entonces Pedro, volviendo en sí, dijo: Ahora entiendo verdaderamente que el Señor ha enviado su ángel, y me ha librado de la mano de Herodes, y de todo el pueblo de los judíos que me esperaba. **12** Y considerando esto, llegó a casa de María, la madre de Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos, donde muchos estaban juntos orando. **13** Y tocando Pedro a la puerta del patio, salió una muchacha, para escuchar, llamada Rode, **14** La cual, cuando conoció la voz de Pedro, de gozo no abrió el postigo, sino corriendo adentro, dio la nueva de que Pedro estaba al postigo. **15** Y ellos le dijeron: Estás loca. Mas ella afirmaba que así era. Entonces ellos decían: Su ángel es. **16** Mas Pedro perseveraba en llamar; y cuando abrieron, le vieron, y se espantaron. **17** Y él haciéndoles con la mano señal de que callasen, les contó cómo el Señor le había sacado de la cárcel. Y dijo: Haced saber esto a Jacobo y a los hermanos. Y salió, y se fue a otro lugar. **18** Luego que fue de día, hubo no poco alboroto entre los soldados sobre qué se había hecho de Pedro. **19** Mas Herodes, como le buscó y no le halló, hecha inquisición de los guardas, los mandó llevar. Después descendiendo de Judea a Cesarea, se quedó allí. **20** Y Herodes estaba enojado contra los de Tiro y los de Sidón; pero ellos vinieron concordes a él, y sobornado Blasto, que era el camarero del rey, pedían paz; porque las tierras de ellos eran abastecidas por las del rey. **21** Y un día señalado, Herodes vestido de ropa real, se sentó en el tribunal, y les arengó. **22** Y el pueblo aclamaba: Voz de Dios, y no de hombre. **23** Y luego el ángel del Señor le hirió, por cuanto no dio la gloria a Dios; y expiró comido de gusanos. **24** Mas la Palabra del Señor crecía y era multiplicada. **25** Y Bernabé y Saulo volvieron de Jerusalén cumplido su servicio,

tomando también consigo a Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos.

13 Había entonces en la Iglesia que estaba en Antioquía, profetas y maestros: Bernabé, y Simón el que se llamaba Níger, y Lucio Cireneo, y Manaén, que había sido criado con Herodes el tetrarca, y Saulo. **2** Ministrando pues éstos al Señor, y ayunando, dijo el Espíritu Santo: Apartadme a Bernabé y a Saulo para la obra para la cual los he llamado. **3** Entonces habiendo ayunado y orado, y puesto las manos encima de ellos, los despidieron. **4** Y ellos, enviados por el Espíritu Santo, descendieron a Seleucia; y de allí navegaron a Chipre. **5** Y llegados a Salamina, anunciaban la palabra de Dios en las sinagogas de los judíos; y tenían también a Juan como asistente. **6** Y habiendo atravesado toda la isla hasta Pafos, hallaron un hombre sabio, falso profeta, judío, llamado Barjesús; **7** el cual estaba con el procónsul Sergio Paulo, varón prudente. Este, llamando a Bernabé y a Saulo, deseaba oír la Palabra de Dios. **8** Pero les resistía Elimas, el sabio (que así se interpreta su nombre), procurando apartar de la fe al procónsul. **9** Entonces Saulo, que también es Pablo, lleno del Espíritu Santo, poniendo en él los ojos, **10** dijo: Oh, lleno de todo engaño y de todo libertinaje, hijo del diablo, enemigo de justicia, ¿no cesarás de trastornar los caminos rectos del Señor? **11** Ahora pues, he aquí la mano del Señor está contra ti, y serás ciego, y no veas el sol por algún tiempo. Y luego cayeron en él oscuridad y tinieblas; y andando alrededor, buscaba quién le diese la mano. **12** Entonces el procónsul, viendo lo que había sido hecho, creyó, maravillado de la doctrina del Señor. **13** Y zarpados de Pafos, Pablo y sus compañeros arribaron a Perge de Panfilia; entonces Juan, apartándose de ellos, se volvió a Jerusalén. **14** Y ellos pasando de Perge, llegaron a Antioquía de Pisidia, y entrando en la sinagoga un día de sábado, se sentaron. **15** Y después de la lectura de la ley y de los profetas, los príncipes de la sinagoga enviaron a ellos, diciendo: Varones hermanos, si hay en vosotros alguna palabra de exhortación para el pueblo, hablad. **16** Entonces Pablo, levantándose, hecha señal de silencio con la mano, dice: Varones israelitas, y los que teméis a Dios, oíd: **17** El Dios de este pueblo de Israel escogió a nuestros padres,

y ensalzó al pueblo, siendo ellos extranjeros en la tierra de Egipto, y con brazo levantado los sacó de ella. 18 Y por tiempo como de cuarenta años soportó sus costumbres en el desierto; 19 y destruyendo las siete naciones en la tierra de Canaán, les repartió por suerte la tierra de ellas. 20 Y después, como por cuatrocientos cincuenta años, les dio jueces hasta el profeta Samuel. 21 Y entonces demandaron rey; y Dios les dio a Saúl, hijo de Cis, varón de la tribu de Benjamín, por cuarenta años. 22 Y quitado aquel, les levantó por rey a David, del que dio también testimonio, diciendo: He hallado a David, hijo de Jessé, varón conforme a mi corazón, el cual hará todo lo que yo quiero. 23 De la simiente de éste, Dios, conforme a la promesa, levantó a Jesus por Salvador a Israel; 24 predicando Juan delante de la faz de su venida el bautismo de arrepentimiento a todo el pueblo de Israel. 25 Mas cuando Juan cumpliese su carrera, dijo: ¿Quién pensáis que soy? No soy yo él; mas he aquí, viene tras mí uno, cuyo calzado de los pies no soy digno de desatar. 26 Varones hermanos, hijos del linaje de Abraham, y los que entre vosotros temen a Dios, a vosotros es enviada esta Palabra de salud. 27 Porque los que habitaban en Jerusalén, y sus príncipes, no conociendo a éste, y las voces de los profetas que se leen todos los sábados, condenándolo, las cumplieron. 28 Y sin hallar en él causa de muerte, pidieron a Pilato que le matase. 29 Y habiendo cumplido todas las cosas que de él estaban escritas, quitándolo del madero, lo pusieron en el sepulcro. 30 Mas Dios le levantó de los muertos. 31 Y él fue visto por muchos días de los que habían subido juntamente con él de Galilea a Jerusalén, los cuales hasta ahora son sus testigos al pueblo. 32 Y nosotros también os anunciamos el Evangelio de aquella promesa que fue hecha a los padres, 33 la cual Dios ha cumplido a los hijos de ellos, a nosotros, resucitando a Jesus; como también en el salmo segundo está escrito: Mi hijo eres tú, yo te engendré hoy. 34 Y que le levantó de los muertos para nunca más volver a corrupción, así lo dijo: Os daré las misericordias fieles prometidas a David. 35 Por eso dice también en otro lugar: No permitirás que tu Santo vea corrupción. 36 Porque a la verdad David, habiendo servido en su generación a la voluntad de Dios, durmió, y fue juntado con sus

padres, y vio corrupción. 37 Mas aquel que Dios levantó, no vio corrupción. 38 Os sea pues notorio, varones hermanos, que por éste os es anunciada remisión de pecados, 39 y de todo lo que por la ley de Moisés no pudisteis ser justificados, en éste es justificado todo aquel que creyere. 40 Mirad, pues, que no venga sobre vosotros lo que está dicho en los profetas: 41 Mirad, oh menospreciadores, y entonteceos, y desvaneceos; porque yo hago una obra en vuestros días, obra que no creeréis, si alguien os la contare. 42 Y saliendo ellos de la sinagoga de los judíos, los gentiles les rogaron que el sábado siguiente les hablasen estas palabras. 43 Y despedida la congregación, muchos de los judíos y de los religiosos prosélitos siguieron a Pablo y a Bernabé; los cuales hablándoles, les persuadían que permaneciesen en la gracia de Dios. 44 Y el sábado siguiente se juntó casi toda la ciudad a oír la Palabra de Dios. 45 Pero los judíos, vista la multitud, se llenaron de celo, y se oponían a lo que Pablo decía, contradiciendo y blasfemando. 46 Entonces Pablo y Bernabé, usando de libertad, dijeron: A vosotros a la verdad era necesario que se os hablase la palabra de Dios; pero como la desecháis, y os juzgáis indignos de la vida eterna, he aquí, nos volvemos a los gentiles. (aiōnios g166) 47 Porque así nos mandó el Señor, diciendo: Te he puesto para luz de los gentiles, para que seas por salud hasta lo postrero de la tierra. 48 Y los gentiles oyendo esto, se fueron gozosos, y glorificaban la palabra del Señor; y creyeron todos los que estaban ordenados para vida eterna. (aiōnios g166) 49 Y la palabra del Señor era esparcida por toda aquella provincia. 50 Mas los judíos concitaron mujeres pías y honestas, y a los principales de la ciudad, y levantaron persecución contra Pablo y Bernabé, y los echaron de sus términos. 51 Entonces sacudiendo en ellos el polvo de sus pies, vinieron a Iconio. 52 Y los discípulos estaban llenos de gozo, y del Espíritu Santo.

14 Y aconteció en Iconio, que entrados juntamente en la sinagoga de los judíos, hablaron de tal manera, que creyó una grande multitud de judíos, y asimismo de griegos. 2 Mas los judíos que fueron incrédulos, incitaron y corrompieron los ánimos de los gentiles contra los hermanos. 3 Con todo eso se detuvieron allí mucho tiempo, hablando con libertad

en el Señor, el cual daba testimonio a la palabra de su gracia, dando que señales y milagros fuesen hechos por las manos de ellos. **4** Y el vulgo de la ciudad estaba dividido; y unos eran con los judíos, y otros con los apóstoles. **5** Y haciendo ímpetu los judíos y los gentiles juntamente con sus príncipes, para afrentarlos y apedrearlos, **6** habiéndolo entendido, huyeron a Listra y Derbe, ciudades de Licaonia, y por toda la tierra alrededor. **7** Y allí predicaban el Evangelio. **8** Y un hombre de Listra, impotente de los pies, estaba sentado, cojo desde el vientre de su madre, y jamás había andado. **9** Este oyó hablar a Pablo; el cual, como puso los ojos en él, y vio que tenía fe para ser sanado, **10** dijo a gran voz: Levántate derecho sobre tus pies. Y saltó, y anduvo. **11** Entonces la multitud, visto lo que Pablo había hecho, alzaron la voz, diciendo en lengua licaónica: Dioses semejantes a hombres han descendido a nosotros. **12** Y a Bernabé llamaban Júpiter, y a Pablo, Mercurio, porque era el que llevaba la palabra. **13** Y el sacerdote de Júpiter, que estaba delante de la ciudad de ellos, trayendo toros y guirnaldas delante de las puertas, quería con el pueblo sacrificarles. **14** Cuando lo oyeron los apóstoles Bernabé y Pablo, rotas sus ropas, se lanzaron a la multitud, dando voces, **15** y diciendo: Varones, ¿por qué hacéis esto? Nosotros también somos hombres semejantes a vosotros, que os anunciamos que de estas vanidades os convirtáis al Dios vivo, que hizo el cielo y la tierra, y el mar, y todo lo que está en ellos; **16** el cual en las edades pasadas ha dejado a todos los gentiles andar en sus caminos; **17** si bien no se dejó a sí mismo sin testimonio, haciendo bien, dándonos lluvias del cielo y tiempos fructíferos, llenando de sustento y de alegría nuestros corazones. **18** Y diciendo estas cosas, apenas apaciguaron la gente, para que no les ofreciesen sacrificio. **19** Entonces sobrevinieron unos judíos de Antioquía y de Iconio, que persuadieron a la multitud, y habiendo apedreado a Pablo, le sacaron fuera de la ciudad, pensando que ya estaba muerto. **20** Pero rodeándole los discípulos, se levantó y entró en la ciudad y un día después, salió con Bernabé a Derbe. **21** Y como hubieron anunciado el Evangelio a aquella ciudad, y enseñado a muchos, volvieron a Listra, y a Iconio, y a Antioquía, **22** confirmando los ánimos de los discípulos, exhortándoles a que

permaneciesen en la fe, y enseñándoles que es necesario que por muchas tribulaciones entremos en el Reino de Dios. **23** Y habiéndoles constituido ancianos en cada una de las Iglesias, y habiendo orado con ayunos, los encomendaron al Señor en el cual habían creído. **24** Y pasando por Pisidia vinieron a Panfilia. **25** Y habiendo predicado la Palabra en Perge, descendieron a Atalia; **26** y de allí navegaron a Antioquía, donde habían sido encomendados a la gracia de Dios para la obra que habían acabado. **27** Y habiendo llegado, y reunida la Iglesia, relataron cuán grandes cosas había hecho Dios con ellos, y cómo había abierto a los gentiles la puerta de la fe. **28** Y se quedaron allí mucho tiempo con los discípulos.

15 Entonces algunos que venían de Judea enseñaban a los hermanos: Que si no os circuncidáis conforme al rito de Moisés, no podéis ser salvos. **2** Así que, suscitada una disensión y contienda no pequeña a Pablo y a Bernabé contra ellos, determinaron que subiesen Pablo y Bernabé a Jerusalén, y algunos otros de ellos, a los apóstoles y a los ancianos, sobre esta cuestión. **3** Ellos, pues, habiendo sido acompañados de algunos de la Iglesia, pasaron por Fenicia y Samaria, contando la conversión de los gentiles; y daban gran gozo a todos los hermanos. **4** Y llegados a Jerusalén, fueron recibidos por la Iglesia y por los apóstoles y por los ancianos; y refirieron todas las cosas que Dios había hecho con ellos. **5** Mas algunos de la secta de los fariseos, que habían creído, se levantaron, diciendo: Que es necesario circuncidarlos, y mandarles que guarden la ley de Moisés. **6** Y se juntaron los apóstoles y los ancianos para conocer de este negocio. **7** Y después de grande contienda, levantándose Pedro, les dijo: Varones hermanos, vosotros sabéis cómo ya hace algún tiempo que Dios escogió que los gentiles oyese por mi boca la Palabra del Evangelio, y creyesen. **8** Y Dios, que conoce los corazones, les dio testimonio, dándoles el Espíritu Santo también como a nosotros; **9** y ninguna diferencia hizo entre nosotros y ellos, purificando con la fe sus corazones. **10** Ahora pues, ¿por qué tentáis a Dios, poniendo sobre la cerviz de los discípulos yugo, que ni nuestros padres ni nosotros hemos podido llevar? **11** Antes por la gracia del Señor Jesús, el Cristo, creemos que seremos salvos, como también

ellos. **12** Entonces toda la multitud calló, y oyeron a Bernabé y a Pablo, que contaban cuán grandes maravillas y señales Dios había hecho por ellos entre los gentiles. **13** Y después que ellos callaron, Jacobo respondió, diciendo: Varones hermanos, oídme: **14** Simón ha contado cómo Dios primero visitó a los gentiles, para tomar de ellos pueblo para su Nombre; **15** y con esto concuerdan las palabras de los profetas, como está escrito: **16** Después de esto volveré y restauraré el tabernáculo de David, que estaba caído; y repararé sus ruinas, y lo volveré a levantar; **17** para que el resto de los hombres busque al Señor, y todos los gentiles, sobre los cuales es llamado mi nombre, dice el Señor, que hace todas estas cosas. **18** Conocidas son a Dios desde el siglo todas sus obras. (αἰὼν g165) **19** Por lo cual yo juzgo, que los que de los gentiles se convierten a Dios, no han de ser inquietados; **20** sino escribirles que se aparten de las contaminaciones de los ídolos, y de fornicación, y de lo ahogado, y de sangre. **21** Porque Moisés desde los tiempos antiguos tiene en cada ciudad quien le predique en las sinagogas, donde es leído cada sábado. **22** Entonces pareció bien a los apóstoles y a los ancianos, con toda la Iglesia, enviar varones escogidos de entre ellos a Antioquía con Pablo y Bernabé; a Judas que tenía por sobrenombre Barsabás, y a Silas, varones principales entre los hermanos; **23** y escribir por mano de ellos: Los apóstoles y los ancianos y los hermanos, a los hermanos de los gentiles que están en Antioquía, y en Siria, y en Cilicia, salud: **24** Por cuanto hemos oído que algunos que han salido de nosotros, os han inquietado con palabras, trastornando vuestras almas, mandando circuncidaros y guardar la ley, a los cuales no mandamos; **25** nos ha parecido, congregados en uno, enviar varones escogidos a vosotros con nuestros amados Bernabé y Pablo, **26** hombres que han expuesto sus vidas por el Nombre de nuestro Señor Jesús, el Cristo. **27** Así que, enviamos a Judas y a Silas, los cuales también por palabra os harán saber lo mismo. **28** Que ha parecido bien al Espíritu Santo, y a nosotros, no imponeros ninguna carga más que estas cosas necesarias: **29** Que os abstengáis de cosas sacrificadas a ídolos, y de sangre, y de lo ahogado, y de fornicación; de las cuales cosas si os guardareis, bien haréis. Pasadlo bien. **30** Ellos

entonces despedidos, descendieron a Antioquía; y juntando la multitud, dieron la carta. **31** La cual, como leyeron, fueron gozosos de la consolación. **32** Judas y Silas, como ellos también eran profetas, consolaron y confirmaron a los hermanos con abundancia de palabra. **33** Y pasando allí algún tiempo, fueron enviados de los hermanos a los apóstoles en paz. **34** Mas a Silas pareció bien el quedarse allí. **35** Y Pablo y Bernabé se estaban en Antioquía, enseñando la palabra del Señor y anunciando el Evangelio con otros muchos. **36** Y después de algunos días, Pablo dijo a Bernabé: Volvamos a visitar a los hermanos por todas las ciudades en las cuales hemos anunciado la palabra del Señor, para ver cómo están. **37** Y Bernabé quería que tomasen consigo a Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos; **38** mas a Pablo no le parecía bien llevar consigo al que se había apartado de ellos desde Panfilia, y no había ido con ellos a la obra. **39** Y hubo tal contención entre ellos, que se apartaron el uno del otro; y Bernabé tomando a Marcos, navegó a Chipre. **40** Y Pablo escogiendo a Silas, salió encomendado de los hermanos a la gracia del Señor. **41** Y anduvo la Siria y la Cilicia, confirmando a las Iglesias.

16 Después llegó a Derbe, y a Listra; y he aquí, estaba allí un discípulo llamado Timoteo, hijo de una mujer judía fiel, mas de padre gentil. **2** De éste daban buen testimonio los hermanos que estaban en Listra y en Iconio. **3** Pablo quiso que éste fuese con él; y tomándole, le circuncidó por causa de los judíos que estaban en aquellos lugares; porque todos sabían que su padre era griego. **4** Y cuando pasaban por las ciudades, les daban que guardasen los decretos que habían sido determinados por los apóstoles y los ancianos que estaban en Jerusalén. **5** Así que, las Iglesias eran confirmadas en la fe, y eran aumentadas en número cada día. **6** Y pasando a Frigia y la provincia de Galacia, les fue prohibido por el Espíritu Santo hablar la Palabra en Asia. **7** Cuando llegaron a Misia, intentaron de ir a Bitinia; mas el Espíritu no les dejó. **8** Y pasando a Misia, descendieron a Troas. **9** Y fue mostrada a Pablo de noche una visión: Un varón Macedonio se puso delante, rogándole, y diciendo: Pasa a Macedonia, y ayúdanos. **10** Y como vio la visión, luego procuramos partir a Macedonia, dando por cierto que Dios nos

llamaba para que les anunciásemos el Evangelio. **11** Partidos pues de Troas, vinimos camino derecho a Samotracia, y el día siguiente a Neápolis; **12** y de allí a Filipos, que es la primera ciudad de la parte de Macedonia, y una colonia; y estuvimos en aquella ciudad algunos días. **13** Y un día de los sábados salimos de la puerta junto al río, donde solía ser la oración; y sentándonos, hablamos a las mujeres que se habían juntado. **14** Entonces una mujer llamada Lidia, que vendía púrpura en la ciudad de Tiatira, temerosa de Dios, estaba oyendo; el corazón de la cual abrió el Señor para que estuviese atenta a lo que Pablo decía. **15** Y cuando fue bautizada, con su casa, nos rogó, diciendo: Si habéis juzgado que yo sea fiel al Señor, entrad en mi casa, y posad; y nos constriñó. **16** Y aconteció, que yendo nosotros a la oración, una muchacha que tenía espíritu pitónico, nos salió al encuentro, la cual daba grande ganancia a sus amos adivinando. **17** Esta, siguiendo a Pablo y a nosotros, daba voces, diciendo: Estos hombres son siervos del Dios Alto, los cuales os anuncian el camino de salud. **18** Y esto hacía por muchos días; mas desagradando esto a Pablo, se volvió y dijo al espíritu: Te mando en el Nombre de Jesús, el Cristo, que salgas de ella. Y salió en la misma hora. **19** Y viendo sus amos que había salido la esperanza de su ganancia, prendieron a Pablo y a Silas, y los trajeron al foro, ante el magistrado; **20** y presentándolos a los magistrados, dijeron: Estos hombres, siendo judíos, alborotan nuestra ciudad, **21** y predicán ritos, los cuales no nos es lícito recibir ni hacer, pues somos romanos. **22** Y se agolpó el pueblo contra ellos; y los magistrados rompiéndoles sus ropas, les mandaron azotar con varas. **23** Y después que los herieron de muchos azotes, los echaron en la cárcel, mandando al carcelero que los guardase con diligencia; **24** el cual, recibido este mandamiento, los metió en la cárcel de más adentro; y les apretó los pies en el cepo. **25** Mas a medianoche, orando Pablo y Silas, cantaban himnos a Dios; y los que estaban presos los oían. **26** Entonces fue hecho de repente un gran terremoto, de tal manera que los cimientos de la cárcel se movían; y luego todas las puertas se abrieron, y las prisiones de todos soltaron. **27** Y despertado el carcelero, como vio abiertas las puertas de la cárcel, sacando la espada se quería matar, pensando que los presos habían huido. **28** Entonces Pablo clamó a gran voz, diciendo: No te hagas ningún mal; que todos estamos aquí. **29** El entonces pidiendo luz, entró dentro, y temblando, se derribó a los pies de Pablo y de Silas; **30** y sacándolos fuera, les dice: Señores, ¿qué es necesario que yo haga para ser salvo? **31** Y ellos dijeron: Cree en el Señor Jesús, el Cristo, y serás salvo tú, y tu casa. **32** Y le hablaron la Palabra del Señor, y a todos los que estaban en su casa. **33** Y tomándolos él en aquella misma hora de la noche, les lavó las hendas; y se bautizó luego él, y todos los suyos. **34** Y llevándolos a su casa, les puso la mesa; y se gozó de que con toda su casa había creído a Dios. **35** Cuando fue de día, los magistrados enviaron los alguaciles, diciendo: Deja ir a aquellos hombres. **36** Y el carcelero hizo saber estas palabras a Pablo: Los magistrados han enviado a decir que seas suelto; así que ahora salid, e id en paz. **37** Entonces Pablo les dijo: Azotados públicamente sin ser condenados, siendo hombres romanos, nos echaron en la cárcel; y ¿ahora nos echan encubiertamente? No, de cierto, sino vengan ellos y sáquennos. **38** Y los alguaciles volvieron a decir a los magistrados estas palabras; y tuvieron miedo, oído que eran romanos. **39** Y viniendo, les rogaron; y sacándolos, les pidieron que se saliesen de la ciudad. **40** Entonces salidos de la cárcel, entraron en casa de Lidia; y habiendo visto a los hermanos, los consolaron, y se salieron.

17 Y pasando por Anfípolis y Apolonia, llegaron a Tesalónica, donde estaba la sinagoga de los judíos. **2** Y Pablo, como acostumbraba, entró a ellos, y por tres sábados disputó con ellos de las Escrituras, **3** declarando abiertamente y proponiendo, que convenía que el Cristo padeciese, y resucitase de los muertos; y que éste Jesús, el cual yo os anuncio, es el Cristo. **4** Y algunos de ellos creyeron, y se juntaron con Pablo y con Silas; y de los griegos que adoraban grande multitud, y mujeres nobles no pocas. **5** Entonces los judíos que eran incrédulos, teniendo celos, tomaron consigo a algunos ociosos, hombres malos, y juntando compañía, alborotaron la ciudad; y acometiendo a la casa de Jasón, procuraban sacarlos al pueblo. **6** Mas no hallándolos, trajeron a Jasón y a algunos hermanos a los gobernadores de la ciudad, dando voces: Que éstos son los que

alborotan el mundo, y han venido acá; 7 a los cuales Jasón ha recibido; y todos éstos hacen contra los decretos de César, diciendo que hay otro rey, Jesús. 8 Y alborotaron al pueblo y a los gobernadores de la ciudad, oyendo estas cosas. 9 Mas recibida satisfacción de Jasón y de los demás, los soltaron. 10 Entonces los hermanos, luego de noche, enviaron a Pablo y a Silas a Berea; los cuales habiendo llegado, entraron en la sinagoga de los judíos. 11 Y fueron éstos más nobles que los que estaban en Tesalónica, pues recibieron la palabra con toda solicitud, escudriñando cada día las Escrituras, para ver si estas cosas eran así. 12 Así que creyeron muchos de ellos; y mujeres griegas honestas, y no pocos hombres. 13 Cuando entendieron los judíos de Tesalónica que también en Berea era anunciada la Palabra de Dios por Pablo, fueron allí, y también alborotaron al pueblo. 14 Pero luego los hermanos enviaron a Pablo que fuese hacia el mar; y Silas y Timoteo se quedaron allí. 15 Y los que habían tomado a cargo a Pablo, le llevaron hasta Atenas; y tomando orden de él para Silas y Timoteo, que viniesen a él lo más presto que pudiesen, partieron. 16 Y esperándolos Pablo en Atenas, su espíritu se deshacía en él viendo la ciudad dada a la idolatría. 17 Así que, disputaba en la sinagoga con los judíos y con los que adoraban; y en la plaza cada día con los que le ocurrían. 18 Y algunos filósofos de los epicúreos y de los estoicos, disputaban con él; y unos decían: ¿Qué quiere decir este palabrero? Y otros: Parece que es predicador de nuevos dioses; porque les predicaba a Jesús y la resurrección. 19 Y tomándole, le trajeron al Areópago, diciendo: ¿Podremos saber qué sea esta nueva doctrina que dices? 20 Porque pones en nuestros oídos unas nuevas cosas, queremos pues saber qué quiere ser esto. 21 (Entonces todos los atenienses y los huéspedes extranjeros, ninguna otra cosa entendían, sino en decir o en oír alguna cosa nueva.) 22 Estando pues Pablo en medio del Areópago, dijo: Varones atenienses, en todo os veo como más supersticiosos; 23 porque pasando y mirando vuestros santuarios, hallé también un altar en el cual estaba esta inscripción: AL DIOS NO CONOCIDO. Aquel pues, que vosotros honráis sin conocerle, a éste os anuncio yo. 24 El Dios que hizo el mundo y todas las

cosas que en él hay, éste, como es Señor del cielo y de la tierra, no habita en templos hechos de mano, 25 ni es honrado con manos de hombres, necesitado de algo; pues él da a todos vida, y respiración, y todas las cosas; 26 y de una sangre ha hecho todo el linaje de los hombres, para que habitasen sobre toda la faz de la tierra; determinando las sazones (las cuales limitó) y puestos los términos de la habitación de ellos; 27 para que buscasen a Dios, si en alguna manera, palpando, le hallen; aunque cierto no está lejos de cada uno de nosotros: 28 porque en él vivimos, y nos movemos, y somos; como también algunos de vuestros poetas dijeron: Porque linaje de éste somos también. 29 Siendo pues linaje de Dios, no hemos de estimar la Divinidad ser semejante a oro, o a plata, o a piedra, con la marca de artificio o de imaginación de hombres. 30 Así que Dios, habiendo pasado por alto los tiempos de esta ignorancia, ahora denuncia a todos los hombres en todos los lugares que se arrepientan; 31 por cuanto ha establecido un día, en el cual ha de juzgar con justicia a todo el mundo, por aquel varón al cual determinó; dando fe a todos con haberle levantado de los muertos. 32 Y así como oyeron de la resurrección de los muertos, unos se burlaban, y otros decían: Te oiremos acerca de esto otra vez. 33 Y así Pablo se salió de en medio de ellos. 34 Mas algunos creyeron, juntándose con él; entre los cuales también fue Dionisio el del Areópago, y una mujer llamada Dámaris, y otros con ellos.

18 Pasadas estas cosas, Pablo salió de Atenas, y vino a Corinto. 2 Y hallando a un judío llamado Aquila, natural del Ponto, que hacía poco que había venido de Italia, y a Priscila su mujer, (porque Claudio había mandado que todos los judíos saliesen de Roma) se vino a ellos; 3 y porque era de su oficio, posó con ellos, y trabajaba; porque el oficio de ellos era hacer tiendas. 4 Y disputaba en la sinagoga todos los sábados, y persuadía a judíos y a griegos. 5 Y cuando Silas y Timoteo vinieron de Macedonia, Pablo estaba constreñido por el Espíritu, testificando a los judíos que Jesús era el Cristo. 6 Mas contradiciendo y blasfemando ellos, les dijo, sacudiendo sus vestidos: Vuestra sangre sea sobre vuestra cabeza; yo, limpio; desde ahora me iré a los gentiles. 7 Y saliendo de allí, entró en casa de uno llamado Tito el Justo, temeroso de Dios, la casa del cual estaba junto a la sinagoga.

8 Y Crispo, el principal de la sinagoga, creyó al Señor con toda su casa; y muchos de los corintios oyendo creían, y eran bautizados. 9 Entonces el Señor dijo de noche en visión a Pablo: No temas, sino habla, y no calles; 10 porque yo estoy contigo, y ninguno te podrá hacer mal; porque yo tengo mucho pueblo en esta ciudad. 11 Y se detuvo allí un año y seis meses, enseñándoles la palabra de Dios. 12 Y siendo Galión procónsul de Acaya, los judíos se levantaron de común acuerdo contra Pablo, y le llevaron al tribunal, 13 diciendo: Que éste persuade a los hombres a honrar a Dios contra la ley. 14 Y comenzando Pablo a abrir la boca, Galión dijo a los judíos: Si fuera algún agravio o algún crimen enorme, oh judíos, conforme a derecho yo os toleraría. 15 Pero si son cuestiones de palabras, y de nombres, y de vuestra ley, vedlo vosotros; porque yo no quiero ser juez de estas cosas. 16 Y los echó del tribunal. 17 Entonces todos los griegos tomando a Sóstenes, principal de la sinagoga, le herían delante del tribunal; y a Galión nada se le daba de ello. 18 Mas Pablo habiéndose detenido aun allí muchos días, después se despidió de los hermanos, y navegó a Siria, y con él Priscila y Aquila, habiéndose trasquilado la cabeza en Cencrea, porque tenía voto. 19 Y llegó a Efeso, y los dejó allí: y él entrando en la sinagoga, disputó con los judíos, 20 los cuales le rogaban que se quedase con ellos por más tiempo; mas no accedió. 21 Sino que se despidió de ellos, diciendo: Es necesario que en todo caso tenga la Fiesta que viene, en Jerusalén; mas otra vez volveré a vosotros, queriendo Dios. Y salió de Efeso. 22 Y habiendo arribado a Cesarea subió a Jerusalén; y después de saludar a la Iglesia, descendió a Antioquía. 23 Y habiendo estado allí algún tiempo, salió, andando por orden la provincia de Galacia, y Frigia, confirmando a todos los discípulos. 24 Llegó entonces a Efeso un judío, llamado Apolos, natural de Alejandría, varón elocuente, poderoso en las Escrituras. 25 Este era instruido en el camino del Señor; y ferviente de espíritu, hablaba y enseñaba diligentemente las cosas que son del Señor Jesús, enseñado solamente en el bautismo de Juan. 26 Y comenzó a hablar con confianza en la sinagoga; pero cuando le oyeron Priscila y Aquila, le tomaron, y le declararon más particularmente el camino de Dios. 27 Y queriendo él pasar a Acaya, los hermanos

exhortados, escribieron a los discípulos que le recibiesen; y venido él, aprovechó mucho por la gracia a los que habían creído; 28 porque con gran vehemencia convencía públicamente a los judíos, mostrando por las Escrituras que Jesús era el Cristo.

19 Y aconteció que entre tanto que Apolos estaba en Corinto, Pablo, andadas las regiones superiores, vino a Efeso, y hallando ciertos discípulos, 2 les dijo: ¿Habéis recibido el Espíritu Santo después que creisteis? Y ellos le dijeron: Antes ni aun hemos oído si hay Espíritu Santo. 3 Entonces dijo: ¿En qué pues sois bautizados? Y ellos dijeron: En el bautismo de Juan. 4 Y dijo Pablo: Juan bautizó con bautismo de arrepentimiento, diciendo al pueblo que creyesen en el que había de venir después de él, es a saber, en Cristo Jesús. 5 Oídas estas cosas, fueron bautizados en el nombre del Señor Jesús. 6 Y habiéndoles impuesto Pablo las manos, vino sobre ellos el Espíritu Santo; y hablaban en lenguas, y profetizaban. 7 Y eran por todos como unos doce hombres. 8 Y entrando él dentro de la sinagoga, hablaba libremente por espacio de tres meses, disputando y persuadiendo del Reino de Dios. 9 Mas endureciéndose algunos y no creyendo, maldiciendo el Camino delante de la multitud, apartándose Pablo de ellos separó a los discípulos, disputando cada día en la escuela de un cierto Tiranno. 10 Y esto fue por espacio de dos años; de manera que todos los que habitaban en Asia, judíos y griegos, oyeron la Palabra del Señor Jesús. 11 Y hacía Dios singulares maravillas por manos de Pablo, 12 de tal manera que aun se llevaban sobre los enfermos los sudarios y los pañuelos de su cuerpo, y las enfermedades se iban de ellos, y los malos espíritus salían de ellos. 13 Y algunos de los Judíos, exorcistas vagabundos, tentaron a invocar el nombre del Señor Jesús sobre los que tenían espíritus malos, diciendo: Os conjuramos por Jesús, el que Pablo predica. 14 (Y había siete hijos de un tal Esceva, judío, príncipe de los sacerdotes, que hacían esto.) 15 Y respondiendo el espíritu malo, dijo: A Jesús conozco, y sé quién es Pablo; mas vosotros, ¿quiénes sois? 16 Y el hombre en quien estaba el espíritu malo, saltando en ellos, y enseñoreándose de ellos, pudo más que ellos, de tal manera que huyeron de aquella casa desnudos y heridos. 17 Y esto fue notorio a todos, así judíos como griegos, los que

habitaban en Efeso; y cayó temor sobre todos ellos, y era ensalzado el Nombre del Señor Jesús. **18** Y muchos de los que habían creído, venían, confesando y dando cuenta de sus hechos. **19** Asimismo muchos de los que habían practicado vanas artes, trajeron los libros, y los quemaron delante de todos; y echada la cuenta del precio de ellos, hallaron ser cincuenta mil denarios. **20** Así crecía poderosamente la palabra del Señor, y prevalecía. **21** Y acabadas estas cosas, se propuso Pablo por el Espíritu ir a Jerusalén, después de andar en Macedonia y Acaya, diciendo: Después que hubiere estado allá me será necesario ver también a Roma. **22** Y enviando a Macedonia a dos de los que le ayudaban, Timoteo y Erasto, él se estuvo por algún tiempo en Asia. **23** Entonces hubo un alboroto no pequeño acerca del Camino. **24** Porque un platero llamado Demetrio, el cual hacía de plata templecillos de Diana, daba a los artífices no poca ganancia; **25** a los cuales, reunidos con los obreros de semejante oficio, dijo: Varones, sabéis que de esta ganancia tenemos nuestras riquezas; **26** y veis y oís que este Pablo, no solamente en Efeso, sino a gran multitud de casi toda el Asia, ha apartado con persuasión, diciendo, que no son dioses los que se hacen con las manos. **27** Y no solamente hay peligro de que este negocio se nos vuelva en reproche, sino también que el templo de la gran diosa Diana sea estimado en nada, y comience a ser destruida su majestad, la cual honra toda el Asia y el mundo. **28** Oídas estas cosas, se llenaron de ira, y dieron alarido diciendo: ¡Grande es Diana de los efesios! **29** Y toda la ciudad se llenó de confusión; y unánimes se arrojaron al teatro, arrebatando a Gayo y a Aristarco, macedonios, compañeros de Pablo. **30** Y queriendo Pablo salir al pueblo, los discípulos no le dejaron. **31** También algunos de los principales de Asia, que eran sus amigos, enviaron a él rogando que no se presentase en el teatro. **32** Unos gritaban una cosa, y otros gritaban otra cosa; porque la concurrencia estaba confusa, y los más no sabían por qué se habían juntado. **33** Y sacaron de entre la multitud a Alejandro, empujándole los judíos. Entonces Alejandro, pedido silencio con la mano, quería dar razón al pueblo. **34** Pero cuando conocieron que era judío, fue hecha un voz de todos, que gritaron casi por dos horas: ¡Grande es Diana de

los efesios! **35** Entonces el escribano, apaciguando al pueblo, dijo: Varones efesios ¿y quién hay de los hombres que no sepa que la ciudad de los efesios es honradora de la gran diosa Diana, y de la imagen venida de Júpiter? **36** Así que, pues esto no puede ser contradicho, conviene que os apacigüéis, y que nada hagáis temerariamente; **37** pues habéis traído a estos hombres, sin ser sacrílegos ni blasfemadores de vuestra diosa. **38** Que si Demetrio y los oficiales que están con él tienen negocio con alguno, audiencias se hacen, y procónsules hay; acúsense los unos a los otros. **39** Y si demandáis alguna otra cosa, en legítima asamblea se pueda decidir. **40** Porque peligro hay de que seamos argüidos de sedición por hoy, no habiendo ninguna causa por la cual podamos dar razón de este concurso. **41** Y habiendo dicho esto, despidió la concurrencia.

20 Y después que cesó el alboroto, llamando Pablo a los discípulos, habiéndoles exhortado y abrazado, se despidió, y salió para ir a Macedonia. **2** Y después que hubo andado aquellas partes, y de exhortarles con abundancia de palabra, vino a Grecia. **3** Y después de haber estado allí tres meses, y habiendo de navegar a Siria, le fueron puestas asechanzas por los judíos; y así tomó consejo de volverse por Macedonia. **4** Y le acompañaron hasta Asia, Sópater de Pyrro, bereense, y los tesalonicenses, Aristarco y Segundo; y Gayo de Derbe, y Timoteo; y de Asia, Tíquico y Trófimo. **5** Estos yendo delante, nos esperaron en Troas. **6** Y nosotros, pasados los días de los panes sin levadura, navegamos de Filipos y vinimos a ellos a Troas en cinco días, donde estuvimos siete días. **7** Y el primero de los sábados, juntos los discípulos a partir el pan, Pablo les enseñaba, habiendo de partir al día siguiente; y continuó la palabra hasta la medianoche. **8** Y había muchas lámparas en el aposento alto donde estaban juntos. **9** Y un joven llamado Eutico que estaba sentado en una ventana, tomado de un sueño profundo, como Pablo predicaba largamente, postrado del sueño cayó del tercer piso abajo, y fue alzado muerto. **10** Entonces descendió Pablo, y se derribó sobre él, y abrazándole, dijo: No os alborotéis, que aún su alma está en él. **11** Después subiendo, y partiendo el pan, y gustando, habló largamente hasta el alba, y así salió. **12** Y llevaron al joven vivo,

y fueron consolados no poco. **13** Y nosotros subiendo en el navío, navegamos a Asón, para recibir de allí a Pablo; pues así había determinado que debía él ir por tierra. **14** Cuando se juntó con nosotros en Asón, tomándole vinimos a Mitilene. **15** Y navegamos de allí, al día siguiente llegamos delante de Quío, y al otro día tomamos puerto en Samos; y habiendo reposado en Trogilio, al día siguiente llegamos a Mileto. **16** Porque Pablo se había propuesto pasar adelante de Efeso, por no detenerse en Asia, porque se apresuraba por hacer el día de Pentecostés, si le fuese posible, en Jerusalén. **17** Y enviando desde Mileto a Efeso, hizo llamar a los ancianos de la Iglesia. **18** Y cuando vinieron a él, les dijo: Vosotros sabéis cómo, desde el primer día que entré en Asia, he estado con vosotros por todo el tiempo, **19** sirviendo al Señor con toda humildad, y con muchas lágrimas, y tentaciones que me han venido por las asechanzas de los judíos; **20** como nada que fuese útil he rehuido de anunciaros y enseñaros, públicamente y por las casas, **21** testificando a los judíos y a los gentiles el arrepentimiento hacia Dios, y la fe en nuestro Señor Jesús, el Cristo. **22** Y ahora, he aquí, que yo atado del Espíritu, voy a Jerusalén, sin saber lo que allá me ha de acontecer; **23** mas que el Espíritu Santo por todas las ciudades me da testimonio, diciendo que prisiones y tribulaciones me esperan. **24** Mas de ninguna cosa hago caso, ni estimo mi vida preciosa para mí mismo; solamente que acabe mi carrera con gozo, y el ministerio que recibí del Señor Jesús, para dar testimonio del Evangelio de la gracia de Dios. **25** Y ahora, he aquí, yo sé que ninguno de todos vosotros, por quienes he pasado predicando el Reino de Dios, verá más mi rostro. **26** Por tanto, yo os protesto el día de hoy, que yo soy limpio de la sangre de todos; **27** porque no he rehuido de anunciaros todo el consejo de Dios. **28** Por tanto mirad por vosotros y por todo el rebaño en que el Espíritu Santo os ha puesto por obispos, para apacentar la Iglesia de Dios, la cual ganó por su sangre. **29** Porque yo sé que después de mi partida entrarán en medio de vosotros lobos rapaces, que no perdonarán al rebaño; **30** y de vosotros mismos se levantarán hombres que hablen cosas perversas, para llevar discípulos tras sí. **31** Por tanto, velad, acordándoos que por tres años de noche y de día, no he cesado de amonestar con

lágrimas a cada uno de vosotros. **32** Y ahora también, hermanos, os encomiendo a Dios, y a la Palabra de su gracia, el cual es poderoso para sobreedificar, y daros heredad con todos los santificados. **33** La plata, o el oro, o el vestido de nadie he codiciado. **34** Antes vosotros sabéis que para lo que me ha sido necesario, y a los que están conmigo, estas manos me han servido. **35** En todo os he enseñado que, trabajando así, es necesario sobrellevar a los enfermos, y tener presente las palabras del Señor Jesús, el cual dijo: Más bienaventurada cosa es dar que recibir. **36** Cuando hubo dicho estas cosas, se puso de rodillas, y oró con todos ellos. **37** Entonces hubo gran lloro de todos; y echándose en el cuello de Pablo, le besaban, **38** doliéndose en gran manera por la palabra que dijo, que no habían de ver más su rostro. Y le acompañaron al navío.

21 Y habiendo partido de ellos, navegamos y vinimos camino derecho a Cos, y al día siguiente a Rodas, y de allí a Pátara. **2** Y hallando un barco que pasaba a Fenicia, nos embarcamos, y partimos. **3** Y como avistamos a Chipre, dejándola a mano izquierda, navegamos a Siria, y vinimos a Tiro, porque el barco había de descargar allí su carga. **4** Y nos quedamos allí siete días, hallados los discípulos, los cuales decían a Pablo por el Espíritu, que no subiese a Jerusalén. **5** Y cumplidos aquellos días, salimos acompañándonos todos, con sus mujeres e hijos, hasta fuera de la ciudad; y puestos de rodillas en la ribera, oramos. **6** Y abrazándonos los unos a los otros, subimos al barco, y ellos se volvieron a sus casas. **7** Y nosotros, cumplida la navegación, vinimos de Tiro a Tolemaida; y habiendo saludado a los hermanos, nos quedamos con ellos un día. **8** Al otro día, saliendo Pablo y los que con él estábamos, vinimos a Cesarea; y entrando en casa de Felipe el evangelista, el cual era uno de los siete, posamos con él. **9** Y éste tenía cuatro hijas, doncellas, que profetizaban. **10** y parando nosotros allí por muchos días, descendió de Judea un profeta, llamado Agabo; **11** Y venido a nosotros, tomó el cinto de Pablo, y atándose los pies y las manos, dijo: Esto dice el Espíritu Santo: Así atarán los judíos en Jerusalén al varón de quien es este cinto, y le entregarán en manos de los gentiles. **12** Lo cual como oímos, le rogamos nosotros y los de aquel lugar, que no

subiese a Jerusalén. **13** Entonces Pablo respondió: y además de esto ha metido los gentiles en el Templo, ¿Qué hacéis llorando y afligiéndome el corazón? **29** (Porque antes habían visto con él en la ciudad a Trófimo, efesio, al cual pensaban que Pablo había metido en el Templo.) **14** Y como no le pudimos persuadir, desistimos, **30** Así que, toda la ciudad se alborotó, y se agolpó el pueblo; y tomando a Pablo, le arrastraron fuera del Templo; y luego las puertas fueron cerradas. **31** Y procurando ellos matarle, fue dado aviso al tribuno de la compañía, que toda la ciudad de Jerusalén estaba alborotada; **32** el cual tomando luego soldados y centuriones, corrió a ellos. Y ellos como vieron al tribuno y a los soldados, cesaron de herir a Pablo. **33** Entonces llegando el tribuno, le prendió, y le mandó atar con dos cadenas; y preguntó quién era, y qué había hecho. **34** Y unos daban voces de una manera, y otros de otra manera en la multitud; y como no podía entender nada de cierto a causa del alboroto, mandó llevarle a la fortaleza. **35** Al llegar a las gradas, aconteció que fue llevado a cuestras de los soldados a causa de la violencia del pueblo; **36** porque la multitud del pueblo venía detrás, gritando: Mátale. **37** Cuando comenzaron a meter a Pablo en la fortaleza, dice al tribuno: ¿Me será lícito hablarte algo? Y él dijo: ¿Sabes griego? **38** ¿No eres tú aquel egipcio que levantaste una sedición antes de estos días, y sacaste al desierto cuatro mil hombres salteadores? **39** Entonces Pablo le dijo: Yo de cierto soy hombre judío, ciudadano de Tarso, ciudad conocida de Cilicia; pero te ruego que me permitas que hable al pueblo. **40** Y cuando él se lo permitió, Pablo, estando en pie en las gradas, hizo señal con la mano al pueblo. Y hecho gran silencio, habló en lengua hebrea, diciendo:

22 Varones hermanos y padres, oíd la razón que ahora os doy. **2** (Y como oyeron que les hablaba en lengua hebrea, guardaron más silencio.) Y dijo: **3** Yo de cierto soy judío, nacido en Tarso de Cilicia, mas criado en esta ciudad a los pies de Gamaliel, enseñado conforme a la verdad de la ley de la patria, celoso de la Ley, como todos vosotros sois hoy. **4** Que he perseguido este camino hasta la muerte, prendiendo y entregando en cárceles hombres y mujeres; **5** como también el príncipe de los sacerdotes me es testigo, y todos los ancianos; de los cuales también tomando letras a los hermanos, iba a Damasco para traer presos a Jerusalén aun a

los que estuviesen allí, para que fuesen castigados. **6** Mas aconteció que yendo yo, y llegando cerca de Damasco, como a mediodía, de repente me rodeó mucha luz del cielo; **7** y caí al suelo, y oí una voz que me decía: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues? **8** Yo entonces respondí: ¿Quién eres, Señor? Y me dijo: Yo Soy Jesus de Nazaret, a quien tú persigues. **9** Y los que estaban conmigo vieron a la verdad la luz, y se espantaron; mas no oyeron la voz del que hablaba conmigo. **10** Y dije: ¿Qué haré, Señor? Y el Señor me dijo: Levántate, y ve a Damasco, y allí te será dicho todo lo que te está señalado hacer. **11** Y como yo no veía a causa de la claridad de la luz, llevado de la mano por los que estaban conmigo, vine a Damasco. **12** Entonces un Ananías, varón pío conforme a la ley, que tenía tal testimonio de todos los judíos que allí moraban, **13** viniendo a mí, y acercándose, me dijo: Hermano Saulo, recibe la vista. Y yo en aquella hora le miré. **14** Y él dijo: El Dios de nuestros padres te ha escogido para que conocieses su voluntad, y vieses a aquel Justo, y oyases la voz de su boca. **15** Porque has de ser testigo suyo a todos los hombres, de lo que has visto y oído. **16** Ahora pues, ¿por qué te detienes? Levántate, y bautízate, y lava tus pecados, invocando su Nombre. **17** Y me aconteció, vuelto a Jerusalén, que orando en el Templo, fui arrebatado fuera de mí. **18** Y le vi que me decía: Date prisa, y sal prestamente fuera de Jerusalén; porque no recibirán tu testimonio acerca de mí. **19** Y yo dije: Señor, ellos saben que yo encerraba en cárcel, y hería por las sinagogas a los que creían en ti; **20** y cuando se derramaba la sangre de Esteban tu testigo, yo también estaba presente, y consentía a su muerte, y guardaba las ropas de los que le mataban. **21** Y me dijo: Ve, porque yo te tengo que enviar lejos a los gentiles. **22** Y le oyeron hasta esta palabra; entonces alzaron la voz, diciendo: Quita de la tierra a un tal hombre, porque no conviene que viva. **23** Y dando ellos voces, y arrojando sus ropas y echando polvo al aire, **24** Mandó el tribuno que le llevasen a la fortaleza, y ordenó que fuese examinado con azotes, para saber por qué causa clamaban así contra él. **25** Y como le ataron con correas, Pablo dijo al centurión que estaba presente: ¿Os es lícito azotar a un hombre romano sin ser condenado? **26** Cuando el centurión oyó esto, fue y dio aviso al

tribuno, diciendo: ¿Qué vas a hacer? Porque este hombre es romano. **27** Y viniendo el tribuno, le dijo: Dime, ¿eres tú Romano? Y él dijo: Sí. **28** Y respondió el tribuno: Yo con grande suma alcancé esta ciudadanía. Entonces Pablo dijo: Pero yo lo soy de nacimiento. **29** Así que, luego se apartaron de él los que le habían de atormentar; y aun el tribuno también tuvo temor, entendido que era romano, por haberle atado. **30** Y al día siguiente, queriendo saber de cierto la causa por qué era acusado de los judíos, le soltó de las prisiones, y mandó venir a los príncipes de los sacerdotes, y a todo su concilio; y sacando a Pablo, le presentó delante de ellos.

23 Entonces Pablo, poniendo los ojos en el concilio, dice: Varones hermanos, yo con toda buena conciencia he conversado delante de Dios hasta el día de hoy. **2** El príncipe de los sacerdotes, Ananías, mandó entonces a los que estaban delante de él, que le hiriesen en la boca. **3** Entonces Pablo le dijo: Dios te herirá a ti, pared blanqueada; ¿y estás tú sentado para juzgarme conforme a la ley, y contra la ley me mandas herir? **4** Y los que estaban presentes dijeron: ¿Al sumo sacerdote de Dios maldices? **5** Y Pablo dijo: No sabía, hermanos, que era el príncipe de los sacerdotes; pues escrito está: Al príncipe de tu pueblo no maldecirás. **6** Entonces Pablo, sabiendo que una parte era de saduceos, y la otra de fariseos, clamó en el concilio: Varones hermanos, yo soy fariseo, hijo de fariseo: de la esperanza y de la resurrección de los muertos soy yo juzgado. **7** Y como hubo dicho esto, fue hecha disensión entre los fariseos y los saduceos; y la multitud fue dividida. **8** (Porque los saduceos dicen que no hay resurrección, ni ángel, ni espíritu; mas los fariseos confiesan ambas cosas.) **9** Y se levantó un gran clamor: y levantándose los escribas de la parte de los fariseos, contendían diciendo: Ningún mal hallamos en este hombre; que si espíritu le ha hablado, o ángel, no resistamos a Dios. **10** Y habiendo grande disensión, el tribuno, teniendo temor de que Pablo fuese despedazado de ellos, mandó venir una compañía de soldados, y arrebatarle de en medio de ellos, y llevarle a la fortaleza. **11** Y la noche siguiente, presentándosele el Señor, le dijo: Confía, Pablo; que como has testificado de mí en Jerusalén, así te conviene testificar también en Roma. **12** Y venido el día, algunos de los judíos se

juntaron, e hicieron voto bajo maldición, diciendo que ni comerían ni beberían hasta que hubiesen matado a Pablo. **13** Y eran más de cuarenta los que habían hecho esta conjuración; **14** los cuales se fueron al príncipe de los sacerdotes y a los ancianos, y dijeron: Nosotros hemos hecho voto bajo maldición, que no hemos de gustar nada hasta que hayamos matado a Pablo. **15** Ahora pues, vosotros, con el concilio, requerid al tribuno que le saque mañana a vosotros como que queréis entender de él alguna cosa más cierta; y nosotros, antes que él llegue, estaremos aparejados para matarle. **16** Entonces un hijo de la hermana de Pablo, oyendo las asechanzas, fue, y entró en la fortaleza, y dio aviso a Pablo. **17** Y Pablo, llamando a uno de los centuriones, dice: Lleva a este joven al tribuno, porque tiene cierto aviso que darle. **18** El entonces tomándole, le llevó al tribuno, y dijo: El preso Pablo, llamándome, me rogó que trajese a ti este joven, que tiene algo que hablarte. **19** Y el tribuno, tomándole de la mano y retirándose aparte, le preguntó: ¿Qué es lo que tienes que decirme? **20** Y él dijo: Los judíos han concertado rogarte que mañana saques a Pablo al concilio, como que han de inquirir de él alguna cosa más cierta. **21** Mas tú no los creas; porque más de cuarenta hombres de ellos le acechan, los cuales han hecho voto bajo maldición, de no comer ni beber hasta que le hayan muerto; y ahora están apercebidos esperando tu promesa. **22** Entonces el tribuno despidió al joven, mandándole que a nadie dijese que le había dado aviso de esto. **23** Y llamados dos centuriones, les mandó que apercebiesen doscientos soldados, que fuesen hasta Cesarea, y setenta de a caballo con los doscientos lanceros, que lo acompañasen desde la hora tercera de la noche. **24** Y que aparejasen cabalgaduras en que poniendo a Pablo, le llevasen a salvo a Félix, el gobernador. **25** Escribió una carta en estos términos: **26** Claudio Lisias al excelentísimo gobernador Félix: Salud. **27** A este varón, tomado de los judíos, y que lo comenzaban a matar, libré yo sobreviniendo con una compañía de soldados, entendiendo que era romano. **28** Y queriendo saber la causa por qué le acusaban, le llevé al concilio de ellos; **29** y hallé que le acusaban de cuestiones de la ley de ellos, y que ningún crimen tenía digno de muerte o de prisión. **30** Mas siéndome dado aviso de

asechanzas que le habían aparejado los judíos, en la misma hora le he enviado a ti, y he denunciado también a los acusadores que traten delante de ti lo que tienen contra él. Pásalo bien. **31** Y los soldados, tomando a Pablo como les era mandado, le llevaron de noche a Antípatris. **32** Y al día siguiente, dejando a los de a caballo que fuesen con él, se volvieron a la fortaleza. **33** Y como llegaron a Cesarea, y dieron la carta al gobernador presentaron también a Pablo delante de él. **34** Y el gobernador, leída la carta, preguntó de qué provincia era; y entendiendo que de Cilicia, **35** te oiré, dijo, cuando vinieren tus acusadores. Y mandó que le guardasen en el pretorio de Herodes.

24 Y cinco días después descendió el príncipe de los sacerdotes, Ananías, con algunos de los ancianos, y un cierto Tértulo, orador; y comparecieron delante del gobernador contra Pablo. **2** Y citado que fue, Tértulo comenzó a acusarle, diciendo: Como por causa tuya vivamos en gran paz, y muchas cosas son bien gobernadas en el pueblo por tu prudencia, **3** siempre y en todo lugar lo recibimos con todo hacimiento de gracias, oh excelentísimo Félix. **4** Pero por no molestarte más largamente, te ruego que nos oigas brevemente conforme a tu clemencia. **5** Porque hemos hallado que este hombre es pestilencial, y levantador de sediciones a todos los judíos por todo el mundo, y príncipe de la sediciosa secta de los nazarenos; **6** el cual también intentó violar el Templo; y prendiéndole, le quisimos juzgar conforme a nuestra ley; **7** mas interviniendo el tribuno Lisias, con gran violencia le quitó de nuestras manos, **8** mandando a sus acusadores que viniesen a ti; del cual tú mismo juzgando, podrás entender todas estas cosas de que le acusamos. **9** Y contendían también los judíos, diciendo ser así estas cosas. **10** Entonces Pablo, haciéndole el gobernador señal que hablase, respondió: Porque sé que desde hace muchos años eres gobernador de esta nación, con buen ánimo satisfaré por mí. **11** Porque tú puedes entender que no hace más de doce días que subí a adorar a Jerusalén; **12** y ni me hallaron en el Templo disputando con ninguno, ni haciendo concurso de multitud, ni en sinagogas, ni en la ciudad; **13** ni te pueden probar las cosas de que ahora me acusan. **14** Pero esto te confieso, que conforme a aquel Camino

que ellos llaman secta, así sirvo al Dios de mi patria, creyendo todas las cosas que en la ley y en los profetas están escritas; **15** teniendo esperanza en Dios que ha de haber la resurrección de los muertos, así de justos como de injustos, que ellos esperan. **16** Y por esto, procuro yo tener siempre conciencia sin remordimiento acerca de Dios y acerca de los hombres. **17** Pero pasados muchos años, vine a hacer limosnas a mi nación, y ofrendas, **18** cuando me hallaron purificado en el Templo (no con multitud ni con alboroto) unos judíos de Asia; **19** los cuales debieron comparecer delante de ti, y acusarme, si contra mí tenían algo. **20** O digan estos mismos si hallaron en mí alguna cosa mal hecha, cuando yo estuve en el concilio, **21** si no sea que, estando entre ellos prorrumplí en alta voz: Acerca de la resurrección de los muertos soy hoy juzgado de vosotros. **22** Entonces Félix, oídas estas cosas, les puso dilación, diciendo: Al estar más informado de este camino, cuando descendiere el tribuno Lisias acabaré de conocer de vuestro negocio. **23** Y mandó al centurión que Pablo fuese guardado, y aliviado de las prisiones; y que no vedase a ninguno de los suyos servirle, o venir a él. **24** Y algunos días después, viniendo Félix con Drusila, su mujer, la cual era judía, llamó a Pablo, y oyó de él la fe que es en el Cristo. **25** Y disertando él de la justicia, y del dominio propio, y del juicio venidero, espantado Félix, respondió: Ahora vete, mas cuando tenga oportunidad te llamaré. **26** Esperando también con esto, que de parte de Pablo le serían dados dineros, para que le soltase; por lo cual, haciéndole venir muchas veces, hablaba con él. **27** Pero al cabo de dos años recibió Félix por sucesor a Porcio Festo; y queriendo Félix ganar la gracia de los judíos, dejó preso a Pablo.

25 Festo pues, entrado en la provincia, tres días después subió de Cesarea a Jerusalén. **2** Y vinieron a él el príncipe de los sacerdotes y los principales de los judíos contra Pablo; y le rogaron, **3** pidiendo gracia contra él, que le hiciese traer a Jerusalén, poniendo ellos asechanzas para matarle en el camino. **4** Pero Festo respondió, que Pablo estaba guardado en Cesarea, adonde él mismo partiría presto. **5** Los que de vosotros puedan, dijo, desciendan juntamente; y si hay algo en este varón, acúsenle. **6** Y deteniéndose entre ellos no más de diez días, venido a Cesarea, el siguiente día se sentó en el tribunal, y mandó que Pablo fuese traído. **7** El cual venido, le rodearon los judíos que habían venido de Jerusalén, poniendo contra Pablo muchas y graves acusaciones, las cuales no podían probar; **8** dando Pablo razón: Que ni contra la ley de los judíos, ni contra el Templo, ni contra César he pecado en nada. **9** Mas Festo, queriendo congraciarse con los judíos, respondiendo a Pablo, dijo: ¿Quieres subir a Jerusalén, y allá ser juzgado de estas cosas delante de mí? **10** Y Pablo dijo: Ante el tribunal de César estoy, donde conviene que sea juzgado. A los judíos no he hecho injuria alguna, como tú sabes muy bien. **11** Porque si alguna injuria, o cosa alguna digna de muerte he hecho, no rehusó morir; mas si nada hay de las cosas de que éstos me acusan, nadie puede darme a ellos. A César apelo. **12** Entonces Festo, habiendo hablado con el consejo, respondió: ¿A César has apelado? A César irás. **13** Y pasados algunos días, el rey Agripa y Berenice vinieron a Cesarea a saludar a Festo. **14** Y como estuvieron allí muchos días, Festo declaró la causa de Pablo al rey, diciendo: Un varón ha sido dejado preso por Félix, **15** sobre el cual, cuando fui a Jerusalén, vinieron a mí los príncipes de los sacerdotes y los ancianos de los judíos, pidiendo venganza contra él; **16** a los cuales respondí; no ser costumbre de los Romanos dar alguno a la muerte antes que el que es acusado tenga presentes sus acusadores, y haya lugar de defenderse de la acusación. **17** Así que, habiendo venido ellos juntos acá, sin ninguna dilación, al día siguiente, sentado en el tribunal, mandé traer al hombre; **18** y estando presentes sus acusadores, ningún cargo produjeron de los que yo sospechaba; **19** solamente tenían contra él ciertas cuestiones acerca de su superstición, y de un cierto Jesús, difunto, el cual Pablo afirma que está vivo. **20** Y yo, dudando en cuestión semejante, dije, si quería ir a Jerusalén, y allá ser juzgado de estas cosas. **21** Mas apelando Pablo a ser guardado al conocimiento de Augusto, mandé que le guardasen hasta que le enviara a César. **22** Entonces Agripa dijo a Festo: Yo también quisiera oír a ese hombre. Y él dijo: Mañana le oirás. **23** Y al otro día, viniendo Agripa y Berenice con mucha pompa, y entrando en la audiencia con los tribunos y principales varones de la ciudad, por

mandato de Festo, fue traído Pablo. **24** Entonces Festo dijo: Rey Agripa, y todos los varones que estáis aquí juntos con nosotros; veis a éste, por el cual toda la multitud de los Judíos me ha demandado en Jerusalén y aquí, dando voces que no conviene que viva más; **25** pero yo, hallando que ninguna cosa digna de muerte ha hecho, y él mismo apelando a Augusto, he determinado enviarle, **26** del cual no tengo cosa cierta que escribir al señor; por lo que le he sacado a vosotros, y mayormente a ti, oh rey Agripa, para que hecha información, tenga yo qué escribir. **27** Porque fuera de razón me parece enviar un preso, y no señalar las causas.

26 Entonces Agripa dijo a Pablo: Se te permite hablar por ti mismo. Pablo entonces, extendiendo la mano, comenzó a dar razón por sí, diciendo: **2** Acerca de todas las cosas de que soy acusado por los judíos, oh rey Agripa, me tengo por bienaventurado de que haya hoy de defenderme delante de ti; **3** mayormente sabiendo tú todas las costumbres y cuestiones que hay entre los judíos, por lo cual te ruego que me oigas con paciencia. **4** Mi vida, pues, desde mi juventud, la cual desde el principio fue en mi nación, en Jerusalén, todos los judíos la saben; **5** los cuales tienen ya conocido que yo desde el principio, si quieren testificarlo, conforme a la más perfecta secta de nuestra religión he vivido, fariseo. **6** Y ahora, por la esperanza de la promesa hecha por Dios a nuestros padres, soy llamado en juicio; **7** a la cual promesa nuestras doce tribus, sirviendo constantemente de día y de noche, esperan que han de llegar. Por esta esperanza, oh rey Agripa, soy acusado de los judíos. **8** ¡Qué! ¿Se juzga cosa increíble entre vosotros que Dios resucite los muertos? **9** Yo ciertamente había pensado hacer muchas cosas contrarias contra el nombre de Jesús el Nazareno; **10** lo cual también hice en Jerusalén, y yo encerré en cárceles a muchos de los santos, recibida potestad de los príncipes de los sacerdotes; y cuando los mataron, yo di mi voto. **11** Y muchas veces, castigándolos por todas las sinagogas, los forcé a blasfemar; y enfurecido sobremanera contra ellos, los perseguí hasta en las ciudades extranjeras. **12** En lo cual ocupado, yendo a Damasco con potestad y comisión de los príncipes de los sacerdotes, **13** en mitad del día, oh rey, vi en el camino una luz del cielo,

que sobrepujaba al resplandor del sol, la cual me rodeó y a los que iban conmigo. **14** Y habiendo caído todos nosotros en tierra, oí una voz que me hablaba, y decía en lengua hebraica: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues? Dura cosa te es dar coces contra los aguijones. **15** Yo entonces dije: ¿Quién eres, Señor? Y el Señor dijo: Yo Soy Jesús, a quien tú persigues. **16** Mas levántate, y ponte sobre tus pies; porque para esto te he aparecido, para ponerte por ministro y testigo de las cosas que has visto, y de aquellas en que apareceré a ti; **17** librándote de este pueblo y de los gentiles, a los cuales ahora te envío, **18** para que abras sus ojos, para que se conviertan de las tinieblas a la luz, y de la potestad de Satanás a Dios; para que reciban, por la fe que es en mí, remisión de pecados y herencia entre los santificados. **19** Por lo cual, oh rey Agripa, no fui rebelde a la visión celestial: **20** Antes anuncié primeramente a los que están en Damasco, y Jerusalén, y por toda la tierra de Judea, y a los gentiles, que se arrepintiesen y se convirtiesen a Dios, haciendo obras dignas de arrepentimiento. **21** Por causa de esto los judíos, tomándome en el Templo, intentaron matarme. **22** Mas ayudado del auxilio de Dios, persevero hasta el día de hoy, dando testimonio a pequeños y a grandes, no diciendo nada fuera de las cosas que los profetas y Moisés dijeron que habían de venir: **23** Que el Cristo había de padecer, que había de ser el primero de la resurrección de los muertos, que había de anunciar luz a este pueblo y a los gentiles. **24** Y diciendo él estas cosas, (y dando razón de sí) Festo a gran voz dijo: Estás loco, Pablo; las muchas letras te vuelven loco. **25** Y Pablo dijo: No estoy loco, excelentísimo Festo, sino que hablo palabras de verdad y de templanza. **26** Pues el rey sabe estas cosas, delante del cual también hablo confiadamente. Pues no pienso que ignora nada de esto; pues no ha sido esto hecho en algún rincón. **27** ¿Crees, rey Agripa, a los profetas? Yo sé que crees. **28** Entonces Agripa dijo a Pablo: Por poco me persuades que me haga cristiano. **29** Y Pablo dijo: ¡Deseo delante de Dios que por poco o por mucho, no solamente tú, sino también todos los que hoy me oyen, fueseis hechos tales cual yo soy, excepto estas prisiones! **30** Y como hubo dicho estas cosas, se levantó el rey, y el gobernador, y Berenice, y los que se habían

sentado con ellos; **31** cuando se retiraron aparte, hablaban los unos a los otros, diciendo: Ninguna cosa digna ni de muerte, ni de prisión, hace este hombre. **32** Y Agripa dijo a Festo: Podía este hombre ser suelto, si no hubiera apelado a César.

27 Mas como fue determinado que habíamos de navegar para Italia, entregaron a Pablo y algunos otros presos a un centurión, llamado Julio, de la compañía Augusta. **2** Así que, embarcándonos en la nave Adrumentina, alzamos velas, estando con nosotros Aristarco, Macedonio de Tesalónica, comenzando a navegar junto a los lugares de Asia. **3** Al otro día llegamos a Sidón; y Julio, tratando a Pablo humanamente, le permitió que fuese a los amigos, para ser de ellos asistido. **4** Y alzando velas desde allí, navegamos bajo de Chipre, porque los vientos eran contrarios. **5** Y habiendo pasado el mar de Cilicia y Panfilia, arribamos a Mira, ciudad de Licia. **6** Y hallando allí el centurión una nave Alejandrina que navegaba a Italia, nos puso en ella. **7** Y navegando muchos días despacio, y habiendo apenas llegado delante de Gnido, no dejándonos el viento, navegamos bajo de Creta, junto a Salmón. **8** Y costeándola difícilmente, llegamos a un lugar que llaman Buenos Puertos, cerca del cual estaba la ciudad de Lasea. **9** Y pasado mucho tiempo, y siendo ya peligrosa la navegación, porque ya era pasado el ayuno, Pablo amonestaba, **10** diciendo: Varones, veo que con trabajo y mucho daño, no sólo de la cargazón y de la nave, mas aun de nuestras personas, habrá de ser la navegación. **11** Pero el centurión creía más al piloto y al patrón de la nave, que a lo que Pablo decía. **12** Y no habiendo puerto cómodo para invernar, muchos acordaron pasar aun de allí, por si pudiesen arribar a Fenice e invernar allí, que es un puerto de Creta, al Africa y al poniente. **13** Y soplando el austro, pareciéndoles que ya tenían lo que deseaban, alzando velas, tenían cerca la costa de Creta. **14** Pero no mucho después dio en ella un viento repentino, que se llama Euroaquito. **15** Y siendo arrebatada de él la nave, que no podía resistir contra el viento, dejada la nave a los vientos, éramos llevados. **16** Y llevados de la corriente hacia una pequeña isla que se llama Claudia, apenas pudimos ganar el esquiife; **17** el cual tomado, usaban de remedios, ciñendo la nave; y teniendo temor de que diesen en

la Sirte, abajadas las velas, eran así llevados. **18** Mas siendo atormentados de una vehemente tempestad, al siguiente día alijaron; **19** y al tercer día nosotros, con nuestras manos, arrojam las obras muertas de la nave. **20** Y no apareciendo sol ni estrellas por muchos días, y viniendo una tempestad no pequeña, ya era perdida toda la esperanza de nuestra salud.

21 Entonces Pablo, como hacía ya mucho que no comíamos, puesto en pie en medio de ellos, dijo: Fuera de cierto conveniente, oh varones, haberme oído, y no partir de Creta, y evitar este inconveniente y daño. **22** Mas ahora os amonesto que tengáis buen ánimo; porque ninguna pérdida de persona habrá de vosotros, sino solamente de la nave. **23** Porque esta noche ha estado conmigo el ángel del Dios del cual yo soy, y al cual sirvo, **24** diciendo: Pablo, no temas; es necesario que seas presentado delante de César; y he aquí, Dios te ha dado a todos los que navegan contigo. **25** Por tanto, oh varones, tened buen ánimo; porque yo confío en Dios que será así como me ha dicho; **26** con todo, es necesario que demos en una isla. **27** Y venida la décimacuarta noche, y siendo llevados en el mar Adriático, los marineros a la media noche sospecharon que estaban cerca de alguna tierra; **28** y echando la sonda, hallaron veinte pasos, y pasando un poco más adelante, volviendo a echar la sonda, hallaron quince pasos. **29** Y habiendo temor de dar en lugares escabrosos, echando cuatro anclas de la popa, deseaban que se hiciese de día. **30** Entonces procurando los marineros huir de la nave, y echando el esquiife al mar, aparentando como que querían largar las anclas de proa, **31** Pablo dijo al centurión y a los soldados: Si éstos no se quedan en la nave, vosotros no podéis salvaros. **32** Entonces los soldados cortaron los cabos del esquiife, y lo dejaron caer. **33** Cuando comenzó a ser de día, Pablo exhortaba a todos que comiesen, diciendo: Este es el décimocuarto día que esperáis y permanecéis en ayunas, no comiendo nada. **34** Por tanto, os ruego que comáis por vuestra salud; que ni aun un cabello de la cabeza de ninguno de vosotros perecerá. **35** Y habiendo dicho esto, tomando el pan, dio gracias a Dios en presencia de todos, y partiendo, comenzó a comer. **36** Entonces todos teniendo ya mejor ánimo, comieron ellos también. **37** Y éramos todas las personas en la nave doscientas setenta y seis. **38** Y

satisfechos de comida, aliviaban la nave, echando el grano al mar. **39** Cuando se hizo de día, no conocían la tierra; pero veían un golfo que tenía orilla, al cual acordaron echar, si pudiesen, la nave. **40** Alzando las anclas, se dejaron al mar, largando también las ataduras de los gobernalles; y alzada la vela mayor al soplo del aire, iban a la orilla. **41** Pero dando en un lugar de dos aguas, hicieron encallar la nave; y la proa, hincada, estaba sin moverse, y la popa se abría con la fuerza del mar. **42** Entonces el acuerdo de los soldados era que matasen los presos, para que ninguno se fugase nadando. **43** Mas el centurión, queriendo salvar a Pablo, estorbó este acuerdo, y mandó que los que pudiesen nadar, se echasen los primeros, y saliesen a tierra; **44** y los demás, parte en tablas, parte en cosas de la nave. Y así aconteció que todos se salvaron saliendo a tierra.

28 Y cuando escapamos, entonces supimos que la isla se llamaba Melita (o Malta). **2** Y los bárbaros nos mostraron no poca humanidad; porque, encendido un gran fuego, nos recibieron a todos, a causa de la lluvia que venía, y del frío. **3** Entonces Pablo habiendo recogido algunos sarmientos, y puéstolos en el fuego, una víbora, huyendo del calor, le acometió a la mano. **4** Y cuando los bárbaros vieron la bestia venenosa colgando de su mano, decían los unos a los otros: Ciertamente este hombre es homicida, que escapado del mar, el castigo no lo deja vivir. **5** Mas él, sacudiendo la bestia en el fuego, ningún mal padeció. **6** Pero ellos estaban esperando cuándo se había de hinchar, o caer muerto de repente; mas habiendo esperado mucho, y viendo que ningún mal le venía, mudados, decían que era un dios. **7** En aquellos lugares había heredades de un principal de la isla, llamado Publio, el cual nos recibió y hospedó tres días humanamente. **8** Y aconteció que el padre de Publio estaba en cama, enfermo de fiebres y de disentería; al cual Pablo entró, y después de haber orado, le puso las manos encima, y le sanó; **9** y esto hecho, también otros que en la isla tenían enfermedades, llegaban, y eran sanados; **10** los cuales también nos honraron con muchos obsequios; y cuando partimos, nos cargaron de las cosas necesarias. **11** Así que, pasados tres meses, navegamos en una nave alejandrina que había internado en la isla, la cual tenía por enseña a Cástor

y Pólux. **12** Y llegados a Siracusa, estuvimos allí tres días. **13** De allí, costeano alrededor, vinimos a Regio; y otro día después, soplando el austro, vinimos al segundo día a Puteoli, **14** donde habiendo hallado los hermanos, nos rogaron que nos quedásemos con ellos siete días; y luego vinimos a Roma, **15** de donde, oyendo de nosotros los hermanos, nos salieron a recibir hasta la plaza de Apio, y Las Tres Tabernas, a los cuales como Pablo vio, dio gracias a Dios, y tomó aliento. **16** Cuando llegamos a Roma, el centurión entregó los presos al prefecto de los ejércitos, mas a Pablo fue permitido estar por sí, con un soldado que le guardase. **17** Y aconteció que tres días después, Pablo convocó a los principales de los judíos; a los cuales, luego que estuvieron juntos, les dijo: Yo, varones hermanos, no habiendo hecho nada contra el pueblo, ni contra los ritos de la patria, he sido entregado preso desde Jerusalén en manos de los romanos; **18** los cuales, habiéndome examinado, me querían soltar; por no haber en mí ninguna causa de muerte. **19** Mas contradiciendo los judíos, fui forzado a apelar a César; no que tenga de qué acusar a mi nación. **20** Así que, por esta causa, os he llamado para veros y hablaros; porque por la esperanza de Israel estoy rodeado de esta cadena. **21** Entonces ellos le dijeron: Nosotros ni hemos recibido cartas tocante a ti de Judea, ni viniendo alguno de los hermanos nos haya denunciado o hablado algún mal de ti. **22** Mas querríamos oír de ti lo que sientes; porque de esta secta notorio nos es que en todos lugares es contradicha. **23** Y habiéndoles señalado un día, vinieron a él muchos a la posada, a los cuales declaraba y testificaba el Reino de Dios, procurando persuadirles lo que es de Jesús, el Cristo, por la ley de Moisés y por los profetas, desde la mañana hasta la tarde. **24** Y algunos asentían a lo que se decía, mas algunos no creían. **25** Y como fueron entre sí discordes, se fueron, diciendo Pablo esta palabra: Bien ha hablado el Espíritu Santo por el profeta Isaías a nuestros padres, **26** diciendo: Ve a este pueblo, y diles: De oído oiréis, y no entenderéis; y viendo veréis, y no percibiréis; **27** porque el corazón de este pueblo se ha engrosado, y de los oídos oyeron pesadamente, y sus ojos taparon; para que no vean con los ojos, y oigan con los oídos, y entiendan de corazón, y se conviertan, y yo los sane. **28** Os sea

pues notorio que a los gentiles es enviada esta salud de Dios; y ellos oirán. **29** Y habiendo dicho esto, los Judíos salieron, teniendo entre sí gran contienda. **30** Pablo empero, quedó dos años enteros en su casa de alquiler, y recibía a todos los que a él venían, **31** predicando el Reino de Dios y enseñando lo que es del Señor Jesús, el Cristo, con toda libertad, sin impedimento.

Romanos

1 Pablo, siervo de Jesús, el Cristo, llamado a ser apóstol, apartado para el Evangelio de Dios, **2** (que él había antes prometido por sus profetas en las santas Escrituras,) **3** de su Hijo, (el cual le nació de la simiente de David según la carne; **4** el cual fue declarado Hijo de Dios con potencia, según el Espíritu de santificación, por la resurrección de los muertos), de Jesús, el Cristo, Señor nuestro, **5** por el cual recibimos la gracia y el apostolado, para hacer que se obedezca a la fe entre todos los gentiles en su Nombre, **6** de los cuales sois también vosotros, los llamados de Jesús, el Cristo; **7** a todos los que estáis en Roma, amados de Dios, llamados a ser santos: Gracia y paz tengáis de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesús, el Cristo. **8** Primeramente, doy gracias a mi Dios por Jesús, el Cristo, acerca de todos vosotros, de que vuestra fe es predicada en todo el mundo. **9** Porque testigo me es Dios, al cual sirvo en mi espíritu en el Evangelio de su Hijo, que sin cesar me acuerdo de vosotros siempre en mis oraciones, **10** rogando, si al fin tendré, por la voluntad de Dios, próspero viaje para ir a vosotros. **11** Porque deseo veros, para repartir con vosotros algún don espiritual, para confirmaros; **12** para ser juntamente consolado con vosotros por la común fe, vuestra y mía. **13** Pero no quiero, hermanos, que ignoréis que muchas veces me he propuesto ir a vosotros (pero hasta ahora he sido estorbado), para tener también entre vosotros algún fruto, como entre los otros gentiles. **14** A griegos y a bárbaros, a sabios y a no sabios soy deudor. **15** Así que, en cuanto a mí, presto estoy a anunciar el Evangelio también a los que estáis en Roma. **16** Porque no me avergüenzo del Evangelio del Cristo, porque es potencia de Dios para dar salud a todo aquel que cree; al judío primeramente y también al griego. **17** Porque en él la justicia de Dios se descubre de fe en fe. Como está escrito: Mas el justo vivirá por la fe. **18** Porque manifiesta es la ira de Dios del cielo contra toda impiedad e injusticia de los hombres, que detienen la verdad con injusticia; **19** porque lo que de Dios se conoce, a ellos es manifiesto; porque Dios se lo manifestó. **20** Porque las cosas invisibles de él; su eterna potencia y divinidad, se

ven entendidas por la creación del mundo, y por las cosas que son hechas, para que no haya excusa; **(aídios g126)** **21** porque habiendo conocido a Dios, no le glorificaron como a Dios, ni le dieron gracias; antes se desvanecieron en sus fantasías, y el tonto corazón de ellos fue entenebrecido. **22** Diciéndose ser sabios, se hicieron fatuos, **23** y trocaron la gloria del Dios incorruptible en semejanza de imagen de hombre corruptible, y de aves, y de animales de cuatro pies, y de serpientes. **24** Por lo cual también Dios los entregó a las concupiscencias de sus corazones para inmundicia, para que contaminasen sus cuerpos entre sí mismos; **25** los cuales mudaron la verdad de Dios en mentira, honrando y sirviendo a las criaturas antes que al Creador, el cual es bendito por los siglos. Amén. **(aĩōn g165)** **26** Por lo cual Dios los entregó a afectos vergonzosos; pues aun sus mujeres mudaron el natural uso en el uso que es contra naturaleza; **27** y del mismo modo también los machos, dejando el uso natural de las hembras, se encendieron en sus concupiscencias los unos con los otros, cometiendo cosas nefandas machos con machos, y recibiendo en sí mismos la recompensa que provino de su error. **28** Y como a ellos no les pareció tener a Dios en cuenta, Dios los entregó a perverso entendimiento, para que hicieran lo que no conviene, **29** atestados de toda iniquidad, de fornicación, de malicia, de avaricia, de maldad, llenos de envidia, de homicidios, de contiendas, de engaños, de malignidades, **30** murmuradores, detractores, aborrecedores de Dios, injuriosos, soberbios, altivos, inventores de males, desobedientes a los padres, **31** necios, desleales, sin afecto natural, implacables, sin misericordia; **32** que habiendo entendido la justicia de Dios, no entendieron que los que hacen tales cosas son dignos de muerte; no sólo los que las hacen, más aún los que consienten a los que las hacen.

2 Por lo cual eres inexcusable, oh hombre, cualquiera que juzgas; porque en lo mismo que juzgas al otro, te condenas a ti mismo; porque lo mismo haces, tú que juzgas a los otros. **2** Porque sabemos que el juicio de Dios es según la verdad contra los que hacen tales cosas. **3** ¿Y piensas esto, oh hombre, que juzgas a los que hacen tales cosas, y haces las mismas, que tú escaparás del juicio de Dios? **4** ¿O menosprecias las riquezas de su bondad, y

paciencia, y longanidad, ignorando que su bondad te guía al arrepentimiento? **5** Mas por tu dureza, y por tu corazón no arrepentido, atesoras para ti mismo ira para el día de la ira y de la manifestación del justo juicio de Dios; **6** el cual pagará a cada uno conforme a sus obras: **7** A los que perseveraron en bien hacer, gloria y honra e incorrupción, a los que buscan la vida eterna. (aiñnios g166) **8** Mas a los que son contenciosos, y que no obedecen a la verdad, antes obedecen a la injusticia: enojo e ira. **9** Tribulación y angustia será sobre toda persona humana que obra lo malo, el judío primeramente y también el griego. **10** Mas gloria y honra y paz a cualquiera que obra el bien, al judío primeramente y también al griego. **11** Porque no hay acepción de personas para con Dios. **12** Porque todos los que sin ley pecaron, sin ley también perecerán; y todos los que en la ley pecaron, por la ley serán juzgados; **13** porque no los oidores de la ley son justos para con Dios, sino los hacedores de la ley serán justificados. **14** Porque los gentiles que no tienen la ley, haciendo naturalmente lo que es de la ley, los tales, aunque no tengan la ley, ellos mismos se son ley, **15** mostrando la obra de la ley escrita en sus corazones, dando testimonio juntamente sus conciencias, acusándose y también excusándose sus consejos unos con otros, **16** en el día que juzgará Dios lo encubierto de los hombres, conforme a mi Evangelio, por Jesús el Cristo. **17** He aquí, tú te llamas por sobrenombre judío; y estás apoyado en la ley, y te glorías en Dios, **18** y sabes su voluntad y apruebas lo mejor, instruido por la ley; **19** y confías que eres guía de los ciegos, luz de los que están en tinieblas, **20** enseñador de los que no saben, maestro de niños, que tienes la forma de la ciencia y de la verdad en la ley. **21** Tú pues, que enseñas a otro, ¿no te enseñas a ti mismo? ¿Tú, que predicas que no se ha de hurtar, hurtas? **22** ¿Tú, que dices que no se ha de adulterar, adulteras? ¿Tú, que abominas los ídolos, cometes sacrilegio? **23** ¿Tú, que te jactas de la ley, con rebelión a la ley deshonras a Dios? **24** Porque el Nombre de Dios es blasfemado por medio de vosotros entre los gentiles, como está escrito. **25** Porque la circuncisión en verdad aprovecha, si guardares la ley; pero si eres rebelde a la ley, tu circuncisión es hecha prepucio. **26** De manera que, si el incircunciso guardare las

justicias de la ley, ¿no será tenido su prepucio por circuncisión? **27** Y lo que naturalmente es prepucio, pero guarda perfectamente la ley, te juzgará a ti, que con la letra y con la circuncisión eres rebelde a la ley. **28** Porque no es judío el que lo es exteriormente; ni es la circuncisión la que se hace exteriormente en la carne, **29** sino que es judío el que lo es en lo interior; y la circuncisión es la del corazón, en espíritu, no en letra; la alabanza del cual no es por los hombres, sino por Dios.

3 ¿Qué, pues, tiene más el Judío? ¿O qué aprovecha la circuncisión? **2** Mucho en todas maneras. Lo primero ciertamente, que la Palabra de Dios les ha sido confiada. **3** ¿Pues qué, si algunos de ellos han sido incrédulos? ¿La incredulidad de ellos habrá por esto hecho vana la verdad de Dios? **4** En ninguna manera; porque Dios es Verdadero y todo hombre es mentiroso, como está escrito: Para que seas justificado en tus dichos, y venzas cuando juzgares. **5** Y si nuestra iniquidad engrandece la justicia de Dios, ¿qué diremos? ¿Será por esto injusto Dios que da castigo? (hablo como hombre.) **6** En ninguna manera; de otro modo, ¿cómo juzgaría Dios el mundo? **7** Pero si la verdad de Dios creció para su gloria por mi mentira, ¿por qué aún así yo soy juzgado como pecador? **8** ¿Y por qué no decir (como somos infamados, y como algunos dicen que nosotros decimos): Hagamos males para que vengan bienes? La condenación de los cuales es justa. **9** ¿Qué pues? ¿Somos mejores que ellos? En ninguna manera, porque ya hemos comprobado a judíos y a griegos, que todos están bajo pecado. **10** Como está escrito: No hay justo, ni aun uno; **11** no hay quien entienda, no hay quien busque a Dios; **12** todos se apartaron, a una fueron hechos inútiles; no hay quien haga lo bueno, no hay ni aun uno; **13** sepulcro abierto es su garganta; con sus lenguas tratan engañosamente; veneno de áspides está debajo de sus labios; **14** cuya boca está llena de maledicencia y de amargura; **15** sus pies son ligeros a derramar sangre; **16** quebrantamiento y desventura hay en sus caminos; **17** y camino de paz no conocieron: **18** no hay temor de Dios delante de sus ojos. **19** Pero sabemos que todo lo que la ley dice, a los que están en la ley lo dice, para que toda boca se tape, y que todo el mundo se sujete a

Dios; 20 porque por las obras de la ley ninguna carne se justificará delante de él; porque por la ley es el conocimiento del pecado. 21 Pero ahora, sin la ley, la justicia de Dios se ha manifestado, testificada por la ley y por los profetas; 22 la justicia, digo, de Dios por la fe de Jesús el Cristo, para todos y sobre todos los que creen en él. Porque no hay diferencia, 23 por cuanto todos pecaron, y están destituidos de la gloria de Dios; 24 justificados gratuitamente por su gracia mediante la redención que es en Jesús el Cristo; 25 al cual Dios ha propuesto por aplacación mediante la fe en su sangre, para manifestación de su justicia, para la remisión de los pecados pasados; 26 por la paciencia de Dios, manifestando su justicia en este tiempo, para que él solo sea el Justo y el que justifica al que es de la fe de Jesús el Cristo. 27 ¿Dónde pues está la jactancia? Es echada fuera. ¿Por cuál ley? ¿De las obras? No; sino por la ley de la fe. 28 Así que, concluimos que el hombre es justificado por fe sin las obras de la ley. 29 ¿O es Dios solamente Dios de los judíos? ¿No es también Dios de los gentiles? Ciertamente, también es Dios de los gentiles. 30 Porque un solo Dios es de todos, el cual justificará por la fe la circuncisión, y por la fe la incircuncisión. 31 ¿Luego deshacemos la ley por la fe? En ninguna manera; antes establecemos la ley.

4 ¿Qué, pues, diremos que halló Abraham, nuestro padre según la carne? 2 Que si Abraham fue justificado por las obras, tiene de qué gloriarse; mas no para con Dios. 3 Porque ¿qué dice la Escritura?: Y creyó Abraham a Dios, y le fue atribuido a justicia. 4 Pero al que obra, no se le cuenta el salario como gracia, sino como deuda. 5 Mas al que no obra, sino cree en aquel que justifica al impío, la fe le es contada por justicia. 6 Como también David dice ser bienaventurado el hombre al cual Dios atribuye justicia sin las obras, 7 diciendo: Bienaventurados aquellos cuyas iniquidades son perdonadas, y cuyos pecados son cubiertos. 8 Bienaventurado el varón al cual el Señor no imputó pecado. 9 ¿Es pues esta bienaventuranza solamente en la circuncisión o también en la incircuncisión? Porque decimos que a Abraham le fue contada la fe por justicia. 10 ¿Cómo pues le fue contada? ¿En la circuncisión, o en la incircuncisión? No en la circuncisión, sino en la incircuncisión. 11 Y recibió la circuncisión por

señal, por sello de la justicia de la fe que tuvo en la incircuncisión, para que fuese padre de todos los creyentes no circuncidados, para que también a ellos les sea contado por justicia; 12 que sea padre de la circuncisión, no solamente a los que son de la circuncisión, sino también a los que siguen las pisadas de la fe que fue en nuestro padre Abraham antes de ser circuncidado. 13 Porque no por la ley fue dada la promesa a Abraham o a su simiente, que sería heredero del mundo, sino por la justicia de la fe. 14 Porque si los que son de la ley son los herederos, vana es la fe, y anulada es la promesa. 15 Porque la ley obra ira; porque donde no hay ley, tampoco hay rebelión. 16 Por tanto, por la fe, para que sea por gracia; para que la promesa sea firme a toda simiente, no solamente al que es de la ley, sino también al que es de la fe de Abraham, el cual es padre de todos nosotros. 17 Como está escrito: Que por padre de muchos gentiles te he puesto delante de Dios, al cual creyó; el cual da vida a los muertos, y llama las cosas que no son, como las que son. 18 El cual creyó para esperar contra esperanza, que sería hecho padre de muchos gentiles, conforme a lo que le había sido dicho: Así será tu simiente. 19 Y no se enflaqueció en la fe, ni consideró su cuerpo ya muerto (siendo ya de casi cien años) ni muerta la matriz de Sara; 20 tampoco dudó en la promesa de Dios con desconfianza; antes fue esforzado en fe, dando gloria a Dios, 21 plenamente convencido de que era también poderoso para hacer todo lo que había prometido, 22 por lo cual también le fue atribuida su fe a justicia. 23 Y no es escrito esto solamente por él, que le haya sido así contado; 24 sino también por nosotros, a quienes será así contado, esto es, a los que creen en el que levantó de los muertos a Jesús, el Señor nuestro, 25 el cual fue entregado por nuestros delitos, y resucitado para nuestra justificación.

5 Justificados pues por la fe, tenemos paz para con Dios por el Señor nuestro, Jesús, el Cristo; 2 por el cual también tenemos entrada por la fe a esta gracia en la cual estamos firmes, y nos gloriamos en la esperanza de la gloria (de los hijos) de Dios. 3 Y no sólo esto, más aún nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulación produce paciencia; 4 y la paciencia, experiencia; y la experiencia, esperanza;

5 y la esperanza no será avergonzada; porque el amor de Dios está derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos es dado. 6 Porque el Cristo, cuando aún éramos flacos, a su tiempo murió por los impíos. 7 Ciertamente apenas muere alguno por un justo; porque por lo bueno puede ser que alguno osara morir. 8 Mas Dios encarece su caridad para con nosotros, en que siendo aún pecadores, el Cristo murió por nosotros. 9 Luego mucho más ahora, justificados en su sangre, por él seremos salvos de la ira. 10 Porque si siendo enemigos, fuimos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho más, ya reconciliados, seremos salvos por su vida. 11 Y no sólo esto, más aún nos gloriamos en Dios por el Señor nuestro Jesús el Cristo, por el cual ahora hemos recibido la reconciliación. 12 Por tanto, de la manera que el pecado entró en el mundo por un hombre, y por el pecado la muerte, y la muerte así pasó a todos los hombres en aquel en quien todos pecaron. 13 Porque hasta la ley, el pecado estaba en el mundo; mas el pecado no era imputado, no habiendo ley. 14 Pero, reinó la muerte desde Adán hasta Moisés, aun en los que no pecaron a la manera de la rebelión de Adán; el cual es figura del que había de venir. 15 Mas no como el delito, tal es el don; porque si por el delito de aquel uno murieron muchos, mucha más la gracia de Dios, y el don por la gracia de un hombre, Jesús el Cristo, abundó a muchos. 16 Ni tampoco de la manera que por un pecado, así también el don; porque el juicio a la verdad vino de un pecado para condenación, mas la gracia vino de muchos delitos para justificación. 17 Porque, si por un delito reinó la muerte por causa de uno solo, mucho más reinarán en vida por uno solo, Jesús, el Cristo, los que reciben la abundancia de gracia, y de dones y de la justicia. 18 Así que, de la manera que por un delito vino la culpa a todos los hombres para condenación, así por una justicia vino la gracia a todos los hombres para justificación de vida. 19 Porque como por la desobediencia de un hombre muchos fueron hechos pecadores, así por la obediencia de uno, muchos serán hechos justos. 20 La ley empero entró para que el delito creciese; mas cuando el pecado creció, sobrepujo la gracia; 21 para que, de la manera que el pecado reinó para muerte, así también la gracia reine por la justicia para vida

eterna por Jesús, el Cristo, Señor nuestro. (aiñnios g166)

6 ¿Pues qué diremos? ¿Perseveraremos en el pecado para que la gracia crezca? 2 En ninguna manera. Porque los que somos muertos al pecado, ¿cómo viviremos aún en él? 3 ¿O no sabéis que todos los que somos bautizados en el Cristo Jesús, somos bautizados en su muerte? 4 Porque somos sepultados juntamente con él a muerte por el bautismo; para que como el Cristo resucitó de los muertos a gloria del Padre, así también nosotros andemos en novedad de vida. 5 Porque si fuimos plantados juntamente en él a la semejanza de su muerte, también lo seremos a la de su resurrección; 6 convencidos que nuestro viejo hombre juntamente fue colgado en el madero con él, para que el cuerpo del pecado sea deshecho, a fin de que no sirvamos más al pecado. 7 Porque el que es muerto, justificado es del pecado. 8 Y si morimos con el Cristo, creemos que también viviremos con él; 9 seguros de que el Cristo, habiendo resucitado de los muertos, ya no muere; la muerte no se enseñoreará más de él. 10 Porque el que es muerto, al pecado murió una vez; y el que vive, a Dios vive. 11 Así también vosotros, pensad que vosotros de cierto sois muertos al pecado; mas que vivís a Dios en el Cristo Jesús, Señor nuestro. 12 No reine, pues, el pecado en vuestro cuerpo mortal, para que lo obedezcáis en sus concupiscencias; 13 ni tampoco presentéis vuestros miembros al pecado por instrumentos de iniquidad; antes presentaos a Dios como resucitados de los muertos, y vuestros miembros a Dios, por instrumentos de justicia. 14 Para que el pecado no se enseñoree de vosotros; porque no estáis bajo la ley, sino bajo la gracia. 15 ¿Pues qué? ¿Pecaremos, porque no estamos bajo la ley, sino bajo la gracia? En ninguna manera. 16 ¿O no sabéis que a quien os presentáis a vosotros mismos como siervos para obedecerle, sois siervos de aquel a quien obedecéis, sea del pecado para muerte, o sea de la obediencia para justicia? 17 Gracias a Dios, que aunque fuisteis siervos del pecado, habéis obedecido de corazón a la forma de doctrina a la cual sois entregados; 18 y libertados del pecado, sois hechos siervos de la justicia. 19 Humana cosa digo, por la flaqueza de vuestra carne; que como para iniquidad presentasteis vuestros miembros para servir a la inmundicia y a

la iniquidad, así ahora para santidad, presentéis vuestros miembros para servir a la justicia. 20 Porque siendo antes siervos del pecado, ahora habéis sido hechos siervos de la justicia. 21 ¿Qué fruto, pues, teníais de aquellas cosas de las cuales ahora os avergonzáis? Porque el fin de ellas es muerte. 22 Mas ahora, librados del pecado, y hechos siervos a Dios, tenéis por vuestro fruto la santificación, y como fin la vida eterna. (aiōnios g166) 23 Porque la paga del pecado es muerte; mas la gracia de Dios es vida eterna en Cristo Jesús, Señor nuestro. (aiōnios g166)

7 ¿O ignoráis, hermanos (hablo con los que saben la ley), que la ley solamente se enseñorea del hombre entre tanto que vive? 2 Porque la mujer que es sujeta a marido, mientras el marido vive está obligada a la ley; mas muerto el marido, ella es libre de la ley del marido. 3 Así que, viviendo el marido, se llamará adúltera si fuere de otro varón; mas si su marido muere, es libre de la ley (del marido); de tal manera que no será adúltera si fuere de otro marido. 4 Así también vosotros, hermanos míos, sois muertos a la ley en el cuerpo del Cristo, para que seáis de otro, del que resucitó de los muertos, para que fructifiquemos a Dios. 5 Porque mientras éramos en la carne, los afectos de los pecados que eran por la ley, obraban en nuestros miembros fructificando a muerte. 6 Pero ahora somos libres de la ley de la muerte en la cual estábamos detenidos, para que sirvamos en novedad de Espíritu, y no en vejez de letra. 7 ¿Qué pues diremos? ¿La ley es pecado? En ninguna manera. Pero yo no conocí el pecado sino por la ley; porque (tampoco) conocería la concupiscencia, si la ley no dijera: No codiciarás. 8 Entonces el pecado, cuando hubo ocasión, obró en mí por el mandamiento toda concupiscencia. Porque sin la ley el pecado estaba como adormecido. 9 Así que, yo sin la ley vivía por algún tiempo; mas venido el mandamiento, el pecado revivió, y yo morí; 10 y hallé que el mismo mandamiento, que era para vida, para mí era mortal; 11 porque el pecado, habida ocasión, me engañó por el mandamiento, y por él me mató. 12 De manera que la ley a la verdad es santa, y el mandamiento santo, y justo, y bueno. 13 ¿Luego lo que es bueno, a mí me es hecho muerte? No; sino el pecado, que para mostrarse pecado por lo bueno, me obró la muerte, haciéndose pecado

sobremanner pecaminoso por el mandamiento. 14 Porque ya sabemos que la ley es espiritual; mas yo soy carnal, vendido a sujeción del pecado. 15 Porque lo que cometo, no lo entiendo; y ni el (bien) que quiero, hago; antes lo que aborrezco, aquello hago. 16 Y si lo que no quiero, esto hago, apruebo que la ley es buena. 17 De manera que ya yo no obro aquello, sino el pecado que mora en mí. 18 Y yo sé que en mí (es a saber, en mi carne) no mora el bien, porque tengo el querer, mas efectuar el bien no lo alcanzo. 19 Porque no hago el bien que quiero; pero el mal que no quiero, éste hago. 20 Y si hago lo que no quiero, ya no obro yo, sino el pecado que mora en mí. 21 Así que, queriendo yo hacer el bien, hallo esta ley: Que el mal me es propio. 22 Porque con el hombre interior, me deleito con la ley de Dios; 23 mas veo otra ley en mis miembros, que se rebela contra la ley de mi mente, y que me lleva cautivo a la ley del pecado que está en mis miembros. 24 ¡Miserable hombre de mí! ¿Quién me librará del cuerpo de esta muerte? 25 La gracia de Dios, por Jesús, el Cristo o el Ungido, Señor nuestro. Así que, yo mismo con la mente sirvo a la ley de Dios, pero con la carne a la ley del pecado.

8 Así que ahora, ninguna condenación hay para los que están en el Ungido, Jesús, que no andan conforme a la carne, sino conforme al Espíritu. 2 Porque la ley del Espíritu de vida en el Ungido, Jesús, me ha librado de la ley del pecado y de la muerte. 3 Porque lo que era imposible a la ley, por cuanto era débil por la carne, Dios enviando a su Hijo en semejanza de carne de pecado, y por el pecado, condenó al pecado en la carne; 4 para que la justicia de la ley fuese cumplida en nosotros, que no andamos conforme a la carne, sino conforme al Espíritu. 5 Porque los que son conforme a la carne, las cosas que son de la carne saben; mas los que conforme al Espíritu, las cosas que son del Espíritu. 6 Porque la prudencia de la carne es muerte; mas la prudencia del Espíritu, vida y paz; 7 por cuanto la prudencia de la carne es enemistad contra Dios; porque no se sujeta a la ley de Dios, ni tampoco puede. 8 Así que, los que son carnales no pueden agradar a Dios. 9 Mas vosotros no sois en la carne, sino en el Espíritu, por cuanto el Espíritu de Dios mora en vosotros. Y si alguno no tiene el Espíritu del Cristo, el tal no

es de él. **10** Pero si el Cristo está en vosotros, el cuerpo a la verdad es muerto a causa del pecado; mas el espíritu vive a causa de la justicia. **11** Y si el Espíritu de aquel que levantó de los muertos a Jesús mora en vosotros, el que levantó a Jesús el Cristo de los muertos, vivificará también vuestros cuerpos mortales por su Espíritu que mora en vosotros. **12** Así que, hermanos, deudores somos, no a la carne, para que vivamos conforme a la carne; **13** porque si viviereis conforme a la carne, moriréis; mas si por el Espíritu mortificáis las obras del cuerpo, viviréis. **14** Porque todos los que son guiados por el Espíritu de Dios, los tales son hijos de Dios. **15** Porque no habéis recibido el espíritu de servidumbre para estar (otra vez) en temor; mas habéis recibido el Espíritu de adopción (de hijos), por el cual clamamos, ¡Abba, Padre! **16** Porque el mismo Espíritu da testimonio a nuestro espíritu que somos hijos de Dios. **17** Y si hijos, también herederos; ciertamente de Dios, y coherederos con el Cristo; si empero padecemos juntamente con él, para que juntamente con él seamos glorificados. **18** Porque tengo por cierto que lo que en este tiempo se padece, no es de comparar con la gloria venidera que en nosotros ha de ser manifestada. **19** Porque la esperanza solícita de las criaturas espera la manifestación de los hijos de Dios. **20** Porque las criaturas sujetas fueron a vanidad, no de su voluntad, sino por causa del que las sujetó, **21** con esperanza que también las mismas criaturas serán libradas de la servidumbre de corrupción en la libertad gloriosa de los hijos de Dios. **22** Porque ya sabemos que todas las criaturas gimen (a una), y (a una) están de parto hasta ahora. **23** Y no sólo ellas, sino también nosotros mismos, que tenemos las primicias del Espíritu, nosotros también gemimos dentro de nosotros mismos esperando la adopción, es a saber, la redención de nuestro cuerpo. **24** Porque en esperanza somos salvos; pero la esperanza que se ve, no es esperanza; porque lo que alguno ve, no lo espera. **25** Pues si lo que no vemos lo esperamos, por paciencia lo esperamos. **26** Y asimismo también el Espíritu nos ayuda en nuestra flaqueza; porque orar como conviene, no lo sabemos; sino que el mismo Espíritu demanda por nosotros con gemidos indecibles. **27** Mas el que escudriña los corazones, sabe qué es el deseo del Espíritu, que conforme a

Dios, demanda por los santos. **28** Y ya sabemos que a los que a Dios aman, todas las cosas les ayudan a bien, a los que conforme al Propósito son llamados (a ser santos). **29** Porque a los que antes conoció, también les señaló desde antes el camino para que fuesen hechos conformes a la imagen de su Hijo, para que él sea el Primogénito entre muchos hermanos; **30** Y a los que les señaló desde antes el camino, a éstos también llamó; y a los que llamó, a éstos también justificó; y a los que justificó, a éstos también glorificará. **31** ¿Pues qué diremos a esto? Si Dios es por nosotros, ¿quién será contra nosotros? **32** El que aun a su propio Hijo no escatimó, antes lo entregó por todos nosotros, ¿cómo no nos dará también con él todas las cosas? **33** ¿Quién acusará a los escogidos de Dios? Dios es el que los justifica. **34** ¿Quién es el que los condenará? El Ungido, Jesús, es el que murió; más aun, el que también resucitó, quien además está a la diestra de Dios, el que también demanda por nosotros. **35** ¿Quién nos apartará de la caridad del Cristo? ¿tribulación, o angustia, o persecución, o hambre, o desnudez, o peligro, o cuchillo? **36** (Como está escrito: Por causa de ti somos muertos todo el tiempo; somos estimados como ovejas de matadero.) **37** Antes, en todas estas cosas somos más que vencedores por aquel que nos amó. **38** Por lo cual estoy cierto que ni la muerte, ni la vida, ni ángeles, ni principados, ni potestades, ni lo presente, ni lo por venir, **39** ni lo alto, ni lo bajo, ni ninguna criatura nos podrá apartar de la caridad de Dios, que es en el Ungido, Jesús, Señor nuestro.

9 Verdad digo en el Cristo, no miento, dándome testimonio mi conciencia en el Espíritu Santo, **2** que tengo gran tristeza y continuo dolor en mi corazón. **3** Porque deseara yo mismo ser apartado del Cristo por mis hermanos, los que son mis parientes según la carne; **4** que son israelitas, de los cuales es la adopción (como hijos), y la gloria, y los Pactos, y la data de la ley y el culto y las promesas; **5** cuyos son los padres, y de los cuales es el Cristo según la carne, el cual es Dios sobre todas las cosas, bendito por los siglos. Amén. (aion g165) **6** No que la Palabra de Dios haya faltado; porque no todos los que descienden de Israel son israelitas; **7** ni por ser simiente de Abraham son todos hijos; sino: En Isaac te será llamada simiente. **8** Quiere decir: No

los que son hijos de la carne, son los hijos de Dios; sino los que son hijos de la promesa, éstos son contados en la generación. **9** Porque la palabra de la promesa es ésta: Como en este tiempo vendré, y tendrá Sara un hijo. **10** Y no sólo esto; mas también Rebeca concibiendo de uno, de Isaac nuestro padre **11** (porque no siendo aún nacidos, ni habiendo hecho aún ni bien ni mal, para que el propósito de Dios conforme a la elección, no por las obras sino por el que llama, permaneciese), **12** le fue dicho que el mayor serviría al menor. **13** Como está escrito: A Jacob amé, mas a Esaú aborrecí. **14** ¿Pues qué diremos? ¿Que hay injusticia en Dios? En ninguna manera. **15** Mas a Moisés dice: Tendré misericordia del que tendré misericordia, y me compadeceré del que me compadezca. **16** Así que no es del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que tiene misericordia. **17** Porque la Escritura dice de Faraón: Que para esto mismo te he levantado, para mostrar en ti mi potencia, y que mi Nombre sea anunciado por toda la tierra. **18** De manera que del que quiere tiene misericordia; y al que quiere, endurece. **19** Me dirás pues: ¿Por qué, pues, se enoja? porque ¿quién resistirá a su voluntad? **20** Mas antes, oh hombre, ¿quién eres tú, para que alterques con Dios? O dirá el vaso de barro al que lo labró: ¿Por qué me has hecho tal? **21** ¿O no tiene potestad el alfarero para hacer de la misma masa un vaso para honra, y otro para vergüenza? **22** ¿Y qué, si Dios, queriendo mostrar la ira y hacer notoria su potencia, soportó con mucha mansedumbre los vasos de ira, preparados para muerte; **23** y haciendo notorias las riquezas de su gloria para con los vasos de misericordia que él ha preparado para gloria? **24** Los cuales también llamó, (a nosotros), ¡y no sólo de los judíos, sino también de los gentiles! **25** Como también en Oseas dice: Llamaré al que no era mi pueblo, pueblo mío; y a la no amada, amada. **26** Y será, que en el lugar donde les fue dicho: Vosotros no sois pueblo mío; allí serán llamados hijos del Dios viviente. **27** También Isaías clama tocante a Israel: Si fuere el número de los hijos de Israel como la arena del mar, tan solo el remanente será salvo; **28** consumación fenecida inunda justicia; porque palabra abreviada, hará el Señor sobre la tierra. **29** Y como antes dijo Isaías: Si el Señor de los ejércitos no nos hubiera dejado

siemiente, como Sodoma habríamos venido a ser, y a Gomorra fuéramos semejantes. **30** ¿Pues qué diremos? Que los gentiles que no seguían justicia, han alcanzado la justicia, es decir, la justicia que es por la fe; **31** e Israel que seguía la ley de justicia, no ha llegado a la ley de la justicia. **32** ¿Por qué? Porque la seguían no por fe, mas como por las obras (de la ley); por lo cual tropezaron en la piedra de tropiezo, **33** como está escrito: He aquí pongo en Sión piedra de tropiezo, y piedra de caída; y todo aquel que creyere en ella, no será avergonzado.

10 Hermanos, ciertamente la voluntad de mi corazón y mi oración a Dios sobre Israel, es para salud. **2** Porque yo les doy testimonio que tienen celo de Dios, mas no conforme a ciencia. **3** Porque ignorando la justicia de Dios, y procurando establecer la suya propia, no se han sujetado a la justicia de Dios. **4** Porque el fin de la ley es el Cristo, para dar justicia a todo aquel que cree. **5** Porque Moisés describe la justicia que es por la ley: Que el hombre que hiciere estas cosas, vivirá por ellas. **6** Mas de la justicia que es por la fe dice así: No digas en tu corazón: ¿Quién subirá al cielo? (esto es, para traer de lo alto al Cristo); **7** o, ¿quién descenderá al abismo? (esto es, para volver a traer el Cristo de los muertos.) (*Abyssos g12*) **8** Mas ¿qué dice? Cercana está la palabra, en tu boca y en tu corazón. Esta es la palabra de fe, la cual predicamos: **9** Que si confesares con tu boca al Señor Jesús, y creyeres en tu corazón que Dios le levantó de los muertos, serás salvo. **10** Porque con el corazón se cree para alcanzar justicia; mas con la boca se hace confesión para alcanzar salud. **11** Porque la Escritura dice: Todo aquel que en él creyere, no será avergonzado. **12** Porque no hay diferencia de judío y de griego; porque el mismo es el Señor de todos, rico para con todos los que le invocan; **13** porque todo aquel que invocare el Nombre del Señor, será salvo. **14** ¿Cómo, pues invocarán a aquel en el cual no han creído? ¿Y cómo creerán a aquel de quien no han oído? ¿Y cómo oirán si no hay quien les predique? **15** ¿Y cómo predicarán si no fueren enviados? Como está escrito: ¡Cuán hermosos son los pies de los que anuncian el Evangelio de la paz, de los que anuncian el Evangelio de lo que es bueno! **16** Mas no todos obedecen al Evangelio; pues Isaías dice: Señor, ¿quién ha creído

a nuestro anuncio? **17** Luego la fe es por el oír; y el oído, por la palabra del Cristo. **18** Mas digo: ¿No han oído? Ciertamente por toda la tierra ha salido la fama de ellos, y hasta los extremos de la redondez de la tierra las palabras de ellos. **19** Mas digo: ¿No ha venido al conocimiento Israel? Primeramente Moisés dice: Yo os provocaré a celos con gente que no es mía; con gente ignorante os provocaré a ira. **20** E Isaías osa decir: Fui hallado de los que no me buscaban; me manifesté a los que no preguntaban por mí. **21** Y contra Israel dice: Todo el día extendí mis manos a un pueblo rebelde y contradictor.

11 Digo pues: ¿Ha desechado Dios a su pueblo?

En ninguna manera. Porque también yo soy Israelita, de la simiente de Abraham, de la tribu de Benjamín. **2** No ha desechado Dios a su pueblo, al cual antes conoció. ¿O no sabéis qué dice de Elías la Escritura? Cómo hablando con Dios contra Israel dice: **3** Señor, a tus profetas han dado muerte, y tus altares han derruido; y yo he quedado solo, y procuran matarme. **4** Mas ¿qué le dice la respuesta de Dios? He dejado para mí siete mil varones, que no han doblado las rodillas delante de Baal. **5** Así también, aun en este tiempo ha quedado remanente por la elección graciosa de Dios. **6** Y si por gracia, luego no por las obras; de otra manera la gracia ya no es gracia. Y si por las obras, ya no es gracia; de otra manera la obra ya no es obra. **7** ¿Qué pues? Lo que buscaba Israel, aquello no lo ha alcanzado, mas los electos lo han alcanzado; y los demás fueron cegados; **8** (como está escrito: Les dio Dios espíritu de remordimiento, ojos con que no vean, y oídos con que no oigan,) hasta el día de hoy. **9** Y David dice: Séales vuelta su mesa en trampa, y en red, y en tropezadero, y en paga; **10** sus ojos sean oscurecidos para que no vean, y agóbiales siempre el espinazo. **11** Digo pues: ¿Tropezaron luego de tal manera que cayesen del todo? En ninguna manera; mas por la caída de ellos vino la salud a los gentiles, para que por ellos fuesen provocados a celos. **12** Y si la caída de ellos es la riqueza del mundo, y el menoscabo de ellos, la riqueza de los gentiles, ¿cuánto más lo será la plenitud de ellos? **13** Porque (a vosotros digo, gentiles). En cuanto a la verdad, yo soy apóstol de los gentiles, mi ministerio honro, **14** si en alguna manera provocase a celos a mi nación,

e hiciese salvos a algunos de ellos. **15** Porque si el desechamiento de ellos es la reconciliación del mundo, ¿qué será el recibimiento de ellos, sino vida de entre los muertos? **16** Y si el primer fruto es santo, también lo será el todo, y si la raíz es santa, también lo serán las ramas. **17** Y si algunas de las ramas fueron quebradas, y tú, siendo oliva silvestre, has sido injertado en lugar de ellas, y has sido hecho participante de la raíz y de la grosura de la oliva; **18** no te jactes contra las ramas; y si te jactas, sabe que no sustentas tú a la raíz, sino la raíz a ti. **19** Dirás pues: Las ramas fueron quebradas para que yo fuese injertado. **20** Bien; por su incredulidad fueron quebradas, mas tú por la fe estás en pie. No te ensoberbezcas, antes teme. **21** Que si Dios no perdonó a las ramas naturales, a ti tampoco te perdonará. **22** Mira antes la bondad y la severidad de Dios; la severidad ciertamente en los que cayeron; mas la bondad (de Dios) en ti, si permanecieres en la bondad; pues de otra manera tú también serás cortado. **23** Y aun ellos, si no permanecieren en incredulidad, serán injertados; que poderoso es Dios para volverlos a injertar. **24** Porque si tú eres cortado de la oliva que es silvestre por naturaleza, y contra natura fuiste injertado en la buena oliva, ¿cuánto más éstos, que son las ramas naturales, serán injertados en su oliva? **25** Porque no quiero, hermanos, que ignoréis este misterio, para que no seáis arrogantes acerca de vosotros mismos; que la ceguedad en parte aconteció en Israel, para que entre tanto entrase la plenitud de los gentiles; **26** y así todo Israel fuese salvo; como está escrito: Vendrá de Sión el Libertador, que quitará de Jacob la impiedad; **27** y este será mi testamento a ellos, cuando quitare sus pecados. **28** Así que, en cuanto al Evangelio, los tengo por enemigos por causa de vosotros; pero en cuanto a la elección de Dios, son muy amados por causa de los padres. **29** Porque sin arrepentimiento son los dones y el llamado de Dios. **30** Porque como también vosotros en algún tiempo no creísteis a Dios, pero ahora habéis alcanzado misericordia con ocasión de la incredulidad de ellos; **31** así también éstos ahora no han creído, para que, por la misericordia para con vosotros, ellos también alcancen misericordia. **32** Porque Dios encerró a todos en incredulidad, para tener misericordia de todos. (eleēsē g1653) **33**

¡Oh profundidad de las riquezas de la sabiduría y de la ciencia de Dios! ¡Cuán incomprensibles son sus juicios, e inescrutables sus caminos! **34** Porque ¿quién entendió el intento del Señor? ¿O quién fue su consejero? **35** ¿O quién le dio a él primero, para que le sea pagado? **36** Porque de él, y por él, y en él, son todas las cosas. A él sea la gloria por los siglos. Amén. (aiōn g165)

12 Así que, hermanos, os ruego por las misericordias de Dios, que presentéis vuestros cuerpos en sacrificio vivo, santo, agradable a Dios, que es vuestro racional culto. **2** Y no os conforméis a este siglo; mas trasformaos por la renovación de vuestra alma, para que experimentéis cuál sea la buena voluntad de Dios, agradable y perfecta. (aiōn g165) **3** Digo pues por la gracia que me es dada, a todos los que están entre vosotros, que no sepan más de lo que conviene saber; mas que sepan con templanza, cada uno conforme a la medida de fe que Dios repartió. **4** Porque de la manera que en un cuerpo tenemos muchos miembros, sin embargo todos los miembros no tienen la misma operación; **5** así muchos somos un cuerpo en el Cristo, mas todos miembros los unos de los otros. **6** De manera que, teniendo diferentes dones según la gracia que nos es dada; si es profecía, conforme a la medida de la fe; **7** o ministerio, en servir; o el que enseña, en doctrina; **8** el que exhorta, en exhortar; el que reparte, hágalo en simplicidad; el que preside, en solicitud; el que hace misericordia, en alegría. **9** El amor sea sin fingimiento, aborreciendo lo malo, llegándoos a lo bueno; **10** amando la caridad de la hermandad los unos con los otros; previniendoos con honra los unos a los otros; **11** en el cuidado no perezosos; ardientes en el Espíritu; sirviendo al Señor; **12** gozosos en la esperanza; sufridos en la tribulación; constantes en la oración; **13** compartiendo para las necesidades de los santos; siguiendo la hospitalidad. **14** Bendecid a los que os persiguen; bendecid y no maldigáis. **15** Gozaos con los que se gozan; llorad con los que lloran. **16** Unánimes entre vosotros; no altivos, mas acomodándoos a los humildes. No seáis sabios en vuestra propia opinión. **17** No pagando a nadie mal por mal; procurando lo bueno no sólo delante de Dios, mas aun delante de todos los hombres. **18** Si se puede hacer, cuanto

es posible en vosotros, tened paz con todos los hombres. **19** No defendiéndoo a vosotros mismos, amados; antes dad lugar a la ira de Dios, porque escrito está: Mía es la venganza; yo pagaré, dice el Señor. **20** Así que, si tu enemigo tuviere hambre, dale de comer; si tuviere sed, dale de beber: que haciendo esto, ascuas de fuego amontonas sobre su cabeza. **21** No seas vencido de lo malo; mas vence con el bien el mal.

13 Toda alma se someta a las potestades superiores; porque no hay potestad sino de Dios; y las que son, de Dios son ordenadas. **2** Así que, el que se opone a la potestad, a la ordenación de Dios resiste; y los que resisten, ellos mismos ganan condenación para sí. **3** Porque los magistrados no son para temor al que bien hace, sino al malo. ¿Quieres pues no temer la potestad? Haz lo bueno, y tendrás alabanza de ella; **4** porque es ministro de Dios para tu bien. Mas si hicieres lo malo, teme; porque no sin causa trae el cuchillo; porque es ministro de Dios, vengador para castigo al que hace lo malo. **5** Por lo cual es necesario que le estéis sujetos, no solamente por el castigo, mas aun por la conciencia. **6** Porque por esto le pagáis también los tributos; porque son ministros de Dios que sirven a esto mismo. **7** Pagad a todos lo que debéis; al que tributo, tributo; al que impuesto, impuesto; al que temor, temor; al que honra, honra. **8** No debáis a nadie nada, sino amaros unos a otros; porque el que ama al prójimo, cumplió la ley. **9** Porque: No adulterarás; no matarás; no hurtarás; no dirás falso testimonio; no codiciarás: y si hay algún otro mandamiento, en esta palabra se resume: Amaras a tu prójimo como a ti mismo. **10** La caridad no hace mal al prójimo; así que la caridad es el cumplimiento de la ley. **11** Y esto, conociendo el tiempo, que es ya hora de levantarnos del sueño; porque ahora nos está más cerca nuestra salud que cuando creímos. **12** La noche ha pasado, y ha llegado el día; echemos, pues, las obras de las tinieblas, y vistámonos las armas de la luz, **13** Andemos como de día, honestamente; no en glotonerías y borracheras, no en lechos y disoluciones, no en pendencias y envidia; **14** mas vestíos del Señor Jesús, el Cristo; y no hagáis caso de la carne en sus deseos.

14 Al enfermo en la fe sobrellevad, pero no hasta discernimientos dudosos. **2** Porque alguno cree que se ha de comer de todas las cosas; otro enfermo, come legumbres. **3** El que come, no menosprecie al que no come; y el que no come, no juzgue al que come; porque Dios le ha levantado. **4** ¿Tú quién eres que juzgas al siervo ajeno? Por su señor está en pie, o cae; y si cae se afirmará; que poderoso es el Señor para afirmarle. **5** También alguno hace diferencia entre día y día; otro juzga iguales todos los días. Cada uno esté asegurado en su alma. **6** El que hace caso del día, hágalo para el Señor; y el que no hace caso del día, para el Señor no lo hace. El que come, come para el Señor, porque da gracias a Dios; y el que no come, para el Señor no come, y da gracias a Dios. **7** Porque ninguno de nosotros vive para sí, y ninguno muere para sí. **8** Que si vivimos, para el Señor vivimos; y si morimos, para el Señor morimos. Así que, o que vivamos, o que muramos, del Señor somos. **9** Porque el Cristo para esto murió, y resucitó, (y volvió a vivir,) para enseñorearse así de los muertos como de los que viven. **10** Mas tú ¿por qué juzgas a tu hermano? O tú también, ¿por qué menosprecias a tu hermano? Porque todos estaremos delante del tribunal del Cristo. **11** Porque escrito está: Vivo yo, dice el Señor, que a mí se doblará toda rodilla, y toda lengua confesará a Dios. **12** De manera que, cada uno de nosotros dará a Dios razón de sí. **13** Así que, no juzguemos más los unos de los otros; antes bien juzgad de que no pongáis tropiezo o escándalo al hermano. **14** Yo sé, y confío en el Señor Jesús, que por amor a él nada hay inmundo; mas a aquel que piensa de alguna cosa ser inmunda, para él es inmunda. **15** Pero si por causa de la comida tu hermano es contristado, ya no andas conforme a la caridad. No echas a perder con tu comida a aquel por el cual el Cristo murió. **16** Así que no sea blasfemado vuestro bien; **17** que el Reino de Dios no es comida ni bebida, sino justicia y paz y gozo por el Espíritu Santo. **18** Porque el que en esto sirve al Cristo, agrada a Dios, y es acepto a los hombres. **19** Así que, sigamos lo que hace a la paz, y a la edificación de los unos a los otros. **20** No destruyas la obra de Dios por causa de la comida. Todas las cosas a la verdad son limpias; mas malo es al hombre que come con

escándalo. **21** Bueno es no comer carne, ni beber vino, ni nada en que tu hermano tropiece, o se ofenda o sea enfermo. **22** Tú tienes fe; tenla contigo delante de Dios. Bienaventurado el que no se condena a sí mismo con lo que aprueba. **23** Mas el que hace diferencia, si comiere, es condenado; porque no comió por fe; y todo lo que no sale de fe, es pecado.

15 Así que, los que somos más firmes, debemos sobrellevar las flaquezas de los flacos, y no agradarnos a nosotros mismos. **2** Cada uno de nosotros agrade a su prójimo en bien, para edificación. **3** Porque el Cristo no se agradó a sí mismo; antes bien, como está escrito: Los vituperios de los que te vituperan, cayeron sobre mí. **4** Porque las cosas que antes fueron escritas, para nuestra enseñanza fueron escritas; para que por el padecer con paciencia, y por la consolación de las Escrituras, tengamos esperanza. **5** Mas el Dios de la paciencia y de la consolación os dé que entre vosotros seáis unánimes según el Ungido Jesús; **6** para que concordes, a una voz glorifiquéis al Dios y Padre de nuestro Señor Jesús, el Cristo. **7** Por tanto, sobrellevaos los unos a los otros, como también el Cristo nos sobrellevó, para gloria de Dios. **8** Digo, pues, que el Cristo Jesús fue Ministro de la Circuncisión, por la verdad de Dios para confirmar las promesas de los padres, **9** pero que los gentiles glorifiquen a Dios por la misericordia; como está escrito: Por tanto yo te confesaré a ti entre los gentiles, y cantaré a tu Nombre. **10** Y otra vez dice: Alegraos, gentiles, con su pueblo. **11** Y otra vez: Alabad al Señor todos los gentiles, Y magnificadle, todos los pueblos. **12** Y otra vez, dice Isaías: Estará la raíz de Jessé, y el que se levantará a regir los gentiles; los gentiles esperarán la salvación en él. **13** Y el Dios de esperanza os llena de todo gozo y paz creyendo; para que abundéis en esperanza por la virtud del Espíritu Santo. **14** Pero cierto estoy yo de vosotros, hermanos míos, que aun sin mi exhortación estáis llenos de caridad, llenos de todo conocimiento, de tal manera que podáis amonestaros los unos a los otros. **15** Mas os he escrito, hermanos, en parte osadamente, como amonestándoos por la gracia que de Dios me es dada. **16** Por ser ministro de Jesús el Cristo a los gentiles, ministrando el Evangelio de Dios, para que la ofrenda de los gentiles sea agradable, santificada por el Espíritu Santo. **17** Así que tengo de

qué gloriarme en el Ungido, Jesús, para con Dios. **18** Porque no osaría hablar alguna cosa que el Cristo no haya hecho por mí, para la obediencia de los gentiles, con la palabra y con las obras, **19** con potencia de milagros y prodigios, en virtud del Espíritu de Dios; de manera que desde Jerusalén, y por los alrededores hasta Ilírico, he llenado todo del Evangelio del Cristo. **20** Y de esta manera me prediqué este Evangelio, no donde antes el Cristo fuese nombrado, por no edificar sobre fundamento ajeno; **21** sino, como está escrito: A los que no fue anunciado de él, verán; y los que no oyeron, entenderán. **22** Por lo cual aun he sido impedido muchas veces de venir a vosotros. **23** Mas ahora teniendo más lugar en estas regiones, y deseando ir a vosotros hace muchos años, **24** cuando partiere para España, iré a vosotros; porque espero que pasando os veré, y que seré llevado de vosotros allá, si empero antes hubiere gozado de vosotros. **25** Mas ahora parto para Jerusalén a ministrar a los santos. **26** Porque los de Macedonia y Acaya tuvieron por bien hacer una colecta para los pobres de los santos que están en Jerusalén. **27** Porque les pareció bueno, y son deudores a ellos; porque si los gentiles han sido hechos participantes de sus bienes espirituales, deben también ellos servirles en los carnales. **28** Así que, cuando hubiere concluido esto, y les hubiere consignado este fruto, pasaré a vosotros a España. **29** Porque sé que cuando llegue a vosotros, llegaré en la plenitud de la bendición del Cristo. **30** Pero os ruego, hermanos, por el Señor nuestro Jesús, el Cristo, y por la caridad del Espíritu, que me ayudéis con oraciones por mí a Dios, **31** Que sea librado de los rebeldes que están en Judea, y que la ofrenda de mi servicio a los santos en Jerusalén sea aceptá; **32** para que con gozo llegue a vosotros por la voluntad de Dios, y que sea recreado juntamente con vosotros. **33** Y el Dios de paz sea con todos vosotros. Amén.

16 Os encomiendo empero a Febe, nuestra hermana, la cual está en el servicio de la Iglesia que está en Cencrea; **2** que la recibáis en el Señor, como es digno a los santos, y la ayudéis en cualquier cosa en que necesite de vosotros; porque ella ha ayudado a muchos, y a mí mismo. **3** Saludad a Priscila y Aquila, mis coadjutores en el Ungido Jesús; **4** (que pusieron sus cuellos al degolladero por mi

vida; a los cuales no doy gracias yo sólo, mas aun todas las Iglesias de los gentiles); **5** asimismo a la Iglesia de su casa. Saludad a Epeneto, amado mío, (que es) las primicias de Acaya en Cristo. **6** Saludad a María, la cual ha trabajado mucho con vosotros. **7** Saludad a Andrónico y a Junias, mis parientes, (y mis compañeros en la cautividad) los cuales son insignes entre los apóstoles; los cuales fueron antes de mí en el Ungido. **8** Saludad a Amplias, amado mío en el Señor. **9** Saludad a Urbano, nuestro ayudador en el Ungido, y a Estaquis, amado mío. **10** Saludad a Apeles, aprobado en el Cristo. Saludad a los que son de Aristóbulo. **11** Saludad a Herodión, mi pariente. Saludad a los que son (de la casa de) Narciso, los que son en el Señor. **12** Saludad a Trifena y a Trifosa, las cuales trabajan en el Señor. Saludad a Pérsida amada, la cual ha trabajado mucho en el Señor. **13** Saludad a Rufo, escogido en el Señor, y a su madre y mía. **14** Saludad a Asíncrito, y a Flegonte, a Hermas, a Patrobas, a Mercurio, y a los Hermanos que están con ellos. **15** Saludad a Filólogo y a Julia, a Nereo y a su hermana, y a Olimpas, y a todos los santos que están con ellos. **16** Saludaos los unos a los otros con beso santo. Os saludan todas las Iglesias del Cristo. **17** Y os ruego, hermanos, que miréis por los que causan disensiones y escándalos fuera de la doctrina que vosotros habéis aprendido; y apartaos de ellos. **18** Porque los tales no sirven al Señor nuestro Jesús, el Cristo, sino a sus vientres; y con suaves palabras y bendiciones engañan los corazones de los simples. **19** Porque vuestra obediencia es divulgada por todos los lugares; así que me gozo de vosotros; mas quiero que seáis sabios en cuanto al bien, y inocentes en cuanto al mal. **20** Y el Dios de paz quebrante presto a Satanás debajo de vuestros pies. La gracia del Señor nuestro Jesús, el Cristo, sea con vosotros. **21** Os saludan Timoteo, mi coadjutor, y Lucio y Jasón y Sosípater, mis parientes. **22** Yo Tercio, que escribí la epístola, os saludo en el Señor. **23** Os saluda Gayo, mi huésped, y de toda la Iglesia. Os saluda Erasto, tesorero de la ciudad, y el hermano Cuarto. **24** La gracia del Señor nuestro Jesús, el Cristo, sea con todos vosotros. Amén. **25** Y al que puede confirmaros según mi Evangelio y la predicación de Jesús, el Cristo, según la revelación del misterio encubierto desde tiempos eternos, (aiōnios g166) **26**

pero manifestado ahora, y por las Escrituras de los profetas, por el mandamiento del Dios eterno, declarado a todos los gentiles, para que oigan y obedezcan por la fe; (aiōnios g166) 27 al solo Dios sabio, sea gloria por Jesús, el Cristo, para siempre. Amén. (aiōn g165)

1 Corintios

1 Pablo, llamado a ser apóstol de Jesús, el Cristo por la voluntad de Dios, y el hermano Sóstenes, **2** a la Iglesia de Dios que está en Corinto, santificados en Cristo Jesús, llamados a ser santos, y a todos los que invocan el Nombre del Señor nuestro, Jesús, el Cristo, en cualquier lugar, Señor de ellos y nuestro; **3** Gracia y paz tengáis de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesús el Cristo. **4** Gracias doy a mi Dios siempre por vosotros, por la gracia de Dios que os es dada en el Cristo Jesús; **5** que en todas las cosas sois enriquecidos en él, en toda palabra y en toda ciencia; **6** con lo cual el testimonio del Cristo ha sido confirmado en vosotros, **7** de tal manera que nada os falte en ningún don, esperando la manifestación del Señor nuestro, Jesús, el Cristo; **8** el cual también os confirmará que permanezcáis sin pecado hasta el fin, hasta en el día de nuestro Señor Jesús, el Cristo. **9** Fiel es Dios, por el cual sois llamados a la confraternidad de su Hijo, Jesús, el Cristo, Señor nuestro. **10** Todavía, hermanos, os ruego por el Nombre del Señor nuestro, Jesús, el Cristo, que habléis todos una misma cosa, y que no haya entre vosotros divisiones, antes seáis perfectos, unidos en un mismo entendimiento y en un mismo parecer. **11** Porque me ha sido declarado de vosotros, hermanos míos, por los que son de Cloé, que hay entre vosotros contiendas; **12** quiero decir, que cada uno de vosotros dice: Yo soy de Pablo; pues yo de Apolos; y yo de Cefas; y yo de Cristo. **13** ¿Está dividido el Cristo? ¿Fue colgado en el madero Pablo por vosotros? ¿O habéis sido bautizados en el nombre de Pablo? **14** Doy gracias a Dios, que a ninguno de vosotros he bautizado, sino a Crispo y a Gayo; **15** para que ninguno diga que habéis sido bautizados en mi nombre. **16** Y también bauticé la casa de Estéfanos; mas no sé si he bautizado algún otro. **17** Porque no me envió Cristo a bautizar, sino a predicar el Evangelio; no en sabiduría de palabras, para que no sea hecha vana el madero del Cristo. **18** Porque la Palabra del madero a la verdad es locura a los que se pierden; mas a los que se salvan, es a decir, a nosotros, es potencia de Dios. **19** Porque está escrito: Destruiré la sabiduría de los sabios, y reprobaré la inteligencia de los entendidos. **20** ¿Qué

es del sabio? ¿Qué del escriba? ¿Qué del filósofo de este siglo? ¿No ha enloquecido Dios la sabiduría de este mundo? (aiōn g165) **21** Porque en la sabiduría de Dios, por no haber el mundo conocido a Dios por sabiduría, agradó a Dios salvar a los creyentes por la locura de la predicación. **22** Porque los judíos piden señales, y los griegos buscan sabiduría; **23** pero nosotros predicamos a Cristo colgado en el madero, que es a los judíos ciertamente tropezadero, y a los gentiles locura; **24** pero a los llamados, así judíos como griegos, Cristo es potencia de Dios, y sabiduría de Dios. **25** Porque lo loco de Dios es más sabio que los hombres; y lo flaco de Dios es más fuerte que los hombres. **26** Porque mirad, hermanos, vuestra vocación: que no sois muchos sabios según la carne, no muchos poderosos, no muchos nobles; **27** antes lo que es la locura del mundo escogió Dios, para avergonzar a los sabios; y lo que es la flaqueza del mundo escogió Dios, para avergonzar lo fuerte; **28** y lo vil del mundo y lo menospreciado escogió Dios; y lo que no es, para deshacer lo que es, **29** para que ninguna carne se jacte en su presencia. **30** De él sin embargo vosotros sois renacidos en Cristo Jesús, el cual nos es hecho de Dios sabiduría, y justicia, y santificación, y redención; **31** para que, como está escrito: El que se gloria, gloriése en el Señor.

2 Así que, hermanos, cuando fui a vosotros, no fui con altivez de palabra, o de sabiduría, a anunciaros el testimonio de Dios. **2** Porque no me juzgué saber algo entre vosotros, sino a Jesús el Cristo, y a este colgado en el madero. **3** Y estuve yo con vosotros con flaqueza, y mucho temor y temblor. **4** Y ni mi palabra ni mi predicación fue en palabras persuasivas de humana sabiduría, sino en demostración del Espíritu y de potencia; **5** para que vuestra fe no esté fundada en sabiduría de hombres, sino en potencia de Dios. **6** Pero hablamos sabiduría de Dios perfectísima; y sabiduría, no de este siglo, ni de los príncipes de este siglo, que se deshacen, (aiōn g165) **7** sino hablamos sabiduría de Dios en misterio, la sabiduría oculta; la cual Dios predestinó antes de los siglos para nuestra gloria; (aiōn g165) **8** la que ninguno de los príncipes de este siglo conoció (porque si la hubieran conocido, nunca habrían colgado en el madero al Señor de gloria); (aiōn g165) **9** antes, como está escrito: Lo que ojo no vio, ni oreja oyó, ni ha

subido en corazón de hombre, es lo que Dios ha preparado para aquellos que le aman. **10** Pero Dios nos lo reveló a nosotros por su Espíritu; porque el Espíritu todo lo escudriña, aun lo profundo de Dios. **11** Porque ¿quién de los hombres sabe las cosas del hombre, sino el espíritu del mismo hombre que está en él? Así tampoco nadie conoció las cosas que son de Dios, sino el Espíritu de Dios. **12** Y nosotros no hemos recibido el espíritu del mundo, sino el Espíritu que es venido de Dios, para que conozcamos lo que Dios nos ha dado; **13** lo cual también hablamos, no con doctas palabras de humana sabiduría, sino con doctrina del Espíritu Santo, acomodando lo espiritual por medio de lo espiritual. **14** Pero el hombre animal no percibe las cosas que son del Espíritu de Dios, porque le son locura; y no las puede entender, porque se han de discernir espiritualmente. **15** Pero el espiritual discierne todas las cosas; mas él de nadie es discernido. **16** Porque ¿quién conoció el entendimiento del Señor? ¿Quién le instruyó? Mas nosotros tenemos el entendimiento del Cristo.

3 De manera que yo, hermanos, no pude hablarlos como a espirituales; sino como a carnales; es a saber, como a niños en Cristo. **2** Os di a beber leche, y no vianda; porque aún no podáis, ni aún podéis ahora; **3** porque todavía sois carnales, pues habiendo entre vosotros celos, y contiendas, y divisiones, ¿no sois carnales, y andáis como hombres? **4** Porque diciendo el uno: Yo cierto soy de Pablo; y el otro: Yo de Apolos; ¿no sois carnales? **5** ¿Qué pues es Pablo? ¿Y qué es Apolos? Sino siervos por los cuales habéis creído; y cada uno conforme a lo que el Señor dio. **6** Yo planté, Apolos regó; mas Dios ha dado el crecimiento. **7** Así que, ni el que planta es algo, ni el que riega; sino Dios, que da el crecimiento. **8** Y el que planta y el que riega son una misma cosa; aunque cada uno recibirá su salario conforme a su labor. **9** Porque nosotros, colaboradores somos de Dios; y vosotros labranza de Dios sois, edificio de Dios sois. **10** Conforme a la gracia de Dios que me ha sido dada, yo como sabio maestro de obra, puse el fundamento, mas otro prosigue el edificio, pero cada uno vea cómo prosigue el edificio. **11** Porque nadie puede poner otro fundamento que el que está puesto, el cual es Jesús, el Cristo. **12** Y si alguno edificare sobre este fundamento oro, plata, piedras preciosas,

madera, heno, hojarasca; **13** la obra de cada uno será manifestada, porque el día la declarará; porque por el fuego será manifestada; y la obra de cada uno cual sea, el fuego hará la prueba. **14** Si permaneciere la obra de alguno que prosiguió el edificio, recibirá el salario. **15** Mas si la obra de alguno fuere quemada, será perdida; él empero será salvo, mas así como pasado por fuego. **16** ¿O no sabéis que sois templo de Dios, y que el Espíritu de Dios mora en vosotros? **17** Si alguno violare el templo de Dios, Dios destruirá al tal, porque el templo de Dios, el cual sois vosotros, santo es. **18** Nadie se engañe a sí mismo; si alguno entre vosotros parece ser sabio en este siglo, hágase loco, para ser de veras sabio. (aiōn g165) **19** Porque la sabiduría de este mundo, locura es acerca de Dios; porque escrito está: El, que prende a los sabios en la astucia de ellos. **20** Y otra vez: El Señor conoce los pensamientos de los sabios, que son vanos. **21** Así que, ninguno se gloríe en los hombres; porque todo es vuestro, **22** sea Pablo, sea Apolos, sea Cefas, sea el mundo, sea la vida, sea la muerte, sea lo presente, sea lo por venir; que todo es vuestro, **23** y vosotros del Cristo; y el Cristo de Dios.

4 Téngannos los hombres por ministros del Cristo, y dispensadores de los misterios de Dios. **2** Se requiere sin embargo en los dispensadores, que cada uno sea hallado fiel. **3** Yo en muy poco tengo el ser juzgado de vosotros, o de juicio humano; y ni aun yo me juzgo. **4** Porque aunque de nada tengo mala conciencia, no por eso soy justificado; mas el que me juzga, es el Señor. **5** Así que, no juzguéis nada antes de tiempo, hasta que venga el Señor, el cual también aclarará lo oculto de las tinieblas, y manifestará los intentos de los corazones; y entonces cada uno tendrá de Dios la alabanza. **6** Pero esto, hermanos, he pasado por ejemplo en mí y en Apolos, por amor de vosotros; para que en nosotros no aprendáis más allá de lo que está escrito, no sea que por causa de uno, os envanezcáis unos contra otros. **7** Porque ¿quién te hace juzgar? ¿O qué tienes que no hayas recibido? Y si lo recibiste, ¿de qué te glorias como si no lo hubieras recibido? **8** Ya estáis saciados, ya estáis ricos, sin nosotros reináis ya; y bien que reinéis, para que nosotros reinemos también juntamente con vosotros. **9** Porque a lo que pienso, Dios nos ha mostrado a nosotros, los

apóstoles, como los postreros, como a sentenciados a muerte; porque somos hechos espectáculo al mundo, y a los ángeles, y a los hombres. **10** Nosotros locos por amor del Cristo, y vosotros prudentes en el Cristo; nosotros flacos, y vosotros fuertes; vosotros nobles, y nosotros viles. **11** Hasta esta hora hambrientos, y tenemos sed, y estamos desnudos, y somos heridos de golpes, y andamos vagabundos; **12** y trabajamos, obrando con nuestras manos; nos maldicen, y bendecimos; padecemos persecución, y sufrimos; **13** somos blasfemados, y rogamos; hemos venido a ser como la basura de este mundo, inmundicias de todos hasta ahora. **14** No escribo esto para avergonzaros; sino para amonestaros como a mis hijos amados. **15** Porque aunque tengáis diez mil ayos en Cristo, no tendréis muchos padres; que en Cristo Jesús yo os engendré por el Evangelio. **16** Por tanto, os ruego que me imitéis. **17** Por lo cual os he enviado a Timoteo, que es mi hijo amado y fiel en el Señor, el cual os amonestará de cuáles sean mis caminos en Cristo, de la manera que enseñé en todas partes en todas las Iglesias. **18** Mas algunos están envanecidos, como si nunca hubiese yo de ir a vosotros. **19** Pero iré presto a vosotros, si el Señor quisiere; y conoceré, no las palabras de los que andan envanecidos, sino la virtud. **20** Porque el Reino de Dios no consiste en palabras, sino en virtud. **21** ¿Qué queréis? ¿Iré a vosotros con vara, o con caridad y espíritu de mansedumbre?

5 De cierto se oye que hay entre vosotros fornicación, y tal fornicación cual ni aun (se nombra) entre los gentiles; tanto que alguno tiene la mujer de su padre. **2** Y vosotros estáis envanecidos, y no tuvisteis duelo, para que fuese quitado de en medio de vosotros el que hizo tal obra. **3** Yo ciertamente, como ausente con el cuerpo, mas presente en espíritu, ya como presente he juzgado al que esto así ha cometido. **4** En el Nombre del Señor nuestro Jesús, el Cristo, juntaos vosotros y mi espíritu, con la facultad del Señor nuestro Jesús el Cristo, **5** el tal sea entregado a Satanás para muerte de la carne, para que el espíritu sea salvo en el día del Señor Jesús. **6** No es buena vuestra jactancia. ¿No sabéis que un poquito de levadura leuda toda la masa? **7** Limpiad pues la vieja levadura, para que seáis nueva masa, como sois sin levadura; porque nuestra Pascua, Cristo, es

sacrificada por nosotros. **8** Así que hagamos fiesta, no en la vieja levadura, ni en la levadura de malicia y de maldad, sino en panes sin levadura de sinceridad y de verdad. **9** Os he escrito por carta, que no os envolváis con los fornicarios; **10** no del todo con los fornicarios de este mundo, o con los avaros, o con los ladrones, o idólatras; pues en tal caso os sería necesario salir del mundo. **11** Mas ahora os he escrito, que no os envolváis, es a saber, que si alguno llamándose hermano fuere fornicario, o avaro, o idólatra, o maldiciente, o borracho, o ladrón, con el tal ni aun comáis. **12** ¿Por qué voy a juzgar los que están fuera? ¿No juzgáis vosotros de los que están dentro? **13** Porque de los que están fuera, Dios los juzgará. Quitad pues a ese malo de vosotros mismos.

6 ¿Osa alguno de vosotros, teniendo pleito con otro, ir a juicio delante de los injustos, y no delante de los santos? **2** ¿O no sabéis que los santos han de juzgar al mundo? Y si el mundo ha de ser juzgado por vosotros, ¿sois indignos de juzgar cosas muy pequeñas? **3** ¿O no sabéis que hemos de juzgar a los ángeles? ¿Cuánto más las cosas de esta vida? **4** Por tanto, si hubiereis de tener juicios de cosas de esta vida, poned por jueces a los más humildes que están en la Iglesia. **5** Para avergonzaros lo digo. ¿Pues qué, no hay entre vosotros sabio, ni aun uno que pueda juzgar entre sus hermanos? **6** Sino que el hermano con el hermano pleitea en juicio; y esto delante de los infieles. **7** Así que, por cierto es ya una falta en vosotros que tengáis pleitos entre vosotros mismos. ¿Por qué no soportáis antes la injuria? ¿Por qué no soportáis antes la calumnia? **8** Pero vosotros hacéis la injuria, y la calumnia, y esto a los hermanos. **9** ¿O no sabéis que los injustos no heredarán el Reino de Dios? No erréis, que ni los fornicarios, ni los idólatras, ni los adúlteros, ni los afeminados, ni los homosexuales, **10** ni los ladrones, ni los avaros, ni los borrachos, ni los maldicientes, ni los estafadores, heredarán el Reino de Dios. **11** Y esto érais algunos; mas ya sois lavados, mas ya sois santificados, mas ya sois justificados en el Nombre del Señor Jesús, y en el Espíritu del Dios nuestro. **12** Todas las cosas me son lícitas, mas no todas convienen; todas las cosas me son lícitas, mas yo no me meteré debajo de la potestad de ninguna. **13** Las viandas son para

el vientre, y el vientre para las viandas; sin embargo a él y a ellas deshará Dios. Mas el cuerpo no es para la fornicación, sino para el Señor; y el Señor para el cuerpo; **14** y Dios que levantó al Señor, también a nosotros nos levantará con su poder. **15** ¿No sabéis que vuestros cuerpos son miembros de Cristo? ¿Quitaré pues los miembros de Cristo, y los haré miembros de una ramera? De ninguna manera. **16** ¿O no sabéis que el que se junta con la ramera, es hecho con ella un cuerpo? Porque serán, dice, los dos (en) una carne. **17** Pero el que se junta con el Señor, un espíritu es. **18** Huid de la fornicación. Cualquier otro pecado que el hombre hiciere, fuera del cuerpo es; mas el que fornicar, contra su propio cuerpo peca. **19** ¿O ignoráis que vuestro cuerpo es templo del Espíritu Santo, (el cual está) en vosotros, el cual tenéis de Dios, y que no sois vuestros? **20** Porque comprados sois por (gran) precio; glorificad, pues, (y traed) a Dios en vuestro cuerpo y en vuestro espíritu, los cuales son de Dios.

7 En cuanto a las cosas de que me escribisteis, bien es al hombre no tocar mujer. **2** Mas por evitar las fornicaciones, cada uno tenga su mujer, y cada una tenga su marido. **3** El marido pague a la mujer la debida benevolencia; y asimismo la mujer al marido. **4** La mujer no tiene potestad de su propio cuerpo, sino el marido; e igualmente tampoco el marido tiene potestad de su propio cuerpo, sino la mujer. **5** No os defraudéis el uno al otro, a no ser por algún tiempo de mutuo consentimiento, para ocuparos en ayuno y oración; y volved a juntaros en uno, para que no os tienta Satanás a causa de vuestra incontinencia. **6** Mas esto digo por permisión, no por mandamiento. **7** Quisiera más bien que todos los hombres fuesen como yo; pero cada uno tiene su propio don de Dios; uno a la verdad así, y otro así. **8** Digo, pues, a los por casar y a los viudos, que bueno les es si se quedaren como yo. **9** Y si no tienen don de continencia, cásense; que mejor es casarse que quemarse. **10** Mas a los que están juntos en matrimonio, denuncio, no yo, sino el Señor; Que la mujer no se aparte del marido; **11** y si se apartare, que se quede sin casar, o reconciliése con su marido; y que el marido no despidiera a su mujer. **12** Y a los demás yo digo, no el Señor: si algún hermano tiene mujer incrédula, y ella consiente para habitar con él, no la

despida. **13** Y la mujer que tiene marido incrédulo, y él consiente para habitar con ella, no lo deje. **14** Porque el marido incrédulo es santificado en la mujer (fiel), y la mujer incrédula en el marido (fiel); de otra manera ciertamente vuestros hijos serían inmundos; pero ahora son santos. **15** Pero si el incrédulo se aparta, apártese; que el hermano o la hermana no está sujeto a servidumbre en semejante caso; antes a paz nos llamó Dios. **16** Porque ¿de dónde sabes, oh mujer, si quizá harás salvo a tu marido? ¿O de dónde sabes, oh marido, si quizá harás salva a tu mujer? **17** Sino que cada uno como el Señor le repartió, y como Dios llamó a cada uno, así ande; y así ordeno en todas las Iglesias. **18** ¿Es llamado alguno circuncidado? Quédese circunciso. ¿Es llamado alguno incircuncidado? Que no se circuncide. **19** La circuncisión nada es, y la incircuncisión nada es; sino la observancia de los mandamientos de Dios. **20** Cada uno en la vocación en que fue llamado, en ella se quede. **21** ¿Eres llamado siendo siervo? No te dé cuidado; mas también si puedes hacerte libre, procúralo más. **22** Porque el que en el Señor es llamado siendo siervo, liberto es del Señor; asimismo también el que es llamado siendo libre, siervo es del Cristo. **23** Por precio sois comprados; no os hagáis siervos de los hombres. **24** Cada uno, hermanos, en lo que fue llamado, en esto se quede para con Dios. **25** Pero de las vírgenes no tengo mandamiento del Señor; mas doy mi parecer, como hombre que ha alcanzado misericordia del Señor para ser fiel. **26** Tengo, pues, esto por bueno a causa de la necesidad que apremia, por lo cual bueno es al hombre estarse así: **27** ¿Estás ligado a mujer? No procures soltarte. ¿Estáis suelto de mujer? No procures mujer. **28** Mas también si tomares mujer, no pecaste; y si la virgen se casare, no pecó; pero aflicción de carne tendrán los tales; mas yo os dejo. **29** Pero esto digo, hermanos, que el tiempo es corto; para los demás es, que los que tienen mujer sean como los que no la tienen, **30** y los que lloran, como los que no lloran; y los que regocijan, como los que no regocijan; y los que compran, como los que no poseen; **31** y los que usan de este mundo, como los que no lo usan como si fuera propio; porque la apariencia de este mundo se pasa. **32** Quisiera, pues, que estuviéseis sin congoja. El soltero tiene cuidado de las cosas

que son del Señor, cómo ha de agradar al Señor; 33 pero el que se casó tiene cuidado de las cosas que son del mundo, cómo ha de agradar a su mujer. 34 Hay diferencia entre la mujer casada y la virgen, La mujer no casada tiene cuidado de las cosas del Señor, para ser santa así en el cuerpo como en el espíritu; mas la casada tiene cuidado de las cosas que son del mundo, cómo ha de agradar a su marido. 35 Esto, sin embargo, digo para vuestro provecho; no para echaros lazo, sino para lo honorable, y para que sin impedimento os sirváis al Señor. 36 Mas, si a alguno parece cosa fea en su hija, que pase ya de edad, y que así conviene que se haga, haga lo que quisiere, no peca; cásele. 37 Pero el que está firme en su corazón, y no tiene necesidad, sino que tiene libertad de su voluntad, y determinó en su corazón esto, el guardar su hija, bien hace. 38 Así que, el que la da en casamiento, bien hace; y el que no la da en casamiento, hace mejor. 39 La mujer casada está atada a la ley, mientras vive su marido; mas si su marido muere, libre es; cásele con quien quisiere, con tal que sea en el Señor. 40 Pero más bienaventurada será si se quedare así, según mi consejo; y pienso que también yo tengo el Espíritu de Dios.

8 En cuanto a lo sacrificado a los ídolos, sabemos que todos tenemos ciencia. La ciencia envanece, mas la caridad edifica. 2 Y si alguno piensa que sabe algo, aún no sabe nada como le conviene saber. 3 Mas el que ama a Dios, el tal es enseñado de Dios. 4 Acerca, pues, de las viandas que son sacrificadas a los ídolos, sabemos que el ídolo nada es en el mundo, y que no hay más que un sólo Dios. 5 Porque aunque haya algunos que se llamen dioses, o en el cielo, o en la tierra (como hay muchos dioses y muchos señores), 6 nosotros, sin embargo, no tenemos más que un Dios, el Padre, del cual son todas las cosas, y nosotros en él; y un Señor, Jesús, el Cristo, por el cual son todas las cosas, y nosotros por él. 7 Mas no en todos hay esta ciencia, porque algunos con conciencia del ídolo hasta ahora, lo comen como sacrificado a ídolos; y su conciencia, siendo flaca, es contaminada. 8 La vianda no nos hace más aceptos a Dios; ni porque comamos, seremos más ricos; ni porque no comamos, seremos más pobres. 9 Pero mirad que esta libertad vuestra no sea tropezadero

a los que son débiles. 10 Porque si te ve alguno, a ti que tienes esta ciencia, sentado a la mesa en el lugar de los ídolos, ¿la conciencia de aquel que es débil, no será llevada a comer de lo sacrificado a los ídolos? 11 Y por tu ciencia se perderá el hermano débil por el cual el Cristo murió. 12 De esta manera, pues, pecando contra los hermanos, e hiriendo su flaca conciencia, contra Cristo pecáis. 13 Por lo cual, si la comida es a mi hermano ocasión de caer, jamás comeré carne, ni haré cosa con la que caiga mi hermano. (añon g165)

9 ¿No soy apóstol? ¿No soy libre? ¿No he visto a Jesús el Cristo el Señor nuestro? ¿No sois vosotros mi obra en el Señor? 2 Si a los otros no soy apóstol, a vosotros ciertamente lo soy; porque el sello de mi apostolado sois vosotros en el Señor. 3 Esta es mi respuesta a los que me preguntan: 4 Qué, ¿no tenemos potestad de comer y de beber? 5 ¿No tenemos potestad de traer con nosotros una hermana para mujer también como los otros apóstoles, y los hermanos del Señor, y Cefas? 6 ¿O sólo yo y Bernabé no tenemos potestad de no trabajar? 7 ¿Quién jamás peleó a sus expensas? ¿Quién planta viña, y no come de su fruto? ¿O quién apacienta el ganado, y no come de la leche del ganado? 8 ¿Digo esto solamente según los hombres? ¿No dice esto también la ley? 9 Porque en la ley de Moisés está escrito: No pondrás bozal al buey que trilla. ¿Tiene Dios cuidado de los bueyes? 10 ¿O lo dice enteramente por nosotros? Pues por nosotros está escrito; porque con esperanza ha de arar el que ara; y el que trilla, con esperanza de recibir el fruto trilla. 11 Si nosotros os sembramos lo espiritual, ¿es gran cosa si segáremos de vosotros lo material? 12 Si otros tienen en vosotros esta potestad, ¿por qué no nosotros? Mas no usamos de esta potestad; antes lo sufrimos todo, para no dar alguna interrupción al curso del Evangelio del Cristo. 13 ¿No sabéis que los que obran en lo sagrado, comen del santuario; y que los que sirven al altar, del altar participan? 14 Así también ordenó el Señor a los que anuncian el Evangelio, que vivan del Evangelio. 15 Mas yo de nada de esto me aproveché; ni tampoco he escrito esto para que se haga así conmigo; porque tengo por mejor morir, antes que nadie haga vana ésta mi gloria. 16 Pues bien que anuncio el Evangelio,

no tengo por qué gloriarme porque me es impuesta obligación; porque ¡ay de mí si no anunciare el Evangelio! 17 Por lo cual, si lo hago de voluntad, premio tendré; mas si por fuerza, la comisión me ha sido encargada. 18 ¿Qué premio, pues, tendré? Que predicando el Evangelio, ponga el Evangelio del Cristo de balde, por no usar mal de mi potestad en el Evangelio. 19 Por lo cual, siendo libre para con todos, me he hecho siervo de todos para ganar a más. 20 Y soy hecho a los judíos como judío, por ganar a los judíos; a los que están sujetos a la ley, como sujeto a la ley, por ganar a los que están sujetos a la ley; 21 a los que son sin ley, como si yo fuera sin ley, (no estando yo sin ley de Dios, sino en la ley de Cristo,) por ganar a los que estaban sin ley. 22 Soy hecho a los débiles como débil, por ganar a los débiles; a todos soy hecho todo, por hacer salvos a todos. 23 Y esto hago por causa del Evangelio, por hacerme juntamente participante de él. 24 ¿No sabéis que los que corren en el estadio, todos a la verdad corren, mas uno lleva el premio? Corred pues de tal manera que lo toméis. 25 Y todo aquel que lucha, en todo demuestra templanza; y ellos, a la verdad, para recibir una corona corruptible; mas nosotros, una incorruptible. 26 Así que, yo de esta manera corro, no como a cosa incierta; de esta manera peleo, no como quien hiere el aire; 27 antes sujeto mi cuerpo, y lo pongo en servidumbre; para que predicando a los otros, no me haga yo reprobado.

10 Mas no quiero, hermanos, que ignoréis que nuestros padres todos estuvieron bajo la nube, y todos pasaron el mar; 2 y todos en Moisés fueron bautizados en la nube y en el mar; 3 y todos comieron la misma vianda espiritual; 4 y todos bebieron la misma bebida espiritual; porque bebían de la Piedra espiritual que los seguía, y la Piedra era el Cristo. 5 Mas de muchos de ellos no se agradó Dios; por lo cual quedaron postrados en el desierto. 6 Pero estas cosas fueron hechas en figura de nosotros, para que no codiciemos cosas malas, como ellos codiciaron. 7 Ni seáis honradores de ídolos, como algunos de ellos, según está escrito: Se sentó el pueblo a comer y a beber, y se levantaron a jugar. 8 Ni forniemos, como algunos de ellos fornicaron, y cayeron muertos en un día veintitrés mil. 9 Ni tentemos al Cristo, como también algunos de ellos lo tentaron, y perecieron

por las serpientes. 10 Ni murmuréis, como algunos de ellos murmuraron, y perecieron por el destructor. 11 Y estas cosas les acontecieron como figura; y son escritas para nuestra amonestación, en quien los fines de los siglos ha parado. (aiōn g165) 12 Así que, el que piensa estar firme, mire que no caiga. 13 No os ha tomado tentación, sino la humana; mas fiel es Dios, que no os dejará ser tentados más de lo que podéis llevar; antes dará también juntamente con la tentación la salida, para que podáis aguantar. 14 Por lo cual, amados míos, huid de la idolatría. 15 Como a sabios hablo; juzgad vosotros lo que digo. 16 La copa de bendición que bendecimos, ¿no es la confraternidad de la sangre del Cristo? El pan que partimos, ¿no es la confraternidad del cuerpo del Cristo? 17 Porque un pan, significa que muchos somos un cuerpo; pues todos participamos de un pan. 18 Mirad a Israel según la carne; los que comen de los sacrificios ¿no son partícipes del altar? 19 ¿Qué pues digo? ¿Que el ídolo es algo? ¿O que lo que es sacrificado a los ídolos es algo? 20 Antes digo que lo que los gentiles sacrifican, a los demonios lo sacrifican, y no a Dios; y no querría que vosotros fueseis partícipes de los demonios. 21 No podéis beber la copa del Señor, y la copa de los demonios; no podéis ser partícipes de la mesa del Señor, y de la mesa de los demonios. 22 ¿O provocaremos a celos al Señor? ¿Somos más fuertes que él? 23 Todo me es lícito, mas no todo conviene; todo me es lícito, mas no todo edifica. 24 Ninguno busque su propio bien, sino el del otro. 25 De todo lo que se vende en la carnicería, comed, sin preguntar nada por causa de la conciencia; 26 porque del Señor es la tierra y su plenitud. 27 Y si algún incrédulo os llama, y queréis ir, de todo lo que se os ponga delante comed, sin preguntar nada por causa de la conciencia. 28 Mas si alguien os dijere: Esto fue sacrificado a los ídolos, no lo comáis, por causa de aquel que lo declaró, y por causa de la conciencia; porque del Señor es la tierra y su plenitud. 29 La conciencia, digo, no la tuya, sino la del otro. Pues ¿por qué ha de ser juzgada mi libertad por otra conciencia? 30 Y si yo con gracia de Dios comparto, ¿por qué he de ser blasfemado por aquello de que doy gracias? 31 Pues si coméis, o si bebéis, o hacéis otra cosa, hacedlo todo para la gloria de Dios. 32 Sed sin ofensa ni a

judíos, ni a gentiles, ni a la Iglesia de Dios; 33 como también yo en todas las cosas complazco a todos, no procurando mi propio beneficio, sino el de muchos, para que sean salvos.

11 Sed imitadores de mí, así como yo del Cristo. 2

Y os alabo, hermanos, que en todo os acordáis de mí, y retenéis las instrucciones mías, de la manera que os hablé. 3 Mas quiero que sepáis, que el Cristo es la cabeza de todo varón; y el varón la cabeza de la mujer; y Dios la cabeza del Cristo. 4 Todo varón que ora o profetiza cubierta la cabeza, afrenta su cabeza. 5 Mas toda mujer que ora o profetiza no cubierta su cabeza, afrenta su cabeza; porque lo mismo es que si se hubiese rapado. 6 Porque si la mujer no se cubre, trasquilése también; y si es vergonzoso a la mujer trasquilarse o raerse, cúbrase (la cabeza). 7 Porque el varón no ha de cubrir la cabeza, porque es imagen y gloria de Dios; mas la mujer es gloria del varón. 8 Porque el varón no es sacado de la mujer, sino la mujer del varón. 9 Porque tampoco el varón es creado por causa de la mujer, sino la mujer por causa del varón. 10 Por lo cual, la mujer debe tener potestad sobre su cabeza, por causa de los ángeles. 11 Mas ni el varón es sin la mujer, ni la mujer sin el varón, en el Señor. 12 Porque como la mujer salió del varón, así también el varón nace por la mujer; todo, sin embargo, sale de Dios. 13 Juzgad vosotros mismos: ¿es honesto la mujer orar a Dios no cubierta? 14 La misma naturaleza ¿no os enseña que al hombre sea deshonesto criar cabello? 15 Por el contrario, a la mujer criar el cabello le es honroso; porque por cubierta le es dado el cabello. 16 Con todo eso, si alguno parece ser contencioso, nosotros no tenemos tal costumbre, ni la Iglesia de Dios. 17 Pero esto os denuncio, que no os alabo, que no para mejor sino para peor os juntáis. 18 Porque lo primero, cuando os juntáis en la Iglesia, oigo que hay entre vosotros divisiones; y en parte lo creo. 19 Porque conviene que también haya entre vosotros herejías, para que los que son probados se manifiesten entre vosotros. 20 De manera que cuando os juntáis en uno, esto no es comer la Cena del Señor. 21 Porque cada uno toma antes para comer su propia cena; y el uno tiene hambre, y el otro está embriagado. 22 A la verdad, ¿no tenéis casas en que comáis y bebáis? ¿O menospreciáis la Iglesia de Dios, y avergonzáis a

los que no tienen? ¿Qué os diré? ¿Os alabaré? En esto no os alabo. 23 Porque yo recibí del Señor lo que también os he enseñado: Que el Señor Jesús, la noche que fue entregado, tomó el pan; 24 y habiendo dado gracias, lo partió, y dijo: Tomad, comed; esto es mi cuerpo que por vosotros es partido; haced esto en memoria de mí. 25 Asimismo tomó también la copa, después de haber cenado, diciendo: Esta copa es el Nuevo testamento en mi sangre; haced esto todas las veces que bebiereis, en memoria de mí. 26 Porque todas las veces que comiereis este pan, y bebiereis esta copa, la muerte del Señor anunciáis hasta que él venga. 27 De manera que, cualquiera que comiere este pan o bebiere esta copa del Señor indignamente, será culpado del cuerpo y de la sangre del Señor. 28 Por tanto, pruébese cada hombre a sí mismo, y coma así del pan, y beba de la copa. 29 Porque el que come y bebe indignamente, juicio come y bebe para sí, no discerniendo el cuerpo del Señor. 30 Por lo cual hay muchos enfermos y debilitados entre vosotros; y muchos duermen. 31 Pero si nos examinásemos a nosotros mismos, cierto no seríamos juzgados. 32 Mas siendo juzgados, somos castigados del Señor, para que no seamos condenados con el mundo. 33 Así que, hermanos míos, cuando os juntéis a comer, esperaos unos a otros. 34 Y si alguno tuviere hambre, coma en su casa, para que no os juntéis para juicio. Las demás cosas ordenaré cuando llegare.

12 Y acerca de las cosas espirituales, no quiero, hermanos, que los ignoréis. 2 Sabéis que cuando erais gentiles, ibais, como erais llevados, a los ídolos mudos. 3 Por tanto os hago saber, que nadie que hable por el Espíritu de Dios, llama anatema a Jesús; y nadie puede llamar a Jesús Señor, sino por el Espíritu Santo. 4 Pero hay repartimiento de dones; mas el mismo Espíritu es. 5 Y hay repartimiento de ministerios; mas el mismo Señor es. 6 Y hay repartimiento de operaciones; mas el mismo Dios es, quien obra todas las cosas en todos. 7 Pero a cada uno le es dada la manifestación del Espíritu para provecho. 8 Porque a la verdad, a éste es dada por el Espíritu palabra de sabiduría; a otro, palabra de ciencia según el mismo Espíritu; 9 a otro, fe por el mismo Espíritu, y a otro, dones de sanidades por el mismo Espíritu; 10 a otro, operaciones de milagros, y a otro, profecía; y a otro, discernimiento de espíritus;

y a otro, géneros de lenguas; y a otro, interpretación de lenguas. **11** Mas todas estas cosas opera uno y el mismo Espíritu, repartiendo particularmente a cada uno como quiere. **12** Porque de la manera que es un cuerpo, y tiene muchos miembros, empero todos los miembros de este cuerpo, siendo muchos, son un cuerpo, así también el Cristo. **13** Porque por un Espíritu somos todos bautizados en un cuerpo, judíos o griegos, siervos o libres; y todos bebemos (de una bebida) de un mismo Espíritu. **14** Porque el cuerpo no es un miembro, sino muchos. **15** Si dijere el pie: Porque no soy mano, no soy del cuerpo, ¿por eso no será del cuerpo? **16** Y si dijere la oreja: Porque no soy ojo, no soy del cuerpo, ¿por eso no será del cuerpo? **17** Si todo el cuerpo fuese ojo, ¿dónde estaría el oído? Si todo fuese oído, ¿dónde estaría el olfato? **18** Mas ahora Dios ha colocado los miembros cada uno de ellos por sí en el cuerpo, como quiso. **19** Que si todos fueran un miembro, ¿dónde estuviera el cuerpo? **20** Mas ahora muchos miembros son a la verdad, empero un cuerpo. **21** Ni el ojo puede decir a la mano: No te necesito; ni asimismo la cabeza a los pies: No tengo necesidad de vosotros. **22** Antes, los miembros del cuerpo que parecen más flacos, son mucho más necesarios; **23** y los miembros del cuerpo que estimamos ser más viles, a éstos vestimos más honrosamente; y los que en nosotros son indecentes, tienen más honestidad. **24** Porque los que en nosotros son más honestos, no tienen necesidad de nada; mas Dios ordenó el cuerpo (todo), dando más abundante honor al que le faltaba; **25** para que no haya desavenencia en el cuerpo, sino que los miembros todos se interesen los unos por los otros. **26** De tal manera que si un miembro padece, todos los miembros a una se duelen; y si un miembro es honrado, todos los miembros a una se gozan. **27** Y vosotros sois el cuerpo de Cristo, y miembros cada uno en particular. **28** Y a unos puso Dios en la Iglesia, primeramente apóstoles, luego profetas, lo tercero maestros; luego facultades; luego dones de sanidades; ayudas, gobernaciones, géneros de lenguas. **29** ¿Son todos apóstoles? ¿Son todos profetas? ¿Todos maestros? ¿Todos facultades? **30** ¿Tienen todos dones de sanidad? ¿Hablan todos lenguas? ¿Interpretan todos? **31** Procurad pues, los

mejores dones; mas aun yo os enseño el camino más excelente.

13 Si yo hablase lenguas humanas y angélicas, y no tengo caridad, soy como metal que resuena, o címbalo que retiñe. **2** Y si tuviese profecía, y entendiese todos los misterios y toda ciencia; y si tuviese toda la fe, de tal manera que traspasase los montes, y no tengo caridad, nada soy. **3** Y si repartiese toda mi hacienda para dar de comer a los pobres, y si entregase mi cuerpo para ser quemado, y no tengo caridad, de nada me sirve. **4** La caridad es sufrida, es benigna; la caridad no tiene envidia, la caridad no hace sin razón, no se envanece; **5** no es injuriosa, no busca lo suyo, no se irrita, no piensa mal; **6** no se recrea de la injusticia, mas se recrea de la verdad; **7** todo lo sufre, todo lo cree, todo lo espera, todo lo soporta. **8** La caridad nunca se pierde; mas las profecías se han de acabar, y cesarán las lenguas, y la ciencia ha de acabar; **9** porque en parte conocemos, y en parte profetizamos; **10** mas cuando venga lo que es perfecto, entonces lo que es en parte será quitado. **11** Cuando yo era niño, hablaba como niño, pensaba como niño, sabía como niño, mas cuando ya soy hombre hecho, quité lo que era de niño. **12** Ahora vemos como por espejo, en obscuridad; mas entonces veremos cara a cara; ahora conozco en parte; mas entonces conoceré como soy conocido. **13** Mas ahora permanece la fe, la esperanza, y la caridad, estas tres cosas; pero la mayor de ellas es la caridad.

14 Seguid la caridad; y procurad dones espirituales, mas sobre todo que profeticéis. **2** Porque el que habla en lenguas, no habla a los hombres, sino a Dios; porque nadie le entiende, aunque por el Espíritu hable misterios. **3** Mas el que profetiza, habla a los hombres para edificación, y exhortación, y consolación. **4** El que habla lengua extraña, a sí mismo se edifica; mas el que profetiza, edifica a la Iglesia (de Dios). **5** Así que, quisiera que todos vosotros hablaseis lenguas, pero quisiera más que profetizaceis, porque mayor es el que profetiza que el que habla lenguas, a no ser que interpretar, para que la Iglesia tome edificación. **6** Ahora pues, hermanos, si yo fuere a vosotros hablando lenguas, ¿qué os aprovechará, si no os hablare, o con revelación, o con ciencia, o con

profecía, o con doctrina? **7** Ciertamente las cosas inanimadas que hacen sonidos, como la flauta o la vihuela, si no dieran distinción de voces, ¿cómo se sabrá lo que se tañe con la flauta, o con la vihuela? **8** Y si la trompeta diere sonido incierto, ¿quién se apercibirá a la batalla? **9** Así también vosotros, si por la lengua no diereis palabra bien significativa, ¿cómo se entenderá lo que se dice? Porque hablaréis al aire. **10** Tantos géneros de voces, por ejemplo, hay en el mundo, y nada hay mudo; **11** mas si yo ignorare la virtud de la voz, seré bárbaro al que habla, y el que habla será bárbaro para mí. **12** Así también vosotros; pues que anheláis las cosas del Espíritu, procurad ser excelentes para la edificación de la Iglesia. **13** Por lo cual, el que habla lengua extraña, ore que la interprete. **14** Porque si yo orare en lengua desconocida, mi espíritu ora; mas mi entendimiento es sin fruto. **15** ¿Qué pues? Oraré con el espíritu, mas oraré también con entendimiento; cantaré con el espíritu, mas cantaré también con entendimiento. **16** Porque si bendijeres con el espíritu, el que ocupa lugar de ignorante ¿cómo dirá amén a tu acción de gracias? Pues no sabe lo que has dicho. **17** Porque tú, a la verdad, bien haces acción de gracias; mas el otro no es edificado. **18** Doy gracias a mi Dios que hablo lenguas más que todos vosotros; **19** pero en la Iglesia quiero más hablar cinco palabras con mi sentido, para que enseñe también a los otros, que diez mil palabras en lengua desconocida. **20** Hermanos, no seáis niños en el sentido, sino sed niños en la malicia; pero perfectos en el sentido. **21** En la ley está escrito: Que en otras lenguas y con otros labios hablaré a este pueblo; y ni aun así me oirán, dice el Señor. **22** Así que, las lenguas son por señal, no a los fieles, sino a los incrédulos; mas la profecía, no se da a los incrédulos, sino a los fieles. **23** De manera que, si toda la Iglesia se juntare en uno, y todos hablan lenguas, y entran indoctos o incrédulos, ¿no dirán que estáis locos? **24** Mas si todos profetizan, y entra algún incrédulo o indocto, de todos es convencido, de todos es juzgado; **25** porque lo oculto de su corazón se hace manifiesto; y así, postrándose sobre el rostro, adorará a Dios, declarando que verdaderamente Dios está en vosotros. **26** ¿Qué hay pues, hermanos? Cuando os juntáis, cada uno de vosotros tiene salmo, tiene doctrina, tiene lengua, tiene revelación, tiene

interpretación; hágase todo para edificación. **27** Si hablare alguno en lengua extraña, sea esto por dos, o a lo más tres, y por turno; mas uno interprete. **28** Y si no hubiere intérprete, calle en la Iglesia, y hable a sí mismo y a Dios. **29** Asimismo, los profetas hablen dos o tres, y los demás juzguen. **30** Y si a otro que estuviere sentado, fuere revelado, calle el primero. **31** Porque podéis todos profetizar uno por uno, para que todos aprendan, y todos sean exhortados. **32** Y los espíritus de los que profetizaren, son sujetos a los profetas; **33** (porque Dios no es Dios de desorden, sino de paz) como en todas las iglesias de los santos. **34** (Vuestras) mujeres callen en las congregaciones; porque no les es permitido hablar, sino que estén sujetas, como también la ley lo dice. **35** Y si quieren aprender alguna cosa, pregunten en casa a sus maridos; porque deshonesto es hablar las mujeres en la congregación. **36** ¿O ha salido de vosotros la palabra de Dios? ¿O a vosotros solos ha llegado? **37** Si alguno, a su parecer, es profeta, o espiritual, reconozca lo que os escribo, porque son mandamientos del Señor. **38** Mas el que ignore, será ignorado. **39** Así que, hermanos, procurad profetizar; y no impidáis el hablar lenguas. **40** Pero hágase todo decentemente y con orden.

15 Además os declaro, hermanos, el Evangelio que os he predicado, el cual también recibisteis, en el cual también estan firmes; **2** por el cual asimismo, si retenéis la palabra que os he predicado, estáis siendo salvos, si no creisteis en vano. **3** Porque primeramente os he enseñado lo que asimismo yo aprendí: Que Cristo murió por nuestros pecados, conforme a las Escrituras; **4** y que fue sepultado, y que resucitó al tercer día, conforme a las Escrituras; **5** y que apareció a Cefas, y después a los doce. **6** Después apareció a más de quinientos hermanos juntos; de los cuales muchos viven aún, y otros son muertos. **7** Después apareció a Jacobo; después a todos los apóstoles. **8** Y a la postre de todos, como a un abortivo, me apareció a mí. **9** Porque yo soy el más pequeño de los apóstoles, que no soy digno de ser llamado apóstol, porque perseguí la Iglesia de Dios. **10** Pero por la gracia de Dios soy lo que soy; y su gracia hacía mí no ha sido en vano para conmigo; antes he trabajado más que todos ellos; pero no yo, sino la gracia de Dios que

fue conmigo. **11** Porque, o sea yo o sean ellos, así predicamos, y así habéis creído. **12** Y si el Cristo es predicado que resucitó de los muertos, ¿cómo dicen algunos entre vosotros que no hay resurrección de muertos? **13** Porque si no hay resurrección de muertos, Cristo tampoco resucitó; **14** y si Cristo no resucitó, vana es entonces nuestra predicación, vana es también vuestra fe. **15** Y aun somos hallados de falsos testigos de Dios; porque hemos testificado de Dios que él haya levantado al Cristo; al cual empero no levantó, si los muertos no resucitan. **16** Porque si los muertos no resucitan, tampoco Cristo resucitó. **17** Y si el Cristo no resucitó, vuestra fe es vana; y aún estáis en vuestros pecados. **18** Entonces también los que durmieron en el Cristo son perdidos. **19** Si en esta vida solamente esperamos en el Cristo, somos los más miserables de todos los hombres. **20** Mas ahora Cristo ha resucitado de los muertos; primicias de los que durmieron (es hecho). **21** Porque por cuanto la muerte entró por un hombre, también por un hombre la resurrección de los muertos. **22** Porque de la manera que en Adán todos mueren, así también en el Cristo todos serán vivificados. **23** Mas cada uno en su orden: Cristo, las primicias; luego los que son de Cristo, en su venida. **24** Luego el fin; cuando entregará el Reino al Dios y al Padre, cuando quitará todo imperio, y toda potencia y potestad. **25** Porque es necesario que él reine, hasta poner a todos sus enemigos debajo de sus pies. **26** Y el postrer enemigo que será deshecho, será la muerte. **27** Porque todas las cosas sujetó debajo de sus pies. Y cuando dice: Todas las cosas son sujetadas a él, claro está exceptuado aquel que sujetó a él todas las cosas. **28** Mas luego que todas las cosas le fueren sujetas, entonces también el mismo Hijo se sujetará al que le sujetó a él todas las cosas, para que Dios sea todo en todos. **29** De otro modo, ¿qué harán los que se bautizan por los muertos, si en ninguna manera los muertos resucitan? ¿Por qué pues se bautizan por los muertos? **30** ¿Y por qué nosotros peligramos a toda hora? **31** Cada día trago la muerte por mantenerme en la gloriación de haberlos enseñado, la cual tengo en Cristo Jesús Señor nuestro. **32** Si como hombre batallé en Efeso contra las bestias, ¿qué me aprovecha? Si los muertos no resucitan, comamos y bebamos, que mañana moriremos. **33** No erréis; los malos compañeros corrompen el buen carácter. **34** Velad debidamente, y no pequéis; porque algunos no conocen a Dios; para vergüenza vuestra hablo. **35** Mas dirá alguno: ¿Cómo resucitarán los muertos? ¿Con qué cuerpo vendrán? **36** Necio, lo que tú siembras no se vivifica, si no muere antes. **37** Y lo que siembras, no siembras el cuerpo que ha de salir, sino el grano desnudo, acaso de trigo, o de otro grano; **38** mas Dios le da el cuerpo como quiso, y a cada simiente su propio cuerpo. **39** Toda carne no es la misma carne; mas una carne ciertamente es la de los hombres, y otra carne la de los animales, y otra la de los peces, y otra la de las aves. **40** Y hay cuerpos celestiales, y cuerpos terrenales; mas ciertamente una es la gloria de los celestiales, y otra la de los terrenales. **41** Una es la gloria del sol, y otra la gloria de la luna, y otra la gloria de las estrellas; porque una estrella es diferente de otra en gloria. **42** Así también es la resurrección de los muertos. Se siembra en corrupción; se levantará en incorrupción; **43** se siembra en vergüenza, se levantará con gloria; se siembra en flaqueza, se levantará con potencia; **44** se siembra cuerpo animal, se levantará cuerpo espiritual. Hay cuerpo animal, y hay cuerpo espiritual. **45** Así también está escrito: Fue hecho el primer hombre Adán en alma viviente; el postrer Adán, en Espíritu vivificante. **46** Mas lo espiritual no es primero, sino lo animal; luego lo espiritual. **47** El primer hombre, es de la tierra, terrenal; el segundo hombre es el Señor, del cielo. **48** Cual el terrenal, tales también los terrenales; y cual el celestial, tales también los celestiales. **49** Y como trajimos la imagen del terrenal, traeremos también la imagen del celestial. **50** Pero esto digo, hermanos: que la carne y la sangre no pueden heredar el Reino de Dios; ni la corrupción hereda la incorrupción. **51** He aquí, os digo un misterio: Todos ciertamente resucitaremos, mas no todos seremos transformados. **52** En un momento, en un abrir de ojo, a la final trompeta; porque será tocada la trompeta, y los muertos serán levantados sin corrupción; mas nosotros seremos transformados. **53** Porque es necesario que esto corruptible sea vestido de incorrupción, y esto mortal sea vestido de inmortalidad. **54** Y cuando esto corruptible fuere vestido de incorrupción, y esto mortal fuere vestido de inmortalidad, entonces será cumplida la palabra

que está escrita: Sorbida es la muerte con victoria. **55** ¿Dónde está, oh muerte, tu aguijón? ¿Dónde, oh sepulcro, tu victoria? (Hades 986) **56** Ya que el aguijón de la muerte es el pecado, y la potencia del pecado, de la ley. **57** Mas a Dios gracias, que nos dio la victoria por el Señor nuestro Jesús, el Cristo. **58** Así que, hermanos míos amados, estad firmes y constantes, creciendo en la obra del Señor siempre, sabiendo que vuestro trabajo en el Señor no es vano. Las Iglesias de Asia os saludan. Os saludan mucho en el Señor Aquila y Priscila, con la Iglesia que está en su casa. **20** Os saludan todos los hermanos. Saludaos los unos a los otros con ósculo santo. **21** La salutación de mí, Pablo, de mi mano. **22** El que no amare al Señor Jesús, el Cristo, sea anatema. Nuestro Señor ha venido. **23** La gracia del Señor Jesús el Cristo sea con vosotros. **24** Mi caridad en Cristo Jesús sea con todos vosotros. Amén.

16 En cuanto a la colecta para los santos, haced vosotros también de la manera que ordené en las Iglesias de Galacia. **2** Cada primer sábado, cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que por la bondad de Dios pudiese; para que cuando yo llegare, no se hagan entonces colectas. **3** Y cuando hubiere llegado, los que aprobareis por cartas, a éstos enviaré que lleven vuestro donativo a Jerusalén. **4** Y si fuere digno el negocio de que yo también vaya, irán conmigo. **5** Y a vosotros iré, cuando hubiere pasado por Macedonia, porque por Macedonia tengo que pasar. **6** Y podrá ser que me quede con vosotros, o invernare también, para que vosotros me llevéis a donde hubiere de ir. **7** Porque no os quiero ahora ver de paso; porque espero estar con vosotros algún tiempo, si el Señor lo permitiere. **8** Pero estaré en Efeso hasta Pentecostés; **9** porque se me ha abierto puerta grande y eficaz, y muchos son los adversarios. **10** Y si llegare Timoteo, mirad que esté con vosotros seguramente; porque también hace la obra del Señor como yo. **11** Por tanto, nadie le tenga en poco; antes, llevadlo en paz, para que venga a mí, porque lo espero con los hermanos. **12** Acerca del hermano Apolos, mucho le he rogado que fuese a vosotros con algunos hermanos; mas en ninguna manera tuvo voluntad de ir por ahora; pero irá cuando tuviere oportunidad. **13** Velad, estad firmes en la fe; portaos varonilmente, y esforzaos. **14** Todas vuestras cosas sean hechas con caridad. **15** Y os ruego, hermanos, (ya sabéis que la casa de Estéfanos es las primicias de Acaya, y que se han dedicado al ministerio de los santos,) **16** que vosotros os sujetéis a los tales, y a todos los que ayudan y trabajan. **17** Me regocijo de la venida de Estéfanos y de Fortunato y de Acaico, porque éstos suplieron vuestra ausencia. **18** Porque recrearon mi espíritu y el vuestro; reconoced pues a los tales. **19**

2 Corintios

1 Pablo, apóstol de Jesús, el Cristo, por la voluntad de Dios, y el hermano Timoteo, a la Iglesia de Dios que está en Corinto, juntamente con todos los santos que están por toda la Acaya: **2** Gracia tengáis, y paz de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesús, el Cristo. **3** Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesús, el Cristo, el Padre de misericordias, y el Dios de toda consolación, **4** el que nos consuela en todas nuestras tribulaciones, para que podamos también nosotros consolar a los que están en cualquier angustia, con la consolación con que nosotros somos consolados por Dios. **5** Porque de la manera que abundan en nosotros las aflicciones del Cristo, así abunda también, por Cristo, nuestra consolación. **6** Pero si somos atribulados, es por vuestra consolación y salud; la cual es obrada en el sufrir las mismas aflicciones que nosotros también padecemos; o si somos consolados, es por vuestra consolación y salud; **7** y nuestra esperanza de vosotros es firme; estando ciertos que como sois compañeros de las aflicciones, así también lo seréis de la consolación. **8** Porque, hermanos, no queremos que ignoréis nuestra tribulación que nos fue hecha en Asia; que (sobremanera) fuimos cargados más allá de nuestras fuerzas, de tal manera que estuviésemos en duda de la vida. **9** Mas nosotros tuvimos en nosotros mismos respuesta de muerte, para que no confiemos en nosotros mismos, sino en Dios, que levanta a los muertos; **10** el cual nos libró, y libra de tanta muerte; en el cual esperamos que aun nos librára; **11** ayudándonos también vosotros, con oración por nosotros, para que por el don hecho a nosotros por respeto de muchos, por muchos también sean dadas gracias por nosotros. **12** Porque nuestro regocijo es este: el testimonio de nuestra conciencia, que con simplicidad y sinceridad de Dios, no con sabiduría carnal, sino con la gracia de Dios, hemos conversado en el mundo, y mucho más con vosotros. **13** Porque no os escribimos otras cosas de las que leéis, o también conocéis; y espero que aun hasta el fin las conoceréis; **14** como también en parte habéis conocido que somos vuestro regocijo, así como también vosotros el nuestro, en el día del Señor Jesús. **15** Y con esta confianza quise primero venir a

vosotros, para que tuviéseis una segunda gracia; **16** y por vosotros pasar a Macedonia, y de Macedonia venir otra vez a vosotros, y ser vuelto de vosotros a Judea. **17** Así que, pretendiendo esto, ¿quizá de ligereza? O lo que pienso hacer, ¿lo pienso según la carne, para que haya de mí sí, sí y no, no? **18** Antes es Dios fiel que nuestra palabra para con vosotros no ha sido sí y no. **19** Porque el Hijo de Dios, Jesús, el Cristo, que por nosotros ha sido entre vosotros predicado, por mí y Silvano y Timoteo, no ha sido sí y no; mas ha sido sí en él. **20** Porque todas las promesas de Dios son en él Sí, y en él Amén, por nosotros para la gloria de Dios. **21** Y el que nos confirma con vosotros a Cristo, y el que nos ungió, es Dios; **22** el cual también nos selló, y nos dio la prenda del Espíritu en nuestros corazones. **23** Mas yo llamo a Dios por testigo sobre mi alma, que hasta ahora no he venido a Corinto por ser indulgente con vosotros. **24** No que nos enseñoreemos de vuestra fe, aunque somos ayudadores de vuestro gozo; porque por la fe estáis en pie.

2 Esto he determinado en mí, no venir otra vez a vosotros con tristeza. **2** Porque si yo os contristo, ¿quién será luego el que me alegrará, sino aquel a quien yo contristare? **3** Y esto mismo os escribí, para que cuando llegare no tenga tristeza de los que me debiera gozar; confiando en todos vosotros que mi gozo es el de todos vosotros. **4** Porque por la mucha tribulación y angustia del corazón os escribí con muchas lágrimas; no para que fueseis contristados, sino para que conocieseis cuánta más caridad tengo para con vosotros. **5** Que si alguno me contristó, no me contristó a mí, sino en parte, para no cargaros, a todos vosotros. **6** Bástale al tal esta reprensión hecha por muchos; **7** para que, al contrario, vosotros más bien lo perdonéis y consoléis, porque por ventura no sea el tal consumido con demasiada tristeza. **8** Por lo cual os ruego que confirméis la caridad para con él. **9** Porque también para este fin os escribí, para tener experiencia de vosotros si sois obedientes en todo. **10** Y al que vosotros perdonareis, yo también: porque también yo lo que he perdonado, si algo he perdonado, por vosotros lo he hecho en la persona de Cristo; **11** para que no seamos engañados de Satanás, pues no ignoramos sus maquinaciones. **12** Cuando vine a Troas por el Evangelio del Cristo,

aunque me fue abierta puerta en el Señor, 13 no tuve reposo en mi espíritu, por no haber hallado a Tito, mi hermano; y así, despidiéndome de ellos, partí para Macedonia. 14 Mas a Dios gracias; el cual hace que siempre triunfemos en el Cristo Jesús y manifiesta el olor de su conocimiento por nosotros en todo lugar. 15 Porque por Dios somos buen olor de Cristo en los que se salvan, y en los que se pierden; 16 a éstos ciertamente olor de muerte para muerte; y a aquellos olor de vida para vida. Y para estas cosas ¿quién es suficiente? 17 Porque no somos como muchos, mercaderes falsos de la palabra de Dios, sino que con sinceridad, como de Dios, delante de Dios, hablamos de Cristo.

3 ¿Comenzamos otra vez a alabarnos a nosotros mismos? ¿O tenemos necesidad, como algunos, de letras de recomendación para vosotros, o de recomendación de vosotros para otros? 2 Nuestras letras sois vosotros mismos, escritas en nuestros corazones, las cuales son sabidas y leídas por todos los hombres; 3 cuando es manifiesto que sois letra de Cristo administrada por nosotros, escrita no con tinta, sino con el Espíritu del Dios vivo; no en tablas de piedra, sino en tablas de carne del corazón. 4 Y tal confianza tenemos por el Cristo para con Dios; 5 no que seamos suficientes por nosotros mismos para pensar algo como de nosotros mismos, sino que nuestra suficiencia es de Dios; 6 el cual aun nos hizo que fuésemos ministros suficientes del Nuevo Testamento, no de la letra, sino del Espíritu; porque la letra mata, mas el Espíritu vivifica. 7 Y si el ministerio de muerte en la letra grabado en piedras, fue para gloria, tanto que los hijos de Israel no pudiesen poner los ojos en la faz de Moisés a causa de la gloria de su rostro, la cual había de perecer, 8 ¿Cómo no será para mayor gloria el ministerio del Espíritu? 9 Porque si el ministerio de condenación fue de gloria, mucho más abundará en gloria el ministerio de justicia. 10 Porque lo que fue tan glorioso, en esta parte ni aun fue glorioso, en comparación con la excelente gloria. 11 Porque si lo que perece es para gloria, mucho más será para gloria lo que permanece. 12 Así que, teniendo tal esperanza, hablamos con mucha confianza; 13 y no como Moisés, que ponía un velo sobre su faz, para que los hijos de Israel no pusiesen los ojos en

su cara, cuya gloria había de perecer. 14 (Y así los sentidos de ellos se embotaron; porque hasta el día de hoy les queda el mismo velo no descubierto en la lección del Antiguo Testamento, el cual en Cristo es quitado. 15 Y aun hasta el día de hoy, cuando Moisés es leído, el velo está puesto sobre el corazón de ellos. 16 Pero cuando se conviertan al Señor, el velo se quitará.) 17 Porque el Señor es el Espíritu; y donde hay aquel Espíritu del Señor, allí hay libertad. 18 Por tanto nosotros todos, puestos los ojos como en un espejo en la gloria del Señor con cara descubierta, somos transformados de gloria en gloria en la misma semejanza, como por el Espíritu del Señor.

4 Por lo cual teniendo nosotros este ministerio según la misericordia que hemos alcanzado, no faltamos; 2 antes quitamos de nosotros todo escondrijo de vergüenza, no andando con astucia, ni adulterando la palabra de Dios, sino en manifestación de la verdad, encomendándonos a nosotros mismos a toda conciencia humana delante de Dios. 3 Que si nuestro Evangelio está encubierto, a los que se pierden está encubierto; 4 en los cuales el dios de este siglo cegó el entendimiento de los incrédulos, para que no les resplandezca la lumbre del Evangelio de la gloria del Cristo, el cual es la imagen de Dios. (aion g165) 5 Porque no nos predicamos a nosotros mismos, sino a Cristo Jesús, el Señor; y nosotros, vuestros siervos por Jesús. 6 Porque el Dios, que mandó que de las tinieblas resplandeciese la luz, es el que resplandeció en nuestros corazones, para iluminación del conocimiento de la claridad de Dios en la faz del Cristo Jesús. 7 Pero tenemos este tesoro en vasos de barro, para que la alteza sea de la virtud de Dios, y no de nosotros. 8 En todo somos atribulados, mas no angustiados; dudamos (de nuestra vida), mas no desesperamos; 9 padecemos persecución, mas no somos desamparados en ella; somos abatidos, mas no perecemos; 10 llevando siempre por todas partes la mortificación del Señor Jesús en nuestro cuerpo, para que también la vida de Jesús sea manifestada en nuestros cuerpos. 11 Porque nosotros que vivimos, siempre somos entregados a muerte por Jesús, para que también la vida de Jesús sea manifestada en nuestra carne mortal. 12 De manera que la muerte obra en nosotros, y en vosotros la vida. 13 Mas porque tenemos el mismo Espíritu de

fe, conforme a lo que está escrito: Creí, por lo cual también hablé, nosotros también creemos, por lo cual también hablamos, **14** estando ciertos que el que levantó al Señor Jesús, a nosotros también nos levantará por Jesús, y nos pondrá con vosotros. **15** Porque todas estas cosas padecemos por vosotros, para que abundando la gracia por muchos, en la acción de gracias abunde también la gloria de Dios. **16** Por tanto, no faltamos; antes aunque este nuestro hombre exterior se va desgastando, el interior sin embargo se renueva de día en día. **17** Porque nuestra tribulación, que al presente es momentáneo y leve, nos obra en sobremanera un alto y eterno peso de gloria; (aiōnios g166) **18** no mirando nosotros a lo que se ve, sino a lo que no se ve; porque lo que se ve, temporal es; mas lo que no se ve, eterno. (aiōnios g166)

5 Porque sabemos, que si la casa terrestre de esta nuestra habitación se deshiciera, tenemos de Dios un edificio, una casa, no hecha de manos, eterna, en los cielos. (aiōnios g166) **2** Y por esto también gemimos, deseando ser sobrevestidos de aquella nuestra habitación que es del cielo; **3** si también fuéremos hallados vestidos, y no desnudos. **4** Porque asimismo los que estamos en este tabernáculo, gemimos cargados; porque no queremos ser desnudados; antes sobrevestidos, consumiendo la vida a lo que es mortal. **5** Mas el que nos hizo para esto mismo, es Dios; el cual así mismo nos ha dado la prenda del Espíritu. **6** Así que vivimos confiados siempre, y sabiendo, que entre tanto que estamos en casa en el cuerpo, peregrinamos del Señor; **7** (porque por fe andamos, no por vista); **8** mas confiamos, y queremos más peregrinar del cuerpo, y ser presentes al Señor. **9** Por tanto procuramos también, ausentes, o presentes, agradarle; **10** porque es necesario que todos nosotros comparezcamos delante del tribunal del Cristo, para que cada uno reciba según lo que hubiere hecho por medio del cuerpo, bueno o malo. **11** Así que estando ciertos de aquel terror del Señor, persuadimos los hombres, mas a Dios somos manifiestos; y espero que también en vuestras conciencias seamos manifiestos. **12** No nos encomendamos pues otra vez a vosotros, sino os damos ocasión de gloriaros por nosotros, para que tengáis qué responder contra los que se glorían en las apariencias, y no en el corazón. **13** Porque si

estamos locos, es para Dios; y si somos cuerdos, es para vosotros. **14** Porque la caridad del Cristo nos constriñe, porque juzgamos así: Que si uno fue muerto por todos, luego todos son muertos; **15** así mismo el Cristo murió por todos, para que también los que viven, ya no vivan para sí, sino para aquel que murió y resucitó por ellos. **16** De manera que nosotros de aquí en adelante a nadie conocemos según la carne; y si aun a Cristo conocimos según la carne, ahora sin embargo ya no le conocemos. **17** De manera que si alguno es en Cristo, son nueva creación; las cosas viejas pasaron; he aquí todo es hecho nuevo. **18** Y todo esto por Dios, el cual nos reconcilió a sí por Jesús el Cristo; y (nos) dio el ministerio de la reconciliación. **19** Porque ciertamente Dios estaba en Cristo reconciliando el mundo a sí mismo, no imputándoles sus pecados, y puso en nosotros la palabra de la Reconciliación. **20** Así que, somos embajadores de Cristo, como si Dios rogase por medio nuestro; os rogamos en Nombre de Cristo: Reconciliaos a Dios. **21** Al que no conoció pecado, lo hizo pecado por nosotros, para que nosotros fuésemos hechos justicia de Dios en él.

6 Por lo cual nosotros, ayudando a él, también os exhortamos que no habéis recibido en vano la gracia de Dios, **2** (porque dice: En tiempo aceptable te he oído, y en día de salud te he socorrido; he aquí ahora el tiempo aceptable; he aquí ahora el día de la salud). **3** No dando a nadie ningún escándalo, para que el ministerio no sea vituperado; **4** antes teniéndonos en todas las cosas como ministros de Dios, en mucha paciencia, en tribulaciones, en necesidades, en angustias; **5** en azotes, en cárceles, en alborotos, en trabajos, en vigias, en ayunos; **6** en castidad, en ciencia, en mansedumbre, en bondad, en el Espíritu Santo, en caridad no fingida; **7** en palabra de verdad, en potencia de Dios, por las armas de justicia a diestra y a siniestra; **8** por honra y por deshonra, por infamia y por buena fama; como engañadores, mas hombres de la verdad; **9** como ignorados, pero conocidos; como muriendo, mas he aquí vivimos; como castigados, pero no mortificados; **10** como doloridos, mas siempre gozosos; como pobres, pero enriqueciendo a muchos; como los que no tienen nada, mas que lo poseen todo. **11** Nuestra boca está abierta a vosotros, oh corintios, nuestro

corazón es ensanchado. **12** No estáis estrechos en nosotros, sino estáis estrechos en vuestras propias entrañas. **13** Pues, por la misma recompensa (como a hijos hablo), ensanchaos también vosotros. **14** No os juntéis en yugo con los incrédulos; porque ¿qué compañía tiene la justicia con la injusticia? ¿Y qué comunicación la luz con las tinieblas? **15** ¿Y qué concordia tiene Cristo con Belial? ¿O qué parte el fiel con el infiel? **16** ¿Y qué consentimiento el templo de Dios con los ídolos? Porque vosotros sois el templo del Dios Viviente, como Dios dijo: Habitaré y andaré en ellos; y seré el Dios de ellos, y ellos serán mi pueblo. **17** Por lo cual, salid de en medio de ellos, y apartaos, dice el Señor, y no toquéis cosa inmunda; y yo os recibiré, **18** y seré a vosotros Padre, y vosotros me seréis a mí hijos e hijas, dice el Señor Todopoderoso.

7 Así que, amados, pues teniendo tales promesas, limpiémonos de toda inmundicia de carne y de espíritu, perfeccionando la santificación en temor de Dios. **2** Admitidnos: a nadie hemos injuriado, a nadie hemos corrompido, a nadie hemos engañado. **3** No para condenaros lo digo; que ya he dicho antes; estáis en nuestros corazones, para morir y para vivir juntamente con nosotros. **4** Mucho atrevimiento tengo para con vosotros, mucho me glorío de vosotros; lleno estoy de consolación, sobreabundo de gozo en todas nuestras tribulaciones. **5** Porque aun cuando vinimos a Macedonia, ningún reposo tuvo nuestra carne; antes, en todo fuimos atribulados; de fuera, cuestiones; de dentro, temores. **6** Pero Dios, que consuela a los humildes, nos consoló con la venida de Tito; **7** y no sólo con su venida, sino también con la consolación con que él fue consolado acerca de vosotros, haciéndonos saber vuestro deseo (grande), vuestro lloro, vuestro celo por mí, para que así me gozase más. **8** Porque aunque os contristé por la carta, no me arrepiento, aunque me pesó; porque veo que aquella carta, aunque por algún tiempo os contristó. **9** Ahora me gozo, no porque hayáis sido contristados, sino porque fuisteis contristados para enmienda; porque habéis sido contristados según Dios, de tal manera que ninguna pérdida padecisteis por nuestra parte. **10** Porque el dolor que es según Dios, hace enmienda saludable, de la cual no hay que arrepentirse; pero el dolor del mundo obra muerte.

11 Porque he aquí esto mismo, que según Dios fuisteis contristados, ¿cuánta solicitud ha obrado en vosotros? ¡Qué defensa, qué enojo, qué temor, qué (gran) deseo, qué celo, y qué vindicación! En todo os habéis mostrado limpios en el asunto. **12** Así que, aunque os escribí, no fue solamente por causa del que hizo la injuria, ni por causa del que la padeció, sino también para que os fuese manifiesta nuestra solicitud que tenemos por vosotros delante de Dios. **13** Por tanto, tomamos consolación de vuestra consolación, pero mucho más nos gozamos por el gozo de Tito, que haya sido recreado su espíritu por todos vosotros. **14** Y si algo me he gloriado para con él de vosotros, no he sido avergonzado; sino que así, como todo lo que habíamos dicho de vosotros era con verdad, así también nuestra gloria delante de Tito fue hallada verdadera. **15** Y sus entrañas son más abundantes para con vosotros, cuando se acuerda de la obediencia de todos vosotros, y de cómo lo recibisteis con temor y temblor. **16** Así que me gozo de que en todo estoy confiado de vosotros.

8 Así mismo, hermanos, os hacemos saber la gracia de Dios que ha sido dada a las Iglesias de Macedonia; **2** que en grande prueba de tribulación, la abundancia de su gozo permaneció, y su profunda pobreza abundó en riquezas de su bondad. **3** Porque conforme a sus fuerzas, (como yo testifico por ellos), y aun sobre sus fuerzas han sido liberales; **4** rogándonos con muchas súplicas, que recibiésemos la gracia y la comunicación del ministerio que se hace para los santos. **5** Y no como lo esperábamos, sino que a sí mismos se dieron primeramente al Señor, y luego a nosotros por la voluntad de Dios. **6** De tal manera que exhortamos a Tito, para que como comenzó antes, así también acabe esta gracia entre vosotros también. **7** Por tanto, como en todo abundáis, en fe, y en Palabra, y en ciencia, y en toda solicitud, y en vuestra caridad con nosotros, que también abundéis en esta gracia. **8** No hablo como quien manda, sino por experimentar la liberalidad de vuestra caridad por la solicitud de los otros. **9** Porque ya sabéis la gracia del Señor nuestro Jesús, el Cristo, que por amor de vosotros se hizo pobre, siendo rico; para que vosotros con su pobreza fueseis enriquecidos. **10** Y en esto doy mi consejo; porque esto os conviene a vosotros, que comenzasteis, no

sólo a hacerlo, sino también a ser solícitos desde el año pasado. **11** Ahora pues, llevad también a cabo el hecho, para que como fue pronto el ánimo de la voluntad, así también sea en cumplirlo de lo que tenéis. **12** Porque si primero hay la voluntad pronta, será acepta por lo que tiene, no por lo que no tiene. **13** Porque no digo esto para que haya para otros desahogo, y para vosotros apretura; **14** sino para que en este tiempo, por la equidad, vuestra abundancia supla la falta de los otros, para que también la abundancia de ellos otra vez supla vuestra falta, y haya igualdad; **15** como está escrito: El que recogió mucho, no tuvo más; y el que poco, no tuvo menos. **16** Pero gracias a Dios que dio la misma solicitud por vosotros en el corazón de Tito. **17** Pues a la verdad recibió la exhortación; mas estando también muy solícito, de su voluntad partió para ir a vosotros. **18** Y enviamos juntamente con él al hermano cuya alabanza es en el Evangelio por todas las Iglesias; **19** y no sólo esto, sino que también fue ordenado por las Iglesias compañero de nuestra peregrinación para llevar esta gracia, que es administrada por nosotros y de vuestro pronto ánimo para gloria del mismo Señor. **20** Evitando que nadie nos vitupere en esta abundancia que ministramos; **21** procurando lo honesto no sólo delante del Señor, sino aun delante de los hombres. **22** Enviamos también con ellos a nuestro hermano, al cual muchas veces hemos experimentado diligente, pero ahora mucho más con la mucha confianza que tenemos en vosotros. **23** En cuanto a Tito, es mi compañero y coadjutor para con vosotros; o acerca de nuestros hermanos, que son apóstoles de las Iglesias, y la gloria del Cristo. **24** Mostrad pues, para con ellos en la faz de las Iglesias la prueba de vuestra caridad, y de nuestro gloriamos acerca de vosotros.

9 Porque en cuanto a la suministración para los santos, por demás me es escribiros; **2** pues conozco vuestro pronto ánimo, del cual me glorio yo entre los de Macedonia, que Acaya está apercebida desde el año pasado; y vuestro celo ha estimulado a muchos. **3** Mas he enviado los hermanos, para que nuestro gloriamos de vosotros no sea vano en esta parte; para que, como lo he dicho, estéis apercebidos; **4** no sea que, si vinieren conmigo macedonios, y os hallaren desprevenidos, nos avergoncemos nosotros,

por no decir vosotros, de esta nuestra confianza. **5** Por tanto, tuve por cosa necesaria exhortar a los hermanos que fuesen primero a vosotros, y apresten primero vuestra bendición antes prometida para que esté aparejada como de bendición, y no como de mezquindad. **6** Pero esto digo: El que siembra escasamente, también segará escasamente; y el que siembra en bendiciones, en bendiciones también segará. **7** Cada uno como propuso en su corazón (haga): no con tristeza, o por necesidad; porque Dios ama al dador alegre. **8** Y poderoso es Dios para hacer que abunde en vosotros toda gracia; a fin de que, teniendo siempre en todas las cosas todo lo que basta, abundéis para toda buena obra; **9** como está escrito: Derramó, dio a los pobres; su justicia permanece para siempre. (aiōn g165) **10** Y el que da la simiente al que siembra, también dará pan para comer, y multiplicará vuestra sementera, y aumentará los crecimientos de los frutos de vuestra justicia; **11** para que enriquecidos en todo abundéis en toda bondad, la cual obra por nosotros acción de gracias a Dios. **12** Porque la suministración de este servicio, no solamente suple lo que a los santos falta, sino también abunda en muchas acciones de gracias a Dios; **13** que por la experiencia de esta suministración glorifican a Dios por la obediencia de vuestro consentimiento en el Evangelio del Cristo, y en la bondad de la comunicación para con ellos y para con todos; **14** y en la oración de ellos a favor vuestro, los cuales os quieren a causa de la eminente gracia de Dios en vosotros. **15** Gracias a Dios por su don inefable.

10 Os ruego, sin embargo, yo Pablo, por la mansedumbre y modestia del Cristo, (que presente ciertamente soy bajo entre vosotros, mas ausente soy confiado con vosotros); **2** ruego pues, que cuando estuviere presente, no sea necesario ser atrevido con la confianza de que soy estimado usar con algunos, que nos tienen como si anduviésemos según la carne. **3** Pues aunque andamos en la carne, no militamos según la carne. **4** (Porque las armas de nuestra milicia no son carnales, sino poderosas de parte de Dios para la destrucción de fortalezas); **5** destruyendo consejos, y toda altura que se levanta contra la ciencia de Dios, y llevando cautivo todo pensamiento a la obediencia del Cristo. **6** Y estando

prestos para castigar a toda desobediencia, cuando vuestra obediencia fuere cumplida. 7 ¿Miráis las cosas según la apariencia? El que está confiado en sí mismo que es de Cristo, esto también piense por sí mismo, que como él es de Cristo, así también nosotros somos de Cristo. 8 Porque aunque me gloríe aun un poco de nuestra potestad (la cual el Señor nos dio para edificación y no para vuestra destrucción), no me avergonzaré; 9 pero para que no parezca como que os quiero espantar por cartas. 10 Porque a la verdad, dicen, las cartas son graves y fuertes; mas la presencia corporal flaca, y la palabra menospreciable. 11 Esto piense el tal, que cuales somos en la palabra por cartas estando ausentes, tales somos también presentes en la obra. 12 Porque no osamos entremeternos o compararnos con algunos que se encomiendan a sí mismos; mas no entienden que ellos, consigo mismos se miden, y a sí mismos se comparan. 13 Pero nosotros no nos gloriaremos más allá de nuestra medida, sino conforme a la medida de la regla, de la medida que Dios nos repartió, para llegar aun hasta vosotros. 14 Porque no nos extendemos demasiado para llegar hasta vosotros; porque también hasta vosotros hemos llegado con el Evangelio del Cristo; 15 no gloriándonos más allá de nuestra medida en trabajos ajenos; sino teniendo esperanza del crecimiento de vuestra fe, que seremos muy engrandecidos entre vosotros, conforme a nuestra regla. 16 Y que anunciaremos el Evangelio a los que están más allá de vosotros, sin entrar en la medida de otro para gloriarnos en lo que ya estaba aparejado. 17 Mas el que se gloria, gloríese en el Señor. 18 Porque no el que se alaba a sí mismo es aprobado; sino aquel a quien Dios alaba.

11 Bien que toleraseis un poco mi locura; pero toleradme. 2 Porque os celo con celo de Dios; pues os he desposado a un marido, para presentaros como una virgen limpia al Cristo. 3 Mas temo que como la serpiente engañó a Eva con su astucia, sean corrompidos así vuestros sentidos en alguna manera, y caigan de la simplicidad que es en el Cristo. 4 Por lo cual si alguno que viniere predicare otro Cristo diferente al que hemos predicado, o recibiereis otro Espíritu del que habéis recibido, u otro Evangelio del que habéis aceptado, lo sufrirais bien. 5 En

verdad pienso que en nada he sido inferior a aquellos grandiosos apóstoles. 6 Porque aunque soy basto en la palabra, empero no en la ciencia; mas en todo somos ya del todo manifiestos a vosotros. 7 ¿Por ventura pequé humillándome a mí mismo, para que vosotros fueseis ensalzados? Porque os he predicado el Evangelio de Dios de balde. 8 He sacado de las otras Iglesias, recibiendo salario para ministraros a vosotros. 9 Y estando con vosotros y teniendo necesidad, a ninguno de vosotros fui carga; porque lo que me faltaba, lo suplieron los hermanos que vinieron de Macedonia; y en todo me guardé de seros gravoso, y me guardaré. 10 Es la verdad del Cristo en mí, que esta gloria no me será sellado en las partes de Acaya. 11 ¿Por qué? ¿Porque no os amo? Dios lo sabe. 12 Mas lo que hago, lo haré aún, para quitar la ocasión de aquellos que la desean para ser hallados semejantes a nosotros en lo que se glorían. 13 Porque estos falsos apóstoles, son obreros fraudulentos, transfigurándose en apóstoles de Cristo. 14 Y no es maravilla, porque el mismo Satanás se transfigura en ángel de luz. 15 Así que, no es mucho si sus ministros se transfiguran como ministros de justicia; cuyo fin será conforme a sus obras. 16 Otra vez digo: Que nadie me estime ser loco; de otra manera, recibidme como a loco, para que aun me gloríe yo un poquito. 17 Lo que hablo, no lo hablo según el Señor, sino como en locura, con esta confianza de gloria. 18 Puesto que muchos se glorían según la carne, también yo me gloriaré. 19 Porque de buena gana toleráis los locos, siendo vosotros sabios; 20 porque toleráis si alguno os pone en servidumbre, si alguno os devora, si alguno toma, si alguno se ensalza, si alguno os hiere en la cara. 21 Lo digo en cuanto a la afrenta, como si nosotros hubiésemos sido flacos (en esta parte). Pero en lo que otro tuviere osadía (hablo con locura), también yo tengo osadía. 22 ¿Son hebreos? Yo también. ¿Son israelitas? Yo también. ¿Son simiente de Abraham? También yo. 23 ¿Son ministros de Cristo? (Como poco sabio hablo), yo más; en trabajos más abundante; en azotes más; en cárceles más; en muertes, muchas veces. 24 De los judíos cinco veces he recibido cuarenta azotes menos uno. 25 Tres veces he sido azotado con varas; una vez apedreado; tres veces he padecido naufragio; noche y día he estado en lo profundo (del mar); 26

en caminos, muchas veces; peligros de ríos, peligros de ladrones, peligros de los de mi nación, peligros de los gentiles, peligros en la ciudad, peligros en el desierto, peligros en el mar, peligros con falsos hermanos; 27 en trabajo y fatiga, en muchas vigiliass, en hambre y sed, en muchos ayunos, en frío y en desnudez; 28 y además de otras cosas, mi combate de cada día es la solicitud de todas las Iglesias. 29 ¿Quién enferma, y yo no enfermo? ¿Quién se tropieza, y yo no me quemo? 30 Si es necesario gloriarse, me gloriaré yo de lo que es de mi flaqueza. 31 El Dios y Padre del Señor nuestro Jesús, el Cristo, que es bendito por los siglos, sabe que no miento. (aiōn g165) 32 En Damasco, el capitán de la gente del rey Aretas guardaba la ciudad de los damascenos para prenderme; 33 y fui descolgado del muro por una ventana, y escapé de sus manos.

12 Ciento no me es conveniente gloriarme; mas vendré a las visiones y a las revelaciones del Señor. 2 Conozco un hombre en el Cristo, que hace catorce años (si en el cuerpo, no lo sé; si fuera del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe) fue arrebatado hasta el tercer cielo. 3 Y conozco al tal hombre, (si en el cuerpo, o fuera del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe), 4 que fue arrebatado al paraíso, donde oyó palabras inefables que el hombre no puede decir. 5 De éste tal me gloriaré, mas de mí mismo en nada me gloriaré, sino en mis flaquezas. 6 Por lo cual si quisiere gloriarme (de estas cosas,) no sería loco, porque diré la verdad; pero lo dejo, para que nadie piense de mí más de lo que en mí ve, u oye. 7 Y para que la grandeza de las revelaciones no me exaltase descomedidamente, me es dado un aguijón en mi carne, un mensajero de Satanás que me abofetee, para que no me enaltezca sobremanera. 8 Por lo cual tres veces he rogado al Señor, que se quite de mí. 9 Y me ha dicho: Bástate mi gracia; porque (mi) potencia en la flaqueza se perfecciona. Por tanto, de buena gana me gloriaré de mis flaquezas, para que habite en mí la potencia de Cristo. 10 Por lo cual me contento en las flaquezas, en las afrentas, en las necesidades, en las persecuciones, en las angustias por el Cristo; porque cuando soy flaco, entonces soy poderoso. 11 He sido loco (en gloriarme); vosotros me constreñisteis; pues yo había de ser alabado de vosotros, porque en nada he sido menos que

los grandiosos apóstoles, aunque nada soy. 12 Con todo esto, las señales de apóstol han sido hechas entre vosotros en toda paciencia, en señales, y en prodigios, y en potencia. 13 Porque ¿qué hay en que habéis sido menos que las otras Iglesias, sino en que yo mismo no os he sido carga? Perdonadme esta injuria. 14 He aquí estoy aparejado para ir a vosotros la tercera vez, y no os será gravoso; porque no busco vuestras cosas, sino a vosotros; porque no han de atesorar los hijos para los padres, sino los padres para los hijos. 15 Pero yo de muy buena gana me desprenderé y seré totalmente desprendido por vuestras almas, aunque amándoos más, sea amado menos. 16 Pero sea así, yo no os he agravado; sino que, como soy astuto, os he tomado por engaño. 17 ¿Por ventura os he engañado por alguno de los que he enviado a vosotros? 18 Rogué a Tito, y envié con él al hermano. ¿Os engañó por ventura Tito? ¿No hemos andado con un mismo Espíritu y por las mismas pisadas? 19 ¿O pensáis aún que nos excusamos con vosotros? Delante de Dios en Cristo hablamos; mas todo, muy amados, por vuestra edificación. 20 Porque temo que cuando llegare, no os halle tales como quiero, y yo sea hallado de vosotros cual no queréis; para que por ventura no haya entre vosotros contiendas, envidias, iras, disensiones, detracciones, murmuraciones, rumores, bandos; 21 para que cuando volviere, no me humille Dios entre vosotros, y haya de llorar por muchos de los que antes habrán pecado, y no se han enmendado de la inmundicia y fornicación y deshonestidad que han cometido.

13 Esta tercera vez voy a vosotros. En la boca de dos o de tres testigos consistirá toda palabra. 2 Ya he dicho antes, y ahora digo otra vez como si fuera presente por segunda vez, y ahora ausente lo escribo a los que antes pecaron, y a todos los demás, que si voy otra vez, no perdonaré; 3 pues buscáis una prueba de Cristo que habla en mí, el cual no es flaco para con vosotros, antes es poderoso en vosotros. 4 Porque aunque fue colgado en un madero por flaqueza, sin embargo vive por potencia de Dios. Por lo cual también nosotros somos flacos en él, sin embargo viviremos con él por la potencia de Dios en vosotros. 5 Examinaos a vosotros mismos si estáis en la fe; probaos a vosotros mismos. ¿No

os conocéis a vosotros mismos, si Jesús, el Cristo, está en vosotros? Si ya no sois reprobados. **6** Mas espero que conoceréis que nosotros no estamos reprobados. **7** Pero oramos a Dios que ninguna cosa mala hagáis; no para que nosotros seamos hallados aprobados, sino para que vosotros hagáis lo que es bueno, aunque nosotros seamos tenidos por reprobados. **8** Porque ninguna cosa podemos contra la verdad, sino por la verdad. **9** Por lo cual nos gozamos que seamos nosotros flacos, y que vosotros seáis poderosos; y aun oramos por vuestra perfección. **10** Por tanto os escribo esto ausente, por no trataros en presencia con más dureza, conforme a la potestad que el Señor me ha dado para edificación, y no para destrucción. **11** Resta, hermanos, que tengáis gozo, seáis perfectos, tengáis consolación, sintáis una misma cosa, tengáis paz; y el Dios de paz y de caridad sea con vosotros. **12** Saludaos los unos a los otros con beso santo. **13** Todos los santos os saludan. **14** La gracia del Señor Jesús, el Cristo, y la caridad de Dios, y la comunicación del Espíritu Santo sea con todos vosotros. Amén.

Gálatas

1 Pablo, apóstol, no de los hombres ni por hombre, sino por Jesús, el Cristo, y Dios el Padre, que lo resucitó de los muertos, **2** y todos los hermanos que están conmigo, a las Iglesias de Galacia: **3** Gracia sea a vosotros, y paz de Dios el Padre, y del Señor nuestro Jesús, el Cristo, **4** El cual se dio a sí mismo por nuestros pecados para librarnos de este presente siglo malo, conforme a la voluntad del Dios y Padre nuestro, (αἰὼν ᾠ165) **5** al cual es la gloria por los siglos de los siglos. Amén. (αἰὼν ᾠ165) **6** Estoy maravillado de que tan pronto os hayáis traspasado del que os llamó en la gracia de Cristo, a otro evangelio; **7** porque no hay otro, sino que hay algunos que os inquietan, y quieren pervertir el Evangelio del Cristo. **8** Mas aun si nosotros o un ángel del cielo os anunciare otro Evangelio del que os hemos anunciado, sea anatema. **9** Como antes hemos dicho, también ahora lo decimos otra vez: Si alguno os anunciare otro Evangelio del que habéis recibido, sea anatema. **10** Porque, ¿persuado yo ahora a hombres o a Dios? ¿O busco agradar a los hombres? Ciertamente, que si todavía agradara a los hombres, no sería siervo de Cristo. **11** Mas os hago saber, hermanos, que el Evangelio que ha sido anunciado por mí, no es según hombre; **12** ni yo lo recibí, ni aprendí de hombre, sino por revelación de Jesús, el Cristo. **13** Porque ya habéis oído acerca de mi conducta en otro tiempo en el judaísmo, que perseguía sobremanera la Iglesia de Dios, y la destruía; **14** y aprovechaba en el Judaísmo sobre muchos de mis iguales en mi nación, siendo mucho más celoso que todos de las tradiciones de mis padres. **15** Mas cuando quiso Dios, que me apartó desde el vientre de mi madre, y me llamó por su gracia, **16** revelar a su Hijo en mí, para que le predicase entre los gentiles, luego no consulté con carne y sangre; **17** ni fui a Jerusalén a los que eran apóstoles antes que yo; sino que me fui a Arabia, y volví de nuevo a Damasco. **18** Después, pasados tres años, fui a Jerusalén a ver a Pedro, y estuve con él quince días. **19** Mas a ningún otro de los apóstoles vi, sino a Jacobo, el hermano del Señor. **20** Y en esto que os escribo, he aquí delante de Dios, que no miento. **21** Después fui a las partes de Siria y de Cilicia; **22** y no era conocido de vista a las Iglesias de

Judea, que eran en el Cristo; **23** solamente habían oído decir: Aquel que en otro tiempo nos perseguía, ahora anuncia la fe que en otro tiempo destruía. **24** Y glorificaban a Dios por mí.

2 Después, pasados catorce años, fui otra vez a Jerusalén juntamente con Bernabé, tomando también conmigo a Tito. **2** Pero fui por revelación, y les comuniqué el Evangelio que predico entre los gentiles; mas particularmente a los que parecían ser algo, por no correr en vano, o haber corrido. **3** Mas ni aun Tito, que estaba conmigo, siendo griego, fue compelido a circuncidarse. **4** Y eso a pesar de los falsos hermanos, que se entraban secretamente para espiar nuestra libertad que tenemos en el Cristo Jesús, para ponernos en servidumbre; **5** a los cuales ni aun por una hora accedimos a someternos, para que la verdad del Evangelio permaneciese con vosotros. **6** Pero de aquellos que parecían ser algo (cuales hayan sido en algún tiempo, no tengo que ver; Dios no acepta apariencia de hombre), a mí ciertamente los que parecían ser algo, nada me dieron. **7** Antes por el contrario, como vieron que el Evangelio de la incircuncisión me era encargado, como a Pedro el de la circuncisión, **8** (porque el que obró Pedro para el apostolado de la circuncisión, obró también en mí para con los gentiles); **9** y como vieron la gracia que me era dada, Jacobo y Cefas y Juan, que parecían ser las columnas, nos dieron la diestra de compañía a mí y a Bernabé, para que nosotros fuésemos a los gentiles, y ellos a la circuncisión. **10** Solamente nos pidieron que nos acordásemos de los pobres; lo mismo que fui también solícito en hacer. **11** Pero viniendo Pedro a Antioquía, le resistí en la cara, porque era de condenar. **12** Porque antes que viniesen unos de parte de Jacobo, comía con los gentiles; mas después que vinieron, se retraía y apartaba, teniendo miedo de los que eran de la circuncisión. **13** Y a su disimulación consentían también los otros judíos; de tal manera que aun Bernabé fue también llevado de ellos en su hipocresía. **14** Como vi que no andaban derechamente conforme a la verdad del Evangelio, dije a Pedro delante de todos: Si tú, siendo judío, vives como gentil y no como judío, ¿por qué constriñes a los gentiles a judaizar? **15** Nosotros que somos judíos naturaleza, y no pecadores de los gentiles, **16** sabiendo que el hombre no es justificado

por las obras de la ley, sino por la fe de Jesús, el Cristo, nosotros también hemos creído en Jesús, el Cristo, para que fuésemos justificados por la fe de Cristo, y no por las obras de la ley; por cuanto por las obras de la ley ninguna carne será justificada. 17 Y si buscando nosotros ser justificados en Cristo, también nosotros somos hallados pecadores, ¿es por eso el Cristo ministro de nuestro pecado? En ninguna manera. 18 Porque si las cosas que destruí, las mismas vuelvo a edificar, rebelde me hago. 19 Porque yo por la ley soy muerto a la ley, para vivir a Dios. 20 Con Cristo estoy juntamente colgado en el madero, y vivo, no ya yo, sino vive Cristo en mí; y lo que ahora vivo en la carne, lo vivo por la fe del Hijo de Dios, el cual me amó, y se entregó a sí mismo por mí. 21 No desecho la gracia de Dios; porque si por la ley fuese la justicia, entonces por demás murió Cristo.

3 ¡Oh gálatas insensatos! ¿Quién os hechizó, para no obedecer a la Verdad, ante cuyos ojos Jesús, el Cristo fue ya descrito como colgado en el madero entre vosotros? 2 Esto solo quiero saber de vosotros: ¿Recibisteis el Espíritu por las obras de la ley, o por el oído obediente de la fe? 3 ¿Tan locos sois? ¿Habiendo comenzado por el Espíritu, ahora os perfeccionáis por la carne? 4 ¿Tantas cosas habéis padecido en vano? Sí, pero en vano. 5 Aquel, pues, que os da el Espíritu, y obra las maravillas entre vosotros ¿lo hace por las obras de la ley, o por el oír obediente de la fe? 6 Como Abraham creyó a Dios, y le fue atribuido a justicia. 7 Así que conocéis que los que son por la fe, los tales son los hijos de Abraham. 8 Y viendo antes la Escritura que Dios por la fe había de justificar a los gentiles, evangelizó antes a Abraham, diciendo: Que todos los gentiles de la tierra serán benditos en ti. 9 Luego los de la fe son los benditos con el creyente Abraham. 10 Porque todos los que son de las obras de la ley, están bajo maldición. Porque escrito está: Maldito todo aquel que no permaneciere en todas las cosas que están escritas en el libro de la ley, para hacerlas. 11 Además por la ley ninguno se justifica para con Dios, queda manifiesto: Que el justo por la fe vivirá. 12 La ley tampoco es de la fe; sino: El hombre que los hiciere los mandamientos, vivirá por ellos. 13 Cristo nos redimió de la maldición de la ley, hecho

por nosotros maldición; (porque está escrito: Maldito cualquiera que es colgado en un madero), 14 para que la bendición de Abraham en los gentiles fuese en el Cristo Jesús; para que por la fe recibamos la promesa del Espíritu. 15 Hermanos, (hablo como hombre): Aunque un pacto sea de hombre, una vez ratificado, nadie lo cancela, ni le añade. 16 A Abraham fueron hechas las promesas, y a su simiente. No dice: Y a las simientes, como de muchos; sino como de uno: Y a tu simiente, la cual es el Cristo. 17 Esto pues digo: Que el Pacto previamente ratificado de Dios para con el Cristo, la ley que fue hecha cuatrocientos treinta años después, no lo abroga, para invalidar la promesa. 18 Porque si la herencia es por la ley, ya no será por la promesa; pero Dios por la promesa hizo la dió a Abraham. 19 ¿Pues de qué sirve la ley? Fue puesta por causa de las rebeliones, hasta que viniese la Simiente a quien fue hecha la promesa; y fue ordenada por los Angeles en la mano de un Mediador. 20 Y el Mediador no es de uno solo, pero Dios es uno. 21 ¿Luego la ley es contra las promesas de Dios? En ninguna manera; porque si alguna ley dada pudiera vivificar, la justicia fuera verdaderamente por la ley. 22 Mas encerró la Escritura todo bajo pecado, para que la promesa fuese dada a los creyentes por la fe de Jesús, el Cristo. 23 Pero antes que viniese la fe, estábamos guardados bajo la ley, encerrados para aquella fe que había de ser descubierta. 24 De manera que la ley fue ayo nuestro para llevarnos a Cristo, para que fuésemos justificados por la fe. 25 Mas venida la fe, ya no estamos bajo la mano del ayo; 26 porque todos sois hijos de Dios por la fe en Cristo Jesús. 27 Porque todos los que habéis sido bautizados en Cristo, de Cristo estáis vestidos. 28 No hay aquí judío, ni griego; no hay siervo, ni libre; no hay macho, ni hembra: porque todos vosotros sois uno en Cristo Jesús. 29 Y si vosotros sois de Cristo, ciertamente la Simiente de Abraham sois, y conforme a la promesa, los herederos.

4 También digo: Entre tanto que el heredero es niño, en nada difiere del siervo, aunque es el señor de todo; 2 pero está bajo la mano de tutores y administradores hasta el tiempo señalado por el padre. 3 Así también nosotros, cuando éramos niños, éramos siervos bajo los elementos del mundo. 4 Mas

venido el cumplimiento del tiempo, Dios envió su Hijo, nacido de mujer, nacido súbdito de la ley, **5** para que redimiese a los que estaban bajo la ley, a fin de que recibiésemos la adopción de hijos. **6** Y por cuanto sois hijos, Dios envió el Espíritu de su Hijo en vuestros corazones, el cual clama: Abba, Padre. **7** Así que ya no eres más siervo, sino hijo, y si hijo, también heredero de Dios por Cristo. **8** Antes, en otro tiempo, no conociendo a Dios, servíais a los que por naturaleza no son dioses; **9** mas ahora, habiendo conocido a Dios, o más bien, siendo conocidos de Dios, ¿cómo os volvéis de nuevo a los débiles y pobres elementos, en los cuales queréis volver a servir? **10** Guardáis días, y meses, y tiempos, y años. **11** Temo por vosotros, que haya trabajado en vano en vosotros. **12** Hermanos, os ruego, sed como yo, porque yo soy como vosotros; ningún agravio me habéis hecho. **13** Que vosotros sabéis que por flaqueza de carne os anuncié el Evangelio al principio; **14** y no desechasteis ni menospreciasteis mi aflicción que estaba en mi carne; antes me recibisteis como a un ángel de Dios, como al mismo Cristo Jesús. **15** ¿Dónde está pues vuestra bienaventuranza? Porque yo os doy testimonio que si se pudiera hacer, os hubierais sacado vuestros ojos para dármelos. **16** ¿Me he hecho, pues, vuestro enemigo, diciéndoos la verdad? **17** Tienen celos de vosotros, pero no para bien; antes os quieren echar fuera para que vosotros los celéis a ellos. **18** Bueno es ser celosos en bien siempre; y no solamente cuando estoy presente con vosotros. **19** Hijitos míos, que vuelvo otra vez a estar de parto de vosotros, hasta que Cristo sea formado en vosotros; **20** querría cierto estar ahora con vosotros, y mudar mi voz; porque estoy avergonzado de vosotros. **21** Decidme, los que queréis estar bajo la ley, ¿no habéis oído la ley? **22** Porque escrito está que Abraham tuvo dos hijos; uno de la sierva, el otro de la libre. **23** Mas el de la sierva nació según la carne; pero el de la libre nació por la promesa. **24** Las cuales cosas son dichas por alegoría, porque estas mujeres son los dos pactos; el uno ciertamente del monte Sinaí, el cual engendró para servidumbre, que es Agar. **25** Porque Agar o Sinaí es un monte de Arabia, el cual corresponde a la que ahora es Jerusalén, la cual junto con sus hijos está en esclavitud. **26** Mas la Jerusalén de arriba, libre es; la cual es la madre de

todos nosotros. **27** Porque está escrito: Alégrate, la estéril, que no das a luz; Prorrumpes en alabanzas y clama, La que no estás de parto; Porque más son los hijos de la dejada, Que de la que tiene marido. **28** Así que, hermanos, nosotros como Isaac, somos hijos de la promesa. **29** Pero como entonces el que era engendrado según la carne, perseguía al que había nacido según el Espíritu, así también ahora. **30** Mas ¿qué dice la Escritura? Echa fuera a la sierva y a su hijo; porque no será heredero el hijo de la sierva con el hijo de la libre. **31** De manera, hermanos, que no somos hijos de la sierva, sino de la libre.

5 Estad, pues, firmes en la libertad en que Cristo nos hizo libres, y no volváis otra vez a ser presos en el yugo de servidumbre. **2** He aquí, yo Pablo os digo, que si os circuncidareis, Cristo no os aprovechará nada. **3** Y otra vez vuelvo a protestar a todo hombre que se circuncidare, que está obligado a hacer toda la ley. **4** Vacíos sois del Cristo los que por la ley os justificáis; de la gracia habéis caído. **5** Porque nosotros por el Espíritu aguardamos la esperanza de la justicia por la fe. **6** Porque en el Cristo Jesús ni la circuncisión vale algo, ni la incircuncisión; sino la fe que obra por la caridad. **7** Vosotros corríais bien, ¿quién os embarazó para no obedecer a la verdad? **8** Esta persuasión no es de aquel que os llama. **9** Un poco de levadura leuda toda la masa. **10** Yo confío de vosotros en el Señor, que ninguna otra cosa sentiréis; mas el que os inquieta, llevará el juicio, quienquiera que él sea. **11** Y yo, hermanos, si aún predico la circuncisión, ¿por qué padezco persecución todavía? Pues que quitado es el escándalo del madero. **12** Deseo que fuesen también cortados los que os inquietan. **13** Porque vosotros, hermanos, a libertad habéis sido llamados; solamente que no uséis la libertad como ocasión a la carne, sino servíos por la caridad los unos a los otros. **14** Porque toda la ley en esta sola palabra se cumple: Amaras a tu prójimo como a ti mismo. **15** Y si os mordéis y os coméis los unos a los otros, mirad que también no os consumáis los unos a los otros. **16** Digo pues: Andad en el Espíritu, y no satisfagáis los deseos de la carne. **17** Porque la carne codicia contra el Espíritu, y el Espíritu contra la carne; y estas cosas se oponen la una a la otra, para que no hagáis lo que quisierais. **18** Pero si sois guiados del Espíritu, no

estáis bajo la ley. **19** Y manifiestas son las obras de mundo me es muerto a mí, y yo al mundo. **15** Porque la carne, que son: adulterio, fornicación, inmundicia, en Cristo Jesús, ni la circuncisión vale nada, ni la disolución, **20** idolatría, hechicerías, enemistades, incircuncisión, sino la nueva criatura. **16** Y todos los pleitos, celos, iras, contiendas, disensiones, herejías, que anduvieren conforme a esta regla, la paz y la **21** envidias, homicidios, borracheras, orgías, y cosas misericordia de Dios será sobre ellos, y sobre el semejantes a éstas; de las cuales os denuncio, Israel de Dios. **17** De aquí en adelante nadie me sea como ya os he anunciado, que los que hacen tales molesto; porque yo traigo en mi cuerpo las marcas cosas no heredarán el Reino de Dios. **22** Mas el del Señor Jesús. **18** Hermanos, la gracia del Señor fruto del Espíritu es: caridad, gozo, paz, tolerancia, nuestro, Jesús, el Cristo, sea con vuestro espíritu. benignidad, bondad, fe, **23** mansedumbre, templanza; Amén.
contra tales cosas no hay ley. **24** Porque los que son del Cristo, han colgado en el madero a la carne con sus afectos y concupiscencias. **25** Si vivimos por el Espíritu, andemos también en el Espíritu. **26** No seamos codiciosos de vana gloria, irritándose los unos a los otros, envidiándose los unos a los otros.

6 Hermanos, si alguno fuere tomado en alguna falta, vosotros que sois espirituales, restaurad al tal con el espíritu de mansedumbre; consideránde a ti mismo, para que tú no seas también tentado. **2** Sobrellevad los unos las cargas de los otros; y cumplid así la ley del Cristo. **3** Porque el que estima de sí que es algo, no siendo nada, a sí mismo se engaña. **4** Así que cada uno examine su obra, y entonces tendrá gloria sólo respecto de sí mismo, y no en otro. **5** Porque cada cual llevará su carga. **6** Y el que es enseñado en la palabra, comunique en todo lo bueno al que lo instruye. **7** No os engañéis, Dios no puede ser burlado; porque todo lo que el hombre sembrare, eso también segará. **8** Porque el que siembra en su carne, de la carne segará corrupción; mas el que siembra en el Espíritu, del Espíritu segará vida eterna. (aiōnios g166) **9** No nos faltemos, pues, de hacer bien; que a su tiempo segaremos, si no hubiéremos faltado. **10** Así que, entre tanto que tenemos tiempo, hagamos bien a todos, y mayormente a los de la familia de la fe. **11** Mirad qué larga carta os he escrito de mi mano. **12** Todos los que quieren agradar en la carne, éstos os constriñen a que os circuncidéis, solamente por no padecer la persecución del madero del Cristo. **13** Porque ni aun los mismos que se circuncidan guardan la ley; sino que quieren que vosotros seáis circuncidados, para gloriarse en vuestra carne. **14** Mas lejos esté de mí gloriarme, sino en el madero del Señor nuestro Jesús, el Cristo, por quien el

Efesios

1 Pablo, apóstol de Jesús, el Cristo por la voluntad de Dios, a los santos que están en Efeso, y a los fieles en Cristo Jesús que están en Efeso: **2** Gracia y paz tengáis de Dios Padre nuestro, y del Señor Jesús, el Cristo. **3** Bendito el Dios y Padre del Señor nuestro Jesús Cristo, el cual nos bendijo con toda bendición espiritual en bienes celestiales en Cristo, **4** según nos escogió en él antes de la fundación del mundo, para que fuésemos santos y sin mancha delante de él en caridad; **5** el cual nos señaló desde antes el camino para ser adoptados en hijos por Jesús, el Cristo, en sí mismo, por el buen querer de su voluntad, **6** para alabanza de la gloria de su gracia, con la cual nos hizo aceptos en el Amado; **7** en el cual tenemos redención por su sangre, la remisión de pecados por las riquezas de su gracia, **8** que sobreabundó en nosotros en toda sabiduría e prudencia, **9** descubriéndonos el misterio de su voluntad, por el buen querer de su voluntad, según lo que se había propuesto en sí mismo, **10** de restaurar todas las cosas por el Cristo, en la dispensación del cumplimiento de los tiempos, así las que están en los cielos, como las que están en la tierra. **11** En él digo, en quien asimismo tuvimos herencia, quien nos señaló desde antes el camino conforme al propósito del que hace todas las cosas según el consejo de su voluntad, **12** para que seamos para alabanza de su gloria, nosotros que antes esperamos en el Cristo. **13** En el cual esperásteis también vosotros oyendo la Palabra de Verdad, el Evangelio de vuestra salud; en el cual también desde que creísteis, fuisteis sellados con el Espíritu Santo de la Promesa, **14** Que es las arras de nuestra herencia, para la redención de la posesión adquirida para alabanza de su gloria. **15** Por lo cual también yo, habiendo oído de vuestra fe en el Señor Jesús, y la caridad para con todos los santos, **16** no ceso de dar gracias por vosotros, haciendo memoria de vosotros en mis oraciones, **17** que el Dios del Señor nuestro, Jesús, el Cristo, el Padre de gloria, os dé Espíritu de sabiduría y de revelación en el conocimiento de El; **18** alumbrando los ojos de vuestro entendimiento, para que sepáis cuál sea la esperanza de su llamado, y cuáles sean las riquezas de la gloria de su herencia en los santos,

19 y cuál sea aquella supereminente grandeza de su potencia en nosotros los que creemos, por la operación de la potencia de su fortaleza, **20** la cual obró en el Cristo, resucitándole de los muertos, y colocándole a su diestra en los lugares celestiales, **21** sobre todo principado y potestad, y potencia, y señorío, y todo nombre que se nombra, no sólo en este siglo, sino aun en el venidero: (aiōn g165) **22** y sujetándole todas las cosas debajo de sus pies, y poniéndolo por cabeza sobre todas las cosas a la Iglesia, **23** la cual es su cuerpo, y él es la plenitud de ella: el cual llena todas las cosas en todos.

2 Y él os hizo vivir a vosotros, estando muertos en vuestros delitos y pecados, **2** en que en otro tiempo anduvisteis conforme a la condición de este mundo, conforme a la voluntad del príncipe de la potestad de este aire, el espíritu que ahora obra en los hijos de incredulidad, (aiōn g165) **3** entre los cuales todos nosotros también vivimos en otro tiempo en los deseos de nuestra carne, haciendo la voluntad de la carne y de la mente; y éramos por naturaleza hijos de ira, también como los demás. **4** Pero Dios, que es rico en misericordia, por su mucha caridad con que nos amó, **5** aun estando nosotros muertos en pecados, nos dio vida juntamente con el Cristo; por cuya gracia sois salvos; **6** y juntamente nos resucitó, y asimismo nos hizo sentar en lugares celestiales en Cristo Jesús, **7** para mostrar en los siglos venideros las abundantes riquezas de su gracia en su bondad para con nosotros en Cristo Jesús. (aiōn g165) **8** Porque por gracia sois salvos por la fe; y esto no de vosotros, pues es don de Dios; **9** no por obras, para que nadie se gloríe. **10** Porque somos hechura suya, criados en Cristo Jesús para buenas obras, las cuales Dios preparó para que anduviésemos en ellas. **11** Por tanto, acordaos que en otro tiempo vosotros erais gentiles en carne, que erais llamados incircuncisión de la que se llama circuncisión en carne, la cual se hace con mano; **12** que en aquel tiempo estabais sin Cristo, alejados de la república de Israel, y extranjeros a los Pactos de la promesa, sin esperanza y sin Dios en el mundo. **13** Pero ahora en Cristo Jesús, vosotros que en otro tiempo estabais lejos, habéis sido hechos cercanos por la sangre del Cristo. **14** Porque él es nuestra paz, que de ambos hizo uno, deshaciendo la pared intermedia de separación; **15**

deshaciendo en su carne las enemistades, que eran la ley de los mandamientos en orden a ritos, para edificar en sí mismo los dos en un nuevo hombre, haciendo la paz, **16** y reconciliando a ambos con Dios por el madero en un mismo cuerpo, matando en ella las enemistades. **17** Y vino, y anunció la paz a vosotros que estabais lejos, y a los que estaban cerca; **18** que por él los unos y los otros tenemos entrada por un mismo Espíritu al Padre. **19** Así que ya no sois extranjeros y advenedizos, sino juntamente ciudadanos con los santos, y domésticos de Dios; **20** sobreedificados sobre el fundamento de los apóstoles y de los profetas, siendo la principal piedra del ángulo, Jesús, el Cristo; **21** en el cual, compaginado todo el edificio, va creciendo para ser un Templo Santo en el Señor; **22** en el cual vosotros también sois juntamente edificados, por morada de Dios en el Espíritu.

3 Por causa de esto yo Pablo, prisionero, del Cristo Jesús para vosotros los gentiles, **2** si empero habéis oído la dispensación de la gracia de Dios que me ha sido dada en vosotros, **3** a saber, que por revelación me fue declarado el misterio, como arriba he escrito en breve; **4** (leyendo lo cual podéis entender cuál sea mi inteligencia en el misterio del Cristo;) **5** el cual en los otros siglos no se dio a conocer a los hijos de los hombres como ahora es revelado a sus santos apóstoles y profetas en Espíritu: **6** Que los gentiles sean juntamente herederos, e incorporados, y consortes de su Promesa en el Cristo por el Evangelio; **7** del cual yo soy hecho ministro por el don de la gracia de Dios que me ha sido dado, según la operación de su potencia. **8** A mí, digo, el más pequeño de todos los santos, es dada esta gracia de anunciar entre los gentiles el Evangelio de las inescrutables riquezas del Cristo, **9** y de aclarar a todos cuál sea la comunión del misterio escondido desde los siglos en Dios, que creó todas las cosas por Jesús, el Cristo. (aiñ g165) **10** Para que la multiforme sabiduría de Dios sea ahora notificada por la Iglesia a los principados y potestades en los cielos, **11** conforme a la determinación eterna, que hizo en Cristo Jesús Señor nuestro, (aiñ g165) **12** en el cual tenemos seguridad y entrada con confianza por la fe de él. **13** Por tanto, pido que no desmayéis por causa de mis tribulaciones por vosotros, lo cual es vuestra gloria. **14** Por esta causa doblo mis rodillas

al Padre del Señor nuestro Jesús, el Cristo, **15** (del cual es nombrada toda la familia en los cielos y en la tierra), **16** que os dé, conforme a las riquezas de su gloria, el ser corroborados con potencia en el hombre interior por su Espíritu. **17** Que habite el Cristo por la fe en vuestros corazones; para que, arraigados y fundados en caridad, **18** podáis bien comprender con todos los santos cuál sea la anchura y la longitud y la profundidad y la altura, **19** y conocer la caridad del Cristo, que excede a todo conocimiento, para que seáis llenos de toda la plenitud de Dios. **20** Y a Aquel que es poderoso para hacer todas las cosas mucho más abundantemente de lo que pedimos o entendemos, por la potencia que obra en nosotros, **21** a él sea gloria en la Iglesia por el Cristo Jesús, por todas las generaciones de los siglos de los siglos. Amén. (aiñ g165)

4 Yo, pues, preso en el Señor, os ruego que andéis como es digno de la vocación con que sois llamados; **2** con toda humildad y mansedumbre, con tolerancia, soportando los unos a los otros en caridad; **3** solícitos a guardar la unidad del Espíritu en el vínculo de la paz. **4** Hay un cuerpo, y un espíritu; como sois también llamados en una misma esperanza de vuestra vocación; **5** un Señor, una fe, un bautismo, **6** un Dios y Padre de todos, el cual es sobre todas las cosas, y por todas las cosas, y en todos vosotros. **7** Pero a cada uno de nosotros es dada la gracia conforme a la medida del don del Cristo. **8** Por lo cual dice: Subiendo a lo alto, llevé cautiva la cautividad, y dio dones a los hombres. **9** (Y que subió, ¿qué es, sino que también había descendido primero en las partes más bajas de la tierra? **10** El que descendió, él mismo es el que también subió sobre todos los cielos para cumplir todas las cosas.) **11** Y él dio unos, apóstoles; y otros, profetas; y otros, evangelistas; y otros, pastores y maestros; **12** con el fin de perfeccionar a los santos en la obra del ministerio, para edificación del cuerpo del Cristo; **13** hasta que todos salgamos en unidad de la fe y del conocimiento del Hijo de Dios, en varón perfecto, a la medida de la edad cumplida del Cristo; **14** que ya no seamos niños inconstantes, y seamos atraídos a todo viento de doctrina por maldad de hombres que engañan con astutos errores; **15** antes siguiendo la verdad en caridad, crezcamos en todo

en aquel que es la cabeza, el Cristo; **16** del cual, ni truhanerías, que no convienen; sino antes bien todo el cuerpo compuesto y bien ligado entre sí por acciones de gracias. **5** Porque sabéis esto, que el alimento que cada vínculo suministre, que recibe ningún fornicario, o inmundo, o avaro, que también es servidor de ídolos, tiene herencia en el Reino del según la operación de cada miembro conforme a Cristo, y de Dios. **6** Nadie os engañe con palabras vanas; porque por estas cosas viene la ira de Dios su medida, toma aumento de cuerpo edificándose, sobre los hijos de desobediencia. **7** No seáis pues en caridad. **17** Así que esto digo, y requiero en el compañeros con ellos; **8** porque en otro tiempo erais Señor, que no andéis más como los otros gentiles, tinieblas; mas ahora sois luz en el Señor: andad como hijos de luz, **9** (porque el fruto del Espíritu es en toda bondad, y justicia, y verdad), **10** aprobando lo que es agradable al Señor. **11** Y no tengáis comunión con las obras infructuosas de las tinieblas; sino antes bien impugnadlas. **12** Porque torpe cosa es aun hablar de lo que estos hacen en oculto. **13** Mas todas estas cosas cuando de la luz son impugnadas, son manifestadas; porque la luz es la que manifiesta todo. **14** Por lo cual dice: Despiértate, tú que duermes, y levántate de los muertos, y te alumbrará el Cristo. **15** Mirad, pues, cómo andéis avisadamente; no como locos, sino como sabios; **16** redimiendo el tiempo, porque los días son malos. **17** Por tanto, no seáis imprudentes, sino entendidos de cuál sea la voluntad del Señor. **18** Y no os embriaguéis de vino, en lo cual hay disolución; mas sed llenos de Espíritu; **19** hablando entre vosotros con salmos, y con himnos, y canciones espirituales, cantando y alabando al Señor en vuestros corazones; **20** dando gracias siempre de todo al Dios y Padre en el Nombre del Señor nuestro, Jesús, el Cristo; **21** sujetados los unos a los otros en el temor de Dios. **22** Las casadas estén sujetas a sus propios maridos, como al Señor. **23** Porque el marido es cabeza de la mujer, así como el Cristo es cabeza de la Iglesia; y él es el que da la salud al cuerpo. **24** Así que, como la Iglesia está sujeta al Cristo, así también las casadas lo estén a sus maridos en todo. **25** Maridos, amad a vuestras mujeres, así como el Cristo amó a la Iglesia, y se entregó a sí mismo por ella, **26** para santificarla limpiándola en el lavamiento del agua por la palabra, **27** para presentársela gloriosa para sí mismo, una Iglesia que no tuviese mancha ni arruga, ni cosa semejante; sino que fuese santa y sin mancha. **28** Así también los maridos deben amar a sus mujeres como a sus mismos cuerpos. El que ama a su mujer, a sí mismo se ama. **29** Porque ninguno aborreció

5 Así que sed imitadores de Dios como hijos amados; **2** y andad en caridad, como también el Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros por ofrenda y sacrificio a Dios en olor suave. **3** Pero fornicación y toda inmundicia, o avaricia, ni aun se nombre entre vosotros, como conviene a los santos; **4** ni palabras deshonestas, ni necesidades,

jamás a su propia carne, antes la sustenta y regala, como también El Señor a su Iglesia; **30** porque somos miembros de su cuerpo, de su carne y de sus huesos. **31** Por esto dejará el hombre al padre y a la madre, y se allegará a su mujer, y serán dos en una carne. **32** Este misterio grande es; acerca de Cristo y la Iglesia. **33** Así también haga cada uno de vosotros, cada uno ame a su mujer como a sí mismo; y la mujer que tenga en reverencia a su marido.

6 Hijos, obedeced en el Señor a vuestros padres; porque esto es justo. **2** Honra a tu padre y a tu madre, (que es el primer mandamiento con promesa), **3** para que te vaya bien, y seas de larga vida sobre la tierra. **4** Y vosotros, padres, no provoquéis a ira a vuestros hijos; sino criadlos en disciplina y amonestación del Señor. **5** Siervos, obedeced a vuestros amos según la carne con temor y temblor, con sencillez de vuestro corazón, como al Cristo; **6** no sirviendo para ser visto, como los que agradan solamente a los hombres; sino como siervos del Cristo, haciendo de ánimo la voluntad de Dios; **7** sirviendo con buena voluntad, como al Señor, y no a los hombres; **8** sabiendo que el bien que cada uno hiciere, esto recibirá del Señor, sea siervo o sea libre. **9** Y vosotros, amos, haced a ellos lo mismo, dejando las amenazas; sabiendo que el Señor de ellos y vuestro está en los cielos, y que no hay acepción de personas con él. **10** Por lo demás, hermanos míos, confortaos en el Señor, y en la potencia de su fortaleza. **11** Vestíos de toda la armadura de Dios, para que podáis estar firmes contra las asechanzas del diablo. **12** Porque no tenemos lucha contra sangre y carne; sino contra principados, contra potestades, contra señores del siglo, gobernadores de estas tinieblas, contra malicias espirituales en los cielos. **(aiōn g165)** **13** Por tanto, tomad toda la armadura de Dios, para que podáis resistir en el día malo, y estar firmes, acabado toda la obra. **14** Estad pues firmes, ceñidos vuestros lomos de la verdad, y vestidos de la cota de justicia. **15** Y calzados los pies con el la preparación del Evangelio de la paz; **16** sobre todo, tomando el escudo de la fe, con que podáis apagar todos los dardos de fuego del maligno. **17** Y tomad el yelmo de la salud, y la espada del Espíritu; que es la palabra de Dios; **18** por toda oración y ruego orando en todo tiempo en el espíritu, y velando

en ello con toda instancia y súplica por todos los santos, **19** y por mí, para que me sea dada palabra en el abrir de mi boca con confianza, para hacer notorio el misterio del Evangelio, **20** por el cual soy embajador en cadenas; que resueltamente hable de él, como debo hablar. **21** Mas para que también vosotros sepáis mis negocios, y cómo lo paso, todo os lo hará saber Tíquico, hermano amado y fiel siervo en el Señor, **22** al cual os he enviado para esto mismo, para que entendáis lo tocante a nosotros, y que consuele vuestros corazones. **23** Paz sea a los hermanos y caridad con fe, por Dios Padre y el Señor Jesús, el Cristo. **24** Gracia sea con todos los que aman al Señor nuestro, Jesús, el Cristo en incorrupción. Amén.

Filipenses

1 Pablo y Timoteo, siervos de Jesús, el Cristo, a todos los santos en Cristo Jesús que están en Filipos con los obispos y diáconos: **2** Gracia y paz tengáis de Dios nuestro Padre y del Señor Jesús, el Cristo. **3** Doy gracias a mi Dios en toda memoria de vosotros, **4** siempre en todas mis oraciones haciendo oración por todos vosotros con gozo, **5** por vuestra comunión en el Evangelio, desde el primer día hasta ahora. **6** Confiando de esto: que el que comenzó en vosotros la buena obra, la perfeccionará hasta el día de Jesús el Cristo; **7** como me es justo sentir esto de todos vosotros, por cuanto os tengo en el corazón; y en mis prisiones, y en la defensa y confirmación del Evangelio, sois todos vosotros compañeros de mi gracia. **8** Porque Dios me es testigo de cómo os quiero a todos vosotros en las entrañas de Jesús, el Cristo. **9** Y esto oro: que vuestra caridad abunde aún más y más en ciencia y en toda percepción, **10** para que aprobéis lo mejor; que seáis sinceros y sin ofensa para el día del Cristo; **11** llenos de fruto de justicia, que son por Jesús, el Cristo, a gloria y loor de Dios. **12** Y quiero, hermanos, que sepáis que las cosas que me han sucedido, han redundado más en provecho del Evangelio; **13** de manera que mis prisiones han sido célebres en Cristo en todo el pretorio, y en todos los demás lugares; **14** y muchos de los hermanos, tomando ánimo con mis prisiones, se atreven mucho más a hablar la palabra de Dios sin temor. **15** Y algunos, a la verdad, predicán al Cristo por envidia y porfía; mas otros también por buena voluntad. **16** Los unos anuncian al Cristo por contención, no sinceramente, pensando añadir tribulación a mis prisiones; **17** pero los otros por caridad, sabiendo que soy puesto en ellas por la defensa del Evangelio. **18** ¿Qué pues? Que no obstante, en todas maneras, o por pretexto o por verdad, es anunciado el Cristo; y en esto también me gozo, y aun me gozaré. **19** Porque sé que esto se me tornará en salud, por vuestra oración, y por la alimentación del Espíritu de Jesús el Cristo; **20** conforme a mi deseo y esperanza, que en nada seré avergonzado; antes bien con toda confianza, como siempre, ahora también será engrandecido el Cristo en mi cuerpo, o por vida, o por muerte. **21** Porque

para mí el vivir es Cristo y el morir, ganancia. **22** Mas si viviere en la carne, esto me será para fruto de la obra, (y no sé entonces qué escoger; **23** porque de ambas cosas estoy puesto en estrecho) teniendo deseo de ser desatado, y estar con Cristo, lo cual es mucho mejor; **24** pero quedar en la carne es más necesario por causa de vosotros. **25** Y confiado en esto, sé que quedaré, que aún permaneceré con todos vosotros, para provecho vuestro y gozo de la fe; **26** para que puedan gloriarse en Cristo Jesús por mi venida otra vez a vosotros. **27** Solamente que converséis como es digno del Evangelio del Cristo; para que, o sea que vaya a veros, o que esté ausente, oiga de vosotros que estáis firmes en un mismo espíritu, unánimes obrando juntamente por la fe del Evangelio, **28** y en nada intimidados de los que se oponen; que a ellos ciertamente es indicio de perdición, mas a vosotros de salud; y esto de Dios; **29** porque a vosotros es concedido acerca de Cristo, no sólo que creáis en él, sino también que padezcáis por él, **30** Teniendo el mismo conflicto que habéis visto en mí, y ahora oís estar en mí.

2 Por tanto, si hay en vosotros alguna consolación en el Cristo; si algún refrigerio de caridad; si alguna comunión del Espíritu; si algunas entrañas y misericordias, **2** cumplid mi gozo; que sintáis lo mismo, teniendo una misma caridad, unánimes, sintiendo una misma cosa. **3** Nada hagáis por contienda o por vanagloria; antes bien en humildad, estimándoos inferiores los unos a los otros; **4** no mirando cada uno a lo que es suyo, mas a lo que es de los otros. **5** Haya, pues, en vosotros este sentir que hubo también en el Cristo Jesús; **6** que siendo en forma de Dios, no tuvo por usurpación ser igual a Dios; **7** sin embargo, se anonadó a sí mismo, tomando forma de siervo, hecho semejante a los hombres; **8** y hallado en la condición como hombre, se humilló a sí mismo, hecho obediente hasta la muerte, y muerte del madero. **9** Por lo cual Dios también le ensalzó a lo sumo, y le dio un nombre que es sobre todo nombre; **10** que al Nombre de Jesús toda rodilla de lo celestial, de lo terrenal, y de lo infernal se doble. **11** Y todo lenguaje confiese que el Señor Jesús el Cristo está en la gloria de Dios, el Padre. **12** Por tanto, amados míos, como siempre habéis obedecido, no como en mi

presencia solamente, sino mucho más ahora en mi ausencia, obrad vuestra salud con temor y temblor; **13** porque Dios es el que en vosotros obra así el querer como el hacer, por su buena voluntad. **14** Haced todo sin murmuraciones o dudas, **15** para que seáis irrepreensibles e inocentes, hijos de Dios sin culpa en medio de la nación maligna y perversa, entre los cuales resplandecéis como luminares en el mundo; **16** reteniendo la Palabra de vida para que yo pueda gloriarme en el día del Cristo, que no he corrido en vano, ni trabajado en vano. **17** Y aun si soy derramado en libación sobre el sacrificio y servicio de vuestra fe, me gozo y congratulo por todos vosotros. **18** Y asimismo gozaos también vosotros, y regocijaos conmigo. **19** Mas espero en el Señor Jesús enviaros pronto a Timoteo, para que yo también esté de buen ánimo, entendido vuestro estado. **20** Porque a ninguno tengo tan unánime, y que con sincera afición esté solícito por vosotros. **21** Porque todos buscan lo que es suyo propio, no lo que es de Cristo Jesús. **22** Pero la experiencia de él habéis conocido, que como hijo a padre ha servido conmigo en el Evangelio. **23** Así que a éste espero enviaros, luego que yo viere cómo van mis negocios; **24** y confío en el Señor que yo también iré pronto a vosotros. **25** Mas tuve por cosa necesaria enviaros a Epafrodito, hermano, y compañero y consiervo mío, y vuestro mensajero, y ministrador de mis necesidades; **26** porque tenía gran deseo de veros a todos vosotros, y gravemente se angustió porque habíais oído que había enfermado. **27** Pues en verdad estuvo enfermo a la muerte, pero Dios tuvo misericordia de él; y no solamente de él, sino aun de mí, para que yo no tuviese tristeza sobre tristeza. **28** Así que le envió más pronto, para que viéndole os volváis a gozar, y yo esté con menos tristeza. **29** Recíbidle pues en el Señor con todo gozo; y tened en estima a los tales, **30** porque por la obra del Cristo estuvo cercano a la muerte, poniendo su vida para suplir vuestra falta en mi servicio.

3 Resta, hermanos, que os gocéis en el Señor. A mí, a la verdad, no me es molesto el escribiros las mismas cosas, y para vosotros es seguro. **2** Guardaos de los perros, guardaos de los malos obreros, guardaos del cortamiento. **3** Porque nosotros somos la circuncisión, los que servimos en espíritu a Dios, y nos gloriamos en el Cristo Jesús, no teniendo

confianza en la carne. **4** Aunque yo tengo también de qué confiar en la carne. Si alguno parece que tiene de qué confiar en la carne, yo más que nadie. **5** Circuncidado al octavo día, del linaje de Israel, de la tribu de Benjamín, hebreo de hebreos; en cuanto a la ley, fariseo; **6** en cuanto a celo, perseguidor de la Iglesia; en cuanto a la justicia que es en la ley, irrepreensible. **7** Pero las cosas que para mí eran ganancias, las he apreciado pérdidas por Cristo. **8** Y ciertamente, aun aprecio todas las cosas como pérdida por el eminente conocimiento de Cristo Jesús, mi Señor, por quien lo he perdido todo, y lo tengo por estiércol, para ganar a Cristo, **9** y por ser hallado en él, no teniendo mi justicia, que es por la ley, sino la que es por la fe de Cristo, la justicia que es de Dios por la fe; **10** por conocerle, y el poder de su resurrección, y la participación de sus padecimientos, en conformidad a su muerte, **11** si en alguna manera llegase a la resurrección de los muertos. **12** No que ya lo haya alcanzado, ni que ya sea perfecto; mas sigo para asir de aquello como también soy asido del Cristo Jesús. **13** Hermanos, yo mismo no hago cuenta de haberlo ya alcanzado; pero una cosa hago: olvidando ciertamente lo que queda atrás, y extendiéndome a lo que está delante, **14** prosigo al blanco, al premio del soberano llamamiento de Dios en Cristo Jesús. **15** Así que, todos los que somos perfectos, esto mismo sentimos; y si otra cosa sentís, esto también os lo revelará Dios. **16** Pero en aquello a que hemos llegado, vamos por la misma regla, sentimos una misma cosa. **17** Hermanos, sed imitadores de mí, y mirad los que así anduvieren como nos tenéis por ejemplo. **18** Porque muchos andan, de los cuales os dije muchas veces, y aun ahora lo digo llorando, que son enemigos del madero del Cristo, **19** cuyo fin será la perdición, cuyo dios es el vientre, y su gloria esta en su vergüenza; que sienten lo terrenal. **20** Mas nuestra vivienda es en los cielos; de donde también esperamos el Salvador, al Señor Jesús, el Cristo; **21** el cual transformará el cuerpo de nuestra bajeza, para ser semejante al cuerpo de su gloria, por la operación con la cual puede también sujetar a sí todas las cosas.

4 Así que, hermanos míos amados y deseados, gozo y corona mía, estad así firmes en el Señor, amados. **2** A Evodia ruego, y a Síntique exhorto, que

sientan lo mismo en el Señor. **3** Asimismo te ruego y mayormente los que son de la casa del César. **23** también a ti, hermano compañero, ayuda a éstas La gracia del Señor nuestro Jesús, el Cristo sea con que trabajaron juntamente conmigo en el Evangelio, todos vosotros. Amén. con Clemente también, y los demás colaboradores míos, cuyos nombres están en el libro de la vida.

4 Gozaos en el Señor siempre; otra vez digo: Que os gocéis. **5** Vuestra modestia sea conocida de todos los hombres. El Señor está cerca. **6** Por nada estéis afanosos; sino sean conocidas vuestras peticiones delante de Dios en todo con oración y ruego y acción de gracias. **7** Y la paz de Dios, que sobrepasa todo entendimiento, guardará vuestros corazones y vuestros entendimientos en el Cristo Jesús. **8** Por lo demás, hermanos, todo lo que es verdadero, todo lo honesto, todo lo justo, todo lo puro, todo lo amable, todo lo que es de buen nombre; si hay virtud alguna, si alguna alabanza, en esto ejercitaos. **9** Lo que aprendisteis y recibisteis y oísteis y visteis en mí, esto haced; y el Dios de paz será con vosotros. **10** En gran manera me gocé en el Señor de que ya al fin ha reflorecido vuestro cuidado de mí; de lo cual aun estabais solícitos, pero os faltaba la oportunidad. **11** No lo digo en razón de indigencia, pues he aprendido a contentarme con lo que tengo. **12** Sé estar humillado, y sé tener abundancia; en todo y por todo estoy enseñado, así para estar saciado como para tener hambre, así para tener abundancia como para padecer necesidad. **13** Todo lo puedo en el Cristo que me fortalece. **14** Sin embargo, bien hicisteis que comunicasteis juntamente a mi tribulación. **15** Y sabéis también vosotros, oh filipenses, que al principio del Evangelio, cuando partí de Macedonia, ninguna Iglesia me comunicó en razón de dar y recibir, sino vosotros solos. **16** Porque aun a Tesalónica me enviasteis lo necesario una y dos veces. **17** No porque busque dádivas; mas busco fruto que abunde en vuestra cuenta. **18** Pero todo lo he recibido, y tengo abundancia; estoy lleno, habiendo recibido de Epafrodito lo que enviasteis, olor de suavidad, sacrificio acepto, agradable a Dios. **19** Mi Dios, pues, suplirá todo lo que os falta conforme a sus riquezas en gloria en Cristo Jesús. **20** Al Dios pues y Padre nuestro sea gloria por los siglos de los siglos. Amén. (aion g165) **21** Salud a todos los Santos en Cristo Jesús. Los hermanos que están conmigo os saludan. **22** Todos los santos os saludan,

Colosenses

1 Pablo, apóstol de Jesús, el Cristo, por la voluntad de Dios, y el hermano Timoteo, **2** A los santos y hermanos fieles en Cristo que están en Colosas: Gracia y paz a vosotros de Dios Padre nuestro, y del Señor Jesús, el Cristo. **3** Damos gracias al Dios y Padre del Señor nuestro Jesús, el Cristo, siempre orando por vosotros; **4** habiendo oído vuestra fe en el Cristo Jesús, y la caridad que tenéis para con todos los santos, **5** a causa de la esperanza que os está guardada en los cielos; la cual habéis oído ya por la palabra de la verdad del Evangelio; **6** el cual ha llegado hasta vosotros, como está por todo el mundo; y fructifica, como también en vosotros, desde el día que oísteis y conocisteis la gracia de Dios en verdad, **7** como lo habéis aprendido de Epafras, nuestro consiervo amado, el cual es para vosotros un fiel ministro de Cristo Jesús; **8** quien también nos ha declarado vuestra caridad en Espíritu. **9** Por lo cual también nosotros, desde el día que lo oímos, no cesamos de orar por vosotros, y de pedir a Dios que seáis llenos del conocimiento de su voluntad, en toda sabiduría y entendimiento espiritual; **10** para que andéis como es digno del Señor, agradándole en todo, fructificando en toda buena obra, y creciendo en el conocimiento de Dios. **11** Corroborados de toda fortaleza, conforme a la potencia de su gloria, para toda paciencia y tolerancia con gozo; **12** dando gracias al Padre que nos hizo dignos para participar en la herencia de los santos en luz; **13** que nos libró de la potestad de las tinieblas, y nos traspasó en el Reino de su amado Hijo, **14** en el cual tenemos redención por su sangre, la remisión de pecados. **15** El cual es la imagen del Dios invisible, el Primogénito de toda criatura. **16** Porque por él fueron creadas todas las cosas que están en los cielos, y que están en la tierra, visibles e invisibles; sean tronos, sean dominios, sean principados, sean potestades; todo fue creado por él y en él. **17** Y él es antes de todas las cosas, y todas las cosas consisten por él; **18** y él es la cabeza, del cuerpo de la Iglesia, principio y primogénito de entre los muertos, para que en todo tenga el primado. **19** Por cuanto agradó al Padre que en él habitase toda plenitud, **20** y por él reconciliar todas las cosas a sí, pacificando por la sangre de

su madero, así lo que está en la tierra como lo que está en los cielos. **21** A vosotros también, que erais en otro tiempo extraños y enemigos de ánimo en malas obras, ahora empero os ha reconciliado **22** en el cuerpo de su carne por medio de la muerte, para haceros santos, y sin mancha, e irreprehensibles delante de él; **23** si empero permanecéis fundados y firmes en la fe, y sin moveros de la esperanza del Evangelio que habéis oído; el cual es predicado a toda criatura que está debajo del cielo; del cual yo Pablo soy hecho ministro. **24** Que ahora me gozo en lo que padezco por vosotros, y cumplo en mi carne lo que falta de las tribulaciones del Cristo por su cuerpo, que es la Iglesia; **25** de la cual soy hecho ministro, por la dispensación de Dios la cual me es dada en vosotros, para que cumpla la palabra de Dios; **26** a saber, el misterio escondido desde los siglos y generaciones (y que ahora ha sido manifestado a sus santos, (añón g165) **27** a los cuales quiso Dios hacer notorias las riquezas de la gloria de este misterio en los gentiles; que es Cristo en vosotros, la esperanza de gloria, **28** el cual nosotros anunciamos, amonestando a todo hombre, y enseñando en toda sabiduría, para hacer a todo hombre perfecto en el Cristo Jesús; **29** en lo cual aun trabajo, combatiendo por la operación de él, la cual él obra en mí poderosamente.

2 Porque quiero que sepáis cuán grande solicitud tengo por vosotros, y por los que están en Laodicea, y por todos los que nunca vieron mi rostro en carne; **2** para que tomen consolación sus corazones, unidos en caridad, y en todas las riquezas de cumplido entendimiento para conocer el misterio del Dios y Padre, y del Cristo; **3** en el cual están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y del conocimiento. **4** Y esto digo, para que nadie os engañe con palabras persuasivas. **5** Porque aunque estoy ausente en cuerpo, no obstante en espíritu estoy con vosotros, gozándome y mirando vuestro orden y la firmeza de vuestra fe en el Cristo. **6** Por tanto, de la manera que habéis recibido al Señor Jesús, el Cristo, andad en él; **7** arraigados y sobreedificados en él, y confirmados en la fe, así como lo habéis aprendido, creciendo en ella con acciones de gracias. **8** Mirad que ninguno os engañe por filosofías y vanas sutilezas, según las

tradiciones de los hombres, conforme a los elementos del mundo, y no según el Cristo, **9** porque en él habita toda plenitud de la Divinidad corporalmente, **10** y en él estáis cumplidos, el cual es la cabeza de todo principado y potestad. **11** En el cual también sois circuncidados de circuncisión no hecha con manos, con el despojamiento del cuerpo de la carne, en la circuncisión del Cristo; **12** sepultados juntamente con él en el bautismo, en el cual también resucitasteis con él, por la fe de la operación de Dios que le levantó de los muertos. **13** Y a vosotros, estando muertos en pecados y en la incircuncisión de vuestra carne, os vivificó juntamente con él, perdonándoos todos los pecados, **14** Rayendo la cédula de los decretos que nos era contraria, que era contra nosotros, quitándola de en medio y clavándola en el madero; **15** y despojando los principados y las potestades, sacándolos a la vergüenza en público, confiadamente triunfando de ellos en él. **16** Por tanto, nadie os juzgue en comida, o en bebida, o en parte de día de fiesta, o de nueva luna, o de sábados; **17** lo cual es la sombra de lo que estaba por venir; mas el cuerpo es del Cristo. **18** Que nadie os gobierne a su voluntad con pretexto de humildad y religión de ángeles, metiéndose en lo que no ha visto, andando hinchado en el vano sentido de su carne, **19** y no manteniendo el vínculo a la cabeza, de la cual todo el cuerpo, alimentado y unido por sus ligaduras y coyunturas, creciendo en aumento de Dios. **20** Pues si sois muertos con el Cristo a los elementos del mundo, ¿por qué como si vivieseis al mundo, decretáis ritos: **21** No toques, No gustes, No trates? **22** Los cuales perecen en el mismo uso por ser mandamientos y doctrinas de hombres. **23** Las cuales cosas tienen a la verdad cierta reputación de sabiduría en culto a la voluntad y humildad, y en duro trato del cuerpo; pero no tienen valor alguno contra los apetitos de la carne.

3 Si habéis pues resucitado con Cristo, buscad las cosas de arriba, donde está el Cristo sentado a la diestra de Dios. **2** Poned la mira en las cosas de arriba, no en las de la tierra. **3** Porque muertos sois, y vuestra vida está escondida con el Cristo en Dios. **4** Cuando se manifestare el Cristo, nuestra vida, entonces vosotros también seréis manifestados con él en gloria. **5** Mortificad, pues, vuestros miembros

que están sobre la tierra: fornicación, inmundicia, deleite carnal, mala concupiscencia, y avaricia, la cual es servicio de ídolos; **6** por estas cosas la ira de Dios viene sobre los hijos de rebelión. **7** En las cuales vosotros también anduvisteis en otro tiempo viviendo en ellas. **8** Mas ahora, dejad también vosotros todas estas cosas: ira, enojo, malicia, maledicencia, palabras deshonestas de vuestra boca. **9** No mintáis los unos a los otros, despojándoos del viejo hombre con sus hechos, **10** y revestíos del nuevo, el cual por el conocimiento es renovado conforme a la imagen del que lo creó; **11** donde no hay griego ni judío, circuncisión ni incircuncisión, bárbaro ni escita, siervo ni libre; mas Cristo es el todo, y en todos. **12** Vestíos pues, (como escogidos de Dios, santos y amados) de entrañas de misericordia, de benignidad, de humildad, de mansedumbre, de tolerancia; **13** soportándoos los unos a los otros, y perdonándoos los unos a los otros, si alguno tuviere queja del otro, de la manera que el Cristo os perdonó, así también hacedlo vosotros. **14** Y sobre todas estas cosas vestíos de caridad, la cual es el vínculo de la perfección. **15** Y la paz de Dios gobierne en vuestros corazones, en la cual asimismo sois llamados en un cuerpo; y sed agradecidos. **16** La palabra del Cristo habite en vosotros en abundancia en toda sabiduría, enseñándoos y exhortándoos los unos a los otros con salmos e himnos y canciones espirituales, con gracia cantando en vuestros corazones al Señor. **17** Y todo lo que hagáis, sea de palabra, o de hecho, hacedlo todo en el nombre del Señor Jesús, dando gracias al Dios y Padre por él. **18** Casadas, estad sujetas a vuestros propios maridos, como conviene en el Señor. **19** Maridos, amad a vuestras mujeres, y no seáis desapacibles con ellas. **20** Hijos, obedeced a vuestros padres en todo; porque esto agrada al Señor. **21** Padres, no irritéis a vuestros hijos, para que no se vuelvan de poco ánimo. **22** Siervos, obedeced en todo a vuestros amos carnales, no sirviendo al ojo, como los que agradan solamente a los hombres, sino con sencillez de corazón, temiendo a Dios; **23** y todo lo que hagáis, hacedlo de buen ánimo, como al Señor, y no a los hombres; **24** estando ciertos que del Señor recibiréis el salario de herencia, porque al Señor Cristo servís. **25** Mas el que hace injuria,

recibirá la injuria que hiciere; ya que no hay acepción de personas.

4 Amos, haced lo que es justo y derecho con vuestros siervos, sabiendo que también vosotros tenéis amo en los cielos. **2** Perseverad en la oración, velando en ella con acción de gracias; **3** orando también juntamente por nosotros, que el Señor nos abra la puerta de la palabra, para que hablemos el misterio del Cristo, (por el cual aun estoy preso), **4** para que lo manifieste como me conviene hablar. **5** Andad en sabiduría para con los extraños, ganando la ocasión. **6** Sea vuestra palabra siempre con gracia, sazónada con sal; para que sepáis cómo os conviene responder a cada uno. **7** Todos mis negocios os lo hará saber Tíquico, hermano amado y fiel ministro y consiervo en el Señor, **8** el cual os he enviado a esto mismo, para que entienda vuestros negocios, y consuele vuestros corazones; **9** con Onésimo, amado y fiel hermano, el cual es de vosotros. Todo lo que acá pasa, os lo harán saber. **10** Aristarco, mi compañero en la prisión, os saluda, y Marcos, el sobrino de Bernabé (acerca del cual habéis recibido mandamientos; si fuere a vosotros, recibidle), **11** y Jesús, el que se llama el Justo; los cuales son de la circuncisión, éstos solos son los que me ayudan en el Reino de Dios, y me han sido consuelo. **12** Os saluda Epafras, el cual es de vosotros, siervo de Cristo, siempre solícito por vosotros en sus oraciones, para que estéis firmes, perfectos y cumplidos en todo lo que Dios quiere. **13** Porque le doy testimonio, que tiene gran celo por vosotros, y por los que están en Laodicea, y los que están en Hierápolis. **14** Os saluda Lucas, el médico amado, y Demas. **15** Saludad a los hermanos que están en Laodicea, y a Ninfas, y a la Iglesia que está en su casa. **16** Y cuando esta carta fuere leída entre vosotros, haced que también sea leída en la Iglesia de los laodicenses; y la de Laodicea que la leáis también vosotros. **17** Y decid a Arquipo: Mira que cumplas el ministerio que has recibido en el Señor. **18** La salutación de mi mano, de Pablo. Acordaos de mis prisiones. La gracia sea con vosotros. Amén.

1 Tesalonicenses

1 Pablo, y Silvano, y Timoteo, a la Iglesia de los tesalonicenses congregada en Dios, el Padre, y en el Señor Jesús el Cristo: Gracia y paz tengáis de Dios nuestro Padre y del Señor Jesús, el Cristo. **2** Damos siempre gracias a Dios por todos vosotros, haciendo memoria de vosotros en nuestras oraciones; **3** sin cesar acordándonos de la obra de vuestra fe, y del trabajo y caridad, y del esperar con la esperanza del Señor nuestro, Jesús, el Cristo, delante del Dios y Padre nuestro. **4** Estando ciertos, hermanos amados, de que sois escogidos de Dios. **5** Por cuanto nuestro Evangelio no fue entre vosotros en palabra solamente, mas también en potencia, y en el Espíritu Santo, y en gran plenitud; como sabéis cuáles fuimos entre vosotros por causa de vosotros. **6** Y vosotros fuisteis hechos imitadores de nosotros, y del Señor, recibiendo la palabra con mucha tribulación, con gozo del Espíritu Santo; **7** de tal manera que habéis sido ejemplo a todos los que han creído en Macedonia y en Acaya. **8** Porque por vosotros ha sido divulgada la Palabra del Señor no sólo en Macedonia y en Acaya, mas aun en todo lugar vuestra fe, que es en Dios, se ha extendido; de tal manera que no tenemos necesidad de hablar nada. **9** Porque ellos cuentan de nosotros cuál entrada tuvimos a vosotros; y de qué manera fuisteis convertidos a Dios dejando los ídolos para servir al Dios vivo y verdadero. **10** Y esperar a su Hijo de los cielos, al cual resucitó de los muertos: a Jesús, el cual nos libró de la ira que ha de venir.

2 Porque, hermanos, vosotros mismos sabéis que nuestra entrada a vosotros no fue vana, **2** pues aun habiendo padecido antes, y sido afrentados en Filipos, como sabéis, tuvimos desnudo en nuestro Dios para anunciaros el Evangelio de Dios con mucha diligencia. **3** Porque nuestra exhortación no fue de error, ni de inmundicia, ni por engaño; **4** sino por haber sido aprobados de Dios para que se nos encargase el Evangelio, así hablamos; no como los que agradan a los hombres, sino a Dios, el cual prueba nuestros corazones. **5** Porque nunca fuimos lisonjeros en la palabra, como sabéis, ni tocados de avaricia; Dios es testigo; **6** ni buscamos de los hombres gloria, ni de vosotros, ni de otros, aunque podíamos seros carga como apóstoles de Cristo. **7**

Antes fuimos blandos entre vosotros como la que cría, que regala a sus hijos. **8** Tan amadores de vosotros, que quisiéramos entregaros no sólo el Evangelio de Dios, sino aun nuestras propias almas; porque nos sois carísimos. **9** Porque ya, hermanos, os acordáis de nuestro trabajo y fatiga; que trabajando de noche y de día por no ser gravosos a ninguno de vosotros, predicamos entre vosotros el Evangelio de Dios. **10** Vosotros sois testigos, y Dios, de cuán santa y justa e irreprehensiblemente nos condujimos con vosotros que creisteis; **11** así como sabéis de qué modo exhortábamos y consolábamos a cada uno de vosotros, como el padre a sus hijos, **12** y os encargábamos que anduviéseis como es digno de Dios, que os llamó a su Reino y gloria. **13** Por lo cual, también nosotros damos gracias a Dios sin cesar, de que habiendo recibido de nosotros la palabra para oír de Dios, la recibisteis no como palabra de hombres, sino (como a la verdad lo es) como palabra de Dios, la cual obra en vosotros los que creisteis. **14** Porque vosotros, hermanos, habéis sido imitadores en Cristo Jesús de las Iglesias de Dios que están en Judea; que habéis padecido también vosotros las mismas cosas de los de vuestra propia nación, como también ellos de los judíos; **15** los cuales también mataron al Señor Jesús y a sus propios profetas, y a nosotros nos han perseguido; y no agradan a Dios, y se oponen a todos los hombres; **16** prohibiéndonos hablar a los gentiles, a fin de que se salven, para llenar la medida de sus pecados siempre, porque la ira (de Dios) los ha alcanzado hasta el extremo. **17** Mas nosotros, hermanos, privados de vosotros por un poco de tiempo, de vista, no de corazón, tanto más procuramos con mucho deseo ver vuestro rostro. **18** Por lo cual quisimos ir a vosotros, yo Pablo a la verdad, una y otra vez; pero Satanás nos estorbó. **19** Porque ¿cuál es nuestra esperanza, o gozo, o corona de que me glorié? ¿No lo sois vosotros, delante del Señor nuestro Jesús el Cristo en su venida? **20** Que vosotros sois nuestra gloria y gozo.

3 Por lo cual, no pudiendo esperar más, acordamos quedarnos solos en Atenas, **2** y enviamos a Timoteo, nuestro hermano, y ministro de Dios, y colaborador nuestro en el Evangelio del Cristo, a confirmaros y exhortaros en vuestra fe, **3** para que nadie se mueva en estas tribulaciones; porque

vosotros sabéis que nosotros somos puestos para esto. **4** Que aun estando con vosotros, os predecíamos que habíamos de pasar tribulaciones, como ha acontecido y lo sabéis. **5** Por lo cual, también yo, no esperando más, he enviado a reconocer vuestra fe, no sea que os haya tentado el Tentador, y que nuestro trabajo haya sido en vano. **6** Pero volviendo de vosotros a nosotros Timoteo, y haciéndonos saber buenas noticias de vuestra fe y caridad, y que siempre tenéis buena memoria de nosotros, deseando vernos, como también nosotros a vosotros. **7** En ello, hermanos, recibimos consolación de vosotros en toda nuestra tribulación y necesidad por causa de vuestra fe; **8** porque ahora vivimos nosotros, si vosotros estáis firmes en el Señor. **9** Por lo cual, ¿qué acción de gracias podremos dar a Dios por vosotros, por todo el gozo con que nos gozamos a causa de vosotros delante de nuestro Dios, **10** orando de noche y de día con grande instancia, que veamos vuestro rostro, y que cumplamos lo que falta a vuestra fe? **11** Mas el mismo Dios y Padre nuestro, y el Señor nuestro Jesús, el Cristo, encamine nuestro viaje a vosotros. **12** Y a vosotros multiplique el Señor, y haga abundar la caridad entre vosotros, y para con todos, como es también de nosotros para con vosotros; **13** para que sean confirmados vuestros corazones en santidad, irrepreensibles delante del Dios y Padre nuestro, para la venida del Señor nuestro Jesús, el Cristo, con todos sus santos.

4 Resta pues, hermanos, que os roguemos y exhortemos en el Señor Jesús, que de la manera que fuisteis enseñados de nosotros de cómo os conviene andar, y agradar a Dios, así vayáis creciendo. **2** Porque ya sabéis qué mandamientos os dimos por el Señor Jesús. **3** Porque la voluntad de Dios es vuestra santificación; que os apartéis de fornicación; **4** que cada uno de vosotros sepa tener su vaso en santificación y honestidad; **5** no con afecto de concupiscencia, como los gentiles que no conocen a Dios: **6** que ninguno oprima, ni calumnie en nada a su hermano; porque el Señor es vengador de todo esto, como ya os hemos dicho y protestado. **7** Porque no nos ha llamado Dios a inmundicia, sino a santificación. **8** Así que, el que nos menosprecia, no menosprecia a hombre, sino a Dios, el cual también nos dio su Espíritu Santo. **9** Mas acerca del amor

entre los hermanos no tenéis necesidad que os escriba, porque vosotros mismos habéis aprendido de Dios que os mostréis caridad los unos a los otros; **10** y también lo hacéis así con todos los hermanos que están por toda Macedonia. Pero os rogamos, hermanos, que vayáis creciendo; **11** y que procuréis tener quietud, y hacer vuestros negocios, y que obréis con vuestras manos de la manera que os hemos mandado; **12** y que andéis honestamente para con los extraños, y que nada de ninguno deseéis. **13** Tampoco, hermanos, queremos que ignoréis acerca de los que duermen. Que no os entristezcáis como los otros que no tienen esperanza. **14** Porque si creemos que Jesús murió y resucitó, así también traerá Dios con él a los que durmieron en Jesús. **15** Por lo cual, os decimos esto en Palabra del Señor: que nosotros que vivimos, que quedamos hasta la venida del Señor, no seremos delanteros a los que durmieron. **16** Porque el mismo Señor con aclamación, con voz de Arcángel y con trompeta de Dios, descenderá del cielo; y los muertos en el Cristo resucitarán primero; **17** luego nosotros, los que vivimos, los que quedamos, y juntamente con ellos seremos arrebatados en las nubes a recibir al Señor en el aire, y así estaremos siempre con el Señor. **18** Por tanto, consolaos los unos a los otros en estas palabras.

5 Pero acerca de los tiempos y de los momentos, no tenéis, hermanos, necesidad de que yo os escriba, **2** porque vosotros sabéis bien, que el día del Señor vendrá como ladrón de noche, **3** que cuando dirán: Paz y seguridad, entonces vendrá sobre ellos destrucción de repente, como los dolores a la mujer encinta; y no escaparán. **4** Mas vosotros, hermanos, no estáis en tinieblas, para que aquel día os tome como ladrón; **5** porque todos vosotros sois hijos de la luz, e hijos del día; no somos de la noche, ni de las tinieblas. **6** Por tanto, no durmamos como los demás; antes velemos y seamos sobrios. **7** Porque los que duermen, de noche duermen; y los que están borrachos, de noche están borrachos. **8** Mas nosotros, que somos hijos del día, estemos sobrios, vestidos de cota de fe y de caridad, y la esperanza de la salud por yelmo. **9** Porque no nos ha ordenado Dios para ira, sino para alcanzar salud por el Señor nuestro Jesús el Cristo, **10** el cual murió por nosotros, para que sea que velemos, o

que durmamos, vivamos juntamente con él. **11** Por lo cual, consolaos y edificaos los unos a los otros, así como lo hacéis. **12** Y os rogamos, hermanos, que reconozcáis a los que trabajan entre vosotros, y os presiden en el Señor, y os amonestan; **13** y que los tengáis en mayor caridad por amor de su obra. Tened paz los unos con los otros. **14** También os rogamos, hermanos, que amonestéis a los que andan desordenadamente, que consoléis a los de poco ánimo, que soportéis a los flacos, que seáis sufridos para con todos. **15** Mirad que ninguno dé a otro mal por mal; antes seguid lo bueno siempre los unos para con los otros, y para con todos. **16** Estad siempre gozosos. **17** Orad sin cesar. **18** Dad gracias en todo; porque esta es la voluntad de Dios para con vosotros en Cristo Jesús. **19** No apaguéis el Espíritu. **20** No menospreciéis las profecías. **21** Examinadlo todo; retened lo que fuere bueno. **22** Apartaos de toda apariencia de mal. **23** Y el Dios de paz os santifique completamente; para que vuestro espíritu, alma y cuerpo sea guardado entero sin reprensión para la venida del Señor nuestro, Jesús, el Cristo. **24** Fiel es el que os ha llamado; el cual también lo hará. **25** Hermanos, orad por nosotros. **26** Saludad a todos los hermanos con ósculo santo. **27** Os amonesto por el Señor, que esta carta sea leída a todos los santos hermanos. **28** La gracia del Señor nuestro Jesús, el Cristo, sea con vosotros. Amén.

2 Tesalonicenses

1 Pablo, y Silvano, y Timoteo, a la Iglesia de los tesalonicenses congregada en Dios nuestro Padre y en el Señor nuestro, Jesús, el Cristo: **2** Gracia y paz tengáis de Dios nuestro Padre y del Señor Jesús, el Cristo. **3** Debemos siempre dar gracias a Dios por vosotros, hermanos, como es digno, por cuanto vuestra fe va creciendo, y la caridad de todos y cada uno de vosotros abunda entre vosotros; **4** tanto, que nosotros mismos nos gloriamos de vosotros en las Iglesias de Dios, de vuestra paciencia y fe en todas vuestras persecuciones y tribulaciones que sufrís; **5** en testimonio del justo juicio de Dios, para que seáis tenidos por dignos del Reino de Dios, por el cual asimismo padecéis. **6** Porque es justo acerca de Dios pagar con tribulación a los que os atribulan; **7** y a vosotros, que sois atribulados, daros reposo con nosotros, cuando se manifieste el Señor Jesús del cielo con los angeles de su potencia, **8** con llama de fuego, para dar el pago a los que no conocieron a Dios, ni obedecen al Evangelio del Señor nuestro, Jesús, el Cristo; **9** los cuales serán castigados de eterna perdición por la presencia del Señor, y por la gloria de su potencia, (aiōnios g166) **10** cuando viniere para ser glorificado en sus santos, y a hacerse admirable en aquel día en todos los que creyeron (por cuanto nuestro testimonio ha sido creído entre vosotros); **11** por lo cual, asimismo oramos siempre por vosotros, que nuestro Dios os tenga por dignos de su llamado, y llene de bondad a cada voluntad, y a toda obra de fe con potencia, **12** para que el Nombre del Señor nuestro, Jesús, el Cristo sea clarificado en vosotros, y vosotros en él, por la gracia de nuestro Dios y del Señor Jesús, el Cristo.

2 Os rogamos, hermanos, en cuanto a la venida del Señor nuestro, Jesús, el Cristo, y nuestro recogimiento a él, **2** que no os mováis fácilmente de vuestro sentimiento, ni os conturbéis ni por espíritu, ni por palabra, ni por carta como nuestra, como si el día del Señor estuviera cerca. **3** No os engañe nadie en ninguna manera; porque no vendrá sin que venga antes la apostasía, y se manifieste el hombre de pecado, el hijo de perdición, **4** oponiéndose, y levantándose contra todo lo que se llama Dios, o divinidad; tanto que se sienta en el templo de Dios

como Dios, haciéndose parecer Dios. **5** ¿No os acordáis que cuando estaba con vosotros, os decía esto? **6** Y vosotros sabéis qué es lo que lo impide ahora, para que a su tiempo se manifieste. **7** Porque ya está obrando el misterio de iniquidad, solamente que el que ahora domina, dominará hasta que sea quitado; **8** y entonces será manifestado aquel inicuo, al cual el Señor matará con el Espíritu de su boca, y con la claridad de su venida lo quitará: **9** a aquel inicuo, el cual vendrá por operación de Satanás, con grande potencia, y señales, y milagros mentirosos, **10** y con todo engaño de iniquidad obrando en los que perecen; por cuanto no recibieron la caridad de la verdad para ser salvos. **11** Por tanto, pues, enviará Dios en ellos operación de error, para que crean a la mentira; **12** para que sean condenados todos los que no creyeron a la verdad, antes consintieron a la iniquidad. **13** Pero nosotros debemos dar siempre gracias a Dios por vosotros, hermanos amados del Señor, de que Dios os haya escogido por primicias de salud, por la santificación del Espíritu y la fe en la verdad; **14** a lo cual os llamé por nuestro Evangelio, para alcanzar la gloria de nuestro Señor Jesús el Cristo. **15** Así que, hermanos, estad firmes, y retened la doctrina que habéis aprendido, sea por palabra, o por carta nuestra. **16** Y el mismo Señor nuestro, Jesús, el Cristo, y Dios y Padre nuestro, el cual nos amó, y nos dio la consolación eterna, y la buena esperanza por gracia, (aiōnios g166) **17** consuele vuestros corazones, y os confirme en toda buena palabra y obra.

3 Resta, hermanos, que oréis por nosotros, que la Palabra del Señor corra y sea hecha ilustre así como entre vosotros; **2** y que seamos librados de hombres importunos y malos; porque no es de todos la fe. **3** Mas fiel es el Señor, que os confirmará y guardará del mal. **4** Y tenemos confianza de vosotros en el Señor, que hacéis y haréis lo que os hemos mandado. **5** Y el Señor enderece vuestros corazones en la caridad de Dios, y en la esperanza del Cristo. **6** Pero os denunciarnos, hermanos, en el nombre del Señor nuestro Jesús, el Cristo, que os apartéis de todo hermano que anduviere fuera de orden, y no conforme a la doctrina que recibieron de nosotros; **7** porque vosotros sabéis de qué manera es necesario imitarnos, porque no anduvimos desordenadamente

entre vosotros, **8** ni comimos el pan de balde de ninguno; sino obrando con trabajo y fatiga de noche y de día, para no ser gravosos a ninguno de vosotros; **9** no porque no tuviésemos potestad, sino por daros en nosotros un ejemplo, para que nos imitaseis. **10** Porque aun estando con vosotros, os denunciábamos esto: Que si alguno no quisiere trabajar, tampoco coma. **11** Porque oímos que andan algunos entre vosotros fuera de orden, no trabajando en nada, sino ocupados en curiosear. **12** Y a los tales denunciarnos y rogamos en el Señor nuestro, Jesús, el Cristo, que, trabajando con silencio, coman su pan. **13** Y vosotros, hermanos, no os canséis de hacer bien. **14** Y si alguno no obedeciere a nuestra palabra por esta carta, notad al tal, y no os juntéis con él, para que se avergüence. **15** Y no lo tengáis como a enemigo, sino amonestadle como a hermano. **16** Y el mismo Señor de paz os dé siempre paz en toda manera. El Señor sea con todos vosotros. **17** Salud de mi mano, Pablo, que es signo en todas mis cartas: así escribo. **18** La gracia de nuestro Señor Jesús el Cristo sea con todos vosotros. Amén.

1 Timoteo

1 Pablo, apóstol de Jesús, el Cristo, por mandamiento del Dios salvador nuestro, y del Señor Jesús, el Cristo, esperanza nuestra. **2** A Timoteo, verdadero hijo en la fe: gracia, misericordia y paz de Dios nuestro Padre, y del Cristo Jesús, Señor nuestro. **3** Harás como te rogué, que te quedases en Efeso, cuando partí para Macedonia, para que requirieses a algunos que no enseñen diversa doctrina, **4** ni presten atención a fábulas y genealogías sin término, que antes engendran cuestiones diferentes a que la edificación de Dios es por fe. **5** El fin del mandamiento es la caridad nacida de corazón limpio, y de buena conciencia, y de fe no fingida; **6** de lo cual apartándose algunos, se desviaron a vanidad de palabras; **7** queriendo ser maestros de la ley, sin entender ni lo que hablan, ni de donde lo afirman. **8** Sabemos que la ley es buena, si se usa de ella legítimamente; **9** conociendo esto, que la ley no es puesta para el justo, sino para los injustos y para los desobedientes; para los impíos y pecadores, para los malos y contaminados; para los matadores de padres y madres, para los homicidas, **10** para los fornicarios, para los homosexuales, para los secuestradores, para los mentirosos y perjuros; y si hay alguna otra cosa contraria a la sana doctrina, **11** conforme al Evangelio de la gloria del Dios bienaventurado, el cual a mí me ha sido encargado. **12** Y doy gracias al que me fortificó, a Cristo Jesús, señor nuestro, de que me tuvo por fiel, poniéndome en el ministerio; **13** habiendo sido antes blasfemo y perseguidor e injuriador; mas fui recibido a misericordia, porque lo hice con ignorancia en incredulidad. **14** Mas la gracia del Señor nuestro fue más abundante con la fe y amor que es en Cristo Jesús. **15** Palabra fiel y digna de ser recibida de todos: que el Cristo Jesús vino al mundo para salvar a los pecadores, de los cuales yo soy el primero. **16** Pero por esto fui recibido a misericordia, para que el Cristo Jesús mostrase primero en mí, toda su clemencia, para ejemplo de los que habían de creer en él para vida eterna. (aiōnios g166) **17** Por tanto, al Rey para siempre, inmortal, invisible, al único sabio Dios, sea honor y gloria por los siglos de los siglos. Amén. (aiōn g165) **18** Este mandamiento, hijo Timoteo, te encargo,

para que conforme a las profecías pasadas acerca de ti, milites por ellas buena milicia; **19** reteniendo la fe y buena conciencia, la cual echando de sí algunos, hicieron naufragio en la fe; **20** de los cuales fueron Himeneo y Alejandro, a quienes entregué a Satanás, para que aprendan a no blasfemar.

2 Amonesto pues, ante todo, a que se hagan rogativas, oraciones, peticiones, acciones de gracias, por todos los hombres; **2** por los reyes y por todos los que están en eminencia: que vivamos quieta y reposadamente en toda piedad e integridad. **3** Porque esto es lo bueno y agradable delante del Dios salvador nuestro; **4** el cual quiere que todos los hombres sean salvos, y que vengan al conocimiento de la verdad. **5** Porque hay un solo Dios, asimismo un solo Mediador entre Dios y los hombres, el hombre Cristo Jesús, **6** el cual se dio a sí mismo en redención por todos: el testimonio del cual fue confirmado en su tiempo; **7** del cual yo soy puesto por predicador y apóstol (digo verdad en Cristo, no miento), maestro de los gentiles en fidelidad y verdad. **8** Quiero, pues, que los varones oren en todo lugar, levantando manos limpias, sin ira ni contienda. **9** Asimismo también las mujeres, ataviándose de manera honesto, con pudor y modestia; no con peinado ostentoso, u oro, o perlas, o vestidos costosos, **10** sino de buenas obras, como conviene a mujeres que profesan piedad. **11** La mujer aprenda, callando con toda sujeción. **12** Porque no permito a una mujer enseñar, ni tomar autoridad sobre el varón, sino estar reposada. **13** Porque Adán fue formado primero; luego Eva; **14** y Adán no fue engañado, sino la mujer fue engañada en la rebelión; **15** pero se salvará engendrando hijos, si permaneciere en la fe y caridad y en la santificación, y modestia.

3 La palabra es fiel: Si alguno desea obispado (oficio de pastor o anciano en la Iglesia), ministerio difícil desea. **2** Conviene, pues, que el obispo sea irreprochable, marido de una sola mujer, vigilante, templado, de afectos mundanos mortificados, hospedador, apto para enseñar; **3** no dado al vino, no heridor, no codicioso de ganancias deshonestas, sino moderado, no litigioso, ajeno de avaricia; **4** que gobierne bien su casa, que tenga sus hijos en sujeción con toda integridad **5** (porque

el que no sabe gobernar su casa, ¿cómo cuidará de la Iglesia de Dios?); 6 no un neófito, para que inflándose no caiga en juicio del diablo. 7 También conviene que tenga buen testimonio de los de afuera, para que no caiga en vergüenza y en lazo del diablo. 8 Los diáconos asimismo, honestos, no de dos lenguas, no dados a mucho vino, no amadores de ganancias deshonestas; 9 que tengan el misterio de la fe juntamente con limpia conciencia. 10 Y éstos también sean antes probados; y así ministren, si fueren irrepreensibles. 11 Las mujeres asimismo honestas, no detractoras; templadas, fieles en todo. 12 Los diáconos sean maridos de una sola mujer, que gobiernen bien sus hijos y sus casas. 13 Porque los que bien ministraren, ganan para sí buen grado, y mucha confianza en la fe que es en Cristo Jesús. 14 Esto te escribo con la esperanza que iré presto a ti; 15 y si no fuere tan presto, para que sepas cómo convenga conversar en la Casa de Dios, que es la Iglesia del Dios viviente, columna y base de La verdad. 16 Y sin falta, grande es el misterio de la piedad: Dios se ha manifestado en carne; ha sido justificado con el Espíritu; ha sido visto de los Angeles; ha sido predicado a los gentiles; ha sido creído en el mundo; ha sido recibido en gloria.

4 Pero el Espíritu dice manifestamente, que en los postreros tiempos algunos apostatarán de la fe, escuchando a espíritus de error y a doctrinas de demonios; 2 que con hipocresía hablarán mentira, teniendo cauterizada la conciencia, 3 prohibirán casarse y mandarán apartarse los hombres de las viandas que Dios creó para que, con acción de gracias, participasen de ellas los fieles que han conocido la verdad. 4 Porque todo lo que Dios creó es bueno, y nada hay que desechar, tomándose con acción de gracias; 5 porque por la palabra de Dios y por la oración es santificado. 6 Si esto propusieres a los hermanos, serás buen ministro de Jesús el Cristo, criado en las palabras de la fe y de la buena doctrina, la cual has alcanzado. 7 Mas las fábulas profanas y de viejas, desecha, y ejercítate para la piedad. 8 Porque el ejercicio corporal es provechoso para un poco; mas la piedad a todo aprovecha, porque tiene promesa de esta vida presente, y de la venidera. 9 La palabra es fiel, y digna de ser recibida de todos. 10 Que por esto aún trabajamos y sufrimos oprobios,

porque esperamos en el Dios viviente, el cual es Salvador de todos los hombres, y mayormente de los fieles. 11 Esto manda y enseña. 12 Ninguno tenga en poco tu juventud; mas sé ejemplo de los fieles en palabra, en conversación, en caridad, en espíritu, en fe, en limpieza. 13 Entre tanto que voy, ocúpate en leer, en exhortar, en enseñar. 14 No menosprecies el don que está en ti, que te es dado para profetizar mediante la imposición de las manos de los ancianos. 15 En estas cosas ocúpate con cuidado, en éstas está todo; de manera que tu aprovechamiento sea manifiesto a todos. 16 Ten cuidado de ti mismo y de la doctrina; sé diligente en esto, porque si así lo hicieres, a ti mismo te salvarás y a los que te oyen.

5 Al anciano no riñas, sino exhortalo como a padre; a los más jóvenes, como a hermanos; 2 a las ancianas, como a madres; a las jovencitas, como a hermanas, con toda limpieza. 3 Honra a las viudas que en verdad son viudas. 4 Y si alguna viuda tuviere hijos, o nietos, aprendan primero a gobernar su casa piadosamente, y a recompensar a sus padres, porque esto es lo honesto y agradable delante de Dios. 5 Ahora, la que en verdad es viuda y sola, espera en Dios, y es diligente en súplicas y oraciones noche y día. 6 Pero la que vive en delicias, viviendo está muerta en vida. 7 Manda, pues, esto, para que sean sin reprensión. 8 Pero si alguno no tiene cuidado de los suyos, y mayormente de los de su casa, la fe negó, y es peor que el que no creyó. 9 La viuda sea puesta en lista, no menor de sesenta años, la cual haya sido mujer de un varón. 10 Que tenga testimonio en buenas obras; si crió bien sus hijos; si ha ejercitado la hospitalidad; si ha lavado los pies de los santos; si ha socorrido a los afligidos; si ha seguido toda buena obra. 11 Pero viudas más jóvenes no admitas, porque después de hacerse licenciosas contra Cristo, quieren casarse. 12 Teniendo ya condenación, por haber falseado su primera fe. 13 Tampoco admitas las ociosas, enseñadas a andar de casa en casa; y no solamente ociosas, sino también parleras y curiosas, hablando lo que no conviene. 14 Quiero pues, que las que son jóvenes se casen, críen hijos, gobiernen la casa; que ninguna ocasión den al adversario para maldecir. 15 Porque ya algunas han vuelto atrás en pos de Satanás. 16 Si algún fiel o alguna fiel tiene viudas, manténgalas, y no sea gravada la Iglesia; a

fin de que haya lo suficiente para las que de verdad son viudas. **17** Los ancianos que gobiernan bien, sean tenidos por dignos de doble honra; mayormente los que trabajan en predicar y enseñar. **18** Porque la Escritura dice: No embozarás al buey que trilla; y: Digno es el obrero de su jornal. **19** Contra un anciano no recibas acusación, sino con dos o tres testigos. **20** A los que pecaren, repréndelos delante de todos, para que los otros también tengan temor. **21** Te requiero delante de Dios y del Señor Jesús, el Cristo, y de sus Angeles escogidos, que guardes estas cosas, sin perjuicio de nadie, no haciendo nada con parcialidad. **22** No fácilmente impongas las manos a ninguno, ni participes en pecados ajenos; consérvate en limpieza. **23** No bebas de aquí adelante agua, sino usa de un poco de vino por causa del estómago, y de tus continuas enfermedades. **24** Los pecados de algunos hombres, antes que vengan ellos a juicio, son manifiestos; mas a otros les vienen después. **25** Asimismo las buenas obras antes son manifiestas; y las que son de otra manera, no pueden esconderse.

6 Todos los que están debajo del yugo de servidumbre, tengan a sus señores por dignos de toda honra, para que no sea blasfemado el Nombre del Señor y su doctrina. **2** Y los que tienen amos fieles, no los tengan en menos, por ser sus hermanos; antes sírvanles mejor, por cuanto son fieles y amados, y partícipes del beneficio. Esto enseña y exhorta. **3** El que enseña otra cosa, y no se allega a las sanas palabras del Señor nuestro, Jesús, el Cristo, y a la doctrina que es conforme a la piedad; **4** está envanecido, nada sabe, y enloquece acerca de cuestiones y contiendas de palabras, de las cuales nacen envidias, pleitos, maledicencias, malas sospechas, **5** porfías de hombres corruptos de entendimiento y privados de la verdad, que tienen la piedad por fuente de ganancia; apártate de los tales. **6** Pero gran ganancia es la piedad con contentamiento. **7** Porque nada hemos traído a este mundo, y sin duda nada podremos sacar. **8** Así que, teniendo sustento y con qué cubrirnos, estemos contentos con esto. **9** Porque los que quieren enriquecerse, caen en tentación y en lazo, y en muchas codicias locas y dañosas, que hunden a los hombres en destrucción y perdición. **10** Porque el amor al dinero es la raíz de todos los males; lo cual codiciando algunos, se

descaminaron de la fe, y fueron traspasados de muchos dolores. **11** Mas tú, oh hombre de Dios, huye de estas cosas, y sigue la justicia, la piedad, la fe, la caridad, la tolerancia, la mansedumbre. **12** Pelea la buena batalla de la fe, echa mano de la vida eterna, a la cual así mismo eres llamado, habiendo hecho buena profesión delante de muchos testigos. (aiōnios g166) **13** Te mando delante de Dios, que da vida a todas las cosas, y de Cristo Jesús, que testificó la buena profesión delante de Poncio Pilato, **14** que guardes el mandamiento sin mácula ni reprensión, hasta que aparezca nuestro Señor Jesús, el Cristo, **15** al cual a su tiempo mostrará el Bienaventurado y solo Poderoso, Rey de reyes, y Señor de señores; **16** el único que tiene inmortalidad, que habita en luz inaccesible; a quien ninguno de los hombres ha visto ni puede ver; al cual sea la honra y el imperio sempiterno. Amén. (aiōnios g166) **17** A los ricos de este siglo manda que no sean altivos, ni pongan la esperanza en las riquezas inciertas, sino en el Dios viviente, que nos da todas las cosas en abundancia de que gocemos; (aiōn g165) **18** mas encomiéndales el bien hacer, el hacerse ricos en buenas obras, el dar con facilidad, el comunicar fácilmente; **19** el atesorar para sí buen fundamento para en lo por venir, que echen mano a la vida eterna. **20** Oh Timoteo, guarda lo que se te ha encomendado, y apartase de las voces profanas de vanas cosas, y los argumentos del vano nombre de ciencia; **21** la cual pretendiendo muchos, fueron descaminados acerca de la fe. La Gracia sea contigo. Amén.

2 Timoteo

1 Pablo, apóstol de Jesús, el Cristo, por la voluntad de Dios, según la promesa de la vida que es en Cristo Jesús, **2** a Timoteo, amado hijo: gracia, misericordia, y paz de Dios el Padre y de Cristo Jesús, Señor nuestro. **3** Doy gracias a Dios, al cual sirvo desde mis mayores con limpia conciencia, de que sin cesar tengo memoria de ti en mis oraciones noche y día; **4** deseando verte (acordándome de tus lágrimas), para ser lleno de gozo; **5** trayendo a la memoria la fe no fingida que está en ti, la cual residió primero en tu abuela Loida, y en tu madre Eunice; y estoy cierto que está en ti también. **6** Por lo cual te aconsejo que despiertes el don de Dios, que está en ti por la imposición de mis manos. **7** Porque no nos ha dado Dios el espíritu de temor, sino el de fortaleza, y de amor, y de templanza. **8** Por tanto no te avergüences de dar testimonio del Señor nuestro, ni de mí, que estoy preso por él; antes sé participante de los trabajos del Evangelio por el poder de Dios, **9** que nos ha librado, y nos llamó a la santa vocación; no por nuestras obras, sino según el intento suyo y por la gracia, la cual nos es dada en Cristo Jesús antes de los tiempos de los siglos; (aiōnios g166) **10** mas ahora es manifestada por la venida de nuestro salvador Jesús, el Cristo, el cual asimismo anuló la muerte, y sacó a luz la vida y la incorrupción por el Evangelio; **11** del cual yo soy puesto predicador, y apóstol, y maestro de los gentiles. **12** Por lo cual así mismo padezco esto, pero no me avergüenzo; porque yo sé a quien he creído, y estoy cierto que es poderoso para guardar mi depósito para aquel día. **13** Retén la forma de las sanas palabras que de mi oíste, en la fe y caridad que es en Cristo Jesús. **14** Guarda el buen depósito consignado a ti por el Espíritu Santo que habita en nosotros. **15** Ya sabes esto, que me han sido contrarios todos los que están en Asia, de los cuales son Figelo y Hermógenes. **16** Dé el Señor misericordia a la casa de Onesíforo; que muchas veces me refrigeró, y no se avergonzó de mi cadena; **17** antes, estando él en Roma, me buscó solícitamente, y me halló. **18** Concédale el Señor que halle misericordia cerca del Señor en aquel día. Y cuánto nos ayudó en Efeso, tú lo sabes mejor.

2 Pues tú, hijo mío, esfuerzate en la gracia que es en Cristo Jesús. **2** Y lo que has oído de mí entre muchos testigos, esto encarga a hombres fieles que serán idóneos para enseñar también a otros. **3** Y tú pues, trabaja como fiel soldado de Jesús el Cristo. **4** Ninguno que milita se enreda en los negocios de esta vida por agradar a aquel que lo tomó por soldado. **5** Y aun también el que compete en juegos públicos, no es coronado si no hubiere competido legítimamente. **6** El labrador, para recibir los frutos, es necesario que trabaje primero. **7** Entiende lo que digo; que el Señor te dará entendimiento en todo. **8** Acuérdate que Jesús, el Cristo, resucitó de los muertos, el cual fue de la simiente de David, conforme a mi Evangelio; **9** en el que sufro trabajo, hasta las prisiones a modo de malhechor; mas la palabra de Dios no está presa. **10** Por tanto, todo lo sufro por amor de los escogidos, para que ellos también consigan la salud que es en el Cristo Jesús con gloria eterna. (aiōnios g166) **11** Es palabra fiel: Que si somos muertos con él, también viviremos con él; **12** si sufrimos, también reinaremos con él; si le negáremos, él también nos negará; **13** si fuéremos infieles, él permanece fiel; no se puede negar a sí mismo. **14** Esto aconseja, protestando delante del Señor. No tengas contienda en palabras, que para nada aprovecha, antes trastorna a los oyentes. **15** Procura con diligencia presentarte a Dios aprobado, como obrero que no tiene de qué avergonzarse, que traza bien la palabra de la verdad. **16** Mas evita profanas y vanas palabrerías; porque muy adelante irán en la impiedad. **17** Y la palabra de ellos carcomerá como gangrena; de los cuales son Himeneo y Fileto; **18** que se han descaminado de la verdad, diciendo que la resurrección es ya hecha, y trastornaron la fe de algunos. **19** Pero el fundamento de Dios está firme, el cual tiene este sello: Conoce el Señor a los que son suyos; y: Apártese de iniquidad todo aquel que invoca el nombre de Cristo. **20** Mas en una casa grande, no solamente hay vasos de oro y de plata, sino también de madera y de barro; y asimismo unos para honra, y otros para deshonra. **21** Así que, el que se limpiare de estas cosas, será vaso para honra, santificado, y útil para los usos del Señor, y aparejado para toda buena obra. **22** Huye también de los deseos juveniles; y sigue la justicia, la fe, la caridad, la paz, con los que invocan al Señor

de limpio corazón. **23** Pero las cuestiones locas y sin sabiduría, desecha, sabiendo que engendran contiendas. **24** Que el siervo del Señor no debe ser litigioso, sino manso para con todos, apto para enseñar, sufrido; **25** que con mansedumbre enseña a los que se resisten, si por ventura Dios les dé que se arrepientan y conozcan la verdad, **26** Y se conviertan del lazo del diablo, en que están cautivos, para hacer su voluntad.

3 Esto también sepas, que en los postreros días vendrán tiempos peligrosos: **2** Que habrá hombres amadores de sí mismos, avaros, vanagloriosos, soberbios, maldicientes, desobedientes de sus padres, ingratos, impuros. **3** Sin afecto natural, desleales, calumniadores, sin templanza, sin mansedumbre, sin bondad, **4** traidores, arrebatados, infatuados, amadores de los deleites más que de Dios; **5** teniendo apariencias de piedad, pero negando la eficacia de ella; y a éstos evita. **6** Porque de éstos son los que se entran por las casas, y llevan cautivas las mujercillas cargadas de pecados, llevadas de diversas concupiscencias; **7** que siempre aprenden, y nunca pueden acabar de llegar al conocimiento de la verdad. **8** Y de la manera que Janes y Jambres resistieron a Moisés, así también éstos resisten a la verdad; hombres corruptos de entendimiento, réprobos acerca de la fe. **9** Mas no prevalecerán; porque su locura será manifiesta a todos, como también lo fue la de aquellos. **10** Pero tú has conocido plenamente mi doctrina, conducta, propósito, fe, largura de ánimo, caridad, paciencia, **11** persecuciones, aflicciones, las cuales me fueron hechas en Antioquía, en Iconio, en Listra; persecuciones que he sufrido; y de todas me ha librado el Señor. **12** Y también todos los que quieren vivir píamente en Cristo Jesús, padecerán persecución. **13** Mas los malos hombres y los engañadores, irán de mal en peor, engañados y engañando a otros. **14** Permanezca tú en lo que has aprendido y en lo que te ha sido encargado, sabiendo de quién has aprendido; **15** y que sabes las Sagradas Escrituras desde la niñez, las cuales te pueden hacer sabio para la salud por la fe que es en Cristo Jesús. **16** Toda Escritura es inspirada divinamente y es útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instituir en justicia, **17** para que el hombre de Dios sea

perfecto, perfectamente equipado para toda buena obra.

4 Requiero yo, pues, delante de Dios, y del Señor Jesús, el Cristo, que ha de juzgar a los vivos y los muertos en su manifestación y en su Reino. **2** Que prediques la Palabra; que apresures a tiempo y fuera de tiempo; redarguye, reprende duramente; exhorta con toda paciencia y doctrina. **3** Porque vendrá tiempo cuando no sufrirán la sana doctrina; antes, teniendo las orejas sarnosas, se amontonarán maestros que les hablan conforme a sus concupiscencias, **4** y así apartarán de la verdad el oído y se volverán a las fábulas. **5** Tú por tanto vela en todo, trabaja, haz la obra del evangelista, cumple tu ministerio, **6** porque a mí ya me sacrifican, y el tiempo de mi desatamiento está cercano. **7** He peleado la buena batalla, he acabado la carrera, he guardado la fe. **8** Desde ahora, me está guardada la corona de justicia, la cual me dará el Señor, juez justo, en aquel día; y no sólo a mí, sino también a todos los que desean su venida. **9** Procura venir pronto a mí, **10** porque Demas me ha desamparado, amando este siglo, y se ha ido a Tesalónica; Crescente a Galacia, Tito a Dalmacia. (aiōn g165) **11** Lucas sólo está conmigo. Toma a Marcos, y traéle contigo; porque me es útil para el ministerio. **12** A Tíquico envié a Efeso. **13** Trae, cuando vinieres, el capote que dejé en Troas en casa de Carpo; y los libros, mayormente los pergaminos. **14** Alejandro el calderero me ha causado muchos males: Dios le pague conforme a sus hechos. **15** Guárdate tú también de él; que en grande manera ha resistido a nuestras palabras. **16** En mi primera defensa ninguno me ayudó, antes me desampararon todos; no les sea imputado. **17** Mas el Señor me ayudó, y me esforzó para que por mí fuese cumplida la predicación, y todos los gentiles oyesen; y fui librado de la boca del león. **18** Y el Señor me librará de toda obra mala, y me salvará para su Reino celestial, al cual sea gloria por los siglos de los siglos. Amén. (aiōn g165) **19** Saluda a Prisca y a Aquila, y a la casa de Onesíforo. **20** Erasto se quedó en Corinto; y a Trófimo dejé enfermo en Mileto. **21** Procura venir antes del invierno. Eubulo te saluda, y Pudente, y Lino, y Claudia, y todos los hermanos. **22** El Señor Jesús, el Cristo, sea con tu espíritu. La Gracia sea con vosotros. Amén.

Tito

1 Pablo, siervo de Dios, y apóstol de Jesús, el Cristo, según la fe de los escogidos de Dios, y el conocimiento de la verdad que es según la piedad, **2** para la esperanza de la vida eterna, la cual prometió el Dios, que no puede mentir, antes de los tiempos de los siglos, (aiōnios g166) **3** y la manifestó a sus tiempos: Es su palabra por la predicación, que me es a mí encomendada por mandamiento de nuestro salvador Dios; **4** a Tito, verdadero hijo en la común fe: Gracia, misericordia, y paz del Dios Padre, y del Señor Jesús, el Cristo, salvador nuestro. **5** Por esta causa te dejé en Creta, para que corrigieses lo que falta, y pusieses ancianos por las villas, así como yo te mandé; **6** el que fuere irreprochable, marido de una mujer, que tenga hijos fieles que no pueden ser acusados de disolución, ni contumaces. **7** Porque es necesario que el obispo sea irreprochable, como dispensador de Dios; no soberbio, no iracundo, no dado al vino, no heridor, no codicioso de ganancias deshonestas; **8** sino hospedador, amador de los buenos, templado, justo, santo, continente; **9** retenedor de la doctrina conforma a la fiel palabra, para que también pueda exhortar con sana doctrina, y convencer a los que contradicen. **10** Porque hay aún muchos contumaces, y habladores de vanidades, y engañadores (de las almas), mayormente los que son de la circuncisión, **11** A los cuales es preciso tapar la boca; que trastornan casas enteras; enseñando lo que no conviene, por ganancia deshonestas. **12** Dijo uno de ellos, su propio profeta: Los cretenses, siempre mentirosos, malas bestias, vientres perezosos. **13** Este testimonio es verdadero; por tanto, repréndelos duramente, para que sean sanos en la fe, **14** no atendiendo a fábulas judaicas, y a mandamientos de hombres que se apartan de la verdad. **15** Porque todas las cosas son limpias a los limpios; mas a los contaminados e infieles nada es limpio; antes su alma y conciencia son contaminadas. **16** Profesan conocer a Dios; mas con los hechos lo niegan, siendo abominables y rebeldes, y reprobados para toda buena obra.

2 Pero tú, habla lo que conviene a la sana doctrina: **2** Que los viejos sean templados, venerables, prudentes, sanos en la fe, en la caridad, en la

tolerancia. **3** Las ancianas, asimismo, se distinguan en un porte santo; no calumniadoras, no dadas al mucho vino, maestras de honestidad; **4** que enseñen a las mujeres jóvenes a ser prudentes, a que amen a sus maridos, a que amen a sus hijos, **5** a que sean templadas, castas, que tengan buen cuidado de la casa, excelentes, sujetas a sus maridos, para que la palabra de Dios no sea blasfemada. **6** Exhorta asimismo a los jóvenes a que sean templados; **7** mostrándote en todo por ejemplo de buenas obras; en doctrina haciendo ver integridad, seriedad, pureza, **8** palabra sana, e irreprochable; que el adversario se avergüence, no teniendo ninguno mal que decir de vosotros. **9** Exhorta a los siervos a que sean sujetos a sus señores, que agraden en todo, no respondones; **10** en nada defraudando, antes mostrando toda buena lealtad, para que adornen en todo la doctrina de nuestro Salvador Dios. **11** Porque la gracia de Dios que trae salvación, se manifestó a todos los hombres. **12** Enseñándonos que, renunciando a la impiedad y a los deseos mundanos, vivamos en este siglo templada, justa, y piamente, (aiōn g165) **13** esperando aquella esperanza bienaventurada, y la manifestación gloriosa del gran Dios y Salvador nuestro Jesús, el Cristo. **14** Que se dio a sí mismo por nosotros para redimirnos de toda iniquidad, y limpiar para sí un pueblo propio, seguidor de buenas obras. **15** Esto habla y exhorta, y reprende con toda autoridad. Nadie te desprecie.

3 Amonéstales que se sujeten a los príncipes y potestades, que obedezcan, que estén prontos a toda buena obra. **2** Que a nadie infamen, que no sean pendencieros, sino modestos, mostrando toda mansedumbre para con todos los hombres. **3** Porque también éramos nosotros locos en otro tiempo, rebeldes, errados, sirviendo a las concupiscencias y los deleites diversos, viviendo en malicia y en envidia, aborrecibles, aborreciéndonos los unos a los otros. **4** Pero cuando se manifestó la bondad del Salvador nuestro Dios, y su amor para con los hombres, **5** no por obras de justicia que nosotros habíamos hecho, sino por su misericordia, nos salvó por el lavamiento de la regeneración, y de la renovación del Espíritu Santo; **6** el cual derramó en nosotros abundantemente por Jesús, el Cristo, nuestro Salvador, **7** para que, justificados por su gracia, seamos hechos herederos

según la esperanza de la vida eterna. (aiōnios g166) 8

La palabra es fiel, y esto quiero que afirmes que los que creen a Dios procuren conducirse en buenas obras. Esto es lo bueno y útil a los hombres. 9 Mas las cuestiones locas, y las genealogías, y contenciones, y debates acerca de la ley, evita; porque son sin provecho y vanas. 10 El hombre hereje, después de una y otra corrección, deséchalo; 11 estando cierto que el tal es trastornado, y peca, siendo condenado de su propio juicio. 12 Cuando enviare a ti a Artemas, o a Tíquico, procura venir a mí, a Nicópolis, porque allí he determinado invernar. 13 A Zenas doctor de la ley, y a Apolos, envía delante, procurando que nada les falte. 14 Y aprendan asimismo los nuestros a conducirse en buenas obras para los usos necesarios, para que no sean inútiles. 15 Todos los que están conmigo te saludan. Saluda a los que nos aman en la fe. La gracia sea con todos vosotros. Amén.

Filemón

mis ayudadores. 25 La gracia de nuestro Señor Jesús el Cristo sea con vuestro espíritu, Amén.

1 Pablo, preso por causa de Cristo Jesús, y el hermano Timoteo, a Filemón amado, y ayudador nuestro; **2** y a la amada Apia hermana, y a Arquipo, compañero de nuestra milicia, y a la Iglesia que está en tu casa: **3** Gracia y paz halléis del Dios nuestro Padre, y del Señor Jesús, el Cristo. **4** Doy gracias a mi Dios, haciendo siempre memoria de ti en mis oraciones. **5** Oyendo tu caridad, y la fe que tienes en el Señor Jesús, y para con todos los santos; **6** que la comunicación de tu fe sea eficaz, para conocimiento de todo el bien que está en vosotros, por Cristo Jesús. **7** Porque tenemos gran gozo y consolación en tu caridad, de que por ti, oh hermano, han sido recreadas las entrañas de los santos. **8** Por lo cual, aunque tengo mucha resolución en Cristo de mandarte en lo que te conviene, **9** ruego antes por la caridad porque soy tal, es a saber, Pablo ya anciano, y aun ahora preso por amor de Jesús, el Cristo; **10** lo que ruego es por mi hijo Onésimo, que he engendrado en mi prisión, **11** el cual en otro tiempo te fue inútil, mas ahora a ti y a mí nos es útil; **12** el cual te vuelvo a enviar; tú pues, recíbele como a mí mismo. **13** Yo quisiera detenerle conmigo, para que en lugar de ti me sirviese en la prisión del Evangelio; **14** mas nada quise hacer sin tu consejo, porque tu beneficio no fuese como de necesidad, sino voluntario. **15** Porque quizás para esto se apartó de ti por algún tiempo, para que le vuelvas a tener para siempre; (aiōnios g166) **16** ya no como siervo, antes más que siervo, a saber como hermano amado, mayormente de mí, y cuánto más de ti, en la carne y en el Señor. **17** Así que, si me tienes por compañero, recíbele como a mí. **18** Y si en algo te dañó, o te debe, ponlo a mi cuenta. **19** Yo Pablo lo escribí de mi mano, yo lo pagaré; por no decirte que aun a ti mismo te me debes demás. **20** Así, hermano, yo me goce de ti en el Señor; que recrees mi corazón en el Señor. **21** Te he escrito confiando en tu obediencia, sabiendo que aun harás más de lo que digo. **22** Y asimismo prepárame también alojamiento; porque espero que por vuestras oraciones os tengo de ser concedido. **23** Te saludan Epafras, mi compañero en la prisión por el Cristo Jesús. **24** Marcos, Aristarco, Demas, y Lucas,

Hebreos

1 Dios, habiendo hablado muchas veces y de muchas maneras en otro tiempo a los padres por los profetas, **2** en estos postreros tiempos nos ha hablado por el Hijo, al cual constituyó por heredero de todo, por el cual asimismo hizo los siglos; **(aiōn g165)** **3** el cual siendo el resplandor de su gloria, y la misma imagen de su sustancia, y sustentando todas las cosas con la palabra de su potencia, habiendo hecho la purgación de nuestros pecados por sí mismo, se sentó a la diestra de la majestad en las alturas, **4** hecho tanto más excelente que los ángeles, por cuanto alcanzó por herencia más excelente nombre que ellos. **5** Porque ¿A cuál de los ángeles dijo Dios jamás: Mi Hijo eres tú, hoy yo te he engendrado, Y otra vez: Yo seré a él Padre, y él me será a mí Hijo? **6** Y otra vez, cuando metiendo al Primogénito en la redondez de la tierra, dice: Y adórenlo todos los Angeles de Dios. **7** Y ciertamente de los ángeles dice: El que hace a sus ángeles espíritus, y a sus ministros llama de fuego. **8** Mas al Hijo: Tu trono, oh DIOS; por el siglo del siglo; vara de equidad la vara de tu Reino; **(aiōn g165)** **9** amaste la justicia, y aborreciste la maldad; por lo cual te ungió Dios, el Dios tuyo, con óleo de alegría más que a tus compañeros. **10** Y: Tú, oh Señor, en el principio fundaste la tierra; y los cielos son obras de tus manos; **11** ellos perecerán, mas tú eres permanente; y todos ellos se envejecerán como una vestidura; **12** y como un vestido los envolverás, y serán mudados; pero tú eres el mismo, y tus años nunca se acabarán. **13** Pues, ¿A cuál de los ángeles dijo jamás: Siéntate a mi diestra, hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies? **14** ¿No son todos espíritus servidores, enviados en servicio por amor de los que son los herederos de la salud?

2 Por lo cual es necesario que tanto con más diligencia guardemos las cosas que hemos oído, para que no nos escurramos. **2** Porque si la palabra dicha por el ministerio de los ángeles, fue firme, y toda rebelión y desobediencia recibió justa paga de su galardón, **3** ¿cómo escaparemos nosotros, si tuviéremos en poco una salud tan grande? La cual, habiendo comenzado a ser publicada por el Señor, ha sido confirmada hasta nosotros por los que lo oyeron a él mismo; **4** testificando Dios juntamente con

ellos con señales y milagros, y diversas maravillas, y con dones del Espíritu Santo repartiéndolos según su voluntad. **5** Porque no sujetó a los ángeles el mundo venidero, del cual hablamos. **6** Testificó sin embargo uno en cierto lugar, diciendo: ¿Qué es el hombre, que te acuerdas de él? ¿O el hijo del hombre, que lo visitas? **7** Tú lo hiciste un poco menor que los ángeles, lo coronaste de gloria y de honra, y lo pusiste sobre las obras de tus manos; **8** todas las cosas sujetaste debajo de sus pies; porque en cuanto le sujetó todas las cosas, nada dejó que no sea sujeto a él. Mas aun no vemos que todas las cosas le son sujetas. **9** Pero vemos a aquel Jesús coronado de gloria y de honra, quien fue hecho un poco menor que los ángeles por pasión de muerte, para que por la gracia de Dios gustase la muerte por todos. **10** Porque convenía que aquel por amor del cual son todas las cosas, y por el cual son todas las cosas, habiendo de traer en su gloria a muchos hijos, perfeccionase por aflicciones al autor de la salud de ellos. **11** Porque el que santifica y los que son santificados de uno son todos; por lo cual no se avergüenza de llamarlos hermanos, **12** Diciendo: Anunciaré a mis hermanos tu nombre, en medio de la congregación te alabaré. **13** Y otra vez: Yo confiaré en él. Y otra vez: He aquí, yo y los hijos que Dios me dio. **14** Así que, por cuanto los hijos participan de carne y sangre, él también participó de lo mismo, para destruir por la muerte al que tenía el imperio de la muerte, esto es, al diablo, **15** Y librar a los que por el temor de la muerte estaban por toda la vida sujetos a servidumbre. **16** Que no tomó a los ángeles, sino a la simiente de Abraham. **17** Por lo cual, debía hacerse en todo semejante a los hermanos, ser hecho misericordioso y fiel Sumo sacerdote en lo que es para con Dios, para expiar los pecados del pueblo; **18** porque en cuanto él mismo padeció y fue tentado, es poderoso para socorrer también a los que son tentados.

3 Por tanto, hermanos, santos, participantes de la vocación celestial, considerad al Apóstol y Sumo Sacerdote de nuestra profesión, Cristo Jesús, **2** Fiel al que lo constituyó sobre toda su casa, como también lo fue Moisés. **3** Porque de tanto mayor gloria que Moisés es estimado digno éste, cuanto tiene mayor dignidad que la casa el que la fabricó. **4** Porque toda

casa es edificada de alguno; y el que creó todas las cosas, es Dios. **5** Y, Moisés a la verdad fue fiel sobre toda su casa, como siervo, pero para testificar lo que se había de decir; **6** mas Cristo, como hijo sobre su casa, la cual casa somos nosotros, si hasta el fin retuviéremos firme la confianza y la esperanza gloriosa. **7** Por lo cual, como dice el Espíritu Santo: Si oyereis hoy su voz, **8** no endurezcáis vuestros corazones como en la provocación, en el día de la tentación en el desierto, **9** donde me tentaron vuestros padres; me probaron, y vieron mis obras, cuarenta años. **10** A causa de lo cual me enemisté con esta generación, y dije: Siempre yerran ellos de corazón, y no han conocido mis caminos. **11** Y les juré en mi ira: No entrarán en mi Reposo. **12** Mirad, hermanos, que en ninguno de vosotros haya corazón malo de infidelidad para apartarse del Dios vivo; **13** antes exhortaos los unos a los otros cada día entre tanto que se dice: Hoy, para que ninguno de vosotros se endurezca con engaño de pecado; **14** (porque participantes del Cristo somos hechos, si empero retuviéremos firme hasta el fin el principio de su sustancia.) **15** Entre tanto que se dice: Si oyereis HOY su voz, no endurezcáis vuestros corazones, como en la provocación. **16** Porque algunos de los que habían salido de Egipto con Moisés, habiendo oído, provocaron; aunque no todos. **17** Mas ¿con cuáles se enemistó por cuarenta años? ¿No fue con los que pecaron, cuyos cuerpos cayeron en el desierto? **18** ¿Y a cuáles juró que no entrarían en su Reposo, sino a aquellos que no obedecieron? **19** Y vemos que no pudieron entrar a causa de su incredulidad.

4 Temamos, pues, alguna vez, que dejando la promesa de la entrada en su Reposo, parezca alguno de vosotros haberse apartado. **2** Porque también a nosotros nos ha sido anunciado como a ellos; mas no les aprovechó el oír la palabra a los que la oyeron sin mezclar fe. **3** (Pero entramos en el Reposo los que hemos creído,) de la manera que dijo: Así que les juré en mi ira, no entrarán en mi Reposo, aun acabadas las obras desde el principio del mundo. **4** Porque en un cierto lugar dijo así del séptimo día: Y reposó Dios de todas sus obras en el séptimo día. **5** Y otra vez aquí: No entrarán en mi Reposo. **6** Así pues, resta que algunos han de

entrar en él, y que aquellos a quienes primero fue anunciado, no entraron por causa de la incredulidad, **7** Determina otra vez un cierto día, diciendo: HOY por David tanto tiempo después, como está dicho: Si oyereis HOY su voz, no endurezcáis vuestros corazones. **8** Porque si Jesús les hubiera dado el Reposo, no hablaría después de otro día. **9** Así que queda el sabbatismo para el Pueblo de Dios. **10** Porque el que ha entrado en su Reposo, también él ha reposado de sus obras, como Dios de las suyas. **11** Apresurémonos, pues, de entrar en aquel Reposo, que ninguno caiga en semejante ejemplo de incredulidad. **12** Porque la Palabra de Dios es viva y eficaz, y más penetrante que toda espada de dos filos; y que alcanza hasta partir el alma y el espíritu, y las coyunturas, y los tuétanos; y que discierne los pensamientos y las intenciones del corazón. **13** Y no hay cosa creada que no sea manifiesta en su presencia; antes todas las cosas están desnudas y abiertas a sus ojos, de lo cual hablamos. **14** Por tanto, teniendo un gran Sumo Sacerdote, que penetró los cielos, Jesús el Hijo de Dios, retengamos esta profesión (de nuestra esperanza). **15** Porque no tenemos Sumo Sacerdote que no se pueda compadecer de nuestras flaquezas; mas tentado en todo según nuestra semejanza, PERO SIN PECADO. **16** Lleguémonos pues con fiadamente al trono de su gracia, para alcanzar misericordia, y hallar gracia para la ayuda oportuna.

5 Porque todo sumo sacerdote es tomado de los hombres, constituido en lugar de los hombres en lo que a Dios toca, para que ofrezca presentes y sacrificios por los pecados; **2** que se pueda compadecer de los ignorantes y errados, porque él también está rodeado de flaqueza; **3** por causa de la cual debe, así también por sí mismo, como por el pueblo, ofrecer por los pecados. **4** Ni nadie toma para sí la honra, sino el que es llamado de Dios, como Aarón. **5** Así también el Cristo no se glorificó a sí mismo haciéndose Sumo Sacerdote, sino el que le dijo: Tú eres mi Hijo, yo te he engendrado hoy: **6** Como también dice en otro lugar: Tú eres Sacerdote para siempre, según el orden de Melquisedec. (aion g165) **7** El cual en los días de su carne, ofreciendo ruegos y súplicas con gran clamor y lágrimas al que le podía librar de la muerte, fue oído por su

temor reverente. **8** Y aunque era el Hijo (de Dios,) por lo que padeció aprendió la obediencia; **9** en la cual consumado, fue hecho causa de eterna salud a todos los que le obedecen; (aiōnios g166) **10** nombrado por Dios Sumo Sacerdote, según la orden de Melquisedec. **11** Del cual tenemos mucho que decir, y difícil de declarar, por cuanto sois tardos para oír. **12** Porque debiendo ser ya maestros de otros, si miramos el tiempo, tenéis necesidad de volver a ser enseñados, de cuáles sean los primeros elementos de las palabras de Dios, y sois hechos tales que tenéis necesidad de leche, y no de mantenimiento firme. **13** Que cualquiera que participa de la leche, es inhábil para la palabra de la justicia, porque es niño; **14** mas de los perfectos es la vianda firme, es a saber de los que por la costumbre tienen ya los sentidos ejercitados en el discernimiento del bien y del mal.

6 Por lo cual, dejando ya la palabra del comienzo en la institución del Cristo, vamos adelante a la perfección, no echando otra vez el fundamento del arrepentimiento de las obras de muerte, y de la fe en Dios, **2** de la doctrina de los bautismos, y de la imposición de manos, y de la resurrección de los muertos, y del juicio eterno. (aiōnios g166) **3** Y esto haremos, a la verdad, si Dios lo permitiere. **4** Porque es imposible que los que una vez recibieron la luz, y que gustaron aquel don celestial, y que fueron hechos partícipes del Espíritu Santo; **5** y que así mismo gustaron la buena palabra de Dios, y las virtudes del siglo venidero, (aiōn g165) **6** y recayeron, sean renovados de nuevo por arrepentimiento colgando en el madero otra vez para sí mismos al Hijo de Dios, y exponiéndolo a vituperio. **7** Porque la tierra que embebe el agua que muchas veces vino sobre ella, y que engendra hierba a su tiempo a aquellos de los cuales es labrada, recibe bendición de Dios. **8** Mas la que produce espinas y abrojos, es reprobada, y cercana de maldición, y su fin será por fuego. **9** Pero de vosotros, oh amados, esperamos mejores cosas que éstas y más cercanas a la salud, aunque hablamos así. **10** Porque Dios no es injusto que se olvide de vuestra obra y el trabajo de la caridad que habéis mostrado en su nombre, habiendo ayudado a los santos y ayudándoles. **11** Pero deseamos que cada uno de vosotros muestre la misma solicitud hasta el fin para cumplimiento de su esperanza, **12** que no

os hagáis perezosos, sino imitadores de aquellos que por la fe y la paciencia heredan las promesas. **13** Porque prometiendo Dios a Abraham, no pudiendo jurar por otro mayor, juró por sí mismo, **14** diciendo: Que te bendeciré bendiciendo, y multiplicando, te multiplicaré. **15** Y así, esperando con largura de ánimo, alcanzó la promesa. **16** Porque los hombres ciertamente por el mayor que ellos juran; y el fin de todas sus controversias es el juramento para confirmación. **17** En lo cual, queriendo Dios mostrar más abundantemente a los herederos de la promesa la inmutabilidad de su consejo, interpuso juramento, **18** para que por dos cosas inmutables, en las cuales es imposible que Dios mienta, tengamos un fortísimo consuelo, los que nos acogemos a unirnos a la esperanza propuesta; **19** la cual tenemos como por segura y firme ancla del alma, y que entra hasta en lo que está dentro del velo, **20** donde entró por nosotros nuestro precursor Jesús, hecho Sumo Sacerdote para siempre, según el orden de Melquisedec. (aiōn g165)

7 Porque este Melquisedec, rey de Salem, sacerdote del Dios Altísimo, el cual salió a recibir a Abraham que volvía de la matanza de los reyes, y lo bendijo, **2** al cual asimismo dio Abraham la décima parte de todo, primeramente él se interpreta Rey de justicia; y luego también Rey de Salem, que es, Rey de paz; **3** sin padre, sin madre, sin linaje; que ni tiene principio de días, ni fin de vida, mas hecho semejante al Hijo de Dios, se queda Sacerdote eternamente. **4** Mirad, pues, cuán grande sea éste, al cual aun Abraham el patriarca haya dado la décima parte de los despojos. **5** Que ciertamente los que de los hijos de Leví toman el sacerdocio, tienen mandamiento de tomar del pueblo los diezmos según la Ley, es a saber, de sus hermanos aunque también ellos hayan salido de los lomos de Abraham. **6** Mas aquel cuya genealogía no es contada en ellos, tomó de Abraham los diezmos, y bendijo al que tenía las promesas. **7** Que sin contradicción alguna, lo que es menos es bendecido de lo que es más. **8** Del mismo modo, aquí ciertamente los hombres mortales toman los diezmos; mas allí, aquel los tomó del cual está dado testimonio que vive; **9** y, (por decir, así) en Abraham pagó diezmos también el mismo Leví, que recibe los diezmos; **10** porque

aún Leví estaba en los lomos de su padre, cuando Melquisedec salió a recibirlo. **11** Pues si la perfección era por el sacerdocio levítico (porque bajo él recibió el pueblo la Ley) ¿qué necesidad había aún de que se levantase otro sacerdote según el orden de Melquisedec, y que no fuese llamado según el orden de Aarón? **12** Pues traspasado el sacerdocio, necesario es que se haga también traspasamiento de la Ley. **13** Porque aquel del cual esto se dice, de otra tribu es, de la cual nadie presidió el altar. **14** Porque manifiesto es que el Señor nuestro nació de la tribu de Judá, de la cual nada habló Moisés tocante al sacerdocio. **15** Y aún más manifiesto es, si se levanta otro Sacerdote que sea semejante a Melquisedec; **16** el cual no es hecho conforme a la ley del mandamiento carnal, sino por virtud de vida indisoluble; **17** porque el testimonio es de esta manera: Que tú eres Sacerdote para siempre, según el orden de Melquisedec. (aiōn g165) **18** El mandamiento precedente, cierto queda abolido por su flaqueza e inutilidad; **19** porque nada perfeccionó la ley, sino la introducción de una mejor esperanza (por la cual nos acercamos a Dios.) **20** Y tanto más en cuanto no es sin juramento, **21** porque los otros ciertamente sin juramento fueron hechos sacerdotes; mas éste, con juramento por el que le dijo: Juró el Señor, y no se arrepentirá, que Tú eres sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec. (aiōn g165) **22** Tanto de mejor testamento es hecho prometedo-
23 Y, los otros, cierto, fueron muchos sacerdotes en cuanto por la muerte no podían permanecer; **24** mas éste, por cuanto permanece para siempre, tiene el sacerdocio intransferible; (aiōn g165) **25** por lo cual puede también salvar eternamente a los que por él se allegan a Dios, viviendo siempre para rogar por ellos. **26** Porque tal Sumo Sacerdote nos convenía tener: Santo, inocente, limpio, apartado de los pecadores, y hecho más sublime que los cielos. **27** Que no tiene necesidad cada día, como los otros sacerdotes, de ofrecer sacrificios primero por sus pecados, y luego por los del pueblo, porque esto lo hizo UNA VEZ ofreciéndose a sí mismo. **28** Porque la ley constituye sacerdotes a hombres débiles; mas la palabra del juramento después de la ley, al Hijo, hecho perfecto eternamente. (aiōn g165)

8 Así que, la suma acerca de lo dicho es: Que tenemos tal Sumo Sacerdote que se sentó a la diestra del trono de la Majestad en los cielos; **2** ministro del Santuario, y de aquel verdadero Tabernáculo que el Señor asentó, y no al hombre. **3** Porque todo sumo sacerdote es puesto para ofrecer presentes y sacrificios; por lo cual es necesario que también éste tuviese algo que ofrecer. **4** Así que si estuviese sobre la tierra, ni aun sería sacerdote, estando aún los otros sacerdotes que ofrecen los presentes según la Ley. **5** (Los cuales sirven de ejemplo y sombra de las cosas celestiales, como fue respondido a Moisés cuando había de hacer el Tabernáculo: Mira, dice: haz todas las cosas conforme al modelo que te ha sido mostrado en el monte). **6** Mas ahora tanto mejor ministerio es el suyo, cuanto de un mejor testamento es Mediador, el cual es hecho de mejores promesas. **7** Porque si aquel primero fuera sin falta, ciertamente no se hubiera procurado lugar del segundo. **8** Porque reprendiéndolos dice: He aquí, vienen días, dice el Señor, y consumiré para con la casa de Israel y para con la casa de Judá un nuevo testamento; **9** no como el testamento que hice a vuestros padres el día que los tomé por la mano que los sacaría de la tierra de Egipto; porque ellos no permanecieron en mi testamento, y yo los menosprecié a ellos, dice el Señor; **10** por lo cual este es el testamento que ordenaré a la Casa de Israel después de aquellos días, dice el Señor: Daré mis leyes en el alma de ellos, y sobre el corazón de ellos las escribiré; y seré a ellos por Dios, y ellos me serán a mí por pueblo. **11** Y ninguno enseñará a su prójimo, ni ninguno a su hermano diciendo: Conoce al Señor; Porque todos me conocerán, desde el menor de ellos hasta el mayor. **12** Porque seré propicio a sus iniquidades, y a sus pecados; y de sus iniquidades no me acordaré más. **13** Diciéndolo nuevo, dio por viejo al primero; y lo que decae y se envejece, cerca está de desvanecerse.

9 Tenía sin embargo el primero sus justificaciones del culto, y su santuario mundano. **2** Porque un Tabernáculo fue hecho: el primero, en que estaba el candelero, y la mesa, y los panes de la proposición, lo que llaman el santuario. **3** Tras el segundo velo estaba el Tabernáculo, que llaman el Lugar Santísimo; **4** que tenía un incensario de oro, y el Arca del

Pacto cubierta por todas partes de oro; en donde estaba una urna de oro que contenía el maná, y la vara de Aarón que reverdeció, y las Tablas del Testamento. 5 Y sobre ella los querubines de la gloria que cubrían el propiciatorio, cosas de las cuales no se puede ahora hablar en detalle. 6 Y con estas cosas así ordenadas, en el primer Tabernáculo siempre entraban los sacerdotes para hacer los oficios de los sacrificios. 7 Mas en el segundo, sólo el sumo sacerdote entraba una vez en el año, no sin sangre, la cual ofrece por su propia ignorancia y la del pueblo. 8 Dando en esto a entender el Espíritu Santo, que aún no estaba descubierto camino para el Santuario, entre tanto que el primer Tabernáculo estuviese en pie. 9 Lo cual era figura de aquel tiempo presente, en el cual se ofrecían presentes y sacrificios que no podían hacer perfecto al que servía con ellos, en cuanto a la conciencia, 10 sino en viandas y en bebidas, y en diversos lavamientos, y ordenanzas de la carne impuestas hasta el tiempo de la corrección. 11 Mas Cristo ya estando presente, Sumo Sacerdote de los bienes que habían de venir, por otro más amplio y más perfecto tabernáculo, no hecho de manos, es a decir, no de esta creación, 12 y no por sangre de machos cabríos ni de becerros, sino por su propia sangre entró una sola vez en el Santuario diseñado para eterna redención. (aiōnios g166) 13 Porque si la sangre de los toros y de los machos cabríos, y la ceniza esparcida de una becerra, santifica a los inmundos para purificación de la carne, 14 ¿cuánto más la sangre del Cristo, el cual por el Espíritu eterno se ofreció a sí mismo sin mancha a Dios, limpiará vuestras conciencias de las obras de muerte para que sirváis al Dios viviente? (aiōnios g166) 15 Así que, por eso es Mediador del Nuevo Testamento, para que interviniendo muerte para la remisión de las rebeliones que había debajo del primer Testamento, los que son llamados reciban la promesa de la herencia eterna. (aiōnios g166) 16 Porque donde hay testamento, necesario es que intervenga la muerte del testador. 17 Porque el testamento con la muerte es confirmado; de otra manera no es válido entre tanto que el testador vive. 18 De donde vino que ni aun el primero fue consagrado sin sangre. 19 Porque habiendo leído Moisés todos los mandamientos de la Ley a todo el pueblo, tomando la sangre de

los becerros y de los machos cabríos con agua, y lana de grana, e hisopo, roció a todo el pueblo, y juntamente al mismo libro, 20 diciendo: Esta es la sangre del Testamento que Dios os ha mandado. 21 Y además de esto roció también con la sangre el Tabernáculo y todos los vasos del ministerio. 22 Y casi todo es purificado según la ley con sangre; y sin derramamiento de sangre no se hace remisión. 23 Así que fue necesario que las figuras de las cosas celestiales fuesen purificadas con estas cosas; pero las mismas cosas celestiales, con mejores sacrificios que éstos. 24 Por lo cual no entró Jesús en el santuario hecho de mano, (que es figura del verdadero,) sino en el mismo cielo para presentarse ahora por nosotros en la presencia de Dios. 25 Y no para ofrecerse muchas veces a sí mismo, (como entra el sumo sacerdote en el santuario una vez cada año con la sangre ajena.) 26 De otra manera sería necesario que hubiera padecido muchas veces desde el principio del mundo; mas ahora UNA VEZ en la consumación de los siglos, para deshacer el pecado se presentó por el sacrificio de sí mismo. (aiōn g165) 27 Y de la manera que está establecido a los hombres, que mueran una vez; y después, el juicio, 28 así también el Cristo es ofrecido una vez para agotar los pecados de muchos; la segunda vez se manifestará para salud a los que sin pecado lo esperan.

10 Porque la ley teniendo una sombra de los bienes venideros, no la representación misma de las cosas, nunca puede hacer perfectos a los que se allegan por los mismos sacrificios que ofrecen continuamente cada año. 2 De otra manera cesarían de ofrecerse, porque los que sacrificasen, limpios de una vez, no tendrían más conciencia de pecado. 3 Pero en estos sacrificios cada año se hace la misma conmemoración de los pecados. 4 Porque la sangre de los toros y de los machos cabríos no puede quitar los pecados. 5 Por lo cual, entrando en el mundo, dice: Sacrificio y Presente no quisiste; mas me apropiaste el cuerpo; 6 holocaustos y expiaciones por el pecado no te agradaron. 7 Entonces dije: Heme aquí (en la cabecera del libro está escrito de mí) para que haga, oh Dios, tu voluntad. 8 Diciendo arriba: Sacrificio y presente, y holocaustos y expiaciones por el pecado no quisiste, ni te agradaron, las cuales

cosas se ofrecen según la Ley, **9** entonces dijo: Heme aquí para que haga, oh Dios, tu voluntad. Quita lo primero, para establecer lo postrero. **10** En esa voluntad somos santificados por la ofrenda del cuerpo de Jesús, el Cristo, hecha UNA VEZ. **11** Así que, todo sacerdote se presenta cada día ministrando y ofreciendo muchas veces los mismos sacrificios, que nunca pueden quitar los pecados; **12** pero éste, habiendo ofrecido por los pecados un solo sacrificio para siempre, está sentado a la diestra de Dios, **13** esperando lo que resta, es a decir, hasta que sus enemigos sean puestos por estrado de sus pies; **14** porque con una sola ofrenda hizo consumados para siempre a los santificados. **15** Así, nos atestigua lo mismo el Espíritu Santo; que después dijo: **16** Y éste es el testamento que haré con ellos después de aquellos días, dice el Señor, Daré mis leyes en sus corazones, y en sus almas las escribiré; **17** y nunca más me acordaré de sus pecados e iniquidades. **18** Pues donde hay remisión de éstos, no hay más ofrenda por el pecado. **19** Así que, hermanos, teniendo atrevimiento para entrar en el Santuario por la sangre de Jesús, el Cristo, **20** por el camino que él nos consagró nuevo, y vivo, por el velo, es a saber, por su carne, **21** y teniendo aquel Gran Sacerdote, sobre la casa de Dios, **22** lleguémonos con corazón verdadero, y con fe llena, purificados los corazones de mala conciencia, y lavados los cuerpos con agua limpia **23** retengamos firme la profesión de nuestra esperanza, que fiel es el que prometió. **24** Y considerémonos los unos a los otros para provocarnos a la caridad, y a las buenas obras; **25** no dejando nuestra congregación, como algunos tienen por costumbre, mas exhortándonos; y tanto más, cuanto veis que aquel día se acerca. **26** Porque si pecáremos voluntariamente después de haber recibido el conocimiento de la verdad, ya no queda más sacrificio por el pecado, **27** sino una horrenda esperanza de juicio, y hervor de fuego que ha de devorar a los adversarios. **28** El que menospreciare la ley de Moisés, por el testimonio de dos o de tres testigos muere sin ninguna misericordia. **29** ¿Cuánto pensáis que será más digno de mayor castigo, el que hollare al Hijo de Dios, y tuviere por inmunda la sangre del testamento en la cual fue santificado, e hiciere afrenta al Espíritu de gracia? **30** Sabemos

quién es el que dijo: Mía es la venganza, yo daré el pago, dice el Señor. Y otra vez: El Señor juzgará a su pueblo. **31** Horrenda cosa es caer en las manos del Dios viviente. **32** Pero traed a la memoria los días pasados en los cuales después de haber recibido la luz, sufristeis gran combate de aflicciones. **33** De una parte ciertamente con vituperios y tribulaciones fuisteis hechos espectáculo; y de otra parte hechos compañeros de los que estaban en tal estado. **34** Porque de mis prisiones también os resentisteis conmigo, y el robo de vuestros bienes padecisteis con gozo, conociendo que tenéis en vosotros una mejor sustancia en los cielos, y que permanece. **35** No perdáis pues esta vuestra confianza, que tiene grande remuneración de galardón; **36** porque la paciencia os es necesaria, para que, habiendo hecho la voluntad de Dios, obtengáis la promesa. **37** Porque aún, un poquito, y el que ha de venir vendrá, y no tardará. **38** Mas el justo vivirá por la fe; mas el que se retirare, no agradará a mi alma. **39** Pero nosotros no somos tales que nos retiremos para perdición, sino fieles para ganancia del alma.

11 Es pues la fe, la sustancia de las cosas que se esperan, la demostración de las cosas que no se ven. **2** Porque por ésta alcanzaron testimonio los ancianos. **3** Por la fe entendemos haber sido compuestos los siglos por la palabra de Dios, siendo hecho lo que se ve, de lo que no se veía. (aiōn g165) **4** Por la fe, Abel ofreció a Dios mayor sacrificio que Caín; por la cual alcanzó testimonio de que era justo, dando Dios testimonio a sus presentes, y difunto, aún habla por ella. **5** Por la fe, Enoc fue traspuesto para no ver muerte, y no fue hallado, porque lo traspuso Dios; y antes que fuese traspuesto tuvo testimonio de haber agradado a Dios. **6** Pero sin fe es imposible agradar a Dios, porque es necesario que el que a Dios se allega, crea que le hay, y que es galardonador de los que le buscan. **7** Por la fe, Noé habiendo recibido revelación de cosas que aun no se veían, aparejó con mucho cuidado el arca en que su casa se salvase; arca por la cual condenó al mundo, y fue hecho heredero de la justicia que es por la fe. **8** Por la fe, Abraham siendo llamado, obedeció para salir al lugar que había de recibir por heredad; y salió sin saber a dónde iba. **9** Por la fe, habitó en la tierra prometida como en tierra ajena, morando en

cabañas con Isaac y Jacob, herederos juntamente de la misma promesa; **10** porque esperaba la ciudad con fundamentos, el artífice y hacedor de la cual es Dios. **11** Por la fe también la misma Sara, (siendo estéril) recibió fuerza para concebir generación; y dio a luz aun fuera del tiempo de la edad, porque creyó ser fiel el que lo había prometido. **12** Por lo cual también de uno, y ese ya muerto, salieron como las estrellas del cielo en multitud, y como la arena innumerable que está a la orilla del mar. **13** En fe murieron todos éstos sin haber recibido las promesas; sino mirándolas de lejos, y creyéndolas, y abrazándolas; y confesando que eran peregrinos y advenedizos sobre la tierra. **14** Porque los que esto dicen, claramente dan a entender que buscan su patria natural. **15** Que si se acordaran de aquella de donde salieron, cierto tenían tiempo para volverse; **16** mas empero deseaban la mejor, es a saber, la celestial, por lo cual Dios no se avergüenza de llamarse Dios de ellos; porque les había aparejado ciudad. **17** Por la fe, ofreció Abraham a Isaac cuando fue probado; y ofrecía al unigénito en el cual había recibido las promesas, **18** (habiéndole sido dicho: En Isaac te será llamada simiente); **19** pensando dentro de sí, que aun de los muertos es Dios poderoso para levantar, por lo cual también le volvió a recibir por figura. **20** Por la fe también bendijo Isaac a Jacob y a Esaú de lo que habían de ser. **21** Por la fe, Jacob muriéndose bendijo a cada uno de los hijos de José; y adoró estribando sobre la punta de su vara. **22** Por la fe, José, muriéndose, se acordó de la partida de los hijos de Israel; y dio mandamiento acerca de sus huesos. **23** Por la fe, Moisés, nacido, fue escondido por sus padres por tres meses, porque le vieron hermoso niño; y no temieron el mandamiento del rey. **24** Por la fe, Moisés, hecho ya grande, rehusó ser hijo de la hija del Faraón, **25** escogiendo antes ser afligido con el pueblo de Dios, que gozar de comodidades temporales de pecado. **26** Teniendo por mayores riquezas el vituperio del Cristo que los tesoros de los Egipcios, porque miraba a la remuneración. **27** Por la fe, dejó a Egipto no temiendo la ira del rey; porque como aquel que ve al Invisible se esforzó. **28** Por la fe, celebró la pascua y el derramamiento de la sangre, para que el que mataba los primogénitos no los tocara. **29** Por la fe, pasaron el mar Bermejo como por tierra seca, lo

cual probando los Egipcios, fueron consumidos. **30** Por la fe, cayeron los muros de Jericó con rodearlos siete días. **31** Por la fe, Rahab la ramera no pereció juntamente con los incrédulos habiendo recibido a los espías con paz. **32** ¿Y qué más digo? Porque el tiempo me faltará contando de Gedeón, de Barac, de Sansón, de Jefté, de David, de Samuel, y de los profetas, **33** que por fe ganaron reinos, obraron justicia, alcanzaron promesas, taparon las bocas de los leones, **34** apagaron fuegos impetuosos, evitaron filo de cuchillo, convalecieron de enfermedades, fueron hechos fuertes en batallas, trastornaron campos de enemigos extraños; **35** las mujeres recibieron sus muertos por resurrección, unos fueron estirados, menospreciando la vida, para ganar mejor resurrección. **36** Otros experimentaron vituperios, y azotes; y a más de esto prisiones y cárceles. **37** Otros fueron apedreados, otros cortados en piezas, otros tentados, otros muertos a cuchillo; otros anduvieron perdidos cubiertos de pieles de ovejas y de cabras, pobres, angustiados, maltratados, **38** de los cuales el mundo no era digno; errantes por los desiertos, por los montes, por las cuevas y por las cavernas de la tierra. **39** Y todos éstos, aprobados por testimonio de la fe, no recibieron la promesa, **40** proveyendo Dios alguna cosa mejor para nosotros, que aquellos no fuesen perfeccionados sin nosotros.

12 Por tanto nosotros también, teniendo puesta sobre nosotros una tan grande nube de testigos, dejando todo el peso del pecado que nos rodea, corramos por paciencia la carrera que nos es propuesta, **2** puestos los ojos en el Autor y Consumador de la fe, Jesús, el cual, habiéndole sido propuesto gozo, sufrió el madero, menospreciando la vergüenza, y fue sentado a la diestra de Dios. **3** Traed pues muchas veces a vuestro pensamiento a aquel que sufrió tal contradicción de pecadores contra sí mismo, para que no os fatigéis en vuestros ánimos desmayando. **4** Que aún no habéis resistido hasta la sangre combatiendo contra el pecado; **5** y estáis ya olvidados de la consolación que como con hijos habla con vosotros, (diciendo): Hijo mío, no menosprecies el castigo del Señor, ni desmayes cuando eres de él redarguido; **6** porque el Señor al que ama castiga, y azota a cualquiera que recibe por hijo. **7** Si sufrís el castigo, Dios se os presenta como

a hijos, porque ¿qué hijo es aquel a quien el padre no castiga? **8** Mas si estáis fuera del castigo, del cual todos los hijos han sido hechos participantes, luego adulterinos sois y no hijos. **9** Además, tuvimos por castigadores a los padres de nuestra carne, y los reverenciábamos: ¿por qué no obedeceremos mucho mejor al Padre de los espíritus, y viviremos? **10** Y aquellos, a la verdad, por pocos días nos castigaban como a ellos les parecía; mas éste para lo que nos es provechoso, es a saber, para que recibamos su santificación. **11** Es verdad que ningún castigo al presente parece ser causa de gozo, sino de tristeza; mas después da fruto apacible de justicia a los que en él son ejercitados. **12** Por lo cual alzad las manos caídas y las rodillas descoyuntadas. **13** Y haced derechos pasos a vuestros pies, para que lo que es cojo no salga fuera de camino; antes sea sanado. **14** Seguid la paz con todos; y la santidad, sin la cual nadie verá al Señor: **15** Mirando bien que ninguno se aparte de la gracia de Dios; que ninguna raíz de amargura brotando os impida, y por ella muchos sean contaminados. **16** Que ninguno sea fornicario o profano, como Esaú, que por una vianda vendió su primogenitura. **17** Porque ya sabéis que aun después, deseando heredar la bendición, fue reprobado, que no halló lugar de arrepentimiento, aunque la procuró con lágrimas. **18** Porque no os habéis llegado al monte que se podía tocar, y al fuego encendido, y al turbión, y a la oscuridad, y a la tempestad, **19** y al sonido de la trompeta, y a la voz de las palabras, la cual los que la oyeron rogaron que no se les hablase más; **20** (porque no podían tolerar lo que se decía: y, si una bestia tocare al monte, será apedreada, o pasada con dardo; **21** y tan terrible cosa era lo que se veía, que Moisés dijo: Estoy asombrado y temblando). **22** Mas os habéis llegado al monte de Sión, y a la ciudad del Dios viviente, Jerusalén la celestial, y a la compañía de muchos millares de ángeles, **23** y a la Congregación de la Iglesia de los Primogénitos que están tomados por lista en los cielos, y a Dios el Juez de todos, y a los espíritus de los justos ya perfectos, **24** y a Jesús el Mediador del Nuevo Testamento; y a la sangre del esparcimiento que habla mejor que la de Abel. **25** Mirad que no desechéis al que habla. Porque si no escaparon aquellos que desecharon al que hablaba en la tierra, mucho menos escaparemos

nosotros, si desecháramos al que habla desde los cielos. **26** La voz del cual entonces conmovió la tierra; mas ahora ha denunciado, diciendo: Aún una vez, y yo conmovaré no solamente la tierra, sino también el cielo. **27** Y lo que dice: Aún una vez, declara el quitamiento de las cosas movibles, como de cosas hechizas, para que queden las que son firmes. **28** Así que, tomando el Reino inmóvil, retengamos la gracia por la cual sirvamos a Dios, agradándole con temor y reverencia. **29** Porque nuestro Dios es fuego consumidor.

13 El amor de la hermandad permanezca. **2** No olvidéis la hospitalidad, porque por ésta algunos, habiendo hospedado ángeles, fueron guardados. **3** Acordaos de los presos como presos juntamente con ellos; y de los afligidos, como también vosotros mismos sois del cuerpo. **4** Sea venerable en todos el matrimonio, y la cama sin mancha; mas a los fornicarios y adúlteros juzgará Dios. **5** Sean las costumbres vuestras sin avaricia, contentos de lo presente (porque él dijo: No te desampararé, ni te dejaré.) **6** De tal manera que digamos confiadamente: El Señor es mi ayudador; no temeré lo que me hará el hombre. **7** Acordaos de vuestros pastores, que os hablaron la palabra de Dios; la fe de los cuales imitad considerando cuál haya sido la salida de su conversación. **8** Jesús el Cristo es el mismo ayer, y hoy, y por los siglos. (aiōn g165) **9** No seáis sacados del camino por doctrinas diversas y extrañas, porque buena cosa es afirmar el corazón en la gracia, no en viandas, que nunca aprovecharon a los que anduvieron en ellas. **10** Tenemos un altar, del cual no tienen facultad de comer los que sirven al Tabernáculo. **11** Porque los cuerpos de aquellos animales, la sangre de los cuales es metida por el pecado en el Santuario por el Sumo Sacerdote, son quemados fuera del campamento. **12** Por lo cual también Jesús, para santificar al pueblo por su propia sangre, padeció fuera de la puerta. **13** Salgamos pues a él fuera del campamento, llevando su vituperio. **14** Porque no tenemos aquí ciudad permanente, mas buscamos la por venir. **15** Así que, ofrezcamos por medio de él a Dios siempre sacrificio de alabanza, es a saber, fruto de labios que confiesen su Nombre. **16** Y, del hacer bien y de la confraternidad no os olvidéis; porque de tales sacrificios se agrada Dios.

17 Escuchad a vuestros pastores, y sujetaos a ellos; porque ellos velan por vuestras almas, como aquellos que han de dar la cuenta; para que lo hagan con alegría, y no gimiendo; porque esto no os es útil.

18 Orad por nosotros, porque confío que tenemos buena conciencia, deseando conversar bien en todo.

19 Y más os ruego que lo hagáis así, para que yo os sea más pronto restituido. 20 Y el Dios de paz que sacó de los muertos al Gran Pastor de las ovejas por la sangre del Testamento eterno, al Señor nuestro Jesús, (aiōnios g166) 21 os haga perfectos en toda obra buena para que hagáis su voluntad, haciendo él en vosotros lo que es agradable delante de él por Jesús, el Cristo, al cual es la gloria por los siglos de los siglos. Amén. (aiōn g165) 22 Pero os ruego, hermanos, que soportéis esta palabra de exhortación, que os he escrito brevemente. 23 Sabed que nuestro hermano Timoteo está suelto, con el cual, (si viniere pronto,) os iré a ver. 24 Saludad a todos vuestros pastores, y a todos los santos. Los italianos (hermanos) os saludan. 25 La gracia sea con todos vosotros. Amén.

Santiago

1 Jacobo, siervo de Dios y del Señor Jesús, el Cristo, a las doce tribus que están esparcidas, salud. **2** Hermanos míos, tened por sumo gozo cuando os halléis en diversas pruebas, **3** sabiendo que la prueba de vuestra fe obra paciencia. **4** Y la paciencia consuma la obra, para que seáis perfectos y enteros, sin faltar en alguna cosa. **5** Y si alguno de vosotros tiene falta de sabiduría, pídala a Dios, (el cual da a todos abundantemente, y sin reproche) y le será dada. **6** Pero pida en fe, no dudando nada; porque el que duda, es semejante a la onda del mar, que es movida del viento, y es echada de una parte a otra. **7** Ciertamente no piense el tal hombre que recibirá ninguna cosa del Señor. **8** El hombre de doble ánimo, es inconstante en todos sus caminos. **9** El hermano que es de baja suerte, gloriase en su alteza; **10** mas el que es rico, en su bajeza; porque él se pasará como la flor de la hierba. **11** Porque salido el sol con ardor, la hierba se seca, y su flor se cae, y perece su hermosa apariencia; así también se marchitará el rico en todos sus caminos. **12** Bienaventurado el varón que padece con paciencia la tentación, porque cuando fuere probado, recibirá la corona de vida, que Dios ha prometido a los que le aman. **13** Cuando alguno es tentado, no diga que es tentado de Dios; porque Dios no puede ser tentado de los males, ni él tienta a alguno; **14** pero cada uno es tentado, cuando de su propia concupiscencia es atraído, y cebado. **15** Y la concupiscencia después que ha concebido, da a luz al pecado; y el pecado, siendo cumplido, engendra muerte. **16** Hermanos míos muy amados, no erréis. **17** Toda buena dádiva, y todo don perfecto es de lo alto, que descende del Padre de las lumbres, en el cual no hay mudanza, ni sombra de variación. **18** El, de su voluntad nos ha engendrado por la Palabra de verdad, para que seamos las primicias de sus criaturas. **19** Por esto, hermanos míos amados, todo hombre sea pronto para oír, tardo para hablar, tardo para airarse; **20** porque la ira del hombre no obra la justicia de Dios. **21** Por lo cual, dejando toda inmundicia, y restos de malicia, recibid con mansedumbre la Palabra ingerida en vosotros, la cual puede hacer salvas vuestras almas. **22** Mas sed hacedores de la Palabra,

y no tan solamente oidores, engañándoos a vosotros mismos. **23** Porque si alguno oye la Palabra, y no la pone por obra, este tal es semejante al hombre que considera en un espejo su rostro natural. **24** Porque él se consideró a sí mismo, y se fue; y a la hora se olvidó qué tal era. **25** Mas el que hubiere mirado atentamente en la Ley de perfecta libertad, y hubiere perseverado en ella, no siendo oidor olvidadizo, sino hacedor de la obra, este tal será bienaventurado en su hecho. **26** Si alguno piensa ser religioso entre vosotros, y no refrena su lengua, sino que engaña su corazón, la religión del tal es vana. **27** La religión pura y sin mácula delante de Dios y Padre es visitar a los huérfanos y a las viudas en sus tribulaciones, y guardarse sin mancha de este mundo.

2 Hermanos míos, no tengáis la fe de nuestro Señor Jesús, el Cristo glorioso, en acepción de personas. **2** Porque si en vuestra reunión entra algún varón que trae anillo de oro, vestido de preciosa ropa, y también entra un pobre vestido de vestidura vil, **3** y tuviereis respeto al que trae la vestidura preciosa, y le dijereis: Siéntate tú aquí bien; y dijereis al pobre: Estate tú allí en pie, o siéntate aquí debajo de mi estrado; **4** ¿vosotros no juzgáis en vosotros mismos, y sois hechos jueces de pensamientos malos? **5** Hermanos míos amados, oíd: ¿No ha elegido Dios los pobres de este mundo, para que sean ricos en fe, y herederos del Reino que prometió a los que le aman? **6** Mas vosotros habéis afrentado al pobre. ¿No os oprimen los ricos con tiranía, y ellos os llevan con violencia a los juzgados? **7** ¿No blasfeman ellos el buen nombre que es invocado sobre vosotros? **8** Si en verdad cumplís vosotros la ley real, conforme a la Escritura: Amarás a tu prójimo como a ti mismo, bien hacéis; **9** pero si hacéis acepción de personas, cometéis pecado, y sois acusados de la ley como rebeldes. **10** Porque cualquiera que hubiere guardado toda la ley, y ofendiere en un punto, es hecho culpable de todos. **11** Porque el que dijo: No cometerás adulterio; también ha dicho: No matarás. Y, si no hubieres cometido adulterio, pero hubieres matado, ya eres hecho transgresor de la Ley. **12** Así hablad, y así obrad, como los que habéis de ser juzgados por la ley de la libertad. **13** Porque juicio sin misericordia será hecho con aquel que no hiciere misericordia; y la misericordia se gloria contra el juicio. **14** Hermanos

míos, ¿qué aprovechará si alguno dice que tiene fe, y no tiene las obras? ¿Por ventura esta tal fe le podrá salvar? 15 Y si el hermano o la hermana están desnudos, y tienen necesidad del mantenimiento de cada día, 16 y alguno de vosotros les dice: Id en paz, calentaos y saciaos, pero no les diereis las cosas que son necesarias para el cuerpo, ¿qué les aprovechará? 17 Así también la fe, si no tuviere las obras, es muerta en sí misma. 18 Mas alguno dirá: Tú tienes la fe, y yo tengo las obras; muéstrame tu fe sin tus obras, y yo te mostraré mi fe por mis obras. 19 Tú crees que Dios es uno; bien haces. También los demonios creen, y tiemblan. 20 ¿Mas oh hombre vano, quieres saber que la fe sin obras es muerta? 21 ¿No fue justificado por las obras Abraham nuestro Padre, cuando ofreció a su hijo Isaac sobre el altar? 22 ¿No ves que la fe obró con sus obras, y que la fe fue completa por las obras? 23 ¿Y que la Escritura fue cumplida, que dice: Abraham creyó a Dios, y le fue imputado a justicia, y fue llamado amigo de Dios? 24 Vosotros veis, pues, que el hombre es justificado por las obras, y no solamente por la fe. 25 Asimismo también Rahab la ramera, ¿no fue justificada por obras, cuando recibió los mensajeros, y los echó fuera por otro camino? 26 Porque como el cuerpo sin espíritu está muerto, así también la fe sin obras está muerta.

3 Hermanos míos, no os hagáis muchos maestros, sabiendo que recibiremos mayor condenación. 2 Porque todos ofendemos en muchas cosas. Si alguno no ofende en palabra, éste es varón perfecto, que también puede con freno gobernar todo el cuerpo. 3 He aquí, nosotros ponemos freno en la boca de los caballos para que nos obedezcan, y gobernamos todo su cuerpo. 4 Mirad también las naves, siendo tan grandes, y siendo llevadas de impetuosos vientos, son gobernadas con un muy pequeño timón por dondequiera que quisiere la gana del que gobierna. 5 Así también, la lengua es un miembro pequeño, y se gloria de grandes cosas. He aquí, un pequeño fuego ¡cuán grande bosque enciende! 6 Y la lengua es un fuego, un mundo de maldad. Así es la lengua entre nuestros miembros que contamina todo el cuerpo, e inflama el curso de nuestra naturaleza, y es inflamada del infierno. (Geenna g1067) 7 Porque toda naturaleza de bestias fieras, y de aves, y de

serpientes, y de seres del mar, se doma, y es domada por el ser humano; 8 pero ningún hombre puede domar la lengua, que es un mal que no puede ser refrenado, y está llena de veneno mortal. 9 Con ella bendecimos al Dios, y Padre, y con ella maldecimos a los hombres, los cuales son hechos a la semejanza de Dios. 10 De una misma boca proceden bendición y maldición. Hermanos míos, no conviene que estas cosas sean así hechas. 11 ¿Echa alguna fuente por una misma abertura agua dulce y amarga? 12 Hermanos míos, ¿puede la higuera producir aceitunas, o la vid higos? Así ninguna fuente puede dar agua salada y dulce. 13 ¿Quién es sabio y avisado entre vosotros? Muestre por la buena conversación sus obras en mansedumbre de sabiduría. 14 Pero si tenéis envidia amarga, y contención en vuestros corazones, no os gloriéis, ni seáis mentirosos contra la verdad. 15 Porque esta sabiduría no es la que descende de lo alto, sino que es terrenal, animal, diabólica. 16 Porque donde hay envidia y contención, allí hay perturbación, y toda obra perversa. 17 Mas la sabiduría que es de lo alto, primeramente es pura, después pacífica, modesta, benigna, llena de misericordia y de buenos frutos, no juzgadora, no fingida. 18 Y el fruto de justicia se siembra en paz para aquellos que hacen paz.

4 ¿De dónde vienen las guerras, y los pleitos entre vosotros? De aquí, es decir de vuestras concupiscencias, las cuales batallan en vuestros miembros. 2 Codiciáis, y no tenéis; matáis y tenéis envidia, y no podéis alcanzar; combatís y guerreáis, y no tenéis lo que deseáis, porque no pedís. 3 Pedís, y no recibís; porque pedís mal, para gastar en vuestros deleites. 4 Adúlteros, y adúlteras, ¿no sabéis que la amistad del mundo es enemistad con Dios? Cualquiera pues que quisiere ser amigo del mundo, se constituye en enemigo de Dios. 5 ¿Pensáis que la Escritura lo dice sin causa, El espíritu que mora en vosotros codicia para envidia? 6 Mas él da mayor gracia. Por esto él dice: Dios resiste a los soberbios, y da la gracia a los humildes. 7 Sed pues sujetos a Dios; resistid al diablo, y huirá de vosotros. 8 Allegaos a Dios, y él se allegará a vosotros. Pecadores, limpiad las manos; y vosotros los de doble ánimo, purificad los corazones. 9 Aflijíos, y lamentad, y llorad. Vuestra risa se convierta en lloro, y vuestro gozo en tristeza.

10 Humillaos delante de la presencia del Señor, y que el Señor es muy misericordioso y piadoso. 12 él os ensalzará. 11 Hermanos, no murmuréis los unos de los otros; el que murmura del hermano, y juzga a su hermano, este tal murmura de la Ley, y juzga a la Ley; y si tú juzgas a la Ley, no eres guardador de la Ley, sino juez. 12 Uno es el dador de la Ley, que puede salvar y perder, ¿quién eres tú que juzgas a otro? 13 Ea ahora, los que decís: Vamos hoy y mañana a tal ciudad, y estaremos allá un año y compraremos mercadería, y ganaremos; 14 y no sabéis lo que será mañana. Porque ¿qué es vuestra vida? Ciertamente es un vapor que se aparece por un poco de tiempo, y después se desvanece. 15 En lugar de lo cual deberíais decir: Si el Señor quisiere, y si viviéremos, haremos esto, o aquello. 16 Mas ahora gloríais en vuestras soberbias. Toda gloria semejante es mala. 17 El pecado pues está todavía en aquel que sabe hacer lo bueno, y no lo hace.

5 Ea ya ahora, oh ricos, llorad aullando por vuestras miserias que os vendrán. 2 vuestras riquezas están podridas; vuestras ropas están comidas de polilla. 3 Vuestro oro, y plata están corrompidos de orín, y su orín os será testimonio en contra, y comerá del todo vuestras carnes, como fuego. Habéis allegado tesoro para los postreros días. 4 He aquí, el jornal de los obreros que han segado vuestras tierras (el cual por engaño no les ha sido pagado de vosotros) clama, y los clamores de los que habían segado, han entrado en los oídos del Señor de los ejércitos. 5 Habéis vivido en deleites sobre la tierra, y sido disolutos, y habéis recreado vuestros corazones como en el día de matar sacrificios. 6 Habéis condenado y muerto al justo, y él no os resiste. 7 Pues, hermanos, sed pacientes hasta la venida del Señor. Mirad que el labrador espera el precioso fruto de la tierra, esperando pacientemente, hasta que reciba la lluvia temprana y tardía. 8 Sed también vosotros pacientes, y confirmad vuestros corazones, porque la venida del Señor se acerca. 9 Hermanos, no os quejéis unos contra otros, para que no seáis condenados. He aquí, el juez está delante de la puerta. 10 Hermanos míos, tomad por ejemplo de aflicción, y de paciencia, a los profetas que hablaron en nombre del Señor. 11 He aquí, tenemos por bienaventurados a los que sufren. Habéis oído la paciencia de Job, y habéis visto el fin del Señor,

También hermanos míos, ante todas las cosas no juréis, ni por el cielo, ni por la tierra, ni por otro cualquier juramento; mas vuestro sí sea sí; y vuestro no, no; para que no caigáis en condenación. 13 ¿Está alguno entre vosotros afligido? Haga oración. ¿Está alguno alegre? Cante. 14 ¿Está alguno enfermo entre vosotros? Llame a los ancianos de la Iglesia, y oren por él, ungiéndole con aceite en el Nombre del Señor; 15 y la oración de fe hará salvo al enfermo, y el Señor lo aliviará; y si estuviere en pecados, le serán perdonados. 16 Confesaos vuestras faltas unos a otros, y rogad los unos por los otros, para que seáis sanos. Porque la oración eficaz del justo, es muy poderoso. 17 Elías era hombre sujeto a pasiones semejantes a las nuestras, y rogó en oración que no lloviese, y no llovió sobre la tierra tres años y seis meses. 18 Y otra vez oró, y el cielo dio lluvia, y la tierra produjo su fruto. 19 Hermanos, si alguien de entre vosotros ha errado de la verdad, y alguno le convirtiere, 20 sepa este tal que el que hubiere hecho convertir al pecador del error de su camino, salvará un alma de muerte, y cubrirá multitud de pecados.

1 Pedro

1 Pedro, apóstol de Jesús, el Cristo, a los extranjeros esparcidos en Ponto, en Galacia, en Capadocia, en Asia, y en Bitinia, **2** elegidos (según la presciencia de Dios Padre) en santificación del Espíritu, para obedecer y ser rociados con la sangre de Jesús, el Cristo: Gracia y paz os sea multiplicada. **3** Alabado sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesús, el Cristo, que según su grande misericordia nos ha engendrado de nuevo en esperanza viva, por la resurrección de Jesús, el Cristo, de los muertos: **4** Para la herencia incorruptible, y que no puede contaminarse, ni marchitarse, conservada en los cielos, **5** para vosotros que sois guardados en la virtud de Dios por fe, para alcanzar la salud que está aparejada para ser manifestada en el postrer tiempo. **6** En lo cual vosotros os alegráis, estando al presente un poco de tiempo afligidos en diversas tentaciones, si es necesario, **7** para que la prueba de vuestra fe, mucho más preciosa que el oro (el cual perece, mas sin embargo es probado con fuego), sea hallada en alabanza, gloria y honra, cuando Jesús, el Cristo, fuere manifestado; **8** al cual, no habiendo visto, le amáis; en el cual creyendo, aunque al presente no lo veáis, os alegráis con gozo inefable y glorificado; **9** obteniendo el fin de vuestra fe, que es la salud de vuestras almas. **10** De la cual salud los profetas (que profetizaron de la gracia que había de venir en vosotros), han inquirido y diligentemente buscado, **11** escudriñando cuándo y en qué punto de tiempo significaba el Espíritu de Cristo que estaba en ellos; el cual antes anunciaba las aflicciones que habían de venir al Cristo, y la gloria después de ellas. **12** A los cuales fue revelado, que no para sí mismos, sino para nosotros administraban las cosas que ahora os son anunciadas de los que os han predicado el Evangelio por el Espíritu Santo enviado del cielo; en las cuales desean mirar los ángeles. **13** Por lo cual, teniendo los lomos de vuestro entendimiento ceñidos con templanza, esperad perfectamente en la gracia que os es presentada cuando Jesús, el Cristo, os es manifestado, **14** como hijos obedientes, no conformándoos con los deseos que antes teníais estando en vuestra ignorancia; **15** mas como aquel que os ha llamado es santo, semejantemente también

sed vosotros santos en toda conversación; **16** porque escrito está: Sed santos, porque yo soy santo. **17** Y si invocáis por Padre a aquel que sin acepción de personas juzga según la obra de cada uno, conversad en temor todo el tiempo de vuestra peregrinación, **18** sabiendo que habéis sido rescatados de vuestra vana conversación (la cual recibisteis de vuestros padres), no con cosas corruptibles, como oro o plata; **19** sino con la sangre preciosa del Cristo, como de un Cordero sin mancha y sin contaminación, **20** ya ordenado desde antes de la fundación del mundo, pero manifestado en los postrimeros tiempos por amor de vosotros, **21** que por él creéis a Dios, el cual le resucitó de los muertos, y le ha dado gloria, para que vuestra fe y esperanza sea en Dios. **22** Habiendo purificado vuestras almas en la obediencia de la verdad, por el Espíritu, en caridad hermanable sin fingimiento, amaos unos a otros entrañablemente de corazón puro, **23** siendo renacidos, no de simiente corruptible, sino de incorruptible, por la palabra del Dios, viviente y que permanece para siempre. (aiōn g165) **24** Porque: Toda carne es como la hierba, y toda la gloria del hombre, como la flor de la hierba. Se seca la hierba, y la flor se cae; **25** mas la palabra del Señor permanece para siempre. Y esta es la Palabra que por el Evangelio os ha sido anunciada. (aiōn g165)

2 Habiendo pues dejado toda malicia, y todo engaño, y fingimientos, y envidias, y todas las murmuraciones, **2** desead, como niños recién nacidos, la leche racional, y que es sin engaño, para que por ella crezcáis en salud, **3** si empero habéis gustado que el Señor es benigno; **4** al cual allegándoos (que es la Piedra viva, reprobada ciertamente de los hombres, pero elegida de Dios, preciosa), **5** vosotros también, como piedras vivas, son edificados una casa espiritual, y un sacerdocio santo, para ofrecer sacrificios espirituales, agradables a Dios por Jesús, el Cristo. **6** Por lo cual también contiene la Escritura: He aquí, pongo en Sión la principal Piedra de la esquina, escogida, preciosa: Y el que creyere en ella, no será confundido. **7** Es pues honor a vosotros que creéis; mas para los desobedientes: La Piedra que los edificadores reprobaron, esta fue hecha la cabeza de la esquina; **8** Y: Piedra de tropiezo, y piedra de escándalo, a aquellos que tropiezan en la Palabra, y no creen en aquello para lo cual fueron

ordenados. **9** Mas vosotros sois el linaje escogido, real sacerdocio, nación santa, pueblo adquirido, para que mostréis las virtudes de aquel que os ha llamado de las tinieblas a su luz admirable. **10** Vosotros, que en el tiempo pasado no erais pueblo, mas ahora sois pueblo de Dios; que en el tiempo pasado no habíais alcanzado misericordia, mas ahora habéis ya alcanzado misericordia. **11** Amados, yo os ruego como a extranjeros y peregrinos, que os abstengáis de los deseos carnales que batallan contra el alma, **12** y tened vuestra conversación honesta entre los gentiles; para que, en lo que ellos murmuran de vosotros como de malhechores, siendo testigos de sus buenas obras, glorifiquen a Dios en el día de la visitación, estimándoos. **13** Sed pues sujetos a toda ordenación humana por Dios, ya sea a rey, como a superior, **14** y a a los gobernadores, como de él enviados para venganza de los malhechores, y para loor de los que hacen bien. **15** Porque ésta es la voluntad de Dios: que haciendo bien, hagáis callar la ignorancia de los hombres vanos; **16** como estando en libertad, y no como teniendo la libertad por cobertura de malicia, sino como siervos de Dios. **17** Honrad a todos. Amad la fraternidad. Temed a Dios. Honrad al rey. **18** Vosotros siervos, sed sujetos con todo temor a vuestros amos; no solamente a los buenos y humanos, sino también a los injustos. **19** Porque esto es debido a la gracia, si alguno a causa de la conciencia que tiene delante de Dios, sufre molestias padeciendo injustamente. **20** Porque ¿qué gloria es, si pecando vosotros sois abofeteados, y lo sufrís? Mas si haciendo bien sois afligidos, y lo sufrís, esto ciertamente es debido a la gracia de Dios. **21** Porque para esto sois llamados; pues que también el Cristo fue afligido por nosotros, dejándonos ejemplo, para que vosotros sigáis sus pisadas; **22** el cual no hizo pecado; ni fue hallado engaño en su boca; **23** quien cuando le maldecían no retornaba maldición, y cuando padecía, no amenazaba, sino remitía la causa al que juzga justamente; **24** él mismo llevó nuestros pecados en su cuerpo sobre el madero, para que nosotros siendo muertos a los pecados, vivamos a la justicia, por cuya herida habéis sido sanados. **25** Porque vosotros erais como ovejas descarriadas; mas ahora sois ya convertidos al Pastor y Obispo de vuestras almas.

3 Asimismo vosotras, mujeres, sed sujetas a vuestros maridos; para que también los que no creen a la Palabra, sean ganados sin palabra por la conversación de sus mujeres, **2** considerando vuestra casta conversación, que es en temor. **3** El adorno de las cuales no sea exterior con peinado ostentoso, y atavío de oro, ni en compostura de ropas; **4** sino el adorno interior del corazón sea sin corrupción, y de espíritu agradable, y pacífico, lo cual es de grande estima delante de Dios. **5** Porque así también se ataviaban en el tiempo antiguo aquellas santas mujeres que esperaban en Dios, siendo sujetas a sus maridos; **6** como Sara obedecía a Abraham, llamándole señor; de la cual vosotras sois hechas hijas, haciendo bien, y no sois espantadas de ningún pavor. **7** Vosotros maridos, igualmente, habitad con ellas sabiamente, dando honor a la mujer, como a vaso más frágil, y como a herederas juntamente de la gracia de la vida; para que vuestras oraciones no sean impedidas. **8** Y finalmente, sed todos de un consentimiento, de una afección, amándoos fraternalmente, misericordiosos, amigables; **9** no volviendo mal por mal, ni maldición por maldición, sino antes por el contrario, bendiciendo, sabiendo que vosotros sois llamados para que poseáis bendición en herencia. **10** Porque: El que quiere amar la vida, y ver los días buenos, refrene su lengua de mal, y sus labios no hablen engaño; **11** apártase del mal, y haga bien; busque la paz, y sígala. **12** Porque los ojos del Señor están sobre los justos, y sus oídos atentos a sus oraciones; pero el rostro del Señor está sobre aquellos que hacen males. **13** ¿Y quién es aquel que os podrá dañar, si vosotros seguís el bien? **14** Mas también si alguna cosa padecéis por hacer bien, sois bienaventurados. Por tanto, no temáis por el temor de ellos, ni seáis turbados; **15** sino santificad al Señor Dios en vuestros corazones, y estad siempre aparejados para responder a cada uno que os demande razón de la esperanza que está en vosotros; y esto con mansedumbre y reverencia, **16** teniendo buena conciencia, para que en lo que murmuran de vosotros como de malhechores, sean confundidos los que blasfeman vuestra buena conversación en el Ungido. **17** Porque mejor es que seáis afligidos haciendo bien (si la voluntad de Dios así lo quiere), que haciendo mal. **18** Porque también el Cristo

padeció una vez por los pecados, el justo por los injustos, para llevarnos a Dios, siendo a la verdad muerto en la carne, pero vivificado en espíritu; **19** en el cual también fue y predicó a los espíritus encarcelados, **20** los cuales en el tiempo pasado fueron desobedientes, cuando una vez se esperaba la paciencia de Dios en los días de Noé, cuando se aparejaba el arca; en la cual pocas, es a saber, ocho personas fueron salvas por agua. **21** A la figura de la cual el bautismo que ahora corresponde nos salva (no quitando las inmundicias de la carne, mas dando testimonio de una buena conciencia delante de Dios,) por la resurrección de Jesús, el Cristo, **22** el cual está a la diestra de Dios, siendo subido al cielo; a quien están sujetos los ángeles, y las Potestades, y Virtudes.

4 Pues que el Cristo ha padecido por nosotros en la carne, vosotros también estad armados del mismo pensamiento; que el que ha padecido en la carne, cesó de pecado; **2** para que ya el tiempo que queda en la carne, viva, no a las concupiscencias de los hombres, sino a la voluntad de Dios. **3** Porque nos debe bastar que el tiempo pasado de nuestra vida hayamos hecho la voluntad de los gentiles, cuando conversábamos en lascivias, en concupiscencias, en embriagueces, en glotonerías, en orgías, y en abominables idolatrías. **4** Y esto parece cosa extraña a los que os vituperan, que vosotros no corráis con ellos en el mismo desenfreno de disolución; **5** los cuales darán cuenta al que está aparejado para juzgar a los vivos y a los muertos. **6** Porque por esto también ha sido predicado el Evangelio a los muertos; para que sean juzgados en carne según los hombres, y vivan en espíritu según Dios. **7** Mas el fin de todas las cosas se acerca; sed, pues, templados, y velad en oración. **8** Y sobre todo, tened entre vosotros ferviente caridad; porque la caridad cubrirá multitud de pecados. **9** Hospedaos amorosamente los unos a los otros sin murmuraciones. **10** Cada uno según el don que ha recibido, adminístrelo a los otros, como buenos dispensadores de las diferentes gracias de Dios. **11** Si alguno habla, hable conforme a las palabras de Dios; si alguno ministra, ministre conforme a la virtud que Dios suministra; para que en todas las cosas sea Dios glorificado por Jesús el Cristo, al cual es gloria e imperio para siempre jamás.

Amén. (añon g165) **12** Carísimos, no os maravilléis cuando seáis examinados por fuego, (lo cual se hace para vuestra prueba), como si alguna cosa peregrina os aconteciese; **13** mas antes en que sois participantes de las aflicciones de Cristo, gozaos, para que también en la revelación de su gloria os gocéis en triunfo. **14** Si sois vituperados por el Nombre de Cristo, sois bienaventurados, porque la gloria y el Espíritu de Dios reposan sobre vosotros. Cierto, según ellos, él es blasfemado, mas según vosotros es glorificado. **15** Así que, ninguno de vosotros padezca como homicida, o ladrón, o malhechor, o codicioso de los bienes ajenos. **16** Pero si alguno padece como cristiano, no se avergüence; antes glorifique a Dios en esta parte. **17** Porque es tiempo de que el juicio comience desde la casa de Dios; y si primero comienza por nosotros, ¿qué será el fin de aquellos que ni creen ni obedecen al Evangelio de Dios? **18** Y si el justo con dificultad se salva; ¿en dónde aparecerá el infiel y el pecador? **19** Y por eso los que son afligidos según la voluntad de Dios, encomiéndenle sus almas, como a fiel Criador, haciendo bien.

5 Ruego a los ancianos que están entre vosotros, (yo anciano también con ellos, y testigo de las aflicciones del Cristo, que soy también participante de la gloria que ha de ser revelada): **2** Apacentad la manada de Dios que está entre vosotros, teniendo cuidado de ella, no por fuerza, sino voluntariamente; no por ganancia vergonzosa; sino con ánimo pronto; **3** y no como teniendo señorío sobre las heredades del Señor, sino de tal manera que seáis ejemplos de la manada. **4** Y cuando apareciere el gran Príncipe de los pastores, vosotros recibiréis la corona incorruptible de gloria. **5** Igualmente, jóvenes, sed sujetos a los ancianos de tal manera que seáis todos sujetos unos a otros. Vestíos de humildad de ánimo, porque Dios resiste a los soberbios, y da gracia a los humildes. **6** Humillaos pues debajo de la poderosa mano de Dios, para que él os ensalce cuando fuere tiempo, **7** echando toda vuestra solicitud en él; porque él tiene cuidado de vosotros. **8** Sed templados, y velad; porque vuestro adversario el diablo, cual león rugiente, anda alrededor buscando a quien devorar; **9** al cual resistid firmes en la fe, sabiendo que las mismas aflicciones han de ser

cumplidas en la compañía de vuestros hermanos que están en el mundo. **10** Mas el Dios de toda gracia, que nos ha llamado a su gloria eterna por Jesús, el Cristo, después que hubiereis padecido un poco de tiempo, él mismo os perfeccione, confirme, corrobore y establezca. (aiōnios g166) **11** A él sea gloria e imperio para siempre. Amén. (aiōn g165) **12** Por Silvano, el hermano fiel, (según yo pienso), os he escrito brevemente, amonestándoos, y testificando que esta es la verdadera gracia de Dios, en la cual estáis. **13** La Iglesia que está en Babilonia, juntamente elegida con vosotros, os saluda, y Marcos mi hijo. **14** Saludaos unos a otros con beso de caridad. Paz sea con todos vosotros los que estáis en Jesús, el Cristo. Amén.

2 Pedro

1 Simón Pedro, siervo y apóstol de Jesús, el Cristo, a los que habéis alcanzado fe igualmente preciosa con nosotros en la justicia de nuestro Dios y Salvador Jesús, el Cristo: **2** Gracia y paz os sea multiplicada en el conocimiento de Dios, y de nuestro Señor Jesús. **3** Como todas las cosas que pertenecen a la vida y a la piedad nos son dadas de su divina potencia, por el conocimiento de aquel que nos ha llamado por su gloria y virtud, **4** por las cuales nos son dadas preciosas y grandísimas promesas, para que por ellas fueseis hechos participantes de la naturaleza divina, habiendo huido de la corrupción que está en el mundo por la concupiscencia. **5** Vosotros también, poniendo toda diligencia en esto mismo, mostrad en vuestra fe, virtud; y en la virtud, ciencia; **6** y en la ciencia, templanza; y en la templanza, paciencia; y en la paciencia, temor de Dios; **7** y en el temor de Dios, amor fraternal; y en el amor fraternal, caridad. **8** Porque si en vosotros hay estas cosas, y abundan, no os dejarán estar ociosos, ni estériles en el conocimiento de nuestro Señor Jesús, el Cristo. **9** Pero el que no tiene estas cosas, es ciego, y anda tentando el camino con la mano, habiendo olvidado de la purgación de sus antiguos pecados. **10** Por lo cual, hermanos, procurad tanto más de hacer firme vuestra vocación y elección; porque haciendo estas cosas, no caeréis jamás. **11** Porque de esta manera os será abundantemente administrada la entrada en el Reino eterno de nuestro Señor y Salvador Jesús, el Cristo. (aiōnios g166) **12** Por esto, yo no dejaré de amonestaros siempre de estas cosas, aunque vosotros las sepáis, y estéis confirmados en la verdad presente. **13** Porque tengo por justo, (en tanto que estoy en este tabernáculo), de incitaros con amonestación, **14** sabiendo que brevemente tengo que dejar este mi tabernáculo, como nuestro Señor Jesús el Cristo me ha declarado. **15** También yo procuraré con diligencia, que después de mi fallecimiento, vosotros podáis tener memoria de estas cosas. **16** Porque nosotros no os hemos dado a conocer la potencia y la venida de nuestro Señor Jesús, el Cristo, siguiendo fábulas por arte compuestas; sino como habiendo visto con nuestros propios ojos su majestad. **17** Porque él había recibido

de Dios el Padre honra y gloria, cuando una tal voz fue a él enviada de la magnífica gloria: Este es el amado Hijo mío, en el cual yo me he agradado. **18** Y nosotros oímos esta voz enviada del cielo, cuando estábamos juntamente con él en el Monte Santo. **19** Tenemos también la palabra de los profetas más firme, a la cual hacéis bien de estar atentos como a una lámpara que alumbra en lugar oscuro, hasta que el día esclarezca, y el lucero de la mañana salga en vuestros corazones. **20** Entendiendo primero esto, que ninguna profecía de la Escritura es de particular interpretación; **21** porque la profecía no fue en los tiempos pasados traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados del Espíritu Santo.

2 Pero hubo también falsos profetas en el pueblo, como habrá entre vosotros falsos maestros, que introducirán encubiertamente sectas de perdición, y negarán al Señor que los rescató, atrayendo sobre sí mismos perdición acelerada. **2** Y muchos seguirán sus perdiciones, por los cuales el camino de la verdad será blasfemado; **3** y por avaricia harán mercadería de vosotros con palabras fingidas, sobre los cuales la condenación ya de largo tiempo no se tarda, y su perdición no se duerme. **4** Porque si Dios no perdonó a los ángeles que habían pecado, sino que habiéndolos despeñado en el infierno con cadenas de oscuridad, los entregó para ser reservados al juicio; (Tartaroō g5020) **5** y si no perdonó al mundo viejo, mas guardó a Noé, predicador de justicia, con otras siete personas, trayendo el diluvio sobre el mundo de malvados; **6** y si condenó por destrucción las ciudades de Sodoma y de Gomorra, tornándolas en ceniza, y poniéndolas por ejemplo a los que habían de vivir sin temor y reverencia de Dios, **7** y libró al justo Lot, el cual era perseguido de los abominables por la nefanda conversación de ellos; **8** (porque este justo, con ver y oír, morando entre ellos, afligía cada día su alma justa con los hechos de aquellos injustos); **9** sabe el Señor librar de tentación a los píos, y reservar a los injustos para ser atormentados en el día del juicio; **10** y principalmente a aquellos que, siguiendo la carne, andan en concupiscencia de inmundicia, y menosprecian la Potestad; atrevidos, soberbios, que no temen decir mal de las potestades superiores; **11** como quiera que los mismos ángeles, que son

mayores en fuerza y en potencia, no pronuncian juicio de maldición contra ellas delante del Señor. **12** Mas éstos, diciendo mal de las cosas que no entienden, (como bestias brutas, que naturalmente son hechas para presa y destrucción), perecerán en su perdición, **13** Recibiendo el galardón de su injusticia, ya que estiman por delicia poder gozar de deleites cada día. Estos son suciedades y manchas, los cuales comiendo con vosotros, juntamente se recrean en sus engaños; **14** teniendo los ojos llenos de adulterio, y no saben cesar de pecar; cebando las almas inconstantes; teniendo el corazón ejercitado en codicias, siendo hijos de maldición; **15** que dejando el camino derecho han errado, habiendo seguido el camino de Balaam, hijo de Beor, el cual amó el premio de la maldad. **16** Y fue reprendido de su maldad; un animal mudo acostumbrado a yugo (sobre el cual iba sentado) hablando en voz de hombre, refrenó la locura del profeta. **17** Estos son fuentes sin agua, y nubes traídas de torbellino de viento; para los cuales está guardada eternamente la oscuridad de las tinieblas. **(questioned)** **18** Porque hablando arrogantes palabras de vanidad, ceban con las concupiscencias de la carne en disoluciones a los que verdaderamente habían huido de los que conversan en error; **19** prometiéndoles libertad, siendo ellos mismos siervos de corrupción. Porque el que es de alguno vencido, es sujeto a la servidumbre del que lo venció. **20** Ciertamente, si habiéndose ellos apartado de las contaminaciones del mundo, por el conocimiento del Señor y Salvador Jesús, el Cristo, y otra vez envolviéndose en ellas son vencidos, sus postrimerías les son hechas peores que los principios. **21** Porque mejor les hubiera sido no haber conocido el camino de la justicia, que después de haberlo conocido, tornarse atrás del santo mandamiento que les fue dado. **22** Pero les ha acontecido lo que por un verdadero proverbio se suele decir: El perro vuelve a su vómito, y la puerca lavada a revolcarse en el cieno.

3 Carísimos, yo os escribo ahora esta segunda carta, por la cual despierto con exhortación vuestro limpio entendimiento; **2** para que tengáis memoria de las palabras que antes han sido dichas por los santos profetas, y de nuestro mandamiento, que somos apóstoles del Señor y Salvador; **3**

sabiendo primero esto, que en los postrimeros días vendrán burladores, andando según sus propias concupiscencias, **4** y diciendo: ¿Dónde está la Promesa de su advenimiento? Porque desde el día en que los padres durmieron, todas las cosas permanecen así como desde el principio de la creación. **5** Ciertamente, ellos ignoran voluntariamente, que los cielos fueron creados en el tiempo antiguo y la tierra salido del agua y en el agua, por la palabra de Dios; **6** por lo cual el mundo de entonces pereció anegado por agua; **7** pero los cielos que son ahora, y la tierra, son conservados por la misma Palabra, guardados para el fuego en el día del juicio, y de la perdición de los hombres impíos. **8** Mas, oh amados, no ignoréis una cosa: y es que un día delante del Señor es como mil años y mil años son como un día. **9** El Señor no tarda su promesa, como algunos la tienen por tardanza; pero es paciente para con nosotros, no queriendo que ninguno se pierda, sino que todos procedan al arrepentimiento. **10** Pero el día del Señor vendrá como ladrón en la noche; en el cual los cielos pasarán con grande estruendo, y los elementos ardiendo, serán deshechos, y la tierra y las obras que en ella están, serán quemadas. **11** Pues como sea así que todas estas cosas han de ser deshechas, ¿no conviene que vosotros seáis en santas y pías conversaciones, **12** esperando y apresurándoos para la venida del día de Dios, en el cual los cielos siendo encendidos, serán deshechos, y los elementos siendo abrasados, se fundirán? **13** Pero esperamos cielos nuevos y tierra nueva, según sus Promesas, en los cuales mora la justicia. **14** Por lo cual, oh amados, estando en esperanza de estas cosas, procurad con diligencia que seáis hallados de él sin mácula, y sin reprensión, en paz. **15** Y tened por salud la paciencia de nuestro Señor; como también nuestro amado hermano Pablo, según la sabiduría que le ha sido dada, os ha escrito también; **16** casi en todas sus epístolas, hablando en ellas de estas cosas; entre las cuales hay algunas difíciles de entender, las cuales los indoctos e inconstantes tuercen, como también las otras Escrituras, para perdición de sí mismos. **17** Así que vosotros, oh amados, pues estáis amonestados, guardaos que por el error de los abominables no seáis juntamente con los otros engañados, y caigáis de vuestra firmeza. **18**

Mas creced en la gracia, y el conocimiento de nuestro Señor y Salvador Jesús, el Cristo. A él sea gloria ahora y hasta el día de la eternidad. Amén. (aiōn g165)

1 Juan

1 Lo que era desde el principio, lo que hemos oído, lo que hemos visto con nuestros ojos, lo que hemos mirado bien, y nuestras manos han tocado de la Palabra de vida; **2** (porque la vida es manifestada; y también lo vimos, y testificamos, y os mostramos aquella la vida eterna, la cual estaba con el Padre, y nos ha aparecido); (aiōnios g166) **3** lo que hemos visto y oído, esto os anunciamos, para que también vosotros tengáis comunión con nosotros; y que nuestra comunión sea con el Padre, y con su Hijo Jesús, el Cristo. **4** Y estas cosas os escribimos, para que vuestro gozo sea cumplido. **5** Y esta es la Promesa que oímos de él, y os la anunciamos: Que Dios es luz, y en él no hay tinieblas. **6** Si nosotros dijéremos que tenemos compañía con él, y andamos en tinieblas, mentimos, y no hacemos verdad; **7** mas si andamos en luz, como él está en luz, tenemos comunión con él, entre nosotros, y la sangre de Jesús, el Cristo, su Hijo nos limpia de todo pecado. **8** Si dijéremos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos, y no hay verdad en nosotros. **9** Si confesamos nuestros pecados, él es fiel y justo para que nos perdone nuestros pecados, y nos limpie de toda maldad. **10** Si dijéremos que no hemos pecado, lo hacemos a él mentiroso, y su Palabra no está en nosotros.

2 Hijitos míos, estas cosas os escribo, para que no pequéis; y si alguno hubiere pecado, Abogado tenemos delante del Padre, a Jesús, el Cristo Justo; **2** Y él es la aplacación por nuestros pecados; y no solamente por los nuestros, sino también por los del mundo entero. **3** Y en esto sabemos que nosotros le hemos conocido, si guardamos sus mandamientos. **4** El que dice: Yo le he conocido, y no guarda sus mandamientos, el tal es mentiroso, y no hay verdad en él. **5** Mas el que guarda su Palabra, la caridad de Dios está verdaderamente perfecta en él; por esto sabemos que estamos en él. **6** El que dice que está en él, debe andar como él anduvo. **7** Hermanos, no os escribo mandamiento nuevo, sino el mandamiento antiguo, que habéis tenido desde el principio: el mandamiento antiguo es la Palabra que habéis oído desde el principio. **8** Otra vez os

escribo un mandamiento nuevo, que es la verdad en él y en vosotros; porque las tinieblas son pasadas, y la verdadera luz ya alumbra. **9** El que dice que está en la luz; y aborrece a su Hermano, el tal aún está en tinieblas. **10** El que ama a su hermano, está en la luz, y no hay tropiezo en él. **11** Mas el que aborrece a su Hermano, está en tinieblas, y anda en tinieblas, y no sabe adónde va, porque las tinieblas le han cegado los ojos. **12** Os escribo a vosotros, hijitos, que vuestros pecados os son perdonados por su Nombre. **13** Os escribo a vosotros, padres, que habéis conocido a aquel que es desde el principio. Os escribo a vosotros, jóvenes, que habéis vencido al maligno. Os escribo a vosotros, hijitos, que habéis conocido al Padre. **14** Os he escrito a vosotros, padres, que habéis conocido al que es desde el principio. Os he escrito a vosotros, jóvenes, que sois fuertes, y que la palabra de Dios mora en vosotros, y que habéis vencido al maligno. **15** No améis al mundo, ni las cosas que están en el mundo; si alguno ama al mundo, la caridad del Padre no está en él. **16** Porque todo lo que hay en el mundo que es la concupiscencia de la carne, y la concupiscencia de los ojos, y la soberbia de la vida, no es del Padre, mas es del mundo. **17** Y el mundo pasa, y su concupiscencia; mas el que hace la voluntad de Dios, permanece para siempre. (aiōn g165) **18** Hijitos, ya es la postrera hora; y como vosotros habéis oído que el anticristo ha de venir, así también al presente han comenzado a ser muchos anticristos; por lo cual sabemos que es el último tiempo. **19** Ellos salieron de nosotros, mas no eran de nosotros, porque si fueran de nosotros, hubieran sin duda permanecido con nosotros; pero esto es para que se manifestara que todos no son de nosotros. **20** Mas vosotros tenéis la Unción del Santo, y conocéis todas las cosas. **21** No os he escrito como si ignoraseis la verdad, sino como a los que la conocéis, y que ninguna mentira es de la verdad. **22** ¿Quién es mentiroso, sino el que niega que Jesús es el Cristo? Este tal es anticristo, que niega al Padre y al Hijo. **23** Cualquiera que niega al Hijo, este tal tampoco tiene al Padre. Cualquiera que confiese al Hijo, tiene también al Padre. **24** Pues lo que habéis oído desde el principio, sea permanente en vosotros. Porque si lo que habéis oído desde el principio fuere permanente

en vosotros, también vosotros permaneceréis en el Hijo y en el Padre. **25** Y esta es la Promesa, la cual él nos prometió, que es vida eterna. (aiōnios g166) **26** Os he escrito esto de los que os engañan. **27** Y la Unción que vosotros habéis recibido de él, permanece en vosotros; y no tenéis necesidad que ninguno os enseñe; mas como la Unción misma os enseña de todas cosas, y es verdadera, y no es mentira, así como os ha enseñado, permaneced en él. **28** Y ahora, hijitos, permaneced en él, para que cuando apareciere, tengamos confianza, y no seamos confundidos de él en su venida. **29** Si sabéis que él es justo, sabed también que cualquiera que hace justicia, es nacido de él.

3 Mirad cuál caridad nos ha dado el Padre, que seamos llamados hijos de Dios; por esto el mundo no nos conoce, porque no le conoce a él. **2** Muy amados, ahora somos hijos de Dios, y aun no es manifestado lo que hemos de ser; pero sabemos que si él apareciere (en nosotros), seremos semejantes a él, porque le veremos como él es. **3** Y cualquiera que tiene esta esperanza en él, se purifica, como él también es limpio. **4** Cualquiera que hace pecado, traspasa también la ley; y el pecado es transgresión de la Ley. **5** Y sabéis que él apareció para quitar nuestros pecados, y no hay pecado en él. **6** Cualquiera que permanece en él, no peca; cualquiera que peca, no le ha visto, ni le ha conocido. **7** Hijitos, no os engañe ninguno; el que hace justicia, es justo, como él también es justo. **8** El que hace pecado, es del diablo, porque el diablo peca desde el principio. Para esto apareció el Hijo de Dios, para que deshaga las obras del diablo. **9** Cualquiera que es nacido de Dios, no hace pecado, porque su simiente está en él; y no puede pecar, porque es nacido de Dios. **10** En esto son manifestos los hijos de Dios, y los hijos del diablo; cualquiera que no hace justicia, y que no ama a su Hermano, no es de Dios. **11** Porque, esta es la anunciación que habéis oído desde el principio: Que nos amemos unos a otros. **12** No como Caín, que era del maligno, y mató a su hermano. ¿Y por qué causa le mató? Porque sus obras eran malas, y las de su Hermano eran justas. **13** Hermanos míos, no os maravilléis si el mundo os aborrece. **14** Nosotros sabemos que somos pasados de muerte a vida, en que amamos a los Hermanos. El que no ama a su

Hermano, permanece en muerte. **15** Cualquiera que aborrece a su Hermano, es homicida; y sabéis que ningún homicida tiene vida eterna permanente en sí. (aiōnios g166) **16** En esto hemos conocido la caridad de Dios, en que él puso su vida por nosotros; también nosotros debemos poner nuestras vidas por los Hermanos. **17** Mas el que tuviere bienes de este mundo, y viere a su hermano tener necesidad, y le cerrare sus entrañas, ¿cómo permanece la caridad de Dios en él? **18** Hijitos míos, no amemos de palabra ni de lengua, sino con obra y de verdad. **19** Y en esto conocemos que somos de la verdad, y tenemos nuestros corazones certificados delante de él. **20** Y si nuestro corazón nos reprende, mayor es Dios que nuestro corazón, y conoce todas las cosas. **21** Carísimos, si nuestro corazón no nos reprende, confianza tenemos en Dios; **22** y cualquier cosa que pidiéremos, la recibiremos de él, porque guardamos sus mandamientos, y hacemos las cosas que son agradables delante de él. **23** Y éste es su mandamiento: Que creamos en el nombre de su Hijo Jesús, el Cristo, y nos amemos unos a otros como nos lo ha mandado. **24** Y el que guarda sus mandamientos, está en él, y él en él. Y en esto sabemos que él permanece en nosotros, por el Espíritu que nos ha dado.

4 Amados, no creáis a todo espíritu, sino probad los espíritus si son de Dios. Porque muchos falsos profetas son salidos en el mundo. **2** En esto conoced el Espíritu de Dios: todo espíritu que confiesa que Jesús, el Cristo, es venido en carne es de Dios; **3** y todo espíritu que no confiesa que Jesús, el Cristo, es venido en carne, no es de Dios; y éste es el espíritu del anticristo, del cual vosotros habéis oído que ha de venir, y que ahora ya está en el mundo. **4** Hijitos, vosotros sois de Dios, y los habéis vencido; porque el que en vosotros está, es mayor que el que está en el mundo. **5** Ellos son del mundo, por eso hablan del mundo, y el mundo los oye. **6** Nosotros somos de Dios, el que conoce a Dios, nos oye; el que no es de Dios, no nos oye. Por esto conocemos el espíritu de verdad y el espíritu de error. **7** Carísimos, amémonos unos a otros; porque la caridad es de Dios. Cualquiera que ama, es nacido de Dios, y conoce a Dios. **8** El que no ama, no conoce a Dios; porque Dios es caridad. **9** En esto se

mostró la caridad de Dios en nosotros, en que Dios envió su Hijo unigénito al mundo, para que vivamos por él. **10** En esto consiste la caridad, no porque nosotros hayamos amado a Dios, sino porque él nos amó a nosotros, y ha enviado a su Hijo para ser aplacación por nuestros pecados. **11** Amados, si Dios así nos ha amado, debemos también nosotros amarnos unos a otros. **12** Ninguno vio jamás a Dios. Si nos amamos unos a otros, Dios permanece en nosotros, y su caridad es completada en nosotros; **13** en esto conocemos que permanecemos en él, y él en nosotros, en que nos ha dado de su Espíritu. **14** Y nosotros hemos visto, y testificamos que el Padre ha enviado a su Hijo para ser Salvador del mundo. **15** Cualquiera que confesare que Jesús es el Hijo de Dios, Dios permanece en él, y él en Dios. **16** Y nosotros hemos conocido y creído la caridad que Dios tiene en nosotros. Dios es caridad; y el que permanece en caridad, permanece en Dios, y Dios en él. **17** En esto es hecho perfecto la caridad con nosotros, para que tengamos confianza en el día del juicio, que cual él es, tales somos nosotros en este mundo. **18** En la caridad no hay temor; mas la perfecta caridad echa fuera el temor; porque el temor tiene pena; de donde el que teme, no está completo en caridad. **19** Nosotros lo amamos a él, porque él primero nos amó. **20** Si alguno dice: Yo amo a Dios, y aborrece a su Hermano, es mentiroso. Porque el que no ama a su Hermano al cual ha visto, ¿cómo puede amar a Dios que no ha visto? **21** Y nosotros tenemos este mandamiento de él: Que el que ama a Dios, ame también a su Hermano.

5 Todo aquel que cree que Jesús es el Cristo, es nacido de Dios; y cualquiera que ama al que engendró, ama también al que es nacido de él. **2** En esto conocemos que amamos a los hijos de Dios, cuando amamos a Dios, y guardamos sus mandamientos. **3** Porque esta es la caridad de Dios, que guardemos sus mandamientos, y sus mandamientos no son gravosos. **4** Porque todo aquello que es nacido de Dios, vence al mundo; y esta es la victoria que vence al mundo, es a saber nuestra fe. **5** ¿Quién es el que vence al mundo, sino el que cree que Jesús es el Hijo de Dios? **6** Este es Jesús, el Cristo, que vino por agua y sangre; no por agua solamente, sino por agua y sangre. Y el

Espíritu es el que da testimonio, porque el Espíritu es la verdad. **7** Porque tres son los que dan testimonio del cielo: el Padre, la Palabra y el Espíritu Santo; y estos tres son uno. **8** También son tres los que dan testimonio en la tierra, el Espíritu, y el agua, y la sangre; y estos tres concuerdan en uno. **9** Si recibimos el testimonio de los hombres, el testimonio de Dios es mayor; porque éste es el testimonio de Dios, que ha testificado de su Hijo. **10** El que cree en el Hijo de Dios, tiene el testimonio de Dios en sí mismo; el que no cree a Dios, ha hecho mentiroso a Dios, porque no ha creído en el testimonio que Dios ha testificado de su Hijo. **11** Y este es el testimonio, que Dios nos ha dado vida eterna; y esta vida está en su Hijo. (aiōnios g166) **12** El que tiene al Hijo, tiene la vida; el que no tiene al Hijo de Dios, no tiene vida. **13** Estas cosas he escrito a vosotros que creéis en el Nombre del Hijo de Dios; para que sepáis que tenéis vida eterna, y para que creáis en el Nombre del Hijo de Dios. (aiōnios g166) **14** Y esta es la confianza que tenemos en Dios, que si pedimos alguna cosa conforme a su voluntad, él nos oye. **15** Y si sabemos que él nos oye en cualquier cosa que pidamos, también sabemos que tenemos las peticiones que le hubiéremos pedido. **16** Si alguno viere pecar a su hermano pecado que no es de muerte, pedirá a Dios, y él le dará vida; digo a los que pecan no de muerte: Hay pecado de muerte, por el cual yo no digo que ruegues. **17** Toda maldad es pecado; mas hay pecado que no es de muerte. **18** Bien sabemos que cualquiera que es nacido de Dios, no peca; mas el que es engendrado de Dios, se guarda a sí mismo, y el maligno no le toca. **19** Sabemos que somos de Dios, y el mundo entero yace en maldad. **20** Pero sabemos que el Hijo de Dios es venido, y nos ha dado entendimiento; para conocer al que es verdadero; y estamos en el verdadero, en su Hijo Jesús, el Cristo. Este es el verdadero Dios, y la vida eterna. (aiōnios g166) **21** Hijitos, guardaos de los ídolos. Amén.

2 Juan

1 El anciano a la señora elegida y a sus hijos, a los cuales yo amo en verdad y no yo solo, sino también todos los que han conocido la verdad, **2** por la verdad que permanece en nosotros, y será perpetuamente con nosotros: (aiōn g165) **3** Sea con vosotros gracia, misericordia, y paz de Dios Padre, y del Señor Jesús, el Cristo, Hijo del Padre, en verdad y caridad. **4** Mucho me he gozado, porque he hallado de tus hijos, que andan en la verdad, como nosotros hemos recibido el mandamiento del Padre. **5** Y ahora te ruego, señora, (no como escribiéndote un nuevo mandamiento, sino aquel que nosotros hemos tenido desde el principio), que nos amemos unos a otros. **6** Y esta es la caridad, que andemos según su mandamiento. Y el mandamiento es: Que andéis en él, como vosotros habéis oído desde el principio. **7** Porque muchos engañadores son entrados en el mundo, los cuales no confiesan que Jesús, el Cristo, es venido en carne. Este tal engañador es, y anticristo. **8** Mirad por vosotros mismos, para que no perdamos las cosas que hemos obrado, sino que recibamos el galardón cumplido. **9** Cualquiera que se rebela, y no permanece en la doctrina del Cristo, no tiene a Dios; el que permanece en la doctrina del Cristo, el tal tiene al Padre y al Hijo. **10** Si alguno viene a vosotros, y no trae esta doctrina, no lo recibáis en vuestra casa, ni le digáis: ¡bienvenido! **11** Porque el que le dice bienvenido, participa con sus malas obras. **12** Aunque tengo muchas cosas que escribiros, no las he querido escribir por papel y tinta; mas yo espero ir a vosotros, y hablar cara a cara, para que nuestro gozo sea cumplido. **13** Los hijos de tu hermana elegida te saludan. Amén.

3 Juan

1 El anciano al amado Gayo, al cual yo amo en la verdad. **2** Amado, yo deseo que tú seas prosperado en todas las cosas, y que seas sano, así como tu alma está en prosperidad. **3** Ciertamente me gocé mucho cuando vinieron los hermanos y dieron testimonio de la verdad que hay en ti, así como tú andas en la verdad. **4** No tengo yo mayor gozo que éste, el oír que mis hijos andan en la verdad. **5** Amado, fielmente haces todo lo que haces para con los hermanos, y con los extranjeros, **6** los cuales han dado testimonio de tu caridad en presencia de la Iglesia; a los cuales si ayudas como conviene según Dios, harás bien. **7** Porque ellos salieron por amor de su Nombre, no tomando nada de los gentiles. **8** Nosotros, pues, debemos recibir a los tales, para que seamos cooperadores a la verdad. **9** Yo he escrito a la Iglesia; mas Diótrefes, que ama tener el primado entre ellos, no nos recibe. **10** Por esta causa, si yo fuere, daré a entender las obras que hace, hablando con palabras maliciosas contra nosotros; y no contento con estas cosas, no recibe a los Hermanos, y prohíbe a los que los quieren recibir, y los echa de la Iglesia. **11** Amado, no sigas lo que es malo, sino lo que es bueno. El que hace bien es de Dios; mas el que hace mal, no ha visto a Dios. **12** Todos dan testimonio de Demetrio, y aun la misma verdad; y también nosotros damos testimonio; y vosotros habéis conocido que nuestro testimonio es verdadero. **13** Yo tenía muchas cosas que escribirte; pero no quiero escribirte con tinta y pluma, **14** porque espero verte en breve, y hablaremos cara a cara. Paz sea contigo. Los amigos te saludan. Saluda tú a los amigos por nombre.

Judas

1 Judas, siervo de Jesús, el Cristo, y hermano de Jacobo, a los llamados, santificados en Dios Padre, y conservados en Jesús, el Cristo: **2** Misericordia, y paz, y caridad os sean multiplicadas. **3** Amados, por la gran solicitud que tenía de escribiros acerca de la común salud, me ha sido necesario escribiros amonestándoos que os esforcéis a perseverar en la fe, que ha sido una vez dada a los santos. **4** Porque algunos hombres han entrado encubiertamente sin temor ni reverencia de Dios; los cuales desde antes habían estado ordenados para esta condenación, convirtiendo la gracia de nuestro Dios en disolución, y negando a Dios que solo es el que tiene dominio, y a nuestro Señor Jesús, el Cristo. **5** Os quiero pues amonestar, ya que alguna vez habéis sabido esto, que el Señor habiendo salvado al pueblo sacándolo de Egipto, después destruyó a los que no creían; **6** y a los ángeles que no guardaron su origen, mas dejaron su habitación, los ha reservado debajo de oscuridad en prisiones eternas hasta el juicio del gran día; (aídon g126) **7** como Sodoma y Gomorra, y las ciudades vecinas, las cuales de la misma manera que ellos habían fornicado, y habían seguido desenfrenadamente la carne extraña, fueron puestas por ejemplo, habiendo recibido el juicio del fuego eterno. (aídonios g166) **8** De la misma manera también estos engañados soñadores ensucian su carne, y menosprecian la Potestad, y vituperan las potestades superiores. **9** Pues cuando el Arcángel Miguel contendía con el diablo, disputando sobre el cuerpo de Moisés, no se atrevió a usar de juicio de maldición contra él, antes le dijo: El Señor te reprenda. **10** Pero éstos maldicen las cosas que no conocen; y las cosas que naturalmente conocen, se corrompen en ellas como bestias brutas. **11** ¡Ay de ellos! Porque han seguido el camino de Caín, y han venido a parar en el error del premio de Balaam, y perecieron en la contradicción de Coré. **12** Estos son manchas en vuestros convites, que banquetean juntamente, apacentándose a sí mismos sin temor alguno; nubes sin agua, las cuales son llevadas de acá para allá de los vientos; árboles marchitos como en otoño, sin fruto, dos veces muertos y desarraigados; **13** fieras ondas del mar, que espuman

sus mismas abominaciones; estrellas erráticas, a las cuales es reservada eternamente la oscuridad de las tinieblas. (aíon g165) **14** De los cuales también profetizó Enoc, séptimo desde Adán, diciendo: He aquí, el Señor es venido con sus santos millares, **15** a hacer juicio sobre todos, y a convencer a todos los impíos de entre ellos de todas sus malas obras que han hecho infielmente, y de todas las palabras duras que los pecadores infieles han hablado contra él. **16** Estos son murmuradores, querellosos, andando según sus deseos; y su boca habla cosas soberbias, teniendo en admiración las personas por causa del provecho. **17** Mas vosotros, amados, tened memoria de las palabras que antes han sido dichas por los apóstoles de nuestro Señor Jesús, el Cristo; **18** como os decían: Que en el postrer tiempo habría burladores, que andarían según sus malvados deseos. **19** Estos son los que hacen divisiones, son como animales, no teniendo el Espíritu. **20** Mas vosotros, oh amados, edificaos a vosotros mismos sobre vuestra santísima fe, orando por el Espíritu Santo. **21** Conservaos a vosotros mismos en el amor de Dios, esperando la misericordia de nuestro Señor Jesús, el Cristo, para vida eterna. (aídonios g166) **22** Y recibid a los unos en piedad, discerniendo. **23** Mas haced salvos a los otros con temor, arrebatándolos del fuego; mas con esto aborreciendo aun hasta la ropa que es contaminada de tocamiento de carne. **24** A aquel, pues, que es poderoso para guardaros sin pecado, y presentaros delante de su gloria irrepreensibles, con grande alegría, **25** al Dios único sabio, nuestro Salvador, sea gloria y magnificencia, imperio y potencia, ahora y en todos los siglos. Amén. (aíon g165)

Apocalipsis

1 La revelación de Jesús, el Cristo, que Dios le dio, para manifestar a sus siervos las cosas que conviene que sean hechas presto; y envié, y las indicé por señales por su ángel a Juan su siervo, **2** el cual ha dado testimonio de la palabra de Dios, y del testimonio de Jesús, el Cristo, y de todas las cosas que ha visto. **3** Bienaventurado el que lee, y los que oyen las palabras de esta Profecía, y guardan las cosas que en ella están escritas, porque el tiempo está cerca. **4** Juan, a las siete iglesias que están en Asia: Gracia sea con vosotros, y paz del que es y que era, y que ha de venir, y de los siete Espíritus que están delante de su trono; **5** y de Jesús, el Cristo, el testigo fiel, el Primogénito de los muertos, y Príncipe de los reyes de la tierra. Al que nos amó, y nos ha lavado de nuestros pecados con su sangre, **6** y nos ha hecho reyes y sacerdotes para Dios y su Padre: a él sea gloria e imperio para siempre jamás. Amén. (aiōn g165) **7** He aquí que viene con las nubes, y todo ojo le verá, y los que le traspasaron; y todos los linajes de la tierra se lamentarán sobre él. Así sea. Amén. **8** YO SOY el Alfa y la Omega: principio y fin, dice el Señor, el que es y que era y que ha de venir, el Todopoderoso. **9** Yo Juan, vuestro hermano, y participante en la tribulación y en el Reino, y en la paciencia de Jesús, el Cristo; estaba en la isla que es llamada Patmos, por la palabra de Dios y el testimonio de Jesús, el Cristo. **10** Yo fui en el Espíritu en el día del Señor, y oí detrás de mí una gran voz como de trompeta, **11** que decía: YO SOY el Alfa y la Omega, el primero y el último. Escribe en un libro lo que ves, y envíalo a las siete Iglesias que están en Asia: a Efeso, y a Esmirna, y a Pérgamo, y a Tiatira, y a Sardis, y a Filadelfia, y a Laodicea. **12** Y me volví a ver la voz que hablaba conmigo; y vuelto, vi siete candeleros de oro; **13** y en medio de los siete candeleros, uno semejante al Hijo de hombre, vestido de una ropa que llegaba hasta los pies, y ceñido por los pechos con una cinta de oro. **14** Y su cabeza y sus cabellos eran blancos como la lana blanca, como la nieve; y sus ojos como llama de fuego; **15** y sus pies semejantes al latón fino, ardientes como en un horno; y su voz como ruido de muchas aguas. **16** Y tenía en su diestra siete estrellas; y de su boca salía

una espada aguda de dos filos. Y su rostro era como el sol cuando resplandece en su fuerza. **17** Y cuando yo le vi, caí como muerto a sus pies. Y él puso su diestra sobre mí, diciéndome: No temas; YO SOY el primero y el último; **18** y el que vivo, y he sido muerto; y he aquí que vivo para siempre jamás, Amén. Y tengo las llaves del infierno y de la muerte. (aiōn g165, Hadēs g86) **19** Escribe las cosas que has visto, y las que son, y las que han de ser después de éstas. **20** El misterio de las siete estrellas que has visto en mi diestra, y los siete candeleros de oro. Las siete estrellas son los ángeles de las siete Iglesias; y los siete candeleros que has visto, son las siete Iglesias.

2 Escribe al ángel de la Iglesia de Efeso: El que tiene las siete estrellas en su diestra, el cual anda en medio de los siete candeleros de oro, dice estas cosas: **2** Yo sé tus obras, y tu trabajo y paciencia; y que tú no puedes sufrir a los malos, y has probado a los que se dicen ser Apóstoles, y no lo son, y los has hallado mentirosos; **3** y has sufrido, y sufres, y has trabajado por mi Nombre, y no has desfalecido. **4** Pero tengo contra ti que has dejado tu amor más alto, la caridad. **5** Por lo cual ten memoria de dónde has caído, y arrepíentete, y haz las primeras obras; si no, vendré presto a ti, y quitaré tu candelero de su lugar, si no te enmendares. **6** Mas tienes esto, que aborreces los hechos de los nicolaítas, los cuales yo también aborrezco. **7** El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias: Al que venciere, daré a comer del árbol de la vida, el cual está en medio del Paraíso de Dios. **8** Y escribe al ángel de la Iglesia de Esmirna: El primero y el postrero, que fue muerto, y vive, dice estas cosas: **9** Yo sé tus obras, y tu tribulación, y tu pobreza (pero tú eres rico), y sé la blasfemia de los que se dicen ser Judíos, y no lo son; mas son la sinagoga de Satanás. **10** No tengas ningún temor de las cosas que has de padecer. He aquí, el diablo ha de enviar algunos de vosotros a la cárcel, para que seáis probados, y tendréis tribulación de diez días. Sé fiel hasta la muerte, y yo te daré la corona de la vida. **11** El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias. El que venciere, no recibirá daño de la muerte segunda. **12** Y escribe al ángel de la Iglesia que está en Pérgamo: El que tiene la espada aguda de dos filos, dice estas cosas: **13** Yo sé tus obras, y dónde moras, donde está la silla

de Satanás; y tienes mi Nombre, y no has negado mi fe, aun en los días en que fue Antipas mi testigo fiel, el cual ha sido muerto entre vosotros, donde Satanás mora. **14** Pero tengo unas pocas cosas contra ti: porque tú tienes ahí los que tienen la doctrina de Balaam, el cual enseñaba a Balac a poner escándalo delante de los hijos de Israel, a comer de cosas sacrificadas a los ídolos, y a cometer fornicación. **15** Así también tú tienes a los que tienen la doctrina de los nicolaítas, la cual yo aborrezco. **16** Arrepiéntete, porque de otra manera vendré a ti presto, y pelearé contra ellos con la espada de mi boca. **17** El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias. Al que venciere, dará a comer del Maná escondido, y le dará una piedrecita blanca, y en la piedrecita un Nombre nuevo escrito, el cual ninguno conoce sino aquel que lo recibe. **18** Y escribe al ángel de la Iglesia en Tiatira: El Hijo de Dios, que tiene sus ojos como llama de fuego, y sus pies semejantes al latón fino, dice estas cosas: **19** Yo he conocido tus obras, y caridad, y servicio, y fe, y tu paciencia, y tus obras, las postreras que son muchas más que las primeras. **20** Pero tengo unas pocas cosas contra ti: que permites aquella mujer, Jezabel, (que se dice profetisa) enseñar, y engañar a mis siervos, a fornicar, y a comer cosas ofrecidas a los ídolos. **21** Y le he dado tiempo para que se arrepienta de la fornicación; y no se ha arrepentido. **22** He aquí, yo la echo en cama, y a los que adulteran con ella, en gran tribulación, si no se arrepintieren de sus obras; **23** y mataré a sus hijos con muerte; y todas las Iglesias sabrán que YO SOY el que escudriño los riñones y los corazones; y daré a cada uno de vosotros según sus obras. **24** Pero yo digo a vosotros, y a los demás que estáis en Tiatira: Cualesquiera que no tienen esta doctrina, y que no han conocido las profundidades de Satanás (como ellos dicen), Yo no enviaré sobre vosotros otra carga. **25** Pero la que tenéis, tenedla hasta que yo venga. **26** Y al que hubiere vencido, y hubiere guardado mis obras hasta el fin, yo le daré potestad sobre los gentiles; **27** y los regirá con vara de hierro, y serán quebrantados como vaso de alfarero, como también yo la he recibido de mi Padre; **28** y le daré la estrella de la mañana. **29** El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias.

3 Y escribe al ángel de la Iglesia que está en Sardis: El que tiene los siete Espíritus de Dios, y las siete estrellas, dice estas cosas: Yo conozco tus obras; que tienes nombre de que vives, y estás muerto. **2** Sé vigilante, y confirma las otras cosas que están para morir; porque no he hallado tus obras perfectas delante de Dios. **3** Acuérdate pues de lo que has recibido y has oído; y guárdalo, y arrepiéntete. Y si no velares, vendré a ti como ladrón, y no sabrás a qué hora vendré a ti. **4** Mas tienes unas pocas personas también en Sardis que no han ensuciado sus vestiduras, y andarán conmigo en vestiduras blancas, porque son dignas. **5** El que venciere, será así vestido de vestiduras blancas; y no borraré su nombre del libro de la vida, y confesaré su nombre delante de mi Padre, y delante de sus ángeles. **6** El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias. **7** Y escribe al ángel de la Iglesia que está en Filadelfia: El Santo y Verdadero, que tiene la llave de David; que abre y ninguno cierra; que cierra y ninguno abre, dice estas cosas: **8** Yo conozco tus obras: he aquí, he dado la puerta abierta delante de ti, y ninguno la puede cerrar; porque tienes algo de potencia, y has guardado mi Palabra, y no has negado mi Nombre. **9** He aquí, yo doy de la sinagoga de Satanás, a los que se dicen ser judíos, y no lo son, mas mienten; he aquí, yo los constreñiré a que vengan y adoren delante de tus pies, y sepan que yo te he amado. **10** Porque has guardado la Palabra de mi paciencia, yo te guardaré de la hora de la tentación, que ha de venir en todo el universo mundo, para probar los que moran en la tierra. **11** He aquí, que yo vengo presto; retén lo que tienes, para que ninguno tome tu corona. **12** Al que venciere, yo lo haré columna en el templo de mi Dios, y nunca más saldrá fuera; y escribiré sobre él el Nombre de mi Dios, y el nombre de la Ciudad de mi Dios, que es la nueva Jerusalén, la cual desciende del cielo de con mi Dios, y mi Nombre nuevo. **13** El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias. **14** Y escribe al ángel de la Iglesia de los laodicenses: He aquí, el que dice Amén, el testigo fiel y verdadero, el principio de la creación de Dios; **15** Yo conozco tus obras, que ni eres frío, ni hirviente. ¡Bien que fueses frío, o hirviente! **16** Mas porque eres tibio, y no frío ni hirviente, yo te vomitaré de mi boca. **17**

Porque tú dices: Yo soy rico, y estoy enriquecido, y no tengo necesidad de ninguna cosa; y no conoces que tú eres un desventurado y miserable y pobre y ciego y desnudo; **18** Yo te amonesto que de mí compres oro afinado en fuego, para que seas hecho rico, y seas vestido de vestiduras blancas, para que no se descubra la vergüenza de tu desnudez; y unge tus ojos con colirio, para que veas. **19** Yo reprendo y castigo a todos los que amo: sé pues celoso, y enmiéndate. **20** He aquí, que yo estoy parado a la puerta y llamo; si alguno oyere mi voz, y abriere la puerta, entraré a él, y cenaré con él, y él conmigo. **21** Al que venciere, yo le daré que se siente conmigo en mi trono; así como yo he vencido, y me he sentado con mi Padre en su trono. **22** El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias.

4 Después de estas cosas miré, y he aquí una puerta abierta en el cielo; y la primera voz que oí, era como de trompeta que hablaba conmigo, diciendo: Sube acá, y yo te mostraré las cosas que es necesario que sean hechas después de éstas. **2** Y luego yo fui en espíritu; y he aquí, un trono que estaba puesto en el cielo, y sobre el trono estaba uno sentado. **3** Y el que estaba sentado, era al parecer semejante a una piedra de Jaspe y de Sardónice; y un arco del cielo estaba alrededor del trono, semejante en el aspecto a la esmeralda. **4** Y alrededor del trono había veinticuatro sillas; y vi sobre las sillas veinticuatro ancianos sentados, vestidos de ropas blancas; y tenían sobre sus cabezas coronas de oro. **5** Y del trono salían relámpagos y truenos y voces; y siete lámparas de fuego estaban ardiendo delante del trono, las cuales son los siete Espíritus de Dios. **6** Y delante del trono había como un mar de color de vidrio semejante al cristal; y en medio del trono, y alrededor del trono, cuatro animales llenos de ojos delante y detrás. **7** Y el primer animal era semejante a un león; y el segundo animal, semejante a un becerro, y el tercer animal tenía el rostro como de hombre; y el cuarto animal, semejante a un águila volando. **8** Y los cuatro animales tenían cada uno por sí seis alas alrededor; y de dentro estaban llenos de ojos; y no cesaban día ni noche, diciendo: Santo, Santo, Santo el Señor Dios Todopoderoso, el que era, y que es, y que ha de venir. **9** Y cuando aquellos animales daban gloria y honra y alabanza al que

está sentado en el trono, al que vive para siempre jamás; **(aiōn g165)** **10** los veinticuatro ancianos se postraban delante del que estaba sentado en el trono, y adoraban al que vive para siempre jamás; y echaban sus coronas delante del trono, diciendo: **(aiōn g165)** **11** Señor, digno eres de recibir gloria y honra y virtud, porque tú creaste todas las cosas, y por tu voluntad tienen ser y fueron creadas.

5 Y vi en la mano derecha del que estaba sentado sobre el trono un libro escrito de dentro y de fuera, sellado con siete sellos. **2** Y vi un fuerte ángel predicando en alta voz: ¿Quién es digno de abrir el libro, y de desatar sus sellos? **3** Y ninguno podía, ni en el cielo, ni en la tierra, ni debajo de la tierra, abrir el libro, ni mirarlo. **4** Y yo lloraba mucho, porque no había sido hallado ninguno digno de abrir el libro, ni de leerlo, ni de mirarlo. **5** Y uno de los ancianos me dice: No llores; he aquí el León de la tribu de Judá, la Raíz de David, que ha vencido para abrir el libro, y desatar sus siete sellos. **6** Y miré; y he aquí en medio del trono y de los cuatro animales, y en medio de los ancianos, estaba un Cordero como muerto, que tenía siete cuernos, y siete ojos, que son los siete Espíritus de Dios enviados en toda la tierra. **7** Y él vino, y tomó el libro de la mano derecha de aquel que estaba sentado en el trono. **8** Y cuando hubo tomado el libro, los cuatro animales y los veinticuatro ancianos cayeron sobre sus rostros delante del Cordero, teniendo cada uno arpas, y copas de oro llenas de perfumes, que son las oraciones de los santos; **9** y cantaban un nuevo cántico, diciendo: Digno eres de tomar el libro, y de abrir sus sellos; porque tú fuiste muerto, y nos has redimido para Dios con tu sangre, de todo linaje y lengua y pueblo y nación; **10** y nos has hecho para nuestro Dios reyes y sacerdotes, y reinaremos en la tierra. **11** Y miré, y oí la voz de muchos ángeles alrededor del trono, y de los animales, y de los ancianos; y la multitud de ellos era millones y millones, **12** que decían a alta voz: El Cordero que fue muerto es digno de tomar potencia, y riquezas, y sabiduría, y fortaleza, y honra, y gloria, y bendición. **13** Y oí a toda criatura que está en el cielo, y sobre la tierra, y debajo de la tierra, y que está sobre el mar, y todas las cosas que están en él, diciendo: Al que está sentado en el trono, y al Cordero, sea alabanza, honra, y gloria,

y potencia, para siempre jamás. (aiōn g165) **14** Y los cuatro animales decían: Amén. Y los veinticuatro ancianos cayeron sobre sus rostros, y adoraron al que vive para siempre jamás.

6 Y miré cuando el Cordero hubo abierto el primer sello, y oí al primero de los cuatro animales diciendo como con una voz de trueno: Ven y ve. **2** Y miré, y he aquí un caballo blanco; y el que estaba sentado encima de él, tenía un arco; y le fue dada una corona, y salió victorioso, para que también venciese. **3** Y cuando él hubo abierto el segundo sello, oí al segundo animal, que decía: Ven y ve. **4** Y salió otro caballo bermejo, y al que estaba sentado sobre él, le fue dado poder de quitar la paz de la tierra; y que se maten unos a otros; y le fue dada una gran espada. **5** Y cuando él hubo abierto el tercer sello, oí al tercer animal, que decía: Ven y ve. Y miré, y he aquí un caballo negro; y el que estaba sentado encima de él, tenía un yugo en su mano. **6** Y oí una voz en medio de los cuatro animales, que decía: Un cheniz de trigo por un denario, y tres chenizes de cebada por un denario; y no hagas daño al vino, ni al aceite. **7** Y cuando él hubo abierto el cuarto sello, oí la voz del cuarto animal, que decía: Ven y ve. **8** Y miré, y he aquí un caballo verde; y el que estaba sentado sobre él tenía por nombre Muerte; y el infierno le seguía; y le fue dada potestad sobre la cuarta parte de la tierra, para matar con espada, con hambre, con mortandad, y con las bestias de la tierra. (Hadēs g86) **9** Y cuando él hubo abierto el quinto sello, vi debajo del altar las almas de los que habían sido muertos por causa de la palabra de Dios y por el testimonio que ellos tenían. **10** Y clamaban a alta voz diciendo: ¿Hasta cuándo, Señor, Santo y Verdadero, no juzgas y vengas nuestra sangre de los que moran en la tierra? **11** Y les fueron dadas sendas ropas blancas, y les fue dicho que aun reposasen todavía un poco de tiempo, hasta que sus compañeros consiervos, sus hermanos, que también habían de ser muertos como ellos fuesen cumplidos. **12** Y miré cuando él hubo abierto el sexto sello, y he aquí fue hecho un gran terremoto; y el sol se puso negro como un saco de cilicio, y la luna fue hecha toda como sangre. **13** Y las estrellas del cielo cayeron sobre la tierra; como la higuera echa sus higos cuando es movida de gran viento. **14** Y el cielo se apartó como un libro que es

envuelto; y todo monte e islas fueron movidas de sus lugares. **15** Y los reyes de la tierra, y los príncipes, y los ricos, y los capitanes, y los fuertes, y todo siervo y todo libre, se escondieron en las cuevas y entre las piedras de los montes; **16** y decían a los montes y a las piedras: Caed sobre nosotros, y escondednos de la cara de aquel que está sentado sobre el trono, y de la ira del Cordero; **17** porque el gran día de su ira es venido, ¿y quién podrá estar delante de él?

7 Y después de estas cosas vi cuatro ángeles que estaban sobre los cuatro ángulos de la tierra, deteniendo los cuatro vientos de la tierra, para que no soplase viento sobre la tierra, ni sobre el mar, ni sobre ningún árbol. **2** Y vi otro ángel que subía del nacimiento del sol, teniendo el sello del Dios vivo; y clamó con gran voz a los cuatro ángeles, a los cuales era dado hacer daño a la tierra y al mar, **3** diciendo: No hagáis daño a la tierra, ni al mar, ni a los árboles, hasta que señalemos a los siervos de nuestro Dios en sus frentes. **4** Y oí el número de los señalados: ciento cuarenta y cuatro mil señalados de todas las tribus de los hijos de Israel. **5** De la tribu de Judá, doce mil señalados. De la tribu de Rubén, doce mil señalados. De la tribu de Gad, doce mil señalados. **6** De la tribu de Aser, doce mil señalados. De la tribu de Neftalí, doce mil señalados. De la tribu de Manasés, doce mil señalados. **7** De la tribu de Simeón, doce mil señalados. De la tribu de Leví, doce mil señalados. De la tribu de Isacar, doce mil señalados. **8** De la tribu de Zabulón, doce mil señalados. De la tribu de José, doce mil señalados. De la tribu de Benjamín, doce mil señalados. **9** Después de estas cosas miré, y he aquí una gran compañía, la cual ninguno podía contar, de todas naciones y linajes y pueblos y lenguas, que estaban delante del trono y en la presencia del Cordero, vestidos de luengas ropas blancas, y palmas en sus manos; **10** y clamaban a alta voz, diciendo: Salvación al que está sentado sobre el trono de nuestro Dios, y al Cordero. **11** Y todos los ángeles estaban alrededor del trono, y de los ancianos, y de los cuatro animales; y se postraron sobre sus rostros delante del trono, y adoraron a Dios, **12** diciendo: Amén. La bendición y la gloria, la sabiduría, y la acción de gracias, la honra, la potencia y la fortaleza, sean a nuestro Dios para siempre jamás. Amén. (aiōn g165) **13** Respondió uno de los

ancianos, y me preguntó: ¿Estos que están vestidos de luengas ropas blancas, quiénes son, y de dónde han venido? **14** Y yo le dije: Señor, tú lo sabes. Y él me dijo: Estos son los que han venido de grande tribulación, y han lavado sus luengas ropas, y las han blanqueado en la sangre del Cordero. **15** Por esto están delante del trono de Dios, y le sirven día y noche en su templo; y el que está sentado en el trono morará entre ellos. **16** No tendrán más hambre ni sed, y el sol no caerá más sobre ellos, ni ningún otro calor; **17** porque el Cordero que está en medio del trono los regirá, y los guiará a fuentes vivas de aguas; y Dios limpiará toda lágrima de los ojos de ellos.

8 Y cuando él abrió el séptimo sello, fue hecho silencio en el cielo como por media hora. **2** Y vi siete ángeles que estaban delante de Dios; y les fueron dadas siete trompetas. **3** Y otro ángel vino, y se paró delante del altar, teniendo un incensario de oro; y le fue dado mucho incienso de las oraciones de todos los santos para que los pusiese sobre el altar de oro, el cual está delante del trono. **4** Y el humo del incienso de las oraciones de los santos subió de la mano del ángel delante de Dios. **5** Y el ángel tomó el incensario, y lo llenó del fuego del altar, y lo echó en la tierra; y fueron hechos truenos, y voces, y relámpagos, y temblor de tierra. **6** Y los siete ángeles que tenían las siete trompetas, se aparejaron para tocar trompeta. **7** Y el primer ángel tocó la trompeta, y fue hecho granizo, y fuego mezclado con sangre, y fueron enviados en la tierra, y la tercera parte de los árboles fue quemada, y toda la hierba verde fue quemada. **8** Y el segundo ángel tocó la trompeta, y como un gran monte ardiendo con fuego fue lanzado en el mar; y la tercera parte del mar fue vuelta en sangre. **9** Y murió la tercera parte de las criaturas que estaban en el mar, las cuales tenían vida, y la tercera parte de los navíos pereció. **10** Y el tercer ángel tocó la trompeta, y cayó del cielo una gran estrella, ardiendo como una antorcha encendida, y cayó en la tercera parte de los ríos, y en las fuentes de las aguas. **11** Y el nombre de la estrella se dice Ajenjo. Y la tercera parte de las aguas fue vuelta en Ajenjo; y muchos hombres murieron por las aguas, porque fueron hechas amargas. **12** Y el cuarto ángel tocó la trompeta, y fue herida la tercera parte del sol,

y la tercera parte de la luna, y la tercera parte de las estrellas; de tal manera que se oscureció la tercera parte de ellos, y no alumbraba la tercera parte del día, y lo mismo de la noche. **13** Y miré, y oí un ángel volar por medio del cielo, diciendo a alta voz: ¡Ay! ¡Ay! ¡Ay! ¡De los que moran en la tierra, por causa de las otras voces de trompeta de los tres ángeles que han de tocar sus trompetas!

9 Y el quinto ángel tocó la trompeta; y vi una estrella que cayó del cielo en la tierra; y le fue dada la llave del pozo sin fondo del abismo. **(Abyssos g12)** **2** Y abrió el pozo del abismo, y subió humo del pozo como el humo de un gran horno; y se oscureció el sol y el aire por el humo del pozo. **(Abyssos g12)** **3** Y del humo del pozo salieron langostas en la tierra; y les fue dada potestad, como tienen potestad los escorpiones de la tierra. **4** Y les fue mandado que no hiciesen daño a la hierba de la tierra, ni a ninguna cosa verde, ni a ningún árbol, sino solamente a los hombres que no tienen la señal de Dios en sus frentes. **5** Y les fue dado que no los matasen, sino que los atormentasen cinco meses. Y su tormento era como tormento de escorpión, cuando hiere al hombre. **6** Y en aquellos días buscarán los hombres la muerte, y no la hallarán; y desearán morir, y la muerte huirá de ellos. **7** Y el parecer de las langostas era semejante a caballos aparejados para la guerra; y sobre sus cabezas tenían como coronas semejantes al oro; y sus caras eran como caras de hombres. **8** Y tenían cabellos como cabellos de mujeres; y sus dientes eran como dientes de leones. **9** Y tenían corazas como corazas de hierro; y el estruendo de sus alas, como el ruido de carros, que con muchos caballos corren a la batalla. **10** Y tenían colas semejantes a las de los escorpiones, y tenían en sus colas aguijones, y su potestad era de hacer daño a los hombres cinco meses. **11** Y tienen sobre sí un rey, que es el ángel del abismo, el cual tenía por nombre en hebraico, Abadón, y en griego, Apolión que quiere decir destructor. **(Abyssos g12)** **12** El primer ¡Ay! es pasado; he aquí, vienen aún dos ayes después de estas cosas. **13** Y el sexto ángel tocó la trompeta; y oí una voz de los cuatro cuernos del altar de oro, el cual está delante de los ojos de Dios; **14** diciendo al sexto ángel que tenía la trompeta: Desata los cuatro ángeles que están atados en el gran río Eufrates. **15**

Y fueron desatados los cuatro ángeles que estaban aparejados para la hora y el día y el mes y el año, para matar la tercera parte de los hombres. 16 Y el número del ejército de los de a caballo era doscientos millones. Y oí el número de ellos. 17 Y así vi los caballos en la visión; y los que estaban sentados sobre ellos tenían corazas de fuego, de jacinto, y de azufre. Y las cabezas de los caballos eran como cabezas de leones, y de la boca de ellos salía fuego, humo y azufre. 18 De estas tres plagas fue muerta la tercera parte de los hombres: del fuego, y del humo, y del azufre que salían de la boca de ellos. 19 Porque su potencia está en su boca y en sus colas. Porque sus colas eran semejantes a serpientes que tienen cabezas, y por ellas dañan. 20 Y los otros hombres que no fueron muertos con estas plagas, no se enmendaron de las obras de sus manos, para que no adorasen a los demonios, y a las imágenes de oro, y de plata, y de metal, y de piedra, y de madera; las cuales no pueden ver, ni oír, ni andar. 21 Y no se arrepintieron de sus homicidios, ni de sus hechicerías, ni de su fornicación, ni de sus hurtos.

10 Y vi otro ángel fuerte descender del cielo, vestido de una nube, y el arco del cielo estaba en su cabeza; y su rostro era como el sol, y sus pies como columnas de fuego. 2 Y tenía en su mano un librito abierto; y puso su pie derecho sobre el mar, y el izquierdo sobre la tierra; 3 y clamó con grande voz, como cuando un león ruge; y cuando hubo clamado, siete truenos hablaron sus voces. 4 Y cuando los siete truenos hubieron hablado sus voces, yo iba a escribir, y oí una voz del cielo, que me decía: Sella las cosas que los siete truenos han hablado, y no las escribas. 5 Y el ángel que vi estar sobre el mar y sobre la tierra, levantó su mano al cielo, 6 y juró por el que vive para siempre jamás, que ha creado el cielo y las cosas que están en él, y la tierra y las cosas que están en ella, y el mar y las cosas que están en él, que el tiempo no será más; (aiōn g165) 7 pero en el día de la voz del séptimo ángel, cuando él comenzare a tocar la trompeta, el misterio de Dios será consumado, como él lo evangelizó a sus siervos los profetas. 8 Y oí una voz del cielo que hablaba otra vez conmigo, y me decía: Anda ve, y toma el libro abierto en la mano del ángel que está sobre el mar y sobre la tierra. 9 Y fui al ángel, diciéndole que

me diese el librito; y él me dijo: Toma, y trágalo; y él te hará amargar tu vientre, pero en tu boca será dulce como la miel. 10 Y tomé el librito de la mano del ángel, y lo devoré; y era dulce en mi boca como la miel; y cuando lo hube devorado, fue amargo mi vientre. 11 Y él me dice: Necesario es que otra vez profetices referente a muchos pueblos y naciones y lenguas y reyes.

11 Y me fue dada una caña semejante a una vara, y se me dijo: Levántate, y mide el templo de Dios, y el altar, y a los que adoran en él. 2 Y echa fuera el patio que está dentro del templo, y no lo midas, porque es dado a los gentiles; y hollarán la ciudad santa cuarenta y dos meses. 3 Y daré a mis dos testigos, y ellos profetizarán por mil doscientos sesenta días, vestidos de cilicio. 4 Estas son las dos olivas, y los dos candeleros que están delante del Dios de la tierra. 5 Y si alguno les quisiere empecer, sale fuego de la boca de ellos, y devora a sus enemigos; y si alguno les quisiere hacer daño, es necesario que él sea así muerto. 6 Estos tienen potestad de cerrar el cielo, que no llueva en los días de su profecía, y tienen poder sobre las aguas para convertirlas en sangre, y para herir la tierra con toda plaga cuantas veces quisieren. 7 Y cuando ellos hubieren acabado su testimonio, la bestia que sube del abismo hará guerra contra ellos, y los vencerá, y los matará. (Abyssos g12) 8 Y sus cuerpos serán echados en las plazas de la gran ciudad, que espiritualmente es llamada Sodoma, y Egipto; donde también nuestro Señor fue colgado en el madero. 9 Y los de los linajes, y de los pueblos, y de las lenguas, y de los gentiles verán los cuerpos de ellos por tres días y medio, y no permitirán que sus cuerpos sean puestos en sepulcros. 10 Y los moradores de la tierra se gozarán sobre ellos, y se alegrarán, y se enviarán dones los unos a los otros; porque estos dos profetas han atormentado a los que moran sobre la tierra. 11 Y después de tres días y medio, el Espíritu de vida, enviado de Dios entró en ellos, y se alzaron sobre sus pies, y vino gran temor sobre los que los vieron. 12 Y oyeron una gran voz del cielo, que les decía: Subid acá. Y subieron al cielo en una nube, y sus enemigos los vieron. 13 Y en aquella hora fue hecho gran temblor de tierra, y la décima parte de la ciudad cayó, y fueron muertos en

el temblor de tierra los nombres de siete mil hombres; y los demás fueron espantados, y dieron gloria al Dios del cielo. **14** El segundo ¡Ay! es pasado; he aquí, el tercer ¡Ay! vendrá presto. **15** Y el séptimo ángel tocó la trompeta. Y fueron hechas grandes voces en el cielo, que decían: Los reinos de este mundo son reducidos a nuestro Señor y a su Cristo; y reinará para siempre jamás. (aión g165) **16** Y los veinticuatro ancianos que estaban sentados delante de Dios en sus sillas, se postraron sobre sus rostros, y adoraron a Dios, **17** diciendo: Te damos gracias, Señor Dios Todopoderoso, que eres y que eras y que has de venir, porque has tomado tu grande potencia, y has reinado. **18** Y los gentiles se han airado, y tu ira es venida, y el tiempo de los muertos para que sean juzgados, y para que des el galardón a tus siervos los profetas, y a los santos, y a los que temen tu Nombre, a los pequeñitos y a los grandes, y para que destruyas los que destruyen la tierra. **19** Y el templo de Dios fue abierto en el cielo, y el arca de su Testamento fue vista en su templo. Y fueron hechos relámpagos y voces y truenos y terremotos y grande granizo.

12 Y una gran señal apareció en el cielo: una mujer vestida del sol, y la luna debajo de sus pies, y sobre su cabeza una corona de doce estrellas. **2** Y estando encinta, clamaba con dolores de parto, y sufría tormento por dar a luz. **3** Y apareció otra señal en el cielo: y he aquí un grande dragón bermejo, que tenía siete cabezas y diez cuernos, y en sus cabezas siete diademas. **4** Y su cola arrastraba la tercera parte de las estrellas del cielo, y las echó en tierra. Y el dragón se paró delante de la mujer que estaba de parto, a fin de devorar a su hijo cuando hubiese nacido. **5** Y ella dio a luz un hijo varón, el cual había de regir todos los gentiles con vara de hierro; y su hijo fue arrebatado para Dios y para su trono. **6** Y la mujer huyó al desierto, donde tiene lugar aparejado de Dios, para que allí la mantengan mil doscientos sesenta días. **7** Y fue hecha una grande batalla en el cielo: Miguel y sus ángeles lidiaban contra el dragón; y lidiaba el dragón y sus ángeles. **8** Y no prevalecieron, ni su lugar fue más hallado en el cielo. **9** Y fue lanzado fuera aquel gran dragón, que es la serpiente antigua, que es llamado diablo y el Satanás, el cual engaña al mundo entero; y fue

arrojado en tierra, y sus ángeles fueron derribados con él. **10** Y oí una grande voz en el cielo que decía: Ahora es hecha en el cielo salvación, y virtud, y Reino de nuestro Dios, y potencia de su Cristo; porque el acusador de nuestros hermanos es ya derribado, el cual los acusaba delante de nuestro Dios día y noche. **11** Y ellos le han vencido por la sangre del Cordero, y por la Palabra de su testimonio; y no han amado sus vidas hasta la muerte. **12** Por lo cual alegraos, cielos, y los que moráis en ellos. ¡Ay de los moradores de la tierra y del mar! Porque el diablo ha descendido a vosotros, teniendo gran ira, sabiendo que tiene poco tiempo. **13** Y cuando vio el dragón que él había sido derribado en tierra, persiguió a la mujer que había dado a luz el hijo varón. **14** Y fueron dadas a la mujer dos alas del gran águila, para que de la presencia de la serpiente volase al desierto a su lugar, donde es mantenida por un tiempo, y tiempos, y la mitad de un tiempo. **15** Y la serpiente echó de su boca tras la mujer agua como un río, a fin de hacer que fuese arrebatada del río. **16** Y la tierra ayudó a la mujer; y la tierra abrió su boca, y sorbió el río que había echado el dragón de su boca. **17** Entonces el dragón fue airado contra la mujer; y se fue a hacer guerra contra los otros de la simiente de ella, los cuales guardan los mandamientos de Dios, y tienen el testimonio de Jesús, el Cristo.

13 Y yo me paré sobre la arena del mar, y vi una bestia subir del mar, que tenía siete cabezas y diez cuernos; y sobre sus cuernos diez diademas; y sobre las cabezas de ella nombre de blasfemia. **2** Y la bestia que vi, era semejante a un leopardo, y sus pies como pies de oso, y su boca como boca de león. Y el dragón le dio su poder, y su trono, y grande potestad. **3** Y vi una de sus cabezas como herida de muerte, y la llaga de su muerte fue curada; y toda la tierra maravillada, siguió a la bestia. **4** Y adoraron al dragón que había dado la potestad a la bestia, y adoraron a la bestia, diciendo: ¿Quién es semejante a la bestia, y quién podrá lidiar con él? **5** Y le fue dada boca que hablaba grandes cosas y blasfemias; y le fue dada potencia de obrar cuarenta y dos meses. **6** Y abrió su boca en blasfemias contra Dios, para blasfemar su Nombre, y su Tabernáculo, y los que moran en el cielo. **7** Y le fue dado hacer guerra contra los santos, y vencerlos. También le fue

dada potencia sobre toda tribu y pueblo y lengua y gente. **8** Y todos los que moran en la tierra le adoraron, cuyos nombres no están escritos en el libro de la vida del Cordero, el cual fue muerto desde el principio del mundo. **9** Si alguno tiene oído, oiga. **10** El que lleva en cautividad, va en cautividad; el que a cuchillo matare, es necesario que a cuchillo sea muerto. Aquí está la paciencia y la fe de los santos. **11** Después vi otra bestia que subía de la tierra; y tenía dos cuernos semejantes a los del Cordero, mas hablaba como el dragón. **12** Y ejerce todo el poder de la primera bestia en presencia de él; y hace a la tierra y a los moradores de ella adorar la primera bestia, cuya llaga de muerte fue curada. **13** Y hace grandes señales, de tal manera que aun hace descender fuego del cielo a la tierra delante de los hombres. **14** Engaña a los moradores de la tierra por las señales que le ha sido dado hacer en presencia de la bestia, mandando a los moradores de la tierra que hagan una imagen de la bestia que tiene la herida de cuchillo, y vivió. **15** Y le fue dado que diese espíritu a la imagen de la bestia, para que la imagen de la bestia hable; y hará que los que no adoraren la imagen de la bestia sean muertos. **16** Y hacía a todos, a los pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y siervos, tomar la marca en su mano derecha, o en sus frentes; **17** y que ninguno pueda comprar o vender, sino el que tiene la marca, o el nombre de la bestia, o el número de su nombre. **18** Aquí hay sabiduría. El que tiene entendimiento, cuente el número de la bestia; porque el número del hombre, y el número de él es seiscientos sesenta y seis.

14 Y miré, y he aquí, el Cordero estaba sobre el monte de Sión, y con él ciento cuarenta y cuatro mil, que tenían el Nombre de su Padre escrito en sus frentes. **2** Y oí una voz del cielo como ruido de muchas aguas, y como sonido de un gran trueno; y oí una voz de tañedores de arpas que tañían con sus arpas. **3** Y cantaban como un cántico nuevo delante del trono, y delante de los cuatro animales, y de los ancianos; y ninguno podía aprender el cántico sino aquellos ciento cuarenta y cuatro mil, los cuales son comprados de la tierra. **4** Estos son los que con mujeres no son contaminados; porque son vírgenes. Estos siguen al Cordero por dondequiera que fuere.

Estos son comprados de entre los hombres por primicias para Dios, y para el Cordero. **5** Y en su boca no ha sido hallado engaño, porque ellos son sin mácula delante del trono de Dios. **6** Y vi otro ángel volar por en medio del cielo, que tenía el Evangelio eterno para que evangelizase a los que moran en la tierra, y a toda nación y tribu y lengua y pueblo, **(aiōnios g166)** **7** diciendo en alta voz: Temed a Dios, y dadle gloria; porque la hora de su juicio es venida; y adorad a aquel que ha hecho el cielo y la tierra y el mar y las fuentes de las aguas. **8** Y otro ángel le siguió, diciendo: Ya es caída, ya es caída Babilonia, aquella gran ciudad, porque ella ha dado a beber a todos los gentiles del vino de la ira de su fornicación. **9** Y el tercer ángel los siguió, diciendo en alta voz: Si alguno adora a la bestia y a su imagen, y toma la marca en su frente, o en su mano, **10** éste también beberá del vino de la ira de Dios, el cual está echado puro en el cáliz de su ira; y será atormentado con fuego y azufre delante de los santos ángeles, y delante del Cordero; **11** y el humo del tormento de ellos sube para siempre jamás. Y los que adoran a la bestia y a su imagen, no tienen reposo día ni noche, ni cualquiera que tomare la marca de su nombre. **(aiōn g165)** **12** Aquí está la paciencia de los santos; aquí están los que guardan los mandamientos de Dios, y la fe de Jesús. **13** Y oí una voz del cielo que me decía: Escribe: Bienaventurados son los muertos, que de aquí en adelante mueren en el Señor. Sí, dice el Espíritu, que descansan de sus labores; y sus obras los siguen. **14** Y miré, y he aquí una nube blanca; y sobre la nube uno sentado semejante al Hijo del hombre, que tenía en su cabeza una corona de oro, y en su mano una hoz aguda. **15** Y otro ángel salió del templo, clamando con alta voz al que estaba sentado sobre la nube: Mete tu hoz, y siega; porque la hora de segar te es venida, porque la mies de la tierra está seca. **16** Y el que estaba sentado sobre la nube echó su hoz sobre la tierra, y la tierra fue segada. **17** Y salió otro ángel del templo que está en el cielo, teniendo también una hoz aguda. **18** Y otro ángel salió del altar, el cual tenía poder sobre el fuego, y clamó con gran voz al que tenía la hoz aguda, diciendo: Mete tu hoz aguda, y vendimia los racimos de la tierra; porque están maduras sus uvas. **19** Y el ángel echó su hoz aguda en la tierra,

y vendimió la viña de la tierra, y la envió al grande lagar de la ira de Dios. 20 Y el lagar fue pisado fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre hasta los frenos de los caballos por mil seiscientos estadios.

15 Y vi otra señal en el cielo, grande y admirable, que era siete ángeles que tenían las siete plagas postreras, porque en ellas es consumada la ira de Dios. 2 Y vi así como un mar de vidrio mezclado con fuego; y vi los que habían alcanzado la victoria de la bestia, y de su imagen, y de su marca, y del número de su nombre, estar sobre el mar semejante al vidrio, teniendo las arpas de Dios. 3 Y cantan el cántico de Moisés siervo de Dios, y el cántico del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios Todopoderoso. Tus caminos son justos y verdaderos, Rey de los santos. 4 ¿Quién no te temerá, oh Señor, y engrandecerá tu Nombre? Porque tú sólo eres Santo; por lo cual todos los gentiles vendrán, y adorarán delante de ti, porque tus juicios son manifestados. 5 Y después de estas cosas miré, y he aquí el templo del Tabernáculo del testimonio fue abierto en el cielo. 6 Y salieron del Templo los siete ángeles, que tenían las siete plagas, vestidos de lino limpio y blanco, y ceñidos alrededor de los pechos con cintos de oro. 7 Y uno de los cuatro animales dio a los siete ángeles siete copas de oro, llenas de la ira de Dios, que vive para siempre jamás. (aiōn g165) 8 Y fue el templo lleno de humo por la majestad de Dios, y por su potencia; y ninguno podía entrar en el templo, hasta que fuesen consumadas las siete plagas de los siete ángeles.

16 Y oí una gran voz del templo, que decía a los siete ángeles: Id, derramad las copas de la ira de Dios sobre la tierra. 2 Y el primero fue, y derramó su copa en la tierra; y fue hecha una plaga mala y dañosa sobre los hombres que tenían la marca de la bestia, y sobre los que adoraban su imagen. 3 Y el segundo ángel derramó su copa en el mar, y fue vuelto en sangre, como de un muerto; y toda alma viviente fue muerta en el mar. 4 Y el tercer ángel derramó su copa en los ríos, y en las fuentes de las aguas, y fueron vueltas en sangre. 5 Y oí al ángel de las aguas, que decía: Señor, tú eres justo, que eres y que eras el Santo, porque has juzgado estas cosas; 6 porque ellos derramaron la sangre de los santos

y de los profetas, tú les has dado también a beber sangre, pues lo merecen. 7 Y oí a otro del altar, que decía: Ciertamente, Señor Dios Todopoderoso, tus juicios son verdaderos y justos. 8 Y el cuarto ángel derramó su copa contra el sol, y le fue dado que afligiese a los hombres con calor por fuego. 9 Y los hombres se inflamaron con el gran calor, y blasfemaron el nombre de Dios, que tiene potestad sobre estas plagas, y no se enmendaron para darle gloria. 10 Y el quinto ángel derramó su copa sobre el trono de la bestia; y su reino fue hecho tenebroso, y se mordían sus lenguas de dolor; 11 y blasfemaron del Dios del cielo por sus dolores, y por sus plagas, y no se enmendaron de sus obras. 12 Y el sexto ángel derramó su copa en el gran río Eufrates; y el agua de él se secó, para que fuese preparado el camino a los reyes del amanecer del sol. 13 Y vi salir de la boca del dragón, y de la boca de la bestia, y de la boca del falso profeta, tres espíritus inmundos a manera de ranas. 14 Porque son espíritus de demonios, que hacen milagros, para ir a los reyes de la tierra y de todo el mundo, para congregarlos para la batalla de aquel gran día del Dios Todopoderoso. 15 He aquí, yo vengo como ladrón: Bienaventurado el que vela, y guarda sus vestiduras, para que no ande desnudo, y vean su fealdad. 16 Y los congregó en el lugar que en hebreo se llama Armagedón. 17 Y el séptimo ángel derramó su copa por el aire; y salió una gran voz del templo del cielo desde el trono, diciendo: Hecho es. 18 Entonces fueron hechos relámpagos y voces y truenos; y hubo un gran temblor de tierra, un terremoto tan grande, cual no fue jamás desde que los hombres han estado sobre la tierra. 19 Y la gran ciudad fue partida en tres partes, y las ciudades de los gentiles se cayeron; y Babilonia la grande vino en memoria delante de Dios, para darle el cáliz del vino de la indignación de su ira. 20 Y toda isla huyó, y los montes no fueron hallados. 21 Y descendió del cielo sobre los hombres un gran granizo cada piedra como del peso de un talento; y los hombres blasfemaron de Dios por la plaga del granizo, porque su plaga fue hecha muy grande.

17 Y vino uno de los siete ángeles que tenían las siete copas, y habló conmigo, diciéndome: Ven, y te mostraré la condenación de la gran ramera, la cual está sentada sobre muchas aguas; 2 con la

cual han fornicado los reyes de la tierra, y los que moran en la tierra se han embriagado con el vino de su fornicación. 3 Y me llevó en el espíritu al desierto; y vi una mujer sentada sobre una bestia de color de grana, que estaba llena de nombres de blasfemia y que tenía siete cabezas y diez cuernos. 4 Y la mujer estaba vestida de púrpura y de grana, y dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas, teniendo un cáliz de oro en su mano lleno de abominaciones y de la suciedad de su fornicación; 5 y en su frente un nombre escrito: MISTERIO, BABILONIA LA GRANDE, MADRE DE LAS RAMERAS Y DE LAS ABOMINACIONES DE LA TIERRA. 6 Y vi la mujer embriagada de la sangre de los santos, y de la sangre de los mártires de Jesús; y cuando la vi, quedé maravillado de gran asombro. 7 Y el ángel me dijo: ¿Por qué te maravillas? Yo te diré el misterio de la mujer, y de la bestia que la trae, la cual tiene siete cabezas y diez cuernos. 8 La bestia que has visto, fue, y ya no es; y ha de subir del abismo, y ha de ir a perdición; y los moradores de la tierra, (cuyos nombres no están escritos en el libro de la vida desde la fundación del mundo,) se maravillarán viendo la bestia que era, y no es, aunque es. (Abyssos g12) 9 Y aquí hay sentido que tiene sabiduría. Las siete cabezas son siete montes, sobre los cuales se asienta la mujer. 10 Y son siete reyes. Los cinco son caídos; el uno es; el otro aun no es venido; y cuando fuere venido, es necesario que dure breve tiempo. 11 Y la bestia que era, y no es, es también el octavo rey, y es de los siete, y va a perdición. 12 Y los diez cuernos que has visto, son diez reyes, que aun no han tomado reino; mas tomarán potencia por una hora como reyes con la bestia. 13 Estos tienen un consejo, y darán su potencia y autoridad a la bestia. 14 Ellos pelearán contra el Cordero, y el Cordero los vencerá, porque es el Señor de señores, y el Rey de reyes; y los que están con él son llamados, y elegidos, y fieles. 15 Y él me dice: Las aguas que has visto donde la ramera se sienta, son pueblos y muchedumbres y naciones y lenguas. 16 Y los diez cuernos que viste en la bestia, éstos aborrecerán a la ramera, y la harán desolada y desnuda; y comerán sus carnes, y la quemarán con fuego, 17 porque Dios ha puesto en sus corazones ejecutar lo que a él place, que hagan una voluntad y que den su reino a

la bestia, hasta que sean cumplidas las palabras de Dios. 18 Y la mujer que has visto, es la gran ciudad que tiene reino sobre los reyes de la tierra.

18 Y después de estas cosas vi otro ángel descender del cielo teniendo grande potencia, y la tierra fue alumbrada de su gloria; 2 y clamó con fortaleza a alta voz, diciendo: Caída es, caída es Babilonia la grande, y es hecha habitación de demonios, y guarida de todo espíritu inmundo, y albergue de toda ave sucia y aborrecible. 3 Porque todas las gentiles han bebido del vino del furor de su fornicación; y los reyes de la tierra han fornicado con ella; y los mercaderes de la tierra se han enriquecido de la potencia de sus deleites. 4 Y oí otra voz del cielo, que decía: Salid de ella, pueblo mío, para que no seáis participantes de sus pecados, y que no recibáis de sus plagas; 5 porque sus pecados han llegado hasta el cielo, y Dios se ha acordado de sus maldades. 6 Tornadle a dar como ella os ha dado, y pagadle al doble según sus obras; en el cáliz que ella os dio a beber, dadle a beber doblado. 7 Cuanto ella se ha glorificado, y ha estado en deleites, tanto dadle de tormento y llanto; porque dice en su corazón: Yo estoy sentada reina, y no soy viuda, y no veré llanto. 8 Por lo cual en un día vendrán sus plagas, muerte, llanto y hambre, y será quemada con fuego; porque el Señor Dios es fuerte, que la juzgará. 9 Y la llorarán y se lamentarán sobre ella los reyes de la tierra, los cuales han fornicado con ella y han vivido en deleites, cuando ellos vieren el humo de su incendio, 10 Estando lejos por el temor de su tormento, diciendo: ¡Ay, ay, de aquella gran ciudad de Babilonia, aquella fuerte ciudad; porque en una hora vino tu juicio! 11 Y los mercaderes de la tierra lloran y se lamentan sobre ella; porque ninguno compra más sus mercaderías: 12 La mercadería de oro, y de plata, y de piedras preciosas, y de margaritas, y de lino finísimo, y de escarlata, y de seda, y de grana, y de toda madera olorosa, y de todo vaso de marfil, y de todo vaso de madera preciosa, y de bronce, y de hierro, y de mármol; 13 y canela, y olores, y ungüentos, e incienso, y vino, y aceite, y flor de harina, y trigo, y bestias, y de ovejas; y de caballos, y de carros, y de cuerpos y almas de hombres. 14 Y los frutos del deseo de tu alma se apartaron de ti; y todas las cosas gruesas y excelentes te han faltado;

y de aquí en adelante ya no hallarás mas estas cosas. **15** Los mercaderes de estas cosas, que se han enriquecido por ella, se pondrán lejos de ella por el temor de su tormento, llorando y lamentando, **16** Y diciendo: ¡Ay, ay, aquella gran ciudad, que estaba vestida de lino finísimo, y de escarlata, y de grana, y estaba dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas! **17** Porque, ¡en una hora han sido desoladas tantas riquezas! Y todo patrón, y todos los que viajan en naves, y marineros, y todos los que trabajan en el mar, se estuvieron lejos; **18** y viendo el humo de su incendio, dieron voces, diciendo: ¿Cuál era semejante a esta gran ciudad? **19** Y echaron polvo sobre sus cabezas; y dieron voces, llorando y lamentando, diciendo: ¡Ay, ay, de aquella gran ciudad, en la cual todos los que tenían navíos en el mar se habían enriquecido de sus riquezas: que en una hora ha sido desolada! **20** Alégrate sobre ella, cielo, y vosotros, santos, apóstoles, y profetas; porque Dios ha juzgado vuestra causa sobre ella. **21** Y un fuerte ángel tomó una piedra como una gran muela de molino, y la echó en el mar, diciendo: Con tanto ímpetu será derribada Babilonia, aquella gran ciudad, y nunca jamás será hallada. **22** Y voz de tañedores de arpas, y de músicos, y de tañedores de flautas y de trompetas, no será más oída en ti; y todo artífice de cualquier oficio, no será más hallado en ti; y voz de muela no será más en ti oído; **23** y luz de lámpara no alumbrará más en ti; y voz de esposo y de esposa no será más oída en ti: cuyos mercaderes eran príncipes de la tierra: en cuyas hechicerías todos los gentiles han errado. **24** Y en ella es hallada la sangre de profetas y de santos, y de todos los que han sido muertos en la tierra.

19 Después de estas cosas oí una gran voz de gran compañía en el cielo, que decía: Alelu-JAH. Salvación y honra y gloria y potencia al Señor Dios nuestro, **2** porque sus juicios son verdaderos y justos; porque él ha juzgado a la gran ramera, que ha corrompido la tierra con su fornicación, y ha vengado la sangre de sus siervos de la mano de ella. **3** Y otra vez dijeron: Alelu-JAH. Y su humo subió para siempre jamás. (aiōn g165) **4** Y los veinticuatro ancianos y los cuatro animales cayeron sobre sus rostros, y adoraron a Dios que estaba sentado sobre el trono, diciendo: ¡Amén! ¡Alelu-JAH! **5** Y salió una

voz del trono, que decía: Load a nuestro Dios todos sus siervos, y los que le teméis, así pequeños como grandes. **6** Y oí como la voz de una gran compañía, y como ruido de muchas aguas, y como la voz de grandes truenos, que decían: ¡Alelu-JAH, porque el Señor nuestro Dios Todopoderoso ha reinado! **7** Gocémonos y alegrémonos y démosle gloria; porque son venidas las bodas del Cordero, y su mujer se ha aparejado. **8** Y le ha sido dado que se vista de tela de lino finísimo, limpio y resplandeciente; porque el lino finísimo son las acciones justas de los santos. **9** Y él me dice: Escribe: Bienaventurados los que son llamados a la cena de las bodas del Cordero. Y me dijo: Estas son las verdaderas palabras de Dios. **10** Y yo me postré a sus pies para adorarle. Y él me dijo: Mira que no lo hagas; yo soy siervo contigo, y con tus hermanos que tienen el testimonio de Jesús; adora a Dios, porque el testimonio de Jesús es el espíritu de profecía. **11** Y vi el cielo abierto; y he aquí un caballo blanco; y el que estaba sentado sobre él, era llamado Fiel y Verdadero, el cual en justicia juzga y pelea. **12** Y sus ojos eran como llama de fuego, y había en su cabeza muchas diademas; y tenía un nombre escrito que ninguno ha conocido sino él mismo; **13** y estaba vestido de una ropa teñida en sangre; y su nombre es llamado LA PALABRA DE DIOS. **14** Y los ejércitos que están en el cielo le seguían en caballos blancos, vestidos de lino finísimo, blanco y limpio. **15** Y de su boca sale una espada aguda, para herir con ella los gentiles; y él los regirá con vara de hierro; y él pisa el lagar del vino del furor, y de la ira del Dios Todopoderoso. **16** Y en su vestidura y en su muslo tiene escrito este nombre: REY DE REYES Y SEÑOR DE SEÑORES. **17** Y vi un ángel que estaba dentro del sol, y clamó con gran voz, diciendo a todas las aves que volaban por medio del cielo: Venid, y congregaos a la cena del gran Dios, **18** Para que comáis carne de reyes, y de capitanes, y carne de fuertes, y carne de caballos, y de los que están sentados sobre ellos; y carne de todos libres y siervos, de pequeños y de grandes. **19** Y vi la bestia, y los reyes de la tierra y sus ejércitos, congregados para hacer guerra contra el que estaba sentado sobre el caballo, y contra su ejército. **20** Y la bestia fue presa, y con él el falso Profeta que había hecho las señales delante de ella, con las cuales

había engañado a los que tomaron la marca de la bestia, y habían adorado su imagen. Estos dos fueron lanzados vivos dentro del lago de fuego ardiendo en azufre. (Limnē Pyr g3041 g4442) 21 Y los otros fueron muertos con la espada que salía de la boca del que estaba sentado sobre el caballo; y todas las aves se saciaron de las carnes de ellos.

20 Y vi un ángel descender del cielo, que tenía la llave del abismo, y una gran cadena en su mano. (Abyssos g12) 2 Y prendió al dragón, aquella serpiente antigua, que es el Diablo y Satanás, y lo ató por mil años; 3 y lo envió al abismo, y lo encerró, y selló sobre él, para que no engañe más a los gentiles, hasta que mil años sean cumplidos; y después de esto es necesario que sea desatado un poco de tiempo. (Abyssos g12) 4 Y vi tronos, y se sentaron sobre ellos, y les fue dado juicio; y vi las almas de los degollados por el testimonio de Jesús, y por la palabra de Dios, que no adoraron la bestia, ni a su imagen, y que no recibieron su marca en sus frentes, ni en sus manos, y vivirán y reinarán con el Cristo los mil años. 5 Mas los otros muertos no volvieron a vivir hasta que sean cumplidos los mil años. Esta es la primera resurrección. 6 Bienaventurado y santo el que tiene parte en la primera resurrección; la segunda muerte no tiene potestad en éstos; antes serán sacerdotes de Dios y del Cristo, y reinarán con él mil años. 7 Y cuando los mil años fueren cumplidos, Satanás será suelto de su prisión, 8 y saldrá para engañar a los gentiles que están sobre los cuatro ángulos de la tierra, a Gog y a Magog, a fin de congregarlos para la batalla; el número de los cuales es como la arena del mar. 9 Y subieron sobre la anchura de la tierra, y circundaron el campo de los santos, y la Ciudad amada. Y de Dios descendió fuego del cielo, y los devoró. 10 Y el diablo que los engañaba, fue lanzado en el lago de fuego y azufre, donde está la bestia y el falso Profeta; y serán atormentados día y noche para siempre jamás. (aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442)

11 Y vi un gran trono blanco y al que estaba sentado sobre él, de delante del cual huyó la tierra y el cielo; y no fue hallado el lugar de ellos. 12 Y vi los muertos, grandes y pequeños, que estaban delante de Dios; y los libros fueron abiertos; y otro libro fue abierto, el cual es el libro de la vida; y fueron juzgados los muertos por las cosas que estaban escritas en los

libros, según sus obras. 13 Y el mar dio los muertos que estaban en él; y la muerte y el infierno dieron los muertos que estaban en ellos; y fue hecho juicio de cada uno según sus obras. (Hadēs g86) 14 Y el infierno y la muerte fueron lanzados en el lago de fuego. Esta es la muerte segunda. (Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442) 15 Y el que no fue hallado escrito en el libro de la vida, fue lanzado en el lago de fuego. (Limnē Pyr g3041 g4442)

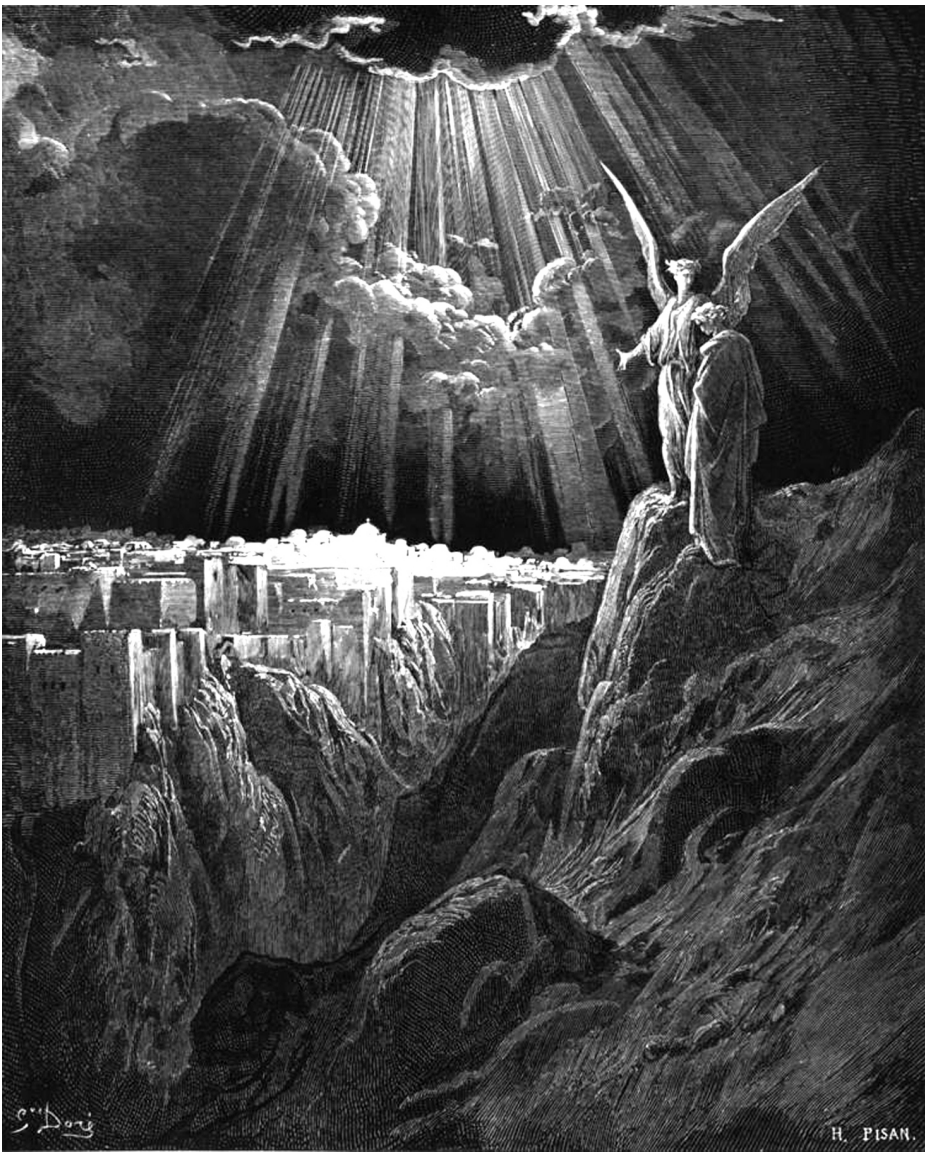
21 Y vi un cielo nuevo, y una tierra nueva; porque el primer cielo y la primera tierra se fueron, y el mar ya no es. 2 Y yo Juan vi la santa Ciudad, Jerusalén la nueva, que descendía del cielo, aderezada de Dios, como la esposa ataviada para su marido. 3 Y oí una gran voz del cielo que decía: He aquí el tabernáculo de Dios con los hombres, y morará con ellos; y ellos serán su pueblo, y Dios mismo será con ellos y será su Dios. 4 Y limpiará Dios toda lágrima de los ojos de ellos; y la muerte no será más; y no habrá más llanto, ni clamor, ni dolor, porque las primeras cosas son pasadas. 5 Y el que estaba sentado en el trono dijo: He aquí, yo hago nuevas todas las cosas. Y me dijo: Escribe; porque estas palabras son fieles y verdaderas. 6 Y me dijo: Hecho es. YO SOY el Alfa y la Omega, el principio y el fin. Al que tuviere sed, yo le daré de la fuente del agua de vida gratuitamente. 7 El que venciere, recibirá todas las cosas por heredad; y yo seré su Dios, y él será mi hijo. 8 Mas a los temerosos, e incrédulos, a los abominables, y homicidas, a los fornicarios y hechiceros, y a los idólatras, y a todos los mentirosos, su parte será en el lago ardiendo de fuego y de azufre, que es la muerte segunda. (Limnē Pyr g3041 g4442) 9 Y vino a mí uno de los siete ángeles que tenían las siete copas llenas de las siete postreras plagas, y habló conmigo, diciendo: Ven, yo te mostraré la Esposa, mujer del Cordero. 10 Y me llevó en el espíritu a un gran y alto monte, y me mostró la gran Ciudad santa de Jerusalén, que descendía del cielo de con Dios, 11 teniendo la claridad de Dios; y su lumbrera era semejante a una piedra preciosísima, como piedra de jaspe, resplandeciente como cristal. 12 Y tenía un muro grande y alto con doce puertas; y en las puertas, doce ángeles, y nombres escritos, que son los de las doce tribus de los hijos de Israel. 13 Al oriente tres puertas; al aquilón tres puertas; al mediodía tres puertas; al

poniente tres puertas. **14** Y el muro de la Ciudad tenía doce fundamentos; y en ellos los nombres de los doce apóstoles del Cordero. **15** Y el que hablaba conmigo, tenía una caña de oro, para medir la ciudad, y sus puertas, y su muro. **16** Y la ciudad está situada y puesta cuadrangular, y su largura es tanta como su anchura. Y él midió la Ciudad con la caña de oro, doce mil estadios; y la largura y la altura y la anchura de ella son iguales. **17** Y midió su muro de ciento cuarenta y cuatro codos, de medida de hombre, la cual es de ángel. **18** Y el material de su muro era de jaspe; mas la Ciudad era de oro puro, semejante al vidrio limpio. **19** Y los fundamentos del muro de la Ciudad estaban adornados de toda piedra preciosa. El primer fundamento era jaspe; el segundo, zafiro; el tercero, calcedonia; el cuarto, esmeralda; **20** el quinto, sardónica; el sexto, sardónice; el séptimo, crisólito; el octavo, berilo; el noveno, topacio; el décimo, crisoprasso; el undécimo, jacinto; el duodécimo, amatista. **21** Y las doce puertas son doce perlas, en cada una, una; cada puerta era de una perla. Y la plaza de la Ciudad era de oro puro como vidrio muy resplandeciente. **22** Y no vi en ella templo; porque el Señor Dios Todopoderoso es el templo de ella, y el Cordero. **23** Y la Ciudad no tenía necesidad de sol, ni de luna, para que resplandezcan en ella; porque la claridad de Dios la ha alumbrado, y el Cordero es su lámpara. **24** Y los gentiles que hubieren sido salvos andarán en la lumbré de ella; y los reyes de la tierra traerán su gloria y honor a ella. **25** Y sus puertas nunca serán cerradas de día, porque allí no habrá noche. **26** Y llevarán la gloria y la honra de los gentiles a ella. **27** No entrará en ella ninguna cosa sucia, o que hace abominación y mentira, sino solamente los que están escritos en el libro de la vida del Cordero.

22 Después me mostró un río limpio de agua de vida, resplandeciente como cristal, que salía del trono de Dios y del Cordero. **2** En el medio de la plaza de ella, y de un lado y del otro del río, el árbol de la vida, que lleva doce frutos, dando cada mes su fruto; y las hojas del árbol son para la sanidad de los gentiles. **3** Y toda cosa maldita no será más; sino el trono de Dios y del Cordero estará en ella, y sus siervos le servirán. **4** Y verán su rostro; y su Nombre estará en sus frentes. **5** Y allí no habrá más noche; y

no tienen necesidad de lumbré de lámpara, ni de lumbré de sol: porque el Señor Dios los alumbrará; y reinarán para siempre jamás. (aiōn g165) **6** Y me dijo: Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el Señor Dios de los santos profetas ha enviado su ángel, para mostrar a sus siervos las cosas que es necesario que sean hechas presto. **7** Y he aquí, vengo presto: Bienaventurado el que guarda las palabras de la profecía de este libro. **8** Yo Juan soy el que ha oído, y visto estas cosas. Y después que hube oído y visto, me postré para adorar delante de los pies del ángel que me mostraba estas cosas. **9** Y él me dijo: Mira que no lo hagas, porque yo soy siervo contigo, y con tus hermanos los profetas, y con los que guardan las palabras de la profecía de este libro. Adora a Dios. **10** Y me dijo: No selles las palabras de la profecía de este libro; porque el tiempo está cerca. **11** El que es injusto, sea injusto todavía; y el que es sucio, ensúciase todavía. Y el que es justo, sea todavía justificado; y el santo sea santificado todavía. **12** Y he aquí, yo vengo presto, y mi galardón está conmigo, para recompensar a cada uno según fuere su obra. **13** YO SOY el Alfa y la Omega, principio y fin, el primero y el postrero. **14** Bienaventurados los que hacen sus mandamientos, para que su potencia y potestad sea en el árbol de la vida, y que entren por las puertas en la Ciudad. **15** Mas los perros estarán fuera, y los hechiceros, y los disolutos, y los homicidas, y los idólatras, y cualquiera que ama y hace mentira. **16** Yo Jesús he enviado mi ángel para daros testimonio de estas cosas en las Iglesias. YO SOY la raíz y el linaje de David, y la estrella resplandeciente y de la mañana. **17** Y el Espíritu y la Esposa dicen: Ven. Y el que oye, diga: Ven. Y el que tiene sed, venga; y el que quiere, tome del agua de la vida gratuitamente. **18** Porque yo testifico a cualquiera que oye las palabras de la profecía de este libro: Si alguno añadiere a estas cosas, Dios pondrá sobre él las plagas que están escritas en este libro. **19** Y si alguno disminuyere de las palabras del libro de esta profecía, Dios quitará su parte del libro de la vida, y de la santa Ciudad, y de las cosas que están escritas en este libro. **20** El que da testimonio de estas cosas, dice: Ciertamente, vengo en breve. Amén, sea así. ¡Ven, Señor Jesús!

21 La gracia de nuestro Señor Jesús el Cristo sea
con todos vosotros. Amén.



Y yo Juan vi la santa Ciudad, Jerusalén la nueva, que descendía del cielo, aderezada de Dios, como la esposa ataviada para su marido. Y oí una gran voz del cielo que decía: He aquí el tabernáculo de Dios con los hombres, y morará con ellos; y ellos serán su pueblo, y Dios mismo será con ellos y será su Dios.

Apocalipsis 21:2-3

Guía del Lector

Español at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glosario

Español at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12

Greek: proper noun, place

Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aĩdios g126

Greek: adjective

Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165

Greek: noun

Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166

Greek: adjective

Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32

Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067

Greek: proper noun, place

Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

Meaning:

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86

Greek: proper noun, place

Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

Meaning:

Synonymous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442

Greek: proper noun, place

Usage: Phrase 5 times in the New Testament

Meaning:

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585

Hebrew: proper noun, place

Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

Meaning:

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020

Greek: proper noun, place

Usage: 1 time in 2 Peter 2:4

Meaning:

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glosario +

AionianBible.org/Bibles/Spanish---Sagradas-Escrituras-1569/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

San Lucas 8:31
Romanos 10:7
Apocalipsis 9:1
Apocalipsis 9:2
Apocalipsis 9:11
Apocalipsis 11:7
Apocalipsis 17:8
Apocalipsis 20:1
Apocalipsis 20:3

aidios

Romanos 1:20
Judas 1:6

aiōn

San Mateo 12:32
San Mateo 13:22
San Mateo 13:39
San Mateo 13:40
San Mateo 13:49
San Mateo 21:19
San Mateo 24:3
San Mateo 28:20
Marcos 3:29
Marcos 4:19
Marcos 10:30
Marcos 11:14
San Lucas 1:33
San Lucas 1:55
San Lucas 1:70
San Lucas 16:8
San Lucas 18:30
San Lucas 20:34
San Lucas 20:35
Juan 4:14
Juan 6:51
Juan 6:58
Juan 8:35
Juan 8:51
Juan 8:52
Juan 9:32
Juan 10:28
Juan 11:26
Juan 12:34
Juan 13:8
Juan 14:16

Hechos 3:21
Hechos 15:18
Romanos 1:25
Romanos 9:5
Romanos 11:36
Romanos 12:2
Romanos 16:27
1 Corintios 1:20
1 Corintios 2:6
1 Corintios 2:7
1 Corintios 2:8
1 Corintios 3:18
1 Corintios 8:13
1 Corintios 10:11
2 Corintios 4:4
2 Corintios 9:9
2 Corintios 11:31
Gálatas 1:4
Gálatas 1:5
Efesios 1:21
Efesios 2:2
Efesios 2:7
Efesios 3:9
Efesios 3:11
Efesios 3:21
Efesios 6:12
Filipenses 4:20
Colosenses 1:26
1 Timoteo 1:17
1 Timoteo 6:17
2 Timoteo 4:10
2 Timoteo 4:18
Tito 2:12
Hebreos 1:2
Hebreos 1:8
Hebreos 5:6
Hebreos 6:5
Hebreos 6:20
Hebreos 7:17
Hebreos 7:21
Hebreos 7:24
Hebreos 7:28
Hebreos 9:26
Hebreos 11:3
Hebreos 13:8
Hebreos 13:21
1 Pedro 1:23

1 Pedro 1:25
1 Pedro 4:11
1 Pedro 5:11
2 Pedro 3:18
1 Juan 2:17
2 Juan 1:2
Judas 1:13
Judas 1:25
Apocalipsis 1:6
Apocalipsis 1:18
Apocalipsis 4:9
Apocalipsis 4:10
Apocalipsis 5:13
Apocalipsis 7:12
Apocalipsis 10:6
Apocalipsis 11:15
Apocalipsis 14:11
Apocalipsis 15:7
Apocalipsis 19:3
Apocalipsis 20:10
Apocalipsis 22:5

aiōnios

San Mateo 18:8
San Mateo 19:16
San Mateo 19:29
San Mateo 25:41
San Mateo 25:46
Marcos 3:29
Marcos 10:17
Marcos 10:30
San Lucas 10:25
San Lucas 16:9
San Lucas 18:18
San Lucas 18:30
Juan 3:15
Juan 3:16
Juan 3:36
Juan 4:14
Juan 4:36
Juan 5:24
Juan 5:39
Juan 6:27
Juan 6:40
Juan 6:47
Juan 6:54
Juan 6:68

Juan 10:28
Juan 12:25
Juan 12:50
Juan 17:2
Juan 17:3
Hechos 13:46
Hechos 13:48
Romanos 2:7
Romanos 5:21
Romanos 6:22
Romanos 6:23
Romanos 16:25
Romanos 16:26
2 Corintios 4:17
2 Corintios 4:18
2 Corintios 5:1
Gálatas 6:8
2 Tesalonicenses 1:9
2 Tesalonicenses 2:16
1 Timoteo 1:16
1 Timoteo 6:12
1 Timoteo 6:16
2 Timoteo 1:9
2 Timoteo 2:10
Tito 1:2
Tito 3:7
Filemón 1:15
Hebreos 5:9
Hebreos 6:2
Hebreos 9:12
Hebreos 9:14
Hebreos 9:15
Hebreos 13:20
1 Pedro 5:10
2 Pedro 1:11
1 Juan 1:2
1 Juan 2:25
1 Juan 3:15
1 Juan 5:11
1 Juan 5:13
1 Juan 5:20
Judas 1:7
Judas 1:21
Apocalipsis 14:6

eleēsē

Romanos 11:32

Geenna

San Mateo 5:22
San Mateo 5:29
San Mateo 5:30
San Mateo 10:28
San Mateo 18:9
San Mateo 23:15
San Mateo 23:33
Marcos 9:43

Marcos 9:45
Marcos 9:47
San Lucas 12:5
Santiago 3:6

Hadēs

San Mateo 11:23
San Mateo 16:18
San Lucas 10:15
San Lucas 16:23
Hechos 2:27
Hechos 2:31
1 Corintios 15:55
Apocalipsis 1:18
Apocalipsis 6:8
Apocalipsis 20:13
Apocalipsis 20:14

Limnē Pyr

Apocalipsis 19:20
Apocalipsis 20:10
Apocalipsis 20:14
Apocalipsis 20:15
Apocalipsis 21:8

Sheol

Génesis 37:35
Génesis 42:38
Génesis 44:29
Génesis 44:31
Números 16:30
Números 16:33
Deuteronomio 32:22
1 Samuel 2:6
2 Samuel 22:6
1 Reyes 2:6
1 Reyes 2:9
Job 7:9
Job 11:8
Job 14:13
Job 17:13
Job 17:16
Job 21:13
Job 24:19
Job 26:6

Salmos 6:5
Salmos 9:17
Salmos 16:10
Salmos 18:5
Salmos 30:3
Salmos 31:17
Salmos 49:14
Salmos 49:15
Salmos 55:15
Salmos 86:13
Salmos 88:3
Salmos 89:48

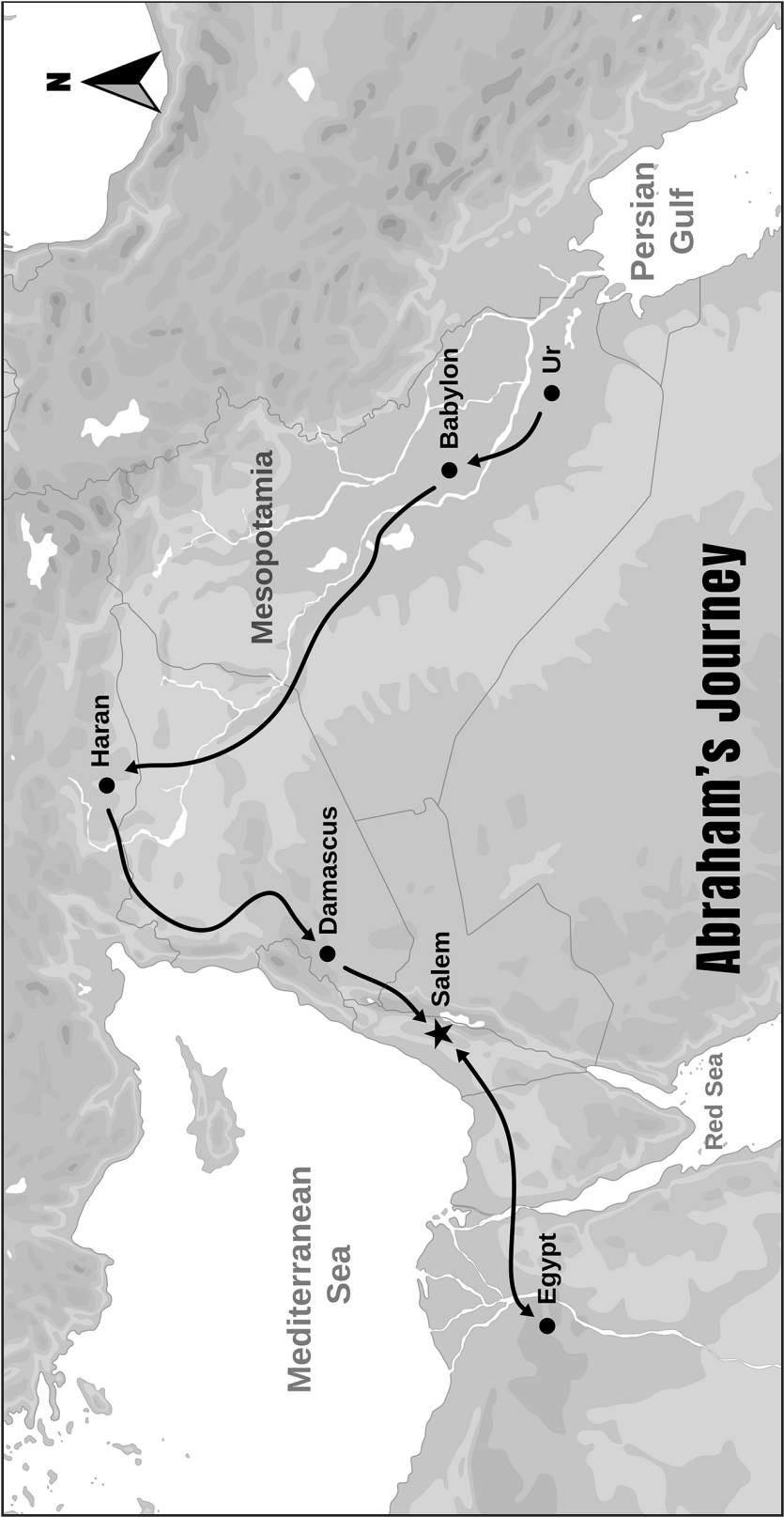
Salmos 116:3
Salmos 139:8
Salmos 141:7
Proverbios 1:12
Proverbios 5:5
Proverbios 7:27
Proverbios 9:18
Proverbios 15:11
Proverbios 15:24
Proverbios 23:14
Proverbios 27:20
Proverbios 30:16
Eclesiastés 9:10
Cantar de los Cantares 8:6
Isaías 5:14
Isaías 7:11
Isaías 14:9
Isaías 14:11
Isaías 14:15
Isaías 28:15
Isaías 28:18
Isaías 38:10
Isaías 38:18
Isaías 57:9
Ezequiel 31:15
Ezequiel 31:16
Ezequiel 31:17
Ezequiel 32:21
Ezequiel 32:27
Oseas 13:14
Amós 9:2
Jonás 2:2
Habacuc 2:5

Tartaroō

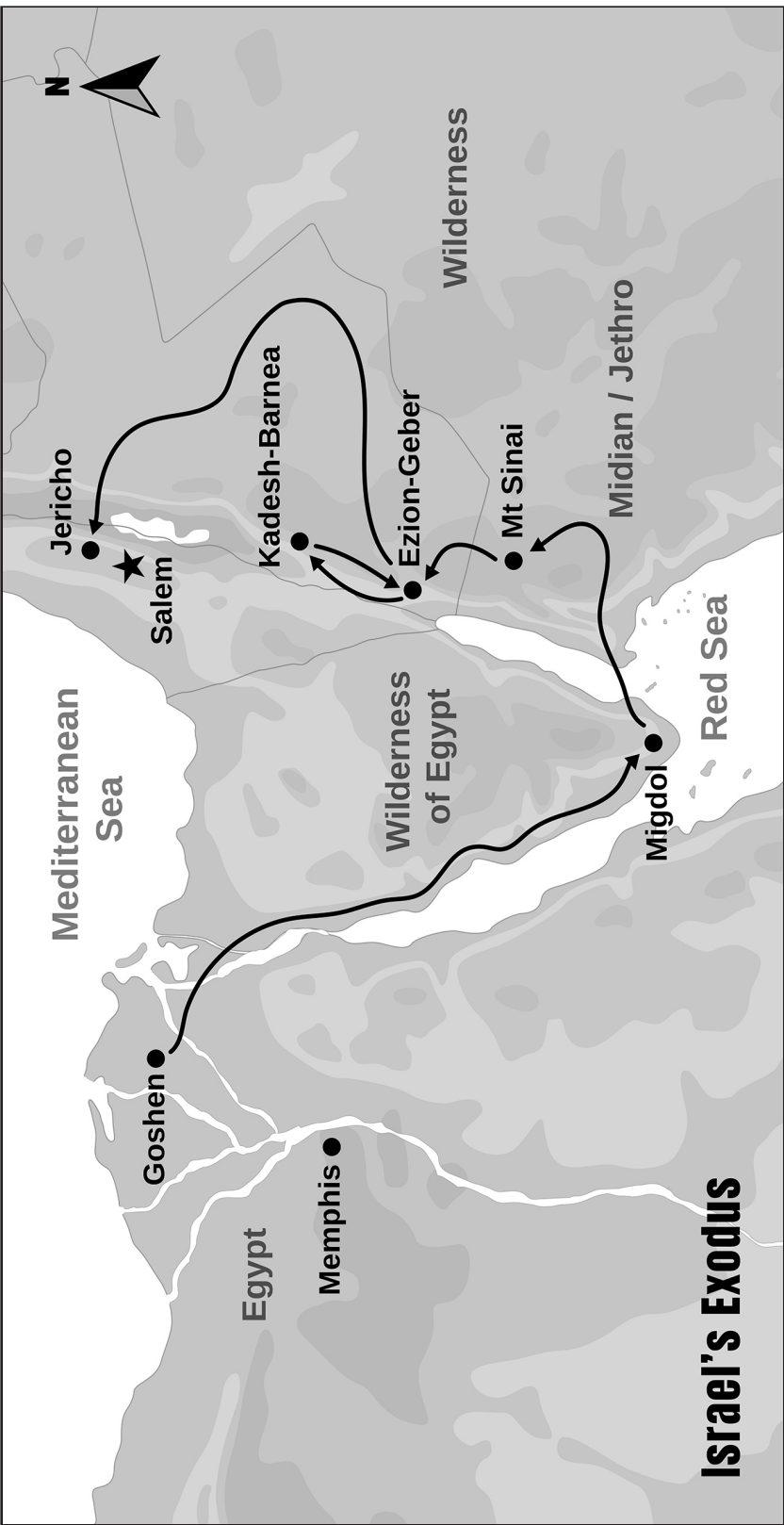
2 Pedro 2:4

Questioned

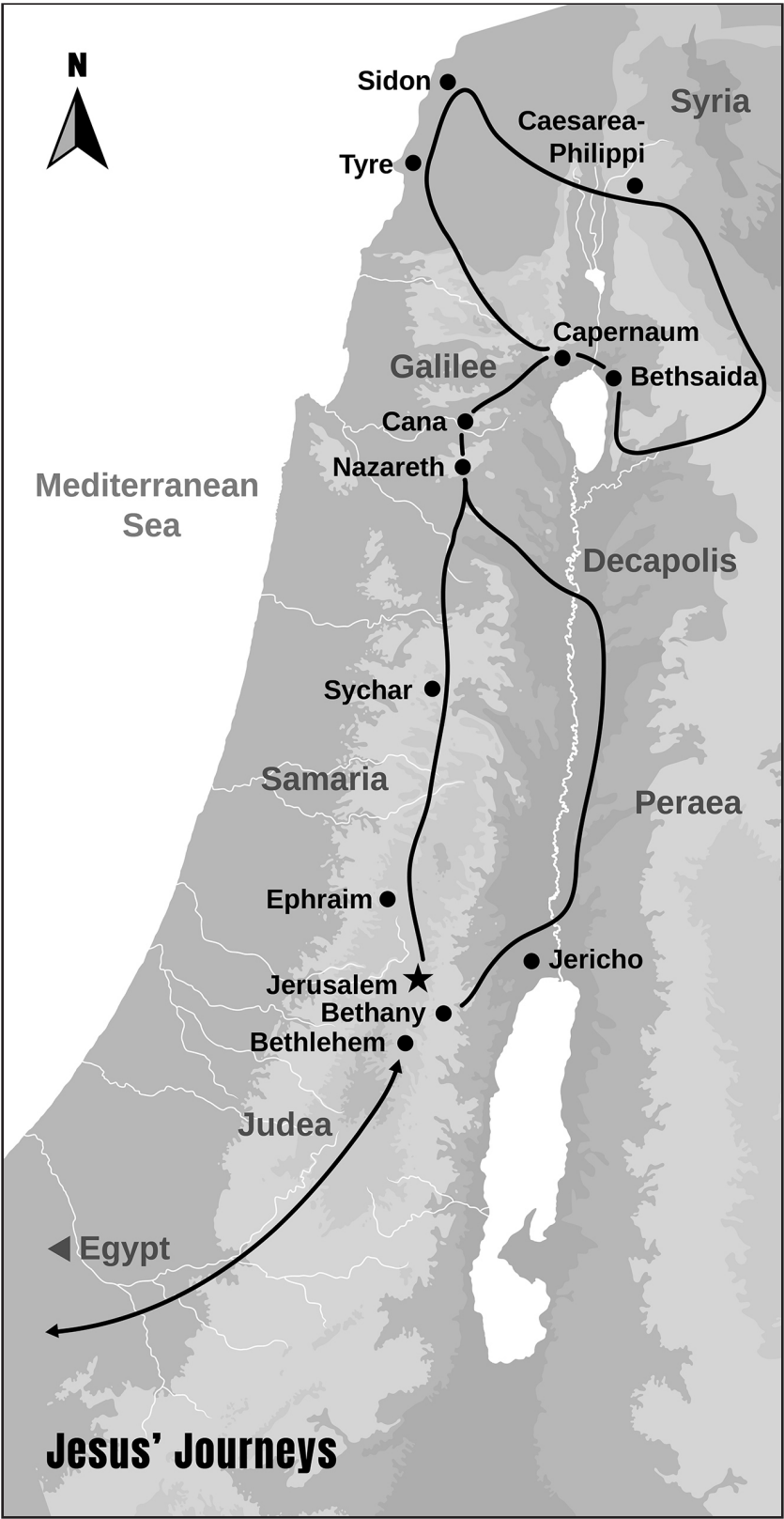
Job 28:22
2 Pedro 2:17



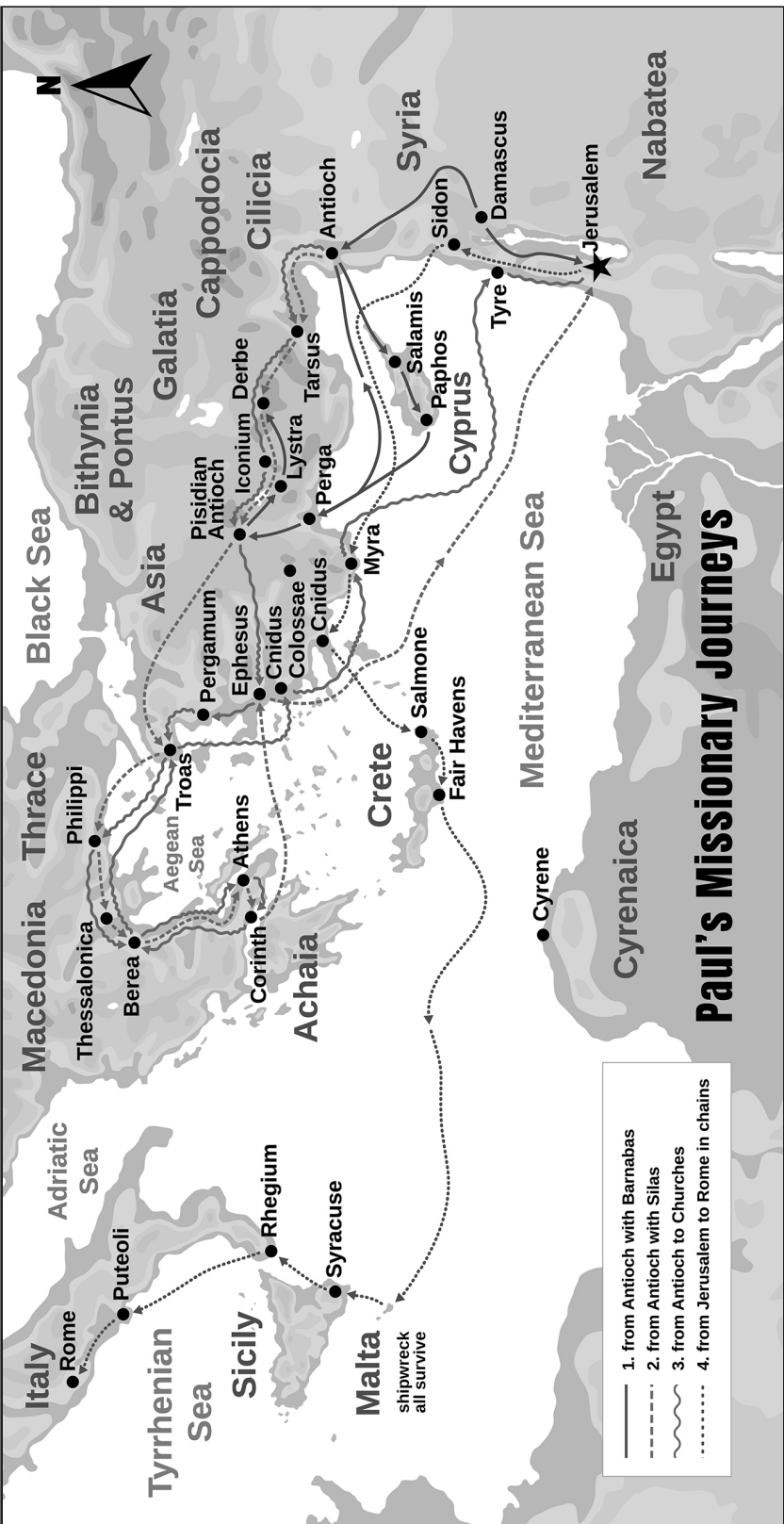
Por la fe, Abraham siendo llamado, obedeció para salir al lugar que había de recibir por heredad; y salió sin saber a dónde iba. - Hebreos 11:8



Y luego que el Faraón dejó ir al pueblo, Dios no los llevó por el camino de la tierra de los filisteos, que estaba cerca; porque dijo Dios:
Que por ventura no se arrepienta el pueblo cuando vieren la guerra, y se vuelvan a Egipto; - Éxodo 13:17



Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ser servido, mas para servir, y dar su vida en rescate por muchos. - Marcos 10:45



Pablo, siervo de Jesús, el Cristo, llamado a ser apóstol, apartado para el Evangelio de Dios, - Romanos 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Usher)

Jesus Christ born 4 B.C.



New Heavens and Earth



- Christ returns for his people**
- 1956** Jim Elliot martyrd in Ecuador
 - 1830** John Williams reaches Polynesia
 - 1731** Zinzendorf leads Moravian mission
 - 1614** Japanese kill 40,000 Christians
 - 1572** Jesuits reach Mexico
 - 1517** Martin Luther leads Reformation
 - 1455** Gutenberg prints first Bible
 - 1323** Franciscans reach Sumatra
 - 1276** Ramon Llull trains missionaries
 - 1100** Crusades tarnish the church
 - 1054** The Great Schism
 - 997** Adalbert martyrd in Prussia
 - 864** Bulgarian Prince Boris converts
 - 716** Boniface reaches Germany
 - 635** Alopen reaches China
 - 569** Longinus reaches Alodia / Sudan
 - 432** Saint Patrick reaches Ireland
 - 397** Carthage ratifies Bible Canon
 - 341** Ulfilas reaches Goth / Romania
 - 325** Niceae proclaims God is Trinity
 - 250** Denis reaches Paris, France
 - 197** Tertullian writes Christian literature
 - 70** Titus destroys the Jewish Temple
 - 61** Paul imprisoned in Rome, Italy
 - 52** Thomas reaches Malabar, India
 - 39** Peter reaches Gentile Cornelius
 - 33** Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we?			▶		Genesis 1:26 - 2:3		
How are we sinful?			▶		Romans 5:12-19		
Where are we?			▶				
					Innocence		
			Eternity Past		Creation 4004 B.C.		
▶ Who are we?	God	Father		John 10:30	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden		
		Son					
		Holy Spirit					
	Mankind	Living		Genesis 1:1 No Creation No people			
		Deceased believing					
		Deceased unbelieving					
	Angels	Holy			Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels		
		Imprisoned					
		Fugitive					
		First Beast					
		False Prophet					
		Satan					
Why are we?			▶		Romans 11:25-36, Ephesian 2:7		

Mankind is created in God’s image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

When are we?				
Fallen				Glory
Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth
1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3 God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City
John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise	
Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers		
Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth				
Luke 16:22 Blessed in Paradise				
Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				
Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command				
2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus				Matthew 25:41 Revelation 20:10 Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels
			Revelation 20:13 Thalaasa	
1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind			Revelation 19:20 Lake of Fire	
			Revelation 20:2 Abyss	

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

Destino

Español at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. *"If the first fruit is holy, so is the lump,"* Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



Disciple All Nations

Por tanto, id, y enseñad a todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo; - San Mateo 28:19

